叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000001

2. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000002

3. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000003

4. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000004

5. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000005

6. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000006

7. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000007

8. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000008

9. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000009

10. 酒店小伙计乔(joe The Hotel Boy) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第1/10页

[dʒəʊ][ðə; ði] [həʊˈtel] [bɔɪ]
JOE **THE** **HOTEL** **BOY**
乔 这 酒店 男生

酒店小伙乔

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]
WINNING **OUT** **BY** **PLUCK**
获胜 出去 经过 采摘

凭借勇气获胜

[baɪ] [hə'reɪʃiəʊ] ['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
BY **HORATIO** **ALGER** **,** **JR** **.**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , JR .

作者：小霍雷肖·阿尔杰

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] . [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]
I **.** **OUT** **IN** **A** **STORM**
我 . 出去 在 一个 风暴

一、暴风雨中

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
A **MYSTERIOUS** **CONVERSATION**
一个 神秘 对话

一段神秘的对话

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['ruːɪnz]
A **HOME** **IN** **RUINS**
一个 家 在 废墟

一片废墟的家园

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] [bɒks]
THE **SEARCH** **FOR** **THE** **BLUE** **BOX**
这 搜索 为了 这 蓝色的 盒子

寻找蓝色盒子

[viː] . [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz]
V **.** **A** **NEW** **SUIT** **OF** **CLOTHES**
V . 一个 新的 套装 的 衣服

五、一套新衣服

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æn; ən] ['æksɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
AN **ACCIDENT** **ON** **THE** **LAKE**
一个 事故 在 这 湖

湖上发生意外

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[bləʊz] [ænd; ənd] [kaɪnd] [diːdz]
BLOWS **AND** **KIND** **DEEDS**
打击 和 种类 契约

打击与善举

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['mɪstə(r)] .
THE **TIMID** **MR** **.**
这 胆小 先生 .

胆小的先生

[gʌsɪŋ]
GUSSING
猜测

猜测

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['aʊtɪŋ]
AN **UNFORTUNATE** **OUTING**
一个 不幸 外出

一次不幸的外出

[eks] . ['deɪvɪd] [bɔːl] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə]
X **.** **DAVID** **BALL** **FROM** **MONTANA**
X . 大卫 球 从 蒙大拿

X. 大卫·鲍尔 来自蒙大拿州

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ] ['fruːtləs] [tʃeɪs]
A **FRUITLESS** **CHASE**
一个 徒劳无功 追赶

徒劳的追逐

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪnd(ə)l]
THE **PARTICULARS** **OF** **A** **SWINDLE**
这 细节 的 一个 骗取

骗局的细节

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti]
OFF **FOR** **THE** **CITY**
离开 为了 这 城市

出发前往市区

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn]
A **SCENE** **ON** **THE** **TRAIN**
一个 场景 在 这 火车

火车上的一个场景

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] [biːn]
WHAT **HAPPENED** **TO** **JOSIAH** **BEAN**
什么 发生 到 约西亚 豆

约西亚·比恩发生了什么事?

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]
A **MATTER** **OF** **SIX** **HUNDRED** **DOLLARS**
一个 事情 的 六 百 美元

六百美元的事

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[dʒoʊz] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n]
JOE'S **NEW** **POSITION**
乔的 新的 位置

乔的新职位

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[dʒəʊ] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l]

JOE	**SHOWS**	**HIS**	**MUSCLE**
乔	演出	他的	肌肉

乔展示他的肌肉

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdjuːəl]

ONE	**KIND**	**OF**	**A**	**DUEL**
一	种类	的	一个	决斗

一种决斗

[ˈeks ˈeks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[əˈtækt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

ATTACKED	**IN**	**THE**	**DARK**
遭到攻击	在	这	黑暗的

暗中袭击

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel]

XXI	**.**	**DAYS**	**AT**	**THE**	**HOTEL**
二十一	.	天	在	这	酒店

二十一、酒店的日子

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈmaɪnɪŋ] [ʃer]

ABOUT	**SOME**	**MINING**	**SHARES**
关于	一些	矿业	分享

关于一些矿业股票

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel]

THE	**FIRE**	**AT**	**THE**	**HOTEL**
这	火	在	这	酒店

酒店火灾

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [bluː] [bɒks] [æt; ət] [lɑːst]

THE	**BLUE**	**BOX**	**AT**	**LAST**
这	蓝色的	盒子	在	最后的

蓝色盒子终于出现了

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[dʒəʊ] [ˈvɪzɪts] [ʃɪˈkɑːgəʊ]
JOE **VISITS** **CHICAGO**
乔 访问 芝加哥

乔访问芝加哥

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [dɪsəˈpɪəd]
HOW **A** **SATCHEL** **DISAPPEARED**
如何 一个 书包 消失

一个挎包是如何消失的

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[dʒəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]
JOE **MAKES** **A** **DISCOVERY**
乔 制作 一个 发现

乔有了一项发现

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]
FROM **OUT** **OF** **A** **TREE**
从 出去 的 一个 树

从树上

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] [iːvəlˈduː)ə]
THE **FATE** **OF** **TWO** **EVILDOERS**
这 命运 的 二 作恶者

两个恶人的命运

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[kənˈkluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [set] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [laɪf] [ə'mʌŋ]

A	number	of	years	ago	the	author	of	this	story	set	out	to	depict	life	among
一个	数字	的	年	前	这	作者	的	这	故事	放	出去	到	描绘	生活	之中

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

the	boys	of	a	great	city	,
这	男孩们	的	一个	伟大的	城市	,

多年前，这篇故事的作者着手描绘一座大城市里男孩们的生活。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	especially	among	those	who	had	to	make	their	own	way	in	the	world	.
和	尤其	之中	那些	WHO	有	到	制作	他们的	自己的	方式	在	这	世界	.

尤其是在那些必须靠自己努力谋生的人群中。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['njuːzˌbɔɪ] , [mætʃ] [bɔɪz] , ['pedləz] ,

Among	those	already	described	are	the	ways	of	newsboys	,	match	boys	,	peddlers	,
之中	那些	已经	描述	是	这	方式	的	报童	,	匹配	男孩们	,	小贩	,

[striːt] [mjuː'zɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

street	musicians	,	and	many	others	.
街道	音乐家	,	和	许多	其他的	.

前面已经描述的包括报童、卖火柴的小贩、流动商贩、街头音乐家等等许多人的谋生方式。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [teɪl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] [huː] ,

In	the	present	tale	are	related	the	adventures	of	a	country	lad	who	,
在	这	展示	故事	是	有关的	这	冒险	的	一个	国家	小伙子	WHO	,

本故事讲述的是一位乡村少年的冒险经历，他

['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɜːmɪt] , [gəʊz] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

after	living	for	some	time	with	a	strange	hermit	,	goes	forth	into	the	world
后	活的	为了	一些	时间	和	一个	奇怪的	隐士	,	去	前进	进入	这	世界

[ænd; ənd][faindz] [wɜːk] ,

and	finds	work	,
和	发现	工作	,

在与一位古怪的隐士共同生活了一段时间后，他走出家门，进入社会，找到了工作。

[fɜːst] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

first	in	a	summer	hotel	and	then	in	a	large	hotel	in	the	city	.
第一的	在	一个	夏天	酒店	和	然后	在	一个	大的	酒店	在	这	城市	.

先是在一家夏季酒店，然后是在市中心的一家大型酒店。

[dʒəʊ][faindz][hɪz; ɪz] [rəʊd] [nəʊ] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Joe	finds	his	road	no	easy	one	to	travel	,
乔	发现	他的	路	不	简单的	一	到	旅行	,

乔发现他的路走起来并不轻松。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [feɪs] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːdʃɪps] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ɔːl] [tɜːnz] [aʊt] [wel] .

and	he	has	to	face	not	a	few	hardships	,	but	in	the	end	all	turns	out	well	.
和	他	有	到	脸	不是	一个	很少	艰辛	,	但	在	这	结尾	全部	转弯	出去	出色地	.

他必须面对不少困难，但最终一切都会好起来的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [təʊld][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

It	may	be	added	here	that	many	of	the	happenings	told	of	in	this	story	,
它	可能	是	额外	这里	那	许多	的	这	事件	讲述	的	在	这	故事	,

这里还要补充一点，这个故事中讲述的许多事件，

[ɒd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] , [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][laɪf] .

odd	as	they	may	seem	,	are	taken	from	life	.
奇怪的	作为	他们	可能	似乎	,	是	已采取	从	生活	.

它们虽然看起来很奇怪，但都取材于生活。

[truːθ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪf] [ɪt'self][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][frɒm; frəm]

Truth	is	indeed	stranger	than	fiction	,	and	life	itself	is	full	of	romance	from
真相	是	的确	陌生人	比	小说	,	和	生活	本身	是	满的	的	浪漫	从

[stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

start	to	finish	.
开始	到	结束	.

现实往往比小说更离奇，而人生本身也从始至终充满了浪漫色彩。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒrəl][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [wʌn] ,

If	there	is	a	moral	to	be	drawn	from	this	story	,	it	is	a	twofold	one	,
如果	那里	是	一个	道德	到	是	绘制	从	这	故事	,	它	是	一个	双重	一	,

如果说这个故事有什么寓意的话，那就是双重的：

['neɪmli] , [ðæt] ['ɒnəsti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [best] ['pɒləsi] ,

namely	,	that	honesty	is	always	the	best	policy	,
即	,	那	诚实	是	总是	这	最好的	政策	,

也就是说，诚实永远是最好的策略。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stɪk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

and	that	if	one	wishes	to	succeed	in	life	he	must	stick	at	his	work
和	那	如果	一	愿望	到	成功	在	生活	他	必须	戳	在	他的	工作

['stedəli] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] .

steadily	and	watch	every	opportunity	for	advancement	.
稳步	和	手表	每一个	机会	为了	进步	.

并且，如果一个人想要在生活中取得成功，就必须坚持不懈地努力工作，并抓住每一个晋升的机会。

[dʒəʊ][ðə; ði] [həʊ'tel] [bɔɪ] .

JOE	THE	HOTEL	BOY	.
乔	这	酒店	男生	.

酒店小弟乔。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

OUT	IN	A	STORM	.
出去	在	一个	风暴	.

暴风雨中。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɔːm] , [dʒəʊ] ? "

"	What	do	you	think	of	this	storm	,	Joe	?	"
"	什么	做	你	思考	的	这	风暴	,	乔	?	"

“乔，你觉得这场风暴怎么样？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ned] .

"	I	think	it	is	going	to	be	a	heavy	one	,	Ned	.
"	我	思考	它	是	去	到	是	一个	重的	一	,	内德	.

“我觉得这将是一场艰难的战斗，内德。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ['bɔdli] ,

I	wish	we	were	back	home	,	"	replied	Joe	Bodley	,
我	希望	我们	是	后退	家	,	"	回复	乔	博德利	,

“我真希望我们能回家，”乔·博德利回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [leɪk] ['tændi] .

as	he	looked	at	the	heavy	clouds	which	overhung	Lake	Tandy	.
作为	他	看起来	在	这	重的	云	哪个	悬垂	湖	坦迪	.

他望着笼罩在坦迪湖上空的厚重云层。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [kætʃ] [mʌtʃ] [reɪn] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] ? " [ænd; ənd] [ned] ,

"	Do	you	think	we'll	catch	much	rain	before	we	get	back	?	"	And	Ned	,
"	做	你	思考	出色地	抓住	很多	雨	前	我们	得到	后退	?	"	和	内德	,

“你觉得我们回去之前会遇到很多雨吗？”还有内德，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [wel] [drest] ,

who	was	the	son	of	a	rich	man	and	well	dressed	,
WHO	曾是	这	儿子	的	一个	富有的	男人	和	出色地	穿着	,

他是一位富家子弟，衣着考究。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] .

looked	at	the	new	suit	of	clothes	that	he	wore	.
看起来	在	这	新的	套装	的	衣服	那	他	穿着	.

他看了看自己身上穿的新衣服。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [ned] .

"	I'm	afraid	we	shall	,	Ned	.
"	我是	害怕的	我们	将	,	内德	.

恐怕我们会的，内德。

[ðəʊz] [blæk] [klaʊdz] [bæk] [ɒv; əv] [maʊnt] [sæm] [miːn] ['sʌmθɪŋ] . "

Those	black	clouds	back	of	Mount	Sam	mean	something	.	"
那些	黑色的	云	后退	的	山	山姆	意思是	某物	.	"

山姆山后面的那些黑云意味着什么。

" [ɪf] [ðɪs] [njuː] [suːt] [gets] [səʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] , " ['grʌmbld] [ned] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

"	If	this	new	suit	gets	soaked	it	will	be	ruined	,	"	grumbled	Ned	,	and	gave	a
"	如果	这	新的	套装	获得	浸泡过	它	将要	是	毁坏	,	"	咕哝	内德	,	和	给予	一个

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

“如果这套新西装被水浸湿了，就毁了，”内德抱怨道，并叹了口气。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suːt] , [ned] ;

"	I	am	sorry	for	the	suit	,	Ned	;
"	我	是	对不起	为了	这	套装	,	内德	;

“我很抱歉提起诉讼，内德；

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] . "

but	I	didn't	think	it	was	going	to	rain	when	we	started	.	"
但	我	没有	思考	它	曾是	去	到	雨	什么时候	我们	开始	.	"

但我们出发时，我没想到会下雨。

" [əʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] .

"	Oh	,	I	am	not	blaming	you	,	Joe	.
"	哦	,	我	是	不是	指责	你	,	乔	.

“哦，我不是在责怪你，乔。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

It	looked	clear	enough	this	morning	.
它	看起来	清除	足够的	这	早晨	.

今天早上天气看起来不错。

[kænt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [reɪn] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ? "

Can't	we	get	to	some	sort	of	shelter	before	the	rain	reaches	us	?	"
不能	我们	得到	到	一些	种类	的	庇护所	前	这	雨	到达	我们	?	"

我们难道不能在雨淋到我们之前找到个避雨的地方吗?

" [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] . "

"	We	can	try	.	"
"	我们	能	尝试	.	"

我们可以试试。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ʃeltə(r)] ?
" Which is the nearest shelter ?
" 哪个 是 这 最近的 庇护所 ?

最近的避难所是哪个?

" [dʒəʊ] ['bɔdli] [mju:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Joe Bodley mused for a moment .
" 乔 博德利 沉思 为了 一个 片刻 .

乔·博德利沉思了一会儿。

" [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪz]['əʊvə(r)][æt; ət]['jɒndə(r)] [pɔɪnt] , [ned] .
" The nearest that I know of is over at yonder point , Ned .
" 这 最近的 那 我 知道 的 是 超过 在 远处 观点 , 内德 .

“据我所知，最近的就在那个地方，内德。”

[ɪts] [æn; ən][əʊld] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæmərən] ['fæməli] .
It's an old hunting lodge that used to belong to the Cameron family .
它是 一个 老的 打猎 小屋 那 用过的 到 属于 到 这 卡梅伦 家庭 .

这是一座古老的狩猎小屋，以前属于卡梅伦家族。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . "
It has been deserted for several years . "
它 有 到过 荒凉的 为了 一些 年 . "

它已经荒废好几年了。

" [ðen] [let] [ˌju: 'es] [rəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ned]
" Then let us row for that place , and be quick about it , " said Ned
" 然后 让 我们 排 为了 那 地方 , 和 是 快的 关于 它 , " 说 内德
['tælmɪdʒ] .
Talmadge .
塔尔梅奇 .

“那就让我们划船去那里，而且要快点，”内德·塔尔梅奇说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [wet] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
" I am not going to get wet if I can help it .
" 我 是 不是 去 到 得到 湿的 如果 我 能 帮助 它 .

“如果可以的话，我不想被淋湿。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔ:z] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['rəʊbəʊt] [hi:; hi]
" As he spoke he took up a pair of oars lying in the big rowboat he
" 作为 他 辐 他 采取 向上 一个 一对 的 桨 说谎 在 这 大的 划艇 他
[ænd; ənd][dʒəʊ] ['bɔdli] ['ɒkjupaɪd] .
and Joe Bodley occupied .
和 乔 博德利 占领 .

“他一边说着，一边拿起他和乔·博德利乘坐的大划艇里的一对船桨。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
Joe was already rowing and the rich boy joined in ,
乔 曾是 已经 划船 和 这 富有的 男生 加入 在 ,

乔已经开始划船了，那个富家子弟也加入了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] [dʒəʊ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
and the craft was headed for the spot Joe had pointed out .
和 这 工艺 曾是 标题 为了 这 点 乔 有 尖 出去 .

飞行器正朝着乔指出的地点飞去。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][wʌn][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
The lake was one located in the central part of the State of Pennsylvania .
这 湖 曾是 一 位于 在 这 中央 部分 的 这 状态 的 宾夕法尼亚州 .

这个湖泊位于宾夕法尼亚州中部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [lɒŋ] ,

It	was	perhaps	a	mile	wide	and	more	than	that	long	,
它	曾是	也许	一个	英里	宽的	和	更多的	比	那	长的	,

它或许宽一英里，长度超过一英里。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɪlz] .

and	surrounded	by	mountains	and	long	ranges	of	hills	.
和	包围	经过	山脉	和	长的	范围	的	丘陵	.

四周群山环绕，丘陵绵延。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [skænt] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

At	the	lower	end	of	the	lake	was	a	small	settlement	of	scant	importance
在	这	降低	结尾	的	这	湖	曾是	一个	小的	沉降	的	稀少	重要性

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] ,

and	at	the	upper	end	,
和	在	这	上	结尾	,

湖的下游尽头有一个不太重要的小型定居点，而上游尽头，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] [saɪz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] .

where	there	was	a	stream	of	no	mean	size	,	was	the	town	of	Riverside	.
在哪里	那里	曾是	一个	溪流	的	不	意思是	尺寸	,	曾是	这	镇	的	河边	.

河滨镇就建在一条水量不小的溪流边。

[æt; ət] ['rɪvəsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] ['sevrəl] ['sʌmə(r)] [həʊ'telz] [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] ['haʊzɪz] ,

At	Riverside	were	situated	several	summer	hotels	and	boarding	houses	,
在	河边	是	位于	一些	夏天	酒店	和	登机	房屋	,

河畔地区曾有多家避暑酒店和寄宿公寓。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ned] ['tælmɪdʒ] [rɪ'zaɪdɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peərənts]

and	also	the	elegant	mansion	in	which	Ned	Talmadge	resided	,	with	his	parents
和	还	这	优雅的	大厦	在	哪个	内德	塔尔梅奇	居住地	,	和	他的	父母

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ['sɪstəz] .

and	his	four	sisters	.
和	他的	四	姐妹	.

还有内德·塔尔梅奇和他的父母以及四个姐妹居住的那座优雅的豪宅。

[dʒəʊ] ['bɔdli] [wɒz; wəz] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ned] ['tælmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [ðə; ði] [tuː] [lædz]

Joe	Bodley	was	as	poor	as	Ned	Talmadge	was	rich	,	yet	the	two	lads
乔	博德利	曾是	作为	贫穷的	作为	内德	塔尔梅奇	曾是	富有的	,	然而	这	二	小伙子们

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['frendli] .

were	quite	friendly	.
是	相当	友好的	.

乔·博德利穷得和内德·塔尔梅奇富有一样，但这两个小伙子却很友好。

[dʒəʊ] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt]

Joe	knew	a	good	deal	about	hunting	and	fishing	,	and	also	knew	all	about
乔	知道	一个	好的	交易	关于	打猎	和	钓鱼	,	和	还	知道	全部	关于

['hændlɪŋ] [boʊts] .

handling	boats	.
处理	船	.

乔精通狩猎和钓鱼，也精通驾驶船只。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ned] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['pʊrər] [bɔɪ]

They	frequently	went	out	together	,	and	Ned	insisted	upon	paying	the	poorer	boy
他们	频繁地	去	出去	一起	,	和	内德	坚持	之上	付费	这	贫穷	男生

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ekstrə] ['sɜːvɪsɪz] .

for	all	extra	services	.
为了	全部	额外的	服务	.

他们经常一起外出，内德坚持要为所有额外的服务付钱给那个家境较差的男孩。

[dʒoʊz] [həʊm] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ]

Joe's	home	was	located	on	the	side	of	the	mountain	which	was	just	now
乔的	家	曾是	位于	在	这	边	的	这	山	哪个	曾是	只是	现在

[ræpt] [ɪn] [sʌtʃ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] .

wrapped	in	such	dark	and	ominous	looking	clouds	.
包装	在	这样的	黑暗的	和	不祥的	寻找	云	.

乔的家位于山腰，此刻整座山都被阴沉沉的乌云笼罩着，看起来十分不祥。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['haɪərəm] ['bɔdli] , [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .

He	lived	with	Hiram	Bodley	,	an	old	man	who	was	a	hermit	.
他	居住地	和	希拉姆	博德利	,	一个	老的	男人	WHO	曾是	一个	隐士	.

他与隐居的老人海勒姆·博德利一起生活。

[ðə; ði] [həʊm] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , ['skæntəli] ['fɜːnɪʃt] .

The	home	consisted	of	a	cabin	of	two	rooms	,	scantily	furnished	.
这	家	由……组成	的	一个	舱	的	二	房间	,	稀疏地	提供	.

这所房子是一间两室的小木屋，家具很少。

['haɪərəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd] [gaɪd] ,

Hiram	Bodley	had	been	a	hunter	and	guide	,
希拉姆	博德利	有	到过	一个	猎人	和	指导	,

希拉姆·博德利曾是一名猎人和向导。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['ruːmətɪzəm] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd][dʒəʊ]

but	of	late	years	rheumatism	had	kept	him	from	doing	work	and	Joe
但	的	晚的	年	风湿病	有	保留	他	从	正在做	工作	和	乔

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] ,

was	largely	the	support	of	the	pair	,
曾是	很大程度上	这	支持	的	这	一对	,

但近年来，风湿病使他无法工作，乔主要承担了两人之间的辅助工作。

- - ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['pleʒə(r)] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

-	-	taking	out	pleasure	parties	for	pay	whenever	he	could	,	and	fishing	and
-	-	采取	出去	乐趣	各方	为了	支付	每当	他	可以	,	和	钓鱼	和

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'twiːn] [taɪmz] ,

hunting	in	the	between	times	,
打猎	在	这	之间	时代	,

——只要有机会，他就会带人去寻欢作乐赚钱；闲暇之余，他则会去钓鱼和打猎。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ɔː(r)] ['selɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ˌðeə'baɪ] .

and	using	or	selling	what	was	gained	thereby	.
和	使用	或者	销售	什么	曾是	获得	从而	.

并使用或出售由此获得的收益。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [dʒoʊz] ['peərəntɪdʒ] .

There	was	a	good	deal	of	a	mystery	surrounding	Joe's	parentage	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	一个	神秘	周围	乔的	亲子关系	.

乔的身世一直是个谜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv]['haɪərəm] ['bɔdli] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

It	was	claimed	that	he	was	a	nephew	of	Hiram	Bodley	,	and	that	,
它	曾是	声称	那	他	曾是	一个	侄子	的	希拉姆	博德利	,	和	那	,

据称他是海勒姆·博德利的侄子，而且，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

after	the	death	of	his	mother	and	sisters	,
后	这	死亡	的	他的	母亲	和	姐妹	,

在他母亲和姐妹去世后，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .

his	father	had	drifted	out	to	California	and	then	to	Australia	.
他的	父亲	有	漂移	出去	到	加利福尼亚州	和	然后	到	澳大利亚	.

他的父亲先是漂泊到加利福尼亚，然后又去了澳大利亚。

[wɒt] [ðə; ðɪ]['riːəl] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['leɪtə(r)] .

What	the	real	truth	concerning	him	was	we	shall	learn	later	.
什么	这	真实的	真相	有关	他	曾是	我们	将	学习	之后	.

关于他的真实情况，我们以后会知道。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] ,

Joe	was	a	boy	of	twelve	,
乔	曾是	一个	男生	的	十二	,

乔当时十二岁，

[bʌt; bət] ['kɒnstənt] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][eə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [tɔːl][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hɪ]

but	constant	life	in	the	open	air	had	made	him	tall	and	strong	and	he
但	持续的	生活	在	这	打开	空气	有	制成	他	高的	和	强的	和	他

[lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə] .

looked	to	be	several	years	older	.
看起来	到	是	一些	年	老	.

但长期在户外生活使他变得高大强壮，看起来比实际年龄大了好几岁。

[hiː; hɪ][hæd; həd] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tænd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] .

He	had	dark	eyes	and	hair	,	and	was	much	tanned	by	the	sun	.
他	有	黑暗的	眼睛	和	头发	,	和	曾是	很多	晒黑的	经过	这	太阳	.

他有着深色的眼睛和头发，皮肤被太阳晒得黝黑。

[ðə; ðɪ] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)]

The	rowboat	had	been	out	a	good	distance	on	the	lake	and	a	minute	before
这	划艇	有	到过	出去	一个	好的	距离	在	这	湖	和	一个	分钟	前

[ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

the	shore	was	gained	the	large	drops	of	rain	began	to	fall	.
这	支撑	曾是	获得	这	大的	滴	的	雨	开始	到	落下	.

小船在湖面上划了很远的距离，就在即将到达岸边的前一分钟，大雨开始落下。

" [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wet]['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " [kraɪd] [ned] , ['ʃægrɪnd] .

"	We	are	going	to	get	wet	after	all	!	"	cried	Ned	,	chagrined	.
"	我们	是	去	到	得到	湿的	后	全部	!	"	哭	内德	,	懊恼地	.

“我们终究还是要淋湿！”内德懊恼地喊道。

" [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] , "

"	Pull	for	all	you	are	worth	and	we'll	soon	be	under	the	trees	,	"
"	拉	为了	全部	你	是	值得	和	出色地	很快	是	在下面	这	树木	,	"

['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

answered	Joe	.
回答	乔	.

“使出浑身解数，我们很快就能到树下去了，”乔回答道。

[ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔːz] ,

They	bent	to	the	oars	,
他们	弯曲	到	这	桨	,

他们弯下腰划桨，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)] [strəʊks] [sent][ðə; ðɪ] ['rəʊbəʊt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [paɪnz] ['grəʊɪŋ]

and	a	dozen	more	strokes	sent	the	rowboat	under	a	clump	of	pines	growing
和	一个	打	更多的	笔画	发送	这	划艇	在下面	一个	丛	的	松树	生长

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .

close	to	the	edge	of	the	lake	.
关闭	到	这	边缘	的	这	湖	.

又划了十几下，小船就冲进了湖边附近的一丛松树底下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [strʌk] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ned] [liːpt] [aʊt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

Just	as	the	boat	struck	the	bank	and	Ned	leaped	out	there	came	a	great
只是	作为	这	船	击	这	银行	和	内德	跳跃	出去	那里	来了	一个	伟大的

['daʊnpɔː(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [leɪk] ['tændi] ['feəli] ['sɪzl] .

downpour	which	made	the	surface	of	Lake	Tandy	fairly	sizzle	.
倾盆大雨	哪个	制成	这	表面	的	湖	坦迪	相当	嘶嘶声	.

就在船撞上岸边，内德跳出船外的那一刻，突然下起了瓢泼大雨，坦迪湖的水面变得滚烫。

" [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ned] ; [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bəʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Run	to	the	lodge	,	Ned	;	I'll	look	after	the	boat	!	"	shouted	Joe	.
"	跑步	到	这	小屋	,	内德	;	患病的	看	后	这	船	!	"	喊叫	乔	.

“快去小屋，内德；我来照看船！”乔喊道。

" [bʌt; bət] [jʊl] [get] [wet] . "

"	But	you'll	get	wet	.	"
"	但	你会	得到	湿的	.	"

“但你会淋湿的。”

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [rʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	Never	mind	;	run	,	I	tell	you	!
"	绝不	头脑	;	跑步	,	我	告诉	你	!

“别管它了；快跑，我叫你快跑！”

" [ðʌs] [ədˈmɔnɪʃ] , [ned] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd]

"	Thus	admonished	,	Ned	ran	for	the	old	hunting	lodge	,	which	was	situated
"	因此	告诫	,	内德	跑	为了	这	老的	打猎	小屋	,	哪个	曾是	位于

[əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .

about	two	hundred	feet	away	.
关于	二	百	脚	离开	.

受到训诫后，内德跑向了大约两百英尺外的旧狩猎小屋。

[dʒəʊ] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd]

Joe	remained	behind	long	enough	to	secure	the	rowboat	and	the	oars	and
乔	剩余	在后面	长的	足够的	到	安全的	这	划艇	和	这	桨	和

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] .

then	he	followed	his	friend	.
然后	他	随后	他的	朋友	.

乔留下来等了一会儿，把划艇和船桨都准备好，然后才跟着他的朋友走。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]

Just	as	one	porch	of	the	old	lodge	was	reached	there	came	a	flash	of
只是	作为	一	门廊	的	这	老的	小屋	曾是	达到	那里	来了	一个	闪光	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

正当他们走到老旅馆的一个门廊前时，一道闪电划破夜空。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [meɪd] [ned] [dʒʌmp] .

followed	by	a	clap	of	thunder	that	made	Ned	jump	.
随后	经过	一个	拍	的	雷	那	制成	内德	跳	.

紧接着一声雷鸣，吓得奈德跳了起来。

[ðen] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['stedəli] .

Then	followed	more	thunder	and	lightning	,	and	the	rain	came	down	steadily	.
然后	随后	更多的	雷	和	闪电	,	和	这	雨	来了	向下	稳步	.

随后雷电交加，大雨倾盆而下。

" [ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , " [ri'mɑːk] [ned] ,

I	must	say	I	don't	like	this	at	all	,	"	remarked	Ned	,
我	必须	说	我	不	喜欢	这	在	全部	,	"	评论	内德	,

“说实话，我一点也不喜欢这样，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] .

as	he	crouched	in	a	corner	of	the	shelter	.
作为	他	蹲着	在	一个	角落	的	这	庇护所	.

他蜷缩在避难所的一个角落里。

" [ai] [həʊp] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	I	hope	the	lightning	doesn't	strike	this	place	.	"
"	我	希望	这	闪电	不	罢工	这	地方	.	"

“我希望这里不会被雷劈到。”

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	can	be	thankful	that	we	were	not	caught	out	in	the	middle	of	the
"	我们	能	是	感恩	那	我们	是	不是	捕捉	出去	在	这	中间	的	这

[leɪk] , [ned] . "

lake	,	Ned	.	"
湖	,	内德	.	"

“我们应该庆幸自己没有被困在湖中央，内德。”

" [ai] [əˈgriː] [ɒn] [ðæt] , [dʒəʊ] , - - [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [help] ['mætəz] [mʌtʃ] .

"	I	agree	on	that	,	Joe	,	-	-	but	it	doesn't	help	matters	much	.
"	我	同意	在	那	,	乔	,	-	-	但	它	不	帮助	事情	很多	.

“我同意你的看法，乔，——但这并不能解决什么问题。”

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

" [ænd; ənd] [ned] [ʃræŋk] [daʊn] , [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [siːn] .

"	And	Ned	shrank	down	,	as	another	blinding	flash	of	lightning	lit	up	the	scene	.
"	和	内德	缩小	向下	,	作为	其他	失明	闪光	的	闪电	点燃	向上	这	场景	.

“这时，又一道耀眼的闪电照亮了现场，奈德吓得缩了缩身子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

It	was	not	a	comfortable	situation	and	Joe	did	not	like	it	any	more	than
它	曾是	不是	一个	舒服的	情况	和	乔	做过	不是	喜欢	它	任何	更多的	比

[dɪd][hɪz; ɪz] [frend] .

did	his	friend	.
做过	他的	朋友	.

这种情况令人很不舒服，乔和他的朋友一样都不喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] ,

But	the	hermit's	boy	was	accustomed	to	being	out	in	the	elements	,
但	这	隐士的	男生	曾是	习惯	到	存在	出去	在	这	元素	,

但隐士的儿子早已习惯了在户外生活。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

and	therefore	was	not	so	impressed	by	what	was	taking	place	.
和	所以	曾是	不是	所以	印象深刻	经过	什么	曾是	采取	地方	.

因此，他对当时发生的事情并没有留下太深刻的印象。

" [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊt] , " [sed] [ned] , ['prez(ə)ntli] .

"	The	rain	will	fill	the	boat	,	"	said	Ned	,	presently	.
"	这	雨	将要	充满	这	船	,	"	说	内德	,	目前	.

“雨水会灌满船的，”内德说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [beɪl][hɜː(r); hə(r)] [aʊt][ɔː(r)] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] . "

"	Never	mind	,	we	can	easily	bail	her	out	or	turn	her	over	.	"
"	绝不	头脑	,	我们	能	容易地	保释	她	出去	或者	转动	她	超过	.	"

“没关系，我们可以很容易地把她保释出来或者把她交出来。”

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [stɔːm] [wɪl] [stɒp] ? "

"	When	do	you	think	this	storm	will	stop	?	"
"	什么时候	做	你	思考	这	风暴	将要	停止	?	"

你觉得这场风暴什么时候会停止?

" [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [məʊst] ['laɪkli] .

"	In	an	hour	or	two	,	most	likely	.
"	在	一个	小时	或者	二	,	最多	可能	.

“大概一两个小时后吧。”

[sʌtʃ] [stɔːrmz] ['nevə(r)][lɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

Such	storms	never	last	very	long	.
这样的	暴风雨	绝不	最后的	非常	长的	.

这样的风暴持续时间通常不会很长。

[wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ? "

What	time	is	it	,	Ned	?	"
什么	时间	是	它	,	内德	?	"

现在几点了，内德?

" [hɑːf] - [pɑːst] [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] [wɒtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

"	Half	-	past	two	,	"	answered	Ned	,	after	consulting	the	handsome	watch	he	carried	.
"	一半	-	过去的	二	,	"	回答	内德	,	后	咨询	这	英俊的	手表	他	携带	.

“两点半，”内德看了看他随身携带的漂亮手表后回答道。

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] , [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [həʊm]

"	Then	,	if	it	clears	in	two	hours	,	we'll	have	plenty	of	time	to	get	home
"	然后	,	如果	它	清除	在	二	小时	,	出色地	有	很多	的	时间	到	得到	家

[bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] . "

before	dark	.	"
前	黑暗的	.	"

“如果两个小时后天气放晴，我们就有足够的时间在天黑前回家。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː] ['aʊəz] , " ['grʌmbld] [ned] . " [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ]

"	I	don't	care	to	stay	here	two	hours	,	"	grumbled	Ned	.	"	It's	not	a	very	inviting
"	我	不	关心	到	停留	这里	二	小时	,	"	咕哝	内德	.	"	它是	不是	一个	非常	邀请

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

“我可不想在这里待两个小时，”内德抱怨道，“这地方真让人提不起兴趣。”

" [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , ['tʃɪəfəli] .

"	It's	better	than	being	out	under	the	trees	,	"	answered	Joe	,	cheerfully	.
"	它是	更好的	比	存在	出去	在下面	这	树木	,	"	回答	乔	,	愉快地	.

“这总比待在树下好，”乔高兴地回答道。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪtə] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .

The	hermit's	boy	was	always	ready	to	look	on	the	brighter	side	of	things	.
这	隐士的	男生	曾是	总是	准备好	到	看	在	这	更亮	边	的	事物	.

隐士的儿子总是乐于看到事物光明的一面。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Oh	,	of	course	.	"
"	哦	,	的	课程	.	"

“哦，当然。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [doʊnt] [fə'get] [ðæt] , [ned] .

"	And	we	have	a	fine	string	of	fish	,	don't	forget	that	,	Ned	.
"	和	我们	有	一个	美好的	细绳	的	鱼	,	不	忘记	那	,	内德	.

“我们还有一大串鱼，别忘了，内德。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get][səʊ] ['meni] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] . "

We	were	lucky	to	get	so	many	before	the	storm	came	up	.	"
我们	是	幸运的	到	得到	所以	许多	前	这	风暴	来了	向上	.	"

“我们很幸运，在暴风雨来临之前就买到了这么多东西。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	want	the	fish	,	or	are	you	going	to	let	me	take	them	?	"
"	做	你	想	这	鱼	,	或者	是	你	去	到	让	我	拿	他们	?	"

“你想要这些鱼吗？还是打算让我拿走？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [fɪʃ] .

"	I'd	like	to	have	one	fish	.
"	ID	喜欢	到	有	一	鱼	.

“我想要一条鱼。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

You	may	take	the	others	.	"
你	可能	拿	这	其他的	.	"

你可以带走其他人。

" [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [dʒəʊ] . "

"	Not	unless	you	let	me	pay	for	them	,	Joe	.	"
"	不是	除非	你	让	我	支付	为了	他们	,	乔	.	"

“除非你让我付钱，乔。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [maɪnd] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Oh	,	you	needn't	mind	about	paying	me	.	"
"	哦	,	你	不必	头脑	关于	付费	我	.	"

“哦，你不用在意付我钱的事。”

" [bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ned] .

"	But	I	insist	,	"	came	from	Ned	.
"	但	我	坚持	,	"	来了	从	内德	.

“但我坚持，”内德说道。

" [aɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] . "

"	I	won't	touch	them	otherwise	.	"
"	我	惯于	触碰	他们	否则	.	"

“否则我不会碰它们。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [kɔːt] . "

"	All	right	,	you	can	pay	me	for	what	I	caught	.	"
"	全部	正确的	,	你	能	支付	我	为了	什么	我	捕捉	.	"

“好吧，你可以付我钱，因为我抓到了它。”

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	No	,	I	want	to	pay	for	all	of	them	.
"	不	,	我	想	到	支付	为了	全部	的	他们	.

“不，我想支付所有这些费用。”

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] - -

Your	time	is	worth	something	,	and	I	know	you	have	to	support	your	-	-
你的	时间	是	值得	某物	,	和	我	知道	你	有	到	支持	你的	-	-

[ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [naʊ] . "

the	old	hermit	now	.	"
这	老的	隐士	现在	.	"

你的时间很宝贵，我知道你现在得养活你那位——隐居的老先生。

" [ɔːl] [raɪt] , [ned] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .
" All right , Ned , have your own way .
" 全部 正确的 , 内德 , 有 你的 自己的 方式 .

“好吧，内德，随你便吧。”

[jes] , [ai][əd'mɪt] , [ai] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ai][get] . "
Yes , I admit , I need all the money I get . "
是的 , 我 承认 , 我 需要 全部 这 钱 我 得到 . "

是的，我承认，我需要我挣到的每一分钱。

" [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] ['veri] [sɪk] ? "
" Is the old hermit very sick ? "
" 是 这 老的 隐士 非常 生病的 ? "

“那位老隐士病得很重吗？”

" [nɒt] [səʊ] [sɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [kiːps] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] ,
" Not so sick , but his rheumatism keeps him from going out hunting or fishing ,
" 不是 所以 生病的 , 但 他的 风湿病 保持 他 从 去 出去 打猎 或者 钓鱼 ,

“他病得不算太重，只是风湿病让他无法外出打猎或钓鱼。”

[səʊ][ɔːl] [ðæt] [wɜːk] [fɔːls] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
so all that work falls to me . "
所以 全部 那 工作 瀑布 到 我 . "

所以所有这些工作都落到了我头上。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['jəuldəz] , [dʒəʊ] . "
" It's a good deal on your shoulders , Joe . "
" 它是 一个 好的 交易 在 你的 肩膀 , 乔 . "

“乔，这可是你肩上的重担啊。”

" [ai] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] . "
" I make the best of it , for there is nothing else to do . "
" 我 制作 这 最好的 的 它 , 为了 那里 是 没有什么 别的 到 做 . "

“我只能尽力而为，因为别无他法。”

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ] [wʌns] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] - - [wel] , [ə'baʊt] [jɔː'self] , " [went]
" By the way , Joe , you once spoke to me about - - well , about yourself , " went
[ɒn] [ned] ,
on Ned ,
在 内德 ,

“对了，乔，你曾经跟我谈起过——嗯，关于你自己的事，”内德继续说道。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
after some hesitation .
后 一些 犹豫 .

犹豫片刻后。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ?
" Did you ever learn anything more ?
" 做过 你 曾经 学习 任何事物 更多的 ?

你后来又学到了什么吗?

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə] .
You need not tell me if you don't care to .
你 需要 不是 告诉 我 如果 你 不 关心 到 .

如果你不想告诉我，就不用告诉我。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [dʒoʊz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" At these words Joe's face clouded for an instant .
" 在 这些 字 乔的 脸 阴天 为了 一个 立即的 .

听到这话，乔的脸色瞬间阴沉了下来。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ned] . "

"	No	,	I	haven't	learned	a	thing	more	,	Ned	.	"
"	不	,	我	还没有	学习	一个	事物	更多的	,	内德	.	"

“不，我什么也没学到，内德。”

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['nefjuː] [ɔː(r)][nɒt] ? "

"	Then	you	don't	really	know	if	you	are	the	hermit's	nephew	or	not	?	"
"	然后	你	不	真的	知道	如果	你	是	这	隐士的	侄子	或者	不是	?	"

“那你其实并不确定自己是不是隐士的侄子？”

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt'evə(r)] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

"	Oh	,	I	think	I	am	,	but	I	don't	know	whatever	became	of	my	father	.	"
"	哦	,	我	思考	我	是	,	但	我	不	知道	任何	成为	的	我的	父亲	.	"

“哦，我想我是，但我不知道我父亲后来怎么样了。”

" [dʌz] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] ? "

"	Does	the	hermit	think	he	is	alive	?	"
"	做	这	隐士	思考	他	是	活	?	"

隐士认为自己还活着吗?

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] . "

"	He	doesn't	know	,	and	he	hasn't	any	means	of	finding	out	.	"
"	他	不	知道	,	和	他	还没有	任何	方法	的	寻找	出去	.	"

“他不知道，也没有任何办法去查明。”

" [wel] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd][faɪnd] [aʊt] , [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] . "

"	Well	,	if	I	were	you	,	I'd	find	out	,	some	way	or	other	.	"
"	出色地	,	如果	我	是	你	,	ID	寻找	出去	,	一些	方式	或者	其他	.	"

“嗯，如果我是你，我会想办法弄清楚的。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] - - [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	I'm	going	to	find	out	-	-	some	day	,	"	replied	Joe	.
"	我是	去	到	寻找	出去	-	-	一些	天	,	"	回复	乔	.

“总有一天我会知道的，”乔回答说。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	,	to	tell	the	truth	,	I	don't	know	how	to	go	at	it	.
"	但	,	到	告诉	这	真相	,	我	不	知道	如何	到	去	在	它	.

“但说实话，我不知道该怎么做。”

['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Uncle	Hiram	doesn't	like	to	talk	about	it	.
叔叔	希拉姆	不	喜欢	到	讲话	关于	它	.

希拉姆叔叔不喜欢谈论这件事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

He	thinks	my	father	did	wrong	to	go	away	.
他	思考	我的	父亲	做过	错误的	到	去	离开	.

他认为我父亲离开是错误的。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	imagine	they	had	a	quarrel	over	it	.	"
我	想象	他们	有	一个	争吵	超过	它	.	"

我想他们肯定为此吵过架。

" [hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sɪns] ? "

"	Has	he	ever	heard	from	your	father	since	?	"
"	有	他	曾经	听到	从	你的	父亲	自从	?	"

“从那以后，他还有你父亲的消息吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] . "

"	Not	a	word	.	"
"	不是	一个	单词	.	"

“一句话也没说。”

" [dɪd] [hiː; hi] [raɪt] ? "
" Did he write ? "
" 做过 他 写 ? "

他写过东西吗?

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] . "
" He didn't know where to write to . "
" 他 没有 知道 在哪里 到 写 到 . "

他不知道该写信到哪里。

" [həmf] !
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [dʒəʊ] . "
It is certainly a mystery , Joe . "
它 是 当然 一个 神秘 , 乔 . "

这确实是个谜，乔。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ned] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" You are right , Ned ; and as I said before , I am going to solve it some time ,
" 你 是 正确的 , 内德 ; 和 作为 我 说 前 , 我 是 去 到 解决 它 一些 时间 ,

“你说得对，内德；正如我之前所说，我会找时间解决这个问题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] .
even if it takes years of work to do it , " replied the hermit's boy .
甚至 如果 它 需要 年 的 工作 到 做 它 , " 回复 这 隐士的 男生 .

“即使要花好几年时间才能做到,”隐士的儿子回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
A MYSTERIOUS CONVERSATION .
一个 神秘 对话 .

一段神秘的对话。

[ðə; ði] [əʊld] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [ə'feə(r)] ,
The old hunting lodge where the two boys had sought shelter was a rambling affair ,
这 老的 打猎 小屋 在哪里 这 二 男孩们 有 寻求 庇护所 曾是 一个 漫无边际 事务 ,

两个男孩避难的那间旧猎屋结构杂乱无章。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɪŋz] ,
consisting of a square building built of logs , and half a dozen wings ,
由 的 一个 正方形 建筑 建造 的 日志 , 和 一半 一个 打 翅膀 ,

由一座用原木建造的方形建筑和六个侧翼组成，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
running to the rear and to one side .
跑步 到 这 后部 和 到 一 边 .

向后方和一侧跑去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [pi'ætsə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃed] , [weə(r)] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [kept]

There	were	also	two	piazzas	,	and	a	shed	,	where	wood	had	been	kept
那里	是	还	二	广场	,	和	一个	棚	,	在哪里	木头	有	到过	保留

[fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .

for	winter	use	.
为了	冬天	使用	.

此外，还有两个广场和一个棚子，棚子里存放着过冬用的木柴。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðɪs] [əʊld] [lɒdʒ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] , " [ri'mɑːk] [ned] ,

"	In	another	year	or	two	this	old	lodge	will	fall	down	,	"	remarked	Ned	,
"	在	其他	年	或者	二	这	老的	小屋	将要	落下	向下	,	"	评论	内德	,

“再过一两年，这座老旅馆就会倒塌，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

as	he	gazed	around	him	.
作为	他	凝视	大约	他	.

他环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [deɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .

"	It	must	have	been	a	nice	place	in	its	day	,	"	returned	Joe	.
"	它	必须	有	到过	一个	好的	地方	在	它是	天	,	"	返回	乔	.

“那在鼎盛时期一定是个好地方，”乔回答道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . "

"	What	a	pity	to	let	it	run	down	in	this	fashion	.	"
"	什么	一个	遗憾	到	让	它	跑步	向下	在	这	时尚	.	"

“就这样让它衰败下去，真是太可惜了。”

" [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [naʊ] , [dʒəʊ] ; [let] [ˌjuː 'es] [ʃɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	The	rain	is	coming	around	on	this	side	now	,	Joe	;	let	us	shift	to	the	other	.
"	这	雨	是	未来	大约	在	这	边	现在	,	乔	;	让	我们	转移	到	这	其他	.

“乔，现在雨要下到这边来了；我们换到另一边去吧。”

" [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	The	hermit's	boy	was	willing	,	and	watching	their	chance	,	between	the
"	这	隐士的	男生	曾是	愿意的	,	和	观看	他们的	机会	,	之间	这

['daʊnˌpɔːz] ,

downpours	,
倾盆大雨	,

“隐士的儿子心甘情愿，伺机而动，趁着暴雨的间隙，

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɒdʒ] .

they	ran	around	to	another	portion	of	the	old	lodge	.
他们	跑	大约	到	其他	部分	的	这	老的	小屋	.

他们跑到旧旅馆的另一部分。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ,

"	It	certainly	is	a	little	better	here	,	"	observed	Joe	,
"	它	当然	是	一个	小的	更好的	这里	,	"	观察到	乔	,

“这里的情况确实好一些，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæp] .

as	he	dashed	the	water	from	his	cap	.
作为	他	虚线	这	水	从	他的	帽	.

他甩了甩帽子上的水。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

A	minute	later	the	rumbling	of	the	thunder	ceased	for	the	time	being	,
一个	分钟	之后	这	隆隆声	的	这	雷	停止	为了	这	时间	存在	,

一分钟后，雷声暂时停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]

and	they	heard	a	murmur	of	voices	coming	from	one	of	the	rooms
和	他们	听到	一个	低语	的	声音	未来	从	一	的	这	房间

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

of	the	lodge	.
的	这	小屋	.

他们听到旅馆里某个房间里传来低语声。

" [waɪ] , ['sʌmbədi] [mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] !

"	Why	,	somebody	must	be	here	!
"	为什么	,	某人	必须	是	这里	!

“怎么，这里肯定有人！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ned] .

"	ejaculated	Ned	.
"	射精	内德	.

内德射精了。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	Who	can	it	be	?	"
"	WHO	能	它	是	?	"

“会是谁呢？”

" [tuː] [men] , [baɪ][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] .

"	Two	men	,	by	their	voices	,	"	answered	the	hermit's	boy	.
"	二	男人	,	经过	他们的	声音	,	"	回答	这	隐士的	男生	.

“从声音判断，是两个男人，”隐士的儿子回答道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ? "

"	Wait	till	I	take	a	look	at	them	?	"
"	等待	直到	我	拿	一个	看	在	他们	?	"

“等我仔细看看再说？”

" [waɪ] [nɒt][gəʊ][ɪn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] , ['keələsli] .

"	Why	not	go	in	?	"	questioned	the	rich	youth	,	carelessly	.
"	为什么	不是	去	在	?	"	被质问	这	富有的	青年	,	粗心大意	.

“为什么不进去呢？”富家子弟漫不经心地问道。

" [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [miːt] , [ned] .

"	They	may	not	be	persons	that	we	would	care	to	meet	,	Ned	.
"	他们	可能	不是	是	人	那	我们	会	关心	到	见面	,	内德	.

“他们可能不是我们想见的人，内德。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] . "

You	know	there	are	some	undesirable	characters	about	the	lake	.	"
你	知道	那里	是	一些	不理想的	人物	关于	这	湖	.	"

你知道湖边有些不三不四的人。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

" [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] ,

"	Not	far	off	was	a	narrow	window	,
"	不是	远的	离开	曾是	一个	狭窄的	窗户	,

不远处有一扇狭窄的窗户，

[ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['brəʊkən] [aʊt] .

the	panes	of	glass	of	which	had	long	since	been	broken	out	.
这	窗格	的	玻璃	的	哪个	有	长的	自从	到过	破碎的	出去	.

它的玻璃窗早已破碎不堪。

[ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːd] [ðɪs] , [dʒəʊ] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [bɪˈjɒnd] .

Moving	**toward**	**this**	**,**	**Joe**	**peered**	**into**	**the**	**apartment**	**beyond**	**.**
移动	朝向	这	,	乔	窥视	进入	这	公寓	超过	.

乔朝着那个方向走去，向公寓里面望去。

[kləʊz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [ˈfaɪəpleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ɒv; əv][hɑːf] - [griːn] [ˈtɪmbə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Close	**to**	**an**	**old**	**fireplace**	**,**	**in**	**which**	**a**	**few**	**sticks**	**of**	**half**	**-**	**green**	**timber**	**were**
关闭	到	一个	老的	壁炉	,	在	哪个	一个	很少	棍子	的	一半	-	绿色的	木材	是

[ˈbɜːnɪŋ] ,

burning	**,**
燃烧	,

在一座旧壁炉附近，几根半生不熟的木柴正在燃烧。

[sæt] [tuː] [men] .

sat	**two**	**men**	**.**
卫星	二	男人	.

坐着两个男人。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [wel] [drest] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [ˈraɪtfəli] [səˈmaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]

Both	**were**	**well**	**dressed**	**,**	**and**	**Joe**	**rightfully**	**surmised**	**that**	**they**	**were**	**from**
两个都	是	出色地	穿着	,	和	乔	理所当然地	推测	那	他们	是	从

[ðə; ði] [ˈsɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

两人衣着考究，乔正确地推测他们是城里人。

[iːtʃ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] [ˈeni] [geɪm] .

Each	**wore**	**a**	**hunting**	**outfit**	**and**	**had**	**a**	**gun**	**,**	**but**	**neither**	**had**	**any**	**game**	**.**
每个	穿着	一个	打猎	全套服装	和	有	一个	枪	,	但	两者都不	有	任何	游戏	.

两人都穿着猎装，带着枪，但都没有猎物。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , " [ˈgrʌmbld] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [stɜːd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

"	**We**	**came**	**on**	**a**	**wild**	**-**	**goose**	**chase**	**,**	**"**	**grumbled**	**one**	**,**	**as**	**he**	**stirred**	**the**	**fire**	**.**
"	我们	来了	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	,	"	咕哝	一	,	作为	他	搅拌	这	火	.

“我们白跑一趟，”其中一人一边拨弄着火堆一边抱怨道。

" [gɒt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsəʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [peɪnz] . "

"	**Got**	**nothing**	**but**	**a**	**soaking**	**for**	**our**	**pains**	**.**	**"**
"	得到	没有什么	但	一个	浸泡	为了	我们的	疼痛	.	"

“我们费了九牛二虎之力，结果却只换来一身湿透的狼藉。”

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [məˈləʊn] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði][ˈbetə(r)]

"	**Never**	**mind**	**,**	**Malone**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**other**	**,**	**who**	**was**	**evidently**	**the**	**better**
"	绝不	头脑	,	马龙	,	"	返回	这	其他	,	WHO	曾是	显然	这	更好的

[ˈedʒukeɪtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

educated	**of**	**the**	**two**	**.**
受过教育	的	这	二	.

“没关系，马龙，”另一个人回答道，显然他受过更好的教育。

" [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɑːˈselvz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

"	**As**	**we**	**had**	**to**	**make**	**ourselves**	**scarce**	**in**	**the**	**city**	**this**	**was**	**as**	**good**	**a**
"	作为	我们	有	到	制作	我们自己	稀少	在	这	城市	这	曾是	作为	好的	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æz; əz] [ˈeni] . "

place	**to**	**come**	**to**	**as**	**any**	**.**	**"**
地方	到	来	到	作为	任何	.	"

“由于我们必须尽量减少在城里的活动，这里是个不错的避难所。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][hɪə(r)] ? "

"	**Don't**	**you**	**think**	**they'll**	**look**	**for**	**us**	**here**	**?**	**"**
"	不	你	思考	他们会	看	为了	我们	这里	?	"

“你不觉得他们会在这里找我们吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?
" **Why** **should** **they** **?**
" 为什么 应该 他们 ?

他们为什么要这样做?

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [liːv] ['eni] [treɪl][bɪ'haɪnd] - - [æt; ət] [liːst] , [ai][wɒz; wəz] . "
We **were** **sharp** **enough** **not** **to** **leave** **any** **trail** **behind** **-** **-** **at** **least** **,** **I** **was** **.** **"**
我们 是 锋利的 足够的 不是 到 离开 任何 踪迹 在后面 - - 在 至少 , 我 曾是 . "

我们足够机敏，不会留下任何痕迹——至少我是这么做的。

" ['rekən] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʃɑːp] , ['keɪvən] . "
" **Reckon** **I** **was** **just** **as** **sharp** **,** **Caven** **.** **"**
" 估计 我 曾是 只是 作为 锋利的 , 卡文 . "

“我觉得我当时的状态也一样好，卡文。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] - - ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [næbd] .
" **You** **had** **to** **be** **-** **-** **otherwise** **you** **would** **have** **been** **nabbed** **.**
" 你 有 到 是 - - 否则 你 会 有 到过 被抓获 .

“你肯定是在那儿——否则你早就被抓住了。”

" [gæf] ['keɪvən] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Gaff** **Caven** **chuckled** **to** **himself** **.**
" 加夫 卡文 轻笑 到 他自己 .

加夫·卡文低声笑了笑。

" [wiː; wi] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] .
" **We** **outwitted** **them** **nicely** **,** **I** **must** **say** **.**
" 我们 被智胜 他们 很好 , 我 必须 说 .

“我必须说，我们漂亮地智胜了他们。”

[wiː; wi] [dɪ'zɜːv] ['kredɪt] . "
We **deserve** **credit** **.** **"**
我们 应得 信用 . "

我们理应获得赞扬。

" [aɪv] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ai][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] ,
" **I've** **spent** **more** **than** **half** **of** **what** **I** **got** **out** **of** **the** **deal** **,**
" 我已经 花费 更多的 比 一半 的 什么 我 得到 出去 的 这 交易 ,

“我已经花掉了这笔交易所得的一半以上。”

" [went] [ɒn][pæt] [mə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər]
" **went** **on** **Pat** **Malone** **,** **for** **such** **was** **the** **full** **name** **of** **one** **of** **the** **speakers**
" 去 在 拍 马龙 , 为了 这样的 曾是 这 满的 姓名 的 一 的 这 演讲者
.
.
.

“帕特·马龙继续说道，因为这是其中一位演讲者的全名。”

" [aɪv] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **I've** **spent** **more** **than** **that** **.**
" 我已经 花费 更多的 比 那 .

“我花的钱比这多得多。”

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] , ['fɔːtʃuːn] [wɪl] ['feɪvə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
But **never** **mind** **,** **my** **boy** **,** **fortune** **will** **favor** **us** **again** **in** **the** **near** **future** **.**
但 绝不 头脑 , 我的 男生 , 财富 将要 偏爱 我们 再次 在 这 靠近 未来 .

不过别担心，孩子，好运很快就会再次眷顾我们。

" [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['draʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] ,
" **A** **crash** **of** **thunder** **drowned** **out** **the** **conversation** **following** **,**
" 一个 碰撞 的 雷 溺水 出去 这 对话 下列的 ,

一声雷鸣盖过了随后的谈话。

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ned] .

and	**Joe**	**hurried**	**back**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**Ned**	**.**
和	乔	慌忙	后退	到	在哪里	他	有	左边	内德	.

乔匆匆赶回他离开内德的地方。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [juːθ] ,

"	**Well**	**,**	**have**	**you**	**found**	**out**	**who**	**they**	**are**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**rich**	**youth**	**,**
"	出色地	,	有	你	成立	出去	WHO	他们	是	?	"	要求	这	富有的	青年	,

[ɪmˈpeɪʃntli] .

impatiently	**.**
不耐烦地	.

“那么，你查出他们是谁了吗？”富有的青年不耐烦地问道。

" [nəʊ] , [ned] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] . "

"	**No**	**,**	**Ned**	**,**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**one**	**thing**	**.**	**"**
"	不	,	内德	,	但	我	是	当然	的	一	事物	.	"

“不，内德，但我可以肯定一件事。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bæd] [men] . "

"	**They**	**are**	**two**	**bad**	**men**	**.**	**"**
"	他们	是	二	坏的	男人	.	"

“他们是两个坏人。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	思考	那	?	"

你为什么会这么想?

" [ðeɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd][wʌn] [spəʊk] [ə'baʊt]

"	**They**	**said**	**something**	**about**	**having**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**city**	**,**	**and**	**one**	**spoke**	**about**
"	他们	说	某物	关于	拥有	到	得到	出去	的	这	城市	,	和	一	辐	关于

['biːɪŋ] [næbd] .

being	**nabbed**	**.**
存在	被抓获	.

“他们说要离开这座城市，其中一人还提到被抓了。”

['evɪdəntli] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'rest] .

Evidently	**they**	**went**	**away**	**to**	**avoid**	**arrest**	**.**
显然	他们	去	离开	到	避免	逮捕	.

显然，他们是为了避免被捕而离开的。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ned] ['tælmɪdʒ] ['hwisl] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**At**	**this**	**announcement**	**Ned**	**Talmadge**	**whistled**	**softly**	**to**	**himself**	**.**
"	在	这	公告	内德	塔尔梅奇	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

听到这个消息，内德·塔尔梅奇轻轻地吹了声口哨。

" [fjuː] !

"	**Phew**	**!**
"	呼.....	!

呼!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**about**	**it**	**?**
什么	将	我们	做	关于	它	?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pæsɪv] [feɪs] .

"	he	asked	,	with	a	look	of	concern	on	his	usually	passive	face	.
"	他	问	,	和	一个	看	的	忧虑	在	他的	通常	被动的	脸	.

“他问道，脸上露出担忧的神色，这与他平日里平静的表情截然不同。”

[dʒəʊ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Joe	shrugged	his	shoulders	.
乔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

乔耸了耸肩。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我	不	知道	什么	到	做	.	"

我不知道该怎么办。

" [let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

"	Let	us	listen	to	what	they	have	to	say	.
"	让	我们	听	到	什么	他们	有	到	说	.

让我们听听他们怎么说。

['meɪbi] [wiːl; wil] [straɪk] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] . "

Maybe	we'll	strike	some	clew	to	what	they	have	been	doing	.	"
或许	出色地	罢工	一些	线索	到	什么	他们	有	到过	正在做	.	"

或许我们能从中找到一些线索，弄清楚他们一直在做什么。

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi][feə(r)] - - [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [iːvz] - ['drɒpə(r)] ? "

"	Would	that	be	fair	-	-	to	play	the	eaves	-	dropper	?	"
"	会	那	是	公平的	-	-	到	玩	这	檐	-	滴管	?	"

“扮演偷听者公平吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] - - [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][iːvəl'duː)ə] .

"	Certainly	-	-	if	they	are	evildoers	.
"	当然	-	-	如果	他们	是	作恶者	.

“当然——如果他们是作恶者的话。”

['enibɒdi] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [ned]

Anybody	who	has	done	wrong	ought	to	be	locked	up	for	it	,	"	went	on	Ned
任何人	WHO	有	完毕	错误的	应该	到	是	已锁定	向上	为了	它	,	"	去	在	内德

['bəʊldli] .

boldly	.
大胆地	.

“任何做错事的人都应该被关起来，”内德大胆地说道。

[wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] ,

With	caution	the	two	boys	made	their	way	to	the	narrow	window	,
和	警告	这	二	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	狭窄的	窗户	,

两个男孩小心翼翼地走到那扇狭窄的窗户边。

[ænd; ənd] [ned] [lʊkt] [ɪn][æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] [dʌn] .

and	Ned	looked	in	as	Joe	had	done	.
和	内德	看起来	在	作为	乔	有	完毕	.

内德像乔一样往里看了看。

[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [səʊ][ðə; ði] [lædz]

The	backs	of	the	two	men	were	still	towards	the	opening	,	so	the	lads
这	背部	的	这	二	男人	是	仍然	向	这	开幕	,	所以	这	小伙子们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] .

were	not	discovered	.
是	不是	发现	.

两人的背对着入口，所以没有被发现。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [njuː] [geɪm] ?
" **What is this new game ?**
" 什么 是 这 新的 游戏 ?

这是什么新游戏?

" [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [mə'ləʊn] [ɑːsk] ,
" **they heard the man called Malone ask ,**
" 他们 听到 这 男人 称为 马龙 问 ,

他们听到一个名叫马龙的男人问道:

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
after a peal of thunder had rolled away among the mountains .
后 一个 皮尔 的 雷 有 滚动 离开 之中 这 山脉 .

一声雷鸣响彻群山。

" [ɪts] [ðə; ði][əʊld] [geɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] ['maɪnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [stɒks] [tuː; tə] [sel] ,
" **It's the old game of a sick miner with some valuable stocks to sell ,**
" 它是 这 老的 游戏 的 一个 生病的 矿工 和 一些 有价值的 股票 到 卖 ,

“这不就是那些身患重病的矿工为了抛售手中宝贵的股票而玩的老把戏吗?”

" ['ɑːnsə(r)d] [gæf] ['keɪvən] .
" **answered Gaff Caven .**
" 回答 加夫 卡文 .

加夫·卡文回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [stɒks] ? "
" **Have you got the stocks ? "**
" 有 你 得到 这 股票 ? "

“你们有股票吗?”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] - - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bel] [maɪn] , [ɒv; əv] [mɒn'tænə] ,
" **To be sure - - one thousand shares of the Blue Bell Mine , of Montana ,**
" 到 是 当然 - - 一 千 分享 的 这 蓝色的 钟 矿 , 的 蒙大拿 ,

“可以肯定的是——蒙大拿州蓝铃矿的一千股股份,

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ɪg'zæktli] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] . "
said to be worth exactly fifty thousand dollars . "
说 到 是 值得 确切地 五十 千 美元 . "

据说价值正好五万美元。

" [fjuː] !
" **Phew !**
" 呼..... !

呼!

[jʊr; jər] ['flaɪɪŋ] [haɪ] , [gæf] ! " [lɑːft] [pæt] [mə'ləʊn] .
You're flying high , Gaff ! " laughed Pat Malone .
你是 飞行 高的 , 加夫 ! " 笑了 拍 马龙 .

“你飞得真高,加夫!”帕特·马龙笑着说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [sel] [ðə; ði] [stɒks] ? "
" **And why not , so long as I sell the stocks ? "**
" 和 为什么 不是 , 所以 长的 作为 我 卖 这 股票 ? "

“为什么不行呢?只要我能把股票卖掉就行了。”

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [kɒst] [juː; jʊ] ? "
" **What did they cost you ? "**
" 什么 做过 他们 成本 你 ? "

“它们让你损失了多少钱?”

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɒst] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [kləʊzd] [wʌn] [aɪ]
" **Well** , **they** **didn't** **cost** **me** **fifty** **thousand** **dollars** , " **and** **Gaff** **Caven** **closed** **one** **eye**
" 出色地 , 他们 没有 成本 我 五十 千 美元 , " 和 加夫 卡文 关闭 一 眼睛
[sə'dʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“嗯，它们没花我五万美元，”加夫·卡文意味深长地闭上了一只眼睛。

" [juː; jʊ] [bet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] !
" **You** **bet** **they** **didn't** **!**
" 你 赌注 他们 没有 !

“你肯定他们没有！”

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɒst] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] . "
More **than** **likely** **they** **didn't** **cost** **you** **fifty** **dollars** . "
更多的 比 可能 他们 没有 成本 你 五十 美元 . "

它们很可能没花你五十美元。

" [wɒt] , [sʌtʃ] ['elɪgəntli] [ɪn'greɪvd] [stɒks] [æz; əz] [ðəʊz] ? "
" **What** , **such** **elegantly** **engraved** **stocks** **as** **those** **?** "
" 什么 , 这样的 优雅地 刻 股票 作为 那些 ? "

“什么？像这样雕工精美的股票？”

" [puː] !
" **Pooh** **!**
" 呸 !

“呸！

[aɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɜːθləs] [stɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , " [keɪm]
I **can** **buy** **a** **bushel** **-** **basket** **full** **of** **worthless** **stocks** **for** **a** **dollar** **,** **"** **came**
我 能 买 一个 蒲式耳 - 篮子 满的 的 毫无价值 股票 为了 一个 美元 , " 来了
[frɒm; frəm] [pæt] [mə'ləʊn] .
from **Pat** **Malone** .
从 拍 马龙 .

“我花一美元就能买到一大篮毫无价值的股票，”帕特·马龙说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ðeə(r)] .
" **But** **that** **isn't** **here** **nor** **there** **.**
" 但 那 不是 这里 也不 那里 .

但这与此无关。

[aɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːl] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] . "
I **go** **into** **the** **deal** **if** **you** **give** **me** **my** **fair** **share** **of** **the** **earnings** **.** **"**
我 去 进入 这 交易 如果 你 给 我 我的 公平的 分享 的 这 收益 . "

如果你给我应得的收益份额，我就同意这笔交易。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] - [θɜːd] , [pæt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [feə(r)] [ʃeə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" **I'll** **give** **you** **one** **-** **third** **,** **Pat** **,** **and** **that's** **a** **fair** **share** **,** **I** **think** **.** **"**
" 患病的 给 你 一 - 第三 , 拍 , 和 那就是 一个 公平的 分享 , 我 思考 . "

“帕特，我给你三分之一，我觉得这很公平。”

" [waɪ] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] ? "
" **Why** **not** **make** **it** **half** **?** **"**
" 为什么 不是 制作 它 一半 ? "

为什么不减半呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] . [ɪts] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
" **Because** **I'll** **do** **the** **most** **of** **the** **work** **.** **It's** **no** **easy** **matter** **to** **find** **a**
" 因为 患病的 做 这 最多 的 这 工作 . 它是 不 简单的 事情 到 寻找 一个
['vɪktɪm] .
victim .
受害者 .

“因为大部分工作都由我来做。找到受害者可不是件容易的事。”

" [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [lɑːft] ['brɔːdli] .
" And Gaff Caven laughed broadly .
" 和 加夫 卡文 笑了 总体而言 .

“加夫·卡文哈哈大笑。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [ə'piərɪŋ] [feɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt]
He had a good - appearing face , but his eyes were small and not
他 有 一个 好的 - 出现 脸 , 但 他的 眼睛 是 小的 和 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
to be trusted .
到 是 可信 .

他长相不错，但眼睛很小，不可信赖。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ðen] .
" All right , I'll go in for a third then .
" 全部 正确的 , 患病的 去 在 为了 一个 第三 然后 .

“好吧，那我再来一个。”

[bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? "
But how soon is the excitement to begin ? "
但 如何 很快 是 这 激动 到 开始 ? "

但激动人心的时刻何时才会到来呢?

" [əʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] . [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɔːl'redi] . "
" Oh , in a week or so . I've got the advertisements in the papers already . "
" 哦 , 在 一个 星期 或者 所以 . 我已经 得到 这 广告 在 这 文件 已经 . "

“哦，大概一周左右吧。我已经把广告登在报纸上了。”

" [nɒt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "
" Not in New York ? "
" 不是 在 新的 约克 ? "

“不在纽约吗？”

" [nəʊ] , [ɪts] [ˌfɪlə'delfiə] [ðɪs] [taɪm] .
" No , it's Philadelphia this time .
" 不 , 它是 费城 这 时间 .

“不，这次是费城。”

[pə'hæps] [aɪl] [lænd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kweɪkə(r)] [frendz] . "
Perhaps I'll land one of our Quaker friends . "
也许 患病的 土地 一 的 我们的 贵格会 朋友们 . "

或许我能拉拢到我们一位贵格会的朋友。

" [doʊnt][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)] .
" Don't be so sure .
" 不 是 所以 当然 .

别那么肯定。

[ðə; ði] ['kweɪkəz] [meɪ] [biː; bi] [sləʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
The Quakers may be slow but they generally know what they are doing .
这 贵格会教徒 可能 是 慢的 但 他们 一般来说 知道 什么 他们 是 正在做 .

贵格会教徒或许行动迟缓，但他们通常知道自己在做什么。

" [mɔː(r)] ['θʌndə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" More thunder interrupted the conversation at this point ,
" 更多的 雷 中断 这 对话 在 这 观点 ,

这时，又一声雷鸣打断了谈话。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ləʊ] [təʊnz] [ðæt] ['əʊnli]
and **when** **it** **was** **resumed** **the** **two** **men** **talked** **in** **such** **low** **tones** **that** **only**
和 什么时候 它 曾是 恢复 这 二 男人 谈话 在 这样的 低的 音调 那 仅有的
[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
an **occasional** **word** **could** **be** **caught** **by** **the** **two** **boys** **.**
一个 偶然 单词 可以 是 捕捉 经过 这 二 男孩们 .

两人继续交谈时，声音非常低，以至于两个男孩只能偶尔听到几个字。

" [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi]['rɑːskəl, 'ræ-] , " [ri'mɑːk] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **They** **surely** **must** **be** **rascals** **,** **"** **remarked** **Ned** **,** **in** **a** **whisper** **.**
" 他们 一定 必须 是 无赖 , " 评论 内德 , 在 一个 耳语 .

“他们肯定是些无赖，”内德低声说道。

" [aɪm][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɒkt] [ʌp] . "
" **I'm** **half** **of** **a** **mind** **to** **have** **them** **locked** **up** **.** **"**
" 我是 一半 的 一个 头脑 到 有 他们 已锁定 向上 . "

“我真想把他们都关起来。”

" [ðæts] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" **That's** **easier** **said** **than** **done** **,** **"** **answered** **Joe** **.**
" 那就是 更轻松 说 比 完毕 , " 回答 乔 .

“说起来容易做起来难，”乔回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['pɒzətɪv] [pruːfs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" **Besides** **,** **we** **haven't** **any** **positive** **proofs** **against** **them** **.**
" 除了 , 我们 还没有 任何 积极的 证明 反对 他们 .

此外，我们没有任何确凿的证据可以证明他们有罪。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] ,
" **The** **wind** **was** **now** **rising** **,**
" 这 风 曾是 现在 上升 ,

“风势开始增强了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bluː] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]
and **it** **soon** **blew** **so** **furiously** **that** **the** **two** **boys** **were** **forced** **to** **seek** **the**
和 它 很快 吹 所以 愤怒地 那 这 二 男孩们 是 强制 到 寻找 这
['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,
shelter **of** **the** **woodshed** **,**
庇护所 的 这 柴房 ,

风势很快变得非常猛烈，两个男孩被迫躲进柴房避风。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men]
since **they** **did** **not** **deem** **it** **wise** **to** **enter** **the** **lodge** **so** **long** **as** **the** **two** **men**
自从 他们 做过 不是 认为 它 明智的 到 进入 这 小屋 所以 长的 作为 这 二 男人
[wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] .
were **inside** **.**
是 里面 .

因为只要那两个人还在屋里，他们就认为进入屋子是不明智的。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
They **waited** **in** **the** **shed** **for** **fully** **half** **an** **hour** **,** **when** **,** **as** **suddenly** **as** **it**
他们 等待 在 这 棚 为了 完全 一半 一个 小时 , 什么时候 , 作为 突然 作为 它
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
had **begun** **,**
有 开始 ,

他们在棚子里等了足足半个小时，然后，就像它突然开始时一样，

[ðə; ði] [stɔːm] [let] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːp] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	storm	let	up	and	the	sun	began	to	peep	forth	from	between	the
这	风暴	让	向上	和	这	太阳	开始	到	窥视	前进	从	之间	这

['skætərɪŋ] [klaʊdz] .

scattering	clouds	.
散射	云	.

暴风雨停了，太阳开始从稀疏的云层间探出头来。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Now	we	can	go	home	if	we	wish	,	"	said	Joe	.
"	现在	我们	能	去	家	如果	我们	希望	,	"	说	乔	.

“现在如果我们愿意的话，就可以回家了。”乔说道。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðəʊz] [men] [duː; də] ,

"	But	for	my	part	,	I'd	like	to	stay	and	see	what	those	men	do	,
"	但	为了	我的	部分	,	ID	喜欢	到	停留	和	看	什么	那些	男人	做	,

“但我个人而言，我想留下来看看那些人会做什么。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] . "

and	where	they	go	to	.	"
和	在哪里	他们	去	到	.	"

以及他们要去的地方。

" [jes] , [let] [juː 'es] [steɪ] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] .

"	Yes	,	let	us	stay	by	all	means	,	"	answered	the	rich	youth	.
"	是的	,	让	我们	停留	经过	全部	方法	,	"	回答	这	富有的	青年	.

“是的，我们一定要留下来，”富有的青年回答道。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ned] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

They	waited	a	few	minutes	longer	and	then	Ned	suggested	that	they	look	into	the
他们	等待	一个	很少	分钟	更长	和	然后	内德	建议	那	他们	看	进入	这

['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wʌns] [mɔː(r)] .

window	of	the	lodge	once	more	.
窗户	的	这	小屋	一次	更多的	.

他们又等了几分钟，然后内德建议他们再往小屋的窗户里看看。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪð]

The	hermit's	boy	was	willing	,	and	they	approached	the	larger	building	with
这	隐士的	男生	曾是	愿意的	,	和	他们	接近	这	更大的	建筑	和

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

隐士的儿子欣然同意，他们小心翼翼地接近了那栋较大的建筑物。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Much	to	their	astonishment	the	two	strangers	had	disappeared	.
很多	到	他们的	惊讶	这	二	陌生人	有	消失	.

令他们大吃一惊的是，这两个陌生人竟然消失了。

" [hə'ləʊ] !

"	Hullo	!
"	你好	!

你好！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

what	do	you	make	of	that	?	"	cried	Ned	,	in	amazement	.
什么	做	你	制作	的	那	?	"	哭	内德	,	在	惊愕	.

“你怎么看？”内德惊讶地喊道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	Perhaps	they	are	in	one	of	the	other	rooms	,	"	suggested	Joe	.
"	也许	他们	是	在	一	的	这	其他	房间	,	"	建议	乔	.

“或许他们在其他房间里，”乔建议道。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['biːɪŋ] [kɔːt] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [ruːm]

At	the	risk	of	being	caught	,	they	entered	the	lodge	and	looked	into	one	room
在	这	风险	的	存在	捕捉	,	他们	进入	这	小屋	和	看起来	进入	一	房间

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

after	another	.
后	其他	.

他们冒着被发现的风险，进入了旅馆，逐个房间地查看。

['evri] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz]['veɪkənt] ,

Every	apartment	was	vacant	,
每一个	公寓	曾是	空缺	,

所有公寓都空着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hæd; həd] [biːn] [stæmpt] [aʊt] .

and	they	now	saw	that	the	fire	in	the	fireplace	had	been	stamped	out	.
和	他们	现在	锯	那	这	火	在	这	壁炉	有	到过	盖章	出去	.

他们这才发现壁炉里的火已经被扑灭了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , " [sed] [ned] .

"	They	must	have	left	while	we	were	in	the	woodshed	,	"	said	Ned	.
"	他们	必须	有	左边	尽管	我们	是	在	这	柴房	,	"	说	内德	.

“他们肯定是在我们待在柴房的时候离开的，”内德说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] ,

"	Maybe	they	are	out	on	the	lake	,	"	answered	the	hermit's	boy	,
"	或许	他们	是	出去	在	这	湖	,	"	回答	这	隐士的	男生	,

“也许他们在湖上呢，”隐士的儿子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	he	ran	down	to	the	water's	edge	,	followed	by	his	companion	.
和	他	跑	向下	到	这	水的	边缘	,	随后	经过	他的	伴侣	.

他跑到水边，他的同伴也跟了上去。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ][krɑːft][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɒz; wəz][tuː; tə]

But	though	they	looked	in	every	direction	,	not	a	craft	of	any	kind	was	to
但	尽管	他们	看起来	在	每一个	方向	,	不是	一个	工艺	的	任何	种类	曾是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

尽管他们四处张望，却看不到任何船只的踪影。

" [dʒəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	Joe	,	they	didn't	take	to	the	water	,
"	乔	,	他们	没有	拿	到	这	水	,

“乔，他们不喜欢水。”

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːðz] . "

consequently	they	must	have	left	by	one	of	the	mountain	paths	.	"
最后	他们	必须	有	左边	经过	一	的	这	山	路径	.	"

因此，他们一定是沿着某条山路离开了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðel] [hæv; həv][nəʊ][naɪs] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] .

"	That	is	true	,	and	if	they	did	they'll	have	no	nice	time	in	getting	through	.
"	那	是	真的	,	和	如果	他们	做过	他们会	有	不	好的	时间	在	获得	通过	.

“没错，如果他们真这么做了，他们就不会好过。”

[ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ɪz] ['veri] ['slɪpəri] [ɪn]['pleɪsɪz] .

All	the	bushes	are	sopping	wet	,	and	the	mud	is	very	slippery	in	places	.
全部	这	灌木丛	是	湿透了	湿的	,	和	这	泥	是	非常	滑	在	地方	.

所有的灌木丛都湿透了，有些地方的泥地非常滑。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv]
" They walked to the rear of the lodge and soon found the footprints of
" 他们 步行 到 这 后部 的 这 小屋 和 很快 成立 这 脚印 的
[ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .
the two strangers .
这 二 陌生人 .

他们走到旅馆后面，很快就发现了两个陌生人的脚印。

[ðeɪ] [led] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ðæt] [ræn]['ɪntuː]
They led through the bushes and were lost at a small brook that ran into
他们 引领 通过 这 灌木丛 和 是 丢失的 在 一个 小的 溪 那 跑 进入
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

他们穿过灌木丛，在一条流入湖泊的小溪边迷路了。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['eni] ['fɜːðə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .
" There is no use of our trying to follow this any further , " said Joe .
" 那里 是 不 使用 的 我们的 尝试 到 跟随 这 任何 更远 , " 说 乔 .

“我们继续追查下去已经没有意义了，”乔说。

" [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] . "
" You'll get your clothing covered with water and mud . "
" 你会 得到 你的 衣服 涵盖 和 水 和 泥 . "

“你的衣服会被水和泥弄脏。”

" [aɪ][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] .
" I don't intend to follow , " answered Ned .
" 我 不 打算 到 跟随 , " 回答 内德 .

“我不打算跟随，”内德回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['feloʊz] . "
" Just the same , I should like to know more about those fellows . "
" 只是 这 相同的 , 我 应该 喜欢 到 知道 更多的 关于 那些 伙伴们 . "

“不过，我还是很想多了解一下这些人。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] . "
" I wish I had seen their faces . "
" 我 希望 我 有 已见 他们的 面孔 . "

“我真希望当时能看到他们的表情。”

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Yes , it's a pity we didn't get a better look at them .
" 是的 , 它是 一个 遗憾 我们 没有 得到 一个 更好的 看 在 他们 .

“是啊，很遗憾我们没能看得更清楚些。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [nəʊ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
But I'd know their voices .
但 ID 知道 他们的 声音 .

但我会认出他们的声音。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
" By the time they gave up the hunt the sun was shining brightly .
" 经过 这 时间 他们 给予 向上 这 打猎 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 .

“当他们放弃狩猎时，太阳已经灿烂地照耀着大地。”

[bəuθ] [wɔːkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
Both walked to where the boat had been left ,
两个都 步行 到 在哪里 这 船 有 到过 左边 ,

两人走到船停放的地方。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [tɜːnd] [ðə; ði][krɑːft]['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [mait] [rʌn] [aʊt] .

and	Joe	turned	the	craft	over	so	that	the	water	might	run	out	.
和	乔	转向	这	工艺	超过	所以	那	这	水	可能	跑步	出去	.

乔把船翻过来，好让水流出来。

[ðen] [hiː; hi] [mɔp] [ɒf] [ðə; ði] [siːts] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Then	he	mopped	off	the	seats	as	best	he	could	.
然后	他	拖把	离开	这	座位	作为	最好的	他	可以	.

然后他尽力把座位上的污渍擦干净。

[ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [həʊm] ,

Ned	wanted	to	go	directly	home	,
内德	通缉	到	去	直接地	家	,

内德想直接回家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [rəud] [ðə; ði][krɑːft][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] .

and	he	and	Joe	rowed	the	craft	in	the	direction	of	Riverside	.
和	他	和	乔	划船	这	工艺	在	这	方向	的	河边	.

他和乔划着船朝河滨方向驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [triːz] [hæd; həd]

As	they	passed	along	the	lake	shore	the	hermit's	boy	noted	that	several	trees	had
作为	他们	通过了	沿着	这	湖	支撑	这	隐士的	男生	著名的	那	一些	树木	有

[biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

been	struck	by	lightning	.
到过	击	经过	闪电	.

当他们沿着湖岸行走时，隐士的儿子注意到有好几棵树被闪电击中了。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [streɪk] [ðə; ði] [lɒdʒ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi]

"	I'm	glad	the	lightning	didn't	strike	the	lodge	while	we	were	there	,	"	said	he
"	我是	高兴的	这	闪电	没有	罢工	这	小屋	尽管	我们	是	那里	,	"	说	他

.

:
.

“我很庆幸在我们待在那里的时候，闪电没有击中旅馆，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [dʒəʊ] .

"	It	was	certainly	a	severe	storm	while	it	lasted	,	Joe	.
"	它	曾是	当然	一个	严重	风暴	尽管	它	持续	,	乔	.

“乔，这场风暴虽然持续时间很长，但确实非常猛烈。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] [men] ? "

By	the	way	,	shall	I	say	anything	about	those	two	men	?	"
经过	这	方式	,	将	我	说	任何事物	关于	那些	二	男人	?	"

对了，关于那两个人，我需要说点什么吗?

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ned] . "

"	Perhaps	it	won't	do	any	harm	to	tell	your	father	,	Ned	.	"
"	也许	它	惯于	做	任何	伤害	到	告诉	你的	父亲	,	内德	.	"

“或许告诉你父亲也没什么坏处，内德。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Very	well	,	I'll	do	it	.
"	非常	出色地	,	患病的	做	它	.

好的，我去做。

" [suːn] ['rɪvəsaɪd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Soon	Riverside	was	reached	,	and	having	paid	for	the	fish	and	the
"	很快	河边	曾是	达到	,	和	拥有	有薪酬的	为了	这	鱼	和	这

['aʊtɪŋ] ,

outing	,
外出	,

“很快他们就到了河边，付清了鱼和郊游的费用后，

[ned] ['tælmɪdʒ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Ned	**Talmadge**	**walked**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**residence**	**.**
内德	塔尔梅奇	步行	在	这	方向	的	他的	住宅	.

内德·塔尔梅奇朝着他的住所走去。

[dʒəʊ] [ʃʌvd] [ɒf][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [dɒk] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] .

Joe	**shoved**	**off**	**from**	**the**	**tiny**	**dock**	**and**	**struck**	**out**	**for**	**his**	**home**	**.**
乔	推搡	离开	从	这	微小的	码头	和	击	出去	为了	他的	家	.

乔从狭小的码头上划船出发，朝着家的方向驶去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈlæməti] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm][ðeə(r)] .

He	**did**	**not**	**dream**	**of**	**the**	**calamity**	**that**	**awaited**	**him**	**there**	**.**
他	做过	不是	梦	的	这	灾害	那	等待中	他	那里	.

他做梦也想不到，等待他的将是怎样的灾难。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['ruːɪnz] .

A	**HOME**	**IN**	**RUINS**	**.**
一个	家	在	废墟	.

一片废墟般的家园。

[æz; əz][dʒəʊ] [rəud] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][həʊm][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frɒm; frəm]

As	**Joe**	**rowed**	**toward**	**his**	**home**	**on**	**the**	**mountain**	**side**	**,**	**a**	**good**	**mile**	**from**
作为	乔	划船	朝向	他的	家	在	这	山	边	,	一个	好的	英里	从

['rɪvəsaɪd] ,

Riverside	**,**
河边	,

乔划着船向他位于山坡上的家驶去，那里距离河滨市足足有一英里远。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mɪˈstɪəriəs] [men][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

he	**could**	**not**	**help**	**but**	**think**	**of**	**the**	**two**	**mysterious**	**men**	**and**	**of**	**what**	**they**
他	可以	不是	帮助	但	思考	的	这	二	神秘	男人	和	的	什么	他们

[hæd; həd] [sed] .

had	**said**	**.**
有	说	.

他不禁想起那两个神秘男子以及他们说过的话。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**They**	**were**	**certainly**	**rascals**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	他们	是	当然	无赖	,	"	他	沉思	.

“他们确实是些无赖，”他沉思道。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tɔːk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

"	**And**	**from**	**their**	**talk**	**they**	**must**	**have**	**come**	**from**	**New**	**York**	**and**
"	和	从	他们的	讲话	他们	必须	有	来	从	新的	约克	和

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [geɪm] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪə] .

are	**now**	**going**	**to**	**try**	**some**	**game**	**in**	**Philadelphia**	**.**
是	现在	去	到	尝试	一些	游戏	在	费城	.

“从他们的谈话来看，他们应该是从纽约来的，现在打算去费城试试运气。”

" [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['taɪəd][aʊt][baɪ][ðə; ði] [deɪz] ['aʊtɪŋ] ,

"	**The**	**hermit's**	**boy**	**was**	**tired**	**out**	**by**	**the**	**day's**	**outing**	**,**
"	这	隐士的	男生	曾是	疲劳的	出去	经过	这	天	外出	,

隐士的儿子外出一天后累坏了。

[jet] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['feəli] [kwɪk] [strəʊk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt]

yet	he	pulled	a	fairly	quick	stroke	and	it	was	not	long	before	he	reached
然而	他	拉	一个	相当	快的	中风	和	它	曾是	不是	长的	前	他	达到

[ðə; ðiː] [dɒk] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['haɪərəm] ['bɔdli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ]

the	dock	at	which	he	and	Hiram	Bodley	were	in	the	habit	of	leaving
这	码头	在	哪个	他	和	希拉姆	博德利	是	在	这	习惯	的	离开

[ðeə(r)] [bəʊt] .

their	boat	.
他们的	船	.

但他划桨的速度相当快，没过多久，他就到达了他和海勒姆·博德利习惯下船的码头。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ðɪ][krɑːft][aʊt] , [hɪd][ðə; ðɪ] [ɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	cleaned	the	craft	out	,	hid	the	oars	in	the	usual	place	,	and	then	,
他	已清洗	这	工艺	出去	,	隐藏	这	桨	在	这	通常	地方	,	和	然后	,

他把船舱清理干净，把船桨藏在老地方，然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [wʌn] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

with	his	fishing	lines	in	one	hand	and	a	good	sized	fish	in	the	other	,
和	他的	钓鱼	线条	在	一	手	和	一个	好的	尺寸	鱼	在	这	其他	,

他一手拿着鱼线，另一手抓着一条个头不小的鱼。

['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [həʊm] .

started	up	the	trail	leading	to	the	place	that	he	called	home	.
开始	向上	这	踪迹	领导	到	这	地方	那	他	称为	家	.

沿着通往他称之为家的地方的小路向上走去。

" [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [ned] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ,

"	What	a	place	to	come	to	,	alongside	of	the	one	Ned	lives	in	,
"	什么	一个	地方	到	来	到	,	旁边	的	这	一	内德	生活	在	,

“这里真是个好地方，跟奈德住的地方比起来简直太棒了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hɒvl] .

"	I	suppose	the	Talmadges	think	this	is	a	regular	hovel	.
"	我	认为	这	塔尔梅奇	思考	这	是	一个	常规的	茅屋	.

“我猜塔尔梅奇一家认为这只是个普通的破房子。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , - - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] .

I	wish	we	could	afford	something	better	,	-	-	or	at	least	live	in	town	.
我	希望	我们	可以	买得起	某物	更好的	,	-	-	或者	在	至少	居住	在	镇	.

我希望我们能负担得起更好的房子，或者至少住在城里。

[ɪts] ['ləʊnsəm] [hɪə(r)] [wɪð] ['nəʊbədi][bʌt; bət][əʊld]['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] [ə'raʊnd] .

It's	lonesome	here	with	nobody	but	old	Uncle	Hiram	around	.
它是	寂寞	这里	和	无人	但	老的	叔叔	希拉姆	大约	.

这里很冷清，只有老叔叔海勒姆在身边。

" [æz; əz][dʒəʊ] [nɪə] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] ,

"	As	Joe	neared	the	cabin	something	seemed	to	come	over	him	and	,
"	作为	乔	接近	这	舱	某物	似乎	到	来	超过	他	和	,

“当乔靠近小屋时，他似乎突然被某种东西控制了，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn]

for	some	reason	he	could	not	understand	,	he	felt	very	much	depressed	in
为了	一些	原因	他	可以	不是	理解	,	他	毛毡	非常	很多	郁闷	在

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

出于某种他自己也无法理解的原因，他感到非常沮丧。

[hiː; hi] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhəʊmsted] [ˈɪntuː]

He	quickened	his	pace	,	until	a	turn	of	the	trail	brought	the	homestead	into
他	加速	他的	步伐	,	直到	一个	转动	的	这	踪迹	带来	这	家园	进入

[vjuː] .

view	.
看法	.

他加快了脚步，直到小路拐了个弯，农舍出现在眼前。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] .

A	cry	of	alarm	broke	from	his	lips	and	with	good	reason	.
一个	哭	的	警报	打破	从	他的	嘴唇	和	和	好的	原因	.

他惊叫一声，这并非没有道理。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeltə(r)] [hæd; həd] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈhemlɒk] [triː] .

The	little	shelter	had	stood	close	to	a	large	hemlock	tree	.
这	小的	庇护所	有	站立	关闭	到	一个	大的	铁杉	树	.

这个小棚子就建在一棵大铁杉树附近。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [triː] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈtɒp(ə)l] [ˈevə(r)] .

The	lightning	had	struck	the	tree	,	causing	it	to	topple	ever	.
这	闪电	有	击	这	树	,	导致	它	到	倾倒	曾经	.

闪电击中了这棵树，导致它彻底倒塌。

[ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ˈfeəli] [ænd; ənd] [ˈskweəli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ˈsmæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

In	falling	,	it	had	landed	fairly	and	squarely	upon	the	cabin	,	smashing	it
在	坠落	,	它	有	登陆	相当	和	完全	之上	这	舱	,	粉碎	它

[kəmˈpliːtli] .

completely	.
完全地	.

它坠落时，正好落在小屋上，把小屋彻底砸碎了。

[wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈæʃɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli]

One	corner	of	the	cabin	was	in	ashes	,	but	the	heavy	rain	had	probably
一	角落	的	这	舱	曾是	在	灰烬	,	但	这	重的	雨	有	大概

[ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

extinguished	the	conflagration	.
熄灭	这	大火	.

小屋的一角已化为灰烬，但大雨可能已经扑灭了火势。

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhaɪərəm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	Uncle	Hiram	!	"	cried	the	boy	,	as	soon	as	he	recovered	from	his
"	叔叔	希拉姆	!	"	哭	这	男生	,	作为	很快	作为	他	恢复	从	他的

[əˈmeɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“希拉姆叔叔！”男孩从震惊中回过神来后，立刻喊道。

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhaɪərəm] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Uncle	Hiram	,	where	are	you	?
"	叔叔	希拉姆	,	在哪里	是	你	?

“希拉姆叔叔，你在哪里？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [dʒoʊz] [hɑːt]

"	There	was	no	answer	to	this	call	and	for	the	moment	Joe's	heart
"	那里	曾是	不	回答	到	这	称呼	和	为了	这	片刻	乔的	心

[siːmd] [tuː; tə] [stɒp] [ˈbiːtɪŋ] .

seemed	to	stop	beating	.
似乎	到	停止	殴打	.

“电话无人接听，那一刻，乔的心脏似乎停止了跳动。”

[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv]['ruːɪnz] ?

Was	the	old	hermit	under	that	pile	of	ruins	?
曾是	这	老的	隐士	在下面	那	桩	的	废墟	?

那堆废墟下面是不是藏着那位老隐士?

[ɪf] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

If	so	it	was	more	than	likely	he	was	dead	.
如果	所以	它	曾是	更多的	比	可能	他	曾是	死的	.

如果真是这样，他很可能已经死了。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪnz] , [ðə; ði] [juːθ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

Dropping	his	fish	and	his	lines	,	the	youth	sprang	to	the	front	of	the	cabin
下降	他的	鱼	和	他的	线条	,	这	青年	弹簧	到	这	正面	的	这	舱

.

:

.

年轻人扔下鱼和鱼线，跳到小屋前面。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

The	door	had	fallen	to	the	ground	and	before	him	was	a	mass	of
这	门	有	倒下	到	这	地面	和	前	他	曾是	一个	大量的	的

['rekɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɒləʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] .

wreckage	with	a	small	hollow	near	the	bottom	.
残骸	和	一个	小的	空洞的	靠近	这	底部	.

门掉落在地上，他面前是一堆残骸，底部附近有一个小凹陷。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [piə] [ˌɪn'saɪd] .

He	dropped	on	his	knees	and	peered	inside	.
他	掉落	在	他的	膝盖	和	窥视	里面	.

他跪了下来，向里张望。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] !

"	Uncle	Hiram	!
"	叔叔	希拉姆	!

“希拉姆叔叔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] .

"	he	called	again	.
"	他	称为	再次	.

他又打来了电话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

There	was	no	answer	,	and	he	listened	with	bated	breath	.
那里	曾是	不	回答	,	和	他	听着	和	被	气息	.

没有回应，他屏住呼吸倾听。

[ðen] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grəʊn] ,

Then	he	fancied	he	heard	a	groan	,
然后	他	幻想	他	听到	一个	呻吟	,

然后他好像听到了一声呻吟，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

coming	from	the	rear	of	what	was	left	of	the	cabin	.
未来	从	这	后部	的	什么	曾是	左边	的	这	舱	.

从残存的木屋后部传来声音。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'saɪd][sʌm; səm] [bɔːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən]

He	ran	around	to	that	point	and	pulled	aside	some	boards	and	a	broken
他	跑	大约	到	那	观点	和	拉	旁边	一些	板	和	一个	破碎的

['wɪndəʊ] [sæʃ] .

window	sash	.
窗户	窗扇	.

他跑到那里，挪开了一些木板和一扇破损的窗框。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	Uncle	Hiram	,	are	you	here	?	"
"	叔叔	希拉姆	,	是	你	这里	?	"

“希拉姆叔叔，您在吗？”

" [dʒəʊ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [fʊl] [ɒv; əv][peɪn] .

"	Joe	!	"	came	in	a	low	voice	,	full	of	pain	.
"	乔	!	"	来了	在	一个	低的	嗓音	,	满的	的	疼痛	.

“乔！”他低声说道，声音里充满了痛苦。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

The	man	tried	to	say	more	but	could	not	.
这	男人	尝试	到	说	更多的	但	可以	不是	.

那人想再说些什么，却说不出来。

['hɔːlɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm][mɔː(r)] [bɔːdz] , [dʒəʊ] [naʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]

Hauling	aside	some	more	boards	,	Joe	now	beheld	the	hermit	,	lying	flat	on	his	back
运输	旁边	一些	更多的	板	,	乔	现在	观看	这	隐士	,	说谎	平坦的	在	他的	后退

,

,

,

乔挪开几块木板，这才看到隐士仰面躺在地上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [biːm] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

with	a	heavy	beam	resting	on	his	chest	.
和	一个	重的	光束	休息	在	他的	胸部	.

胸前压着一根沉重的横梁。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

He	was	also	suffering	from	a	cut	on	the	forehead	and	from	a
他	曾是	还	痛苦	从	一个	切	在	这	前额	和	从	一个

['brəʊkən]['æŋk(ə)l] .

broken	ankle	.
破碎的	踝	.

他的额头上还有一道伤口，脚踝也骨折了。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] !

"	This	is	too	bad	,	Uncle	Hiram	!
"	这	是	也	坏的	,	叔叔	希拉姆	!

“这太糟糕了，希拉姆叔叔！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	he	said	,	in	a	trembling	voice	.
"	他	说	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“他用颤抖的声音说道。”

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

"	I'll	get	you	out	just	as	soon	as	I	can	.	"
"	患病的	得到	你	出去	只是	作为	很快	作为	我	能	.	"

“我会尽快把你救出去。”

" [biː; bi] - - [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [dʒəʊ] - - [aɪ] - - [aɪ] - - [maɪ][rɪbz][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] , " [gɑːspt] [ðə; ði]

"	Be	-	-	be	careful	,	Joe	-	-	I	-	-	I	-	-	my	ribs	must	be	broken	,	"	gasped	the
"	是	-	-	是	小心	,	乔	-	-	我	-	-	我	-	-	我的	肋骨	必须	是	破碎的	,	"	倒吸一口气	这

['hɜːmɪt] .

hermit	.
隐士	.

“小心点，乔——我——我的肋骨肯定断了，”隐士喘着气说。

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ə'saɪd] [wʌn] [bɔːd] ['ɑːftə(r)]
" I'll be careful , " answered the boy , and began to pull aside one board after
" 患病的 是 小心 , " 回答 这 男生 , 和 开始 到 拉 旁边 一 木板 后
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

“我会小心的，”男孩回答道，然后开始一块接一块地挪开木板。

[ðen] [hiː; hi] [tʌg] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [biːm] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he tugged away at the beam but could not budge it .
然后 他 拉扯 离开 在 这 光束 但 可以 不是 预算 它 .

然后他用力拉扯横梁，但纹丝不动。

" [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒəʊ] - - [ˌaɪ 'tiː] - - [ɪz] - - ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [əʊ] - - [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]
" Raise it up Joe - - it - - is - - crushing the life ou - - out of me , " said the
" 增加 它 向上 乔 - - 它 - - 是 - - 压碎 这 生活 你的 - - 出去 的 我 , " 说 这
['hɜːmɪt] ['feɪntli] .
hermit faintly .
隐士 淡淡的 .

“乔，把它举起来——它——快 ...快——快快——快快——快快——快快

" [aɪl] [praɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] .
" I'll pry it up , " answered the boy , and ran off to get a block of wood .
" 患病的 撬 它 向上 , " 回答 这 男生 , 和 跑 离开 到 得到 一个 堵塞 的 木头 .

“我把它撬起来，”男孩回答道，然后跑去拿了一块木头。

[ðen] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [reɪzd] [ðə; ði] ['hevi] [biːm] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz]
Then he procured a stout pole and with this raised the heavy beam several inches
然后 他 采购 一个 肥硕 极 和 和 这 提高 这 重的 光束 一些 英寸
.
:
.

然后他找来一根粗壮的杆子，用它把沉重的横梁抬高了几英寸。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [krɔːl] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['haɪərəm] ?
" Can you crawl out , Uncle Hiram ?
" 能 你 爬行 出去 , 叔叔 希拉姆 ?

“希拉姆叔叔，你能爬出来吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm]
" There was no answer , and Joe saw that the man had fainted from
" 那里 曾是 不 回答 , 和 乔 锯 那 这 男人 有 昏厥 从
[ɪg'zɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

“没有回应，乔看到那人已经精疲力竭昏倒了。”

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [slɪp] ,
Fixing the pole so it could not slip ,
定影 这 极 所以 它 可以 不是 滑 ,

固定好杆子，防止它滑落。

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
he caught hold of the hermit and dragged him to a place of safety .
他 捕捉 抓住 的 这 隐士 和 拖拽 他 到 一个 地方 的 安全 .

他抓住隐士，把他拖到安全的地方。

[dʒəʊ][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɜːt] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]

Joe	had	never	had	to	care	for	a	hurt	person	before	and	he
乔	有	绝不	有	到	关心	为了	一个	伤害	人	前	和	他

['skeəsli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .

scarcely	knew	how	to	proceed	.
几乎	知道	如何	到	继续	.

乔以前从未照顾过受伤的人，他几乎不知道该如何着手。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

He	laid	the	hermit	on	the	grass	and	washed	his	face	with	water	.
他	铺设	这	隐士	在	这	草	和	洗过	他的	脸	和	水	.

他把隐士放在草地上，然后用清水洗了洗他的脸。

[suːn] ['haɪərəm] ['bɔdli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔː(r)] .

Soon	Hiram	Bodley	opened	his	eyes	once	more	.
很快	希拉姆	博德利	打开	他的	眼睛	一次	更多的	.

不久，海勒姆·博德利再次睁开了眼睛。

" [maɪ] [tʃest] !

"	My	chest	!
"	我的	胸部	!

“我的胸口！”

" [hiː; hi] [grəʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟了一声。

" [ɔːl][ɒv; əv][maɪ][rɪbz][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] !

"	All	of	my	ribs	must	be	broken	!
"	全部	的	我的	肋骨	必须	是	破碎的	!

“我的肋骨肯定全断了！”

[ænd; ənd][maɪ]['æŋk(ə)l][ɪz]['brəʊkən] , [tuː] !

And	my	ankle	is	broken	,	too	!
和	我的	踝	是	破碎的	,	也	!

我的脚踝也骨折了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grəʊn] [ə'gen] .

"	And	he	groaned	again	.
"	和	他	呻吟	再次	.

他又呻吟了一声。

" [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] . "

"	I	had	better	get	a	doctor	,	Uncle	Hiram	.	"
"	我	有	更好的	得到	一个	医生	,	叔叔	希拉姆	.	"

“我最好去找个医生，希拉姆叔叔。”

" [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [kænt] [help] [ˌem 'iː] . "

"	A	doctor	can't	help	me	.	"
"	一个	医生	不能	帮助	我	.	"

“医生也帮不了我。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] . "

"	Perhaps	he	can	.	"
"	也许	他	能	.	"

“或许他可以。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [feɪθ] [ɪn]['dɑːktərz] .

"	I	haven't	any	faith	in	doctors	.
"	我	还没有	任何	信仰	在	医生	.

“我对医生没有任何信任。”

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . "

A	doctor	operated	on	my	mother	and	killed	her	.	"
一个	医生	经营的	在	我的	母亲	和	被杀	她	.	"

一位医生给我母亲做了手术，结果害死了她。

" [bʌt; bət]['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs][mæn] .

"	But	Doctor	Gardner	is	a	nice	man	.
"	但	医生	加德纳	是	一个	好的	男人	.

“但是加德纳医生是个好人。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , " [ɜːrdʒd] [dʒəʊ] .

He	will	do	all	he	can	for	you	,	I	am	sure	,	"	urged	Joe	.
他	将要	做	全部	他	能	为了	你	,	我	是	当然	,	"	敦促	乔	.

“我相信他一定会尽全力帮助你的，”乔恳切地说。

" [wel] , ['dɑːktər; draɪv] . ['gɑːdnə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [aɪ] [əd'mɪt] .

"	Well	,	Dr	.	Gardner	is	a	good	fellow	I	admit	.
"	出色地	,	博士	.	加德纳	是	一个	好的	同伴	我	承认	.

“嗯，我承认，加德纳博士是个好人。”

[ɪf] [juː; jʊ] - - [kæn; kən] - - [kæn; kən] [get] [hɪm] - - [aɪl] - - [aɪl] - - " [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn]

If	you	-	-	can	-	-	can	get	him	-	-	I'll	-	-	I'll	-	-	"	The	sufferer	tried	to	go	on
如果	你	-	-	能	-	-	能	得到	他	-	-	患病的	-	-	患病的	-	-	"	这	患者	尝试	到	去	在

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

but	could	not	.
但	可以	不是	.

“如果你能把他弄到手，我就——我就——”病人试图继续说下去，但却说不下去了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [hɪm] .

"	I	think	I	can	get	him	.
"	我	思考	我	能	得到	他	.

“我觉得我能搞定他。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] .

But	I	hate	to	leave	you	alone	.
但	我	恨	到	离开	你	独自的	.

但我不想让你一个人待着。

" [ænd; ənd][dʒəʊ] [stɛərd] [ə'raʊnd] ['helpləsli] .

"	And	Joe	stared	around	helplessly	.
"	和	乔	凝视	大约	无助地	.

乔茫然地环顾四周。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [ned] [wɪð] [hɪm] .

He	wished	he	had	Ned	with	him	.
他	希望	他	有	内德	和	他	.

他希望内德能陪在他身边。

" ['nevə(r)][maɪnd] - - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] - - [ðen] [gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['haɪərəm] ['bɔdli] .

"	Never	mind	-	-	give	me	a	drink	-	-	then	go	,	"	answered	Hiram	Bodley	.
"	绝不	头脑	-	-	给	我	一个	喝	-	-	然后	去	,	"	回答	希拉姆	博德利	.

“没关系——给我喝点东西——然后走吧，”海勒姆·博德利回答道。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]['teɪkən]['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði]

He	had	often	taken	Doctor	Gardner	out	to	hunt	with	him	and	liked	the
他	有	经常	已采取	医生	加德纳	出去	到	打猎	和	他	和	喜欢	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

physician	not	a	little	.
医生	不是	一个	小的	.

他经常带加德纳医生一起去打猎，而且非常喜欢这位医生。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [dʒəʊ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] ['rezɪdəns] ,

Inside	**of**	**five**	**minutes**	**Joe**	**was**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**doctor's**	**residence**	**,**
里面	的	五	分钟	乔	曾是	在	这	方式	到	这	医生的	住宅	,

不到五分钟，乔就出发前往医生的住处了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] .

which	**was**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**Riverside**	**.**
哪个	曾是	在	这	郊区	的	河边	.

它位于河滨市郊外。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

He	**had**	**left**	**the**	**hermit**	**as**	**comfortable**	**as**	**possible**	**,**
他	有	左边	这	隐士	作为	舒服的	作为	可能的	,

他尽可能地让隐士感到舒适。

[ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,

on	**a**	**mattress**	**and**	**covered**	**with**	**a**	**cloth**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**night**	**air**	**,**
在	一个	床垫	和	涵盖	和	一个	布	到	保持	离开	这	夜晚	空气	,

放在床垫上，盖上布以防止夜间冷风吹入。

- - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

-	**-**	**for**	**it**	**was**	**now**	**growing**	**late**	**and**	**the**	**sun**	**had**	**set**	**behind**	**the**
-	-	为了	它	曾是	现在	生长	晚的	和	这	太阳	有	放	在后面	这

['maʊntənz] .

mountains	**.**
山脉	.

因为天色已晚，太阳已经落山了。

['taɪəd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ['pʊld] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ,

Tired	**though**	**he**	**was**	**the**	**boy**	**pulled**	**with**	**might**	**and**	**main**	**,**
疲劳的	尽管	他	曾是	这	男生	拉	和	可能	和	主要的	,

虽然疲惫不堪，但男孩还是使出浑身解数拉了过去。

[ænd; ənd][səʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	**so**	**reached**	**the**	**dock**	**of**	**the**	**physician's**	**home**	**in**	**a**	**short**	**space**	**of**	**time**	**.**
和	所以	达到	这	码头	的	这	医生的	家	在	一个	短的	空间	的	时间	.

于是，很快就到达了医生家的码头。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːtli] - [kept] ['gɑːd(ə)n] ,

Running	**up**	**the**	**walk**	**of**	**the**	**neatly**	**-**	**kept**	**garden**	**,**
跑步	向上	这	走	的	这	整齐地	-	保留	花园	,

沿着整洁的花园小径跑上去，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][piˈætsə][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] .

he	**mounted**	**the**	**piazza**	**and**	**rang**	**the**	**bell**	**several**	**times**	**.**
他	安装	这	广场	和	响铃	这	钟	一些	时代	.

他登上广场，多次敲响了钟。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)] , [huː] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Doctor**	**Gardner**	**,**	**who**	**came**	**himself**	**to**	**answer**	**the**
"	是什么	这	事情	?	"	问	医生	加德纳	,	WHO	来了	他自己	到	回答	这

['sʌmənz] .

summons	**.**
传票	.

“出了什么事？”加德纳医生问道，他亲自前来应召。

" ['aʊə(r)]['kæbɪn][ɪz][ɪn]['ruːɪnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɔdli] [ɪz]['bædli]

"	**Our**	**cabin**	**is**	**in**	**ruins**	**,**	**because**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Bodley**	**is**	**badly**
"	我们的	舱	是	在	废墟	,	因为	的	这	风暴	,	和	先生	.	博德利	是	糟糕

[hɜːt] ,

hurt	**,**
伤害	,

“我们的木屋被暴风雨摧毁了，博德利先生也受了重伤。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .

"	answered	Joe	,	and	related	some	of	the	particulars	.
"	回答	乔	,	和	有关的	一些	的	这	细节	.

乔回答道，并讲述了一些细节。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [tu:] [bæd] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	This	is	certainly	too	bad	,	my	boy	,	"	said	the	physician	.
"	这	是	当然	也	坏的	,	我的	男生	,	"	说	这	医生	.

“这真是太糟糕了，孩子，”医生说。

" [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [du:; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

"	I'll	come	at	once	and	do	what	I	can	for	him	.
"	患病的	来	在	一次	和	做	什么	我	能	为了	他	.

“我会立刻赶来，尽我所能帮助他。”

" [hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['medsnz] ,

"	He	ran	for	a	case	of	instruments	and	also	for	some	medicines	,
"	他	跑	为了	一个	案件	的	仪器	和	还	为了	一些	药物	,

他跑去买了一箱乐器和一些药品。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [dʒəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

and	then	followed	Joe	back	to	the	boat	.
和	然后	随后	乔	后退	到	这	船	.

然后跟着乔回到了船上。

" [ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

"	You	act	as	if	you	were	tired	,	"	said	the	doctor	,
"	你	行为	作为	如果	你	是	疲劳的	,	"	说	这	医生	,

“你看上去好像很累，”医生说。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [dʒəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

after	he	had	watched	Joe	at	the	oars	for	several	minutes	.
后	他	有	观看	乔	在	这	桨	为了	一些	分钟	.

他观察乔划船好几分钟后，才停了下来。

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [sɜ:(r)] - - [aɪv] [bi:n] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	I	am	tired	,	sir	-	-	I've	been	rowing	a	good	deal	to	-	day	.
"	我	是	疲劳的	,	先生	-	-	我已经	到过	划船	一个	好的	交易	到	-	天	.

“先生，我累了——我今天划了很久的船。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

But	I	guess	I	can	make	it	.	"
但	我	猜测	我	能	制作	它	.	"

但我猜我应该能做到。

" [let] [ˌem 'i:] [rəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:z] .

"	Let	me	row	,	"	said	the	physician	,	and	took	the	oars	.
"	让	我	排	,	"	说	这	医生	,	和	采取	这	桨	.

“让我来划船吧，”医生说着，拿起了船桨。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔ:zmən] ,

He	was	a	fine	oarsman	,
他	曾是	一个	美好的	划桨手	,

他是一位优秀的划船运动员。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][hɑ:f][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][dʒəʊ][tu:; tə]['kʌvə(r)]

and	the	trip	was	made	in	half	the	time	it	would	have	taken	Joe	to	cover
和	这	旅行	曾是	制成	在	一半	这	时间	它	会	有	已采取	乔	到	覆盖

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

而且，乔用一半的时间就完成了这段旅程。

[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['læntən] ,

At	the	dock	there	was	a	lantern	,
在	这	码头	那里	曾是	一个	灯笼	,

码头上有一盏灯笼，

[juːst] [baɪ][dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wen] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

used	by	Joe	and	the	hermit	when	they	went	fishing	at	night	.
用过的	经过	乔	和	这	隐士	什么时候	他们	去	钓鱼	在	夜晚	.

乔和隐士晚上去钓鱼时用的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

This	was	lit	,	and	the	two	hurried	up	the	trail	to	the	wreck	of	the	cabin	.
这	曾是	点燃	,	和	这	二	慌忙	向上	这	踪迹	到	这	破坏	的	这	舱	.

灯火通明，两人沿着小路匆匆赶往小屋残骸处。

['haɪərəm] ['bɔdli] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [weə(r)] [dʒəʊ][hæd; həd] [left] [hɪm] .

Hiram	Bodley	was	resting	where	Joe	had	left	him	.
希拉姆	博德利	曾是	休息	在哪里	乔	有	左边	他	.

希拉姆·博德利正躺在乔离开他的地方休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

He	was	breathing	with	difficulty	and	did	not	at	first	recognize	the	doctor	.
他	曾是	呼吸	和	困难	和	做过	不是	在	第一的	认出	这	医生	.

他呼吸困难，起初并没有认出医生。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

"	Take	it	off	!
"	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

"	Take	it	off	!
"	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [ɪz] ['krʌʃɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] - - [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "

It	is	-	-	is	crushing	th	-	-	the	life	out	of	-	-	of	me	!	"
它	是	-	-	是	压碎	th	-	-	这	生活	出去	的	-	-	的	我	!	"

它简直——简直要把我逼疯了！

" ['mɪstə(r)] . ['bɔdli] - - ['haɪərəm] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)] , ['kaɪndli] .

"	Mr	.	Bodley	-	-	Hiram	,	don't	you	know	me	?	"	asked	Doctor	Gardner	,	kindly	.
"	先生	.	博德利	-	-	希拉姆	,	不	你	知道	我	?	"	问	医生	加德纳	,	亲切地	.

“博德利先生——海勒姆，你不认识我吗？”加德纳医生和蔼地问道。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] ?

So	it's	you	?
所以	它是	你	?

原来是你?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] , ['dɒktə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

I	guess	you	can't	do	much	,	doctor	,	can	you	?
我	猜测	你	不能	做	很多	,	医生	,	能	你	?

看来您也帮不上什么忙，医生，是吗?

[ai] - - [aɪm] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !

I	-	-	I'm	done	for	!
我	-	-	我是	完毕	为了	!

我——我完了！

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv][peɪn] [krɒst] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] [feɪs] .

"	And	a	spasm	of	pain	crossed	the	sufferer's	face	.
"	和	一个	痉挛	的	疼痛	交叉	这	患者的	脸	.

“痛苦的表情瞬间掠过患者的脸庞。”

" [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ˌnɔnkɔ'mitəli] .

"	While	there	is	life	there	is	hope	,	"	answered	the	physician	,	noncommittally	.
"	尽管	那里	是	生活	那里	是	希望	,	"	回答	这	医生	,	不置可否	.

“只要活着就有希望，”医生不置可否地回答道。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['haɪərəm] - [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

He	recognized	at	once	that	Hiram	Bodley's	condition	was	critical	.
他	认可	在	一次	那	希拉姆	-	状况	曾是	批判的	.

他立刻意识到海勒姆·博德利的病情危急。

" [hiːl] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [woʊnt] [hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] , ['kwɪkli] .

"	He'll	get	over	it	,	won't	he	?	"	questioned	Joe	,	quickly	.
"	地狱	得到	超过	它	,	惯于	他	?	"	被质问	乔	,	迅速地	.

“他会挺过去的，对吧？”乔赶紧问道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	doctor	did	not	answer	,	but	turned	to	do	what	he	could	for	the
这	医生	做过	不是	回答	,	但	转向	到	做	什么	他	可以	为了	这

[hɜːt] [mæn] .

hurt	man	.
伤害	男人	.

医生没有回答，而是转身尽力救治受伤的男子。

[hiː; hi] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]

He	felt	of	his	chest	and	listened	to	his	breathing	,	and	then
他	毛毡	的	他的	胸部	和	听着	到	他的	呼吸	,	和	然后

[əd'mɪnɪstəd] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .

administered	some	medicine	.
管理	一些	药品	.

他摸了摸他的胸口，听了听他的呼吸，然后给他服了一些药。

" [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ɪz] [hɜːt] , [tuː] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	His	ankle	is	hurt	,	too	,	"	said	Joe	.
"	他的	踝	是	伤害	,	也	,	"	说	乔	.

“他的脚踝也受伤了，”乔说。

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒʌst] [naʊ] , [dʒəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] ['ɑːnsə(r)] .

"	Never	mind	the	ankle	just	now	,	Joe	,	"	was	the	soft	answer	.
"	绝不	头脑	这	踝	只是	现在	,	乔	,	"	曾是	这	柔软的	回答	.

“别在意脚踝的事，乔，”对方轻声回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [təʊn] [ðæt] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]

There	was	something	in	the	tone	that	alarmed	the	boy	and	he	caught	the
那里	曾是	某物	在	这	语气	那	惊慌	这	男生	和	他	捕捉	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

physician	by	the	arm	.
医生	经过	这	手臂	.

男孩从医生的语气中察觉到了什么，他一把抓住医生的胳膊。

" ['dɒktə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] !

"	Doctor	,	tell	me	the	truth	!
"	医生	,	告诉	我	这	真相	!

医生，请告诉我实话！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第2/10页

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪz] [hiː; hi] [ɪz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ? "
" Is he is he going to die ? "
" 是 他 是 他 去 到 死 ? "

“他会死吗？”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [səʊ] , [maɪ] [læd] .
" I am afraid so , my lad .
" 我 是 害怕的 所以 , 我的 小伙子 .

恐怕是这样，孩子。

[hɪz; ɪz] [rɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [stʌk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [lʌŋ] .
His ribs are crushed and one of them has stuck into his right lung .
他的 肋骨 是 碎 和 一 的 他们 有 卡住 进入 他的 正确的 肺 .

他的肋骨被压碎了，其中一根肋骨扎进了他的右肺。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [tɪəz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi]
" At these words the tears sprang into the boy's eyes and it was all he
" 在 这些 字 这 眼泪 弹簧 进入 这 男孩们 眼睛 和 它 曾是 全部 他
[kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] ['aʊtraɪt] .
could do to keep from crying outright .
可以 做 到 保持 从 哭泣 直接 .

听到这些话，男孩的眼泪夺眶而出，他竭力克制自己，才没有放声大哭。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [biːn] [rʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Even though the old hermit had been rough in his ways ,
甚至 尽管 这 老的 隐士 有 到过 粗糙的 在 他的 方式 ,

尽管这位老隐士为人粗鲁，

[dʒəʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
Joe thought a good deal of the man .
乔 想法 一个 好的 交易 的 这 男人 .

乔很看好这个人。

" ['kænɒt] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['dɒktə(r)] , " [hiː; hi] ['pliːdɪd] .
" Cannot you do something , doctor , " he pleaded .
" 不能 你 做 某物 , 医生 , " 他 恳求 .

“医生，您就不能做点什么吗？”他恳求道。

" [nɒt] [hɪə(r)] .
" Not here .
" 不是 这里 .

“这里不行。”

[wiː; wi] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
We might do something in a hospital , but he would not survive the journey .
我们 可能 做 某物 在 一个 医院 , 但 他 会 不是 存活 这 旅行 .

我们或许可以在医院里做些事情，但他活不过这段路程。

[hiː; hi] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] ['evri] ['məʊmənt] .
He is growing weaker every moment .
他 是 生长 较弱 每一个 片刻 .

他每时每刻都在衰弱。

[biː; bi] [breɪv] , [maɪ] [læd] .

Be	brave	,	my	lad	.
是	勇敢的	，	我的	小伙子	.

孩子，勇敢点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['traɪəl] , [ai] [nəʊ] ,

It	is	a	terrible	trial	,	I	know	,
它	是	一个	糟糕的	审判	，	我	知道	,

我知道，这是一场可怕的审判。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

but	you	must	remember	that	all	things	are	for	the	best	.
但	你	必须	记住	那	全部	事物	是	为了	这	最好的	.

但你要记住，一切都是最好的安排。

" [dʒəʊ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Joe	knelt	beside	the	sufferer	and	took	hold	of	his	hand	.
"	乔	跪下	旁	这	患者	和	采取	抓住	的	他的	手	.

乔跪在病人身边，握住了他的手。

['haɪərəm] ['bɔdli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Hiram	Bodley	looked	at	him	and	then	at	the	doctor	.
希拉姆	博德利	看起来	在	他	和	然后	在	这	医生	.

海勒姆·博德利看了看他，又看了看医生。

" [ai] - - [ai] [kænt] [lɪv; laɪv] - - [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːsli] .

"	I	-	-	I	can't	live	-	-	I	know	it	,	"	he	said	hoarsely	.
"	我	-	-	我	不能	居住	-	-	我	知道	它	,	"	他	说	沙哑地	.

“我……我活不下去了——我知道，”他沙哑地说。

" [dʒəʊ] , [steɪ] [baɪ][ˌem ˈiː] [tɪl] [ai][daɪ] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Joe	,	stay	by	me	till	I	die	,	won't	you	?	"
"	乔	,	停留	经过	我	直到	我	死	,	惯于	你	?	"

“乔，陪我到死，好吗？”

" [jes] ! " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	!	"	faltered	the	boy	.
"	是的	!	"	犹豫不决	这	男生	.

“是的！”男孩结结巴巴地说。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! "

"	Oh	,	this	is	awful	!	"
"	哦	,	这	是	可怕	!	"

“哦，这太糟糕了！”

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][səʊ] [suːn] ,

"	I'm	sorry	to	leave	you	so	soon	,
"	我是	对不起	到	离开	你	所以	很快	,

“很抱歉这么快就要离开你们了。”

[dʒəʊ] - - [ai] - - [ai] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi] - - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

Joe	-	-	I	-	-	I	thought	I'd	be	-	-	be	able	to	do	something	for	you
乔	-	-	我	-	-	我	想法	ID	是	-	-	是	有能力的	到	做	某物	为了	你

[sʌm; səm] [deɪ] . "

some	day	.	"
一些	天	.	"

乔——我——我以为总有一天我能为你做点什么。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] . "

"	You	have	done	something	for	me	,	Uncle	Hiram	.	"
"	你	有	完毕	某物	为了	我	,	叔叔	希拉姆	.	"

“希拉姆叔叔，你帮了我一个大忙。”

" [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [gəʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] . ['dɒktə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? "
" All I've got goes to you , Joe . Doctor , do you hear that ? "
" 全部 我已经 得到 去 到 你 , 乔 . 医生 , 做 你 听到 那 ? "

“我的一切都给你了，乔。医生，你听到了吗？”

" [aɪ] [duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ˌaɪ 'tiː] - - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] .
" It - - it ain't much , but it's something .
" 它 - - 它 不是 很多 , 但 它是 某物 .

“虽然不多，但总比没有强。”

[ðə; ði] [bluː] [bɒks] - - [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [bɒks] - -
The blue box - - I put it in the blue box - -
这 蓝色的 盒子 - - 我 放 它 在 这 蓝色的 盒子 - -

那个蓝色盒子——我把它放进了那个蓝色盒子里——

" [hɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɒf] .
" Here the sufferer began to cough .
" 这里 这 患者 开始 到 咳嗽 .

“这时，病人开始咳嗽。”

" [ðə; ði] [bluː] [bɒks] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒəʊ] ['kwestʃənɪŋli] .
" The blue box ? " came from Joe questioningly .
" 这 蓝色的 盒子 ? " 来了 从 乔 质疑地 .

“那个蓝色的盒子？”乔疑惑地问道。

" [jes] , [dʒəʊ] ,
" Yes , Joe ,
" 是的 , 乔 ,

“是的，乔，

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [bɒks] - - [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [bɒks] [ɪz] - - [ɪz]
all in the blue box - - the papers and the money - - And the blue box is - - is
全部 在 这 蓝色的 盒子 - - 这 文件 和 这 钱 - - 和 这 蓝色的 盒子 是 - - 是
- - " [ə'gen] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɒf] .
- - " Again the sufferer began to cough .
- - " 再次 这 患者 开始 到 咳嗽 .

所有东西都在那个蓝色盒子里——文件和钱——而那个蓝色盒子——”病人又开始咳嗽起来。

" [aɪ] - - [aɪ] [wɒnt] ['wɔːtə(r)] !
" I - - I want water !
" 我 - - 我 想 水 !

“我——我要水！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʌlp] .
The water was brought and he took a gulp .
这 水 曾是 带来 和 他 采取 一个 咕噜 .

水端上来后，他咕咚咕咚喝了一大口。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
Then he tried to speak again , but the effort was in vain .
然后 他 尝试 到 说话 再次 , 但 这 努力 曾是 在 徒劳 .

然后他试图再次说话，但徒劳无功。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] .

The	doctor	and	Joe	raised	him	up	.
这	医生	和	乔	提高	他	向上	.

医生和乔把他扶了起来。

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] !

"	Uncle	Hiram	!
"	叔叔	希拉姆	!

“希拉姆叔叔！”

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Speak	to	me	!
说话	到	我	!

跟我说话!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	cried	the	boy	.
"	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

[bʌt; bət]['haɪərəm] ['bɔdli] [wɒz; wəz][pɑːst] ['spiːkɪŋ] .

But	Hiram	Bodley	was	past	speaking	.
但	希拉姆	博德利	曾是	过去的	请讲	.

但海勒姆·博德利已经无法说话了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɒnd] .

He	had	passed	to	the	Great	Beyond	.
他	有	通过了	到	这	伟大的	超过	.

他已逝去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] [bɒks] .

THE	SEARCH	FOR	THE	BLUE	BOX	.
这	搜索	为了	这	蓝色的	盒子	.

寻找蓝色盒子。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] ['haɪərəm] ['bɔdli] [wɒz; wəz] ['berid] .

Three	days	after	his	tragic	death	Hiram	Bodley	was	buried	.
三	天	后	他的	悲惨	死亡	希拉姆	博德利	曾是	埋葬	.

海勒姆·博德利不幸去世三天后被安葬。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən]['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

Although	he	was	fairly	well	known	in	the	lake	region	only	a	handful	of	people
虽然	他	曾是	相当	出色地	已知	在	这	湖	地区	仅有的	一个	少数	的	人们

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

came	to	his	funeral	.
来了	到	他的	葬礼	.

虽然他在湖区颇有名气，但只有寥寥几人前来参加他的葬礼。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ,

Joe	was	the	chief	mourner	,
乔	曾是	这	首席	哀悼者	,

乔是主要的哀悼者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɒnɪstli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkɑːst] [wen] [hiː; hi]

and	it	can	honestly	be	said	that	he	was	much	downcast	when	he
和	它	能	诚实地	是	说	那	他	曾是	很多	沮丧	什么时候	他

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs] .

followed	the	hermit	to	his	last	resting	place	.
随后	这	隐士	到	他的	最后的	休息	地方	.

可以毫不夸张地说，当他跟随隐士到达最后的安息之地时，他非常沮丧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sevrəl] [ɑːskt] [dʒəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

After	the	funeral	several	asked	Joe	what	he	intended	to	do	.
后	这	葬礼	一些	问	乔	什么	他	故意的	到	做	.

葬礼结束后，有几个人问乔他打算做什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

He	could	not	answer	the	question	.
他	可以	不是	回答	这	问题	.

他无法回答这个问题。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [bluː] [bɒks] ? " ['kwestʃənd] ['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)] .

"	Have	you	found	that	blue	box	?	"	questioned	Doctor	Gardner	.
"	有	你	成立	那	蓝色的	盒子	?	"	被质问	医生	加德纳	.

“你找到那个蓝色盒子了吗？”加德纳医生问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	,	sir	,	I	have	not	thought	of	it	.	"
"	不	,	先生	,	我	有	不是	想法	的	它	.	"

“不，先生，我还没想过这个问题。”

" ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv]['vælјuː] , [dʒəʊ] . "

"	Probably	it	contains	money	and	papers	of	value	,	Joe	.	"
"	大概	它	包含	钱	和	文件	的	价值	,	乔	.	"

“乔，里面可能装着钱和值钱的文件。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	am	going	to	look	for	it	to	-	day	,	"	said	the	boy	.
"	我	是	去	到	看	为了	它	到	-	天	,	"	说	这	男生	.

“我今天就去找找，”男孩说。

" [aɪ] - - [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] - - [waɪl] - - "

"	I	-	-	I	couldn't	look	for	it	while	-	-	while	-	-	"
"	我	-	-	我	不能	看	为了	它	尽管	-	-	尽管	-	-	"

“我——我当时没法去找它——”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

“我明白。

[wel] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ləʊ'keɪt][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl][juː; jʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ,

Well	,	I	trust	you	locate	the	box	and	that	it	contains	all	you	hope	for	,
出色地	,	我	相信	你	定位	这	盒子	和	那	它	包含	全部	你	希望	为了	,

我相信你能找到那个盒子，而且里面装着你想要的一切。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	added	the	physician	.
"	额外	这	医生	.

医生补充道。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	luck	would	have	it	,
作为	运气	会	有	它	,

不巧，

[ned] [tælmædʒɪz] ['fæməli][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Ned	Talmadge's	family	had	just	gone	away	on	a	trip	to	the	West	,
内德	塔尔马奇	家庭	有	只是	已消失	离开	在	一个	旅行	到	这	西方	,

内德·塔尔梅奇一家刚刚去西部旅行。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊ] [ə'sɪstəns] .

so	Mr	.	Talmadge	could	offer	the	boy	no	assistance	.
所以	先生	.	塔尔梅奇	可以	提供	这	男生	不	协助	.

所以塔尔马奇先生无法为这个男孩提供任何帮助。

[bʌt; bət] [ned] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

But	Ned	was	on	hand	and	did	what	he	could	.
但	内德	曾是	在	手	和	做过	什么	他	可以	.

但内德在场，尽力而为。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊl] [duː; də][nekst] , [duː; də][juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	You	don't	know	what	you'll	do	next	,	do	you	,	Joe	?	"	asked	Ned	,
"	你	不	知道	什么	你会	做	下一个	,	做	你	,	乔	?	"	问	内德	,

“你不知道自己下一步会做什么，对吧，乔？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

as	he	and	Joe	returned	to	the	wreck	of	the	cabin	.
作为	他	和	乔	返回	到	这	破坏	的	这	舱	.

他和乔回到了被毁的小屋。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Well	,	if	you	haven't	any	money	I'll	do	what	I	can	for	you	.	"
"	出色地	,	如果	你	还没有	任何	钱	患病的	做	什么	我	能	为了	你	.	"

“好吧，如果你没钱，我会尽我所能帮助你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ned] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "

"	Thank	you	,	Ned	;	you	are	very	kind	.	"
"	感谢	你	,	内德	;	你	是	非常	种类	.	"

“谢谢你，内德；你真是太好了。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

"	It	must	be	hard	to	be	thrown	out	on	the	world	in	this	fashion	,
"	它	必须	是	难的	到	是	抛掷	出去	在	这	世界	在	这	时尚	,

“以这种方式被抛入这个世界，一定很艰难。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	went	on	the	rich	boy	,	sympathetically	.
"	去	在	这	富有的	男生	,	同情地	.

“富家子弟同情地继续说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] .

"	It	is	hard	.
"	它	是	难的	.

这很难。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm] .

After	all	,	I	thought	a	good	deal	of	Uncle	Hiram	.
后	全部	,	我	想法	一个	好的	交易	的	叔叔	希拉姆	.

毕竟，我挺尊敬海勒姆叔叔的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] . "

He	was	strange	in	his	ways	,	but	he	had	a	good	heart	.	"
他	曾是	奇怪的	在	他的	方式	,	但	他	有	一个	好的	心	.	"

他举止怪异，但心地善良。

" ['wʌznt] [hiː; hi] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wʌns][baɪ]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" **Wasn't he shot in the head once by accident in the woods ? "**
" 不是 他 射击 在 这 头 一次 经过 事故 在 这 树林 ? "

“他是不是曾经在树林里意外被枪击中头部？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" ['meɪbi] [ðæt] [meɪd] [hɪm][kwɪə(r)][æt; ət][taɪmz] . "
" **Maybe that made him queer at times . "**
" 或许 那 制成 他 酷儿 在 时代 . "

“也许那让他有时显得有点古怪。”

" [pə'hæps][səʊ] . "
" **Perhaps so . "**
" 也许 所以 . "

“或许如此。”

" [aɪv] [gɒt][sɪks] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['spendɪŋ] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] .
" **I've got six dollars and a half of my spending money saved up .**
" 我已经 得到 六 美元 和 一个 一半 的 我的 开支 钱 已保存 向上 .

“我攒了六块五美元的零花钱。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [kən'tɪnjuːd] [ned] , ['dʒenərəsli] .
You may have that if you wish , " continued Ned , generously .
你 可能 有 那 如果 你 希望 , " 持续 内德 , 慷慨地 .

“如果你愿意的话，你可以拥有它，”内德慷慨地继续说道。

" [aɪd]['rɑːðə(r)][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] . "
" **I'd rather not take it , Ned . "**
" ID 相当 不是 拿 它 , 内德 . "

“我宁愿不收，内德。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ɪf] [ai][kæn; kən] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
" **If I can , I want to be independent .**
" 如果 我 能 , 我 想 到 是 独立的 .

“如果可以，我希望经济独立。”

[bɪ'saɪdz] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['mʌni] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] , " [ænd; ənd][dʒəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]
Besides , I think there is money around somewhere , " and Joe mentioned the
除了 , 我 思考 那里 是 钱 大约 某处 , " 和 乔 提及 这
['mɪsɪŋ] [bluː] [bɒks] .
missing blue box .
丢失的 蓝色的 盒子 .

此外，我认为附近某个地方还有钱，”乔提到了丢失的蓝色盒子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bluː] [bɒks][baɪ][ɔːl] [miːnz] !
" **You must hunt for that blue box by all means !**
" 你 必须 打猎 为了 那 蓝色的 盒子 经过 全部 方法 !

你一定要找到那个蓝色盒子!

" [kraɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .
" **cried the rich boy .**
" 哭 这 富有的 男生 .

“富家子弟喊道。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['haɪərəm] ['bɔdli] ,
" After the death of Hiram Bodley ,
" 后 这 死亡 的 希拉姆 博德利 ,

“在海勒姆·博德利去世后，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [gaɪdz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][wʌn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Joe and two of the lake guides had managed to repair one room of the
乔 和 二 的 这 湖 指南 有 管理 到 维修 一 房间 的 这
['brəʊkən] - [daʊn] ['kæbɪn] ,
broken - down cabin ,
破碎的 - 向下 舱 ,

乔和两位湖边向导设法修好了那间破旧小屋的一个房间。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði]['fjuːnərəl][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
and from this the funeral had taken place .
和 从 这 这 葬礼 有 已采取 地方 .

葬礼就此举行。

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
The room contained a bed , a table ,
这 房间 包含 一个 床 , 一个 桌子 ,

房间里有一张床、一张桌子。

[tuː] ['bentʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][beə(r)]
two benches and a few dishes and cooking utensils The floor was bare
二 长椅 和 一个 很少 菜肴 和 烹饪 餐具 这 地面 曾是 裸
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [aʊt] .
and the window was broken out .
和 这 窗户 曾是 破碎的 出去 .

两张长凳，几套餐具和烹饪用具。地板上空空如也，窗户破了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [həʊm] .
It was truly a most uninviting home .
它 曾是 真的 一个 最多 不吸引人 家 .

那真是一栋让人感觉非常不舒适的房子。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] ?
" Of course you are not going to stay here , now you are alone ?
" 的 课程 你 是 不是 去 到 停留 这里 , 现在 你 是 独自的 ?

“你当然不会留在这里，现在你孤身一人了？”

" [sed] [ned] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" said Ned , after a look around .
" 说 内德 , 后 一个 看 大约 .

“内德环顾四周后说道。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] , [ned] . "
" I don't know where else to go , Ned . "
" 我 不 知道 在哪里 别的 到 去 , 内德 . "

“我不知道还能去哪儿，内德。”

" [waɪ] [nɒt] [muːv] ['ɪntuː] [taʊn] ! "
" Why not move into town ! "
" 为什么 不是 移动 进入 镇 ! "

为什么不搬到城里去呢！

" [pə'hæps] [aɪ] [wɪl] .
" **Perhaps I will .**
" 也许 我 将要 .

“也许我会。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bluː] [bɒks] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [dɪ'saɪd] [ɒn] ['eniθɪŋ] .
But I want to find that blue box before I decide on anything .
但 我 想 到 寻找 那 蓝色的 盒子 前 我 决定 在 任何事物 .

但我想先找到那个蓝色盒子再做决定。

" [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
" **Without delay the two boys set to work among the ruins ,**
" 没有 延迟 这 二 男孩们 放 到 工作 之中 这 废墟 ,

两个男孩立即开始在废墟中工作。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [həʊl] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd][ləʊ'keɪt] .
looking into every hole and corner they could think of and locate .
寻找 进入 每一个 洞 和 角落 他们 可以 思考 的 和 定位 .

他们仔细检查了所有能想到的孔洞和角落。

[ðeɪ] ['pʊld] [ə'weɪ] ['hevi] [bɔːdz] [ænd; ənd] [lɒgz] ,
They pulled away heavy boards and logs ,
他们 拉 离开 重的 板 和 日志 ,

他们搬走了沉重的木板和原木。

[ænd; ənd][dʒəʊ]['iːv(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] .
and Joe even got a spade and dug up the ground at certain points .
和 乔 甚至 得到 一个 铲 和 挖 向上 这 地面 在 肯定 积分 .

乔甚至还拿了把铲子，在某些地方挖开了地面。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , " [sed] [ned] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] .
" **It doesn't seem to be here , " said Ned , after an hour had passed .**
" 它 不 似乎 到 是 这里 , " 说 内德 , 后 一个 小时 有 通过了 .

一个小时过去了，内德说：“它好像不在这里。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] , " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" **It must be here , " cried Joe .**
" 它 必须 是 这里 , " 哭 乔 .

“肯定就在这里！”乔喊道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] . "
" **Perhaps it was buried under a tree . "**
" 也许 它 曾是 埋葬 在下面 一个 树 . "

“或许它被埋在树下了。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
" **That may be true .**
" 那 可能 是 真的 .

“这或许是真的。”

['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kæbɪn] .
Anyway , I am certain it is somewhere around this cabin .
反正 , 我 是 肯定 它 是 某处 大约 这 舱 .

总之，我确信它就在这间小屋附近。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ,
" **After that the hunt was continued for another hour ,**
" 后 那 这 打猎 曾是 持续 为了 其他 小时 ,

之后，狩猎活动又持续了一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [spɒts] [ɪn] [ðæt] [lə'kæləti] [weə(r)] [dʒəʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [bluː] [bɒks] [maɪt]

and	they	visited	several	spots	in	that	locality	where	Joe	thought	the	blue	box	might
和	他们	到访	一些	地点	在	那	地点	在哪里	乔	想法	这	蓝色的	盒子	可能

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] .

have	been	placed	.
有	到过	放置	.

他们走访了乔认为蓝色盒子可能放置的几个地点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [ðə; ði][bɒks] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

But	it	was	all	to	no	purpose	,	the	box	failed	to	come	to	light	.
但	它	曾是	全部	到	不	目的	,	这	盒子	失败的	到	来	到	光	.

但这一切都徒劳无功，那个盒子始终没有被发现。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

At	last	the	two	boys	sat	down	on	a	bench	in	front	of	the	cabin	.
在	最后的	这	二	男孩们	卫星	向下	在	一个	长椅	在	正面	的	这	舱	.

最后，两个男孩在小屋前的长凳上坐了下来。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][aʊt] , [ned] [ɪ'speʃəli] [səʊ] .

Both	were	tired	out	,	Ned	especially	so	.
两个都	是	疲劳的	出去	,	内德	尤其	所以	.

两人都很累，内德尤其如此。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkɑːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp]

Joe	was	much	downcast	and	his	friend	did	what	he	could	to	cheer	him	up
乔	曾是	很多	沮丧	和	他的	朋友	做过	什么	他	可以	到	欢呼	他	向上

.

:
.

乔情绪低落，他的朋友尽力让他开心起来。

" [ðə; ði][bɒks][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ned] .

"	The	box	is	bound	to	come	to	light	some	day	,	"	said	Ned	.
"	这	盒子	是	边界	到	来	到	光	一些	天	,	"	说	内德	.

“这个盒子总有一天会被发现的，”内德说。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

"	That	is	,	unless	some	of	those	men	carried	it	off	.	"
"	那	是	,	除非	一些	的	那些	男人	携带	它	离开	.	"

“也就是说，除非他们中的一些人把它带走了。”

" [wɒt] [men] , [ned] ? "

"	What	men	,	Ned	?	"
"	什么	男人	,	内德	?	"

“什么人，内德？”

" [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [helpt] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fjuːnərəl] . "

"	The	fellows	who	helped	to	mend	the	cabin	just	before	the	funeral	.	"
"	这	伙伴们	WHO	帮助	到	修补	这	舱	只是	前	这	葬礼	.	"

“葬礼前帮忙修缮小木屋的那些人。”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [ðə; ði][bɒks] .

"	Oh	,	I	don't	think	they	would	steal	the	box	.
"	哦	,	我	不	思考	他们	会	偷	这	盒子	.

“哦，我不认为他们会偷走那个盒子。”

[bɑːt] ['ændruːz] [ænd; ənd][dʒæk] ['tɔmpsn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['bnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] . "

Bart	Andrews	and	Jack	Thompson	are	as	honest	as	the	day	is	long	.	"
巴特	安德鲁斯	和	杰克	汤普森	是	作为	诚实的	作为	这	天	是	长的	.	"

巴特·安德鲁斯和杰克·汤普森为人极其诚实。

" [wel] , [ɪts] ['maɪti] [kwɪə(r)][juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɒks] .

"	Well	,	it's	mighty	queer	you	can't	find	some	trace	of	the	blue	box	.
"	出色地	,	它是	强大的	酷儿	你	不能	寻找	一些	痕迹	的	这	蓝色的	盒子	.

“真是奇怪，你竟然找不到那个蓝色盒子的任何踪迹。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	The	boys	talked	the	matter	over	for	some	time	,
"	这	男孩们	谈话	这	事情	超过	为了	一些	时间	,

男孩们就此事讨论了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ned] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] .

and	then	Ned	announced	that	he	must	go	home	.
和	然后	内德	宣布	那	他	必须	去	家	.

然后内德宣布他必须回家了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	can	go	with	me	if	you	wish	,	"	he	said	.
"	你	能	去	和	我	如果	你	希望	,	"	他	说	.

“如果你愿意，可以跟我一起去，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] .

"	It	will	be	better	than	staying	here	all	alone	.
"	它	将要	是	更好的	比	入住	这里	全部	独自的	.

“总比一个人待在这里要好。”

" [bʌt; bət][dʒəʊ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

"	But	Joe	declined	the	offer	.
"	但	乔	拒绝	这	提供	.

但乔拒绝了这一提议。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [ə'gen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi]

"	I'll	stay	here	,	and	begin	the	hunt	again	the	first	thing	in	the	morning	,	"	he
"	患病的	停留	这里	,	和	开始	这	打猎	再次	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“我会留在这里，明天一早再开始狩猎，”他说。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Well	,	if	you	want	anything	,	come	and	see	me	,	Joe	;	won't	you	?	"
"	出色地	,	如果	你	想	任何事物	,	来	和	看	我	,	乔	;	惯于	你	?	"

“嗯，如果你想要什么，就来找我，乔，好吗？”

" [ai] [wɪl] , [ned] .

"	I	will	,	Ned	.
"	我	将要	,	内德	.

我会的，内德。

" [ned] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [dʒəʊ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Ned	had	come	over	in	his	own	boat	and	now	Joe	walked	down	to	the
"	内德	有	来	超过	在	他的	自己的	船	和	现在	乔	步行	向下	到	这

[leɪk] [wɪð] [hɪm] .

lake	with	him	.
湖	和	他	.

“内德乘着自己的船过来了，现在乔和他一起走到湖边。”

[hɪz; ɪz] [frend] [gɒn] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪlæpədeɪtɪd] ['kæbɪn] .

His	friend	gone	,	the	hermit's	boy	returned	to	the	delapidated	cabin	.
他的	朋友	已消失	,	这	隐士的	男生	返回	到	这	破旧的	舱	.

朋友离开后，隐士的儿子回到了破旧的小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	hungry	but	he	had	no	heart	to	eat	.
他	曾是	饥饿的	但	他	有	不	心	到	吃	.

他很饿，但却没有心情进食。

[hiː; hi] [mʌntʃ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .

He	munched	some	bread	and	cheese	which	a	neighbor	had	brought	over	.
他	咀嚼	一些	面包	和	奶酪	哪个	一个	邻居	有	带来	超过	.

他嚼着邻居带来的面包和奶酪。

[hiː; hi] [felt] ['ʌtəli] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]

He	felt	utterly	alone	in	the	great	worlds	and	when	he	thought	of	this	a
他	毛毡	完全地	独自的	在	这	伟大的	世界	和	什么时候	他	想法	的	这	一个

[streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .

strange	feeling	came	over	him	.
奇怪的	感觉	来了	超过	他	.

他感到自己在这浩瀚的世界中无比孤独，想到这一点，一种奇怪的感觉涌上心头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

It	was	a	bitter	night	for	the	poor	boy	,
它	曾是	一个	苦的	夜晚	为了	这	贫穷的	男生	,

对这个可怜的男孩来说，那是一个痛苦的夜晚。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

but	when	morning	came	his	mind	was	made	up	.
但	什么时候	早晨	来了	他的	头脑	曾是	制成	向上	.

但到了早上，他已经下定决心了。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['ɑːskɪŋ] [eɪd][frɒm; frəm][nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ned] .

He	would	make	his	own	way	in	the	world	,	asking	aid	from	no	one	,	not	even	Ned	.
他	会	制作	他的	自己的	方式	在	这	世界	,	问	援助	从	不	一	,	不是	甚至	内德	.

他会靠自己的努力在这个世界上闯出一片天地，不向任何人寻求帮助，甚至连奈德也不例外。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [bluː] [bɒks] [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	And	if	I	can't	find	the	blue	box	I'll	get	along	without	it	,	"	he	told	himself	.
"	和	如果	我	不能	寻找	这	蓝色的	盒子	患病的	得到	沿着	没有	它	,	"	他	讲述	他自己	.

“如果我找不到那个蓝色盒子，没有它我也能应付，”他对自己说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒn]

As	soon	as	it	was	light	he	procured	breakfast	and	then	started	on
作为	很快	作为	它	曾是	光	他	采购	早餐	和	然后	开始	在

[ə'nʌðə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɒks] .

another	hunt	for	the	missing	box	.
其他	打猎	为了	这	丢失的	盒子	.

天一亮，他就买了早餐，然后继续寻找丢失的盒子。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .

The	entire	day	was	spent	in	the	search	,	but	without	results	.
这	全部的	天	曾是	花费	在	这	搜索	,	但	没有	结果	.

整整一天都在寻找，但一无所获。

[tə'wɔːdz] [naɪt] , [dʒəʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Towards	night	,	Joe	went	down	to	the	lake	.
向	夜晚	,	乔	去	向下	到	这	湖	.

傍晚时分，乔去了湖边。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fraɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Here	he	caught	a	couple	of	small	fish	,	which	he	fried	for	his	supper	.
这里	他	捕捉	一个	夫妻	的	小的	鱼	,	哪个	他	油煎	为了	他的	晚餐	.

他在这里捕到了几条小鱼，煎了当晚餐。

[ɔːl] [təʊld] ,

All	told	,
全部	讲述	,

总而言之，

[dʒəʊ] [hæd; həd] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [naɪn] [d'ɒləz] [wɪtʃ]

Joe	had	exactly	a	dollar	and	a	half	of	his	own	and	nine	dollars	which
乔	有	确切地	一个	美元	和	一个	一半	的	他的	自己的	和	九	美元	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['pɒkɪtbʊk] .

he	had	found	in	the	hermit's	pocketbook	.
他	有	成立	在	这	隐士的	袖珍书	.

乔自己身上只有一块五毛钱，另外九美元是他从隐士的钱包里找到的。

" [ten] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['əʊvə(r)] .

"	Ten	dollars	and	a	half	,	"	he	mused	,	as	he	counted	the	amount	over	.
"	十	美元	和	一个	一半	,	"	他	沉思	,	作为	他	计数	这	数量	超过	.

“十块五，”他一边数着钱一边沉思道。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] .

"	Not	very	much	to	go	out	into	the	world	with	.
"	不是	非常	很多	到	去	出去	进入	这	世界	和	.

“没什么东西可以带出去闯荡。”

[ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [taʊn] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [kləʊðz] .

If	I	want	to	do	anything	in	town	I'll	have	to	buy	some	clothes	.
如果	我	想	到	做	任何事物	在	镇	患病的	有	到	买	一些	衣服	.

如果我想在城里做点什么，就得买些衣服。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	From	this	it	will	be	surmised	that	Joe	was	thinking	of	giving	up	his
"	从	这	它	将要	是	推测	那	乔	曾是	思维	的	给予	向上	他的

['rəʊvɪŋ] [laɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

roving	life	around	the	lake	and	mountains	,
漫游	生活	大约	这	湖	和	山脉	,

由此可以推断，乔当时正在考虑放弃他在湖泊和山脉间漂泊的生活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

and	this	was	true	.
和	这	曾是	真的	.

事实的确如此。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊnli] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wei] ,

Hunting	and	fishing	appealed	to	him	only	in	an	uncertain	way	,
打猎	和	钓鱼	上诉	到	他	仅有的	在	一个	不确定	方式	,

他对狩猎和钓鱼的兴趣只是一种不确定的吸引力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [ænd; ənd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

and	he	longed	to	go	forth	into	the	busy	world	and	make	something	of
和	他	渴望	到	去	前进	进入	这	忙碌的	世界	和	制作	某物	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他渴望进入熙熙攘攘的世界，成就一番事业。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [suːts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [wɔːn] ,

He	had	two	suits	of	clothing	,	but	both	were	very	much	worn	,
他	有	二	西装	的	衣服	,	但	两个都	是	非常	很多	磨损	,

他有两套衣服，但都破旧不堪。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæp] .

and	so	were	his	shoes	and	his	cap	.
和	所以	是	他的	鞋	和	他的	帽	.

他的鞋子和帽子也一样。

['haɪərəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [əʊld] ['kləʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)]

Hiram	Bodley	had	left	some	old	clothing	,	but	they	were	too	big	for
希拉姆	博德利	有	左边	一些	老的	衣服	,	但	他们	是	也	大的	为了

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

希拉姆·博德利留下了一些旧衣服，但是对那个男孩来说太大了。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get] - [ðə; ði] ['pedlə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɒfə(r)]

"	I	guess	I'll	get	Jasok	the	peddler	to	come	up	here	and	make	me	an	offer
"	我	猜测	患病的	得到	-	这	小贩	到	来	向上	这里	和	制作	我	一个	提供

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [hɪə(r)] ,

for	what	is	here	,
为了	什么	是	这里	,

“我想我会请小贩贾索克上来，让他出个价买下这些东西。”

" [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	he	told	himself	.
"	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ['pedlə(r)] [huː] [drəʊv] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən] ,

Jasok	was	a	Hebrew	peddler	who	drove	around	through	the	lake	region	,
-	曾是	一个	希伯来语	小贩	WHO	驾驶	大约	通过	这	湖	地区	,

雅索克是一名希伯来小贩，他驾车在湖区四处兜售商品。

['selɪŋ] ['tɪnweə] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] .

selling	tinware	and	doing	all	sorts	of	trading	.
销售	锡器	和	正在做	全部	排序	的	贸易	.

出售锡器，从事各种贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	was	time	for	him	to	visit	that	neighborhood	and	Joe	went	to	the
它	曾是	时间	为了	他	到	访问	那	邻里	和	乔	去	到	这

['nɪərɪst] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] .

nearest	house	on	the	main	road	and	asked	about	the	man	.
最近的	房子	在	这	主要的	路	和	问	关于	这	男人	.

是时候去那个街区走一走了，乔走到主路边最近的一户人家，打听那个男人的情况。

" [hiː; hi] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dʒəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .

"	He	will	most	likely	be	along	to	-	morrow	,	Joe	,	"	said	the	neighbor	.
"	他	将要	最多	可能	是	沿着	到	-	明天	,	乔	,	"	说	这	邻居	.

“他明天很可能会来，乔，”邻居说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wɪl] [juː; jʊ] [send] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] ?

"	If	he	comes	,	Mr	.	Smith	,	will	you	send	him	over	to	my	place	?
"	如果	他	来	,	先生	.	史密斯	,	将要	你	发送	他	超过	到	我的	地方	?

“如果他来了，史密斯先生，您能把他送到我家来吗？”

[tel] [hɪm] [aɪ] [wɒnt] [æn; ən] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] . "

Tell	him	I	want	an	offer	for	the	things	.	"
告诉	他	我	想	一个	提供	为了	这	事物	.	"

告诉他，我想让他出个价。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [dʒəʊ] ? "

"	Going	to	sell	out	,	Joe	?	"
"	去	到	卖	出去	,	乔	?	"

“乔，你要卖光吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "
" What are you going to do after that ? "
" 什么 是 你 去 到 做 后 那 ? "

“之后你打算做什么？”

" [traɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][dʒɒb][ɪn] [taʊn] . "
" Try for some job in town . "
" 尝试 为了 一些 工作 在 镇 . "

“试着在城里找份工作吧。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Hunting and fishing isn't what it used to be .
打猎 和 钓鱼 不是 什么 它 用过的 到 是 .

狩猎和捕鱼已经不如从前了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ? "
What do you want for the things ? "
什么 做 你 想 为了 这 事物 ? "

你想要什么东西来交换?

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][get] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [smaɪl] ['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][dʒoʊz] [feɪs] .
" All I can get , " and a brief smile hovered on Joe's face .
" 全部 我 能 得到 , " 和 一个 简短的 微笑 悬停 在 乔的 脸 .

“我只能得到这些了，”乔的脸上掠过一丝微笑。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [aʊt] [tuː] [tʃiːp] .
" I wouldn't sell out too cheap .
" 我 不会 卖 出去 也 便宜的 .

“我不会轻易出卖自己。”

- [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feləʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['bɑːgən] . "
Jasok is a great fellow to drive a bargain . "
- 是 一个 伟大的 同伴 到 驾驶 一个 便宜货 . "

贾索克是个很会讨价还价的人。

" [ɪf] [hiː; hi] [woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] ,
" If he won't give me a fair price ,
" 如果 他 惯于 给 我 一个 公平的 价格 ,

“如果他不给我一个合理的价格，

[aɪl] [ləʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] . "
I'll load the things on the rowboat and sell them in town . "
患病的 加载 这 事物 在 这 划艇 和 卖 他们 在 镇 . "

我会把东西装到小船上，拿到镇上去卖。

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
" That's an idea .
" 那就是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] ['haɪrəmz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [ʃɒt] [gʌn] ? "
Do you want to sell Hiram's double - barrel shot gun ? "
做 你 想 到 卖 希拉姆的 双倍的 - 桶 射击 枪 ? "

你想卖掉海勒姆的双管猎枪吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll give you ten dollars for it . "
" 患病的 给 你 十 美元 为了 它 . "

“我出十美元买它。”

" [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [twelv] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" I was going to ask twelve , Mr . Smith .
" 我 曾是 去 到 问 十二 , 先生 . 史密斯 .

“我本来想问十二个问题，史密斯先生。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [gʌn] . "
It's a pretty good gun . "
它是 一个 漂亮的 好的 枪 . "

这是一把相当不错的枪。

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .
" So it is , although it is a little bit old - fashioned .
" 所以 它 是 , 虽然 它 是 一个 小的 少量 老的 - 造型 .

“确实如此，虽然有点过时了。”

[wel] , [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] [twelv] [dˈɒləz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
Well , bring it over and I'll allow you twelve dollars , " answered the neighbor ,
出色地 , 带来 它 超过 和 患病的 允许 你 十二 美元 , " 回答 这 邻居 ,

“好吧，把它拿过来，我给你十二美元，”邻居回答说。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [dʒəʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
who was willing to assist Joe all he could .
WHO 曾是 愿意的 到 协助 乔 全部 他 可以 .

他愿意尽其所能地帮助乔。

[dʒəʊ] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Joe went back for the gun without delay , and received his money .
乔 去 后退 为了 这 枪 没有 延迟 , 和 已收到 他的 钱 .

乔立即回去取枪，并拿回了他的钱。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] .
Then he returned to the cabin and brought out all the goods he wished to sell .
然后 他 返回 到 这 舱 和 带来 出去 全部 这 商品 他 希望 到 卖 .

然后他回到小屋，把所有他想卖的货物都搬了出来。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['pedlə(r)] [əˈpɪəd] .
By the middle of the next day the Hebrew peddler appeared .
经过 这 中间 的 这 下一个 天 这 希伯来语 小贩 出现 .

第二天中午，那个希伯来小贩出现了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʒəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [tuː] [dˈɒləz] .
At first he declared that all of the things Joe had to sell were not worth two dollars .
在 第一的 他 声明 那 全部 的 这 事物 乔 有 到 卖 是 不是 值得 二 美元 .

起初他宣称乔要卖的所有东西加起来都不值两美元。

" ['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [wiː; wi] [woʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒəʊ] , ['briːfli] .
" Very well , if you think that , we won't talk about it , " said Joe , briefly .
" 非常 出色地 , 如果 你 思考 那 , 我们 惯于 讲话 关于 它 , " 说 乔 , 简要地 .

“好吧，既然你这么想，那我们就不谈这件事了。”乔简短地说。

" [ˌdiː ˈeɪ][vɑːs][ɔːl][vɔːrn] [aʊt] , " [sed] - .
" Da vos all vorn out , " said Jasok .
" 达 vos 全部 沃恩 出去 , " 说 - .

“达沃斯都被淘汰了，”贾索克说。

" [diː] [kləʊðz] [vɑːs][rægz] , [ænd; ənd][diː] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æn; ən] - ['dɪʃɪz] [wɒz; wəz] - . "
" De clothes vos rags , and de furniture an ' dishes was kracked . "
" 德 衣服 vos 破布 , 和 德 家具 一个 - 菜肴 曾是 - . "

“衣服都破烂不堪，家具和餐具也碎了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
" If you don't want them , I'll take them to town and sell them .
" 如果 你 不 想 他们 , 患病的 拿 他们 到 镇 和 卖 他们 .

“如果你不要它们，我就把它们拿到城里去卖掉。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] - [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] .
I am sure Moskowsky will buy them .
我 是 当然 - 将要 买 他们 .

我确信莫斯科夫斯基会买下它们。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['pedlə(r)] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv]
" Now it happened that Moskowsky was a rival peddler who also boasted of
" 现在 它 发生 那 - 曾是 一个 竞争对手 小贩 WHO 还 吹嘘 的
[ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][stɔː(r)] .
the ownership of a second - hand store .
这 所有权 的 一个 第二 - 手 店铺 .

“碰巧的是，莫斯科夫斯基是他的竞争对手，也自称拥有一家二手商店。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ['netld] - [ɪk'siːdɪŋli] .
To think that the goods might go to this man nettled Jasok exceedingly .
到 思考 那 这 商品 可能 去 到 这 男人 荨麻 - 非常 .

一想到这些货物可能会落入这个人手中，贾索克就非常恼火。

" [vel] , [aɪ] [laɪks] [juː; jʊ] , [tʃoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Vell , I likes you , Cho , " he said .
" 维尔 , 我 点赞 你 , 赵 , " 他 说 .

“嗯，我喜欢你，Cho，”他说。

" [aɪ][vɑːs][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [æn; ən] - [aɪ][gɪf; dʒɪf][juː; jʊ] [driː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdiː iː 'em] [dɪŋz] . "
" I vos your friend , an ' I gif you dree dollars for dem dings . "
" 我 vos 你的 朋友 , 一个 - 我 gif 你 德莉 美元 为了 民主 叮当 . "

“我是你的朋友，我给你三美元买那些东西。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][həv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You can have them for ten dollars , " answered the boy .
" 你 能 有 他们 为了 十 美元 , " 回答 这 男生 .

“十美元就能买到，”男孩回答道。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] ['fɒləʊd] ,
A long talk followed ,
一个 长的 讲话 随后 ,

随后进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['hiːbruː] ['pedlə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
and in the end the Hebrew peddler agreed to pay seven dollars and a half ,
和 在 这 结尾 这 希伯来语 小贩 同意 到 支付 七 美元 和 一个 一半 ,

最后，那位希伯来小贩同意支付七美元五角。

[prə'vaɪdɪŋ] [dʒəʊ] [wʊd] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
providing Joe would help to carry the goods to the main road ,
提供 乔 会 帮助 到 携带 这 商品 到 这 主要的 路 ,

乔会帮忙把货物搬到主路上。

[weə(r)] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [biːn] [left] .
where **the** **wagon** **had** **been** **left** **.**
在哪里 这 车皮 有 到过 左边 .

马车被遗弃的地方。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]
The **money** **was** **paid** **over** **,** **and** **by** **nightfall** **all** **of** **the** **goods** **were** **on**
这 钱 曾是 有薪酬的 超过 , 和 经过 黄昏 全部 的 这 商品 是 在
[ðə; ði]['wægən] ,
the **wagon** **,**
这 车皮 ,

钱款已付清，到夜幕降临时，所有货物都已装上马车。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][suːt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and **Joe** **was** **left** **at** **the** **cabin** **with** **nothing** **but** **the** **suit** **on** **his** **back** **.**
和 乔 曾是 左边 在 这 舱 和 没有什么 但 这 套装 在 他的 后退 .

乔被独自留在小屋里，身上只穿着一套西装。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːti] [d'ɒlәz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪt]
But **he** **had** **thirty** **dollars** **in** **his** **pocket** **,** **which** **he** **counted** **over** **with** **great**
但 他 有 三十 美元 在 他的 口袋 , 哪个 他 计数 超过 和 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

但他口袋里有三十美元，他满意地数了数。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [gɒn] ,
" **I** **ought** **to** **be** **able** **to** **get** **something** **to** **do** **before** **that** **is** **gone** **,**
" 我 应该 到 是 有能力的 到 得到 某物 到 做 前 那 是 已消失 ,

“在那之前，我应该能找到点事做。”

" [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" **he** **told** **himself** **.**
" 他 讲述 他自己 .

他对自己说。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .
" **If** **I** **don't** **,** **it** **will** **be** **my** **own** **fault** **.**
" 如果 我 不 , 它 将要 是 我的 自己的 过错 .

“如果我不这样做，那就是我自己的错。”

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" **CHAPTER** **V** **.**
" 章 V .

第五章

[ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
A **NEW** **SUIT** **OF** **CLOTHES** **.**
一个 新的 套装 的 衣服 .

一套新衣服。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
On **the** **following** **day** **it** **rained** **early** **in** **the** **morning** **,**
在 这 下列的 天 它 下雨了 早期的 在 这 早晨 ,

第二天清晨下了雨。

[səʊ][dʒəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] .
so **Joe** **had** **to** **wait** **until** **noon** **before** **he** **left** **the** **old** **cabin** **.**
所以 乔 有 到 等待 直到 中午 前 他 左边 这 老的 舱 .

所以乔不得不等到中午才能离开那间旧木屋。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,

He	took	with	him	all	that	remained	of	his	possessions	,
他	采取	和	他	全部	那	剩余	的	他的	财产	,

他带走了所有剩余的财物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pɒkɪtbʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['θɜːti] [d'ɒləz] .

including	the	precious	pocketbook	with	the	thirty	dollars	.
包括	这	宝贵的	袖珍书	和	这	三十	美元	.

其中包括装有三十美元的珍贵钱包。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɒks][hiː; hi] [saɪd] .

When	he	thought	of	the	blue	box	he	sighed	.
什么时候	他	想法	的	这	蓝色的	盒子	他	叹了口气	.

想到那个蓝色盒子，他叹了口气。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	Perhaps	it	will	never	come	to	light	,	"	he	told	himself	.
"	也许	它	将要	绝不	来	到	光	,	"	他	讲述	他自己	.

“也许这件事永远不会水落石出，”他对自己说。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	if	it	does	not	I'll	have	to	make	the	best	of	it	.
"	出色地	,	如果	它	做	不是	患病的	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

“好吧，如果不行，我就只能尽力而为了。”

" [tuː] [ə'klɑːk] [faʊnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][feə(r)]

"	Two	o'clock	found	him	on	the	streets	of	Riverside	,	which	was	a	town	of	fair
"	二	点钟	成立	他	在	这	街道	的	河边	,	哪个	曾是	一个	镇	的	公平的

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

“两点钟的时候，我们在河滨镇的街头发现了他，河滨镇是一个规模相当大的城镇。”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ['meni] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'telz]

During	the	summer	months	many	visitors	were	in	the	place	and	the	hotels
期间	这	夏天	几个月	许多	访客	是	在	这	地方	和	这	酒店

[ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .

and	boarding	houses	were	crowded	.
和	登机	房屋	是	挤	.

夏季期间，这里游客众多，酒店和旅馆都非常拥挤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['veri] [faɪn] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)][ɪn] ['rɪvəsaɪd] , [bʌt; bət][dʒəʊ][dɪd][nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][best]

There	was	one	very	fine	clothing	store	in	Riverside	,	but	Joe	did	not	deem	it	best
那里	曾是	一	非常	美好的	衣服	店铺	在	河边	,	但	乔	做过	不是	认为	它	最好的

,

,

,

河滨市有一家非常不错的服装店，但乔认为它不是最好的。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt] .

with	his	limited	capital	,	to	go	there	for	a	suit	.
和	他的	有限的	首都	,	到	去	那里	为了	一个	套装	.

他资金有限，却要去那里买一套西装。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [striːts] .

Instead	he	sought	out	a	modest	establishment	on	one	of	the	side	streets	.
反而	他	寻求	出去	一个	谦虚的	建立	在	一	的	这	边	街道	.

他没有选择这家店，而是在一条小街上找了一家简朴的小店。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kʌp(ə)l] [hu:] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [ðɪs]

Just	ahead	of	him	was	an	Irish	couple	who	had	evidently	not	been	in	this
只是	前方	的	他	曾是	一个	爱尔兰	夫妻	WHO	有	显然	不是	到过	在	这

['kʌntri] ['meni] [j'iəz] .

country	many	years	.
国家	许多	年	.

在他前面的是一对爱尔兰夫妇，显然他们在这个国家已经很多年没来过了。

[ðə; ði][mæn] ['entəd] [ðə; ði][stɔ:(r)] ['ɔ:kwədli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] [æt; ət] [həʊm] .

The	man	entered	the	store	awkwardly	,	as	if	he	did	not	feel	at	home	.
这	男人	进入	这	店铺	尴尬地	,	作为	如果	他	做过	不是	感觉	在	家	.

那人局促不安地走进商店，仿佛感到很不自在。

[nɒt] [səʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Not	so	his	wife	,	who	walked	a	little	in	advance	of	her	husband	.
不是	所以	他的	妻子	,	WHO	步行	一个	小的	在	进步	的	她	丈夫	.

他的妻子却走在丈夫前面一点。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] ['eni] [menz] [kəʊts] ?

"	Have	you	got	any	men's	coats	?
"	有	你	得到	任何	男士	外套	?

你们有男士外套吗?

" [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:k] [hu:] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] .

"	said	she	to	the	clerk	who	came	forward	to	wait	on	the	pair	.
"	说	她	到	这	职员	WHO	来了	向前	到	等待	在	这	一对	.

她对上前接待他们的店员说道。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [wʌn] [tʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ['hʌzbənd] [hɪə(r)] [aɪl] [bai] [wʌn] . "

"	If	I	can	get	one	cheap	for	me	husband	here	I'll	buy	one	.	"
"	如果	我	能	得到	一	便宜的	为了	我	丈夫	这里	患病的	买	一	.	"

“如果能在这里找到便宜的，我就给我老公买一个。”

" [əʊ] , [jes] , ['mædəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	yes	,	madam	,	"	was	the	ready	reply	.
"	哦	,	是的	,	女士	,	"	曾是	这	准备好	回复	.

“哦，是的，夫人，”对方脱口而出。

" [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] [stɒk] [ɪn] [taʊn] , [baɪ][ɔ:l] [ɒdz] .

"	We	have	the	best	stock	in	town	,	by	all	odds	.
"	我们	有	这	最好的	库存	在	镇	,	经过	全部	赔率	.

“我们拥有全城最好的股票，这一点毋庸置疑。”

[ju:; jʊ] [kænt] [feɪl] [tu:; tə][bi:; bi]['su:tɪd; 'sju:tɪd] .

You	can't	fail	to	be	suited	.
你	不能	失败	到	是	适合	.

你不可能穿错衣服。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] [kɔ:ld]

"	So	saying	,	he	led	the	way	to	a	counter	piled	high	with	the	articles	called
"	所以	说	,	他	引领	这	方式	到	一个	柜台	堆积	高的	和	这	文章	称为

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

说完，他便带头走向堆满了所需物品的柜台。

[ænd; ənd] [hɔ:l] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

and	hauled	them	over	.
和	拖拽	他们	超过	.

然后把它们拖了过来。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['ʌgli] ['pæt(ə)n] .

"	There	,	"	said	he	,	pulling	out	one	of	a	decidedly	ugly	pattern	.
"	那里	,	"	说	他	,	拉	出去	一	的	一个	绝对地	丑陋的	图案	.

“喏,”他说着，掏出一张图案极其丑陋的纸。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [fɜːst] ['kwɒləti] [klɒθ] .

"	There	is	one	of	first	quality	cloth	.
"	那里	是	一	的	第一的	质量	布	.

“这里有一块上等布料。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [fɪt] [hɪm] ,

It	was	made	for	a	gentleman	of	this	town	,	but	did	not	exactly	fit	him	,
它	曾是	制成	为了	一个	绅士	的	这	镇	,	但	做过	不是	确切地	合身	他	,

这件衣服是为镇上的一位绅士做的，但不太合身。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiːl; wil] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] . "

and	so	we'll	sell	it	cheap	.	"
和	所以	出色地	卖	它	便宜的	.	"

所以我们会低价出售。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] ? "

"	And	what	is	the	price	?	"
"	和	什么	是	这	价格	?	"

“价格是多少？”

" [θriː] [d'ɒləz] . "

"	Three	dollars	.	"
"	三	美元	.	"

“三美元。”

" [θriː] [d'ɒləz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [ɪk'striːm] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	Three	dollars	!	"	exclaimed	the	Irish	lady	,	lifting	up	her	hands	in	extreme	astonishment	.
"	三	美元	!	"	惊呼	这	爱尔兰	女士	,	举重	向上	她	双手	在	极端	惊讶	.

“三美元！”那位爱尔兰女士惊呼道，举起双手，一脸惊讶。

" [θriː] [d'ɒləz] !

"	Three	dollars	!
"	三	美元	!

“三美元！”

[jʊl] [biː; bi] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [wɪr] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ʃʊə(r)] !

You'll	be	afther	thinkin	'	we're	made	of	money	,	sure	!
你会	是	之后	思考	-	是	制成	的	钱	,	当然	!

你肯定会觉得我们富得流油!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] . "

I'll	give	you	a	dollar	and	a	half	.	"
患病的	给	你	一个	美元	和	一个	一半	.	"

我给你一块五毛钱。

" [nəʊ] , [mæm] , [wiː; wi] [doʊnt] [treɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

"	No	,	ma'am	,	we	don't	trade	in	that	way	.
"	不	,	女士	,	我们	不	贸易	在	那	方式	.

“不，女士，我们不那样做交易。”

[wiː; wi] [doʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [hɑːf] [wɒt] [wiː; wi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] . "

We	don't	very	often	take	half	what	we	ask	for	an	article	.	"
我们	不	非常	经常	拿	一半	什么	我们	问	为了	一个	文章	.	"

我们很少会接受文章稿酬的一半。

" [maɪk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [pʊl] [ɒf] [jə(r)] [kəʊt] [æn; ən] - [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

"	Mike	,	"	said	she	,	"	pull	off	yer	coat	an	'	thry	it	on	.
"	麦克风	,	"	说	她	,	"	拉	离开	你的	外套	一个	-	尝试	它	在	.

“迈克，”她说，“把你的外套脱下来穿上。”

[θriː] [dˈɒləz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kɒtn] . "

Three	dollars	,	and	it	looks	as	if	it	was	all	cotton	.	"
三	美元	,	和	它	看起来	作为	如果	它	曾是	全部	棉布	.	"

三美元，看起来全是棉布的。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɪn] [ðæt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [klɜːrks] [rɪˈplaɪ] .

"	Not	a	thread	of	cotton	in	that	,	"	was	the	clerk's	reply	.
"	不是	一个	线	的	棉布	在	那	,	"	曾是	这	职员的	回复	.

“里面连一根棉线都没有，”店员回答道。

" [nɒt] [wɒn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [riˈtɔːt] [ðə; ðiː] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] ,

"	Not	wan	,	but	a	good	many	,	I'm	thinkin	'	,	"	retorted	the	Irish	lady	,
"	不是	万	,	但	一个	好的	许多	,	我是	思考	-	,	"	反驳	这	爱尔兰	女士	,

“不是很少，而是很多，我想，”那位爱尔兰女士反驳道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [drɔː] [ɒn] [ðə; ðiː] [kəʊt] .

as	she	helped	her	husband	draw	on	the	coat	.
作为	她	帮助	她	丈夫	画	在	这	外套	.

她一边帮丈夫在外套上画画。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['tɒlərəbli] [wel] [ænd; ənd] [maɪk] [siːmd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

It	fitted	tolerably	well	and	Mike	seemed	mightily	pleased	with	his	transformation	.
它	适配	勉强可以接受出色地		和	麦克风	似乎	非常	高兴	和	他的	转型	.

衣服还算合身，迈克似乎对自己的改变非常满意。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ðiː] [waɪf] .

"	Come	,	"	said	the	wife	.
"	来	,	"	说	这	妻子	.

“来吧，”妻子说。

" [wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [teɪk] ? "

"	What	will	ye	take	?	"
"	什么	将要	是的	拿	?	"

你们要拿走什么?

" [æz; əz] [ɪts] [juː; jʊ] , [aɪl] [teɪk] [ɒf] ['twenti] - [faɪv] [sents] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðiː] [klɑːk] .

"	As	it's	you	,	I'll	take	off	twenty	-	five	cents	,	"	replied	the	clerk	.
"	作为	它是	你	,	患病的	拿	离开	二十	-	五	分	,	"	回复	这	职员	.

“既然是你，我就给你减二十五美分，”店员回答道。

" [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [dˈɒləz] ? " [inˈkwaiə] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmə(r)] ,

"	And	sell	it	to	me	for	two	dollars	?	"	inquired	his	customer	,
"	和	卖	它	到	我	为了	二	美元	?	"	询问	他的	顾客	,

“两美元卖给我？”顾客问道。

[huː] [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈækjərət] [əˈrɪθmətɪk] .

who	had	good	cause	for	her	inaccurate	arithmetic	.
WHO	有	好的	原因	为了	她	不准确	算术	.

她算术不准是有充分理由的。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [dˈɒləz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] . "

"	For	two	dollars	and	seventy	-	five	cents	.	"
"	为了	二	美元	和	七十	-	五	分	.	"

“两美元七十五美分。”

" [tuː] [dˈɒləz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] !

"	Two	dollars	and	seventy	-	five	cents	!
"	二	美元	和	七十	-	五	分	!

“两美元七十五美分！”

[ɪts] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [maʊðz] [jʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] ,

It's	taking	the	bread	out	of	the	childer's	mouths	you'd	have	us	,
它是	采取	这	面包	出去	的	这	-	嘴	你会	有	我们	,

你这是要把孩子们的面包从他们嘴里夺走吗?

['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz] [ðæt] !

paying	such	a	price	as	that	!
付费	这样的	一个	价格	作为	那	!

付出这样的代价!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['twenti] - [faɪv] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] . "

I'll	give	you	two	twenty	-	five	,	an	'	I'll	be	coming	again	some	time	.	"
患病的	给	你	二	二十	-	五	,	一个	-	患病的	是	未来	再次	一些	时间	.	"

我给你两块二十五，我还会再来的。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz] [tuː] ['twenti] - [faɪv] , [mæm] .

"	We	couldn't	take	so	low	as	two	twenty	-	five	,	ma'am	.
"	我们	不能	拿	所以	低的	作为	二	二十	-	五	,	女士	.

“夫人，我们不可能接受225这么低的价格。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

You	may	have	it	for	two	dollars	and	a	half	.
你	可能	有	它	为了	二	美元	和	一个	一半	.

你可能只需两块五毛钱就能买到它。

" ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)]

"	After	another	ineffectual	attempt	to	get	it	for	two	dollars	and	a	quarter
"	后	其他	无效	试图	到	得到	它	为了	二	美元	和	一个	四分之一

,

,

,

在又一次以两美元二十五美分的价格购买未果后，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] ['faɪnəli] ['ɒfəd] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒfə(r)]

the	Irish	woman	finally	offered	two	dollars	and	forty	-	five	cents	,	and	this	offer
这	爱尔兰	女士	最后	提供	二	美元	和	四十	-	五	分	,	和	这	提供

[wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

was	accepted	.
曾是	公认	.

那位爱尔兰妇女最终出价2美元45美分，对方接受了这个报价。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [sents]

She	pulled	out	a	paper	of	change	and	counted	out	two	dollars	and	forty	cents
她	拉	出去	一个	纸	的	改变	和	计数	出去	二	美元	和	四十	分

,

,

,

她掏出一张零钱纸，数了数，一共两美元四十美分。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [sent] .

when	she	declared	that	she	had	not	another	cent	.
什么时候	她	声明	那	她	有	不是	其他	中心	.

当她宣布自己身无分文时。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɑːk] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] ['kuːlli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊt]

But	the	clerk	understood	her	game	and	coolly	proceeded	to	put	the	coat
但	这	职员	理解	她	游戏	和	冷静地	继续	到	放	这	外套

[bæk] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] .

back	on	the	pile	.
后退	在	这	桩	.

但店员识破了她的伎俩，冷静地把外套放回了外套堆里。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['veri] ['ɒpətjuːnli] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] - [sent] [piːs] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Then	the	woman	very	opportunely	found	another	five	-	cent	piece	stored	away	in	the
然后	这	女士	非常	巧	成立	其他	五	-	中心	片	存储	离开	在	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

corner	of	her	pocket	.
角落	的	她	口袋	.

随后，这位女士非常机缘巧合地在口袋角落里找到了另一枚五分硬币。

" [ɪts] ['rɒbɪn] - [ˌem 'iː] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	It's	robbin	'	me	,	ye	are	,	"	said	she	as	she	paid	it	over	.
"	它是	罗宾	-	我	,	是的	是	,	"	说	她	作为	她	有薪酬的	它	超过	.

“你们这是在抢劫我！”她一边付钱一边说道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [mæm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	Oh	,	no	,	ma'am	,	you	are	getting	a	great	bargain	,	"	answered	the	clerk	.
"	哦	,	不	,	女士	,	你	是	获得	一个	伟大的	便宜货	,	"	回答	这	职员	.

“哦，不，女士，您买到的东西很划算，”店员回答道。

[dʒəʊ][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt] .

Joe	had	witnessed	the	bargaining	with	a	good	deal	of	quiet	amusement	.
乔	有	目击者	这	讨价还价	和	一个	好的	交易	的	安静的	娱乐	.

乔目睹了这场讨价还价，不禁觉得颇为有趣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [klɑːk] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

As	soon	as	the	Irish	couple	had	gone	the	clerk	came	toward	the	boy	.
作为	很快	作为	这	爱尔兰	夫妻	有	已消失	这	职员	来了	朝向	这	男生	.

爱尔兰夫妇一走，店员就朝男孩走去。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['plezntli] .

"	Well	,	young	man	,	what	can	I	do	for	you	?	"	he	asked	,	pleasantly	.
"	出色地	,	年轻的	男人	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	他	问	,	愉快	.

“年轻人，我能为你做些什么呢？”他和蔼地问道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

"	I	want	a	suit	of	clothing	.
"	我	想	一个	套装	的	衣服	.

我想要一套衣服。

[nɒt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [suːt] , [bʌt; bət][wʌn] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [wʊl] . "

Not	an	expensive	suit	,	but	one	guaranteed	to	be	all	wool	.	"
不是	一个	昂贵的	套装	,	但	一	保证	到	是	全部	羊毛	.	"

虽然不是昂贵的西装，但保证是全羊毛的。

" [ə; eɪ] [laɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [suːt] ? "

"	A	light	or	a	dark	suit	?	"
"	一个	光	或者	一个	黑暗的	套装	?	"

“浅色西装还是深色西装？”

" [ə; eɪ] [dɑːk] [greɪ] . "

"	A	dark	gray	.	"
"	一个	黑暗的	灰色的	.	"

“深灰色。”

" [ai][kæn; kən] [fɪt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [suːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

"	I	can	fit	you	out	in	a	fine	suit	of	this	order	,
"	我	能	合身	你	出去	在	一个	美好的	套装	的	这	命令	,

“我可以为您挑选一套这种档次的精美西装。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ˌnɪə'baɪ] .

"	and	the	clerk	pointed	to	several	lying	in	a	heap	nearby	.
"	和	这	职员	尖	到	一些	说谎	在	一个	堆	附近	.

“店员指着附近一堆乱七八糟的东西。”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [sɔːt] .
" I don't want that sort .
" 我 不 想 那 种类 .

“我不想要那种。”

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [mɑːkt] [naɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd]
I want something on the order of those in the window marked nine dollars and
我 想 某物 在 这 命令 的 那些 在 这 窗户 标记 九 美元 和
[ə; eɪ][hɑːf] . "
a half . "
一个 一半 . "

我想要类似橱窗里标价九美元五块钱的那种东西。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

" ['sevrəl] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['fɪtɪd] [dʒəʊ]
" Several suits were brought forth , and one was found that fitted Joe
" 一些 西装 是 带来 前进 , 和 一 曾是 成立 那 适配 乔
[ɪk'siːdɪŋli] [wel] .
exceedingly well .
非常 出色地 .

“我们拿出了好几套西装，其中有一套非常适合乔。”

" [juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [wʊl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You guarantee this to be all wool ? " asked the boy .
" 你 保证 这 到 是 全部 羊毛 ? " 问 这 男生 .

“你保证这全是羊毛吗？”男孩问道。

" ['evri] [θred] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Every thread of it . "
" 每一个 线 的 它 . "

“每一根线。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] "
" Then I'll take it "
" 然后 患病的 拿 它 "

“那我就收下了。”

" ['veri] [wel] ; [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [twelv] [d'ɒləz] . "
" Very well ; the price is twelve dollars . "
" 非常 出色地 ; 这 价格 是 十二 美元 . "

“好的，价格是十二美元。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? "
" Isn't it like that in the window ? "
" 不是 它 喜欢 那 在 这 窗户 ? "

“窗户里不就是这样吗？”

" [ɒn] [ðæt] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['betə(r)] . "
" On that order , but a trifle better . "
" 在 那 命令 , 但 一个 琐事 更好的 . "

“大致如此，但略胜一筹。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] .
" It seems to me to be about the same suit .
" 它 似乎 到 我 到 是 关于 这 相同的 套装 .

“在我看来，这似乎是同一桩诉讼。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪn] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] . "

I'll	give	you	nine	dollars	and	a	half	.	"
患病的	给	你	九	美元	和	一个	一半	.	"

我给你九块五美元。

" [aɪ] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	can't	take	it	.
"	我	不能	拿	它	.

“我受不了了。”

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

I'll	give	it	to	you	for	eleven	and	a	half	.
患病的	给	它	到	你	为了	十一	和	一个	一半	.

我出价十一点半卖给你。

[ðæt] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [best] [ˈfɪgə(r)] . "

That	is	our	best	figure	.	"
那	是	我们的	最好的	数字	.	"

这是我们得到的最佳数据。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [ˌelsˈweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [suːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv]

"	Then	I'll	go	elsewhere	for	a	suit	,	"	answered	Joe	,	and	started	to	leave
"	然后	患病的	去	别处	为了	一个	套装	,	"	回答	乔	,	和	开始	到	离开

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

the	clothing	establishment	.
这	衣服	建立	.

“那我去别的地方买一套西装吧。”乔回答道，然后转身离开了服装店。

" [həʊld] [ɒn] , [doʊnt] [biː; bi] [səʊ] [fɑːst] !

"	Hold	on	,	don't	be	so	fast	!
"	抓住	在	,	不	是	所以	快速地	!

等等，别那么快!

" [kraɪd] [ðə; ði] [klɑːk] , ['kætʃɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

"	cried	the	clerk	,	catching	him	by	the	arm	.
"	哭	这	职员	,	捕捉	他	经过	这	手臂	.

“店员喊道，一把抓住他的胳膊。”

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈlev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] . "

"	I'll	make	it	eleven	and	a	quarter	.	"
"	患病的	制作	它	十一	和	一个	四分之一	.	"

“我把它定为十一点零四分之一。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ædvətaɪzd] [praɪs] , [naɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , " [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] ,

"	Not	a	cent	more	than	the	advertised	price	,	nine	and	a	half	,	"	replied	Joe	,
"	不是	一个	中心	更多的	比	这	广告	价格	,	九	和	一个	一半	,	"	回复	乔	,

['fɜːmli] .

firmly	.
牢牢	.

“一分钱都不会多，广告上的价格是九分五，”乔坚定地回答道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] [suːt] . "

"	Oh	,	but	this	isn't	the	same	suit	.	"
"	哦	,	但	这	不是	这	相同的	套装	.	"

“哦，但这可不是同一套西装。”

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [maɪ] [aɪ] .

"	It's	just	like	it	,	to	my	eye	.
"	它是	只是	喜欢	它	,	到	我的	眼睛	.

在我看来，就是这样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	you	needn't	sell	it	for	that	if	you	don't	want	it	.
但	你	不必	卖	它	为了	那	如果	你	不	想	它	.

但如果你不想要它，就没必要卖那么贵。

['meɪs(ə)n] & ['hærɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm] ['baːginz] , [ai] [bɪ'liːv] . "

Mason	&	Harris	are	offering	some	bargains	,	I	believe	.	"
石匠	&	哈里斯	是	提供	一些	特价商品	,	我	相信	.	"

我相信Mason & Harris正在进行一些特价促销活动。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['betə(r)] ['baːgən] [hɪə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ɔː(r)][ɪn]

"	You	can	get	a	better	bargain	here	than	anywhere	in	this	town	,	or	in
"	你	能	得到	一个	更好的	便宜货	这里	比	任何地方	在	这	镇	,	或者	在

[ˌfɪlə'delfiə] ['aɪðə(r)] ,

Philadelphia	either	,
费城	任何一个	,

“在这里，你能买到比镇上任何地方，甚至比费城任何地方都更划算的东西。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klɑːk] , [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['kʌstəmə(r)] [get] [ə'weɪ] .

"	answered	the	clerk	,	who	did	not	intend	to	let	his	prospective	customer	get	away	.
"	回答	这	职员	,	WHO	做过	不是	打算	到	让	他的	预期	顾客	得到	离开	.

“店员回答道，他并不打算让这位潜在客户溜走。”

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n][ɪ'lev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	make	it	an	even	eleven	dollars	and	say	no	more	about	it	.
"	出色地	制作	它	一个	甚至	十一	美元	和	说	不	更多的	关于	它	.

“我们就定为11美元，不再多说了。”

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Instead	of	answering	Joe	started	once	more	for	the	door	.
"	反而	的	回答	乔	开始	一次	更多的	为了	这	门	.

乔没有回答，而是再次走向门口。

" [həʊld][ɒn] ! "

"	Hold	on	!	"
"	抓住	在	!	"

“坚持，稍等！ ”

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] . "

"	I	haven't	got	time	.	"
"	我	还没有	得到	时间	.	"

“我没时间。”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ten][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

"	Make	it	ten	and	a	half	.
"	制作	它	十	和	一个	一半	.

“那就十个半吧。”

[æt; ət] [ðæt] [praɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ɪg'zæktli] [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒn] [ðæt] [suːt] . "

At	that	price	we	are	losing	exactly	half	a	dollar	on	that	suit	.	"
在	那	价格	我们	是	输	确切地	一半	一个	美元	在	那	套装	.	"

按这个价格算，我们买这套西装正好亏了五十分之一美元。

" [nɒt] [ə; eɪ] [sent] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ai] ['ɒfəd] . "

"	Not	a	cent	over	what	I	offered	.	"
"	不是	一个	中心	超过	什么	我	提供	.	"

“一分钱都没多付。”

" [wiː; wi] [kænt] [sel] [suːts] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] .

"	We	can't	sell	suits	at	such	a	loss	.
"	我们	不能	卖	西装	在	这样的	一个	损失	.

“我们不能亏本卖西装。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ˌjuː 'es] . "
It would ruin us . "
它 会 废墟 我们 . "

这会毁了我们。

" [ðen] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Then don't do it .
" 然后 不 做 它 .

“那就别做。”

[ai] [θɪŋk] ['meɪs(ə)n] & ['hærɪs] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [suːts] ['veri] [tʃiːp] .
I think Mason & Harris have some good suits very cheap .
我 思考 石匠 & 哈里斯 有 一些 好的 西装 非常 便宜的 .

我觉得Mason & Harris有一些质量不错、价格很便宜的西装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] , [tuː] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
And they are quite up - to - date , too , " added Joe .
和 他们 是 相当 向上 - 到 - 日期 , 也 , " 额外 乔 .

“而且它们也相当新潮，”乔补充道。

" ['aʊə(r)] [suːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] [taʊn] , [jʌŋ] [mæn] .
" Our suits are the best in town , young man .
" 我们的 西装 是 这 最好的 在 镇 , 年轻的 男人 .

“年轻人，我们这儿的西装是全城最好的。”

[teɪk] [ðɪs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːv(ə)n] [ten] ['dɒlə(r)] [bɪl] . "
Take this one for an even ten dollar bill . "
拿 这 一 为了 一个 甚至 十 美元 账单 . "

这张钞票正好十美元。

" [ai] [wɪl] [ɪf] [jʊl] [θrəʊ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːf]['dɒlə(r)][kæps] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I will if you'll throw in one of those half dollar caps , " answered our hero .
" 我 将要 如果 你会 扔 在 一 的 那些 一半 美元 帽子 , " 回答 我们的 英雄 .

“如果你再给我一顶五角硬币大小的帽子，我就给你，”我们的英雄回答道。

" [wel] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [klɑːk] .
" Well , have your own way , but it's a sacrifice , " grumbled the clerk .
" 出色地 , 有 你的 自己的 方式 , 但 它是 一个 牺牲 , " 咕哝 这 职员 .

“好吧，随你便，但这总归是一种牺牲，”店员抱怨道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ðə; ði][suːt] , [bʌt; bət] , [ə'freɪd] [hiː; hi] [mait] ['sʌbstɪtjuːt] ['sʌmθɪŋ] [els]
He wanted to wrap up the suit , but , afraid he might substitute something else
他 通缉 到 裹 向上 这 套装 , 但 , 害怕的 他 可能 代替 某物 别的
,
,
,

他想结束这场诉讼，但又担心自己会用别的东西代替，

[dʒəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['dɑːnɪŋ] [ðə; ði][suːt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [njuː] [kæp] .
Joe insisted upon donning the suit then and there and likewise the new cap .
乔 坚持 之上 穿戴 这 套装 然后 和 那里 和 同样地 这 新的 帽 .

乔坚持当场穿上那套西装，还有那顶新帽子。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][əʊld]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [dʌn] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]
Then he had the old articles of wearing apparel done up into a bundle
然后 他 有 这 老的 文章 的 穿着 服饰 完毕 向上 进入 一个 捆
[ænd; ənd] [peɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ten] [d'ɒləz] .
and paid over the ten dollars .
和 有薪酬的 超过 这 十 美元 .

然后他把旧衣服捆成一捆，付了十美元。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [smɑ:t] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['bɑ:gən] , " [sed] [ðə; ði] [klɑ:k] .
" You're pretty smart after a bargain , " said the clerk .
" 你是 漂亮的 聪明的 后 一个 便宜货 , " 说 这 职员 .

“你很会讨价还价啊，”店员说。

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] - - [wen] [aɪ] [streɪk] [sʌtʃ] ['feloʊz] [æz; əz][ju:; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I've got to be - - when I strike such fellows as you , " was the reply .
" 我已经 得到 到 是 - - 什么时候 我 罢工 这样的 伙伴们 作为 你 , " 曾是 这 回复 .

“我必须这么做——当我遇到像你这样的人时，”他回答道。

" [ju:; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑ:gən] [ðæn; ðən] [ðæt] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [dɪd] . "
" You got a better bargain than that Irish woman did . "
" 你 得到 一个 更好的 便宜货 比 那 爱尔兰 女士 做过 . "

“你比那个爱尔兰女人买到的东西划算多了。”

" [aɪ][dɪd] - - [ɪf] [ðə; ði][su:t][ɪz][ɔ:l] [wʊl] .
" I did - - if the suit is all wool .
" 我 做过 - - 如果 这 套装 是 全部 羊毛 .

“如果西装是全羊毛的，我的确这么做了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] ['kɒtn] , [aɪm] [stʌk] , " [rɪ'tɜ:nd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
But if it's cotton , I'm stuck , " returned our hero ,
但 如果 它是 棉布 , 我是 卡住 , " 返回 我们的 英雄 ,

但如果是棉花的话，我就束手无策了，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [hi:; hi] [wɔ:kt] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)] .
and with his bundle under his arm he walked from the store .
和 和 他的 捆 在下面 他的 手臂 他 步行 从 这 店铺 .

他腋下夹着包裹，走出了商店。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['rəʊbəʊt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['bəʊtmən] [nemd] [aɪk] ['feəfi:ld] ,
He had left his rowboat in charge of an old boatman named Ike Fairfield ,
他 有 左边 他的 划艇 在 收费 的 一个 老的 船工 命名 艾克 费尔菲尔德 ,

他把自己的小船托付给一位名叫艾克·费尔菲尔德的老船夫照看。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .
and now he walked down to the boathouse .
和 现在 他 步行 向下 到 这 船屋 .

然后他走向了船屋。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [dʒəʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['bəʊtmən] .
" Just in time , Joe , " said the old boatman .
" 只是 在 时间 , 乔 , " 说 这 老的 船工 .

“乔，你来得正是时候，”老船夫说道。

" [wɒnt] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ? "
" Want to earn a dollar ? "
" 想 到 赚 一个 美元 ? "

想赚一块钱吗?

" [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][aɪ][du:; də] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" To be sure I do , " answered our hero .
" 到 是 当然 我 做 , " 回答 我们的 英雄 .

“我当然会这么做，”我们的主人公回答道。

" [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
" A party of ladies want a long row around the lake .
" 一个 派对 的 女士们 想 一个 长的 排 大约 这 湖 .

一群女士想环湖划船。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][dʒɒb] . "
You can have the job . "
你 能 有 这 工作 . "

你可以得到这份工作。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪk] . "

"	All	right	,	Ike	.	"
"	全部	正确的	,	艾克	.	"

“好的，艾克。”

" [aɪ] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

"	I	charged	them	a	dollar	and	a	quarter	.
"	我	带电	他们	一个	美元	和	一个	四分之一	.

我向他们收取了一块二毛五。

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] . "

I'll	keep	the	quarter	for	my	commission	.	"
患病的	保持	这	四分之一	为了	我的	委员会	.	"

我会把那25美分留给我的佣金。

" [ðæt] [ɪz][feə(r)] . "

"	That	is	fair	.	"
"	那	是	公平的	.	"

“这很公平。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [ðæt] [lʊkt] ['prɪti] ['diːsnt] .

"	One	of	the	ladies	said	she	wanted	somebody	that	looked	pretty	decent	.
"	一	的	这	女士们	说	她	通缉	某人	那	看起来	漂亮的	体面的	.

“其中一位女士说她想要一个看起来比较体面的人。”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð] [ðæt] [njuː] [suːt] . "

I	think	you'll	fill	the	bill	with	that	new	suit	.	"
我	思考	你会	充满	这	账单	和	那	新的	套装	.	"

我觉得你穿这身新西装肯定没问题。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][suːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

"	I	didn't	expect	to	wear	the	suit	out	on	the	lake	,
"	我	没有	预计	到	穿	这	套装	出去	在	这	湖	,

“我没想到会穿着这身衣服去湖上，”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

but	in	this	case	I'll	keep	it	on	,	"	answered	Joe	.
但	在	这	案件	患病的	保持	它	在	,	"	回答	乔	.

“但这次我会继续戴着它，”乔回答道。

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [drest] , [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] ,

"	I	find	it	pays	to	keep	well	dressed	,	when	you	take	out	the	summer	boarders	,
"	我	寻找	它	支付	到	保持	出色地	穿着	,	什么时候	你	拿	出去	这	夏天	寄宿生	,

“我觉得穿得体面很重要，尤其是在夏天穿寄宿衣的时候。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['bəʊtmən] .

"	answered	the	old	boatman	.
"	回答	这	老的	船工	.

老船夫回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [boʊts] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [tuː] . "

"	And	it	pays	to	keep	the	boats	in	good	shape	,	too	.	"
"	和	它	支付	到	保持	这	船	在	好的	形状	,	也	.	"

“保持船只良好状态也很重要。”

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɑːti] ? "

"	Where	am	I	to	get	the	party	?	"
"	在哪里	是	我	到	得到	这	派对	?	"

“我去哪儿才能参加派对？”

" ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv] - [həʊ'tel] . [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪz] - [niːs] . "

"	Over	to	the	dock	of	Mallison's	Hotel	.	One	of	the	ladies	is	Mallison's	niece	.	"
"	超过	到	这	码头	的	-	酒店	.	一	的	这	女士们	是	-	侄女	.	"

“到马利森酒店的码头去。其中一位女士是马利森的侄女。”

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][həʊˈtel] [bəʊt] ? "
" Why don't they take a hotel boat ? "
" 为什么 不 他们 拿 一个 酒店 船 ? "

“他们为什么不乘坐酒店的游船呢？”

" [ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] , [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] .
" All engaged , two days ago .
" 全部 已订婚的 , 二 天 前 .

“两天前全部订婚了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈsiːz(ə)n] .
It's a busy season .
它是 一个 忙碌的 季节 .

这是个繁忙的季节。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] .
But I've got to be going .
但 我已经 得到 到 是 去 .

但我得走了。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [æt; ət][wʌns] .
You had better go over to the dock at once .
你 有 更好的 去 超过 到 这 码头 在 一次 .

你最好立刻到码头去。

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ʃɑːp] . "
They want to go out at three o'clock sharp . "
他们 想 到 去 出去 在 三 点钟 锋利的 . "

他们想三点整出门。

" ['veri] [wel] , [aɪl] [biː; bi][ɒn][hænd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Very well , I'll be on hand , " answered our hero .
" 非常 出色地 , 患病的 是 在 手 , " 回答 我们的 英雄 .

“好的，我这就到。”我们的英雄回答道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] ['æksɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
AN ACCIDENT ON THE LAKE .
一个 事故 在 这 湖 .

湖上发生意外。

[dʒəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ə'pɪərəns] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] [dɒk] .
Joe certainly presented a neat appearance when he rowed over to the hotel dock .
乔 当然 呈现 一个 整洁的 外貌 什么时候 他 划船 超过 到 这 酒店 码头 .

乔划船到酒店码头时，看起来确实很精神。

[bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [njuː]['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [taɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
Before going he purchased a new collar and a dark blue tie , and these ,
前 去 他 购买 一个 新的 衣领 和 一个 黑暗的 蓝色的 领带 , 和 这些 ,

临行前，他买了一条新领子和一条深蓝色领带，还有这些，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt][ænd; ənd] [njuː] [kæp] , [set] [hɪm] [ɒf] ['veri] [wel] .
with his new suit and new cap , set him off very well .
和 他的 新的 套装 和 新的 帽 , 放 他 离开 非常 出色地 .

他的新西装和新帽子让他看起来精神焕发。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

The	boat	had	been	cleaned	in	the	morning	,
这	船	有	到过	已清洗	在	这	早晨	,

船早上已经清洗过了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'pɪəd] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [krɑːft] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	when	the	ladies	appeared	they	inspected	the	craft	with	satisfaction	.
和	什么时候	这	女士们	出现	他们	检查	这	工艺	和	满意	.

女士们出现后，满意地检查了这艘船。

" [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] [bəʊt] , " [sed] ['meɪbəl] ['mælɪsən] , [ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

"	What	a	nice	clean	boat	,	"	said	Mabel	Mallison	,	the	niece	of	the	proprietor	of	the	hotel	.
"	什么	一个	好的	干净的	船	,	"	说	梅布尔	马利森	,	这	侄女	的	这	业主	的	这	酒店	.

“多么干净漂亮的船啊！”酒店老板的侄女梅布尔·马利森说道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] ['bəʊtmən] , [tuː] , " ['wɪspəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

"	And	a	nice	clean	boatman	,	too	,	"	whispered	one	of	her	friends	.
"	和	一个	好的	干净的	船工	,	也	,	"	低声说道	一	的	她	朋友们	.

“而且船夫也很干净利落，”她的一位朋友低声说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ðæt] [mæn] [wiː; wi] [hæd; həd] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

"	I	couldn't	bear	that	man	we	had	day	before	yesterday	,
"	我	不能	熊	那	男人	我们	有	天	前	昨天	,

“我无法忍受前天我们遇到的那个男人，”

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [dʒuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	his	dirty	hands	and	the	tobacco	juice	around	his	mouth	.
和	他的	肮脏的	双手	和	这	烟草	汁	大约	他的	嘴	.

他双手脏兮兮的，嘴边还沾着烟草汁。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

"	The	ladies	to	go	out	were	four	in	number	,
"	这	女士们	到	去	出去	是	四	在	数字	,

“外出的女士共有四位，

[ænd; ənd] [tuː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] .

and	two	sat	in	the	bow	and	two	in	the	stern	.
和	二	卫星	在	这	弓	和	二	在	这	船尾	.

两人坐在船头，两人坐在船尾。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] ,

It	made	quite	a	heavy	load	,
它	制成	相当	一个	重的	加载	,

它承载了相当重的重量，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	as	they	were	not	out	for	speed	our	hero	did	not	mind	it	.
但	作为	他们	是	不是	出去	为了	速度	我们的	英雄	做过	不是	头脑	它	.

但由于他们并非追求速度，我们的英雄并不介意。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [fɜːn] [rɒk] , " [sed] ['meɪbəl] ['mælɪsən] .

"	We	wish	to	go	up	to	Fern	Rock	,	"	said	Mabel	Mallison	.
"	我们	希望	到	去	向上	到	蕨类	岩石	,	"	说	梅布尔	马利森	.

“我们想去蕨岩，”梅布尔·马利森说。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːrnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðəd] [ðeə(r)] . "

"	They	tell	me	there	are	some	beautiful	ferns	to	be	gathered	there	.	"
"	他们	告诉	我	那里	是	一些	美丽的	蕨类植物	到	是	聚集	那里	.	"

“他们告诉我那里有一些很漂亮的蕨类植物可以采集。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	There	are	,	"	answered	Joe	.
"	那里	是	,	"	回答	乔	.

“有的，”乔回答道。

" [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [lɑːst] [wiːk] . "

"	I	saw	them	last	week	.	"
"	我	锯	他们	最后的	星期	.	"

“我上周见过他们。”

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [naɪs] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,

"	And	I	wish	to	get	some	nice	birch	bark	if	I	can	,
"	和	我	希望	到	得到	一些	好的	桦木	吠	如果	我	能	,

“如果可以的话，我还想弄到一些优质的桦树皮。”

" [sed] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

"	said	another	of	the	ladies	.
"	说	其他	的	这	女士们	.

“另一位女士说道。”

" [ai] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	get	you	plenty	of	it	.
"	我	能	得到	你	很多	的	它	.

我可以给你弄到很多。

" [dʒəʊ] [rəud] [əˈlɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [staɪl] ,

"	Joe	rowed	along	in	his	best	style	,
"	乔	划船	沿着	在	他的	最好的	风格	,

乔以他最擅长的方式划着船前进，

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɑːskt] [hɪm] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz]

and	while	doing	so	the	ladies	of	the	party	asked	him	numerous	questions
和	尽管	正在做	所以	这	女士们	的	这	派对	问	他	很多的	问题

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [vəˈsɪnəti] .

concerning	the	lake	and	vicinity	.
有关	这	湖	和	附近	.

与此同时，一行女士们向他询问了许多有关湖泊及其周边地区的问题。

[wen] [fɜːn] [rɒk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ɔːl] [went] [əˈʃɔː(r)] ,

When	Fern	Rock	was	reached	,	all	went	ashore	,
什么时候	蕨类	岩石	曾是	达到	,	全部	去	岸上	,

到达蕨岩后，所有人都上了岸。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,

and	our	hero	pointed	out	the	ferns	he	had	seen	,
和	我们的	英雄	尖	出去	这	蕨类植物	他	有	已见	,

我们的主人公指出了他看到的蕨类植物，

[ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɒŋ] .

and	dug	up	such	as	the	others	wished	to	take	along	.
和	挖	向上	这样的	作为	这	其他的	希望	到	拿	沿着	.

并挖出了其他人想要带走的东西。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [spent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

An	hour	was	spent	over	the	ferns	,	and	in	getting	some	birch	bark	,
一个	小时	曾是	花费	超过	这	蕨类植物	,	和	在	获得	一些	桦木	吠	,

我们花了一个小时研究蕨类植物，还弄到了一些桦树皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊˈtel] .

and	then	they	started	on	the	return	for	the	hotel	.
和	然后	他们	开始	在	这	返回	为了	这	酒店	.

然后他们开始返回酒店。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊ] , " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [plʌmp] ['pɜːsənɪdʒ] .

"	I'd	like	to	row	,	"	cried	one	of	the	ladies	,	a	rather	plump	personage	.
"	ID	喜欢	到	排	,	"	哭	一	的	这	女士们	,	一个	相当	丰满	人士	.

“我想划船，”一位身材略显丰腴的女士喊道。

" [əʊ] , ['dʒeni] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Oh	,	Jennie	,	I	don't	think	you	can	!	"	cried	another	.
"	哦	,	珍妮	,	我	不	思考	你	能	!	"	哭	其他	.

“哦，珍妮，我觉得你不行！”另一个人喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeni] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt]

"	Of	course	I	can	,	"	answered	Jennie	,	and	sprang	up	from	her	seat
"	的	课程	我	能	,	"	回答	珍妮	,	和	弹簧	向上	从	她	座位

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɔːz] .

to	take	the	oars	.
到	拿	这	桨	.

“我当然可以，”珍妮回答道，然后从座位上跳起来去拿船桨。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! " [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɒk] .

"	Be	careful	!	"	came	in	a	warning	from	Joe	,	as	the	boat	began	to	rock	.
"	是	小心	!	"	来了	在	一个	警告	从	乔	,	作为	这	船	开始	到	岩石	.

“小心！”乔警告道，因为船开始摇晃。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	Oh	,	I'm	not	afraid	!	"	said	the	plump	young	lady	,
"	哦	,	我是	不是	害怕的	!	"	说	这	丰满	年轻的	女士	,

“哦，我不害怕！”那位胖乎乎的年轻女子说道。

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] .

and	leaned	forward	to	catch	hold	of	one	oar	.
和	倾斜	向前	到	抓住	抓住	的	一	桨	.

他向前倾身，抓住了一根桨。

[dʒʌst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌnl] ,

Just	then	her	foot	slipped	and	she	fell	on	the	gunwale	,
只是	然后	她	脚	滑倒了	和	她	跌倒	在	这	舷缘	,

就在这时，她脚下一滑，摔倒在船舷上。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [tɪp] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

causing	the	boat	to	tip	more	than	ever	.
导致	这	船	到	提示	更多的	比	曾经	.

导致船只倾斜的程度比以往任何时候都更严重。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] , ['meɪbəl] ['mælɪsən] , [huː] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] ,

As	she	did	this	,	Mabel	Mallison	,	who	was	leaning	over	the	side	,
作为	她	做过	这	,	梅布尔	马利森	,	WHO	曾是	倾斜	超过	这	边	,

就在这时，倚在船舷边的梅布尔·马利森

['geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

gazing	down	into	the	clear	waters	of	the	lake	,	gave	a	shriek	.
凝视	向下	进入	这	清除	水	的	这	湖	,	给予	一个	尖叫	.

凝视着清澈的湖水，他发出了一声尖叫。

" [əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Oh	,	save	me	!	"	came	from	her	,	and	then	she	went	over	,	with	a
"	哦	,	节省	我	!	"	来了	从	她	,	和	然后	她	去	超过	,	和	一个

[laʊd] [splæʃ] .

loud	splash	.
大声	溅	.

“哦，救救我！”她喊道，然后“扑通”一声落水了。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] ['terə(r)] .

Joe	was	startled	,	and	the	ladies	left	in	the	boat	set	up	a	wail	of	terror	.
乔	曾是	惊慌	,	和	这	女士们	左边	在	这	船	放	向上	一个	哀号	的	恐怖	.

乔吓了一跳，留在船上的女士们发出了一声惊恐的尖叫。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['draʊnd] ! "

"	She	will	be	drowned	!	"
"	她	将要	是	溺水	!	"

她会被淹死的！

" [əʊ] , [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Oh	,	save	her	!
"	哦	,	节省	她	!

“哦，救救她！”

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , ['sʌmbədi] ! "

Save	her	,	somebody	!	"
节省	她	,	某人	!	"

救救她，谁来救救她！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] ! " [ʃriːk] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	It	is	my	fault	!	"	shrieked	the	plump	young	lady	.
"	它	是	我的	过错	!	"	尖叫	这	丰满	年轻的	女士	.

“都是我的错！”胖乎乎的年轻女子尖叫道。

" [aɪ] [tɪpt] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)] !

"	I	tipped	the	boat	over	!
"	我	倾斜	这	船	超过	!

我把船弄翻了！

" [dʒəʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

"	Joe	said	nothing	,	but	looked	over	the	side	of	the	boat	.
"	乔	说	没有什么	,	但	看起来	超过	这	边	的	这	船	.

乔什么也没说，只是向船边望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['meɪbəl] ['mælɪsən] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He	saw	the	body	of	Mabel	Mallison	not	far	away	.
他	锯	这	身体	的	梅布尔	马利森	不是	远的	离开	.

他看到梅布尔·马利森的尸体就在不远处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['bɒtəm] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə][raɪz] .

But	it	was	at	the	lake	bottom	and	did	not	offer	to	rise	.
但	它	曾是	在	这	湖	底部	和	做过	不是	提供	到	上升	.

但它位于湖底，并没有上升的迹象。

" [ɪts] [kwɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It's	queer	she	doesn't	come	up	,	"	he	thought	.
"	它是	酷儿	她	不	来	向上	,	"	他	想法	.

“真奇怪，她竟然没出现，”他心想。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn]

Then	he	gave	a	second	look	and	saw	that	the	dress	of	the	unfortunate	one
然后	他	给予	一个	第二	看	和	锯	那	这	裙子	的	这	不幸	一

[wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ʃɑːp] [rɒks] .

was	caught	in	some	sharp	rocks	.
曾是	捕捉	在	一些	锋利的	岩石	.

然后他又看了一眼，发现那不幸的人的衣服被一些尖锐的石头勾住了。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [daɪvd] ['əʊvəbɔːd] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Without	hesitation	he	dived	overboard	,	straight	for	the	bottom	.
没有	犹豫	他	潜水	落水	,	直的	为了	这	底部	.

他毫不犹豫地跳入海中，直奔海底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['gɑːmənt] ,

It	was	no	easy	matter	to	unfasten	the	garment	,
它	曾是	不	简单的	事情	到	解开	这	服装	,

解开这件衣服并非易事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hevi] [stəʊnz] .

which	was	caught	in	a	crack	between	two	heavy	stones	.
哪个	曾是	捕捉	在	一个	裂缝	之间	二	重的	石头	.

它被卡在了两块巨石之间的缝隙里。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [tʌg] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] ,

But	at	the	second	tug	it	came	free	,
但	在	这	第二	拖船	它	来了	自由的	,

但第二次拉扯就挣脱了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][bəuθ]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['meɪbəl] ['mælɪsən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	moment	later	both	our	hero	and	Mabel	Mallison	came	to	the
和	一个	片刻	之后	两个都	我们的	英雄	和	梅布尔	马利森	来了	到	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

片刻之后，我们的主人公和梅布尔·马利森都浮出了水面。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] - [bəʊt] .

"	Oh	!	"	cried	two	of	the	ladies	in	the	row	-	boat	.
"	哦	!	"	哭	二	的	这	女士们	在	这	排	-	船	.

“哦！”划艇上的两位女士惊呼道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['draʊnd] ? "

"	Is	she	drowned	?	"
"	是	她	溺水	?	"

她溺水了吗?

" [ai] [trʌst] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	I	trust	not	,	"	answered	Joe	.
"	我	相信	不是	,	"	回答	乔	.

“我不相信，”乔回答道。

" [sɪt] [stɪl] , [pliːz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][gəʊ]['əʊvə(r)] .

"	Sit	still	,	please	,	or	the	boat	will	surely	go	over	.
"	坐	仍然	,	请	,	或者	这	船	将要	一定	去	超过	.

请坐好，别动，否则船肯定会翻。

" [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒəʊ] ['hɔɪstɪd] ['meɪbəl]['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [ðen] ['klæmbə] [ɪn]

"	As	best	he	could	Joe	hoisted	Mabel	into	the	craft	and	then	clambered	in
"	作为	最好的	他	可以	乔	吊起	梅布尔	进入	这	工艺	和	然后	攀爬	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“乔尽力把梅布尔拉进飞船，然后自己也爬了进去。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

As	he	did	so	the	unfortunate	girl	gave	a	gasp	and	opened	her	eyes	.
作为	他	做过	所以	这	不幸	女孩	给予	一个	喘气	和	打开	她	眼睛	.

就在这时，那个不幸的女孩倒吸了一口气，睁开了眼睛。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [naʊ] , [ˈmeɪbəl] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] .
" You are safe now , Mabel ! " said one of her companions .
" 你 是 安全的 现在 , 梅布尔 ! " 说 一 的 她 同伴 .

“梅布尔，你安全了！”她的一个同伴说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
" And to think it was my fault ! " murmured the plump young lady .
" 和 到 思考 它 曾是 我的 过错 ! " 低声说道 这 丰满 年轻的 女士 .

“真没想到这竟然是我的错！”这位身材丰腴的年轻女子喃喃自语道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
" I shall never forgive myself as long as I live !
" 我 将 绝不 原谅 我 作为 长的 作为 我 居住 !

“我这辈子都不会原谅自己！”

" ['meɪbəl] ['mælɪsən] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] .
" Mabel Mallison had swallowed some water , but otherwise she was unhurt .
" 梅布尔 马利森 有 吞咽 一些 水 , 但 否则 她 曾是 毫发无损 .

“梅布尔·马利森吞下了一些水，但除此之外，她没有受伤。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [bluː] [dres] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['ruːɪnd] ,
But her pretty blue dress was about ruined ,
但 她 漂亮的 蓝色的 裙子 曾是 关于 毁坏 ,

但她那件漂亮的蓝色连衣裙几乎毁了。

[ænd; ənd][dʒoʊz] [njuː] [suːt] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [nɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
and Joe's new suit did not look near as well as it had when he had
和 乔的 新的 套装 做过 不是 看 靠近 作为 出色地 作为 它 有 什么时候 他 有
[dɔn] [ˌaɪ ˈtiː] .
donned it .
穿戴 它 .

乔的新西装看起来远不如他刚穿上时那么好看了。

" [let] [ˌjuː 'es] [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
" Let us row for the hotel , " said one of the young ladies .
" 让 我们 排 为了 这 酒店 , " 说 一 的 这 年轻的 女士们 .

“我们划船去酒店吧，”其中一位年轻女士说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv][dʒəʊ] .
" she asked of Joe .
" 她 问 的 乔 .

她问乔。

" [jes] , [mæm] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['wetɪŋ] . "
" Yes , ma'am , barring the wetting . "
" 是的 , 女士 , 禁止 这 润湿 . "

“是的，夫人，除了弄湿衣服那件事。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [breɪv] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɑːftə(r)]['meɪbəl] . "
" It was brave of you to go down after Mabel . "
" 它 曾是 勇敢的 的 你 到 去 向下 后 梅布尔 . "

“你追着梅布尔下去，真勇敢。”

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	Indeed	it	was	!	"	cried	that	young	lady	.
"	的确	它	曾是	!	"	哭	那	年轻的	女士	.

“真是如此！”那位年轻女士喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ai] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['draʊnd] .

"	If	it	hadn't	been	for	you	I	might	have	been	drowned	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	你	我	可能	有	到过	溺水	.

“如果不是你，我可能已经被淹死了。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [di:p] ['ʃʌdə(r)] .

"	And	she	gave	a	deep	shudder	.
"	和	她	给予	一个	深的	不寒而栗	.

她深深地颤抖了一下。

" [ai] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai] [went] ['əʊvə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

"	I	saw	she	was	caught	and	that's	why	I	went	over	after	her	,
"	我	锯	她	曾是	捕捉	和	那就是	为什么	我	去	超过	后	她	,

“我看到她被抓住了，所以我才跟过去看她。”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['sɪmpli] .

"	answered	our	hero	simply	.
"	回答	我们的	英雄	简单地	.

我们的英雄简单地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] .

"	It	wasn't	so	much	to	do	.
"	它	不是	所以	很多	到	做	.

“其实也没什么特别的事要做。”

" [ɔ:l] ['drɪpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,

"	All	dripping	as	he	was	,
"	全部	滴落	作为	他	曾是	,

他浑身湿透，

[dʒəʊ] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][krɑ:ft][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Joe	caught	up	the	oars	of	the	boat	and	sent	the	craft	in	the	direction	of
乔	捕捉	向上	这	桨	的	这	船	和	发送	这	工艺	在	这	方向	的

[ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spi:d] .

the	hotel	at	a	good	speed	.
这	酒店	在	一个	好的	速度	.

乔抓起船桨，让船快速驶向酒店方向。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt] [teɪk] [kəʊld] , [ə; eɪ] [ʃɔ:l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] ['meɪbəlz] [wet] ['ʃəʊldəz] .

That	she	might	not	take	cold	,	a	shawl	was	thrown	over	Mabel's	wet	shoulders	.
那	她	可能	不是	拿	寒冷的	,	一个	披肩	曾是	抛掷	超过	梅布尔的	湿的	肩膀	.

为了防止梅布尔着凉，人们把一条披肩披在了她湿漉漉的肩膀上。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [kɔ:zd] [ə; eɪ][maɪld][sen'seɪʃ(ə)n] .

The	arrival	of	the	party	at	the	hotel	caused	a	mild	sensation	.
这	到达	的	这	派对	在	这	酒店	导致	一个	温和的	感觉	.

一行人抵达酒店，引起了一阵轻微的骚动。

['meɪbəl] ['hʌrid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][draɪ] ['kləʊðɪŋ] ,

Mabel	hurried	to	her	room	to	put	on	dry	clothing	,
梅布尔	慌忙	到	她	房间	到	放	在	干燥	衣服	,

梅布尔急忙跑回房间换上干衣服。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	Joe	was	directed	to	go	around	to	the	kitchen	.
和	乔	曾是	指导	到	去	大约	到	这	厨房	.

于是乔被指示去厨房。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [dʒəʊ][hæd; həd] [dʌn]

But	when	the	proprietor	of	the	place	had	heard	what	Joe	had	done
但	什么时候	这	业主	的	这	地方	有	听到	什么	乔	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːs] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [hɪm]

for	his	niece	he	sent	the	lad	to	a	private	apartment	and	provided	him
为了	他的	侄女	他	发送	这	小伙子	到	一个	私人的	公寓	和	假如	他

[wɪð] [draɪ] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [saɪz] .

with	dry	clothing	belonging	to	another	who	was	of	our	hero's	size	.
和	干燥	衣服	属于	到	其他	WHO	曾是	的	我们的	英雄们	尺寸	.

但当店主听说乔为他侄女所做的事后，便把乔送到一间私人公寓，并给他提供了一件和乔身材相仿的干衣服。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] ,

"	That	was	a	fine	thing	to	do	,	young	man	,	"	said	the	hotel	proprietor	,
"	那	曾是	一个	美好的	事物	到	做	,	年轻的	男人	,	"	说	这	酒店	业主	,

“年轻人，你做得非常好，”酒店老板说道。

[wen] [dʒəʊ] [ə'pɪəd] , [drest] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['gɑːmənts] ,

when	Joe	appeared	,	dressed	in	the	dry	garments	,
什么时候	乔	出现	,	穿着	在	这	干燥	服装	,

乔出现时，穿着干爽的衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd]

and	his	own	clothing	had	been	sent	to	the	laundry	to	be	dried	and
和	他的	自己的	衣服	有	到过	发送	到	这	洗衣店	到	是	干燥	和

[prest] .

pressed	.
按下	.

他自己的衣服被送到洗衣房烘干熨烫。

" [aɪm][glæd][aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] . "

"	I'm	glad	I	was	there	to	do	it	,	Mr	.	Mallison	.	"
"	我是	高兴的	我	曾是	那里	到	做	它	,	先生	.	马利森	.	"

“我很庆幸当时我在场，马利森先生。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['haɪərəm] - [bɔɪ] ? "

"	Let	me	see	,	aren't	you	Hiram	Bodley's	boy	?	"
"	让	我	看	,	不是	你	希拉姆	-	男生	?	"

“让我想想，你是不是海勒姆·博德利的门徒？”

" [ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔdli] , [jes] . "

"	I	lived	with	Mr	.	Bodley	,	yes	.	"
"	我	居住地	和	先生	.	博德利	,	是的	.	"

“是的，我曾和博德利先生一起生活。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] .

"	That	is	what	I	mean	.
"	那	是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] [ðæt] [kɪld] [hɪm] .

It	was	a	terrible	accident	that	killed	him	.
它	曾是	一个	糟糕的	事故	那	被杀	他	.

这是一场可怕的意外夺走了他的生命。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌmbld] - [daʊn] ['kæbɪn] ? "

Are	you	still	living	at	the	tumbled	-	down	cabin	?	"
是	你	仍然	活的	在	这	翻滚	-	向下	舱	?	"

你还住在那间破旧的小木屋里吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪv] [dʒʌst][səʊld] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] [taʊn] . "

I've	just	sold	off	the	things	,	and	I	am	going	to	settle	in	town	.	"
我已经	只是	卖	离开	这	事物	,	和	我	是	去	到	定居	在	镇	.	"

我已经把东西都卖掉了，准备在城里定居下来。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [jet] .

"	I	haven't	decided	that	yet	.
"	我	还没有	决定	那	然而	.

我还没决定。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [wen] [aɪk] ['feəfiːld] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]

I	was	going	to	hunt	up	a	place	when	Ike	Fairfield	gave	me	the	job	of
我	曾是	去	到	打猎	向上	一个	地方	什么时候	艾克	费尔菲尔德	给予	我	这	工作	的

['rəʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] . "

rowing	out	the	young	ladies	.	"
划船	出去	这	年轻的	女士们	.	"

我正打算找个地方住，这时艾克·费尔菲尔德给了我一份工作，让我划船接送年轻姑娘们。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] [bəʊt] , [eɪ] ? "

You	own	the	boat	,	eh	?	"
你	自己的	这	船	,	嗯	?	"

你是船主，是吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] . "

"	You	ought	to	be	able	to	make	a	fair	living	,	taking	out	summer	boarders	.	"
"	你	应该	到	是	有能力的	到	制作	一个	公平的	活的	,	采取	出去	夏天	寄宿生	.	"

“你靠招收暑期寄宿生应该能挣到一笔不错的收入。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "

"	I	suppose	so	,	but	that	won't	give	me	anything	to	do	this	winter	.	"
"	我	认为	所以	,	但	那	惯于	给	我	任何事物	到	做	这	冬天	.	"

“我想也是，但那样的话我这个冬天就没事可做了。”

" [wel] , [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] [tɜːn] [ʌp][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

"	Well	,	perhaps	something	else	will	turn	up	by	that	time	.
"	出色地	,	也许	某物	别的	将要	转动	向上	经过	那	时间	.

“嗯，或许到那时还会出现其他情况。”

" ['ændruː] ['mælɪsən] [druː] [aʊt][ə; eɪ][fæt] ['wɒlɪt] .

"	Andrew	Mallison	drew	out	a	fat	wallet	.
"	安德鲁	马利森	画	出去	一个	胖的	钱包	.

安德鲁·马利森掏出了一个鼓鼓囊囊的钱包。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['meɪbəl] .

"	I	want	to	reward	you	for	saving	Mabel	.
"	我	想	到	报酬	你	为了	保存	梅布尔	.

“我想奖励你救了梅布尔。”

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [tuː] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	He	drew	out	two	ten	-	dollar	bills	and	held	them	towards	our	hero	.
"	他	画	出去	二	十	-	美元	账单	和	握住	他们	向	我们的	英雄	.

他掏出两张十美元的钞票，举向我们的英雄。

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː] [bæk] .

But	Joe	shook	his	head	and	drew	back	.
但	乔	摇晃	他的	头	和	画	后退	.

但乔摇了摇头，往后退了一步。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] . "

"	Thank	you	very	much	,	Mr	.	Mallison	,	but	I	don't	want	any	reward	.	"
"	感谢	你	非常	很多	,	先生	.	马利森	,	但	我	不	想	任何	报酬	.	"

“非常感谢您，马利森先生，但我不需要任何报酬。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fəli] , [maɪ] [læd] . "

"	But	you	have	earned	it	fairly	,	my	lad	.	"
"	但	你	有	获得	它	相当	,	我的	小伙子	.	"

“但这是你应得的，孩子。”

" [ai] [woʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	won't	touch	it	.
"	我	惯于	触碰	它	.

“我不会碰它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θrəʊ] [sʌm; səm] [ɒd] ['rəʊɪŋ] [d'ʒɒbz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

If	you	want	to	help	me	you	can	throw	some	odd	rowing	jobs	from	the
如果	你	想	到	帮助	我	你	能	扔	一些	奇怪的	划船	工作	从	这

[həʊ'tel] [ɪn] [maɪ] [wei] . "

hotel	in	my	way	.	"
酒店	在	我的	方式	.	"

如果你想帮我，可以给我介绍一些酒店里的零工，比如划船之类的。

" [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] ['riːəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

"	Then	you	won't	really	touch	the	money	?	"
"	然后	你	惯于	真的	触碰	这	钱	?	"

“那你根本不会动这笔钱？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['regjələli] ? "

"	How	would	you	like	to	work	for	the	hotel	regularly	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	工作	为了	这	酒店	经常	?	"

“你愿意长期在酒店工作吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] - [reɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] . "

"	I'd	like	it	first	-	rate	if	it	paid	.	"
"	ID	喜欢	它	第一的	-	速度	如果	它	有薪酬的	.	"

“如果能赚钱，我当然希望它是一流的。”

" [ai] [kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] ['regjələ(r)] [wɜːk] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [lɑːsts] . "

"	I	can	guarantee	you	regular	work	so	long	as	the	summer	season	lasts	.	"
"	我	能	保证	你	常规的	工作	所以	长的	作为	这	夏天	季节	持续时间	.	"

“只要夏季持续，我就可以保证你稳定的工作。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ? "

"	And	what	would	it	pay	?	"
"	和	什么	会	它	支付	?	"

“那它能带来多少收益呢？”

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] . "

"	At	least	a	dollar	a	day	,	and	your	board	.	"
"	在	至少	一个	美元	一个	天	,	和	你的	木板	.	"

“每天至少一美元，还有你的伙食费。”

" [ðen] [aɪl] [ək'sept] [ænd; ənd] [wɪð] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "

"	Then	I'll	accept	and	with	thanks	for	your	kindness	.	"
"	然后	患病的	接受	和	和	谢谢	为了	你的	仁慈	.	"

“那我接受，并感谢您的好意。”

" [wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ? "

"	When	can	you	come	?	"
"	什么时候	能	你	来	?	"

你什么时候能来?

" [aɪm][hɪə(r)] [ɔːl'redi] . "

"	I'm	here	already	.	"
"	我是	这里	已经	.	"

“我已经到了。”

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ? "

"	That	means	that	you	can	stay	from	now	on	?	"
"	那	方法	那	你	能	停留	从	现在	在	?	"

“那是不是意味着你以后可以留下来了？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] ['sʌmbədi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['evri]

"	I	don't	suppose	you	want	the	job	of	hauling	somebody	from	the	lake	every
"	我	不	认为	你	想	这	工作	的	运输	某人	从	这	湖	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

我想你肯定不想每天把人从湖里救出来吧?

" [sed] ['ændruː] ['mælɪsən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Andrew	Mallison	,	with	a	smile	.
"	说	安德鲁	马利森	,	和	一个	微笑	.

安德鲁·马利森笑着说。

" [nɒt] [ən'les] [ai][wɒz; wəz] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] .

"	Not	unless	I	was	dressed	for	it	,	Mr	.	Mallison	.
"	不是	除非	我	曾是	穿着	为了	它	,	先生	.	马利森	.

“除非我盛装打扮，否则不行，马利森先生。”

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

Still	,	it	has	been	the	means	of	getting	me	a	good	position	.	"
仍然	,	它	有	到过	这	方法	的	获得	我	一个	好的	位置	.	"

不过，这确实是我获得好职位的一种途径。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['pɑːtiz] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də]

"	I	shall	feel	safe	in	sending	out	parties	with	you	for	I	know	you	will	do
"	我	将	感觉	安全的	在	发送	出去	各方	和	你	为了	我	知道	你	将要	做

[jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hɑːm] . "

your	best	to	keep	them	from	harm	.	"
你的	最好的	到	保持	他们	从	伤害	.	"

“我放心地派人跟你一起出行，因为我知道你会尽力保护他们免受伤害。”

" [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ðæt] , [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . "

"	I'll	certainly	do	that	,	I	can	promise	you	.	"
"	患病的	当然	做	那	,	我	能	承诺	你	.	"

“我一定会这么做，我向你保证。”

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [tuː] [əʊld] ['leɪdɪz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rəud] [ə'raʊnd]

"	To	-	morrow	you	can	take	out	two	old	ladies	who	wish	to	be	rowed	around
"	到	-	明天	你	能	拿	出去	二	老的	女士们	WHO	希望	到	是	划船	大约

[ðə; ði] [həʊl] [leɪk] [ænd; ənd] [ʃəʊn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

the	whole	lake	and	shown	every	point	of	interest	.
这	所有的	湖	和	所示	每一个	观点	的	兴趣	.

“明天你可以带两位老太太出去，她们想乘船环湖游览，并参观每个景点。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] . "

Of	course	you	know	all	the	points	.	"
的	课程	你	知道	全部	这	积分	.	"

你当然知道所有要点。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [nəʊ] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði]

"	Yes	,	sir	,	I	know	every	foot	of	ground	around	the	lake	,	and	I	know	the
"	是的	,	先生	,	我	知道	每一个	脚	的	地面	大约	这	湖	,	和	我	知道	这

['maʊntənz] , [tuː] . "

mountains	,	too	.	"
山脉	,	也	.	"

“是的，先生，我对湖泊周围的每一寸土地都了如指掌，我也熟悉周围的山脉。”

" [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['bɪzi] .

"	Then	there	will	be	no	difficulty	in	keeping	you	busy	.
"	然后	那里	将要	是	不	困难	在	保持	你	忙碌的	.

“这样一来，让你忙起来就不成问题了。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn] .

I	am	glad	to	take	you	on	.
我	是	高兴的	到	拿	你	在	.

我很高兴能和你一起工作。

[ai][ˌeɪ 'em] [ʃɔːt] [wʌn][mæn] - - [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] .

I	am	short	one	man	-	-	or	will	be	by	to	-	night	.
我	是	短的	一	男人	-	-	或者	将要	是	经过	到	-	夜晚	.

我还缺一个人——或者说今晚就会缺一个。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][sæm] ['kʌləm] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [drɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] . "

I	am	going	to	let	Sam	Cullum	go	,	for	he	drinks	too	much	.	"
我	是	去	到	让	山姆	卡勒姆	去	,	为了	他	饮料	也	很多	.	"

我打算放走萨姆·卡勒姆，因为他酗酒太厉害了。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] . "

"	Well	,	you	won't	have	any	trouble	with	me	on	that	score	.	"
"	出色地	,	你	惯于	有	任何	麻烦	和	我	在	那	分数	.	"

“嗯，在这方面你不会遇到任何麻烦。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] ? "

"	Don't	you	drink	?	"
"	不	你	喝	?	"

你不喝酒吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] , [sɜː(r)] . "

"	Not	a	drop	,	sir	.	"
"	不是	一个	降低	,	先生	.	"

“一滴也没有，先生。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kredɪt] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]
" I am glad to hear it , and it is to your credit , " concluded the
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , 和 它 是 到 你的 信用 , " 结束 这
[həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] .
hotel proprietor .
酒店 业主 .

“我很高兴听到这个消息，这要归功于你，”酒店老板总结道。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第3/10页

[bləʊz] [ænd; ənd][kaɪnd] [diːdz] .
BLOWS AND KIND DEEDS .
打击 和 种类 契约 .

打击与善举。

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] ['pɑːtiz]
Several days passed and Joe went out half a dozen times on the lake with parties
一些 天 通过了 和 乔 去 出去 一半 一个 打 时代 在 这 湖 和 各方
[frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .
from the hotel .
从 这 酒店 .

几天过去了，乔和酒店里的朋友们一起去了湖上不下六次。

[ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm][səʊ] ['naɪsli] [ðæt] ,
All whom he served were pleased with him and treated him so nicely that ,
全部 谁 他 服务 是 高兴 和 他 和 治疗 他 所以 很好 那 ,

所有受他服侍的人都对他很满意，待他很好，以至于

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hɪz; ɪz][pɑːst] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
for the time being , his past troubles were forgotten .
为了 这 时间 存在 , 他的 过去的 麻烦 是 被遗忘的 .

暂时，他把过去的烦恼都忘了。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ned] ['tælmɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
At the beginning of the week Ned Talmadge came to see him .
在 这 开始 的 这 星期 内德 塔尔梅奇 来了 到 看 他 .

本周初，内德·塔尔梅奇来看望他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fəʊks] [aʊt] [west] , " [sed] [ned] .
" I am going away to join the folks out West , " said Ned .
" 我 是 去 离开 到 加入 这 各位 出去 西方 , " 说 内德 .

“我要去西部和大家团聚了，”内德说。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I hope you will have a good time , " answered our hero .
" 我 希望 你 将要 有 一个 好的 时间 , " 回答 我们的 英雄 .

“希望你玩得开心，”我们的主人公回答道。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] , [dʒəʊ] .
" Oh , I'm sure to have that , Joe .
" 哦 , 我是 当然 到 有 那 , 乔 .

“哦，我肯定会有的，乔。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['naɪsli] ['set(ə)ld][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] . "
By the way , you are nicely settled here , it would seem . "
经过 这 方式 , 你 是 很好 定居 这里 , 它 会 似乎 . "

对了，看来你在这里安顿得很好啊。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , and I am thankful for it . "
" 是的 , 和 我 是 感恩 为了 它 . "

“是的，我为此感到感激。”

" ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] .
" Mr . Mallison is a fine man to work for , so I have been told .
" 先生 . 马利森 是 一个 美好的 男人 到 工作 为了 , 所以 我 有 到过 讲述 .

据我所知，马利森先生是一位非常好的老板。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə][hɪm] . "

You	had	better	stick	to	him	.	"
你	有	更好的	戳	到	他	.	"

你最好跟着他。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] - - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [həʊldz] [aʊt] . "

"	I	shall	-	-	as	long	as	the	work	holds	out	.	"
"	我	将	-	-	作为	长的	作为	这	工作	持有	出去	.	"

“我会的——只要这份工作还继续下去。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bəʊtɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]

"	Maybe	he	will	give	you	something	else	to	do	,	after	the	boating	season	is
"	或许	他	将要	给	你	某物	别的	到	做	,	后	这	划船	季节	是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“也许在划船季结束后，他会给你安排其他事情做。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

"	A	few	more	words	passed	,	and	then	Ned	took	his	departure	.
"	一个	很少	更多的	字	通过了	,	和	然后	内德	采取	他的	离开	.

“又说了几句话，然后内德就离开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wʊd] [miːt] [ə'gen] .

It	was	to	be	a	long	time	before	the	two	friends	would	meet	again	.
它	曾是	到	是	一个	长的	时间	前	这	二	朋友们	会	见面	再次	.

两位朋友要过很久才能再次见面。

[səʊ][fɑː(r)][dʒəʊ][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel] , [bʌt; bət] [ðæt]

So	far	Joe	had	had	no	trouble	with	anybody	around	the	hotel	,	but	that
所以	远的	乔	有	有	不	麻烦	和	任何人	大约	这	酒店	,	但	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

到目前为止，乔在酒店周围一直都没遇到过任何麻烦，但那天晚上，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

when	he	was	cleaning	out	his	boat	,
什么时候	他	曾是	打扫	出去	他的	船	,

当他清理他的船时，

[ə; eɪ][mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] ['ruːdli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

a	man	approached	him	and	caught	him	rudely	by	the	shoulder	.
一个	男人	接近	他	和	捕捉	他	粗鲁地	经过	这	肩膀	.

一个男人走近他，粗鲁地抓住他的肩膀。

" [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ði]['felə(r)] [ðæts] [tʊk] [maɪ][dʒɒb][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [eɪ] ? " [snɑːrld] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	So	you're	the	feller	that's	took	my	job	from	me	,	eh	?	"	snarled	the	newcomer	.
"	所以	你是	这	伙计	那就是	采取	我的	工作	从	我	,	嗯	?	"	纠缠	这	新人	.

“原来你就是抢走我工作的家伙，是吧？”新来的人咆哮道。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [sæm] ['kʌləm] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [huː] [hæd; həd] [biːn]

Our	hero	looked	up	and	recognized	Sam	Cullum	,	the	boatman	who	had	been
我们的	英雄	看起来	向上	和	认可	山姆	卡勒姆	,	这	船工	WHO	有	到过

[dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

discharged	for	drinking	.
出院	为了	喝	.

我们的主人公抬起头，认出了萨姆·卡勒姆，那个因为喝酒而被解雇的船夫。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'tɔksikənt] .

Even	now	the	boatman	was	more	than	half	under	the	influence	of	intoxicants	.
甚至	现在	这	船工	曾是	更多的	比	一半	在下面	这	影响	的	麻醉剂	.

即使到了现在，船夫也已经超过一半处于醉酒状态。

" [ai] ['hævnt] ['teɪkən] ['ɛniˌbɑːdiz] [dʒɒb][frɒm; frəm][hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" I haven't taken anybody's job from him , " answered Joe .
" 我 还没有 已采取 任何人的 工作 从 他 , " 回答 乔 .

“我没有抢走任何人的工作，”乔回答说。

" [ai] [seɪ] [jə(r)][dɪd] ! " [graul] ['kʌləm] .
" I say yer did ! " growled Cullum .
" 我 说 你的 做过 ! " 咆哮 卡勒姆 .

“我说你确实这么做了！”卡勒姆咆哮道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)] , ['nʌðər] !
" It ain't fair , nuther !
" 它 不是 公平的 , 另一个 !

“这不公平，一点也不！”

" [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
" To this our hero did not reply , but went on cleaning out his boat .
" 到 这 我们的 英雄 做过 不是 回复 , 但 去 在 打扫 出去 他的 船 .

“对此，我们的英雄没有回答，而是继续清理他的船。”

" [fɜː] [tuː] [pɪnz][aɪ'd] [lɪk] [jə(r)] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] ['tɪpsi] ['bəʊtmən] , ['lɜːrtʃɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Fer two pins I'd lick yer ! " went on the tipsy boatman , lurching forward .
" fer 二 别针 ID 舔 你的 ! " 去 在 这 微醺 船工 , 踉跄跄 向前 .

“两根针，我就舔你！”醉醺醺的船夫一边说着，一边摇摇晃晃地向前走去。

" [siː] [hɪə(r)] , [sæm] ['kʌləm] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] , " [sed] [dʒəʊ] , ['ʃɑːpli] .
" See here , Sam Cullum , I want you to keep your distance , " said Joe , sharply .
" 看 这里 , 山姆 卡勒姆 , 我 想 你 到 保持 你的 距离 , " 说 乔 , 尖锐地 .

“听着，萨姆·卡勒姆，我希望你保持距离，”乔厉声说道。

" ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [dɪs'tʃɑːdʒd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
" Mr . Mallison discharged you for drinking .
" 先生 . 马利森 出院 你 为了 喝 .

“马利森先生因为你喝酒而解雇了你。”

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
I had nothing to do with it . "
我 有 没有什么 到 做 和 它 . "

这件事跟我一点关系都没有。

" [ai][doʊnt] [drɪŋk] ; ['liːstwaɪz] , [ai][doʊnt] [drɪŋk] [nəʊ] [mə'rɛn] [ai] [niːd] . "
" I don't drink ; leastwise , I don't drink no more'n I need . "
" 我 不 喝 ; 最不明智的 , 我 不 喝 不 更多 我 需要 . "

“我不喝酒；至少，我喝的酒量不会超过我需要的量。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .
" Yes , you do .
" 是的 , 你 做 .

“是的，你确实有。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [jʊd] [liːv] ['lɪkə(r)] [ə'ləʊn]
It would be the best thing in the world for you if you'd leave liquor alone
它 会 是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 你 如果 你会 离开 酒 独自的
[ɪn'taɪəli] . "
entirely . "
完全 . "

如果你能彻底戒酒，那对你来说将是世界上最好的事。

" [həmf] ! [doʊnt][juː; jʊ] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [ɪmp] ! "
" Humph ! don't you preach to me , you little imp ! "
" 哼 ! 不 你 布道 到 我 , 你 小的 重要 ! "

“哼！别跟我讲道理，你这小鬼！”

" [ðen] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] . "
" **Then** **leave** **me** **alone** **.** "
" 然后 离开 我 独自的 . "

“那就别烦我。”

" [juː; jʊ] [stəʊl] [ðə; ði] [dʒɒb] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **You** **stole** **the** **job** **from** **me** **an** **'** **I'm** **going** **to** **lick** **you** **for** **it** **.** "
" 你 偷窃 这 工作 从 我 一个 - 我是 去 到 舔 你 为了 它 . "

“你抢了我的工作，我一定要好好教训你。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] [jʊl] [get] [hɜːt] , " [sed] [dʒəʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
" **If** **you** **touch** **me** **you'll** **get** **hurt** **,** " **said** **Joe** **,** **his** **eyes** **flashing** **.**
" 如果 你 触碰 我 你会 得到 伤害 , " 说 乔 , 他的 眼睛 闪烁 .

“你要是敢碰我，就会受伤，”乔说着，眼睛闪着光。

" [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [əˈləʊn] . "
" **Leave** **me** **alone** **and** **I'll** **leave** **you** **alone** **.** "
" 离开 我 独自的 和 患病的 离开 你 独自的 . "

“别烦我，我也不会烦你。”

" [bɑː] ! " [snɑːrld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['ɔːkwədli] .
" **Bah** **!** " **snarled** **the** **other** **,** **and** **struck** **out** **awkwardly** **.**
" 呸 ! " 纠缠 这 其他 , 和 击 出去 尴尬地 .

“呸！”另一个人咆哮道，笨拙地挥拳打去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɪt] [dʒəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɒdʒd] [wɪð] [iːz] ,
He **wanted** **to** **hit** **Joe** **on** **the** **nose** **,** **but** **the** **boy** **dodged** **with** **ease** **,**
他 通缉 到 打 乔 在 这 鼻子 , 但 这 男生 躲避 和 舒适 ,

他想打乔的鼻子，但那男孩轻松躲开了。

[ænd; ənd] [sæm] ['kʌləm] [fel] ['sprɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
and **Sam** **Cullum** **fell** **sprawling** **over** **the** **rowboat** **.**
和 山姆 卡勒姆 跌倒 蔓延 超过 这 划艇 .

萨姆·卡勒姆摔倒在小船上。

" [haɪ] !
" **Hi** **!**
" 你好 !

“你好！

[wɒt] [dɪd] [jiː; ji] [trɪp] [ˌem ˈiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['splʌtəd] [ðə; ði] [hɑːf] - [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi]
what **did** **ye** **trip** **me** **up** **for** **?** " **spluttered** **the** **half** **-** **intoxicated** **man** **,** **as** **he**
什么 做过 是的 旅行 我 向上 为了 ? " 喷溅 这 一半 - 酣 男人 , 作为 他
[rəʊz] ['sləʊli] .
rose **slowly** **.**
玫瑰 缓慢地 .

“你为什么绊倒我？”半醉的男人一边缓缓起身，一边结结巴巴地问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [-] , [duː; də] [jə(r)] [hɪə(r)] ? "
" **Don't** **you** **do** **that** **ag'in** **,** **do** **yer** **hear** **?** "
" 不 你 做 那 再次 , 做 你的 听到 ? "

“你别再那样做了，听见没？”

" [ðen] [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
" **Then** **don't** **try** **to** **strike** **me** **again** **.**
" 然后 不 尝试 到 罢工 我 再次 .

“那就别再打我了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] ['kʌləm] ['gæðəd] [hɪm'self]
" There was a moment of silence and then Sam Cullum gathered himself
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 和 然后 山姆 卡勒姆 聚集 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
for another blow .
为了 其他 吹 .

“一阵沉默之后，萨姆·卡勒姆鼓起勇气，准备再打一拳。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][həʊ'tel] ['helpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] .
By this time a small crowd of boys and hotel helpers began to collect .
经过 这 时间 一个 小的 人群 的 男孩们 和 酒店 助手 开始 到 收集 .

这时，一群男孩和酒店服务员开始聚集起来。

" [sæm] ['kʌləmz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [dʒəʊ] ['bɔdli] ! "
" Sam Cullum's going to fight Joe Bodley ! "
" 山姆 卡勒姆的 去 到 斗争 乔 博德利 ! "

“萨姆·卡勒姆要和乔·博德利打一场！”

" [sæml] [məʊst] [kɪl] [dʒəʊ] !
" Sam'll most kill Joe !
" 山姆 最多 杀 乔 !

“山姆很可能会杀了乔！”

" [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði][mæn] [rʌʃt] [æt; ət][dʒəʊ] .
" With all his strength the man rushed at Joe .
" 和 全部 他的 力量 这 男人 匆忙 在 乔 .

“那人使出浑身解数向乔冲去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɒdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['hedlɒŋ]
But the boy dodged again and put out his foot and the man went headlong
但 这 男生 躲避 再次 和 放 出去 他的 脚 和 这 男人 去 一头扎
.
:
.

但男孩再次躲闪，伸出脚踢向那人，那人便一头栽了过去。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['kuːlli] .
" Now will you let me alone ? " asked our hero , coolly .
" 现在 将要 你 让 我 独自的 ? " 问 我们的 英雄 , 冷静地 .

“现在你们可以让我一个人待着了吗？”我们的主人公冷静地问道。

" [nəʊ] , [ai][wəʊnt] ! " [rɔːd] [sæm] ['kʌləm] .
" No , I won't ! " roared Sam Cullum .
" 不 , 我 惯于 ! " 咆哮 山姆 卡勒姆 .

“不，我不会！”萨姆·卡勒姆咆哮道。

" ['sʌmbədi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [klʌb] !
" Somebody give me a club !
" 某人 给 我 一个 俱乐部 !

“谁给我根棍子！”

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] !
I'll show him !
患病的 展示 他 !

我让他看看！

" [ə'raɪzɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [æn; ən][ɔː(r)][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [æt; ət]
" Arising once more , he caught up an oar and launched a heavy blow at
" 产生 一次 更多的 , 他 捕捉 向上 一个 桨 和 发射 一个 重的 吹 在
[dʒoʊz] [hed] .
Joe's head .
乔的 头 .

他再次站起身，抓起一根桨，狠狠地打向乔的头部。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [dɒdʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɔː(r)] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] ,

For	a	third	time	our	hero	dodged	,	but	the	oar	struck	him	on	the	arm	,
为了	一个	第三	时间	我们的	英雄	躲避	,	但	这	桨	击	他	在	这	手臂	,

我们的英雄第三次躲开了，但船桨还是打中了他的手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] [hɜːt] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	the	blow	hurt	not	a	little	.
和	这	吹	伤害	不是	一个	小的	.

这一击可真不轻。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

Joe	was	now	angry	and	believed	it	was	time	to	defend	himself	.
乔	曾是	现在	生气的	和	相信	它	曾是	时间	到	保卫	他自己	.

乔现在很生气，觉得是时候自卫了。

[hiː; hi] [edʒd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][sæm] ['kʌləm] ['fɒləʊd] .

He	edged	towards	the	end	of	the	dock	and	Sam	Cullum	followed	.
他	边缘	向	这	结尾	的	这	码头	和	山姆	卡勒姆	随后	.

他慢慢地挪到码头尽头，萨姆·卡勒姆跟了上去。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mænz] [ɑːm] , [tɜːnd] ,

Then	,	of	a	sudden	the	boy	ducked	under	the	man's	arm	,	turned	,
然后	,	的	一个	突然	这	男生	躲闪	在下面	这	男人的	手臂	,	转向	,

然后，男孩突然从男人的胳膊底下钻了过去，转身，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃʌv] [ðæt] [sent] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

and	gave	him	a	quick	shove	that	sent	him	with	a	splash	into	the	lake	.
和	给予	他	一个	快的	推	那	发送	他	和	一个	溅	进入	这	湖	.

然后猛地推了他一把，把他推倒在湖里，溅起一片水花。

" [hə'rɑː] ! [skɔː(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] ! "

"	Hurrah	!	score	one	for	Joe	!	"
"	欢呼	!	分数	一	为了	乔	!	"

“好耶！乔得分了！”

" [ðæt] [wɪl] [kuːl] [sæm] ['kʌləmz] ['tempə(r)] . "

"	That	will	cool	Sam	Cullum's	temper	.	"
"	那	将要	凉爽的	山姆	卡勒姆的	脾气	.	"

“这会让萨姆·卡勒姆冷静下来。”

" [jes] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['səʊbə(r)][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] ,

"	Yes	,	and	perhaps	it	will	sober	him	a	little	,	"	came	from	a	man	standing	by	,
"	是的	,	和	也许	它	将要	清醒	他	一个	小的	,	"	来了	从	一个	男人	常设	经过	,

“是啊，或许能让他清醒一点。”旁边一个男人说道。

[huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

who	had	witnessed	the	quarrel	from	the	beginning	.
WHO	有	目击者	这	争吵	从	这	开始	.

他从一开始就目睹了这场争吵。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ɒn] [hɪm'self] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	brought	this	on	himself	;	the	boy	had	nothing	to	do	with	it	.
"	他	带来	这	在	他自己	;	这	男生	有	没有什么	到	做	和	它	.

“这是他咎由自取；这孩子与此事无关。”

" [sæm] ['kʌləm] ['flaundə] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [kɑːst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] .

"	Sam	Cullum	floundered	around	in	the	water	like	a	whale	cast	up	in	the	shallows	.
"	山姆	卡勒姆	挣扎	大约	在	这	水	喜欢	一个	鲸	投掷	向上	在	这	浅滩	.

“萨姆·卡勒姆在水中挣扎，就像一头搁浅在浅水区的鲸鱼。”

[ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,

The	lake	at	that	point	was	not	over	four	feet	deep	,
这	湖	在	那	观点	曾是	不是	超过	四	脚	深的	,

当时湖水深度不超过四英尺。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] .

but	he	did	not	know	enough	to	stand	upright	.
但	他	做过	不是	知道	足够的	到	站立	直立	.

但他却没有足够的知识来站直身子。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我!

" [hiː; hi] ['beləu] .

"	he	bellowed	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我!

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [draʊn] ! "

I	don't	want	to	drown	!	"
我	不	想	到	溺水	!	"

我不想淹死!

" ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] !

"	Swallow	a	little	water	,	it	will	do	you	good	!
"	吞	一个	小的	水	,	它	将要	做	你	好的	!

喝点水吧，对你有好处!

" [sed] [ə; eɪ] ['baɪstændə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	a	bystander	,	with	a	laugh	.
"	说	一个	旁观者	,	和	一个	笑	.

一位旁观者笑着说道。

" [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Walk	out	and	you'll	be	all	right	,	"	added	another	.
"	走	出去	和	你会	是	全部	正确的	,	"	额外	其他	.

“走出去就没事了，”另一个人补充道。

[æt; ət] [lɑːst] [sæm] ['kʌləm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk]

At	last	Sam	Cullum	found	his	feet	and	walked	around	the	side	of	the	dock
在	最后的	山姆	卡勒姆	成立	他的	脚	和	步行	大约	这	边	的	这	码头

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

to	the	shore	.
到	这	支撑	.

萨姆·卡勒姆终于站稳了脚跟，绕到码头边，走向岸边。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [dʒəʊ] [ə'gen] .

A	crowd	followed	him	and	kept	him	from	going	at	Joe	again	.
一个	人群	随后	他	和	保留	他	从	去	在	乔	再次	.

一群人跟着他，阻止他再次攻击乔。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , " [graul] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ɒf] ,

"	I'll	fix	him	another	time	,	"	growled	the	intoxicated	one	,	and	shuffled	off	,
"	患病的使固定		他	其他	时间	,	"	咆哮	这	酣	一	,	和	洗牌	离开	,

“下次再收拾他吧，”醉汉咕哝着，拖着脚步走开了。

[wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] ['dʒɪərɪŋ] [hɪm] .

with	some	small	boys	jeering	him	.
和	一些	小的	男孩们	嘲笑	他	.

几个小男孩在嘲笑他。

" [juː; jʊ] ['triːtɪd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['bəʊtmən] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

"	You	treated	him	as	he	deserved	,	"	said	one	of	the	other	boatmen	to	Joe	.
"	你	治疗	他	作为	他	应得的	,	"	说	一	的	这	其他	船夫	到	乔	.

“你对他的待遇是他应得的，”另一个船夫对乔说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [skweə(r)] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	I	suppose	he'll	try	to	square	up	another	time	,	"	answered	our	hero	.
"	我	认为	地狱	尝试	到	正方形	向上	其他	时间	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我想他还会找机会跟我算账的，”我们的主人公回答道。

" [wel] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [dʒəʊ] . "

"	Well	,	I	wouldn't	take	water	for	him	,	Joe	.	"
"	出色地	,	我	不会	拿	水	为了	他	,	乔	.	"

“嗯，我连水都不会给他喝，乔。”

" [aɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

"	I	don't	intend	to	.
"	我	不	打算	到	.

我不打算这样做。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː] [aɪl] [duː; də] [ðə; ðɪ] [best] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] . "

If	he	attacks	me	I'll	do	the	best	I	can	to	defend	myself	.	"
如果	他	攻击	我	患病的	做	这	最好的	我	能	到	保卫	我	.	"

如果他攻击我，我会尽我所能自卫。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	He	has	made	a	nuisance	of	himself	for	a	long	time	.
"	他	有	制成	一个	滋扰	的	他自己	为了	一个	长的	时间	.

“他长期以来一直令人厌烦。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] . "

It's	a	wonder	to	me	that	Mr	.	Mallison	put	up	with	it	so	long	.	"
它是	一个	想知道	到	我	那	先生	.	马利森	放	向上	和	它	所以	长的	.	"

我真不明白马利森先生怎么能忍受这么久。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [help] , [ðæts] [waɪ] .

"	He	was	short	of	help	,	that's	why	.
"	他	曾是	短的	的	帮助	,	那就是	为什么	.

“他人手不够，所以才这样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [njuː] [help] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] . "

It	isn't	so	easy	to	get	new	help	in	the	height	of	the	summer	season	.	"
它	不是	所以	简单的	到	得到	新的	帮助	在	这	高度	的	这	夏天	季节	.	"

盛夏时节，想招到新员工并不容易。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

" [dʒəʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [sæm] ['kʌləm] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd]

"	Joe	expected	to	have	more	trouble	with	Sam	Cullum	the	next	day	but	it	did
"	乔	预期的	到	有	更多的	麻烦	和	山姆	卡勒姆	这	下一个	天	但	它	做过

[nɒt] [kʌm] .

not	come	.
不是	来	.

乔原本以为第二天会和萨姆·卡勒姆发生更多冲突，但冲突并没有发生。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] [ðæt] ['kʌləm] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

Then	it	leaked	out	that	Cullum	had	gotten	into	a	row	with	his	wife	and
然后	它	泄露	出去	那	卡勒姆	有	获得	进入	一个	排	和	他的	妻子	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ə'rest] .

some	of	her	relatives	that	night	and	was	under	arrest	.
一些	的	她	亲属	那	夜晚	和	曾是	在下面	逮捕	.

随后有消息传出，卡勒姆当晚与妻子及其一些亲戚发生了争执，并被逮捕了。

[wen] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sentənst] [hɪm] [tuː; tə][sɪks]

When	the	boatman	was	brought	up	for	trial	the	Judge	sentenced	him	to	six
什么时候	这	船工	曾是	带来	向上	为了	审判	这	法官	判刑	他	到	六

[mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] .

months	'	imprisonment	.
几个月	-	监禁	.

船夫被带上法庭受审时，法官判处他六个月监禁。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][dʒəʊ] .

"	And	it	serves	him	right	,	"	said	the	man	who	brought	the	news	to	Joe	.
"	和	它	服务	他	正确的	,	"	说	这	男人	WHO	带来	这	消息	到	乔	.

“这是他应得的，”把消息告诉乔的人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːd][ɒn][hɪz; ɪz][waɪf] . "

"	It	must	be	hard	on	his	wife	.	"
"	它	必须	是	难的	在	他的	妻子	.	"

“这对他的妻子来说一定很艰难。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒəʊ] . "

"	Well	,	it	is	,	Joe	.	"
"	出色地	,	它	是	,	乔	.	"

“没错，乔。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['tʃɪldrən] ? "

"	Have	they	any	children	?	"
"	有	他们	任何	孩子们	?	"

他们有孩子吗?

" [fɔː(r)] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] . "

"	Four	-	-	a	boy	of	seven	and	three	little	girls	.	"
"	四	-	-	一个	男生	的	七	和	三	小的	女孩们	.	"

“四个孩子——一个七岁的男孩和三个小女孩。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wel] [ɒf] ? "

"	Are	they	well	off	?	"
"	是	他们	出色地	离开	?	"

他们家境富裕吗?

" [wɒt] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ?

"	What	,	with	such	a	father	?
"	什么	,	和	这样的	一个	父亲	?

“什么？有这样的父亲？”

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

No	,	they	are	very	poor	.
不	,	他们	是	非常	贫穷的	.

不，他们非常贫穷。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['wɒʃɪŋ] ,

She	used	to	go	out	washing	,
她	用过的	到	去	出去	洗涤	,

她以前经常出去洗衣服，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

but	**now**	**she**	**has**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**baby**	**.**
但	现在	她	有	到	停留	在	家	到	拿	关心	的	这	婴儿	.

但现在她必须待在家里照顾孩子。

[sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bru:t] [tu:; tə] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

Sam	**was**	**a**	**brute**	**to**	**strike**	**her**	**.**
山姆	曾是	一个	蛮力	到	罢工	她	.

山姆是个粗暴的人，竟然打了她。

[aɪ][dəʊnt]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['relətɪvz] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] . "

I	**don't**	**wonder**	**the**	**relatives**	**took**	**a**	**hand**	**.**	**"**
我	不	想知道	这	亲属	采取	一个	手	.	"

难怪亲戚们会出手相助。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['relətɪvz] [kæn; kən] [help] [hɜ:(r); hə(r)] . "

"	**Perhaps**	**the**	**relatives**	**can**	**help**	**her**	**.**	**"**
"	也许	这	亲属	能	帮助	她	.	"

“或许亲戚们能帮帮她。”

" [ðeɪ] [kænt] [du:; də] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ,

"	**They**	**can't**	**do**	**much**	**,**	**for**	**they**	**are**	**all**	**as**	**poor**	**as**	**she**	**is**	**,**
"	他们	不能	做	很多	,	为了	他们	是	全部	作为	贫穷的	作为	她	是	,

“他们也帮不上什么忙，因为他们都和她一样穷。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

and	**one**	**of**	**them**	**is**	**just**	**getting**	**over**	**an**	**operation**	**at**	**the**	**hospital**	**.**	**"**
和	一	的	他们	是	只是	获得	超过	一个	手术	在	这	医院	.	"

其中一人刚做完手术，正在医院接受治疗。

" [weə(r)] [du:; də][ðə; ði] [lɪv; laɪv] ? "

"	**Where**	**do**	**the**	**Cullums**	**live**	**?**	**"**
"	在哪里	做	这	卡勒姆	居住	?	"

卡勒姆一家住在哪里?

" [daʊn] [ɒn] ['reɪlrəʊd] ['æli] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['taʊə(r)] .

"	**Down**	**on**	**Railroad**	**Alley**	**,**	**not**	**far**	**from**	**the**	**water**	**tower**	**.**
"	向下	在	铁路	胡同	,	不是	远的	从	这	水	塔	.

“就在铁路巷，离水塔不远。”

[ɪts] [ə; eɪ] [maɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

It's	**a**	**mite**	**of**	**a**	**cottage**	**.**
它是	一个	螨虫	的	一个	小屋	.

这是一间很小的农舍。

" [dʒəʊ] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][hɪm] [set] [hɪm][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	**Joe**	**said**	**no**	**more**	**,**	**but**	**what**	**he**	**had**	**been**	**told**	**him**	**set**	**him**	**to**	**thinking**	**,**
"	乔	说	不	更多的	,	但	什么	他	有	到过	讲述	他	放	他	到	思维	,

乔没有再说什么，但他听到的话让他陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	**that**	**evening**	**,**	**after**	**his**	**work**	**was**	**over**	**,**
和	那	晚上	,	后	他的	工作	曾是	超过	,

那天晚上，他工作结束后，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['æli] .

he	**took**	**a**	**walk**	**through**	**the**	**town**	**and**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Railroad**	**Alley**	**.**
他	采取	一个	走	通过	这	镇	和	在	这	方向	的	铁路	胡同	.

他穿过小镇，朝着铁路巷的方向走去。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌləm] ['həʊmsted] , [ə; eɪ] [maɪt] [ɒv; əv]

Not	far	from	the	water	station	he	found	the	Cullum	homestead	,	a	mite	of
不是	远的	从	这	水	车站	他	成立	这	卡勒姆	家园	,	一个	螨虫	的

[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

a	cottage	,
一个	小屋	,

离水站不远的地方，他找到了卡勒姆的家，那是一间小小的农舍。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌmbld] - [daʊn] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['brəʊkən] -

as	the	man	had	said	,	with	a	tumbled	-	down	chimney	and	several	broken	-
作为	这	男人	有	说	,	和	一个	翻滚	-	向下	烟囱	和	一些	破碎的	-

[aʊt] ['wɪndəʊz] .

out	windows	.
出去	视窗	.

正如那人所说，烟囱倒塌了，几扇窗户也破了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ]

He	looked	in	at	one	of	the	windows	and	by	the	light	of	a	smoking
他	看起来	在	在	一	的	这	视窗	和	经过	这	光	的	一个	吸烟

['kerəsiːn] [læmp] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,

kerosene	lamp	beheld	a	woman	in	a	rocking	-	chair	,
煤油	灯	观看	一个	女士	在	一个	摇滚	-	椅子	,

他透过其中一扇窗户往里看，借着冒着烟的煤油灯的光亮，看到一个女人坐在摇椅上。

['rɒkɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] .

rocking	a	baby	to	sleep	.
摇滚	一个	婴儿	到	睡觉	.

摇着婴儿哄他入睡。

[θriː] ['ʌðə(r)] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['nəʊɪŋ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Three	other	youngsters	were	standing	around	,	knowing	not	what	to	do	.
三	其他	年轻人	是	常设	大约	,	会心	不是	什么	到	做	.

另外三个年轻人站在旁边，不知所措。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪʃɪz] , [ɔːl][beə(r)][ɒv; əv] [fuːd] .

On	a	table	were	some	dishes	,	all	bare	of	food	.
在	一个	桌子	是	一些	菜肴	,	全部	裸	的	食物	.

桌子上放着一些盘子，但盘子里空空如也。

" ['mæmə; mə'mɑː] , [aɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] [bred] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Mamma	,	I	want	more	bread	,	"	one	of	the	little	ones	was	saying	.
"	妈妈	,	我	想	更多的	面包	,	"	一	的	这	小的	一个	曾是	说	.

“妈妈，我还想吃面包，”其中一个小孩说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒɒni] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	You	can	have	more	in	the	morning	,	Johnny	,	"	answered	the	mother	.
"	你	能	有	更多的	在	这	早晨	,	约翰尼	,	"	回答	这	母亲	.

“约翰尼，你明天早上还可以再吃，”母亲回答道。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['hwimpə] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .

"	No	,	I	want	it	now	,	"	whimpered	the	youngster	.
"	不	,	我	想	它	现在	,	"	呜咽	这	青少年	.

“不，我现在就要，”孩子呜咽着说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	I'm	hungry	.	"
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	I'm	hungry	,	too	,	"	put	in	another	little	one	.
"	我是	饥饿的	,	也	,	"	放	在	其他	小的	一	.

“我也饿了，”又插了一句。

" [ai] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

"	I	can't	give	you	any	more	to	-	night	,	for	I	haven't	it	,	"	said	the	mother	,
"	我	不能	给	你	任何	更多的	到	-	夜晚	,	为了	我	还没有	它	,	"	说	这	母亲	,

“今晚我不能再给你了，因为我没有了，”母亲说。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

with	a	deep	sigh	.
和	一个	深的	叹	.

他深深地叹了口气。

" [naʊ] , [biː; bi] [stɪl] , [ɔː(r)] [jʊl] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] . "

"	Now	,	be	still	,	or	you'll	wake	the	baby	.	"
"	现在	,	是	仍然	,	或者	你会	唤醒	这	婴儿	.	"

“好了，别动，不然会吵醒宝宝的。”

" [waɪ] [doʊnt][dæd] [kʌm] [həʊm] ?

"	Why	don't	dad	come	home	?
"	为什么	不	爸爸	来	家	?

爸爸为什么不回家?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] .

"	asked	the	boy	of	seven	.
"	问	这	男生	的	七	.

“七岁的男孩问道。”

" [hiː; hi] [kænt] [kʌm] [həʊm] , ['bɒbi] - - [hiː; hi] - - [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði]

"	He	can't	come	home	,	Bobby	-	-	he	-	-	had	to	go	away	,	"	faltered	the
"	他	不能	来	家	,	鲍比	-	-	他	-	-	有	到	去	离开	,	"	犹豫不决	这

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“他不能回家了，鲍比——他——不得不离开，”母亲哽咽着说。

" [naʊ] [ɔːl][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	Now	all	be	still	,	and	you	shall	have	more	bread	in	the	morning	.
"	现在	全部	是	仍然	,	和	你	将	有	更多的	面包	在	这	早晨	.

“现在都安静，明天早上你们会有更多面包。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [saɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)][dʒəʊ]

"	The	children	began	to	cry	,	and	unable	to	stand	the	sight	any	longer	Joe
"	这	孩子们	开始	到	哭	,	和	无法	到	站立	这	视线	任何	更长	乔

[wɪð'druː] .

withdrew	.
退出	.

孩子们开始哭泣，乔再也无法忍受眼前的景象，便退缩了。

[ʌp] [ðə; ði] ['æli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn][tuː; tə] [ðɪs] .

Up	the	Alley	was	a	grocery	store	and	he	almost	ran	to	this	.
向上	这	胡同	曾是	一个	杂货店	店铺	和	他	几乎	跑	到	这	.

小巷里有一家杂货店，他几乎是跑着去的。

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]

"	Give	me	some	bread	,	"	he	said	,	"	and	some	cake	,	and	a	pound	of
"	给	我	一些	面包	,	"	他	说	,	"	和	一些	蛋糕	,	和	一个	磅	的

[tʃiːz] ,

cheese	,
奶酪	,

“给我一些面包，”他说，“一些蛋糕，还有一磅奶酪。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sməʊkt] [biːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [gʊd] [tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] .

and	some	smoked	beef	,	and	a	pound	of	good	tea	,	and	some	sugar	.
和	一些	熏制	牛肉	,	和	一个	磅	的	好的	茶	,	和	一些	糖	.

还有一些熏牛肉、一磅好茶和一些糖。

[biː; bi] [kwɪk] , [pliːz] .

Be	**quick**	**,**	**please**	**.**
是	快的	,	请	.

请快点。

" [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] ,

"	**The**	**goods**	**were**	**weighed**	**out**	**and**	**wrapped**	**up**	**,**
"	这	商品	是	称重	出去	和	包装	向上	,

货物已称重并包装好。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊtɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)]

and	**with**	**his**	**arms**	**full**	**he**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**cottage**	**and**	**kicked**	**on**	**the**	**door**
和	和	他的	武器	满的	他	跑	后退	到	这	小屋	和	踢	在	这	门

.

:

.

他抱着东西跑回小屋，一脚踹开了门。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kʌləm] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	**Who**	**is**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Cullum**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
"	WHO	是	那里	?	"	问	太太	.	卡勒姆	,	在	警报	.

“谁在那里？”卡勒姆太太惊恐地问道。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	**Here**	**are**	**some**	**groceries**	**for**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	这里	是	一些	杂货	为了	你	!	"	哭	乔	.

“给你带些杂货！”乔喊道。

" [ɔːl] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ! "

"	**All**	**paid**	**for**	**!**	**"**
"	全部有薪酬的		为了	!	"

“全部费用都付清了！”

" [əʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [skriːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] .

"	**screamed**	**the**	**boy**	**of**	**seven**	**.**
"	尖叫	这	男生	的	七	.

“七岁男孩尖叫道。”

" [bred] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ! "

"	**Bread**	**,**	**and**	**cheese**	**!**	**"**
"	面包	,	和	奶酪	!	"

面包和奶酪！

" [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

"	**And**	**sugar**	**!**	**"**	**came**	**from**	**one**	**of**	**the**	**little**	**girls**	**.**
"	和	糖	!	"	来了	从	一	的	这	小的	女孩们	.

“还有糖！”一个小女孩说道。

" [ænd; ənd] [tiː] !

"	**And**	**tea**	**!**
"	和	茶	!

还有茶！

['mæmə; mə'mɑː] , [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

Mamma	**,**	**just**	**what**	**you**	**like**	**!**	**"**	**said**	**another**	**.**
妈妈	,	只是	什么	你	喜欢	!	"	说	其他	.

“妈妈，这正是你喜欢的！”另一个人说道。

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['kʌləm] .
" Where did this come from ? " asked Mrs . Cullum .
" 在哪里 做过 这 来 从 ? " 问 太太 . 卡勒姆 .

“这是从哪里来的？”卡勒姆太太问道。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .
" A friend , " answered Joe .
" 一个 朋友 , " 回答 乔 .

“一个朋友，”乔回答道。

" [ɪts] [ɔ:l] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] . "
" It's all paid for . "
" 它是 全部有薪酬的 为了 . "

“费用都已付清。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] . "
" I am very thankful . "
" 我 是 非常 感恩 . "

我非常感激。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] , [kænt][wi:; wi] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Now we can have some bread , can't we ? " queried the boy .
" 现在 我们 能 有 一些 面包 , 不能 我们 ? " 查询 这 男生 .

“现在我们可以吃点面包了吧？”男孩问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sməʊkt] [bi:f] [ænd; ənd] [tʃi:z] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" Yes , and a bit of smoked beef and cheese , too , " said the mother ,
" 是的 , 和 一个 少量 的 熏制 牛肉 和 奶酪 , 也 , " 说 这 母亲 ,

“是的，还有一些熏牛肉和奶酪，”母亲说道。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['beɪbi][ɒn][ə; eɪ][bed] ,
and placing the sleeping baby on a bed ,
和 放置 这 睡眠 婴儿 在 一个 床 ,

然后把睡着的婴儿放在床上，

[ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [tu:; tə] [di:l] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
she proceeded to deal out the good things to her children .
她 继续 到 交易 出去 这 好的 事物 到 她 孩子们 .

她接着把好东西分给了孩子们。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['mɪstə(r)] .
THE TIMID MR .
这 胆小 先生 .

胆小的先生

[gʌsɪŋ] .
GUSSING .
猜测 .

猜测。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][bed] [ðæt] [dʒəʊ]
It was not until the children had been satisfied and put to bed that Joe
它 曾是 不是 直到 这 孩子们 有 到过 使满意 和 放 到 床 那 乔
[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kʌləm] .
had a chance to talk to Mrs . Cullum .
有 一个 机会 到 讲话 到 太太 . 卡勒姆 .

直到孩子们都玩够了，上床睡觉后，乔才有机会和卡勒姆太太说话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

She	**was**	**greatly**	**astonished**	**when**	**she**	**learned**	**who**	**he**	**was**	**.**
她	曾是	非常	惊讶	什么时候	她	学习	WHO	他	曾是	.

当她得知他的身份时，她非常惊讶。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	**I**	**didn't**	**expect**	**this**	**kindness**	**,**	**"**	**said**	**she**	**.**
"	我	没有	预计	这	仁慈	,	"	说	她	.

“我没想到会受到这样的善意，”她说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['ʃeɪmfəli] . "

"	**I**	**understand**	**that**	**my**	**husband**	**treated**	**you**	**shamefully**	**.**	**"**
"	我	理解	那	我的	丈夫	治疗	你	可耻地	.	"

我知道我丈夫对你很不尊重。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [meɪd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [mæm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	**It**	**was**	**the**	**liquor**	**made**	**him**	**do**	**it**	**ma'am**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	它	曾是	这	酒	制成	他	做	它	女士	,	"	回答	我们的	英雄	.

“是酒让他这么做的，夫人，”我们的主人公回答道。

" [ai] [θɪŋk] [id] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [id] [liːv] [drɪŋk] [ə'ləʊn] . "

"	**I**	**think**	**he'd**	**be**	**all**	**right**	**if**	**he'd**	**leave**	**drink**	**alone**	**.**	**"**
"	我	思考	他会	是	全部	正确的	如果	他会	离开	喝	独自的	.	"

“我觉得如果他能戒酒，就不会有事了。”

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**it**	**!**
"	是的	,	我	是	当然	的	它	!

“是的，我确信这一点！”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

"	**She**	**gave**	**a**	**long**	**sigh**	**.**
"	她	给予	一个	长的	叹	.

她长叹一口气。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['mærid] .

"	**He**	**was**	**very**	**kind**	**and**	**true**	**when**	**we**	**were**	**first**	**married**	**.**
"	他	曾是	非常	种类	和	真的	什么时候	我们	是	第一的	已婚	.

“我们刚结婚的时候，他非常善良真诚。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə]['juːzɪŋ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "

But	**then**	**he**	**got**	**to**	**using**	**liquor**	**and**	**-**	**-**	**and**	**-**	**-**	**this**	**is**	**the**	**result**	**.**	**"**
但	然后	他	得到	到	使用	酒	和	-	-	和	-	-	这	是	这	结果	.	"

但后来他开始酗酒，结果就变成了这样。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl] . "

"	**Perhaps**	**he**	**will**	**turn**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**when**	**he**	**comes**	**out**	**of**	**jail**	**.**	**"**
"	也许	他	将要	转动	超过	一个	新的	叶子	什么时候	他	来	出去	的	监狱	.	"

“或许他出狱后会改过自新。”

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] .

"	**I**	**hope**	**he**	**does**	**.**
"	我	希望	他	做	.

我希望他能做到。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . "

If	**he**	**doesn't**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I**	**am**	**going**	**to**	**do**	**.**	**"**
如果	他	不	,	我	不	知道	什么	我	是	去	到	做	.	"

如果他不这样做，我真不知道该怎么办了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	**Have**	**you**	**anything**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	有	你	任何事物	到	做	?	"

你有什么事要做吗?

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [wɒʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [taʊn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['regjələ(r)]['haɪəd] [help]
" I used to wash for two families in town but they have regular hired help
" 我 用过的 到 洗 为了 二 家庭 在 镇 但 他们 有 常规的 雇用 帮助
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

“我以前给镇上的两户人家洗衣服，但他们现在都雇了固定的洗衣工。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [mɔː(r)] [wɜːk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ædvətaɪz] .
" Perhaps you can get more work , if you advertise .
" 也许 你 能 得到 更多的 工作 , 如果 你 广告 .

“如果你做广告，或许能找到更多的工作。”

[ɪf] [jʊl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪl] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
If you'll allow me , I'll put an advertisement in the Riverside News for you . "
如果 你会 允许 我 , 患病的 放 一个 广告 在 这 河边 消息 为了 你 . "

如果你允许的话，我会在《河滨新闻报》上为你刊登一则广告。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][kaɪnd] . "
I don't see what makes you so kind . "
我 不 看 什么 制作 你 所以 种类 . "

我不明白你为什么这么善良。

" [wel] , [ai][hæv; həv] [biːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [maɪ'self] , ['mɪsɪz] . ['kʌləm] ,
" Well , I have been down in the world myself , Mrs . Cullum ,
" 出色地 , 我 有 到过 向下 在 这 世界 我 , 太太 . 卡勒姆 ,

“嗯，库伦夫人，我自己也曾经历过人生的低谷。”

[səʊ][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] . "
so I know how to feel for others . "
所以 我 知道 如何 到 感觉 为了 其他的 . "

所以我知道该如何体谅别人。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['bɔdli] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ? "
" Did you say you used to live with Bodley , the hermit ? "
" 做过 你 说 你 用过的 到 居住 和 博德利 , 这 隐士 ? "

“你说你以前和隐士博德利住在一起？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [maɪ] [fəʊks] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
" My folks used to know him .
" 我的 各位 用过的 到 知道 他 .

“我父母以前认识他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [ʃɒt] [baɪ]['æksɪdənt] . "
He was rather a strange man after he got shot by accident . "
他 曾是 相当 一个 奇怪的 男人 后 他 得到 射击 经过 事故 . "

他意外中枪后，变得有点古怪了。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] . "
" Yes , but he was kind . "
" 是的 , 但 他 曾是 种类 . "

“是的，但他很善良。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪz; ɪz][sʌn] ? "

"	Are	you	his	son	?	"
"	是	你	他的	儿子	?	"

你是他的儿子吗?

" [nəʊ] . [hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	No	.	He	said	I	was	his	nephew	.
"	不	.	他	说	我	曾是	他的	侄子	.

“不，他说我是他侄子。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

But	I	never	found	out	much	about	that	.	"
但	我	绝不	成立	出去	很多	关于	那	.	"

但我对此却一无所知。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	something	about	that	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	某物	关于	那	.

“哦，是的，我记得这件事。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] .

He	had	a	brother	who	lost	his	wife	and	several	children	.
他	有	一个	兄弟	WHO	丢失的	他的	妻子	和	一些	孩子们	.

他有个哥哥，失去了妻子和几个孩子。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [mænz] [sʌn] ? "

Are	you	that	man's	son	?	"
是	你	那	男人的	儿子	?	"

你是那个人的儿子吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] . "

"	I	believe	I	am	.	"
"	我	相信	我	是	.	"

“我相信我是。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	And	you	have	never	heard	from	your	father	?	"
"	和	你	有	绝不	听到	从	你的	父亲	?	"

你从未收到过你父亲的消息吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] . "

"	Not	a	word	.	"
"	不是	一个	单词	.	"

“一句话也没说。”

" [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [ɒn] [juː; jʊ] . "

"	That	is	hard	on	you	.	"
"	那	是	难的	在	你	.	"

“这对你来说很艰难。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][sʌm; səm] [deɪ] . "

"	I	am	going	to	look	for	my	father	some	day	.	"
"	我	是	去	到	看	为了	我的	父亲	一些	天	.	"

“总有一天我会找到我的父亲。”

" [ɪf] [səʊ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] . "

"	If	so	,	I	hope	you	will	find	him	.	"
"	如果	所以	,	我	希望	你	将要	寻找	他	.	"

“如果真是这样，我希望你能找到他。”

" [səʊ][duː; də][ai] . " [dʒəʊ][ə'rəʊz] .

"	So	do	I	.	"	Joe	arose	.
"	所以	做	我	.	"	乔	出现	.

“我也是。”乔站了起来。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
" I must be going .
" 我 必须 是 去 .

我得走了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" ['mɪsɪz] . ['kʌləm] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] ?
" Mrs . Cullum , will you let me help you ?
" 太太 . 卡勒姆 , 将要 你 让 我 帮助 你 ?

“卡伦夫人，请让我帮您一把好吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɜːnɪstlɪ] .
" he added , earnestly .
" 他 额外 , 切实 .

“他认真地补充道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl'redi] .
" Why , you have helped me a good deal already .
" 为什么 , 你 有 帮助 我 一个 好的 交易 已经 .

“哎呀，你已经帮了我很多忙了。”

[nɒt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] - - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [maɪ]
Not one in a thousand would do what you have done - - after the way my
不是 一 在 一个 千 会 做 什么 你 有 完毕 - - 后 这 方式 我的
['hʌzbənd] ['triːtɪd] [juː; jʊ] . "
husband treated you . "
丈夫 治疗 你 . "

一千个人里也没一个会像你这样——尤其是在我丈夫那样对待你之后。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] . "
" I thought that you might be short of money . "
" 我 想法 那 你 可能 是 短的 的 钱 . "

“我以为你可能缺钱。”

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I must confess I am . "
" 我 必须 承认 我 是 . "

我必须承认，我的确是。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [rɪtʃ] [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][faɪv]
" I am not rich but , if you can use it , I can let you have five
" 我 是 不是 富有的 但 , 如果 你 能 使用 它 , 我 能 让 你 有 五
['dɒləz] . "
dollars . "
美元 . "

“我并不富有，但如果你需要，我可以给你五美元。”

" [aɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ləʊn] .
" I'll accept it as a loan .
" 患病的 接受 它 作为 一个 贷款 .

“我接受它作为贷款。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌnɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .
I don't want you to give me the money , " answered the poor woman .
我 不 想 你 到 给 我 这 钱 , " 回答 这 贫穷的 女士 .

“我不要你给我钱，”可怜的女人回答道。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['æbsəluːtli] ['niːdɪd] , [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]

She	thought	of	the	things	she	absolutely	needed	,	now	that	her	husband	was
她	想法	的	这	事物	她	绝对地	需要	,	现在	那	她	丈夫	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

丈夫去世后，她开始思考自己真正需要的东西。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]

The	money	was	handed	over	,	and	a	few	minutes	later	Joe	took	his
这	钱	曾是	递交	超过	,	和	一个	很少	分钟	之后	乔	采取	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

钱交了过去，几分钟后乔就离开了。

['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] ['veri] [laɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] .

Somehow	his	heart	felt	very	light	because	of	his	generosity	.
不知何故	他的	心	毛毡	非常	光	因为	的	他的	慷慨	.

不知为何，他的慷慨让他感到内心无比轻松。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

He	had	certainly	played	the	part	of	a	friend	in	need	.
他	有	当然	玩	这	部分	的	一个	朋友	在	需要	.

他确实扮演了患难见真情的朋友角色。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] .

But	he	did	not	stop	there	.
但	他	做过	不是	停止	那里	.

但他并没有就此止步。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['ændruː] ['mælɪsən] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)]

Early	in	the	morning	he	sought	out	Andrew	Mallison	and	told	the	hotel	proprietor
早期的	在	这	早晨	他	寻求	出去	安德鲁	马利森	和	讲述	这	酒店	业主

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kʌləmz] [kən'dɪʃn] .

of	Mrs	.	Cullum's	condition	.
的	太太	.	卡勒姆的	状况	.

清晨，他找到了安德鲁·马利森，并告诉了酒店老板卡勒姆太太的情况。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]

"	I	was	thinking	that	you	might	be	able	to	give	her	work	in	the	hotel
"	我	曾是	思维	那	你	可能	是	有能力的	到	给	她	工作	在	这	酒店

['lɔːndri] ,

laundry	,
洗衣店	,

“我在想，或许你可以安排她在酒店洗衣房工作。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

[ðə; ði][həʊ'tel][mæn] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt]

The	hotel	man	called	up	the	housekeeper	and	from	her	learned	that
这	酒店	男人	称为	向上	这	管家	和	从	她	学习	那

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['aɪən] .

another	woman	could	be	used	to	iron	.
其他	女士	可以	是	用过的	到	铁	.

酒店老板打电话给女管家，从她那里得知可以找另一个女人来熨衣服。

" [juː; jʊ][kæn; kən][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	can	let	her	come	and	we'll	give	her	a	trial	,	"	said	he	.
"	你	能	让	她	来	和	出色地	给	她	一个	审判	,	"	说	他	.

“你可以让她过来，我们会给她一个试用机会，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [dʒəʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,

It	did	not	take	Joe	long	to	communicate	with	the	poor	woman	,
它	做过	不是	拿	乔	长的	到	交流	和	这	贫穷的	女士	,

乔很快就和那位可怜的妇女聊了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [wɜːk] [ɪn] [saɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

and	she	was	overjoyed	to	see	work	in	sight	,	without	waiting	for	an
和	她	曾是	欣喜若狂	到	看	工作	在	视线	,	没有	等待	为了	一个

[əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

advertisement	in	the	newspaper	.
广告	在	这	报纸	.

她欣喜若狂，因为不用等报纸上的广告，工作机会就近在眼前了。

" [aɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I'll	go	at	once	,	"	said	she	.
"	患病的	去	在	一次	,	"	说	她	.

“我这就去，”她说。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] ['neɪbərz] [gɜːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	I'll	get	a	neighbor's	girl	to	mind	the	children	.
"	患病的	得到	一个	邻居	女孩	到	头脑	这	孩子们	.

“我会请邻居家的女孩来照看孩子。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

"	And	she	was	as	good	as	her	word	.
"	和	她	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

她言而有信。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɔːndrɪs] ,

As	it	happened	,	she	proved	to	be	a	good	laundress	,
作为	它	发生	,	她	已证实	到	是	一个	好的	洗衣妇	,

结果证明，她是一位优秀的洗衣工。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒeɪl] .

and	Mr	.	Mallison	gave	her	steady	employment	until	her	husband	came	from	jail	.
和	先生	.	马利森	给予	她	稳定的	就业	直到	她	丈夫	来了	从	监狱	.

马利森先生给了她一份稳定的工作，直到她丈夫出狱为止。

[ðen] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Then	,	much	to	his	wife's	satisfaction	,
然后	,	很多	到	他的	妻子的	满意	,

然后，令他妻子非常满意的是，

[sæm] ['kʌləm] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

Sam	Cullum	turned	over	a	new	leaf	and	became	quite	sober	and	industrious	.
山姆	卡勒姆	转向	超过	一个	新的	叶子	和	成为	相当	清醒	和	勤劳	.

山姆·卡勒姆改过自新，变得非常清醒勤奋。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] .

Joe	was	now	becoming	well	acquainted	around	the	hotel	and	took	an	interest	in	many	of	the	boarders	.
乔	曾是	现在	成为	出色地	熟人	大约	这	酒店	和	采取	一个	兴趣	在	许多	的	这	寄宿生	.

乔现在对酒店里的每个人都越来越熟悉，并且对许多房客都产生了兴趣。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðiˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [ˈfiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

Among	**the**	**number**	**was**	**a**	**young**	**man**	**named**	**Felix**	**Gussing**	**.**
之中	这	数字	曾是	一个	年轻的	男人	命名	菲利克斯	猜测	.

这些人当中有一位名叫费利克斯·古辛的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][hæd; həd]['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] .

He	**was**	**a**	**nice**	**individual**	**in**	**his**	**way**	**,**	**but**	**had**	**certain**	**peculiarities**	**.**
他	曾是	一个	好的	个人	在	他的	方式	,	但	有	肯定	特殊性	.

他为人还算不错，但也有一些怪癖。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈfreɪd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]

One	**was**	**that**	**he**	**was**	**exceedingly**	**afraid**	**of**	**horses**	**and**	**at**	**every**	**possible**
一	曾是	那	他	曾是	非常	害怕的	的	马匹	和	在	每一个	可能的

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][waɪd][ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

opportunity	**he**	**gave**	**them**	**as**	**wide**	**a**	**berth**	**as**	**possible**	**.**
机会	他	给予	他们	作为	宽的	一个	泊位	作为	可能的	.

其中之一是他非常害怕马，并抓住一切可能的机会尽可能地远离它们。

" [doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][dʒəʊ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [bəʊt]

"	**Don't**	**like**	**them**	**at**	**all**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**to**	**Joe**	**,**	**during**	**a**	**boat**
"	不	喜欢	他们	在	全部	,	不	你	知道	,	"	他	说	,	到	乔	,	期间	一个	船

[raɪd] .

ride	**.**
骑	.

“我一点也不喜欢他们，你知道吗？”他在乘船游览时对乔说。

" [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . "

"	**Can't**	**understand**	**them**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	不能	理解	他们	在	全部	.	"

“完全听不懂他们在说什么。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**a**	**good**	**horse**	**is**	**very**	**nice**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	哦	,	我	思考	一个	好的	马	是	非常	好的	,	"	回答	我们的	英雄	.

“哦，我觉得一匹好马很棒，”我们的主人公回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] - - [səʊ] ['bɔːlkɪʃ] - - [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	**But**	**they**	**are**	**so**	**-**	**-**	**so**	**balkish**	**-**	**-**	**so**	**full**	**of**	**kicking**	**,**	**"**	**insisted**	**Felix**	**Gussing**	**.**
"	但	他们	是	所以	-	-	所以	巴尔基什	-	-	所以	满的	的	踢	,	"	坚持	菲利克斯	猜测	.

“但是他们非常——非常顽固——非常爱踢打，”费利克斯·古辛坚持说。

" [wel] , [aɪ] [ədˈmɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**Well**	**,**	**I**	**admit**	**some**	**of**	**them**	**are**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	出色地	,	我	承认	一些	的	他们	是	,	"	回答	乔	.

“嗯，我承认其中一些是，”乔回答道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

There	**were**	**two**	**young**	**ladies**	**stopping**	**at**	**the**	**hotel**	**and**	**the**	**young**	**man**
那里	是	二	年轻的	女士们	停止	在	这	酒店	和	这	年轻的	男人

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

had	**become**	**quite**	**well**	**acquainted**	**with**	**both**	**of**	**them**	**.**
有	变得	相当	出色地	熟人	和	两个都	的	他们	.

有两位年轻女士在酒店下榻，那位年轻男子与她们俩都相当熟悉。

[wʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] ['temptɪd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə]

One	**he**	**thought**	**was**	**very**	**beautiful**	**and**	**was**	**half**	**tempted**	**to**	**propose**	**to**
一	他	想法	曾是	非常	美丽的	和	曾是	一半	受诱惑	到	提出	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

他认为其中一个女孩非常漂亮，甚至一度想向她求婚。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [raɪd] [wɪð] [dʒəʊ] ,

On	the	day	after	the	boat	ride	with	Joe	,
在	这	天	后	这	船	骑	和	乔	,

和乔一起乘船游览后的第二天，

['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ,

Felix	Gussing	took	the	ladies	to	have	some	ice	cream	,
菲利克斯	猜测	采取	这	女士们	到	有	一些	冰	奶油	,

菲利克斯·古辛带女士们去吃冰淇淋了，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lændmɑːk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ləʊ'keɪtɪd]

and	during	the	conversation	all	spoke	of	a	certain	landmark	of	interest	located
和	期间	这	对话	全部	辐	的	一个	肯定	地标	的	兴趣	位于

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['rɪvəsaɪd] .

about	three	miles	from	Riverside	.
关于	三	英里	从	河边	.

在谈话过程中，大家都提到了距离河滨市约三英里的一个著名地标。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [ɔː] - - ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [drɔːl] ['fiːlɪks] .

"	I	have	seen	it	and	it	is	-	-	aw	-	-	very	interesting	,	"	drawled	Felix	.
"	我	有	已见	它	和	它	是	-	-	啊	-	-	非常	有趣的	,	"	拖长音	菲利克斯	.

“我看过了，它——啊——非常有趣，”费利克斯慢吞吞地说。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bel] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Then	we	must	see	it	,	Belle	,	"	said	one	of	the	young	ladies	,	to	her
"	然后	我们	必须	看	它	,	美女	,	"	说	一	的	这	年轻的	女士们	,	到	她

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“那我们一定要去看看，贝儿，”其中一位年轻女士对她的同伴说。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [fɑː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bel] ,

"	Oh	,	I'm	not	going	to	walk	that	far	,	"	answered	Belle	,
"	哦	,	我是	不是	去	到	走	那	远的	,	"	回答	美女	,

“哦，我不会走那么远的路，”贝儿回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

with	a	bewitching	look	at	the	young	man	.
和	一个	迷人的	看	在	这	年轻的	男人	.

她用一种迷人的眼神看着那个年轻人。

" [juː; jʊ] [maɪt] [draɪv] ['əʊvə(r)] , " [sə'dʒestid] ['fiːlɪks] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] .

"	You	might	drive	over	,	"	suggested	Felix	,	without	stopping	to	think	twice	.
"	你	可能	驾驶	超过	,	"	建议	菲利克斯	,	没有	停止	到	思考	两次	.

“你可以开车过去，”菲利克斯不假思索地建议道。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [lʌv] ['draɪvɪŋ] !

"	Oh	,	yes	,	I	love	driving	!
"	哦	,	是的	,	我	爱	驾驶	!

“哦，是的，我喜欢开车！”

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] .

"	cried	one	of	the	girls	.
"	哭	一	的	这	女孩们	.

“其中一个女孩喊道。”

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	And	so	do	I	!	"	answered	the	other	.
"	和	所以	做	我	!	"	回答	这	其他	.

“我也是！”另一个人回答道。

" [ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kənˈveɪəns] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfiːlɪks] .

"	I	will	find	out	what	can	be	done	about	a	conveyance	,	"	answered	Felix	.
"	我	将要	寻找	出去	什么	能	是	完毕	关于	一个	输送	,	"	回答	菲利克斯	.

“我会查清楚如何办理运输手续，”费利克斯回答道。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [duːd; djuːd] , [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ˈveri] [fæˈstɪdiəsli] ,

Being	a	good	deal	of	a	dude	,	and	dressing	very	fastidiously	,
存在	一个	好的	交易	的	一个	兄弟	,	和	敷料	非常	一丝不苟地	,

他是个很有男子气概的人，而且非常注重穿着打扮。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈrelɪʃ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊˈtel] .

he	did	not	much	relish	visiting	the	livery	stable	attached	to	the	hotel	.
他	做过	不是	很多	尽情享用	访问	这	涂装	稳定的	随附的	到	这	酒店	.

他不太喜欢去酒店附属的马厩。

[bʌt; bət] , [ˈɜːli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

But	,	early	on	the	following	morning	,	he	walked	down	to	the	place	,
但	,	早期的	在	这	下列的	早晨	,	他	步行	向下	到	这	地方	,

但第二天一大早，他就步行去了那里。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] .

and	ordered	a	horse	and	carriage	,	to	be	ready	at	ten	o'clock	.
和	订购	一个	马	和	运输	,	到	是	准备好	在	十	点钟	.

于是订了一辆马车，要求十点钟准备好。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ˈfiːlɪks] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] .

Now	it	must	be	known	that	Felix	did	not	intend	to	drive	the	carriage	.
现在	它	必须	是	已知	那	菲利克斯	做过	不是	打算	到	驾驶	这	运输	.

现在必须说明的是，费利克斯原本并不打算亲自驾驶马车。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [draɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] , [sɪns] [bəuθ] [hæd; həd] [sed]

He	thought	the	young	ladies	would	drive	for	themselves	,	since	both	had	said
他	想法	这	年轻的	女士们	会	驾驶	为了	他们自己	,	自从	两个都	有	说

[ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ˈdraɪvɪŋ] .

that	they	loved	driving	.
那	他们	喜爱	驾驶	.

他认为这两位年轻女士会自己开车，因为她们都说过自己喜欢开车。

[ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] !

Unfortunate	man	!
不幸	男人	!

真倒霉！

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðə; ðɪ] [sneə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] !

he	knew	not	the	snare	he	had	laid	for	himself	!
他	知道	不是	这	圈套	他	有	铺设	为了	他自己	!

他却不知道自己已经落入了陷阱！

[ˈpʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

Punctual	to	the	minute	the	carriage	drove	up	to	the	door	.
准时	到	这	分钟	这	运输	驾驶	向上	到	这	门	.

准时到达，马车一分一秒地开到门口。

[ˈfiːlɪks] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] , [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steps] , [wɪð] [pəˈlaɪtnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ,

Felix	was	on	hand	,	standing	on	the	steps	,	with	politeness	in	his	air	,
菲利克斯	曾是	在	手	,	常设	在	这	步骤	,	和	礼貌	在	他的	空气	,

费利克斯就站在台阶上，彬彬有礼。

[ðəʊ] [wɪð] [tremblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] .

though	with	trembling	in	his	heart	because	so	near	the	horses	.
尽管	和	发抖	在	他的	心	因为	所以	靠近	这	马匹	.

虽然他内心充满恐惧，因为离马匹太近了。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] .

He	assisted	the	ladies	in	.
他	协助	这	女士们	在	.

他帮助女士们进去。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [mɪs] [bel] .

Then	he	handed	the	reins	to	Miss	Belle	.
然后	他	递交	这	缰绳	到	错过	美女	.

然后他把缰绳交给了贝尔小姐。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [waɪl] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈswiːtli] .

"	Do	you	wish	me	to	hold	the	horses	while	you	get	in	?	"	she	asked	sweetly	.
"	做	你	希望	我	到	抓住	这	马匹	尽管	你	得到	在	?	"	她	问	甜蜜地	.

“你想让我帮你牵着马，你上车吗？”她甜甜地问道。

" [tɪl] [aɪ] [get] [ɪn] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ˈfiːlɪks] , [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

"	Till	I	get	in	!	"	ejaculated	Felix	,	taken	aback	.
"	直到	我	得到	在	!	"	射精	菲利克斯	,	已采取	背	.

“直到我进去！”菲利克斯惊愕地脱口而出。

" [ˈsɜːt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然！

[juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɑːˈselvz] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

You	don't	think	we	are	going	to	drive	ourselves	,	do	you	?
你	不	思考	我们	是	去	到	驾驶	我们自己	,	做	你	?

你不会认为我们会自己开车吧?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

Of	course	you	are	going	with	us	.
的	课程	你	是	去	和	我们	.

你当然要和我们一起去。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfiːlɪks] !

"	Poor	Felix	!
"	贫穷的	菲利克斯	!

可怜的菲利克斯!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] " [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] " [naʊ] , [dɪˈsaɪdɪdli] .

He	was	"	in	for	it	"	now	,	decidedly	.
他	曾是	"	在	为了	它	"	现在	,	绝对地	.

他这下肯定“麻烦大了”。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈkwɒləti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

It	required	a	good	deal	of	moral	courage	,	a	quality	in	which	he	was
它	必需的	一个	好的	交易	的	道德	勇气	,	一个	质量	在	哪个	他	曾是

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] ,

deficient	,
不足	,

这需要相当大的道德勇气，而他恰恰缺乏这种品质。

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [ˈleɪdiz] [dɪˈmɑːnd] .

to	resist	a	lady's	demand	.
到	抵抗	一个	女士的	要求	.

拒绝女士的要求。

[hɪz; ɪz] [niːz] [ˈtrembld] [wɪð] [fɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈskræmb(ə)ld] [ɪn] .

His	knees	trembled	with	fear	as	he	scrambled	in	.
他的	膝盖	颤抖	和	害怕	作为	他	打乱	在	.

他吓得双膝发抖，慌忙爬了进去。

[dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Joe	**,**	**who**	**was**	**standing**	**not**	**far**	**away**	**,**	**looked**	**on**	**with**	**a**	**quiet**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**.**
乔	,	WHO	曾是	常设	不是	远的	离开	,	看起来	在	和	一个	安静的	微笑	在	他的	脸	.

站在不远处的乔，脸上带着淡淡的微笑看着这一切。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [duːdz] [maɪnd] .

He	**realized**	**what**	**was**	**passing**	**in**	**the**	**dude's**	**mind**	**.**
他	已实现	什么	曾是	通过	在	这	伙计的	头脑	.

他意识到那家伙在想什么。

" [id] [gɪv] [ten] [d'bləz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [təʊld] [hɪm'self] .

"	**He'd**	**give**	**ten**	**dollars**	**to**	**get**	**out**	**of**	**it**	**,**	**"**	**our**	**hero**	**told**	**himself**	**.**
"	他会	给	十	美元	到	得到	出去	的	它	,	"	我们的	英雄	讲述	他自己	.

“他愿意花十美元摆脱困境，”我们的主人公心想。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tɜːnaʊt] [ə'raʊnd] [lʊkt] [æt; ət] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ['ɜːnɪstli] .

The	**boy**	**who**	**had**	**brought**	**the**	**turnout**	**around**	**looked**	**at**	**Felix**	**Gussing**	**earnestly**	**.**
这	男生	WHO	有	带来	这	结果发现	大约	看起来	在	菲利克斯	猜测	切实	.

把大家聚在一起的那个男孩认真地看着费利克斯·古辛。

" [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔːs] , ['mɪstə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , ['wɔːrnɪŋli] .

"	**Take**	**care**	**of**	**that**	**horse**	**,**	**mister**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**warningly**	**.**
"	拿	关心	的	那	马	,	先生	,	"	说	他	,	警告	.

“先生，好好照顾那匹马，”他警告道。

" [hiːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [waɪld] . "

"	**He's**	**young**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**wild**	**.**	**"**
"	他是	年轻的	和	一个	小的	少量	荒野	.	"

“他年轻，有点儿野性。”

" [waɪld] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] [duːd; djuːd] .

"	**Wild**	**?**	**"**	**gasped**	**the**	**dude**	**.**
"	荒野	?	"	倒吸一口气	这	兄弟	.

“野性十足？”那家伙喘着气说。

" [ai] - - [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [waɪld] [hɔːs] . "

"	**I**	**-**	**-**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**drive**	**a**	**wild**	**horse**	**.**	**"**
"	我	-	-	我	不	想	到	驾驶	一个	荒野	马	.	"

“我……我不想驾驭一匹野马。”

" [əʊ] , [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] ,

"	**Oh**	**,**	**he'll**	**be**	**all**	**right**	**if**	**you**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**him**	**,**
"	哦	,	地狱	是	全部	正确的	如果	你	保持	一个	眼睛	在	他	,

“哦，只要你看着他，他就没事的。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [bɔɪ] .

"	**went**	**on**	**the**	**stable**	**boy**	**.**
"	去	在	这	稳定的	男生	.

“马厩小伙子继续说道。”

" [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [waɪld] ! " [θɔːt] ['fiːlɪks] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Young**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**wild**	**!**	**"**	**thought**	**Felix**	**to**	**himself**	**.**
"	年轻的	和	一个	小的	少量	荒野	!	"	想法	菲利克斯	到	他自己	.

“年轻气盛，还有点野性！”菲利克斯心想。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

"	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**what**	**in**	**the**	**world**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	哦	,	亲爱的	,	什么	在	这	世界	将	我	做	?

“哦，天哪，我该怎么办？”

[ai] ['nevə(r)] [drəʊv] [ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] .

I	**never**	**drove**	**a**	**horse**	**before**	**.**
我	绝不	驾驶	一个	马	前	.

我以前从没骑过马。

[ɪf] [aɪ] [get] [bæk] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [nek] [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] !

If	I	get	back	with	less	than	a	broken	neck	I'll	be	lucky	!
如果	我	得到	后退	和	较少的	比	一个	破碎的	脖子	患病的	是	幸运的	!

如果我能平安回来，脖子没断，那就算幸运了！

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪkl] . "

I'd	give	a	thousand	to	be	out	of	this	pickle	.	"
ID	给	一个	千	到	是	出去	的	这	泡菜	.	"

我愿意付出一千块钱来摆脱这种困境。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [stɑːt] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Hadn't	we	better	start	,	Mr	.	Gussing	?	"	asked	one	of	the	young	ladies	,	after	a	pause	.
"	之前没有	我们	更好的	开始	,	先生	.	猜测	?	"	问	一	的	这	年轻的	女士们	,	后	一个	暂停	.

“我们是不是该开始了，古辛先生？”一位年轻女士停顿了一下后问道。

" [əʊ] , [jes] - - ['sɜːt(ə)nli] ! " [hiː; hi] ['stæmə] .

"	Oh	,	yes	-	-	certainly	!	"	he	stammered	.
"	哦	,	是的	-	-	当然	!	"	他	结结巴巴	.

“哦，是的——当然！”他结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] - - [ɜː(r)] - - [juː; jʊ] [kæn; kən] [draɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

"	But	-	-	er	-	-	you	can	drive	if	you	wish	.	"
"	但	-	-	呃	-	-	你	能	驾驶	如果	你	希望	.	"

“但是——呃——如果你愿意的话，你可以开车。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [draɪv] . "

"	Thank	you	,	but	I	would	prefer	that	you	drive	.	"
"	感谢	你	,	但	我	会	更喜欢	那	你	驾驶	.	"

“谢谢，但我更希望你开车。”

" [woʊnt] [juː; jʊ] [draɪv] ?

"	Won't	you	drive	?
"	惯于	你	驾驶	?

你不开车吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	he	asked	of	the	other	young	lady	.
"	他	问	的	这	其他	年轻的	女士	.

他问另一位年轻女士。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Oh	,	no	,	not	to	-	day	.
"	哦	,	不	,	不是	到	-	天	.

“哦，不，今天不行。”

[bʌt; bət] [aɪl] [juːz] [ðə; ði] [wɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

But	I'll	use	the	whip	if	you	say	so	,	"	she	answered	.
但	患病的	使用	这	鞭	如果	你	说	所以	,	"	她	回答	.

“但如果你这么说，我就用鞭子，”她回答道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fiːlɪks] .

"	Not	for	the	world	!	"	cried	the	unhappy	Felix	.
"	不是	为了	这	世界	!	"	哭	这	不开心	菲利克斯	.

“全世界都不能这样！”沮丧的菲利克斯喊道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt][waɪld] [ɔːlˈredi] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [id] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [felt]
" He is a bit wild already and there is no telling what he'd do if he felt
" 他 是 一个 少量 荒野 已经 和 那里 是 不 讲述 什么 他会 做 如果 他 毛毡
[ðə; ði] [wɪp] .
the whip .
这 鞭 .

“他本来就有点野性，真不知道要是挨了鞭子他会做出什么事来。”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ɒf] .
" At last the carriage drove off .
" 在 最后的 这 运输 驾驶 离开 .

“最后，马车开走了。”

[dʒəʊ] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .
Joe gazed after it thoughtfully .
乔 凝视 后 它 深思熟虑 .

乔若有所思地望着它远去。

" [ənˈles] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [draɪv] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
" Unless I miss my guess , there is going to be trouble before that drive is over ,
" 除非 我 错过 我的 猜测 , 那里 是 去 到 是 麻烦 前 那 驾驶 是 超过 ,

“除非我猜错了，否则在这次行程结束前肯定会出问题。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] .
And there was trouble , as we shall soon learn .
和 那里 曾是 麻烦 , 作为 我们 将 很快 学习 .

正如我们很快就会了解到的，事情变得很棘手。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['aʊtɪŋ] .
AN UNFORTUNATE OUTING .
一个 不幸 外出 .

一次不幸的外出。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ['fiːlɪks] [ðə; ði] [hɔːs] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊˈtel][ɪn]
Fortunately for the unhappy Felix the horse walked away from the hotel in
幸运的是 为了 这 不开心 菲利克斯 这 马 步行 离开 从 这 酒店 在
[æn; ən] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] ,
an orderly fashion ,
一个 秩序 时尚 ,

幸运的是，对于郁闷的菲利克斯来说，那匹马井然有序地离开了酒店。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzɔːt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪʃt] [tuː; tə]
and soon they gained the highway leading to the resort the party wished to
和 很快 他们 获得 这 公路 领导 到 这 采取 这 派对 希望 到
['vɪzɪt] .
visit .
访问 .

很快，他们就驶上了通往他们想去的度假胜地的公路。

[hæd; həd][ðə; ði][duːd; djuːd][left][ðə; ði] [hɔːs] [əˈləʊn] [ɔːl] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [wel] .
Had the dude left the horse alone all might have gone well .
有 这 兄弟 左边 这 马 独自的 全部 可能 有 已消失 出色地 .

如果那家伙当初没有去招惹那匹马，一切或许都会很顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [fɜːst] [wʌn] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

But	he	deemed	it	necessary	to	pull	on	first	one	line	and	then	the	other	,
但	他	被认为	它	必要的	到	拉	在	第一的	一	线	和	然后	这	其他	,

但他认为有必要先拉动一根绳子，然后再拉动另一根。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [miːˈændərɪŋ] [kɔːs] .

which	kept	the	carriage	in	a	meandering	course	.
哪个	保留	这	运输	在	一个	弯曲	课程	.

这使得马车行驶的路线蜿蜒曲折。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] , [ˈmɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] [ˈdraɪvɪŋ] ,

"	I	don't	think	,	Mr	.	Gussing	,	that	you	can	be	much	used	to	driving	,
"	我	不	思考	,	先生	.	猜测	,	那	你	能	是	很多	用过的	到	驾驶	,

“古辛先生，我认为您可能不太习惯开车。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ˈprez(ə)ntli] .

"	said	one	of	the	young	ladies	,	presently	.
"	说	一	的	这	年轻的	女士们	,	目前	.

“这时，其中一位年轻女士说道。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][duːd; djuːd] .

"	That's	a	fact	,	"	answered	the	dude	.
"	那就是	一个	事实	,	"	回答	这	兄弟	.

“那是事实，”那人回答道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ? "

"	Why	don't	you	keep	to	the	right	of	the	road	?	"
"	为什么	不	你	保持	到	这	正确的	的	这	路	?	"

“为什么不靠右行驶呢？”

" [wel] , - - [ɜː(r)] - - [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðɪs] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [draɪv] .

"	Well	,	-	-	er	-	-	the	fact	is	,	this	horse	is	a	very	difficult	one	to	drive	.
"	出色地	,	-	-	呃	-	-	这	事实	是	,	这	马	是	一个	非常	难的	一	到	驾驶	.

“嗯，呃，事实是，这匹马很难驾驭。”

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ai][ˈevə(r)] [drəʊv] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][səʊ] .

I	don't	believe	I	ever	drove	one	which	was	more	so	.
我	不	相信	我	曾经	驾驶	一	哪个	曾是	更多的	所以	.

我好像从来没开过一辆比这更糟糕的车。

" [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [hɔːs] [ˈmɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [ˈdrɪvn] ,

"	As	this	was	the	first	horse	Mr	.	Gussing	had	ever	driven	,
"	作为	这	曾是	这	第一的	马	先生	.	猜测	有	曾经	驱动	,

“因为这是古辛先生第一次驾驭马匹，

[ðɪs] [əˈsɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn] [ˈevri] [pəˈtɪkjələ(r)] .

this	assertion	was	true	in	every	particular	.
这	断言	曾是	真的	在	每一个	特别的	.

这一说法在各个方面都属实。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [ˈtræv(ə)l][səʊ] [sləʊ] !

"	Oh	,	I	can't	travel	so	slow	!
"	哦	,	我	不能	旅行	所以	慢的	!

“哦，我不能走得这么慢！”

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfiːlɪks]

"	cried	one	of	the	young	ladies	,	and	seized	the	whip	,	and	before	Felix
"	哭	一	的	这	年轻的	女士们	,	和	查获	这	鞭	,	和	前	菲利克斯

[kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ,

could	stop	her	,
可以	停止	她	,

“其中一个年轻女子喊道，并抓起鞭子，费利克斯还没来得及阻止她，

[juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [stiːd] .

used	it	on	the	steed	.
用过的	它	在	这	骏马	.

用在了马身上。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][ˈmædʒɪk(ə)l] .

The	effect	was	magical	.
这	影响	曾是	神奇	.

效果简直太神奇了。

[ðə; ði] [hɔːs] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪsə(r)] ,

The	horse	started	up	like	a	racer	,
这	马	开始	向上	喜欢	一个	赛车手	,

马儿像赛马一样冲了出去。

[ænd; ənd][tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

and	tore	through	the	street	as	if	trying	to	win	a	race	for	a	thousand
和	撕裂	通过	这	街道	作为	如果	尝试	到	赢	一个	种族	为了	一个	千

[dˈɒləz] .

dollars	.
美元	.

他飞驰在街上，仿佛要赢得一场奖金高达一千美元的赛跑。

[ðə; ði][duːd; djuːd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈterə(r)] .

The	dude	clung	to	the	reins	in	the	wildest	terror	.
这	兄弟	紧紧抓住	到	这	缰绳	在	这	最狂野的	恐怖	.

那家伙惊恐万分地紧紧抓住缰绳。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrenzid] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

To	his	frenzied	imagination	it	seemed	that	his	final	hour	was	approaching	.
到	他的	丧心病狂	想像力	它	似乎	那	他的	最终的	小时	曾是	接近	.

在他疯狂的想象中，似乎他的末日即将到来。

" [wəʊ] !

"	Whoa	!
"	哇	!

哇!

" [hiː; hi] [skriːmd] , [dʒɜːrkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] .

"	he	screamed	,	jerking	on	the	lines	.
"	他	尖叫	,	抽搐	在	这	线条	.

他尖叫着，身体猛地一晃。

" [stɒp] , [juː; jʊ][ˈkreɪzi] [biːst] !

"	Stop	,	you	crazy	beast	!
"	停止	,	你	疯狂的	兽	!

“住手，你这疯畜！”

[stɒp] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [kɪld] !

Stop	,	before	we	all	get	killed	!
停止	,	前	我们	全部	得到	被杀	!

住手！不然我们都会丧命!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [ˈəʊnli] [went] [ðə; ði][fɑːstə(r)] .

"	But	the	horse	only	went	the	faster	.
"	但	这	马	仅有的	去	这	快点	.

但马却跑得越来越快。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʌgi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

And	now	,	to	increase	his	alarm	,	he	saw	a	buggy	approaching	from	the
和	现在	,	到	增加	他的	警报	,	他	锯	一个	有缺陷的	接近	从	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

更令他惊恐的是，他看到一辆马车从对面驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['lɔɪərz] , ['saɪləs] [sɪmz] [baɪ] [neɪm] .

It	contained	one	of	the	town	lawyers	,	Silas	Simms	by	name	.
它	包含	一	的	这	镇	律师	,	西拉斯	西姆斯	经过	姓名	.

里面有一位镇上的律师，名叫西拉斯·西姆斯。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] ['bʌgi] ! " [skriːmd] [ðə; ðɪ] [feə(r)] [bel] .

"	We	shall	run	into	that	buggy	!	"	screamed	the	fair	Belle	.
"	我们	将	跑步	进入	那	有缺陷的	！	"	尖叫	这	公平的	美女	.

“我们会撞上那辆马车的！”美丽的贝儿尖叫道。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

"	Oh	,	Mr	.	Gussing	,	be	careful	!
"	哦	,	先生	.	猜测	,	是	小心	!

“哦，古辛先生，小心点！”

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tɜːrnˌaʊt] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

"	A	moment	later	the	two	turnouts	came	together	with	a	crash	,
"	一个	片刻	之后	这	二	岔道	来了	一起	和	一个	碰撞	,

片刻之后，两辆道岔猛地撞在了一起。

[ænd; ənd] [wʌn] [wiːl] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['lɔɪə(r)] [pɪtʃt] [aʊt]

and	one	wheel	was	torn	from	the	buggy	and	the	town	lawyer	pitched	out
和	一	车轮	曾是	撕裂	从	这	有缺陷的	和	这	镇	律师	投球	出去

['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

headlong	to	the	ground	.
一头扎	到	这	地面	.

马车的一个轮子被扯了下来，镇上的律师被甩了出去，头朝下摔在了地上。

[ðen] [ɒn] [went] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [duː; djuː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

Then	on	went	the	carriage	with	the	dude	and	the	two	young	ladies	,
然后	在	去	这	运输	和	这	兄弟	和	这	二	年轻的	女士们	,

然后，那名男子和两位年轻女士乘坐马车继续前行。

[æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːstə(r)] [peɪs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

at	a	faster	pace	than	ever	.
在	一个	快点	步伐	比	曾经	.

比以往任何时候都更加迅速。

" [let] [ˌem 'iː] [dʒʌmp] [aʊt] !

"	Let	me	jump	out	!
"	让	我	跳	出去	!

让我跳出去！

" [skriːmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] .

"	screamed	one	of	the	ladies	.
"	尖叫	一	的	这	女士们	.

“其中一位女士尖叫道。”

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] !

"	No	,	not	yet	!
"	不	,	不是	然而	!

“不，还没呢！”

[jʊl] [biː; bi] [kɪld] , [greɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [bel] .

You'll	be	killed	,	Grace	,	"	answered	Belle	.
你会	是	被杀	,	优雅	,	"	回答	美女	.

“你会被杀的，格蕾丝，”贝尔回答道。

" [ðen] [stɒp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] !

"	Then	stop	the	carriage	!
"	然后	停止	这	运输	!

“那就停车！”

" [ə'læs] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fiːlɪks] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] .

"	Alas	,	the	poor	Felix	was	already	doing	his	best	to	stop	the	horse	.
"	唉	,	这	贫穷的	菲利克斯	曾是	已经	正在做	他的	最好的	到	停止	这	马	.

“唉，可怜的菲利克斯已经竭尽全力想阻止这匹马了。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dʒɜːrkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['waɪldnəs] .

But	his	jerkings	on	the	reins	only	added	to	the	horse's	wildness	.
但	他的	抽搐	在	这	缰绳	仅有的	额外	到	这	马匹	野性	.

但他猛拉缰绳的行为反而加剧了马的狂野。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [brʊk] , [spænd] [baɪ] [ə; eɪ] [niːt] ['wʊdn] [brɪdʒ] .

Not	far	along	the	road	was	a	good	sized	brook	,	spanned	by	a	neat	wooden	bridge	.
不是	远的	沿着	这	路	曾是	一个	好的	尺寸	溪	,	跨越	经过	一个	整洁的	木制的	桥	.

沿着公路走不远，有一条水量充沛的小溪，溪上架着一座精致的木桥。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fiːlɪks] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [reɪn] [wʌns] [ə'gen] .

As	the	carriage	neared	the	bridge	,	Felix	pulled	on	the	wrong	rein	once	again	.
作为	这	运输	接近	这	桥	,	菲利克斯	拉	在	这	错误的	缰绳	一次	再次	.

马车驶近桥梁时，菲利克斯又一次拉错了缰绳。

[ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ɪt'self] .

The	horse	turned	from	the	road	proper	,	and	descended	full	speed	into	the	stream	itself	.
这	马	转向	从	这	路	恰当的	,	和	下降	满的	速度	进入	这	溪流	本身	.

马儿偏离了道路，全速冲进了溪流中。

" [əʊ] , [naʊ] [wiːl; wil] [biː; bi] ['draʊnd] ! " [ʃriːk] [greɪs] .

"	Oh	,	now	we'll	be	drowned	!	"	shrieked	Grace	.
"	哦	,	现在	出色地	是	溺水	!	"	尖叫	优雅	.

“哦，这下我们要淹死了！”格蕾丝尖叫道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	she	was	mistaken	.
但	她	曾是	错误	.

但她错了。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['fɔːrdəbəl] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

The	stream	was	easily	fordable	,	so	there	was	no	danger	on	that	score	.
这	溪流	曾是	容易地	可翻越的	,	所以	那里	曾是	不	危险	在	那	分数	.

这条小溪很容易涉水而过，所以在这方面没有危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peld] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['splæʃɪŋ] ,

But	the	rate	at	which	they	were	impelled	through	the	water	naturally	created	no	inconsiderable	splashing	,
但	这	速度	在	哪个	他们	是	被迫	通过	这	水	自然	创建	不	微不足道的	溅起水花	,

但它们在水中高速运动时，自然会产生相当大的水花。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði][duːd; djuːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz]

so	that	on	emerging	on	the	other	side	the	dude	,	as	well	as	the	young	ladies
所以	那	在	新兴	在	这	其他	边	这	兄弟	,	作为	出色地	作为	这	年轻的	女士们

,

,

,

所以，当那男的和那些年轻女士们从另一边出来时，

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [drentʃt] .

were	well	drenched	.
是	出色地	湿透了	.

全身湿透了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['fiːlɪks] [ðə; ði]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kuːld] [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv]

To	the	great	joy	of	Felix	the	contact	with	the	water	cooled	the	ardor	of
到	这	伟大的	喜悦	的	菲利克斯	这	接触	和	这	水	冷却	这	热情	的

[ðə; ði] [stiːd] ,

the	steed	,
这	骏马	,

令菲利克斯欣喜的是，马儿与水的接触冷却了它的烈焰。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['mɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

so	that	he	resumed	the	journey	at	a	far	more	moderate	rate	of	speed	.
所以	那	他	恢复	这	旅行	在	一个	远的	更多的	缓和	速度	的	速度	.

因此，他以较为温和的速度继续旅程。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['glɔːriəs] ! " [kraɪd] [bel] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [siːmd] [pɑːst] , [gruː]

"	Wasn't	it	just	glorious	!	"	cried	Belle	,	who	,	after	the	danger	seemed	past	,	grew
"	不是	它	只是	辉煌	!	"	哭	美女	,	WHO	,	后	这	危险	似乎	过去的	,	生长

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

enthusiastic	.
热情的	.

“真是太棒了！”贝儿喊道，危险似乎已经过去，她变得更加兴奋了。

" [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ! "

"	What	a	noble	animal	!	"
"	什么	一个	高贵	动物	!	"

“多么高贵的动物啊！”

" ['glɔːriəs] ? " ['ekəud] [ðə; ði][duːd; djuːd] .

"	Glorious	?	"	echoed	the	dude	.
"	辉煌	?	"	回声	这	兄弟	.

“辉煌？”那家伙附和道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['glɔːri] .

"	I	don't	care	much	about	such	glory	.
"	我	不	关心	很多	关于	这样的	荣耀	.

我并不太在意这样的荣耀。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] - - [ai] - - [ɜː(r)] - - [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hʌŋ] !

As	for	the	noble	animal	-	-	I	-	-	er	-	-	I	wish	he	was	hung	!
作为	为了	这	高贵	动物	-	-	我	-	-	呃	-	-	我	希望	他	曾是	悬挂	!

至于那高贵的动物——我——呃——我希望它被吊死！

[ðæts] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] .

That's	the	best	he	deserves	.
那就是	这	最好的	他	值得	.

这是他应得的最好结果。

" [ðə; ði][duːd; djuːd] [spəʊk] ['bɪtəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv]['terə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɪm] .

"	The	dude	spoke	bitterly	,	for	the	spell	of	terror	was	still	on	him	.
"	这	兄弟	辐	苦涩地	,	为了	这	拼写	的	恐怖	曾是	仍然	在	他	.

“那家伙说话很痛苦，因为恐惧仍然笼罩着他。”

[hæd; həd][hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

Had	he	consulted	his	own	wishes	he	would	have	leaped	from	the	carriage
有	他	咨询	他的	自己的	愿望	他	会	有	跳跃	从	这	运输

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

and	left	the	ladies	to	their	fate	.
和	左边	这	女士们	到	他们的	命运	.

如果他听从自己的意愿，他就会跳下马车，任由两位女士自生自灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [bel] [meɪd] [hɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

But	the	thought	of	the	bewitching	Belle	made	him	keep	his	seat	,
但	这	想法	的	这	迷人的	美女	制成	他	保持	他的	座位	,

但一想到迷人的贝儿，他就坐不住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .

and	he	resolved	that	if	he	must	die	he	would	do	it	like	a	martyr	.
和	他	已解决	那	如果	他	必须	死	他	会	做	它	喜欢	一个	烈士	.

他下定决心，如果必须死，他也要像殉道者一样死去。

[ðə; ði] [hɔːs] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] .

The	horse	went	on	,	and	at	last	they	neared	the	end	of	the	short	journey	.
这	马	去	在	,	和	在	最后的	他们	接近	这	结尾	的	这	短的	旅行	.

马儿继续前行，最终他们接近了这段短暂旅程的终点。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ɒbstək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

But	here	a	new	obstacle	presented	itself	.
但	这里	一个	新的	障碍	呈现	本身	.

但这里又出现了一个新的障碍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [taɪt] [ʃʌt] .

There	was	a	big	fence	and	a	gate	,	and	the	gate	was	tight	shut	.
那里	曾是	一个	大的	栅栏	和	一个	门	,	和	这	门	曾是	紧的	关闭	.

那里有一道高高的围栏和一扇大门，大门紧紧地关着。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

As	they	could	not	enter	the	grounds	without	opening	the	gate	,
作为	他们	可以	不是	进入	这	理由	没有	开幕	这	门	,

由于不打开大门他们就无法进入园区，

[ðə; ði][duːd; djuːd][gɒt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

the	dude	got	down	out	of	the	carriage	.
这	兄弟	得到	向下	出去	的	这	运输	.

那家伙下了马车。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hænd][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bʌt; bət][leɪd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	did	not	hand	the	reins	to	either	of	the	ladies	but	laid	them	over	the
他	做过	不是	手	这	缰绳	到	任何一个	的	这	女士们	但	铺设	他们	超过	这

['dæʃbɔːd] .

dashboard	.
仪表板	.

他没有把缰绳交给两位女士，而是把缰绳放在了仪表盘上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [stiːd] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,

The	instant	the	gate	was	swung	open	the	steed	darted	forward	,
这	立即的	这	门	曾是	摇摆	打开	这	骏马	飞镖	向前	,

大门一打开，骏马就飞奔而去。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .

and	brought	up	with	a	jerk	against	a	post	that	happened	to	be	in	the	way	.
和	带来	向上	和	一个	混蛋	反对	一个	邮政	那	发生	到	是	在	这	方式	.

然后，他撞到了一根挡路的柱子上，像个混蛋一样。

[hɪə(r)][hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] [plʌndʒd] ,

Here	he	reared	and	plunged	,
这里	他	饲养	和	暴跌	,

他在这里跃起又猛扑过去，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [skriːm] " ['mɜːdə(r)] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

causing	the	young	ladies	to	scream	"	murder	"	at	the	top	of	their	voices	.
导致	这	年轻的	女士们	到	尖叫	"	谋杀	"	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

这导致年轻女士们放声尖叫“谋杀”。

" [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! " [bɔːl] ['fiːlɪks] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

"	Oh	,	my	!	Oh	,	dear	me	!	"	bawled	Felix	,	and	took	refuge	behind	a	neighboring
"	哦	,	我的	!	哦	,	亲爱的	我	!	"	嚎啕大哭	菲利克斯	,	和	采取	避难所	在后面	一个	邻接

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷！”菲利克斯大叫一声，躲到了邻近的树篱后面。

" [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [gɒn] ['kreɪzi] !

"	The	horse	has	gone	crazy	!
"	这	马	有	已消失	疯狂的	!

“这匹马疯了！”

[hiːl] [baɪt] ['sʌmbədi] [nekst] !

He'll	bite	somebody	next	!
地狱	咬	某人	下一个	!

他接下来会咬人！

" [ðə; ði] [kraɪz] [riːtʃt] [sʌm; səm] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

"	The	cries	reached	some	men	who	were	not	far	off	,
"	这	哭泣	达到	一些	男人	WHO	是	不是	远的	离开	,

“不远处的一些人听到了喊声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

and	they	came	running	to	the	assistance	of	the	party	.
和	他们	来了	跑步	到	这	协助	的	这	派对	.

他们立即赶来帮助该党。

[wʌn] [kɔːt] [ðə; ði] [stiːd] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪm] ['kwaiətid] [daʊn] .

One	caught	the	steed	by	the	bridle	and	soon	had	him	quieted	down	.
一	捕捉	这	骏马	经过	这	辔	和	很快	有	他	安静	向下	.

一人抓住马的缰绳，很快就让它安静了下来。

" [aɪl] ['nevə(r)] [draɪv] [ðæt] [hɔːs] [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði][duːd; djuːd] .

"	I'll	never	drive	that	horse	again	!	"	said	the	dude	.
"	患病的	绝不	驾驶	那	马	再次	!	"	说	这	兄弟	.

“我再也不骑那匹马了！”那家伙说道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [dˈɒləz] ! "

"	Not	for	a	million	dollars	!	"
"	不是	为了	一个	百万	美元	!	"

“就算给我一百万美元也不行！”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [həʊm] ? " ['kwɪrrɪd] [bel] .

"	How	are	we	to	get	home	?	"	queried	Belle	.
"	如何	是	我们	到	得到	家	?	"	查询	美女	.

“我们该怎么回家呢？”贝尔问道。

" [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	I'll	drive	you	,	"	said	one	of	the	men	.
"	患病的	驾驶	你	,	"	说	一	的	这	男人	.

“我开车送你吧，”其中一个男人说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [hɔːs] .
" I know this horse .
" 我 知道 这 马 .

我认识这匹马。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [bɪl] ['pɜːrkɪnz] .
He used to belong to Bill Perkins .
他 用过的 到 属于 到 账单 珀金斯 .

他以前是比尔·帕金斯的。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [hɪm] . "
I know how to handle him . "
我 知道 如何 到 处理 他 . "

我知道该怎么对付他。

" [ðen] [duː; də][səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fiːlɪks] , " [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː] [d'ɒləz] .
" Then do so , " answered Felix , " and I'll pay you two dollars .
" 然后 做 所以 , " 回答 菲利克斯 , " 和 患病的 支付 你 二 美元 .

“那就照做吧,”费利克斯回答说，“我会付你两美元。”

" [ðə; ðiː][mæn][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" The man was as good as his word ,
" 这 男人 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

这个人言而有信。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fiːlɪksɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðiː] [hɔːs] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][həʊ'tel]
and to Felix's astonishment he made the horse go back to the hotel
和 到 菲利克斯的 惊讶 他 制成 这 马 去 后退 到 这 酒店
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] ['slaɪtɪst] ['mɪshæp] .
without the slightest mishap .
没有 这 丝毫 意外 .

令费利克斯惊讶的是，他竟然让马毫发无损地回到了酒店。

[ðen] [ðə; ðiː] [hɔːs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l] , [ðə; ðiː][duːd; djuːd] [peɪd] [ðə; ðiː] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]
Then the horse was put in the stable , the dude paid the bill , and the
然后 这 马 曾是 放 在 这 稳定的 , 这 兄弟 有薪酬的 这 账单 , 和 这
['pɑːti] ['sepəreɪtɪd] .
party separated .
派对 分开 .

然后马被牵回马厩，那人付了账，一行人就散了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [draɪv] [ə'gen] , ['nevə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðiː][duːd; djuːd][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I shall never drive again , never ! " declared the dude to himself ,
" 我 将 绝不 驾驶 再次 , 绝不 ! " 声明 这 兄弟 到 他自己 ,

“我再也不开车了，绝不！”那家伙自言自语道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
and it may be added that he kept his word .
和 它 可能 是 额外 那 他 保留 他的 单词 .

而且，他还信守了承诺。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [draɪv] , " [sed] [dʒəʊ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['fiːlɪks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
" I hope you had a nice drive , " said Joe , when he met Felix that evening .
" 我 希望 你 有 一个 好的 驾驶 , " 说 乔 , 什么时候 他 遇见 菲利克斯 那 晚上 .

“希望你一路平安,”乔那天晚上遇到菲利克斯时说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːstli] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] .
" It was beastly , don't you know , " was the answer .
" 它 曾是 兽 , 不 你 知道 , " 曾是 这 回答 .

“真是太可怕了，你不知道吗？”对方回答道。

" [ðæt] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] ['vɪʃəs] ['kriːtʃə(r)] . "
" **That horse was a terribly vicious creature . "**
" 那 马 曾是 一个 可怕 恶毒 生物 . "

“那匹马真是个极其凶猛的家伙。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] . "
" **He looked to be gentle enough when he started off . "**
" 他 看起来 到 是 温和的 足够的 什么时候 他 开始 离开 . "

“他一开始看起来很温和。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kreɪzi] [hɔːs] . "
" **I think he is a crazy horse . "**
" 我 思考 他 是 一个 疯狂的 马 . "

“我觉得他疯了。”

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['saɪləs] [sɪmz] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **By the way , Mr . Gussing , Mr . Silas Simms was looking for you . "**
" 经过 这 方式 , 先生 . 猜测 , 先生 . 西拉斯 西姆斯 曾是 寻找 为了 你 . "

“对了，古辛先生，西拉斯·西姆斯先生正在找你。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['lɔɪə(r)] [huː] [draɪvz] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [waɪt] [hɔːs] ? "
" **You mean that lawyer who drives the spotted white horse ? "**
" 你 意思是 那 律师 WHO 驱动 这 斑 白色的 马 ? "

“你是说那个骑着花白马的律师吗？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

" ['fiːlɪks] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" **Felix gave a groan .**
" 菲利克斯 给予 一个 呻吟 .

费利克斯呻吟了一声。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] ['dæmɪdʒɪz] . "
" **He says he wants damages . "**
" 他 说道 他 想要 损害 . "

他说他想要赔偿。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ræn]['ɪntuː][hɪm] . "
" **It wasn't my fault that the horse ran into him . "**
" 它 不是 我的 过错 那 这 马 跑 进入 他 . "

“马撞到他不是我的错。”

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **Well , he is very angry about it , anyway , " said our hero .**
" 出色地 , 他 是 非常 生气的 关于 它 , 反正 , " 说 我们的 英雄 .

“总之，他对此非常生气，”我们的主人公说道。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
Early the next morning Felix Gussing received a communication from the lawyer .
早期的 这 下一个 早晨 菲利克斯 猜测 已收到 一个 沟通 从 这 律师 .

第二天一大早，费利克斯·古辛就收到了律师的来信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] : - -
It was in the following terms : - -
它 曾是 在 这 下列的 条款 : - -

原文如下：——

" ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] .
" **MR . GUSSING .**
" 先生 . 猜测 .

“古辛先生。

[sɜː(r)] : - - [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rekləs] ['draɪvɪŋ] ['jestədeɪ] , [ai][wɒz; wəz] [θrəʊn]

Sir	:	-	-	In	consequence	of	your	reckless	driving	yesterday	,	I	was	thrown
先生	:	-	-	在	结果	的	你的	鲁莽	驾驶	昨天	,	我	曾是	抛掷

[frɒm; frəm][maɪ] ['kærɪdʒ] ,

from	my	carriage	,
从	我的	运输	,

先生：——由于您昨天鲁莽驾驶，我被甩出了马车。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tjuːʒn] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndʒəriz] .

receiving	a	contusion	on	my	shoulder	and	other	injuries	.
接收	一个	挫伤	在	我的	肩膀	和	其他	受伤	.

肩膀挫伤，还有其他一些伤。

[maɪ] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nɪəli] ['ruːɪnd] .

My	carriage	was	also	nearly	ruined	.
我的	运输	曾是	还	几乎	毁坏	.

我的马车也几乎被毁了。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst]

If	you	choose	to	make	a	race	-	course	of	the	public	highways	you	must
如果	你	选择	到	制作	一个	种族	-	课程	的	这	民众	高速公路	你	必须

[ə'baɪd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

abide	the	consequences	.
遵守	这	结果	.

如果你选择把公共公路变成赛道，就必须承担相应的后果。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ai][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ai] ['kænɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd]

The	damage	I	have	sustained	I	cannot	estimate	at	less	than	one	hundred
这	损害	我	有	持续	我	不能	估计	在	较少的	比	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

and	fifty	dollars	.
和	五十	美元	.

我遭受的损失估计至少有一百五十美元。

[ɪn'demnɪfaɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

Indemnify	me	for	that	and	I	will	go	no	further	.
赔偿	我	为了	那	和	我	将要	去	不	更远	.

请赔偿我的损失，我将不再追究。

['ʌðəwaɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

Otherwise	,	I	shall	be	compelled	to	resort	to	legal	action	.
否则	,	我	将	是	被迫	到	采取	到	合法的	行动	.

否则，我将被迫诉诸法律途径。

" ['saɪləs] [sɪmz] , ['æti] .

"	SILAS	SIMMS	,	Atty	.
"	西拉斯	西姆斯	,	律师	.

“西拉斯·西姆斯，律师

['fiːlɪks] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ['vɪzəbli] .

Felix	read	the	letter	several	times	and	his	knees	shook	visibly	.
菲利克斯	读	这	信	一些	时代	和	他的	膝盖	摇晃	明显地	.

费利克斯反复阅读这封信，双膝明显颤抖。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] ,

He	did	not	want	to	pay	over	such	an	amount	,
他	做过	不是	想	到	支付	超过	这样的	一个	数量	,

他不想支付这么多钱。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [wɪð] ['terə(r)] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'restɪd]

yet	it	struck	him	with	terror	when	he	thought	he	might	possibly	be	arrested
然而	它	击	他	和	恐怖	什么时候	他	想法	他	可能	可能	是	被捕

[fɔː(r); fə(r)][fɑːst] ['draɪvɪŋ] .

for	fast	driving	.
为了	快速地	驾驶	.

然而，当他想到自己可能会因超速驾驶而被捕时，他感到一阵恐惧。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['saɪləs] [sɪmz] .

He	went	to	see	Mr	.	Silas	Simms	.
他	去	到	看	先生	.	西拉斯	西姆斯	.

他去拜访了西拉斯·西姆斯先生。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	am	very	sorry	,	"	he	began	.
"	我	是	非常	对不起	,	"	他	开始	.

“我非常抱歉，”他开口说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ə'tɜːni] , ['kɜːtli] .

"	Have	you	come	to	pay	?	"	demanded	the	attorney	,	curtly	.
"	有	你	来	到	支付	?	"	要求	这	律师	,	简短地	.

“你是来付钱的吗？”律师厉声问道。

" [wel] - - [ɜː(r)] - - [ðə; ði][fækt][ɪz] - - [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [stɪf] [praɪs] ,

"	Well	-	-	er	-	-	the	fact	is	-	-	don't	you	think	you	are	asking	rather	a	stiff	price	,
"	出色地	-	-	呃	-	-	这	事实	是	-	-	不	你	思考	你	是	问	相当	一个	僵硬的	价格	,

['mɪstə(r)] . [sɪmz] ? "

Mr	.	Simms	?	"
先生	.	西姆斯	?	"

“嗯……其实……西姆斯先生，您不觉得您的要价有点高吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !

"	Not	at	all	!
"	不是	在	全部	!

“一点也不！

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [sɜː(r)] !

Not	at	all	,	sir	!
不是	在	全部	,	先生	!

完全不是，先生！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] ! "

I	ought	to	have	placed	the	damages	at	three	hundred	!	"
我	应该	到	有	放置	这	损害	在	三	百	!	"

我应该把损失定在三百块！

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][skweə(r)] . "

"	I'll	give	you	fifty	dollars	and	call	it	square	.	"
"	患病的	给	你	五十	美元	和	称呼	它	正方形	.	"

“我给你五十美元，咱们就扯平了。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] !

"	No	,	sir	,	a	hundred	and	fifty	!
"	不	,	先生	,	一个	百	和	五十	!

“不，先生，是150！”

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [les] , [nɒt] [wʌn] ['peni] !

Not	a	penny	less	,	not	one	penny	!
不是	一个	一分钱	较少的	,	不是	一	一分钱	!

一分钱也不能少，一分钱也不能少！

[lʊk] [æt; ət][maɪ][nəʊz] , [sɜː(r)] - - [ɔːl] [skrætʃt] !

Look	at	my	nose	,	sir	-	-	all	scratched	!
看	在	我的	鼻子	,	先生	-	-	全部	刮痕	!

先生，请看看我的鼻子——全是划痕！

[ænd; ənd][maɪ][ɪə(r)] !

And	my	ear	!
和	我的	耳朵	!

还有我的耳朵！

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] !

Not	a	penny	less	than	one	hundred	and	fifty	dollars	!
不是	一个	一分钱	较少的	比	一	百	和	五十	美元	!

不到一百五十美元，一分钱都不能少！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['paʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	And	the	lawyer	pounded	on	his	desk	with	his	fist	.
"	和	这	律师	猛击	在	他的	桌子	和	他的	拳头	.

律师用拳头猛击桌子。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ɪn] [fʊl] ,

"	All	right	then	,	I'll	pay	you	,	but	you	must	give	me	a	receipt	in	full	,
"	全部	正确的	然后	,	患病的	支付	你	,	但	你	必须	给	我	一个	收据	在	满的	,

“好吧，我会付钱给你，但你必须给我一张全额收据。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][duːd; djuːd] .

"	answered	the	dude	.
"	回答	这	兄弟	.

“那家伙回答道。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæŋk] ['əʊpənd] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] ,

He	had	to	wait	until	the	bank	opened	,	that	he	might	cash	a	check	,
他	有	到	等待	直到	这	银行	打开	,	那	他	可能	现金	一个	查看	,

他必须等到银行开门才能兑现支票。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [peɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [di'mɑːnd, -'mænd] .

and	then	he	paid	over	the	amount	demanded	.
和	然后	他	有薪酬的	超过	这	数量	要求	.

然后他支付的金额超过了要求的数额。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['peɪpə(r)] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

The	lawyer	drew	up	a	legal	paper	discharging	him	from	all	further	obligations	.
这	律师	画	向上	一个	合法的	纸	出院	他	从	全部	更远	义务	.

律师起草了一份法律文件，解除了他所有进一步的义务。

['fiːlɪks] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Felix	read	it	with	care	and	stowed	it	in	his	pocket	.
菲利克斯	读	它	和	关心	和	已存放	它	在	他的	口袋	.

费利克斯仔细阅读后，把它放进了口袋里。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

"	And	now	let	me	give	you	some	advice	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	the	lawyer	,
"	和	现在	让	我	给	你	一些	建议	,	先生	.	猜测	,	"	说	这	律师	,

“现在让我给你一些建议，古辛先生，”律师说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .

after	the	transaction	was	concluded	.
后	这	交易	曾是	结束	.

交易完成后。

" [doʊnt] [draɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːs] [ə'gen] . "

"	Don't	drive	such	a	wild	horse	again	.	"
"	不	驾驶	这样的	一个	荒野	马	再次	.	"

“别再这样胡闹了。”

" [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][duːd; djuːd] .

"	**Depend**	**upon**	**it**	**,**	**I**	**never**	**shall**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**dude**	**.**
"	依赖	之上	它	,	我	绝不	将	,	"	回答	这	兄弟	.

“你放心，我永远不会，”那家伙回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː] [mʌtʃ] !

"	**It**	**costs**	**too**	**much**	**!**
"	它	成本	也	很多	!

“太贵了！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	**he**	**added**	**,**	**with**	**a**	**faint**	**smile**	**.**
"	他	额外	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“他补充道，脸上带着一丝淡淡的微笑。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['hɔːsɪz] ? "

"	**Are**	**you**	**well**	**acquainted**	**with**	**horses**	**?**	**"**
"	是	你	出色地	熟人	和	马匹	?	"

你熟悉马吗?

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] . "

"	**Then**	**you**	**had**	**better**	**leave**	**them**	**alone**	**altogether**	**.**	**"**
"	然后	你	有	更好的	离开	他们	独自的	共	.	"

“那你最好还是别再招惹他们了。”

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	**I**	**have**	**already**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**do**	**so**	**.**
"	我	有	已经	制成	向上	我的	头脑	到	做	所以	.

我已经决定这么做了。

" ['tʃæptə(r)] [eks] .

"	**CHAPTER**	**X**	**.**
"	章	X	.

第十章

['deɪvɪd] [bɔːl] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə] .

DAVID	**BALL**	**FROM**	**MONTANA**	**.**
大卫	球	从	蒙大拿	.

来自蒙大拿州的戴维·鲍尔。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [dʒəʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,

Finding	**that**	**Joe**	**could**	**be**	**depended**	**upon**	**,**
寻找	那	乔	可以	是	取决于	之上	,

发现乔值得信赖，

['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,

Mr	**.**	**Mallison**	**put**	**him**	**in**	**charge**	**of**	**all**	**of**	**the**	**boats**	**at**	**the**	**hotel**	**,**
先生	.	马利森	放	他	在	收费	的	全部	的	这	船	在	这	酒店	,

马利森先生让他负责酒店的所有船只。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

so	**that**	**our**	**hero**	**had**	**almost**	**as**	**much**	**work**	**ashore**	**as**	**on**	**the**	**lake**	**.**
所以	那	我们的	英雄	有	几乎	作为	很多	工作	岸上	作为	在	这	湖	.

因此，我们的主人公在岸上的工作量几乎和在湖上一样多。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'vents] [dʒʌst] [nə'reɪtɪd] , ['meni] ['vɪzɪtəz] [left] [ðə; ði] [həʊ'tel]

During	the	week	following	,	the	events	just	narrated	,	many	visitors	left	the	hotel
期间	这	星期	下列的	,	这	活动	只是	旁白	,	许多	访客	左边	这	酒店

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɪn] .

and	others	came	in	.
和	其他的	来了	在	.

在接下来的一周里，正如刚才叙述的那样，许多游客离开了酒店，也有新的游客入住。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

Among	those	to	go	were	Felix	Gussing	and	the	two	young	ladies	.
之中	那些	到	去	是	菲利克斯	猜测	和	这	二	年轻的	女士们	.

被带走的人中包括费利克斯·古辛和两位年轻女士。

[ðə; ði] [duːd; djuːd] [bɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [njuː] [dʒəʊ] [kwaɪt]

The	dude	bid	our	hero	a	cordial	good	-	bye	,	for	he	now	knew	Joe	quite
这	兄弟	出价	我们的	英雄	一个	亲切	好的	-	再见	,	为了	他	现在	知道	乔	相当

[wel] .

well	.
出色地	.

那家伙热情地向我们的英雄道别，因为他现在和乔很熟了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Good	-	bye	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	Joe	.
"	好的	-	再见	,	先生	.	猜测	,	"	说	乔	.

“再见，古辛先生，”乔说道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] . "

"	I	hope	we	meet	again	.	"
"	我	希望	我们	见面	再次	.	"

我希望我们能再次相遇。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] . "

"	Perhaps	we	shall	,	although	I	generally	go	to	a	different	place	each	summer	.	"
"	也许	我们	将	,	虽然	我	一般来说	去	到	一个	不同的	地方	每个	夏天	.	"

“或许我们会去，虽然我通常每年夏天都会去不同的地方。”

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['rɪvəsaɪd] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "

"	Well	,	I	don't	expect	to	stay	in	Riverside	all	my	life	.	"
"	出色地	,	我	不	预计	到	停留	在	河边	全部	我的	生活	.	"

“嗯，我并不打算一辈子都待在河滨市。”

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [wel] , " [rɪ'tɜːnd] ['fiːlɪks] .

If	you	make	a	move	,	I	hope	you	do	well	,	"	returned	Felix	.
如果	你	制作	一个	移动	,	我	希望	你	做	出色地	,	"	返回	菲利克斯	.

“如果你要采取行动，我希望你一切顺利，”菲利克斯回答道。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [duːd; djuːd] [left] , [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [huː] ,

On	the	day	after	the	dude	left	,	a	man	came	to	the	hotel	who	,
在	这	天	后	这	兄弟	左边	,	一个	男人	来了	到	这	酒店	WHO	,

那家伙离开的第二天，一个男人来到酒店，

['sʌmhaʊ] , [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

somehow	,	looked	familiar	to	our	hero	.
不知何故	,	看起来	熟悉的	到	我们的	英雄	.

不知为何，他看起来和我们的主人公很眼熟。

[hiː; hi] [keɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ,

He	came	dressed	in	a	light	overcoat	and	a	slouch	hat	,
他	来了	穿着	在	一个	光	大衣	和	一个	抠	帽子	,

他身穿一件浅色大衣，头戴一顶软呢帽。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [və'liːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt] [keɪs] .

and	carried	a	valise	and	a	suit	case	.
和	携带	一个	手提箱	和	一个	套装	案件	.

他携带了一个手提箱和一个行李箱。

" [aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [weə(r)] ?

"	I've	seen	him	before	,	but	where	?
"	我已经	已见	他	前	,	但	在哪里	?

我以前见过他，但在哪里见过呢?

" [dʒəʊ] [ɑːskt] [hɪm'self] [nɒt] [wʌns] [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	Joe	asked	himself	not	once	but	several	times	.
"	乔	问	他自己	不是	一次	但	一些	时代	.

乔不止一次地问自己这个问题。

[ðə; ði][mæn] ['redʒɪstəd] [æz; əz]['deɪvɪd][bɔːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [æz; əz] [bjuːt] ,

The	man	registered	as	David	Ball	,	and	put	down	his	address	as	Butte	,
这	男人	挂号的	作为	大卫	球	,	和	放	向下	他的	地址	作为	比尤特	,

[mɒn'tænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

该男子登记的名字是大卫·鲍尔，地址填写为蒙大拿州比尤特市。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːt] ,

He	said	he	was	a	mining	expert	,
他	说	他	曾是	一个	矿业	专家	,

他说自己是采矿专家。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktərz][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm]

but	added	that	he	was	sick	and	the	doctors	had	ordered	him	to	come
但	额外	那	他	曾是	生病的	和	这	医生	有	订购	他	到	来

[iːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .

East	for	a	rest	.
东方	为了	一个	休息	.

但他补充说，他生病了，医生命令他到东部休息。

" - [viː] [hɜːd] [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	'	ve	heard	of	Riverside	being	a	nice	place	,	"	said	he	,
"	-	ve	听到	的	河边	存在	一个	好的	地方	,	"	说	他	,

“听说河滨市是个不错的地方，”他说。

" [səʊ][aɪ] [keɪm] [ɒn] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] ['pɪtsˌbɜːrg] . "

"	so	I	came	on	right	after	striking	Pittsburg	.	"
"	所以	我	来了	在	正确的	后	引人注目	匹兹堡	.	"

“所以，在匹兹堡队被击败后，我就上场了。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

"	We	shall	do	all	we	can	to	make	your	stay	a	pleasant	one	,
"	我们	将	做	全部	我们	能	到	制作	你的	停留	一个	令人愉快的	一	,

我们将尽一切努力让您住得愉快。

" [sed] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , [pə'laɪtli] .

"	said	the	hotel	proprietor	,	politely	.
"	说	这	酒店	业主	,	礼貌地	.

“酒店老板礼貌地说道。”

" [ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌni] [ruːm] ,
" All I want is a nice sunny room ,
" 全部 我 想 是 一个 好的 阳光明媚 房间 ,

我只想要一个阳光充足的房间，

[weə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
where I can get fresh air and take it easy , " said the man .
在哪里 我 能 得到 新鲜的 空气 和 拿 它 简单的 , " 说 这 男人 .

“我可以呼吸新鲜空气，放松一下，”那人说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,
He was willing to pay a good price ,
他 曾是 愿意的 到 支付 一个 好的 价格 ,

他愿意付出高价。

[ænd; ənd] [səʊ] [əb'teɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
and so obtained one of the best rooms in the house ,
和 所以 获得 一 的 这 最好的 房间 在 这 房子 ,

于是，他得到了房子里最好的房间之一。

[wʌn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] .
one overlooking the river and the lake .
一 俯瞰 这 河 和 这 湖 .

一间可以俯瞰河流和湖泊的房子。

[hiː; hi] [eɪt; ɛt] [wʌn] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
He ate one meal in the dining room ,
他 吃 一 一顿饭 在 这 用餐 房间 ,

他在餐厅吃了一顿饭。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [miːlz] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] .
but after that he had his meals sent to his apartment .
但 后 那 他 有 他的 餐 发送 到 他的 公寓 .

但之后他就让别人把饭菜送到他的公寓里。

" [ɪz] [hiː; hi] [sɪk] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wʌn] [deɪ] .
" Is he sick ? " asked Joe , after watching the man one day .
" 是 他 生病的 ? " 问 乔 , 后 观看 这 男人 一 天 .

“他生病了吗？”乔观察了那名男子一天后问道。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" He certainly doesn't seem to be well , " answered Andrew Mallison .
" 他 当然 不 似乎 到 是 出色地 , " 回答 安德鲁 马利森 .

“他看起来确实不太舒服，”安德鲁·马利森回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [pleɪs] [hɪm] ,
" It runs in my mind that I have seen him before , but I can't place him ,
" 它 跑步 在 我的 头脑 那 我 有 已见 他 前 , 但 我 不能 地方 他 ,

我总觉得以前见过他，但想不起来在哪里见过他。

" [went] [ɒn] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .
" went on our hero .
" 去 在 我们的 英雄 .

我们的英雄继续说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [dʒəʊ] .
" You must be mistaken , Joe .
" 你 必须 是 错误 , 乔 .

“你一定是搞错了，乔。”

[ai] ['kwestʃənd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
I questioned him and he says this is his first trip to the East ,
我 被质问 他 和 他 说道 这 是 他的 第一的 旅行 到 这 东方 ,

我问了他一些问题，他说这是他第一次来东方。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

although	he	has	frequently	visited	St	.	Louis	and	Chicago	.
虽然	他	有	频繁地	到访	英石	.	路易斯	和	芝加哥	.

尽管他曾多次到访圣路易斯和芝加哥。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)]

"	On	the	following	day	the	man	called	for	a	physician	and	Doctor	Gardner
"	在	这	下列的	天	这	男人	称为	为了	一个	医生	和	医生	加德纳

[wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

was	sent	for	.
曾是	发送	为了	.

“第二天，这名男子叫了一位医生，于是请来了加德纳医生。”

" [aɪv] [gɒt] [peɪnz] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	I've	got	pains	here	,	"	said	the	man	from	the	West	,	and	pointed	to	his
"	我已经	得到	疼痛	这里	,	"	说	这	男人	从	这	西方	,	和	尖	到	他的

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

“我这里疼，”来自西方的男子说着，指了指自己的胸口。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ?

"	Do	you	think	I	am	getting	consumption	?
"	做	你	思考	我	是	获得	消耗	?

你认为我有肺痨吗?

" [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðə; ði][mæn]

"	The	Riverside	physician	made	a	careful	examination	and	then	said	the	man
"	这	河边	医生	制成	一个	小心	考试	和	然后	说	这	男人

[hæd; həd] ['prɒbəbli] [streɪnd] [hɪm'self] .

had	probably	strained	himself	.
有	大概	紧张	他自己	.

“河滨市的医生仔细检查后说，这名男子可能是拉伤了自己。”

" ['rekən] [ai][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .

"	Reckon	I	did	,	"	was	the	ready	answer	.
"	估计	我	做过	,	"	曾是	这	准备好	回答	.

“我想我的确这么做了，”对方脱口而出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第4/10页

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ˌem ˈiː] .
" I was in the mine and a big rock came down on me .
" 我 曾是 在 这 矿 和 一个 大的 岩石 来了 向下 在 我 .

“当时我在矿井里，一块大石头砸到了我身上。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈenibɒdi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .
I had to hold it up for ten minutes before anybody came to my aid .
我 有 到 抓住 它 向上 为了 十 分钟 前 任何人 来了 到 我的 援助 .

我独自举着它足足十分钟，才有人来帮我。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [wʌn][ʃʊə(r)] . "
I thought I was a dead one sure . "
我 想法 我 曾是 一个 死的 一 当然 . "

我当时真的以为自己死定了。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪnəmənt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" I will give you some medicine and a liniment , " said the doctor .
" 我 将要 给 你 一些 药品 和 一个 擦剂 , " 说 这 医生 .

“我会给你开些药和药膏，”医生说。

" [pə'hæps] [jʊl] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
" Perhaps you'll feel better after a good rest .
" 也许 你会 感觉 更好的 后 一个 好的 休息 .

好好休息一下，或许你会感觉好些。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] .
" And then he left .
" 和 然后 他 左边 .

然后他就离开了。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒəʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
That afternoon Joe had to go up into the hotel for something and
那 下午 乔 有 到 去 向上 进入 这 酒店 为了 某物 和
[pɑːst] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['bɔːdə(r)] .
passed the room of the new boarder .
通过了 这 房间 的 这 新的 边境 .

那天下午，乔要去酒店拿东西，路过新房客的房间。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He saw the man standing by the window , gazing out on the water .
他 锯 这 男人 常设 经过 这 窗户 , 凝视 出去 在 这 水 .

他看见那人站在窗边，凝视着水面。

" [aɪm] [ded] ['sɜːt(ə)n] [aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , " [mjuːzd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I'm dead certain I've seen him before , " mused our hero .
" 我是 死的 肯定 我已经 已见 他 前 , " 沉思 我们的 英雄 .

“我非常肯定我以前见过他，”我们的主人公沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɪə(r)][aɪ][kænt] [θɪŋk] [weə(r)] .
" It is queer I can't think where .
" 它 是 酷儿 我 不能 思考 在哪里 .

“很奇怪，我想不出在哪里。”

" ['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ði]
" **Doctor** **Gardner** **wanted** **to** **be** **taken** **across** **the** **lake** **and** **Joe** **himself** **did** **the**
" 医生 加德纳 通缉 到 是 已采取 穿过 这 湖 和 乔 他自己 做过 这
[dʒɒb] .
job **.**
工作 .

“加德纳医生想被送到湖对岸，乔亲自完成了这项任务。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði][həʊ'tel]
As **he** **was** **rowing** **he** **asked** **about** **the** **man** **who** **had** **signed** **the** **hotel**
作为 他 曾是 划船 他 问 关于 这 男人 WHO 有 签名 这 酒店
['redʒɪstə(r)][æz; əz]['deɪvɪd][bɔːl][frɒm; frəm][mɒn'tænə] . "
register **as** **David** **Ball** **from** **Montana** **.** **"**
登记 作为 大卫 球 从 蒙大拿 . "

他一边划船一边询问酒店登记簿上署名为来自蒙大拿州的戴维·鲍尔的那个人的情况。

" [ɪz][hiː; hi] ['veri] [sɪk] , ['dɒktə(r)] ? "
" **Is** **he** **very** **sick** **,** **doctor** **?** **"**
" 是 他 非常 生病的 , 医生 ? "

“医生，他病得很重吗？”

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['ɑːnsə(r)] .
" **No** **,** **I** **can't** **say** **that** **he** **is** **,** **"** **was** **the** **physician's** **answer** **.**
" 不 , 我 不能 说 那 他 是 , " 曾是 这 医生的 回答 .

“不，我不能说他是，”医生回答道。

" [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['helθi] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] . "
" **He** **looks** **to** **be** **as** **healthy** **as** **you** **or** **I** **.** **"**
" 他 看起来 到 是 作为 健康 作为 你 或者 我 . "

“他看起来和我们一样健康。”

" [ɪts] [kwɪə(r)][hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
" **It's** **queer** **he** **keeps** **to** **his** **room** **.** **"**
" 它是 酷儿 他 保持 到 他的 房间 . "

“他老是待在房间里，真奇怪。”

" [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz][maɪn][tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
" **Perhaps** **something** **happened** **out** **at** **his** **mine** **to** **unsettle** **his** **nerves** **.**
" 也许 某物 发生 出去 在 他的 矿 到 不安 他的 神经 .

“或许他所在的矿场发生了什么事，让他心神不宁。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] . "
He **told** **me** **of** **some** **sort** **of** **an** **accident** **.** **"**
他 讲述 我 的 一些 种类 的 一个 事故 . "

他跟我说出了某种意外。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ? "
" **Is** **he** **a** **miner** **?** **"**
" 是 他 一个 矿工 ? "

“他是矿工吗？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][maɪn] ['əʊnə(r)] , [səʊ]['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [təʊld][ˌem 'iː] ,
" **He** **is** **a** **mine** **owner** **,** **so** **Mr** **.** **Mallison** **told** **me** **,**
" 他 是 一个 矿 所有者 , 所以 先生 . 马利森 讲述 我 ,

“他是一位矿主，”马利森先生告诉我。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] .
but **he** **never** **heard** **of** **the** **man** **before** **.**
但 他 绝不 听到 的 这 男人 前 .

但他之前从未听说过这个人。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

"	The	stranger	received	several	letters	the	next	day	and	then	a	telegram	.
"	这	陌生人	已收到	一些	信件	这	下一个	天	和	然后	一个	电报	.

“第二天，这位陌生人收到了几封信，然后又收到了一封电报。”

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

Shortly	after	that	he	took	to	his	bed	.
不久	后	那	他	采取	到	他的	床	.

不久之后，他就卧床不起。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [wɜːs] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] .

"	I	am	feeling	worse	,	"	said	he	to	the	bell	boy	who	answered	his	ring	.
"	我	是	感觉	更糟	,	"	说	他	到	这	钟	男生	WHO	回答	他的	戒指	.

“我感觉更糟了，”他对应门的侍者说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɒktə(r)] [ə'gen] .

"	I	want	you	to	send	for	that	doctor	again	.
"	我	想	你	到	发送	为了	那	医生	再次	.

“我希望你再把那位医生叫来。”

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə][kɔːl] [ə'baʊt] [nuːn] . "

Ask	him	to	call	about	noon	.	"
问	他	到	称呼	关于	中午	.	"

请他中午左右打电话。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['gɑːdnə(r)][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	boy	,	and	Doctor	Gardner	was	sent	for	without	delay	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	男生	,	和	医生	加德纳	曾是	发送	为了	没有	延迟	.

“是的，先生，”男孩回答道，于是立即请来了加德纳医生。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [left] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .

He	came	and	made	another	examination	and	left	some	medicine	.
他	来了	和	制成	其他	考试	和	左边	一些	药品	.

他过来又做了一次检查，并留下了一些药。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['regjələli] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][bed] .

"	I'll	take	the	medicine	regularly	,	"	said	the	stranger	,	who	was	in	bed	.
"	患病的	拿	这	药品	经常	,	"	说	这	陌生人	,	WHO	曾是	在	床	.

“我会按时服药的，”躺在床上的陌生人说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [left] [hiː; hi]['kwaɪətli] [pɔː] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [wɒʃ] [bəʊl] ,

But	when	the	doctor	had	left	he	quietly	poured	half	of	the	contents	of	the	bottle	into	the	wash	bowl	,
但	什么时候	这	医生	有	左边	他	悄悄	倾倒	一半	的	这	内容	的	这	瓶子	进入	这	洗	碗	,

但医生离开后，他悄悄地把瓶子里一半的东西倒进了洗脸盆里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [dreɪnd] [frɒm; frəm] [saɪt] !

where	it	speedily	drained	from	sight	!
在哪里	它	迅速地	排水	从	视线	!

水很快就消失在视线之外了！

" [doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['drɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [rɒt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Don't	catch	me	drinking	such	rot	,	"	he	muttered	to	himself	.
"	不	抓住	我	喝	这样的	腐烂	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“别让我喝这种垃圾酒，”他喃喃自语道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['lɪkə(r)] ['enɪ] [deɪ] ,

"	I'd	rather	have	some	good	liquor	any	day	,
"	ID	相当	有	一些	好的	酒	任何	天	,

我宁愿每天都喝点好酒，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] .

"	and	he	took	a	long	pull	from	a	black	bottle	he	had	in	his	valise	.
"	和	他	采取	一个	长的	拉	从	一个	黑色的	瓶子	他	有	在	他的	手提箱	.

“然后他从手提箱里拿出一个黑色瓶子，猛灌了一口。”

[ə'baʊt] [nuːn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [tuː] [men] [ə'lait] .

About	noon	a	carriage	drove	up	to	the	hotel	and	two	men	alighted	.
关于	中午	一个	运输	驾驶	向上	到	这	酒店	和	二	男人	下车	.

中午时分，一辆马车驶到旅馆门口，两名男子下了车。

[wʌn] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .

One	led	the	way	into	the	hotel	and	asked	to	see	the	register	.
一	引领	这	方式	进入	这	酒店	和	问	到	看	这	登记	.

其中一人带头走进酒店，并要求查看收银机。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd] [bɔːl] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] .

"	I'd	like	to	see	Mr	.	David	Ball	,	"	said	he	to	the	clerk	.
"	ID	喜欢	到	看	先生	.	大卫	球	,	"	说	他	到	这	职员	.

“我想见大卫·鲍尔先生，”他对办事员说。

" ['mɪstə(r)] . [bɔːl] [ɪz] [sɪk] . "

"	Mr	.	Ball	is	sick	.	"
"	先生	.	球	是	生病的	.	"

“鲍尔先生病了。”

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

"	So	I	have	heard	and	that	is	why	I	wish	to	see	him	.	"
"	所以	我	有	听到	和	那	是	为什么	我	希望	到	看	他	.	"

“我听说了，所以我才想见他。”

" [aɪl] [send] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] . "

"	I'll	send	up	your	card	.	"
"	患病的	发送	向上	你的	卡片	.	"

“我会把你的卡片寄上去。”

" [aɪ][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːd] .

"	I	don't	happen	to	have	a	card	.
"	我	不	发生	到	有	一个	卡片	.

我碰巧没有卡。

[tel] [hɪm]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɪz][hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪə] , [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

Tell	him	Mr	.	Anderson	is	here	,	from	Philadelphia	,	with	a	friend	of	his	.
告诉	他	先生	.	安德森	是	这里	,	从	费城	,	和	一个	朋友	的	他的	.

告诉他安德森先生从费城来，和他的一个朋友一起来的。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mænz] [ruːm] ,

"	The	message	was	sent	to	the	sick	man's	room	,
"	这	信息	曾是	发送	到	这	生病的	男人的	房间	,

“信息被发送到了病人的房间。”

[ænd; ənd] [wɜːd] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	word	came	down	that	he	would	see	the	visitors	in	a	few	minutes	.
和	单词	来了	向下	那	他	会	看	这	访客	在	一个	很少	分钟	.

消息传来，他几分钟后就能见到来访者。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [sɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [tɔːk] ['bɪznəs] ['veri] [lɒŋ] ,

"	He	says	he	is	pretty	sick	and	he	can't	talk	business	very	long	,
"	他	说道	他	是	漂亮的	生病的	和	他	不能	讲话	商业	非常	长的	,

他说他病得很重，不能长时间谈生意。

" [sed] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .

"	said	the	bell	boy	.
"	说	这	钟	男生	.

“门童说道。”

" [wiː; wi] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] ['ændəsn] .

"	We	won't	bother	him	very	much	,	"	answered	the	man	who	had	given	his	name	as	Anderson	.
"	我们	惯于	打扰	他	非常	很多	,	"	回答	这	男人	WHO	有	给定	他的	姓名	作为	安德森	.

“我们不会过多打扰他，”自称安德森的男子回答道。

[dʒəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊz] [baɪ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] ['ændəsn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [keə(r)] .

Joe	happened	to	be	close	by	during	this	conversation	and	he	looked	the	man	called	Anderson	over	with	care	.
乔	发生	到	是	关闭	经过	期间	这	对话	和	他	看起来	这	男人	称为	安德森	超过	和	关心	.

乔正好在附近，他仔细地打量着叫安德森过来的那个人。

" [aɪv] [siːn] [ðæt] [mæn] , [tuː] !

"	I've	seen	that	man	,	too	!
"	我已经	已见	那	男人	,	也	!

“我也见过那个人！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	declared	to	himself	.
"	他	声明	到	他自己	.

他对自己说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] ?

"	But	where	?
"	但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[aɪ] [dɪ'kleə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] !

I	declare	he	is	as	much	of	a	mystery	as	the	sick	one	!
我	宣布	他	是	作为	很多	的	一个	神秘	作为	这	生病的	一	!

我认为他跟那个病人一样神秘莫测!

" ['aʊə(r)] ['hɪəroʊz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ,

"	Our	hero's	curiosity	was	now	aroused	to	the	highest	pitch	,
"	我们的	英雄们	好奇心	曾是	现在	被唤醒	到	这	最高	沥青	,

“我们主人公的好奇心此刻被激发到了极致。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['deɪvɪd] [bɔːlz] [ruːm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['dɔːweɪ] .

and	when	the	two	men	walked	up	to	David	Ball's	room	he	followed	to	the	very	doorway	.
和	什么时候	这	二	男人	步行	向上	到	大卫	球的	房间	他	随后	到	这	非常	门口	.

当这两个人走到大卫·鲍尔的房间门口时，他跟了上去。

" [kʌm] [ɪn] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] ['fɒləʊd] .

"	Come	in	,	"	came	from	the	room	,	and	a	deep	groan	followed	.
"	来	在	,	"	来了	从	这	房间	,	和	一个	深的	呻吟	随后	.

“进来，”房间里传来一声声音，随后是一声低沉的呻吟。

[ɒn] [ðə; ði] [bed] [leɪ] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə] ,

On	the	bed	lay	the	man	from	Montana	,
在	这	床	躺	这	男人	从	蒙大拿	,

床上躺着的是一位来自蒙大拿州的男人，

[ræpt] [ɪn] ['sevrəl] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

wrapped	in	several	blankets	and	with	a	look	of	anguish	on	his	features	.
包装	在	一些	毯子	和	和	一个	看	的	痛苦	在	他的	特征	.

他裹着好几条毯子，脸上带着痛苦的表情。

" ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] , [eɪ] ? " [sed] ['ændəsn] , [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] [ɪn] .

"	Feeling	pretty	bad	,	eh	?	"	said	Anderson	,	as	he	stalked	in	.
"	感觉	漂亮的	坏的	,	嗯	?	"	说	安德森	,	作为	他	跟踪	在	.

“感觉不太好啊？”安德森一边说着，一边大步走了进来。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['daʊnraɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	am	downright	sorry	for	you	.	"
"	我	是	彻头彻尾	对不起	为了	你	.	"

“我真为你感到难过。”

" [aɪm][ə'freɪd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , " [grəʊn] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed] .

"	I'm	afraid	I	am	going	to	die	,	"	groaned	the	man	in	bed	.
"	我是	害怕的	我	是	去	到	死	,	"	呻吟	这	男人	在	床	.

“恐怕我要死了，”躺在床上的男人呻吟道。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

"	The	doctor	says	I	am	in	bad	shape	.
"	这	医生	说道	我	是	在	坏的	形状	.

医生说我的情况很糟糕。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [els] . "

He	wants	me	to	take	a	trip	to	Europe	,	or	somewhere	else	.	"
他	想要	我	到	拿	一个	旅行	到	欧洲	,	或者	某处	别的	.	"

他想让我去欧洲旅行，或者去其他地方。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] , " [went] [ɒn] ['ændəsn] .

"	This	is	Mr	.	Maurice	Vane	,	"	went	on	Anderson	.
"	这	是	先生	.	莫里斯	叶片	,	"	去	在	安德森	.

“这位是莫里斯·范恩先生，”安德森继续说道。

" [wiː; wi][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] , ['mɪstə(r)] . [bɔːl] . "

"	We	won't	trouble	you	any	more	than	is	necessary	,	Mr	.	Ball	.	"
"	我们	惯于	麻烦	你	任何	更多的	比	是	必要的	,	先生	.	球	.	"

“我们不会再给您添任何不必要的麻烦，鲍尔先生。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	I	am	sorry	to	disturb	you	,	"	said	Maurice	Vane	.
"	我	是	对不起	到	打扰	你	,	"	说	莫里斯	叶片	.

“很抱歉打扰您，”莫里斯·范恩说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] .

He	was	a	kindly	looking	gentleman	.
他	曾是	一个	亲切地	寻找	绅士	.

他是一位看起来很和善的绅士。

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][dɪ'fɜː(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] . "

"	Perhaps	we	had	better	defer	this	business	until	some	other	time	.	"
"	也许	我们	有	更好的	推迟	这	商业	直到	一些	其他	时间	.	"

“或许我们最好把这件事推迟到以后再做。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [wʌn] [taɪm] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] , " [keɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [grəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði][bed] .

"	Oh	,	no	,	one	time	is	as	bad	as	another	,	"	came	with	another	groan	from	the	bed	.
"	哦	,	不	,	一	时间	是	作为	坏的	作为	其他	,	"	来了	和	其他	呻吟	从	这	床	.

“哦，不，一次和另一次一样糟糕，”从床上又传来一声呻吟。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [əd'mɪt] [aɪ] [niːd] ['mʌni] ['bædli] .
" **Besides** , **I** **admit** **I** **need** **money** **badly** .
" 除了 , 我 承认 我 需要 钱 糟糕 .

“此外，我承认我非常需要钱。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - - " .
If **it** **wasn't** **for** **that** **-** **-** **"** **.**
如果 它 不是 为了 那 - - " .

如果不是因为那件事——”。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [bed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɒf] .
The **man** **in** **bed** **began** **to** **cough** **.**
这 男人 在 床 开始 到 咳嗽 .

床上的男人开始咳嗽。

" [seɪ] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
" **Say** **,** **shut** **the** **door** **,** **"** **he** **went** **on** **,** **to** **the** **first** **man** **who** **had** **come** **in** **.**
" 说 , 关闭 这 门 , " 他 去 在 , 到 这 第一的 男人 WHO 有 来 在 .

“说，把门关上，”他接着对第一个进来的人说道。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [dʒəʊ] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **door** **was** **closed** **,** **and** **for** **the** **time** **being** **Joe** **heard** **no** **more** **of** **the**
这 门 曾是 关闭 , 和 为了 这 时间 存在 乔 听到 不 更多的 的 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation **.**
对话 .

门关上了，乔暂时没再听到他们的对话。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [pə'plekst] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n]
It **must** **be** **admitted** **that** **our** **hero** **was** **perplexed** **,** **and** **with** **good** **reason**
它 必须 是 承认 那 我们的 英雄 曾是 困惑 , 和 和 好的 原因
.
:
.

必须承认，我们的主人公感到困惑，而且这种困惑不无道理。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [bed] [wɒz; wəz] ['ʃæmɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [sɪk]
He **felt** **certain** **that** **the** **man** **in** **bed** **was** **shamming** **,** **that** **he** **was** **hardly** **sick**
他 毛毡 肯定 那 这 男人 在 床 曾是 羞辱 , 那 他 曾是 几乎 生病的
[æt; ət] [ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

他确信床上躺着的那个人是在装病，他根本就没病。

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [geɪm] ?
If **so** **,** **what** **was** **his** **game** **?**
如果 所以 , 什么 曾是 他的 游戏 ?

如果真是这样，他玩的是什么游戏?

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" **Something** **is** **surely** **wrong** **somewhere** **,** **"** **he** **reasoned** **.**
" 某物 是 一定 错误的 某处 , " 他 有理智的 .

“肯定哪里出了问题，”他推断道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **wish** **I** **could** **get** **to** **the** **bottom** **of** **it** **.**
" 我 希望 我 可以 得到 到 这 底部 的 它 .

“我真希望能够弄清真相。”

" [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['deɪvɪd][bɔːl][wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][hiː; hi]
" The room next to the one occupied by David Ball was empty and he
" 这 房间 下一个 到 这 一 占领 经过 大卫 球 曾是 空的 和 他
[slɪpt] ['ɪntuː] [ðɪs] .
slipped into this .
滑倒了 进入 这 .

“大卫·鲍尔住的房间隔壁是空的，他就溜进了这间房。”

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['klɒzɪt] ,
The room contained a closet , and on the other side was another closet ,
这 房间 包含 一个 壁橱 , 和 在 这 其他 边 曾是 其他 壁橱 ,

房间里有一个壁橱，壁橱的另一边还有一个壁橱。

['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] .
opening into the room the men were in .
开幕 进入 这 房间 这 男人 是 在 .

打开门，可以看到男人们所在的房间。

[ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [bɔːdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɔː(r)] [stʊd] [waɪd]
The partition between was of boards , and as the other door stood wide
这 分割 之间 曾是 的 板 , 和 作为 这 其他 门 站立 宽的
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

中间的隔断是用木板做的，而另一扇门则大开着。

[dʒəʊ] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːdz] , [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['feəli] [wel] .
Joe , by placing his head to the boards , could hear fairly well .
乔 , 经过 放置 他的 头 到 这 板 , 可以 听到 相当 出色地 .

乔把头贴在木板上，就能听得相当清楚。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [stɒk] ?
" You have the stock ?
" 你 有 这 库存 ?

你有这批股票吗?

" [hiː; hi] [hɜːd] ['mɒrɪs] [veɪn] [ɑːsk] .
" he heard Maurice Vane ask .
" 他 听到 莫里斯 叶片 问 .

他听到莫里斯·范恩问道。

" [jes] , [ɪn][maɪ] [və'liːz] .
" Yes , in my valise .
" 是的 , 在 我的 手提箱 .

“是的，在我的行李箱里。”

[hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed] .
Hand me the bag and I'll show you , " answered the man in bed .
手 我 这 包 和 患病的 展示 你 , " 回答 这 男人 在 床 .

“把包给我，我给你看，”床上的男人回答道。

" [əʊ] , [haʊ] [wiːk] [aɪ] [fiːl] !
" Oh , how weak I feel !
" 哦 , 如何 虚弱的 我 感觉 !

“哦，我感觉好虚弱啊！”

" [hiː; hi] [saɪd] .
" he sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

There	was	a	silence	and	then	the	rustling	of	papers	.
那里	曾是	一个	沉默	和	然后	这	沙沙声	的	文件	.

一阵沉默之后，传来纸张翻动的沙沙声。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɒtəm] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ? " [went] [ɒn] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	And	what	is	your	bottom	price	for	these	?	"	went	on	Maurice	Vane	.
"	和	什么	是	你的	底部	价格	为了	这些	?	"	去	在	莫里斯	叶片	.

“那么，这些东西的最低价格是多少？”莫里斯·范恩继续问道。

" ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	Thirty	thousand	dollars	.	"
"	三十	千	美元	.	"

“三万美元。”

" [ai][təʊld]['mɪstə(r)] . [veɪn] [juː; jʊ] [mait] ['pɒsəbli] [teɪk] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , " [keɪm] [frɒm; frəm]

"	I	told	Mr	.	Vane	you	might	possibly	take	twenty	-	five	thousand	,	"	came	from
"	我	讲述	先生	.	叶片	你	可能	可能	拿	二十	-	五	千	,	"	来了	从

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['ændəsn] .

the	man	called	Anderson	.
这	男人	称为	安德森	.

“我告诉范恩先生，你或许可以拿走两万五千块，”一个名叫安德森的人说道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [feɪs] ['vælјuː] - - ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed]

"	They	ought	to	be	worth	face	value	-	-	fifty	thousand	dollars	,	"	said	the	man	in	bed
"	他们	应该	到	是	值得	脸	价值	-	-	五十	千	美元	,	"	说	这	男人	在	床

.

.
.

“它们应该值面值——五万美元，”躺在床上的男人说。

[ə; eɪ] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

A	talk	in	a	lower	tone	followed	,	and	then	more	rustling	of	papers	.
一个	讲话	在	一个	降低	语气	随后	,	和	然后	更多的	沙沙声	的	文件	.

随后是一阵低声的交谈，接着又是纸张翻动的沙沙声。

" [ai] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kæʃ] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd]

"	I	will	call	to	-	morrow	with	the	cash	,	"	said	Maurice	Vane	,	as	he	prepared
"	我	将要	称呼	到	-	明天	和	这	现金	,	"	说	莫里斯	叶片	,	作为	他	准备

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

“我明天会带着现金过来，”莫里斯·范恩一边准备离开一边说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [ʃer] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

"	In	the	meantime	,	you	promise	to	keep	these	shares	for	me	?	"
"	在	这	与此同时	,	你	承诺	到	保持	这些	分享	为了	我	?	"

“在此期间，你答应帮我保管这些股份吗？”

" [aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [nuːn] .

"	I'll	keep	them	until	noon	.
"	患病的	保持	他们	直到	中午	.

“我会把它们留到中午。”

[aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed] .

I've	got	another	offer	,	"	said	the	man	in	bed	.
我已经	得到	其他	提供	,	"	说	这	男人	在	床	.

“我又收到一份报价，”躺在床上的男人说道。

" [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['ændəsn] .

"	We'll	be	back	,	"	put	in	the	man	called	Anderson	.
"	出色地	是	后退	,	"	放	在	这	男人	称为	安德森	.

“我们会回来的，”一个名叫安德森的男人说道。

" [səʊ][doʊnt][juː; jʊ] [sel] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] .

"	So	don't	you	sell	to	anybody	else	.
"	所以	不	你	卖	到	任何人	别的	.

所以，不要卖给其他人。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [left] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

"	Then	the	two	visitors	left	and	went	downstairs	.
"	然后	这	二	访客	左边	和	去	楼下	.

然后，两位访客离开并下楼了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n]

Five	minutes	later	they	were	driving	away	in	the	direction	of	the	railroad	station
五	分钟	之后	他们	是	驾驶	离开	在	这	方向	的	这	铁路	车站

.

:

.

五分钟后，他们开车朝火车站方向驶去。

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	This	certainly	beats	anything	I	ever	met	before	,	"	said	Joe	,
"	这	当然	节拍	任何事物	我	曾经	遇见	前	,	"	说	乔	,

“这绝对比我以前见过的任何东西都好，”乔说道。

[tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][gəʊ] .

to	himself	as	he	watched	them	go	.
到	他自己	作为	他	观看	他们	去	.

他看着他们离开，喃喃自语。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ɔːl][ai][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [ðæt] [aɪv] [met] [ðæt] ['ændəsn] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	I'll	wager	all	I	am	worth	that	I've	met	that	Anderson	before	,
"	患病的	赌注	全部	我	是	值得	那	我已经	遇见	那	安德森	前	,

我敢用我全部的身家打赌，我以前肯定见过那个安德森。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] .

and	that	he	is	a	bad	man	.
和	那	他	是	一个	坏的	男人	.

他是个坏人。

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

I	do	wish	I	could	get	at	the	bottom	of	what	is	going	on	.
我	做	希望	我	可以	得到	在	这	底部	的	什么	是	去	在	.

我真希望能够弄清楚到底发生了什么。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	In	the	evening	he	had	occasion	to	go	upstairs	in	the	hotel	once	more	.
"	在	这	晚上	他	有	场合	到	去	楼上	在	这	酒店	一次	更多的	.

“晚上，他又一次有机会上到酒店楼上去。”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd][bɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,

To	his	surprise	he	saw	Mr	.	David	Ball	sitting	in	a	rocking	-	chair	,
到	他的	惊喜	他	锯	先生	.	大卫	球	坐着	在	一个	摇滚	-	椅子	,

令他惊讶的是，他看到大卫·鲍尔先生正坐在摇椅上。

['kɑːmli] ['smәʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

calmly	smoking	a	cigar	and	reading	a	paper	.
平静地	吸烟	一个	雪茄	和	阅读	一个	纸	.

他平静地抽着雪茄，读着报纸。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	He	isn't	as	sick	as	he	was	this	morning	,	"	he	mused	.
"	他	不是	作为	生病的	作为	他	曾是	这	早晨	,	"	他	沉思	.

“他不像今天早上那么难受了，”他沉思道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] .

"	In	fact	,	I	don't	think	he	is	sick	at	all	.
"	在	事实	,	我	不	思考	他	是	生病的	在	全部	.

“事实上，我认为他根本没生病。”

" [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['strendʒər] [keɪm] [bæk]

"	He	wished	to	be	on	hand	the	following	morning	,	when	the	strangers	came	back
"	他	希望	到	是	在	手	这	下列的	早晨	,	什么时候	这	陌生人	来了	后退

,

,

,

“他希望第二天早上陌生人回来时，他能在场。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['erənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .

but	an	errand	took	him	up	the	lake	.
但	一个	差事	采取	他	向上	这	湖	.

但他因公事去了湖边。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

He	had	to	stop	at	several	places	,
他	有	到	停止	在	一些	地方	,

他不得不中途停了好几个地方，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	did	not	start	on	the	return	until	four	in	the	afternoon	.
和	做过	不是	开始	在	这	返回	直到	四	在	这	下午	.

直到下午四点才开始返程。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [dʒəʊ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

On	his	way	back	Joe	went	ashore	close	to	where	the	old	lodge	was	located	,
在	他的	方式	后退	乔	去	岸上	关闭	到	在哪里	这	老的	小屋	曾是	位于	,

乔在返回途中，在靠近旧旅馆的地方上了岸。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] ,

and	something	,	he	could	not	tell	what	,
和	某物	,	他	可以	不是	告诉	什么	,

还有一些东西，但他也说不出来是什么。

[meɪd] [hɪm] [rʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)]

made	him	run	over	and	take	a	look	at	the	spot	that	had	proved	a	shelter
制成	他	跑步	超过	和	拿	一个	看	在	这	点	那	有	已证实	一个	庇护所

[fɔː(r); fə(r)] [ned] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hevi] [stɔːm] .

for	Ned	and	himself	during	the	heavy	storm	.
为了	内德	和	他自己	期间	这	重的	风暴	.

这让他跑过去查看那个在暴风雨中为他和内德提供庇护的地方。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [sɪns] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [deɪ] !

How	many	things	had	occurred	since	that	fatal	day	!
如何	许多	事物	有	发生	自从	那	致命的	天	!

自那场悲剧发生以来，发生了多少事啊！

[æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men]

As	our	hero	looked	into	one	of	the	rooms	he	remembered	the	strange	men
作为	我们的	英雄	看起来	进入	一	的	这	房间	他	记得	这	奇怪的	男人

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] - - [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ] [stɒks] .

he	had	seen	there	-	-	the	fellows	who	had	talked	about	mining	stocks	.
他	有	已见	那里	-	-	这	伙伴们	WHO	有	谈话	关于	矿业	股票	.

我们的主人公向其中一个房间望去，想起了他在那里看到的那些奇怪的人——那些谈论矿业股票的人。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [aʊt][ɒv; əv]
Then , of a sudden , a revelation came to him , like a thunderbolt out of
然后 , 的 一个 突然 , 一个 启示 来了 到 他 , 喜欢 一个 霹雳 出去 的
[ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .
a clear sky .
一个 清除 天空 .

然后，突然间，他灵光一闪，如同晴空万里中的一道闪电。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !
" I've got it !
" 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

我明白了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd][bɔːl][ɪz] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [mə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['ændəsn] [ɪz][ðə; ði]
" Mr . David Ball is that fellow who called himself Malone , and Anderson is the
" 先生 . 大卫 球 是 那 同伴 WHO 称为 他自己 马龙 , 和 安德森 是 这
[mæn] [nemd] ['keɪvən] !
man named Caven !
男人 命名 卡文 !

“大卫·鲍尔先生就是那个自称马龙的人，而安德森就是那个名叫卡文的人！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ɪmp'ɒstəz] !
They are both imposters !
他们 是 两个都 冒名顶替者 !

他们都是冒名顶替者！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[ə; eɪ] ['fruːtləs] [tʃeɪs] .
A FRUITLESS CHASE .
一个 徒劳无功 追赶 .

徒劳的追逐。

[ðə; ði][mɔː(r)][dʒəʊ] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]
The more Joe thought over the matter the more he became convinced that he
这 更多的 乔 想法 超过 这 事情 这 更多的 他 成为 确信 那 他
[wɒz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

乔越想越觉得他是对的。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːm]
He remembered a good deal of the talk he had overheard during the storm
他 记得 一个 好的 交易 的 这 讲话 他 有 无意中听到 期间 这 风暴
,
,
,

他还记得暴风雨期间无意中听到的大部分谈话内容。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
although **such** **talk** **had** **,** **for** **the** **time** **being** **,**
虽然 这样的 讲话 有 , 为了 这 时间 存在 ,

尽管这种说法目前看来是成立的，

[biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði]['trædʒɪk] [deθ] [ɒv; əv][əʊld]['haɪərəm] ['bɔdli] .
been **driven** **from** **his** **mind** **by** **the** **tragic** **death** **of** **old** **Hiram** **Bodley** **.**
到过 驱动 从 他的 头脑 经过 这 悲惨 死亡 的 老的 希拉姆 博德利 .

老海勒姆·博德利的悲惨去世让他无暇顾及其他。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['mɒrɪs] [veɪn] [hæv; həv][tuː; tə]
" If they are working some game what can this Maurice Vane have to
" 如果 他们 是 在职的 一些 游戏 什么 能 这 莫里斯 叶片 有 到
[duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
do with it ?
做 和 它 ?

“如果他们真的在策划什么阴谋，那莫里斯·范恩又跟这有什么关系呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] [wʌns] ,
He thought it best to get back to the hotel at once ,
他 想法 它 最好的 到 得到 后退 到 这 酒店 在 一次 ,

他认为最好立刻返回酒店。

[ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] .
and tell Mr . Mallison of his suspicions .
和 告诉 先生 . 马利森 的 他的 怀疑 .

并将他的怀疑告诉马利森先生。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
But , as luck would have it ,
但 , 作为 运气 会 有 它 ,

但幸运的是，

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rəʊ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'gen] [wen] [æn; ən] ['ɔːlɒk] [brəʊk] ,
scarcely had he started to row his boat again when an oarlock broke ,
几乎 有 他 开始 到 排 他的 船 再次 什么时候 一个 桨架 打破 ,

他刚开始重新划船，桨架就断了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ðə; ði][best] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
and so it took him the best part of an hour to make the trip .
和 所以 它 采取 他 这 最好的 部分 的 一个 小时 到 制作 这 旅行 .

因此，他花了将近一个小时才完成这段旅程。

" [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] ?
" Where is Mr . Mallison ?
" 在哪里 是 先生 . 马利森 ?

马利森先生在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
" he asked of the clerk of the hotel .
" 他 问 的 这 职员 的 这 酒店 .

他问酒店前台。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ai] [bɪ'liːv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Out in the stable , I believe , " was the answer .
" 出去 在 这 稳定的 , 我 相信 , " 曾是 这 回答 .

“我想应该是在马厩里吧。”回答是。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ,
Without **waiting** **,**
没有 等待 ,

无需等待，

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] [ɪn'spektɪŋ]
our **hero** **ran** **down** **to** **the** **stable** **and** **found** **the** **hotel** **proprietor** **inspecting**
我们的 英雄 跑 向下 到 这 稳定的 和 成立 这 酒店 业主 检查
[sʌm; səm] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ʌn'ləʊdɪd] .
some **hay** **that** **had** **just** **been** **unloaded** **.**
一些 干草 那 有 只是 到过 卸载 .

我们的主人公跑到马厩，发现旅店老板正在检查刚卸下来的一些干草。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'd** **like** **to** **speak** **to** **you** **a** **moment** **,** **Mr** **.** **Mallison** **,** **"** **he** **said** **.**
" ID 喜欢 到 说话 到 你 一个 片刻 , 先生 . 马利森 , " 他 说 .

“马利森先生，我想和您谈谈。”他说。

" [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
" **It's** **important** **,** **"** **and** **he** **motioned** **for** **the** **man** **to** **follow** **him** **.**
" 它是 重要的 , " 和 他 示意 为了 这 男人 到 跟随 他 .

“这很重要，”他示意那人跟他走。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ? "
" **What** **is** **it** **,** **Joe** **?** **"**
" 什么 是 它 , 乔 ? "

“什么事，乔？”

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðəʊz] [men] [huː] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
" **It's** **about** **those** **men** **who** **called** **to** **see** **that** **sick** **man** **,** **and** **about** **the** **sick** **man** **,**
" 它是 关于 那些 男人 WHO 称为 到 看 那 生病的 男人 , 和 关于 这 生病的 男人 ,
[tuː] . "
too **.** **"**
也 . "

“这不仅关乎那些打电话来看望病人的男人们，也关乎病人本人。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] - - [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɒn] . "
" **He** **has** **gone** **-** **-** **all** **of** **them** **have** **gone** **.** **"**
" 他 有 已消失 - - 全部 的 他们 有 已消失 . "

“他走了——他们都走了。”

" [wɒt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **What** **!** **"** **ejaculated** **our** **hero** **.**
" 什么 ! " 射精 我们的 英雄 .

“什么！”我们的英雄惊呼道。

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [tuː] ? "
" **The** **sick** **man** **,** **too** **?** **"**
" 这 生病的 男人 , 也 ? "

“那个病人也一样吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

“确切地。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
But **he** **didn't** **go** **with** **the** **others** **.**
但 他 没有 去 和 这 其他的 .

但他没有和其他人一起去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed] , [bʌt; bət] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left][hiː; hi][ə'rəʊz] ,

While	**they**	**were**	**here**	**he**	**was**	**in**	**bed**	**,**	**but**	**right**	**after**	**they**	**left**	**he**	**arose**	**,**
尽管	他们	是	这里	他	曾是	在	床	,	但	正确的	后	他们	左边	他	出现	,

他们来的时候他一直躺在床上，但他们一走他就起床了。

[drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] . "

dressed	**himself**	**,**	**and**	**drove**	**away**	**.**	**"**
穿着	他自己	,	和	驾驶	离开	.	"

他穿好衣服，开车离开了。

" [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] ? "

"	**Where**	**did**	**he**	**go**	**to**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	他	去	到	?	"

他去了哪里?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**.**	**"**
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [men] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**became**	**of**	**the**	**other**	**two**	**men**	**?**	**"**
"	做	你	知道	什么	成为	的	这	其他	二	男人	?	"

“你知道另外两个人后来怎么样了吗？”

" [aɪ][duː; də][nɒt] .

"	**I**	**do**	**not**	**.**
"	我	做	不是	.

我没有。

[bʌt; bət] [wʌts] [ʌp] ?

But	**what's**	**up**	**?**
但	是什么	向上	?

到底发生了什么事?

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'sɜːn]

Is	**there**	**anything**	**wrong**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**,**	**with**	**a**	**look**	**of**	**concern**
是	那里	任何事物	错误的	?	"	被质问	这	酒店	业主	,	和	一个	看	的	忧虑

[ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

on	**his**	**face**	**.**
在	他的	脸	.

“出什么事了吗？”酒店老板一脸担忧地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeə(r)][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	**I**	**am**	**afraid**	**there**	**is**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**,**	**and**	**told**	**his**	**tale**	**from**	**beginning**
"	我	是	害怕的	那里	是	,	"	回答	乔	,	和	讲述	他的	故事	从	开始

[tuː; tə][end] .

to	**end**	**.**
到	结尾	.

“恐怕有，”乔回答道，并从头到尾讲述了他的遭遇。

" [ðæts] [æn; ən] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːn] , [dʒəʊ] .

"	**That's**	**an**	**odd**	**sort**	**of**	**a**	**yarn**	**,**	**Joe**	**.**
"	那就是	一个	奇怪的	种类	的	一个	纱	,	乔	.

“乔，这故事真够奇特的。”

[ɪts] [kwɪə(r)][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ][men] [bɪ'fɔː(r)] .

It's	**queer**	**you**	**didn't**	**recognize**	**the**	**men**	**before**	**.**
它是	酷儿	你	没有	认出	这	男人	前	.

真奇怪，你之前竟然没认出他们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][ai][kænt] [help] [ðæt] .

"	It	is	queer	,	sir	,	but	I	can't	help	that	.
"	它	是	酷儿	,	先生	,	但	我	不能	帮助	那	.

“先生，这很奇怪，但我无能为力。”

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ai] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɒdʒ] . "

It	flashed	over	me	just	as	I	looked	into	the	window	of	the	old	lodge	.	"
它	闪光灯	超过	我	只是	作为	我	看起来	进入	这	窗户	的	这	老的	小屋	.	"

正当我望向老旅馆的窗户时，它突然在我眼前闪过。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mis'teik] ? "

"	You	haven't	made	any	mistake	?	"
"	你	还没有	制成	任何	错误	?	"

你没犯任何错误吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" ['ændruː] ['mælɪsən] [mjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Andrew	Mallison	mused	for	a	moment	.
"	安德鲁	马利森	沉思	为了	一个	片刻	.

安德鲁·马利森沉思片刻。

" [ai][dəʊnt] ['riːəli] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪŋ][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	I	don't	really	see	what	I	can	do	in	the	matter	.
"	我	不	真的	看	什么	我	能	做	在	这	事情	.

“我真不知道在这件事上我能做些什么。”

[wiː; wi][kænt] [pruːv] [ðæt] [ðəʊz] [men][ɑː(r); ə(r)]['rɔŋ'duːə, 'rɔːŋ-] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "

We	can't	prove	that	those	men	are	wrongdoers	,	can	we	?	"
我们	不能	证明	那	那些	男人	是	作恶者	,	能	我们	?	"

我们无法证明那些人是作恶者，对吗?

" [nɒt] [ən'les] [ðeɪ] [traɪd] [sʌm; səm] [geɪm] [ɒn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] . "

"	Not	unless	they	tried	some	game	on	this	Mr	.	Maurice	Vane	.	"
"	不是	除非	他们	尝试	一些	游戏	在	这	先生	.	莫里斯	叶片	.	"

“除非他们对莫里斯·范先生耍了什么花招。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][səʊld][hɪm][sʌm; səm] ['wɜːθləs] ['maɪnɪŋ] [ʃer] .

"	They	may	have	sold	him	some	worthless	mining	shares	.
"	他们	可能	有	卖	他	一些	毫无价值	矿业	分享	.

他们可能卖给了他一些毫无价值的矿业股票。

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪz]['rɑːðə(r)][əʊld] . "

That	sort	of	a	trick	is	rather	old	.	"
那	种类	的	一个	诡计	是	相当	老的	.	"

这种伎俩已经很老套了。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['deɪvɪd][bɔːl] , [ɔː(r)] [mə'ləʊn] ,

"	I	think	we	ought	to	make	a	search	for	this	David	Ball	,	or	Malone	,
"	我	思考	我们	应该	到	制作	一个	搜索	为了	这	大卫	球	,	或者	马龙	,

我认为我们应该搜寻一下这个叫大卫·鲍尔或者马龙的人，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . "

or	whatever	his	name	is	.	"
或者	任何	他的	姓名	是	.	"

或者不管他叫什么名字。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

"	I'm	willing	to	do	that	.
"	我是	愿意的	到	做	那	.

我愿意这样做。

" ['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sɪk] [mæn]

"	After	questioning	half	a	dozen	people	they	learned	that	the	pretended	sick	man
"	后	提问	一半	一个	打	人们	他们	学习	那	这	假装	生病的	男人

[hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['hoʊpˌdeɪl] .

had	driven	off	in	the	direction	of	a	village	called	Hopedale	.
有	驱动	离开	在	这	方向	的	一个	村庄	称为	霍普代尔	.

“询问了六个人之后，他们得知那个假装生病的人开车朝一个名叫霍普代尔的村庄方向逃走了。

" [wɒt] [meɪd] [hɪm][gəʊ][ðeə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] .

"	What	made	him	go	there	,	do	you	think	?	"	questioned	Joe	.
"	什么	制成	他	去	那里	,	做	你	思考	?	"	被质问	乔	.

“你觉得是什么让他去那里的？”乔问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪn] .

"	I	don't	know	,	excepting	that	he	thought	of	getting	a	train	on	the	other	line	.
"	我	不	知道	,	除外	那	他	想法	的	获得	一个	火车	在	这	其他	线	.

我不知道，只知道他考虑过搭乘另一条线路的火车。

" [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] ,

"	A	horse	and	buggy	were	procured	,
"	一个	马	和	有缺陷的	是	采购	,

“我们弄来了一辆马车。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [drəʊv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['hoʊpˌdeɪl] .

and	in	this	Mr	.	Mallison	and	our	hero	drove	over	to	Hopedale	.
和	在	这	先生	.	马利森	和	我们的	英雄	驾驶	超过	到	霍普代尔	.

于是，马利森先生和我们的主人公开车前往霍普代尔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]

They	were	still	on	the	outskirts	of	the	village	when	they	heard	a	locomotive
他们	是	仍然	在	这	郊区	的	这	村庄	什么时候	他们	听到	一个	机车

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

他们还在村子边缘的时候，听到了火车汽笛声。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] [naʊ] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	There's	the	afternoon	train	now	!	"	cried	Joe	.
"	有	这	下午	火车	现在	!	"	哭	乔	.

“下午的火车来了！”乔喊道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] .

"	Perhaps	it's	the	one	he	wants	to	catch	.
"	也许	它是	这	一	他	想要	到	抓住	.

“或许这就是他想抓住的那只。”

" [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌgi] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['plætfɔːm]

"	The	horse	was	touched	up	and	the	buggy	drove	up	to	the	railroad	platform
"	这	马	曾是	感动	向上	和	这	有缺陷的	驾驶	向上	到	这	铁路	平台

[æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

at	breakneck	speed	.
在	断颈	速度	.

“马匹被修饰过后，马车以惊人的速度驶向火车站台。”

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]

But	**the**	**train**	**was**	**gone**	**and**	**all**	**they**	**could**	**see**	**of**	**it**	**was**	**the**	**last**
但	这	火车	曾是	已消失	和	全部	他们	可以	看	的	它	曾是	这	最后的

[kɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [bendz] .

car	**as**	**it**	**swung**	**around**	**one**	**of**	**the**	**mountain**	**bends**	**.**
车	作为	它	摇摆	大约	一	的	这	山	弯曲	.

但火车已经不见了，他们只能看到最后一节车厢绕过山路弯道的身影。

" [tuː] [leɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmælɪsən] ! " [sæŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈmɑːstə(r)] .

"	**Too**	**late**	**,**	**Mr**	**.**	**Mallison**	**!**	**"**	**sang**	**out**	**the**	**station**	**master**	**.**
"	也	晚的	,	先生	.	马利森	!	"	唱	出去	这	车站	掌握	.

“太迟了，马利森先生！”车站站长喊道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [jiː; jɪ][wɒz; wəz]['kʌmɪn] - [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][held][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ə; eɪ][bɪt] . "

"	**If**	**I**	**had**	**known**	**ye**	**was**	**comin**	**'**	**I**	**might**	**have**	**held**	**her**	**up**	**a**	**bit**	**.**	**"**
"	如果	我	有	已知	是的	曾是	即将到来	-	我	可能	有	握住	她	向上	一个	少量	.	"

“如果我知道你要来，我可能会稍微耽搁一下她的时间。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [treɪn] , ['dʒæksən] .

"	**I**	**didn't**	**want**	**the**	**train**	**,**	**Jackson**	**.**
"	我	没有	想	这	火车	,	杰克逊	.

“我不想坐火车，杰克逊。”

[huː] [gɒt][ɒn] [bɔːd] ? "

Who	**got**	**on**	**board**	**?**	**"**
WHO	得到	在	木板	?	"

谁上了船?

" [tuː] ['leɪdɪz] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] - - [dɪk] [fædɝ] . "

"	**Two**	**ladies**	**,**	**a**	**man**	**and**	**a**	**boy**	**-**	**-**	**Dick**	**Fadder**	**.**	**"**
"	二	女士们	,	一个	男人	和	一个	男生	-	-	迪克	淡入淡出	.	"

“两位女士，一位男士和一个男孩——迪克·法德。”

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] ? "

"	**Did**	**you**	**know**	**the**	**man**	**?**	**"**
"	做过	你	知道	这	男人	?	"

你认识这个人吗?

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [wɪð] [hɪm] ? "

"	**What**	**did**	**he**	**have**	**with**	**him**	**?**	**"**
"	什么	做过	他	有	和	他	?	"

他身上带着什么?

" [ə; eɪ] [dres] [suːt] [keɪs] . "

"	**A**	**dress**	**suit**	**case**	**.**	**"**
"	一个	裙子	套装	案件	.	"

“一个礼服箱。”

" [wɒz; wəz][hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [bluː] [suːt][ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	**Was**	**he**	**dressed**	**in**	**a**	**dark**	**blue**	**suit**	**and**	**wear**	**a**	**slouch**	**hat**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	曾是	他	穿着	在	一个	黑暗的	蓝色的	套装	和	穿	一个	驼	帽子	?	"	问	乔	.

“他是不是穿着深蓝色西装，戴着软呢帽？”乔问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] [wɪð] [hɪm] . "

"	**Yes**	**,**	**and**	**had**	**a**	**light**	**overcoat**	**with**	**him**	**.**	**"**
"	是的	,	和	有	一个	光	大衣	和	他	.	"

“是的，他还带了一件轻薄外套。”

" [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][mæn] . "

"	That	was	our	man	.	"
"	那	曾是	我们的	男人	.	"

“那就是我们要找的人。”

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)] .

"	Anything	wrong	with	him	?	"	asked	the	station	master	.
"	任何事物	错误的	和	他	?	"	问	这	车站	掌握	.

“他有什么事吗？”站长问道。

" [pə'hæps] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] .

"	Perhaps	,	"	answered	the	hotel	proprietor	.
"	也许	,	"	回答	这	酒店	业主	.

“或许吧，”酒店老板回答道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

"	Anyway	,	we	wanted	to	see	him	.
"	反正	,	我们	通缉	到	看	他	.

总之，我们想见见他。

[dɪd] [hiː; hi] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ? "

Did	he	buy	a	ticket	?	"
做过	他	买	一个	票	?	"

他买票了吗?

" [jes] , [tuː; tə] - . "

"	Yes	,	to	Snagtown	.	"
"	是的	,	到	-	.	"

“是的，去斯纳格镇。”

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [wɒnt] [ɪn] - ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What	can	he	want	in	Snagtown	?	"	asked	Joe	.
"	什么	能	他	想	在	-	?	"	问	乔	.

“他在斯纳格镇能有什么目的呢？”乔问道。

" [əʊ] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][blaɪnd] , [dʒəʊ] .

"	Oh	,	that	might	have	been	a	blind	,	Joe	.
"	哦	,	那	可能	有	到过	一个	瞎的	,	乔	.

“哦，那可能是个盲点，乔。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [gəʊ] [θruː] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

He	could	easily	go	through	to	Philadelphia	or	some	other	place	,	if	he	wanted	to	.
他	可以	容易地	去	通过	到	费城	或者	一些	其他	地方	,	如果	他	通缉	到	.

如果他愿意，他可以很轻松地前往费城或其他地方。

" [æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [t'ɛlɪgˌæfɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] [suːn] [geɪv] [ðæt] [plæn][ʌp] .

"	At	first	they	thought	of	telegraphing	ahead	to	stop	the	man	,	but	soon	gave	that	plan	up	.
"	在	第一的	他们	想法	的	电报	前方	到	停止	这	男人	,	但	很快	给予	那	计划	向上	.

“起初他们想提前发电报阻止这个人，但很快就放弃了这个计划。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['evɪdəns] ,

They	had	no	evidence	,
他们	有	不	证据	,

他们没有证据。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **did** **not** **wish** **to** **make** **trouble** **unless** **they** **knew** **exactly** **what** **they** **were**
和 做过 不是 希望 到 制作 麻烦 除非 他们 知道 确切地 什么 他们 是
['duːɪŋ] .
doing **.**
正在做 .

他们不愿惹麻烦，除非他们完全清楚自己在做什么。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [əb'zɜːvd] ['ændruː] ['mælɪsən] ,
" **I** **hope** **it** **turns** **out** **all** **right** **,** **"** **observed** **Andrew** **Mallison** **,**
" 我 希望 它 转弯 出去 全部 正确的 , " 观察到 安德鲁 马利森 ,

“我希望一切顺利，”安德鲁·马利森说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] .
when **they** **were** **driving** **back** **to** **Riverside** **.**
什么时候 他们 是 驾驶 后退 到 河边 .

他们当时正开车返回河滨市。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['swɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [həʊ'tel] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] . "
" **If** **there** **was** **a** **swindle** **it** **would** **give** **my** **hotel** **a** **black** **eye** **.** **"**
" 如果 那里 曾是 一个 骗取 它 会 给 我的 酒店 一个 黑色的 眼睛 . "

“如果真有诈骗行为，我的酒店会蒙羞。”

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] [mæn] [held] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" **That's** **one** **reason** **why** **I** **wanted** **that** **man** **held** **,** **"** **answered** **Joe** **.**
" 那就是 一 原因 为什么 我 通缉 那 男人 握住 , " 回答 乔 .

“这就是我希望那个人被拘留的原因之一，”乔回答说。

[ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɒləʊɪŋ] [pɑːst] ['kwaɪətli] ,
The **next** **day** **and** **that** **following** **passed** **quietly** **,**
这 下一个 天 和 那 下列的 通过了 悄悄 ,

第二天以及接下来的几天平静地过去了。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd]
and **our** **hero** **began** **to** **think** **that** **he** **had** **made** **a** **mistake** **and**
和 我们的 英雄 开始 到 思考 那 他 有 制成 一个 错误 和
[ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ðə; ðiː] [men] .
misjudged **the** **men** **.**
判断失误 这 男人 .

我们的主人公开始反思自己是否犯了错误，误判了这些人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] [səʊ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ðiː] ['ɪnsɪdənt] .
He **was** **kept** **very** **busy** **and** **so** **almost** **forgot** **the** **incident** **.**
他 曾是 保留 非常 忙碌的 和 所以 几乎 忘了 这 事件 .

他一直很忙，所以几乎忘记了这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [njuː] ['bɔːdəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌsi] [əʊld] [mæn] [nemd] [tʃeistə] ,
Among **the** **new** **boarders** **was** **a** **fussy** **old** **man** **named** **Chaster** **,**
之中 这 新的 寄宿生 曾是 一个 挑剔的 老的 男人 命名 贞洁者 ,

新来的寄宿生中有一位名叫查斯特的挑剔的老头。

[huː] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['nɪkneɪmd] [baɪ] [ðə; ðiː] [bel] [bɔɪz] ['tʃesnʌts] .
who **was** **speedily** **nicknamed** **by** **the** **bell** **boys** **Chestnuts** **.**
WHO 曾是 迅速地 绰号 经过 这 钟 男孩们 栗子 .

他很快就被门童们戏称为“栗子”。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]
He **was** **a** **particular** **individual** **,** **and** **made** **everybody** **as** **uncomfortable** **as**
他 曾是 一个 特别的 个人 , 和 制成 大家 作为 不舒服 作为
[hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
he **possibly** **could** **.**
他 可能 可以 .

他是个特立独行的人，总是想方设法让每个人都感到不自在。

[wʌn] [deɪ] ['wilbəfɔ:s] [tʃeistə] - - [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ,

One	day	Wilberforce	Chaster	-	-	to	use	his	full	name	,
一	天	威尔伯福斯	贞洁者	-	-	到	使用	他的	满的	姓名	,

有一天，威尔伯福斯·查斯特——用他的全名来说——

- - [ɑ:skt] [dʒəʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

-	-	asked	Joe	to	take	him	out	on	the	lake	for	a	day's	fishing	.
-	-	问	乔	到	拿	他	出去	在	这	湖	为了	一个	天	钓鱼	.

——请乔带他去湖上钓鱼一天。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['redɪli] [kəm'plaɪd] ,

Our	hero	readily	complied	,
我们的	英雄	容易	遵命	,

我们的英雄欣然应允。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][hɒt]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] .

and	was	in	hot	water	from	the	time	they	went	out	until	they	returned	.
和	曾是	在	热的	水	从	这	时间	他们	去	出去	直到	他们	返回	.

从他们外出到返回，他们一直都处境艰难。

['nʌθɪŋ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Nothing	suited	the	old	man	,
没有什么	适合	这	老的	男人	,

什么都不适合这位老人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] ['hɑ:dli] ['eni] [fɪʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [pʊt] [aʊt] [wen] [hi:; hi]

and	as	he	caught	hardly	any	fish	he	was	exceedingly	put	out	when	he
和	作为	他	捕捉	几乎	任何	鱼	他	曾是	非常	放	出去	什么时候	他

[keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

came	back	to	the	hotel	.
来了	后退	到	这	酒店	.

由于他几乎没钓到任何鱼，回到酒店后非常沮丧。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bəʊtmən] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['ændru:] ['mælɪsən] .

"	Your	boatman	is	of	no	account	,	"	he	said	to	Andrew	Mallison	.
"	你的	船工	是	的	不	帐户	,	"	他	说	到	安德鲁	马利森	.

“你的船夫一无是处，”他对安德鲁·马利森说。

" [ai][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deɪ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [stæmpt] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn] [haɪ]

"	I	have	spent	a	miserable	day	,	"	and	he	stamped	off	to	his	room	in	high
"	我	有	花费	一个	悲惨的	天	,	"	和	他	盖章	离开	到	他的	房间	在	高的

['æŋgə(r)] .

anger	.
愤怒	.

“我今天过得糟透了，”说完，他气冲冲地跺着脚回了自己的房间。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔ:lt] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [tʃi:ks] .

"	It	was	not	my	fault	,	Mr	.	Mallison	,	"	said	Joe	,	with	burning	cheeks	.
"	它	曾是	不是	我的	过错	,	先生	.	马利森	,	"	说	乔	,	和	燃烧	脸颊	.

“这不是我的错，马利森先生，”乔说着，脸颊发烫。

" [ai][dɪd][maɪ]['lev(ə)l][best][baɪ][hɪm] . "

"	I	did	my	level	best	by	him	.	"
"	我	做过	我的	等级	最好的	经过	他	.	"

“我尽我所能帮助他。”

" [ðæt] [mæn][hæz; həz] [bi:n] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [kʌm] , " ['ɑ:nsə(r)d]

"	That	man	has	been	making	trouble	for	us	ever	since	he	come	,	"	answered
"	那	男人	有	到过	制作	麻烦	为了	我们	曾经	自从	他	来	,	"	回答

[ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] .

the	hotel	proprietor	.
这	酒店	业主	.

“自从他来了之后，那个人就一直给我们惹麻烦，”旅店老板回答说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [wiːk] [ɪz][ʌp] .

"	I	am	going	to	ask	him	to	go	elsewhere	when	his	week	is	up	.
"	我	是	去	到	问	他	到	去	别处	什么时候	他的	星期	是	向上	.

“一周结束后，我会请他去别的地方。”

" [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] ['ræŋkl] [ɪn]

"	The	insults	that	Joe	had	received	that	day	from	Wilberforce	Chaster	rankled	in
"	这	侮辱	那	乔	有	已收到	那	天	从	威尔伯福斯	贞洁者	恼怒	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

“那天威尔伯福斯·查斯特对乔的侮辱一直让他耿耿于怀。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][skweə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

and	he	determined	to	square	accounts	with	the	boarder	if	he	possibly	could	.
和	他	决定	到	正方形	账户	和	这	边境	如果	他	可能	可以	.

他决心尽可能地与房客清算账目。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [nemd] ['hæri] [rɒs] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd]

Towards	evening	he	met	a	bell	boy	named	Harry	Ross	who	had	also	had
向	晚上	他	遇见	一个	钟	男生	命名	哈里	罗斯	WHO	有	还	有

['trʌb(ə)l] [wɪð] [tʃeistə] ,

trouble	with	Chaster	,
麻烦	和	贞洁者	,

傍晚时分，他遇到了一个名叫哈里·罗斯的侍应生，哈里·罗斯也曾与查斯特有过矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

and	the	two	talked	the	matter	over	.
和	这	二	谈话	这	事情	超过	.

于是两人就此事进行了交谈。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [skweə(r)] , " [sed] ['hæri] [rɒs] .

"	We	ought	to	get	square	,	"	said	Harry	Ross	.
"	我们	应该	到	得到	正方形	,	"	说	哈里	罗斯	.

“我们应该和解，”哈里·罗斯说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [saʊs] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][aɪs]['wɔːtə(r)] . "

"	I	wish	I	could	souse	him	with	a	pitcher	of	ice	water	.	"
"	我	希望	我	可以	汤	他	和	一个	投手	的	冰	水	.	"

“我真想用一壶冰水把他浇个透。”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][plæn] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I've	got	a	plan	,	"	said	Joe	.
"	我已经	得到	一个	计划	,	"	说	乔	.

“我有个计划，”乔说。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['dɒktə(r)] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] [twaɪs]

Stopping	at	the	hotel	was	a	traveling	doctor	,	who	came	to	Riverside	twice
停止	在	这	酒店	曾是	一个	旅行	医生	,	WHO	来了	到	河边	两次

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

a	year	,
一个	年	,

一位巡回医生在酒店住了一晚，他每年两次来河滨市。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] [iːtʃ] [taɪm] .

for	a	stay	of	two	weeks	each	time	.
为了	一个	停留	的	二	周	每个	时间	.

每次停留两周。

[hiː; hi][səʊld][sʌm; səm]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] ,

He	sold	some	patent	medicines	,
他	卖	一些	专利	药物	,

他卖了一些专利药品，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['sevrəl] [skʌlz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [strʌŋ] [ɒn]['waɪərz] .

and	had	in	his	room	several	skulls	and	also	a	skeleton	strung	on	wires	.
和	有	在	他的	房间	一些	头骨	和	还	一个	骨骼	串	在	电线	.

他的房间里有好几个头骨，还有一个用铁丝串起来的骨架。

" [ðæt] ['dɒktə(r)][ɪz] [ə'weɪ] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	That	doctor	is	away	,	"	said	our	hero	.
"	那	医生	是	离开	,	"	说	我们的	英雄	.

“那位医生不在，”我们的主人公说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] .

"	I	wonder	if	we	can't	smuggle	the	skulls	and	the	skeleton	into	Mr	.
"	我	想知道	如果	我们	不能	走私	这	头骨	和	这	骨骼	进入	先生	.

- [ruːm] ? "

Chaster's	room	?	"
-	房间	?	"

“我想知道我们能不能把头骨和骨架偷偷带进查斯特先生的房间？”

" [dʒʌst][ðə; ði] [tʃiːz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	Just	the	cheese	!	"	cried	the	bell	boy	,	enthusiastically	.
"	只是	这	奶酪	!	"	哭	这	钟	男生	,	踊跃	.

“只要奶酪！”门童兴奋地喊道。

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌb] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mætʃɪz] [ðæt] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

"	And	let	us	rub	the	bones	with	some	of	those	matches	that	glow	in	the	dark
"	和	让	我们	擦	这	骨头	和	一些	的	那些	比赛	那	辉光	在	这	黑暗的

!

!
!

“让我们用那些夜光火柴来摩擦骨头吧！”

" [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,

"	The	plan	was	talked	over	,
"	这	计划	曾是	谈话	超过	,

“这个计划经过了讨论，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ðə; ði] [tuː] [træns'fɜːd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌlz] [tuː; tə]

and	watching	their	chance	the	two	transferred	the	skeleton	and	the	skulls	to
和	观看	他们的	机会	这	二	转移	这	骨骼	和	这	头骨	到

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] .

the	apartment	occupied	by	Wilberforce	Chaster	.
这	公寓	占领	经过	威尔伯福斯	贞洁者	.

两人伺机将骸骨和头骨转移到威尔伯福斯·查斯特居住的公寓里。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] ['fɒsfərəs] [ɒn][ðə; ði] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [lɒŋ] [strɪŋz] ,

Then	they	rubbed	phosphorus	on	the	bones	,	and	hung	them	upon	long	strings	,
然后	他们	摩擦	磷	在	这	骨头	,	和	悬挂	他们	之上	长的	字符串	,

然后他们在骨头上涂抹磷，并将骨头挂在长绳上。

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

running	over	a	doorway	into	the	next	room	.
跑步	超过	一个	门口	进入	这	下一个	房间	.

越过门进入隔壁房间。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['pɑːlə(r)] [ʌn'tɪl] [ten] [əʊ] - [klɒk] .

That	evening	Wilberforce	Chaster	remained	in	the	hotel	parlor	until	ten	o	'	clock	.
那	晚上	威尔伯福斯	贞洁者	剩余	在	这	酒店	客厅	直到	十	o	-	钟	.

当晚，威尔伯福斯·查斯特一直待在酒店客厅里，直到晚上十点。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪl] ['hjuːmə(r)] .

Then	he	marched	off	to	his	room	in	his	usual	ill	humor	.
然后	他	行军	离开	到	他的	房间	在	他的	通常	患病的	幽默	.

然后他像往常一样闷闷不乐地回房间去了。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz][lɪt][ænd; ənd][hiː; hi][went][tuː; tə][bed] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

The	gas	was	lit	and	he	went	to	bed	without	delay	.
这	气体	曾是	点燃	和	他	去	到	床	没有	延迟	.

煤气点燃后，他立即上床睡觉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][mæn][rɪˈtaɪə(r)] ,

As	soon	as	the	light	went	out	and	they	heard	the	man	retire	,
作为	很快	作为	这	光	去	出去	和	他们	听到	这	男人	退休	,

灯一灭，他们就听到那人退下了车。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][grəʊn][ɪn][æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [ˈmænə(r)] .

Joe	and	the	bell	boy	began	to	groan	in	an	ominous	manner	.
乔	和	这	钟	男生	开始	到	呻吟	在	一个	不祥的	方式	.

乔和侍者开始发出不祥的呻吟声。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ðeɪ] [wɜːkt] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

As	they	did	so	,	they	worked	the	strings	to	which	the	skulls	and	the	skeleton
作为	他们	做过	所以	,	他们	工作	这	字符串	到	哪个	这	头骨	和	这	骨骼

[wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] ,

were	attached	,
是	随附的	,

他们一边这样做，一边摆弄着系着头骨和骨架的绳子。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [ruːm] .

causing	them	to	dance	up	and	down	in	the	center	of	the	old	man's	room	.
导致	他们	到	舞蹈	向上	和	向下	在	这	中心	的	这	老的	男人的	房间	.

这让他们在老人的房间中央跳起了舞。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [grəʊnz] , ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Hearing	the	groans	,	Wilberforce	Chaster	sat	up	in	bed	and	listened	.
听力	这	呻吟	,	威尔伯福斯	贞洁者	卫星	向上	在	床	和	听着	.

听到呻吟声，威尔伯福斯·查斯特从床上坐起来，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [piə] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Then	he	peered	around	in	the	darkness	.
然后	他	窥视	大约	在	这	黑暗	.

然后他向黑暗中环顾四周。

" [hɑː] ! [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] .

"	Ha	!	what	is	that	?	"	he	gasped	,	as	he	caught	sight	of	the	skulls	.
"	哈	!	什么	是	那	?	"	他	倒吸一口气	,	作为	他	捕捉	视线	的	这	头骨	.

“哈！那是什么？”他倒吸一口凉气，看到了那些骷髅头。

" [ˌeɪ 'em][ai] ['driːmɪŋ] - - [ɔː(r)][ɪz] [ðæt] - - [əʊ] !

"	Am	I	dreaming	-	-	or	is	that	-	-	Oh	!
"	是	我	做梦	-	-	或者	是	那	-	-	哦	!

“我是在做梦吗——还是——哦！

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

"	He	started	and	began	to	shake	from	head	to	foot	,
"	他	开始	和	开始	到	摇	从	头	到	脚	,

他突然动弹不得，浑身从头到脚都在颤抖。

[fɔː(r); fə(r)] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,

for	directly	in	front	of	him	was	the	skeleton	,
为了	直接地	在	正面	的	他	曾是	这	骨骼	,

因为他正前方就是那具骷髅，

['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːki] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['faɪə(r)] .

moving	up	and	down	in	a	jerky	fashion	and	glowing	with	a	dull	fire	.
移动	向上	和	向下	在	一个	肉干	时尚	和	发光	和	一个	乏味的	火	.

它上下剧烈地晃动，发出暗淡的火焰。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [siːmd] [tuː; tə][stænd][ɒn][end] .

His	hair	seemed	to	stand	on	end	.
他的	头发	似乎	到	站立	在	结尾	.

他的头发似乎都竖了起来。

[hiː; hi] [dʌv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

He	dove	under	the	coverings	of	the	bed	.
他	鸽子	在下面	这	覆盖物	的	这	床	.

他钻进了被窝里。

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['hɔːntɪd] !

"	The	room	is	haunted	!
"	这	房间	是	闹鬼的	!

“这房间闹鬼！”

" [hiː; hi] [məʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] !

"	Was	ever	such	a	thing	seen	before	!
"	曾是	曾经	这样的	一个	事物	已见	前	!

“以前见过这样的事吗！”

[ðɪs] [ɪz] ['retʃɪd] !

This	is	wretched	!
这	是	可怜	!

太糟糕了！

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

Whatever	shall	I	do	?
任何	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ðə; ði] [grəʊnz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	The	groans	continued	,	and	presently	he	gave	another	look	from	under	the
"	这	呻吟	持续	,	和	目前	他	给予	其他	看	从	在下面	这

[bed] [kləʊðz] .

bed	clothes	.
床	衣服	.

“呻吟声持续不断，过了一会儿，他又从被子底下往外看了一眼。”

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

The	skeleton	appeared	to	be	coming	nearer	.
这	骨骼	出现	到	是	未来	更近	.

那具骨架似乎越来越近了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

He	gave	a	loud	yell	of	anguish	.
他	给予	一个	大声	叫喊	的	痛苦	.

他发出了一声痛苦的嚎叫。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开！

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gəʊst] !

Oh	**,**	**I**	**am**	**haunted**	**by**	**a**	**ghost**	**!**
哦	,	我	是	闹鬼的	经过	一个	鬼	!

哦，我被鬼魂缠身了！

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

This	**is**	**awful**	**!**
这	是	可怕	!

太糟糕了！

[ai] ['kænɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !

I	**cannot**	**stand**	**it**	**!**
我	不能	站立	它	!

我受不了了！

" [hiː; hi] ['feəli] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

"	**He**	**fairly**	**tumbled**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**caught**	**up**	**his**	**clothing**	**in**	**a**	**heap**	**.**
"	他	相当	翻滚	出去	的	床	和	捕捉	向上	他的	衣服	在	一个	堆	.

他几乎是跌跌撞撞地从床上爬起来，胡乱地把衣服堆成一团。

[ðen] , [ræpt] [ɪn][sʌm; səm] [kʌmfɝtəbəlz] ,

Then	**,**	**wrapped**	**in**	**some**	**comfortables**	**,**
然后	,	包装	在	一些	舒适	,

然后，裹上舒适的衣物，

[hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pə'zest]

he	**burst**	**out**	**of**	**the**	**room**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**hallway**	**like**	**a**	**person**	**possessed**
他	爆裂	出去	的	这	房间	和	跑	向下	这	门厅	喜欢	一个	人	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

of	**the**	**evil**	**spirits**	**.**
的	这	邪恶的	烈酒	.

他冲出房间，像被邪灵附身一样沿着走廊狂奔。

" [kʌm] [biː; bi] [kwɪk] , [ɔː(r)][wiːl; wil][get] [kɔːt] ! " ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

"	**Come**	**be**	**quick**	**,**	**or**	**we'll**	**get**	**caught**	**!**	**"**	**whispered**	**Joe**	**,**	**and**	**ran**	**into**	**the**	**room**
"	来	是	快的	,	或者	出色地	得到	捕捉	!	"	低声说道	乔	,	和	跑	进入	这	房间

,

,

,

“快点，不然我们会被抓到的！”乔低声说道，然后跑进了房间。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .

followed	**by**	**the**	**bell**	**boy**	**.**
随后	经过	这	钟	男生	.

然后是门童。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] ['pʊld] [luːs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,

In	**a**	**trice**	**they**	**pulled**	**loose**	**the**	**strings**	**that**	**held**	**the**	**skulls**	**and**	**the**	**skeleton**	**,**
在	一个	瞬间	他们	拉	松动的	这	字符串	那	握住	这	头骨	和	这	骨骼	,

他们转眼间就解开了固定头骨和骨架的绳子。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [ruːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

and	**restored**	**the**	**things**	**to**	**the**	**doctor's**	**room**	**from**	**which**	**they**	**had**	**been**
和	恢复	这	事物	到	这	医生的	房间	从	哪个	他们	有	到过

['teɪkən] .

taken	**.**
已采取	.

并将物品放回了医生的房间。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [steəz] .

Then	**they**	**went**	**below**	**by**	**a**	**back**	**stairs**	**.**
然后	他们	去	以下	经过	一个	后退	楼梯	.

然后他们从后楼梯下了楼。

[ðə; ði] [həʊl] [həʊ'tel][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [suːn] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	whole	hotel	was	in	an	alarm	,	and	soon	Mr	.	Mallison	came	upon	the
这	所有的	酒店	曾是	在	一个	警报	,	和	很快	先生	.	马利森	来了	之上	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

整个酒店都陷入了恐慌，很快马利森先生就赶到了现场。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [sɪ'vɪəli] , [ɒv; əv] ['wilbəfɔːs]

"	What	is	the	meaning	of	this	?	"	he	demanded	,	severely	,	of	Wilberforce
"	什么	是	这	意义	的	这	?	"	他	要求	,	严重	,	的	威尔伯福斯

[tʃeistə] .

Chaster	.
贞洁者	.

“这是什么意思？”他严厉地质问威尔伯福斯·查斯特。

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [sɜː(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel][ɪz] ['hɔːntɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	The	meaning	is	,	sir	,	that	your	hotel	is	haunted	,	"	was	the	answer	,
"	这	意义	是	,	先生	,	那	你的	酒店	是	闹鬼的	,	"	曾是	这	回答	,

“意思是说，先生，您的酒店闹鬼。”对方回答道。

[wɪtʃ] ['stɑːtld] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	startled	all	who	heard	it	.
哪个	惊慌	全部	WHO	听到	它	.

听到这话，所有人都吓了一跳。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪnd(ə)l] .

THE	PARTICULARS	OF	A	SWINDLE	.
这	细节	的	一个	骗取	.

骗局的细节。

" [ðɪs] [həʊ'tel] ['hɔːntɪd] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

"	This	hotel	haunted	?	"	gasped	the	proprietor	.
"	这	酒店	闹鬼的	?	"	倒吸一口气	这	业主	.

“这家酒店闹鬼？”店主倒吸一口凉气。

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .

"	Sir	,	you	are	mistaken	.
"	先生	,	你	是	错误	.

先生，您弄错了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] . "

Such	a	thing	is	impossible	.	"
这样的	一个	事物	是	不可能的	.	"

这种事不可能发生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] .

"	It	is	true	,	"	insisted	Mr	.	Wilberforce	Chaster	.
"	它	是	真的	,	"	坚持	先生	.	威尔伯福斯	贞洁者	.

“这是真的，”威尔伯福斯·查斯特先生坚持道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] . "

"	I	shall	not	stay	here	another	night	.	"
"	我	将	不是	停留	这里	其他	夜晚	.	"

“我不会再在这里过夜了。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɔːntɪd] ? "

"	What	makes	you	think	it	is	haunted	?	"
"	什么	制作	你	思考	它	是	闹鬼的	?	"

你为什么觉得那里闹鬼?

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn][maɪ] [ruːm] . "

"	There	is	a	ghost	in	my	room	.	"
"	那里	是	一个	鬼	在	我的	房间	.	"

“我房间里有鬼。”

" [əʊ] ! " [ʃriːk] [ə; eɪ] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

"	Oh	!	"	shrieked	a	maid	who	had	come	on	the	scene	.
"	哦	!	"	尖叫	一个	女佣	WHO	有	来	在	这	场景	.

“哦!”一个刚走进来的女佣尖叫道。

" [ə; eɪ] [gəʊst] !

"	A	ghost	!
"	一个	鬼	!

“一个鬼魂!”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [steɪ] ['aɪðə(r)] ! "

I	shall	not	stay	either	!	"
我	将	不是	停留	任何一个	!	"

我也不想留下!

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	What	kind	of	a	ghost	?	"	demanded	Andrew	Mallison	.
"	什么	种类	的	一个	鬼	?	"	要求	安德鲁	马利森	.

“什么样的鬼?”安德鲁·马利森问道。

" [ə; eɪ] - - [ɜː(r)] - - [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] - - [ænd; ənd][sʌm; səm] [skʌlz] !

"	A	-	-	er	-	-	a	skeleton	-	-	and	some	skulls	!
"	一个	-	-	呃	-	-	一个	骨骼	-	-	和	一些	头骨	!

“一具——呃——骨架——还有一些头骨!”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

I	saw	them	with	my	own	eyes	,	"	went	on	the	victim	.
我	锯	他们	和	我的	自己的	眼睛	,	"	去	在	这	受害者	.

“我亲眼看到了他们,”受害者继续说道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] . "

"	Come	and	see	them	for	yourself	.	"
"	来	和	看	他们	为了	你自己	.	"

“欢迎您亲自来看看。”

" [ðɪs] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði][həʊˈtel][prəˈpraɪətə(r)] .

"	This	is	nonsense	,	"	said	the	hotel	proprietor	.
"	这	是	废话	,	"	说	这	酒店	业主	.

“这简直是胡说八道,”酒店老板说道。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] .

"	I	will	go	and	convince	you	that	you	are	mistaken	.
"	我	将要	去	和	说服	你	那	你	是	错误	.

“我会去说服你，你错了。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɒləʊd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['wɪlbəfɔːs] [tʃeɪstə] ,

"	He	led	the	way	and	half	a	dozen	followed	,	including	Wilberforce	Chaster	,
"	他	引领	这	方式	和	一半	一个	打	随后	,	包括	威尔伯福斯	贞洁者	,

“他率先垂范，随后有五六个人跟进，其中包括威尔伯福斯·查斯特。”

[huː] [kept] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

who	kept	well	to	the	rear	.
WHO	保留	出色地	到	这	后部	.

他们一直待在后方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [bɔɪ]

Just	**as**	**the**	**party**	**reached**	**the**	**door**	**of**	**the**	**apartment**	**Joe**	**and**	**the**	**bell**	**boy**
只是	作为	这	派对	达到	这	门	的	这	公寓	乔	和	这	钟	男生

[keɪm] [ʌp] .

came	**up**	**.**
来了	向上	.

一行人刚走到公寓门口，乔和门童就走了过来。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['ændruː] ['mælɪsən] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt]

Without	**hesitation**	**Andrew**	**Mallison**	**threw**	**open**	**the**	**door**	**of**	**the**	**room**	**and**	**looked**
没有	犹豫	安德鲁	马利森	扔	打开	这	门	的	这	房间	和	看起来

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

安德鲁·马利森毫不犹豫地推开房门，向里张望。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

Of	**course**	**he**	**saw**	**nothing**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**.**
的	课程	他	锯	没有什么	出去	的	这	普通的	.

他当然没发现任何异常情况。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gəʊst] ?

"	**Where**	**is**	**your**	**ghost**	**?**
"	在哪里	是	你的	鬼	?

你的鬼魂在哪里?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

" [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I**	**see**	**nothing**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	我	看	没有什么	的	它	.	"

“我什么也没看到。”

" [dəʊnt] - - [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] - - [ɜː(r)] - - [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

"	**Don't**	**-**	**-**	**don't**	**you**	**see**	**-**	**-**	**er**	**-**	**-**	**a**	**skeleton**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**man**	**who**	**had**
"	不	-	-	不	你	看	-	-	呃	-	-	一个	骨骼	?	"	要求	这	男人	WHO	有

[biːn] ['viktimaiz] .

been	**victimized**	**.**
到过	受害者	.

“你没看到——你没看到——呃——一具骷髅吗？”受害男子质问道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] .

"	**I**	**do**	**not**	**.**
"	我	做	不是	.

我没有。

" [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] ['wɪlbəfɔːs] [tʃeistə] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

"	**Trembling**	**in**	**every**	**limb**	**Wilberforce**	**Chaster**	**came**	**forward**	**and**	**peered**	**into**	**the**	**room**	.
"	发抖	在	每一个	肢	威尔伯福斯	贞洁者	来了	向前	和	窥视	进入	这	房间	.

:
.

“威尔伯福斯·查斯特浑身颤抖地走上前，向房间里张望。

" [wel] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	**Well**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**,**	**after**	**a**	**pause**	**.**
"	出色地	?	"	要求	这	酒店	业主	,	后	一个	暂停	.

“怎么样？”酒店老板停顿了一下，问道。

" [ai] - - [ai] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

"	I	-	-	I	certainly	saw	them	.	"
"	我	-	-	我	当然	锯	他们	.	"

“我——我当然看到了。”

" [ðen] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "

"	Then	where	are	they	now	?	"
"	然后	在哪里	是	他们	现在	?	"

“那他们现在在哪儿？”

" [ai] - - [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	-	-	I	don't	know	.
"	我	-	-	我	不	知道	.

我……我不知道。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

"	By	this	time	others	were	crowding	into	the	apartment	.
"	经过	这	时间	其他的	是	拥挤	进入	这	公寓	.

这时，其他人也陆续涌进了公寓。

[ɔːl] [geɪzd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kləʊðz] ['klɒzɪt] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

All	gazed	around	,	and	into	the	clothes	closet	,	but	found	nothing	unusual	.
全部	凝视	大约	,	和	进入	这	衣服	壁橱	,	但	成立	没有什么	异常	.

所有人都环顾四周，又看了看衣柜，但没有发现任何异常。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hə¦luːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði][həʊ'tel]

"	You	must	be	the	victim	of	some	hallucination	,	sir	,	"	said	the	hotel
"	你	必须	是	这	受害者	的	一些	幻觉	,	先生	,	"	说	这	酒店

[prə'praɪətə(r)] , [sɪ'vɪəli] .

proprietor	,	severely	.
业主	,	严重	.

“先生，您一定是出现了幻觉，”酒店老板严厉地说。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'kɜː(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə; eɪ][bæd]

He	hated	to	have	anything	occur	which	might	give	his	establishment	a	bad
他	憎恨	到	有	任何事物	发生	哪个	可能	给	他的	建立	一个	坏的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

他最不愿看到任何可能损害他所在机构声誉的事情发生。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

"	No	,	sir	,	I	saw	the	things	with	my	own	eyes	.
"	不	,	先生	,	我	锯	这	事物	和	我的	自己的	眼睛	.

“不，先生，我亲眼看到了那些东西。”

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['haɪəd]

"	The	matter	was	talked	over	for	several	minutes	longer	and	then	the	hired
"	这	事情	曾是	谈话	超过	为了	一些	分钟	更长	和	然后	这	雇用

[help] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] .

help	was	ordered	away	.
帮助	曾是	订购	离开	.

“此事又讨论了几分钟，然后雇工被命令离开。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] .

"	I	shall	not	stay	in	this	room	,	"	insisted	Wilberforce	Chaster	.
"	我	将	不是	停留	在	这	房间	,	"	坚持	威尔伯福斯	贞洁者	.

“我不会待在这个房间里，”威尔伯福斯·查斯特坚持道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændruː] ['mælɪsən] , ['kwɪkli] .

"	You	need	not	remain	in	the	hotel	,	"	answered	Andrew	Mallison	,	quickly	.
"	你	需要	不是	保持	在	这	酒店	,	"	回答	安德鲁	马利森	,	迅速地	.

“您不必留在酒店，”安德鲁·马利森迅速回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [æt; ət][wʌns] .

"	You	can	leave	at	once	.
"	你	能	离开	在	一次	.

你可以立即离开。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪˈstæblɪʃmənt] ['niːdləsli] .

You	have	alarmed	the	whole	establishment	needlessly	.
你	有	惊慌	这	所有的	建立	不必要的	.

你白白惊动了整个机构。

" [sʌm; səm] [wɔːm] [wɜːdz] ['fɒləʊd] ,

"	Some	warm	words	followed	,
"	一些	温暖的	字	随后	,

随后是一些温暖的话语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌsi] [əʊld] ['bɔːdə(r)] [hæd; həd][tuː; tə]

and	the	upshot	of	the	matter	was	that	the	fussy	old	boarder	had	to
和	这	结果	的	这	事情	曾是	那	这	挑剔的	老的	边境	有	到

[pæk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [siːk] [əˈnʌðə(r)] [həʊˈtel] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

pack	his	things	and	seek	another	hotel	that	very	night	.
盒	他的	事物	和	寻找	其他	酒店	那	非常	夜晚	.

事情的结果是，这位挑剔的老房客不得不收拾行李，当晚就另找一家酒店。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [ðə; ði][həʊˈtel][prəˈpraɪətə(r)] ,

"	I	am	glad	to	get	rid	of	him	,	"	said	the	hotel	proprietor	,
"	我	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他	,	"	说	这	酒店	业主	,

“我很高兴摆脱了他，”酒店老板说道。

['ɑːftə(r)] ['wilbəfɔːs] [tʃeistə] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] .

after	Wilberforce	Chaster	had	departed	.
后	威尔伯福斯	贞洁者	有	已离开	.

在威尔伯福斯·查斯特离开之后。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

"	He	was	making	trouble	all	the	time	.	"
"	他	曾是	制作	麻烦	全部	这	时间	.	"

“他总是惹麻烦。”

" [wiː; wi] [fɪkst] [hɪm] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? " [sed] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [tuː; tə][dʒəʊ] .

"	We	fixed	him	,	didn't	we	?	"	said	the	bell	boy	to	Joe	.
"	我们	固定的	他	,	没有	我们	?	"	说	这	钟	男生	到	乔	.

“我们把他治好了，对吧？”门童对乔说。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [mɔː(r)] [kən'sɪdərət] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

"	I	hope	it	teaches	him	a	lesson	to	be	more	considerate	in	the	future	,
"	我	希望	它	教导	他	一个	课	到	是	更多的	周到	在	这	未来	,

“我希望这件事能让他吸取教训，以后要更加体谅他人。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	answered	our	hero	.
"	回答	我们的	英雄	.

“我们的英雄回答道。”

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk]

Several	days	passed	and	Joe	had	quite	a	few	parties	to	take	out	on	the	lake
一些	天	通过了	和	乔	有	相当	一个	很少	各方	到	拿	出去	在	这	湖

.

:
.

几天过去了，乔有好几场派对要带去湖上玩。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,

The	season	was	now	drawing	to	a	close	,
这	季节	曾是	现在	绘画	到	一个	关闭	,

赛季即将结束。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][best][duː; də] [wen] ['bəʊtɪŋ]

and	our	hero	began	to	wonder	what	he	had	best	do	when	boating
和	我们的	英雄	开始	到	想知道	什么	他	有	最好的	做	什么时候	划船

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

我们的主人公开始思考，划船结束后他最好做什么。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ?

"	I	wonder	if	I	couldn't	strike	something	pretty	good	in	Philadelphia	?
"	我	想知道	如果	我	不能	罢工	某物	漂亮的	好的	在	费城	?

“我想知道我能不能在费城找到一份不错的工作？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] ['strɒŋli] .

The	idea	of	going	to	one	of	the	big	cities	appealed	to	him	strongly	.
这	主意	的	去	到	一	的	这	大的	城市	上诉	到	他	强烈	.

去大城市生活的想法深深吸引了他。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,

One	afternoon	,	on	coming	in	from	a	trip	across	the	lake	,
一	下午	,	在	未来	在	从	一个	旅行	穿过	这	湖	,

一天下午，他们从湖上旅行回来后，

[dʒəʊ] [faʊnd] ['ændruː] ['mælɪsən] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] ,

Joe	found	Andrew	Mallison	in	conversation	with	Mr	.	Maurice	Vane	,
乔	成立	安德鲁	马利森	在	对话	和	先生	.	莫里斯	叶片	,

乔发现安德鲁·马利森正在和莫里斯·范先生交谈，

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['skeəsli] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

who	had	arrived	at	the	hotel	scarcely	an	hour	before	.
WHO	有	到达的	在	这	酒店	几乎	一个	小时	前	.

他们抵达酒店还不到一个小时。

[ðə; ði] ['sɪti] [mæn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [bəuθ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	city	man	was	evidently	both	excited	and	disappointed	.
这	城市	男人	曾是	显然	两个都	兴奋的	和	失望的	.

这位城里人显然既兴奋又失望。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [dʒəʊ][ʌp] .

"	Here	is	the	boy	now	,	"	said	the	hotel	proprietor	,	and	called	Joe	up	.
"	这里	是	这	男生	现在	,	"	说	这	酒店	业主	,	和	称为	乔	向上	.

“孩子来了，”旅店老板说着，叫来了乔。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [truːθ] , " [wɜː(r); wə(r)] ['mɒrɪs] [veɪnz] [fɜːst] [wɜːdz] .

"	Well	,	young	man	,	I	guess	you	have	hit	the	truth	,	"	were	Maurice	Vane's	first	words	.
"	出色地	,	年轻的	男人	,	我	猜测	你	有	打	这	真相	,	"	是	莫里斯	风向标的	第一的	字	.

“嗯，年轻人，我想你已经说对了。”这是莫里斯·范恩说的第一句话。

" [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] ? " [ɑ:skt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['kwɪkli] .
" About those other fellows ? " asked our hero , quickly .
" 关于 那些 其他 伙伴们 ? " 问 我们的 英雄 , 迅速地 .

“那其他人呢？”我们的主人公迅速问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [dɪd] [ðeɪ] ['swɪnd(ə)l][ju:; jʊ] ? "
" Did they swindle you ? "
" 做过 他们 骗取 你 ? "

“他们骗了你吗？”

" [ðeɪ] [dɪd] . "
" They did . "
" 他们 做过 . "

“他们确实这么做了。”

" [baɪ] ['selɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['wɜ:θləs] ['maɪnɪŋ] [stɒks] ? "
" By selling you some worthless mining stocks ? "
" 经过 销售 你 一些 毫无价值 矿业 股票 ? "

“通过卖给你一些毫无价值的矿业股票？”

" [jes] . [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tu:] [men] . "
" Yes . If you will , I'd like you to tell me all you can about those two men . "
" 是的 . 如果 你 将要 , ID 喜欢 你 到 告诉 我 全部 你 能 关于 那些 二 男人 . "

“好的。如果你愿意的话，我想请你尽可能详细地告诉我关于那两个人的事。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] ,
" I will , " answered Joe ,
" 我 将要 , " 回答 乔 ,

“我会的，”乔回答道。

[ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [lɒdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
and told of the strange meeting at the old lodge and of what had
和 讲述 的 这 奇怪的 会议 在 这 老的 小屋 和 的 什么 有
['fɒləʊd] .
followed .
随后 .

他讲述了在老旅馆发生的奇怪会面以及之后发生的事情。

['mɒrɪs] [veɪn] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
Maurice Vane drew a long breath and shook his head sadly .
莫里斯 叶片 画 一个 长的 气息 和 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

莫里斯·范恩长叹一口气，悲伤地摇了摇头。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [gri:n] [wʌn] , [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][səʊ]['slaɪli] , " [sed] [hi:; hi] .
" I was certainly a green one , to be taken in so slyly , " said he .
" 我 曾是 当然 一个 绿色的 一 , 到 是 已采取 在 所以 狡猾地 , " 说 他 .

“我当时真是个懵懂无知的人，竟然这么轻易就上当受骗了，”他说。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] , ['kjʊəriəsli] .
" How did they happen to hear of you ? " questioned Joe , curiously .
" 如何 做过 他们 发生 到 听到 的 你 ? " 被质问 乔 , 奇怪的是 .

“他们是怎么听说你的？”乔好奇地问道。

" [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] .
" I answered an advertisement in the daily paper , " said Maurice Vane .
" 我 回答 一个 广告 在 这 日常的 纸 , " 说 莫里斯 叶片 .

“我应聘的是报纸上的一则广告，”莫里斯·范恩说道。

" [ðen] [ðɪs] [mæn] , ['keɪvən] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ,

"	Then	this	man	,	Caven	,	or	whatever	his	right	name	may	be	,
"	然后	这	男人	,	卡文	,	或者	任何	他的	正确的	姓名	可能	是	,

“然后这个人，卡文，或者不管他的真名是什么，

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

came	to	me	and	said	he	had	a	certain	plan	for	making	a	good	deal
来了	到	我	和	说	他	有	一个	肯定	计划	为了	制作	一个	好的	交易

[ɒv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

他来找我说他有一个赚大钱的计划。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

All	I	had	to	do	was	to	invest	a	certain	amount	and	inside	of	a
全部	我	有	到	做	曾是	到	投资	一个	肯定	数量	和	里面	的	一个

[fjuː] [deɪz] [aɪ][kʊd; kəd][klɪə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

few	days	I	could	clear	fifteen	or	twenty	thousand	dollars	.	"
很少	天	我	可以	清除	十五	或者	二十	千	美元	.	"

我只需要投资一定金额，几天之内就能赚到一万五千到两万美元。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][naɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	was	surely	a	nice	proposition	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	那	曾是	一定	一个	好的	主张	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“这的确是个不错的提议，”乔笑着说。

" [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs]

"	I	agreed	to	go	into	the	scheme	if	it	was	all	plain	sailing	and	then	this
"	我	同意	到	去	进入	这	方案	如果	它	曾是	全部	清楚的	帆船	和	然后	这

['keɪvən] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Caven	gave	me	some	of	the	details	.
卡文	给予	我	一些	的	这	细节	.

“如果一切都一帆风顺，我就同意加入这个计划，然后卡文给我讲了一些细节。”

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ʃer] .

He	said	there	was	a	demand	for	a	certain	kind	of	mining	shares	.
他	说	那里	曾是	一个	要求	为了	一个	肯定	种类	的	矿业	分享	.

他说，市场对某种类型的矿业股票有需求。

[hiː; hi] [njuː] [æn; ən][əʊld]['maɪnə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]

He	knew	an	old	miner	who	was	sick	and	who	was	willing	to	sell	the
他	知道	一个	老的	矿工	WHO	曾是	生病的	和	WHO	曾是	愿意的	到	卖	这

[ʃer] [hiː; hi] [pə'zest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

shares	he	possessed	for	a	reasonable	sum	of	money	.
分享	他	拥有	为了	一个	合理的	和	的	钱	.

他认识一位生病的老矿工，这位老矿工愿意以合理的价格出售他所持有的股票。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ʃer] [ænd; ənd] [ðen] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] - -

The	plan	was	to	buy	the	shares	and	then	sell	them	to	another	party	-	-
这	计划	曾是	到	买	这	分享	和	然后	卖	他们	到	其他	派对	-	-

[ə; eɪ]['brəʊkə(r)] - - [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [əd'vɑːns] [ɪn] [praɪs] . "

a	broker	-	-	at	a	big	advance	in	price	.	"
一个	经纪人	-	-	在	一个	大的	进步	在	价格	.	"

计划是先买入这些股票，然后再以远高于市场价的价格卖给另一方——经纪人。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [pʊt] [ɪn] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	That	was	simple	enough	,	"	put	in	Andrew	Mallison	.
"	那	曾是	简单的	足够的	,	"	放	在	安德鲁	马利森	.

“这很简单，”安德鲁·马利森说道。

" ['keɪvən] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)] .

"	Caven	took	me	to	see	a	man	who	called	himself	a	broker	.
"	卡文	采取	我	到	看	一个	男人	WHO	称为	他自己	一个	经纪人	.

“卡文带我去见了一个自称是经纪人的人。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['elɪgənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['prɒspərəs] .

He	had	an	elegant	office	and	looked	prosperous	.
他	有	一个	优雅的	办公室	和	看起来	繁荣	.

他拥有一间典雅的办公室，看起来很富有。

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

He	told	us	he	would	be	glad	to	buy	certain	mining	shares	at	a	certain
他	讲述	我们	他	会	是	高兴的	到	买	肯定	矿业	分享	在	一个	肯定

['fɪgə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

figure	if	he	could	get	them	in	the	near	future	.
数字	如果	他	可以	得到	他们	在	这	靠近	未来	.

他告诉我们，如果能在不久的将来以某个价格买到某些矿业股票，他很乐意购买。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['klaɪənt][wɒz; wəz] [red] - [hɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃer] .

He	said	a	client	was	red	-	hot	after	the	shares	.
他	说	一个	客户	曾是	红色的	-	热的	后	这	分享	.

他说，一位客户对这些股票非常感兴趣。

[aɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] ['kləʊsli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] .

I	questioned	him	closely	and	he	appeared	to	be	a	truthful	man	.
我	被质问	他	密切	和	他	出现	到	是	一个	真实	男人	.

我仔细询问了他，他似乎是个诚实的人。

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][fəʊks] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt][ðə; ði][maɪn][ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

He	said	some	folks	wanted	to	buy	out	the	mine	and	consolidate	it	with
他	说	一些	各位	通缉	到	买	出去	这	矿	和	合并	它	和

[ə'nʌðə(r)] [maɪn] [kləʊz] [baɪ] . "

another	mine	close	by	.	"
其他	矿	关闭	经过	.	"

他说，有些人想收购这座矿，并将其与附近另一座矿合并。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [mə'ləʊn] ? " ['kwɪrrɪd] [dʒəʊ] .

"	And	then	you	came	here	and	bought	the	stock	of	Malone	?	"	queried	Joe	.
"	和	然后	你	来了	这里	和	买	这	库存	的	马龙	?	"	查询	乔	.

“然后你就来到这里，买了马龙公司的股票？”乔问道。

" [jes] . ['keɪvən] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɑːf][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] .

"	Yes	.	Caven	made	me	promise	to	give	him	half	the	profits	and	I	agreed	.
"	是的	.	卡文	制成	我	承诺	到	给	他	一半	这	利润	和	我	同意	.

“是的。卡文让我答应给他一半的利润，我同意了。”

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [mə'ləʊn] , [ɔː(r)][bɔːl] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ,

I	came	here	,	and	as	you	know	,	Malone	,	or	Ball	,	or	whatever	his	name	is	,
我	来了	这里	,	和	作为	你	知道	,	马龙	,	或者	球	,	或者	任何	他的	姓名	是	,

我来到这里，你也知道，马龙，或者鲍尔，或者不管他叫什么名字，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] .

pretended	to	be	very	sick	and	in	need	of	money	.
假装	到	是	非常	生病的	和	在	需要	的	钱	.

假装病得很重，急需用钱。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][praɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kæʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['maɪnɪŋ] [stɒk]

He	set	his	price	,	and	I	came	back	with	the	cash	and	took	the	mining	stock
他	放	他的	价格	,	和	我	来了	后退	和	这	现金	和	采取	这	矿业	库存

.

:

.

他定好了价格，我带着现金回来买下了矿业股票。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['keɪvən] , ['eɪliəs] ['ændəsn] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

I	was	to	meet	Caven	,	alias	Anderson	,	the	next	day	and	go	to	the
我	曾是	到	见面	卡文	,	别名	安德森	,	这	下一个	天	和	去	到	这

['brəʊkə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

broker	with	him	,
经纪人	和	他	,

第二天我要和化名安德森的卡文见面，然后和他一起去见经纪人。

[bʌt; bət]['keɪvən][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .

but	Caven	did	not	appear	.
但	卡文	做过	不是	出现	.

但卡文并未出现。

[ðen] [ai] [gruː] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['brəʊkə(r)][ə'ləʊn] .

Then	I	grew	suspicious	and	went	to	see	the	broker	alone	.
然后	我	生长	可疑的	和	去	到	看	这	经纪人	独自的	.

后来我开始怀疑，就独自去见了经纪人。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [lɒkt] [ʌp] .

The	man	was	gone	and	the	office	locked	up	.
这	男人	曾是	已消失	和	这	办公室	已锁定	向上	.

那人已经走了，办公室也锁上了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ɑːskt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['brəʊkəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɒk] ,

After	that	I	asked	some	other	brokers	about	the	stock	,
后	那	我	问	一些	其他	经纪人	关于	这	库存	,

之后我又向其他几位经纪人询问了这支股票的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [faɪv] [sents] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)] . "

and	they	told	me	it	was	not	worth	five	cents	on	the	dollar	.	"
和	他们	讲述	我	它	曾是	不是	值得	五	分	在	这	美元	.	"

他们告诉我，它连五美分都不值。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [maɪn][æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Isn't	there	any	such	mine	at	all	?	"	asked	Joe	.
"	不是	那里	任何	这样的	矿	在	全部	?	"	问	乔	.

“难道根本没有这样的矿吗？”乔问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	Oh	,	yes	,	there	is	such	a	mine	,	but	it	was	abandoned	two	years	ago	,
"	哦	,	是的	,	那里	是	这样的	一个	矿	,	但	它	曾是	弃	二	年	前	,

“哦，是的，确实有这样一个矿，但它两年前就废弃了。”

['ɑːftə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

after	ten	thousand	dollars	had	been	sunk	in	it	.
后	十	千	美元	有	到过	沉没	在	它	.

投入了1万美元之后。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] . "

They	said	it	paid	so	little	that	it	was	not	worth	considering	.	"
他们	说	它	有薪酬的	所以	小的	那	它	曾是	不是	值得	考虑	.	"

他们说这份工作收入太低，根本不值得考虑。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That	is	certainly	too	bad	for	you	,	"	said	Joe	.
"	那	是	当然	也	坏的	为了	你	,	"	说	乔	.

“那对你来说真是太糟糕了，”乔说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][faɪnd]['eni] [treɪs] [ɒv; əv]['keɪvən][ɔː(r)] [mə'ləʊn] ? "

"	And	you	can't	find	any	trace	of	Caven	or	Malone	?	"
"	和	你	不能	寻找	任何	痕迹	的	卡文	或者	马龙	?	"

“你们找不到卡文或马龙的任何踪迹吗？”

" [nəʊ] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] .

"	No	,	both	of	the	rascals	have	disappeared	completely	.
"	不	,	两个都	的	这	无赖	有	消失	完全地	.

“不，那两个恶棍已经彻底消失了。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] ['keɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brəʊkə(r)] [frend] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	tried	to	trace	Caven	and	his	broker	friend	in	Philadelphia	but	it	was
我	尝试	到	痕迹	卡文	和	他的	经纪人	朋友	在	费城	但	它	曾是

[ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

of	no	use	.
的	不	使用	.

我试图追踪卡文和他在费城的经纪人朋友，但毫无用处。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

More	than	likely	they	have	gone	to	some	place	thousands	of	miles	away	.	"
更多的	比	可能	他们	有	已消失	到	一些	地方	数千	的	英里	离开	.	"

他们很可能去了千里之外的地方。

" [jes] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðɪs] [bɔːl] , [ɔː(r)] [mə'ləʊn] , [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] ['ændruː]

"	Yes	,	and	probably	this	Ball	,	or	Malone	,	has	joined	them	,	"	put	in	Andrew
"	是的	,	和	大概	这	球	,	或者	马龙	,	有	加入	他们	,	"	放	在	安德鲁

['mælɪsən] .

Mallison	.
马利森	.

“是的，很可能鲍尔或者马龙也加入了他们，”安德鲁·马利森插话道。

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Vane	,	I	am	exceedingly	sorry	for	you	.	"
"	先生	.	叶片	,	我	是	非常	对不起	为了	你	.	"

“范恩先生，我非常同情您的遭遇。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'zɜːv] [maɪ] [lɒs] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] ,

"	I	am	sorry	for	myself	,	but	I	deserve	my	loss	,	for	being	such	a	fool	,
"	我	是	对不起	为了	我	,	但	我	应得	我的	损失	,	为了	存在	这样的	一个	傻子	,

“我为自己感到难过，但我活该，我真是个傻瓜。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

"	went	on	the	victim	.
"	去	在	这	受害者	.

受害者继续说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Have	you	notified	the	police	?	"	asked	Joe	.
"	有	你	已通知	这	警察	?	"	问	乔	.

“你报警了吗？”乔问道。

" [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['haɪəd][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] ,

"	Oh	,	yes	,	and	I	have	hired	a	private	detective	to	do	what	he	can	,
"	哦	,	是的	,	和	我	有	雇用	一个	私人的	侦探	到	做	什么	他	能	,

[tuː] .

too	.
也	.

“哦，是的，我还雇佣了一名私家侦探来尽力调查。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . "

But	I	am	afraid	my	money	is	gone	for	good	.	"
但	我	是	害怕的	我的	钱	是	已消失	为了	好的	.	"

但我恐怕我的钱是彻底没了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd][ˌriː'əʊpən][ðə; ði][maɪn] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] . "

"	You	might	go	and	reopen	the	mine	,	Mr	.	Vane	.	"
"	你	可能	去	和	重新开放	这	矿	,	先生	.	叶片	.	"

“范恩先生，您或许可以去重新开采矿藏。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [lɒst] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , [wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [gʊd] ['mʌni] ['ɑːftə(r)]
" **Thank** **you** , **but** **I** **have** **lost** **enough** **already** , **without** **throwing** **good** **money** **after**
" 感谢 你 , 但 我 有 丢失的 足够的 已经 , 没有 投掷 好的 钱 后
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

“谢谢，但我已经损失够多了，不想再往坏处扔钱了。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] . "
as **the** **saying** **is** . "
作为 这 说 是 . "

正如俗语所说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['swindlə] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . "
" **It** **may** **be** **that** **that** **detective** **will** **find** **the** **swindlers** , **sooner** **or** **later** . "
" 它 可能 是 那 那 侦探 将要 寻找 这 骗子 , 很快 或者 之后 . "

“或许那位侦探迟早会找到那些骗子。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊvə(r)] ['sæŋgwɪn] . "
" **Such** **a** **thing** **is** , **of** **course** , **possible** , **but** **I** **am** **not** **over** **sanguine** . "
" 这样的 一个 事物 是 , 的 课程 , 可能的 , 但 我 是 不是 超过 乐观 . "

“这种事当然有可能发生，但我并不十分乐观。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [brəʊk] [ɪn] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" **I** **am** **afraid** **your** **money** **is** **gone** **for** **good** , " **broke** **in** **Andrew** **Mallison** .
" 我 是 害怕的 你的 钱 是 已消失 为了 好的 , " 打破 在 安德鲁 马利森 .

“恐怕你的钱是彻底没了，”安德鲁·马利森插话道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] .
" **I** **wish** **I** **could** **help** **you** , **but** **I** **don't** **see** **how** **I** **can** .
" 我 希望 我 可以 帮助 你 , 但 我 不 看 如何 我 能 .

“我很想帮你，但我不知道我能怎么做。”

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] ,
" **The** **matter** **was** **talked** **over** **for** **a** **good** **hour** ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 好的 小时 ,

“这件事讨论了整整一个小时。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [mə'ləʊn] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['veɪkənt]
and **all** **three** **visited** **the** **room** **Malone** **had** **occupied** , **which** **had** **been** **vacant**
和 全部 三 到访 这 房间 马龙 有 占领 , 哪个 有 到过 空缺
['evə(r)] [sɪns] .
ever **since** .
曾经 自从 .

三人参观了马龙之前住过的房间，那间房间自那以后就一直空着。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
But **a** **hunt** **around** **revealed** **nothing** **of** **value** , **and** **they** **returned** **to** **the**
但 一个 打猎 大约 揭晓 没有什么 的 价值 , 和 他们 返回 到 这
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

但一番搜寻之后，他们一无所获，只好返回办公室。

" [ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] , " [sed] ['ændruː] ['mælɪsən] .
" **I** **can** **do** **nothing** **more** **for** **you** , **Mr** . **Vane** , " **said** **Andrew** **Mallison** .
" 我 能 做 没有什么 更多的 为了 你 , 先生 . 叶片 , " 说 安德鲁 马利森 .

“我已无能为力，范恩先生，”安德鲁·马利森说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
" **I** **wish** **I** **could** **do** **something** ,
" 我 希望 我 可以 做 某物 ,

我真希望我能做点什么，

" [sed] [dʒəʊ] . ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɒrɪs] [veɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [hɪm] .

"	said	Joe	.	Something	about	Maurice	Vane	was	very	attractive	to	him	.
"	说	乔	.	某物	关于	莫里斯	叶片	曾是	非常	吸引人的	到	他	.

乔说道。莫里斯·范恩身上有种很吸引他的特质。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-][let][ˌem 'iː] [nəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][həʊ'tel]

"	If	you	ever	hear	of	these	rascals	let	me	know	,	"	continued	the	hotel
"	如果	你	曾经	听到	的	这些	无赖	让	我	知道	,	"	持续	这	酒店

[prə'praɪətə(r)] .

proprietor	.
业主	.

“如果你听到这些恶棍的消息，一定要告诉我，”酒店老板继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	will	do	so	,	"	was	the	reply	.
"	我	将要	做	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“我会的。”对方回答道。

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [kləʊzd] .

With	that	the	conversation	on	the	subject	closed	.
和	那	这	对话	在	这	主题	关闭	.

至此，关于这个话题的讨论就结束了。

['mɒrɪs] [veɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [ˌəʊvə'naɪt] [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [ɒn][ðə; ði]

Maurice	Vane	remained	at	the	hotel	overnight	and	left	by	the	early	train	on	the
莫里斯	叶片	剩余	在	这	酒店	过夜	和	左边	经过	这	早期的	火车	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

莫里斯·范恩在酒店过夜，第二天一早乘火车离开。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

OFF	FOR	THE	CITY	.
离开	为了	这	城市	.

出发去市区。

" [dʒəʊ] , ['aʊə(r)] ['siːz(ə)n] [endz] [nekst] ['sætədeɪ] . "

"	Joe	,	our	season	ends	next	Saturday	.	"
"	乔	,	我们的	季节	结束	下一个	周六	.	"

“乔，我们的赛季下周六就结束了。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] . "

"	I	know	it	,	Mr	.	Mallison	.	"
"	我	知道	它	,	先生	.	马利森	.	"

“我知道，马利森先生。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] .

"	We	are	going	to	close	the	house	on	Tuesday	.
"	我们	是	去	到	关闭	这	房子	在	周二	.

“我们将在周二完成房屋交割。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [peɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] [liːv] . "

It	won't	pay	to	keep	open	after	our	summer	boarders	leave	.	"
它	惯于	支付	到	保持	打开	后	我们的	夏天	寄宿生	离开	.	"

等暑期寄宿生离开后，继续营业就不划算了。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , [tuː] . "
" I know that , too . "
" 我 知道 那 , 也 . "

“我也知道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'dɪə] [wɒt] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ? " [went] [ɒn][ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] .
" Have you any idea what you intend to do ? " went on the hotel proprietor .
" 有 你 任何 主意 什么 你 打算 到 做 ? " 去 在 这 酒店 业主 .

“你知道你打算做什么吗？”酒店老板继续问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['stændɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɒk] ['wɒtʃɪŋ] [dʒəʊ] [kliːn] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .
He was standing down by the dock watching Joe clean out one of the boats .
他 曾是 常设 向下 经过 这 码头 观看 乔 干净的 出去 一 的 这 船 .

他站在码头边，看着乔清理其中一艘船。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] . "
" I'm thinking of going to Philadelphia . "
" 我是 思维 的 去 到 费城 . "

“我正在考虑去费城。”

" [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ? "
" On a visit ? "
" 在 一个 访问 ? "

“来访吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] . "
" No , sir , to try my luck . "
" 不 , 先生 , 到 尝试 我的 运气 . "

“不，先生，我只是想碰碰运气。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg]['sɪti] , [maɪ] [læd] . "
It's a big city , my lad . "
它是 一个 大的 城市 , 我的 小伙子 . "

孩子，这是个大城市。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,
" I know it , but , somehow ,
" 我 知道 它 , 但 , 不知何故 ,

我知道，但是，不知为何，

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [maɪt] [duː; də]['betə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] [ðɪs] ,
I feel I might do better there than in such a town as this ,
我 感觉 我 可能 做 更好的 那里 比 在 这样的 一个 镇 作为 这 ,

我觉得我在那里可能会比在这个小镇发展得更好。

- - [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] . "
- - and I am getting tired of hanging around the lake . "
- - 和 我 是 获得 疲劳的 的 绞刑 大约 这 湖 . "

——而且我也厌倦了在湖边闲逛。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [dʒəʊ] .
" There is more money in Philadelphia than there is here , that is certain , Joe .
" 那里 是 更多的 钱 在 费城 比 那里 是 这里 , 那 是 肯定 , 乔 .

“费城的钱比这里多得多，这是肯定的，乔。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] ['ɔːlweɪz] [get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But you can't always get hold of it .
但 你 不能 总是 得到 抓住 的 它 .

但你不可能总是得到它。

[ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] . "

The	big	cities	are	crowded	with	people	trying	to	obtain	situations	.	"
这	大的	城市	是	挤	和	人们	尝试	到	获得	情况	.	"

大城市里挤满了想方设法获得机会的人。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] .

"	I'm	sure	I	can	find	something	to	do	,	Mr	.	Mallison	.
"	我是	当然	我	能	寻找	某物	到	做	,	先生	.	马利森	.

“我相信我能找到些事情做，马利森先生。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [aɪ] [liːv] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌrekəmen'deɪʃn] ?

And	,	by	the	way	,	when	I	leave	,	will	you	give	me	a	written	recommendation	?
和	,	经过	这	方式	,	什么时候	我	离开	,	将要	你	给	我	一个	书面	推荐	?

"

"

"

对了，我离开的时候，你能给我写一份推荐信吗?

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

You	have	done	well	since	you	came	here	.
你	有	完毕	出色地	自从	你	来了	这里	.

你来到这里之后做得很好。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] . "

But	you	had	better	think	twice	before	going	to	Philadelphia	.	"
但	你	有	更好的	思考	两次	前	去	到	费城	.	"

但你最好三思而后行，再决定是否去费城。

" [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] .

"	I've	thought	it	over	more	than	twice	.
"	我已经	想法	它	超过	更多的	比	两次	.

“我已经考虑过两遍以上了。”

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɜːθ] ,

I	don't	expect	the	earth	,
我	不	预计	这	地球	,

我不指望地球，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mʌni] [rʌnz] [aʊt] . "

but	I	feel	that	I	can	get	something	to	do	before	my	money	runs	out	.	"
但	我	感觉	那	我	能	得到	某物	到	做	前	我的	钱	跑步	出去	.	"

但我觉得在钱花光之前，我还能做点什么。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [ʌp] ? "

"	How	much	money	have	you	saved	up	?	"
"	如何	很多	钱	有	你	已保存	向上	?	"

你攒了多少钱?

" [aɪv] [gɒt] ['fɪfti] - [sɪks] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [d'ɒləz] . "

"	I've	got	fifty	-	six	dollars	,	and	I'm	going	to	sell	my	boat	for	four	dollars	.	"
"	我已经	得到	五十	-	六	美元	,	和	我是	去	到	卖	我的	船	为了	四	美元	.	"

“我有五十六美元，我打算把我的船卖掉，只卖四美元。”

" [wel] , ['sɪksti] [d'ɒləz] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['kæpɪt(ə)l] .

"	Well	,	sixty	dollars	isn't	such	a	bad	capital	.
"	出色地	,	六十	美元	不是	这样的	一个	坏的	首都	.

“嗯，六十美元不算太差的启动资金。”

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [men][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] .

I	have	known	men	to	start	out	with	a	good	deal	less	.
我	有	已知	男人	到	开始	出去	和	一个	好的	交易	较少的	.

我认识一些男人，他们起步时的家境比这好得多。

[wen] [ai] [left] [həʊm] [ai][hæd; həd][bʌt; bət] ['twenti] [dˈɒləz] [ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

When	I	left	home	I	had	but	twenty	dollars	and	an	extra	suit	of	clothes	.
什么时候	我	左边	家	我	有	但	二十	美元	和	一个	额外的	套装	的	衣服	.

"

"

"

我离家时身上只有二十美元和一套备用衣服。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] ? "

"	Did	you	come	from	a	country	place	?	"
"	做过	你	来	从	一个	国家	地方	?	"

你来自农村吗?

" [nəʊ] , [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

"	No	,	I	came	from	New	York	.
"	不	,	我	来了	从	新的	约克	.

不，我来自纽约。

[taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Times	were	hard	and	I	couldn't	get	a	single	thing	to	do	.
《时代周刊》	是	难的	和	我	不能	得到	一个	单身的	事物	到	做	.

那段时间日子很艰难，我什么事都做不了。

[ai] [went] [tuː; tə] ['pætəsən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd] [gɒt] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [sɪlk] [mɪl] .

I	went	to	Paterson	,	New	Jersey	,	and	got	work	in	a	silk	mill	.
我	去	到	帕特森	,	新的	球衣	,	和	得到	工作	在	一个	丝绸	磨	.

我去了新泽西州的帕特森，在一家丝绸厂找到了一份工作。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ai] [went] [tuː; tə]['kæmdən] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪə] .

From	there	I	went	to	Camden	,	and	then	to	Philadelphia	.
从	那里	我	去	到	卡姆登	,	和	然后	到	费城	.

之后我去了卡姆登，然后又去了费城。

[frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪə] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] . "

From	Philadelphia	I	came	here	and	have	been	here	ever	since	.	"
从	费城	我	来了	这里	和	有	到过	这里	曾经	自从	.	"

我从费城来到这里，就一直待在这里。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['prɒspərəs] . "

"	You	have	been	prosperous	.	"
"	你	有	到过	繁荣	.	"

“你一直都很富裕。”

" ['feəli] [səʊ] ,

"	Fairly	so	,
"	相当	所以	,

“确实如此。”

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dəʊnt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][men] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

although	I	don't	make	as	much	money	as	some	of	the	hotel	men	in	the	big
虽然	我	不	制作	作为	很多	钱	作为	一些	的	这	酒店	男人	在	这	大的

['sɪtɪz] .

cities	.
城市	.

虽然我的收入不如大城市里的一些酒店员工那么高。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [teɪk] ['lɑːdʒə(r)] [rɪsks] .

But	then	they	take	larger	risks	.
但	然后	他们	拿	更大的	风险	.

但他们随后会承担更大的风险。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][həʊ'tel] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ['əʊpənd] [ə; eɪ][bɪg][həʊ'tel][ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] .

A	few	years	ago	a	hotel	friend	of	mine	opened	a	big	hotel	in	Atlantic	City	.
一个	很少	年	前	一个	酒店	朋友	的	矿	打开	一个	大的	酒店	在	大西洋	城市	.

几年前，我的一位做酒店的朋友在大西洋城开了一家大型酒店。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] ,

He	hoped	to	make	a	small	fortune	,
他	希望	到	制作	一个	小的	财富	,

他希望发一笔小财。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]

but	he	was	not	located	in	the	right	part	of	the	town	and	at	the	end
但	他	曾是	不是	位于	在	这	正确的	部分	的	这	镇	和	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] .

of	the	season	he	found	himself	just	fifteen	thousand	dollars	out	of	pocket	.
的	这	季节	他	成立	他自己	只是	十五	千	美元	出去	的	口袋	.

但他选址的位置不对，赛季结束时，他发现自己损失了 15000 美元。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][səʊld][aʊt][ænd; ənd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [həʊ'tel] ['fɪfti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][hɪə(r)]

Now	he	has	sold	out	and	is	running	a	country	hotel	fifty	miles	west	of	here
现在	他	有	卖	出去	和	是	跑步	一个	国家	酒店	五十	英里	西方	的	这里

.

:

.

现在他已经把店卖了，在离这里西边五十英里的地方经营一家乡村酒店。

[hiː; hi] ['dʌznt] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [mʌtʃ] [sefə] . "

He	doesn't	hope	to	make	so	much	,	but	his	business	is	much	safer	.	"
他	不	希望	到	制作	所以	很多	,	但	他的	商业	是	很多	更安全	.	"

他并不指望赚那么多钱，但他的生意要安全得多。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][həʊ'tel] ,

"	I'm	afraid	it	will	be	a	long	time	before	I	get	money	enough	to	run	a	hotel	,
"	我是	害怕的	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	得到	钱	足够的	到	跑步	一个	酒店	,

“恐怕我还需要很长时间才能攒够钱来经营一家酒店。”

" [lɑːft] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	laughed	our	hero	.
"	笑了	我们的	英雄	.

我们的英雄笑了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] ? "

"	Would	you	like	to	run	one	?	"
"	会	你	喜欢	到	跑步	一	?	"

“你想办一个吗？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [maɪ'self] [fɜːst] . "

I'd	like	to	educate	myself	first	.	"
ID	喜欢	到	教育	我	第一的	.	"

我想先自我学习一下。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['stʌdi] [sʌm; səm] [naʊ] ?
" Don't you study some now ?
" 不 你 学习 一些 现在 ?

你现在不学习一些吗?

[ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'rɪθmətɪks] [ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz] . "
I have seen you with some arithmetics and histories . "
我 有 已见 你 和 一些 算术 和 历史 . "

我见过你做一些算术和历史方面的研究。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai] ['stʌdi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] .
" Yes , sir , I study a little every day .
" 是的 , 先生 , 我 学习 一个 小的 每一个 天 .

“是的，先生，我每天都会学习一点。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['skuːlɪŋ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ['ɪgnərənt]
You see , I never had much schooling , and I don't want to grow up ignorant
你 看 , 我 绝不 有 很多 学校教育 , 和 我 不 想 到 生长 向上 无知
,
,
,

你看，我没怎么上过学，我不想长大后变得无知。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
if I can help it . "
如果 我 能 帮助 它 . "

如果我能帮上忙的话。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['spɪrɪt] , [læd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændruː] ['mælɪsən] , ['wɔːmli] .
" That is the proper spirit , lad , " answered Andrew Mallison , warmly .
" 那 是 这 恰当的 精神 , 小伙子 , " 回答 安德鲁 马利森 , 热情地 .

“这才是正确的精神，孩子，”安德鲁·马利森热情地回答道。

" [lɜːn] [ɔːl][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .
" Learn all you possibly can .
" 学习 全部 你 可能 能 .

尽可能多地学习。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] .
It will always be the means of doing you good .
它 将要 总是 是 这 方法 的 正在做 你 好的 .

它永远都是对你有益的途径。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
" The conversation took place on Thursday and two days later the season at the
" 这 对话 采取 地方 在 周四 和 二 天 之后 这 季节 在 这
['sʌmə(r)] [həʊ'tel] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [tʊk] [ðeə(r)]
summer hotel came to an end and the last of the boarders took their
夏天 酒店 来了 到 一个 结尾 和 这 最后的 的 这 寄宿生 采取 他们的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] .
departure .
离开 .

“谈话发生在周四，两天后，这家夏季酒店的营业季结束了，最后一批住客离开了。”

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Monday was spent in putting things in order ,
周一 曾是 花费 在 推杆 事物 在 命令 ,

星期一都在忙着整理东西。

[ænd; ənd][baɪ] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
and by Tuesday afternoon work around the place came to an end ,
和 经过 周二 下午 工作 大约 这 地方 来了 到 一个 结尾 ,

到了周二下午，周围的工作都结束了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][help][wɒz; wəz] [peɪd] [ɒf] .
and **all** **the** **help** **was** **paid** **off** **.**
和 全部 这 帮助 曾是 有薪酬的 离开 .

所有的帮助都得到了回报。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒəʊ][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] [bəʊt] .
In **the** **meantime** **Joe** **had** **sold** **his** **boat** **.**
在 这 与此同时 乔 有 卖 他的 船 .

与此同时，乔已经把他的船卖掉了。

[wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['tælmɪdʒ] [haʊs] [tuː; tə] [siː]
With **all** **of** **his** **money** **in** **his** **pocket** **he** **called** **at** **the** **Talmadge** **house** **to** **see**
和 全部 的 他的 钱 在 他的 口袋 他 称为 在 这 塔尔梅奇 房子 到 看
[ɪf] [ned] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
if **Ned** **had** **returned** **from** **the** **trip** **to** **the** **west** **.**
如果 内德 有 返回 从 这 旅行 到 这 西方 .

他揣着所有的钱，来到塔尔梅奇家，看看内德是否已经从西部旅行回来了。

" [dʒʌst][gɒt] [bæk] ['jestədeɪ] , " [sed] [ned] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
" **Just** **got** **back** **yesterday** **,** **"** **said** **Ned** **,** **who** **came** **to** **greet** **him** **.**
" 只是 得到 后退 昨天 , " 说 内德 , WHO 来了 到 迎接 他 .

“昨天刚回来，”前来迎接他的内德说道。

" [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [trɪp] .
" **Had** **a** **glorious** **trip** **.**
" 有 一个 辉煌 旅行 .

“旅途非常愉快。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'lɒŋ] .
I **wish** **you** **had** **been** **along** **.**
我 希望 你 有 到过 沿着 .

真希望你当时也在。

[aɪ] [laɪk] ['træv(ə)lɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
I **like** **traveling** **better** **than** **staying** **at** **home** **all** **the** **time** **.** **"**
我 喜欢 旅行 更好的 比 入住 在 家 全部 这 时间 . "

我更喜欢旅行，而不是一直待在家里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第5/10页

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ][maɪ'self] , [ned] . "

"	I	am	going	to	do	a	bit	of	traveling	myself	,	Ned	.	"
"	我	是	去	到	做	一个	少量	的	旅行	我	,	内德	.	"

“我自己也打算出去旅行一段时间，内德。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪə] - - [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] . "

"	To	Philadelphia	-	-	to	try	my	luck	in	that	city	.	"
"	到	费城	-	-	到	尝试	我的	运气	在	那	城市	.	"

“去费城——去那个城市碰碰运气。”

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] ? "

"	Going	to	leave	Mr	.	Mallison	?	"
"	去	到	离开	先生	.	马利森	?	"

“要离开马里森先生吗？”

" [jes] , - - [ðə; ðɪ]['siːz(ə)n][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] . "

"	Yes	,	-	-	the	season	is	at	an	end	.	"
"	是的	,	-	-	这	季节	是	在	一个	结尾	.	"

“是的，赛季结束了。”

" [əʊ] , [ai] [siː] .

"	Oh	,	I	see	.
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kweɪkə(r)] ['sɪti] , [æz; əz][pɑː][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] .

So	you	are	going	to	the	Quaker	City	,	as	pa	calls	it	.
所以	你	是	去	到	这	贵格会	城市	,	作为	帕	呼叫	它	.

所以你要去的是爸爸口中的“贵格会之城”。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .

I	wish	you	luck	.
我	希望	你	运气	.

祝你好运。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [haʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

You'll	have	to	write	to	me	,	Joe	,	and	let	me	know	how	you	are
你会	有	到	写	到	我	,	乔	,	和	让	我	知道	如何	你	是

['getɪŋ] [ə'lɒŋ] . "

getting	along	.	"
获得	沿着	.	"

乔，你得给我写信，告诉我你过得怎么样。

" [ai] [wɪl] , - - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	I	will	,	-	-	and	you	must	write	to	me	.	"
"	我	将要	,	-	-	和	你	必须	写	到	我	.	"

我会的，——你一定要给我写信。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [dʒəʊ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] [dɒk]

"	On	the	following	day	Joe	rowed	along	the	lake	to	where	his	old	home	dock
"	在	这	下列的	天	乔	划船	沿着	这	湖	到	在哪里	他的	老的	家	码头

[hæd; həd] [bi:n] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

had	been	located	and	made	a	trip	to	what	was	left	of	the	cabin	.
有	到过	位于	和	制成	一个	旅行	到	什么	曾是	左边	的	这	舱	.

“第二天，乔划着小船沿着湖来到他以前家码头所在的位置，然后去了他那间残存的小木屋。

[hi:; hi] [spent] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [blu:] [bɒks] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	spent	another	hour	in	hunting	for	the	blue	box	,	but	without	success	.
他	花费	其他	小时	在	打猎	为了	这	蓝色的	盒子	,	但	没有	成功	.

他又花了一个小时寻找那个蓝色盒子，但还是没有找到。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðæt] [bɒks] , " [hi:; hi] [saɪd] .

"	I	suppose	I'll	never	find	that	box	,	"	he	sighed	.
"	我	认为	患病的	绝不	寻找	那	盒子	,	"	他	叹了口气	.

“我想我永远也找不到那个盒子了，”他叹了口气。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	may	as	well	give	up	thinking	about	it	.
"	我	可能	作为	出色地	给	向上	思维	关于	它	.

我还是别想这件事了。

" [frɒm; frəm] ['ændru:] ['mælɪsən] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn]

"	From	Andrew	Mallison	our	hero	had	obtained	his	letter	of	recommendation
"	从	安德鲁	马利森	我们的	英雄	有	获得	他的	信	的	推荐

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɒkɪt] [mæp] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

and	also	a	good	pocket	map	of	Philadelphia	.
和	还	一个	好的	口袋	地图	的	费城	.

“我们的主人公从安德鲁·马利森那里得到了一封推荐信，还有一张不错的费城袖珍地图。”

[ðə; ði] [həʊ'tel] [mæn] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ni:t] [su:t] [keɪs] ,

The	hotel	man	had	also	made	him	a	present	of	a	neat	suit	case	,
这	酒店	男人	有	还	制成	他	一个	展示	的	一个	整洁的	套装	案件	,

酒店工作人员还送给他一个精致的行李箱作为礼物。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [fju:] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

in	which	he	packed	his	few	belongings	.
在	哪个	他	包装	他的	很少	财物	.

他把自己的几件行李都装了进去。

[ned] ['tælmɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] .

Ned	Talmadge	came	to	see	him	off	at	the	depot	.
内德	塔尔梅奇	来了	到	看	他	离开	在	这	仓库	.

内德·塔尔梅奇到车站送他。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [felt] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .

The	day	was	cool	and	clear	,	and	Joe	felt	in	excellent	spirits	.
这	天	曾是	凉爽的	和	清除	,	和	乔	毛毡	在	出色的	烈酒	.

天气凉爽晴朗，乔感觉心情极佳。

[su:n] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [gɒt] [ə'bɔ:d] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['ʌðə(r)z] .

Soon	the	train	came	along	and	our	hero	got	aboard	,	along	with	a	dozen	or	fifteen	others	.
很快	这	火车	来了	沿着	和	我们的	英雄	得到	船上	,	沿着	和	一个	打	或者	十五	其他的	.

很快，火车来了，我们的主人公和十几十五个人一起上了车。

[hi:; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [ned] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] .

He	waved	a	hand	to	Ned	and	his	friend	shouted	out	a	good	-	bye	.
他	挥手	一个	手	到	内德	和	他的	朋友	喊叫	出去	一个	好的	-	再见	.

他向内德挥了挥手，他的朋友大声喊了声再见。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [suːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Then	the	train	moved	on	,	and	the	town	was	soon	left	in	the	distance	.
然后	这	火车	已搬	在	,	和	这	镇	曾是	很快	左边	在	这	距离	.

然后火车继续前行，小镇很快就消失在了远处。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ðæt] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['entəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kwɔːtə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] [hiː; hi]

The	car	that	Joe	had	entered	was	not	more	than	quarter	filled	and	he
这	车	那	乔	有	进入	曾是	不是	更多的	比	四分之一	已填	和	他

['iːzəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

easily	found	a	seat	for	himself	by	a	window	.
容易地	成立	一个	座位	为了	他自己	经过	一个	窗户	.

乔坐的那辆车只坐了不到四分之一的人，他很轻松地就在靠窗的地方找到了一个座位。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

He	placed	his	suit	case	at	his	feet	and	then	gave	himself	up	to	looking	at
他	放置	他的	套装	案件	在	他的	脚	和	然后	给予	他自己	向上	到	寻找	在

[ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [pɑːst] .

the	scenery	as	it	rushed	past	.
这	风景	作为	它	匆忙	过去的	.

他把行李箱放在脚边，然后开始欣赏飞驰而过的风景。

[dʒəʊ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

Joe	had	never	spent	much	of	his	time	on	the	railroad	,
乔	有	绝不	花费	很多	的	他的	时间	在	这	铁路	,

乔以前很少待在铁路上。

[səʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	long	ride	had	much	of	novelty	in	it	.
所以	这	长的	骑	有	很多	的	新奇	在	它	.

所以，这段漫长的旅程充满了新鲜感。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [grænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

The	scenery	was	grand	,	as	they	wound	in	and	out	among	the	hills	and
这	风景	曾是	盛大	,	作为	他们	伤口	在	和	出去	之中	这	丘陵	和

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

沿途风景壮丽，蜿蜒的道路穿梭在群山之间。

[ɔː(r)] [krɒst] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wel] - [kept] [fɑːrmz] .

or	crossed	brooks	and	rivers	and	well	-	kept	farms	.
或者	交叉	布鲁克斯	和	河流	和	出色地	-	保留	农场	.

或者穿过小溪、河流和整洁的农场。

['njuːmərəs] [stɒps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ðə; ði]

Numerous	stops	were	made	,	and	long	before	Philadelphia	was	gained	the
很多的	停止	是	制成	,	和	长的	前	费城	曾是	获得	这

[treɪn] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] .

train	became	crowded	.
火车	成为	挤	.

途中停靠了很多站，在抵达费城之前很久，火车就已经很拥挤了。

" [naɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	Nice	day	for	riding	,	"	said	a	man	who	sat	down	beside	our	hero	.
"	好的	天	为了	骑术	,	"	说	一个	男人	WHO	卫星	向下	旁	我们的	英雄	.

“今天真是个适合骑车的好日子，”一位坐在我们主人公旁边的男士说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fɑːmə(r)] .

He	looked	to	be	what	he	was	,	a	prosperous	farmer	.
他	看起来	到	是	什么	他	曾是	,	一个	繁荣	农民	.

他看起来确实像他原本的样子，一个富裕的农民。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" It is , " answered Joe .
" 它 是 , " 回答 乔 .

“是的，”乔回答道。

" [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˌfɪlə'dɛlfi] , [ai] ['rekən] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" Goin ' to Philadelphy , I reckon , " went on the farmer .
" 戈因 - 到 费城 , 我 估计 , " 去 在 这 农民 .

“我估计要去费城，”农夫继续说道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] , [tuː] . [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" That's where I'm going , too . Got a little business to attend to . "
" 那就是 在哪里 我是 去 , 也 . 得到 一个 小的 商业 到 出席 到 . "

“我也是去那儿。我还有些事要办。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" I am going there to try my luck , " said Joe ,
" 我 是 去 那里 到 尝试 我的 运气 , " 说 乔 ,

“我去那里碰碰运气，”乔说。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
he felt he could talk to the old man with confidence .
他 毛毡 他 可以 讲话 到 这 老的 男人 和 信心 .

他觉得自己可以自信地和老人交谈。

" [gɔɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['fɜː][ə; eɪ][dʒɒb] , [eɪ] ? "
" Goin ' to look fer a job , eh ? "
" 戈因 - 到 看 fer 一个 工作 , 嗯 ? "

“打算去找工作吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wɒt] [kɪn] [jiː; ji][duː; də] , [ɪf] [ai] [mait] [ɑːsk] ? "
" Wot kin ye do , if I might ask ? "
" 什么 亲属 是的 做 , 如果 我 可能 问 ? "

请问您能做些什么？

" [əʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][məʊst] ['eniθɪŋ] .
" Oh , I'm willing to do most anything .
" 哦 , 我是 愿意的 到 做 最多 任何事物 .

“哦，我几乎什么都愿意做。”

[aɪv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] , [æt; ət]
I've been taking care of rowboats and working around a summer hotel , at
我已经 到过 采取 关心 的 划艇 和 在职的 大约 一个 夏天 酒店 , 在
[leɪk] ['tændi] . "
Lake Tandy . "
湖 坦迪 . "

我一直在坦迪湖边照看划艇，并在一家夏季酒店附近工作。

" [wel] , [jiː; ji][woʊnt][gɪt] ['meni] [boʊts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [daʊn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'dɛlfi] !
" Well , ye won't git many boats to look at down to Philadelphy !
" 出色地 , 是的 惯于 git 许多 船 到 看 在 向下 到 费城 !

“嗯，到费城去，你没多少船可看！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] ['tʃʌkl] .
" and the old farmer chuckled .
" 和 这 老的 农民 轻笑 .

老农夫轻笑了一声。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .
" I suppose not .
" 我 认为 不是 .

我想应该不是吧。

['meɪbi] [aɪl] [straɪk] [ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'telz] . "
Maybe I'll strike a job at one of the hotels . "
或许 患病的 罢工 一个 工作 在 一 的 这 酒店 . "

也许我能在某家酒店找到份工作。

" [pə'hæps] . [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][həʊ'telz] [daʊn] [ðeə(r)][ɪz] ['mɑːnstərəs] - - [ten][æn; ən] - [twelv]
" Perhaps . They tell me some hotels down there is monsterous - - ten an ' twelve
" 也许 . 他们 告诉 我 一些 酒店 向下 那里 是 怪物 - - 十 一个 - 十二
['stɔːriz] [haɪ] .
stories high .
故事 高的 .

“也许吧。他们告诉我，那边有些酒店非常巨大——有十层楼高，有十二层楼高。”

[jiː; ji][doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [gɔɪn] - [tuː; tə][nəʊ] [setʃ] [pleɪs] .
Ye don't catch me goin ' to no sech place .
叶 不 抓住 我 去 - 到 不 sech 地方 .

你别想看到我去那种地方。

[ɪn] [keɪs] [əʊ] - ['faɪə(r)] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [jiː; ji] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði] [twelfθ] ['stɔːri] . "
In case o ' fire , it's all up with ye , if you're on the twelfth story . "
在 案件 o - 火 , 它是 全部 向上 和 是的 , 如果 你是 在 这 第十二 故事 . "

“万一发生火灾，如果你在十二楼，那就全完了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [steɪ] , ['mɪstə(r)] . - - - - "
" Are you going to Philadelphia to stay , Mr . - - - - "
" 是 你 去 到 费城 到 停留 , 先生 . - - - - "

“先生，您打算在费城长期居住吗？”

" [biːn] [ɪz][maɪ] [neɪm] - - [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .
" Bean is my name - - Josiah Bean .
" 豆 是 我的 姓名 - - 约西亚 豆 .

“我的名字叫比恩——约西亚·比恩。”

[aɪm][frɒm; frəm] - ['sentə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] .
I'm from Haydown Center , I am .
我是 从 - 中心 , 我 是 .

我来自海顿中心，真的。

[gɒt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ðeə(r)][əʊ] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] . "
Got a farm there o ' a hundred acres . "
得到 一个 农场 那里 o - 一个 百 英亩 . "

我在那儿有个一百英亩的农场。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! "
" Oh , is that so ! "
" 哦 , 是 那 所以 ! "

“哦，真是这样吗！”

" [wɑːts] [jɔː(r); jə(r)]['hænd(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" Wot's your handle , young man ? "
" 什么? 你的 处理 , 年轻的 男人 ? "

“年轻人，你的网名是什么？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒəʊ] ['bɔdli] .

"	My	name	is	Joe	Bodley	.
"	我的	姓名	是	乔	博德利	.

我的名字是乔·博德利。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['rɪvəsaɪd] . "

I	came	from	Riverside	.	"
我	来了	从	河边	.	"

我来自河滨市。

" [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .

"	Proud	to	know	you	.
"	自豪的	到	知道	你	.

很荣幸认识你。

" [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [ʃʊk] [hændz] .

"	And	Josiah	Bean	shook	hands	.
"	和	约西亚	豆	摇晃	双手	.

“然后乔赛亚·比恩握了手。”

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] .

"	No	,	I	ain't	going	to	stay	in	Philadelphy	.
"	不	,	我	不是	去	到	停留	在	费城	.

“不，我不会留在费城。”

[aɪm][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [fɜː] [maɪ] [waɪf] .

I'm	a	-	going	on	business	fer	my	wife	.
我是	一个	-	去	在	商业	fer	我的	妻子	.

我要替我妻子出差。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [left] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['prɒpəti] [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [kə'lekt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

A	relative	left	her	some	property	an	'	I'm	a	-	goin	'	to	collect	on	it	.	"
一个	相对的	左边	她	一些	财产	一个	-	我是	一个	-	去	-	到	收集	在	它	.	"

一位亲戚给她留下了一些遗产，我要去收回这些遗产。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] , " [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['kɒment] .

"	That's	a	pleasant	trip	to	be	on	,	"	was	our	hero's	comment	.
"	那就是	一个	令人愉快的	旅行	到	是	在	,	"	曾是	我们的	英雄们	评论	.

“这是一次愉快的旅行，”我们的主人公评论道。

" [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] [wen] [ai][hæv; həv][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][maɪ][fɪst] .

"	I'll	feel	better	when	I	have	the	six	hundred	dollars	in	my	fist	.
"	患病的	感觉	更好的	什么时候	我	有	这	六	百	美元	在	我的	拳头	.

“等我手里握着六百美元，我就会感觉好多了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][gɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	afraid	it	ain't	goin	'	to	be	no	easy	matter	to	git	it	.	"
我是	害怕的	它	不是	去	-	到	是	不	简单的	事情	到	git	它	.	"

恐怕要拿到它并非易事。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ! "

"	What's	the	trouble	!	"
"	是什么	这	麻烦	!	"

“出什么事了！”

" [ai] [eɪnt] [nəʊn] [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] [æn; ən] - [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feləʳ)][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi]
" I ain't known in Philadelphy an ' they tell me a feller has got to be
" 我 不是 已知 在 费城 一个 - 他们 告诉 我 一个 伙计 有 得到 到 是
[aɪ'dentɪfaɪd][ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [θɛt] - - ['sʌmbədi] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][wɒt]
identified or somethin ' like thet - - somebody has got to speak for ye wot
已识别 或者 某物 - 喜欢 那个 - - 某人 有 得到 到 说话 为了 是的 什么
[nəʊz] [jiː; ji] . "
knows ye . "
知道 是的 . "

“我在费城不为人知，他们告诉我必须有人出面指认我，或者类似的事情——总得有人认识我，替我说话。”

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[pə'hæps] [jʊl] [miːt] [sʌm; səm] [frend] . "
Perhaps you'll meet some friend . "
也许 你会 见面 一些 朋友 . "

或许你会结识一些朋友。

" - [wɒt] [aɪm]['hoʊpɪn] - [fˈɜː] .
" Thet's wot I'm hopin ' fer .
" - 什么 我是 霍平 - fer .

这就是我所希望的。

" [ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] [ɒn][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi]
" The train rolled on and presently Joe got out his map and began to study
" 这 火车 滚动 在 和 目前 乔 得到 出去 他的 地图 和 开始 到 学习
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

火车继续前行，过了一会儿，乔拿出地图开始研究起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
so that he might know something of the great city when he arrived there .
所以 那 他 可能 知道 某物 的 这 伟大的 城市 什么时候 他 到达的 那里 .

这样，当他到达那里时，就能对这座大城市有所了解。

" [ges] [aɪl] [gɪt][ə; eɪ] [drɪŋk] [əʊ] - ['wɔːtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] ,
" Guess I'll git a drink o ' water , " said Josiah Bean ,
" 猜测 患病的 git 一个 喝 o - 水 , " 说 约西亚 豆 ,

“我想我该喝口水了，”乔赛亚·比恩说道。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and walked to the end of the car to do so .
和 步行 到 这 结尾 的 这 车 到 做 所以 .

然后走到车尾去做这件事。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [slɪk] ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ə'rəʊz]
Immediately a slick looking man who had been seated behind the farmer arose
立即地 一个 光滑 寻找 男人 WHO 有 到过 坐着 在后面 这 农民 出现
[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
and followed him .
和 随后 他 .

这时，坐在农夫身后的一位衣着考究的男子起身跟了上去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] .

A	SCENE	ON	THE	TRAIN	.
一个	场景	在	这	火车	.

火车上的一个场景。

[ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn]

The	slick	-	looking	individual	had	listened	attentively	to	all	that	passed	between
这	光滑	-	寻找	个人	有	听着	认真地	到	全部	那	通过了	之间

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

our	hero	and	the	farmer	.
我们的	英雄	和	这	农民	.

这位衣着考究的人认真地听着我们的主人公和农夫之间的所有对话。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt]

He	waited	until	the	latter	had	procured	his	drink	of	water	and	then	rushed
他	等待	直到	这	后者	有	采购	他的	喝	的	水	和	然后	匆忙

[ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

up	with	a	smile	on	his	face	.
向上	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

他等到后者喝完水后，面带微笑地冲了上去。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	How	do	you	do	?
"	如何	做	你	做	?

“你好吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	And	he	extended	his	hand	.
"	和	他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['sləʊli] .

"	How	do	you	do	?	"	repeated	the	farmer	,	shaking	hands	slowly	.
"	如何	做	你	做	?	"	重复	这	农民	,	摇晃	双手	缓慢地	.

“你好吗？”农夫一边说着，一边缓缓地握手。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [pə'plekst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn]

He	felt	much	perplexed	,	for	he	could	not	remember	having	met	the	other	man
他	毛毡	很多	困惑	,	为了	他	可以	不是	记住	拥有	遇见	这	其他	男人

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他感到非常困惑，因为他想不起来以前是否见过这个人。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ? " [went] [ɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	How	are	matters	up	on	the	farm	?	"	went	on	the	stranger	.
"	如何	是	事情	向上	在	这	农场	?	"	去	在	这	陌生人	.

“农场那边情况如何？”陌生人继续问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [gʊd] . "

"	Thank	you	,	very	good	.	"
"	感谢	你	,	非常	好的	.	"

“谢谢，非常好。”

" [ai] - - [ɜː(r)] - - [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [biːn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [slɪk] -

"	I	-	-	er	-	-	I	don't	think	you	remember	me	,	Mr	.	Bean	,	"	went	on	the	slick	-
"	我	-	-	呃	-	-	我	不	思考	你	记住	我	,	先生	.	豆	,	"	去	在	这	光滑	-

['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

looking	individual	.
寻找	个人	.

“我——呃——我想你不记得我了，憨豆先生，”这位衣着考究的人继续说道。

" [wel] , ['sʌmhaʊ] [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] , ['leɪmli] .

"	Well	,	somehow	I	think	I	know	your	face	,	"	answered	the	old	farmer	,	lamely	.
"	出色地	,	不知何故	我	思考	我	知道	你的	脸	,	"	回答	这	老的	农民	,	跛行	.

“嗯，我总觉得我好像在哪儿见过你，”老农夫有气无力地回答道。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [pə'laɪtnəs] .

He	did	not	wish	to	appear	wanting	in	politeness	.
他	做过	不是	希望	到	出现	想要	在	礼貌	.

他不想显得缺乏礼貌。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

"	You	ought	to	remember	me	.
"	你	应该	到	记住	我	.

你应该记住我。

[ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] - ['sentə(r)] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] , ['selɪŋ] [mə'ʃiːnz] . "

I	spent	some	time	in	Haydown	Center	year	before	last	,	selling	machines	.	"
我	花费	一些	时间	在	-	中心	年	前	最后的	,	销售	机器	.	"

前年我曾在海顿中心待过一段时间，卖机器。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['riːpəz] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oh	,	you	had	them	patent	reapers	,	is	that	it	?	"
"	哦	,	你	有	他们	专利	收割者	,	是	那	它	?	"

“哦，你们有那些专利收割机，是吗？”

" [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You've	struck	it	.	"
"	你已经	击	它	.	"

“你击中了。”

" [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	I	remember	you	now	.
"	我	记住	你	现在	.

“我现在想起你了。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['deɪvɪs] . "

You're	a	nephew	of	Judge	Davis	.	"
你是	一个	侄子	的	法官	戴维斯	.	"

你是戴维斯法官的侄子。

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“确切地。”

" [əʊ] - [kɔːs] !

"	O	'	course	!
"	哦	-	课程	!

“哦，当然！”

[əʊ] - [kɔːs] !

O	'	course	!
哦	-	课程	!

当然！

[bʌt; bət][ai][kænt][rɪ'membə(r)][jɔ:(r); jə(r)][neɪm]['nəʊhaʊ] . "

But	I	can't	remember	your	name	nohow	.	"
但	我	不能	记住	你的	姓名	无论如何	.	"

但我怎么也想不起你的名字了。

" [ɪts]['deɪvɪs] , [tu:] - - ['henri]['deɪvɪs] . "

"	It's	Davis	,	too	-	-	Henry	Davis	.	"
"	它是	戴维斯	,	也	-	-	亨利	戴维斯	.	"

“也是戴维斯——亨利·戴维斯。”

" [əʊ] , [jes] . [aɪm][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] . "

"	Oh	,	yes	.	I'm	glad	to	meet	you	,	Mr	.	Davis	.	"
"	哦	,	是的	.	我是	高兴的	到	见面	你	,	先生	.	戴维斯	.	"

“哦，是的。很高兴见到您，戴维斯先生。”

" [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [si:t] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] ,

"	I	saw	you	in	the	seat	with	that	boy	,
"	我	锯	你	在	这	座位	和	那	男生	,

我看到你和那个男孩坐在同一个座位上，

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] ['henri] ['deɪvɪs] .

"	went	on	the	man	we	shall	call	Henry	Davis	.
"	去	在	这	男人	我们	将	称呼	亨利	戴维斯	.

“我们姑且称他为亨利·戴维斯的人继续说道。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nju:] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [ded] [ʃʊə(r)] .

"	I	thought	I	knew	you	from	the	start	,	but	I	wasn't	dead	sure	.
"	我	想法	我	知道	你	从	这	开始	,	但	我	不是	死的	当然	.

“我以为我从一开始就了解你，但我又不太确定。”

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ˌju: 'es] ? "

Going	to	Philadelphia	with	us	?	"
去	到	费城	和	我们	?	"

跟我们一起去费城吗?

" [jes] , [sɜ:(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

足够好了。

['mɪstə(r)] . [bi:n] , [woʊnt][ju:; jʊ] [smәʊk] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

Mr	.	Bean	,	won't	you	smoke	with	me	?
先生	.	豆	,	惯于	你	抽烟	和	我	?

憨豆先生，你愿意陪我抽根烟吗?

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['smәʊkə(r)] . "

I	was	just	going	into	the	smoker	.	"
我	曾是	只是	去	进入	这	吸烟者	.	"

我正要去熏肉房。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ] - - [ɜ:(r)] - - [aɪ][doʊnt] [smәʊk] [mʌtʃ] . "

"	Thanks	,	but	I	-	-	er	-	-	I	don't	smoke	much	.	"
"	谢谢	,	但	我	-	-	呃	-	-	我	不	抽烟	很多	.	"

“谢谢，但我——呃——我不怎么抽烟。”

" [dʒʌst][wʌn][maɪld][sɪ'gɑ:(r)] .

"	Just	one	mild	cigar	.
"	只是	一	温和的	雪茄	.

“就一支淡味雪茄。”

[ðæt] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

That	won't	hurt	you	,	I'm	sure	.
那	惯于	伤害	你	,	我是	当然	.

那肯定不会对你造成伤害。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [miːt] [əʊld] [frendz] , " [kən'tɪnjuːd] ['henri] ['deɪvɪs] .

I	love	to	meet	old	friends	,	"	continued	Henry	Davis	.
我	爱	到	见面	老的	朋友们	,	"	持续	亨利	戴维斯	.

“我喜欢和老朋友见面，”亨利·戴维斯继续说道。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [pɜˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑː(r)][ænd; ənd]

In	the	end	the	old	farmer	was	pursuaded	to	walk	into	the	smoking	car	and
在	这	结尾	这	老的	农民	曾是	说服	到	走	进入	这	吸烟	车	和

[hɪə(r)][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [faʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [siːt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

here	the	slick	-	looking	individual	found	a	corner	seat	where	they	would	be
这里	这	光滑	-	寻找	个人	成立	一个	角落	座位	在哪里	他们	会	是

[ˌʌndɪ'stɜːbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

最后，老农夫被说服走进了吸烟的汽车，而那个衣冠楚楚的人则在车里找到了一个角落座位，在那里他们不会受到打扰。

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , ['mɪstə(r)] . [biːn] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	expect	to	spend	a	week	or	more	in	Philadelphia	,	Mr	.	Bean	,	"	said	the
"	我	预计	到	花费	一个	星期	或者	更多的	在	费城	,	先生	.	豆	,	"	说	这

['streɪndʒə(r)] ;

stranger	;
陌生人	;

“我打算在费城待一个星期或更久，憨豆先生，”陌生人说道；

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] . "

"	if	I	can	be	of	service	to	you	during	that	time	,	command	me	.	"
"	如果	我	能	是	的	服务	到	你	期间	那	时间	,	命令	我	.	"

“如果在那段时间里我能为您效劳，请您吩咐。”

" [wel] , [pə'hæps] [jiː; ji][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Well	,	perhaps	ye	can	be	of	service	to	me	.
"	出色地	,	也许	是的	能	是	的	服务	到	我	.

“或许你们能帮上我的忙。”

[duː; də][jiː; ji] [nəʊ] ['meni] [fəʊks][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "

Do	ye	know	many	folks	in	the	city	?	"
做	是的	知道	许多	各位	在	这	城市	?	"

你在城里认识很多人吗?

" [əʊ] , [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

"	Oh	,	yes	,	a	great	many	.
"	哦	,	是的	,	一个	伟大的	许多	.

“哦，是的，很多。”

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['bɪznəs] [frendz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][fəʊks][ɪn] [haɪ] [sə'saɪəti] . "

Some	are	business	friends	and	some	are	folks	in	high	society	.	"
一些	是	商业	朋友们	和	一些	是	各位	在	高的	社会	.	"

有些是我的生意伙伴，有些是上流社会人士。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [haɪ] [sə'saɪəti] .

"	I	don't	care	for	no	high	society	.
"	我	不	关心	为了	不	高的	社会	.

我不在乎什么上流社会。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kə'lekt] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ]

But	**I've**	**got**	**to**	**collect**	**six**	**hundred**	**dollars**	**an**	**'**	**I**	**want**	**somebody**	**to**	**identify**
但	我已经	得到	到	收集	六	百	美元	一个	-	我	想	某人	到	确认

[ˌem 'iː] . "

me	**.**	**"**
我	.	"

但我得凑够六百美元，而且我需要有人来认领我的身份。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] , ['mɪstə(r)] . [biːn] . "

"	**Oh**	**,**	**I**	**can**	**do**	**that**	**easily**	**,**	**Mr**	**.**	**Bean**	**.**	**"**
"	哦	,	我	能	做	那	容易地	,	先生	.	豆	.	"

“哦，这对我来说轻而易举，憨豆先生。”

" [kɪn] [jiː; jɪ] ?

"	**Kin**	**ye**	**?**
"	亲属	是的	?

“Kin ye? ”

" [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [gruː] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	**The**	**farmer**	**grew**	**interested**	**at**	**once**	**.**
"	这	农民	生长	感兴趣的	在	一次	.

“农夫立刻来了兴趣。”

" [ɪf] [jiː; jɪ] [kɪn]

"	**If**	**ye**	**kin**
"	如果	是的	亲属

“如果你们……”

[aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [jiː; jɪ] . "

I'll	**be**	**much**	**obliged**	**to**	**ye**	**.**	**"**
患病的	是	很多	有义务	到	是的	.	"

我将不胜感激。

" [weə(r)] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] ? "

"	**Where**	**must**	**you**	**be**	**identified**	**?**	**"**
"	在哪里	必须	你	是	已识别	?	"

你需要在哪里进行身份识别?

" [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['bɑːrˌwɛl] & ['kæmərən] , [ɒn] [brɔːd] [striːt] .

"	**Down**	**to**	**the**	**office**	**of**	**Barwell**	**&**	**Cameron**	**,**	**on**	**Broad**	**street**	**.**
"	向下	到	这	办公室	的	巴威尔	&	卡梅伦	,	在	广阔	街道	.

“前往位于布罗德街的巴威尔和卡梅伦律师事务所。”

[duː; də] [jiː; jɪ] [nəʊ] - [ɪm] ? "

Do	**ye**	**know**	**'**	**em**	**?**	**"**
做	是的	知道	-	呃	?	"

你们认识他们吗?

" [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmbədi] [huː] [dʌz] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

"	**I**	**know**	**of**	**them**	**,**	**and**	**I**	**can**	**find**	**somebody**	**who**	**does**	**know**	**them**	**,**
"	我	知道	的	他们	,	和	我	能	寻找	某人	WHO	做	知道	他们	,

“我认识他们，而且我还能找到认识他们的人。”

[səʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [liːst] ['trʌb(ə)l] . "

so	**there**	**will**	**not**	**be**	**the**	**least**	**trouble**	**.**	**"**
所以	那里	将要	不是	是	这	至少	麻烦	.	"

所以不会有丝毫麻烦。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒf] [maɪ] [maɪnd] , " [sed] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**It's**	**a**	**load**	**off**	**my**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**Josiah**	**Bean**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	它是	一个	加载	离开	我的	头脑	,	"	说	约西亚	豆	,	和	一个	叹	.

“我如释重负，”乔赛亚·比恩叹了口气说道。

" [jiː; ji] [siː] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

"	Ye	see	,	the	money	is	comin	'	to	my	wife	.
"	叶	看	,	这	钱	是	即将到来	-	到	我的	妻子	.

你看，钱都进了我老婆的腰包。

[ʃiː; ʃi] [rɪt] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [kə'lekt] [æn; ən] - [ðeɪ] [rɪt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

She	writ	to	'	em	that	I	was	comin	'	to	collect	an	'	they	writ	back	it	would
她	写	到	-	呃	那	我	曾是	即将到来	-	到	收集	一个	-	他们	写	后退	它	会

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

be	all	right	,
是	全部	正确的	,

她写信告诉他们我要来收钱，他们回信说没问题。

['əʊnli][ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

only	I	would	have	to	be	identified	.
仅有的	我	会	有	到	是	已识别	.

只有我需要表明身份。

[dʒest][æz; əz] [ɪf] ['evribɒdi] [ɪn] - ['sentə(r)][doʊnt] [nəʊ] [aɪm][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [æn; ən] - [ə; eɪ]['pɪlə(r)]

Jest	as	if	everybody	in	Haydown	Center	don't	know	I'm	Josiah	Bean	an	'	a	piller
笑话	作为	如果	大家	在	-	中心	不	知道	我是	约西亚	豆	一个	-	一个	柱子

[ɪn][ðə; ði]['juːniən] [tʃɜːtʃ] [daʊn] [ðeə(r)] ,

in	the	Union	Church	down	there	,
在	这	联盟	教会	向下	那里	,

开玩笑，好像海顿中心的每个人都不知道我是约西亚·比恩，而且是那里联合教堂的顶梁柱似的。

[æn; ən] - [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [dʒɛdʒ] [biːn] [əʊ] - - . "

an	'	a	cousin	to	Jedge	Bean	o	'	Lassindale	.	"
一个	-	一个	表哥	到	边缘	豆	o	-	-	.	"

他是拉辛代尔的杰奇·比恩的表亲。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [pə'tɪkjələ(r)] [wen] [ðeɪ] [peɪ] [aʊt] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]

"	Well	,	they	have	to	be	mighty	particular	when	they	pay	out	any	money	in	the
"	出色地	,	他们	有	到	是	强大的	特别的	什么时候	他们	支付	出去	任何	钱	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

“嗯，他们在城市里支付任何款项时都必须非常谨慎。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʃɑːpə] [ə'raʊnd] . "

There	are	so	many	sharpers	around	.	"
那里	是	所以	许多	磨刀器	大约	.	"

周围有很多投机分子。

" [ai] [eɪnt] [nəʊ] ['ʃɑːpə(r)] . "

"	I	ain't	no	sharper	.	"
"	我	不是	不	更锐利	.	"

“我也没那么敏锐。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] .

"	To	be	sure	you	are	not	,	and	neither	am	I	.
"	到	是	当然	你	是	不是	,	和	两者都不	是	我	.

“可以肯定的是，你不是，我也不是。”

[bʌt; bət][ai] [wʌns] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['mʌni] . "

But	I	once	had	trouble	getting	money	.	"
但	我	一次	有	麻烦	获得	钱	.	"

但我曾经遇到过资金短缺的问题。

" [ɪz] [θɛt] [səʊ] ? "

"	Is	thet	so	?	"
"	是	那个	所以	?	"

真是这样吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ai] [pru:vd] [hu:] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fəʊks][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
But after I proved who I was the folks were pretty well ashamed of
但 后 我 已证实 WHO 我 曾是 这 各位 是 漂亮的 出色地 羞愧 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但当我证明了自己的身份之后，那些人都感到非常羞愧。

" [went] [ɒn] ['henri] ['deɪvɪs] , ['smu:ðli] .
" went on Henry Davis , smoothly .
" 去 在 亨利 戴维斯 , 顺利 .

亨利·戴维斯继续说道，语气平稳。

[səʊ][ðə; ði] [tɔ:k] [ræn][ɒn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][əʊld]['fɑ:mə(r)]
So the talk ran on and at the end of half an hour the old farmer
所以 这 讲话 跑 在 和 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 这 老的 农民
[ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ɪk'si:dɪŋli] ['frendli] [tɜ:mz] .
and the slick - looking individual were on exceedingly friendly terms .
和 这 光滑 - 寻找 个人 是 在 非常 友好的 条款 .

于是谈话继续进行，半小时后，老农夫和那位衣着光鲜的男子已经成了非常友好的关系。

['henri] ['deɪvɪs] [ɑ:skt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv]
Henry Davis asked much about the old man and gathered in a good stock of
亨利 戴维斯 问 很多 关于 这 老的 男人 和 聚集 在 一个 好的 库存 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

亨利·戴维斯询问了许多关于这位老人的情况，并收集了大量信息。

[wen] [ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] ,
When Philadelphia was gained it was dark ,
什么时候 费城 曾是 获得 它 曾是 黑暗的 ,

攻占费城时天色已黑。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][dʒəʊ][æt; ət][fɜ:st] [nju:] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə]
and coming out of the big railroad station Joe at first knew not which way to
和 未来 出去 的 这 大的 铁路 车站 乔 在 第一的 知道 不是 哪个 方式 到
[tɜ:n] .
turn .
转动 .

走出大火车站时，乔一开始不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [kən'fju:zd] [hɪm] .
The noise and the crowd of people confused him .
这 噪音 和 这 人群 的 人们 使困惑 他 .

嘈杂的噪音和拥挤的人群让他感到困惑。

" [hæv; həv][ə; eɪ][kæb] ? ['kærɪdʒ] ? " [bɔ:l] [ðə; ði] ['hækmən] .
" Have a cab ? Carriage ? " bawled the hackmen .
" 有 一个 出租车 ? 运输 ? " 嚎啕大哭 这 黑客 .

“有出租车吗？有马车吗？”车夫们大声吆喝着。

" ['peɪpə(r)] ! " [jeld] [ə; eɪ] ['nju:zˌbɔɪ] .
" Paper ! " yelled a newsboy .
" 纸 ! " 大喊 一个 报童 .

“报纸！”一个报童喊道。

" [ɔːl][ðə; ði]['iːvənɪn] - ['peɪpəz] ！ "
" All the evenin ' papers ! "
" 全部 这 晚上 - 文件 ！ "

“所有晚报！”

" [smæʃ] [jə(r)] ['bægɪdʒ] ！ " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] ['lʌgɪdʒ] [bɔɪ] , [nɒt][nɪə(r)][æz; əz][tɔːl][æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]
" Smash yer baggage ! " called out a luggage boy , not near as tall as our hero
" 粉碎 你的 行李 ！ " 称为 出去 一个 行李 男生 , 不是 靠近 作为 高的 作为 我们的 英雄
.
:
·

“砸碎你的行李！”一个行李员喊道，他个子远不如我们的英雄高。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

展望未来，

[dʒəʊ] [sɔː] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Joe saw Josiah Bean and the slick - looking individual moving down the street
乔 锯 约西亚 豆 和 这 光滑 - 寻找 个人 移动 向下 这 街道
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
and without realizing it ,
和 没有 意识到 它 ,

乔看到约西亚·比恩和那个衣着光鲜的人沿着街道走来，但他并没有意识到，

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][peə(r)] .
our hero began to follow the pair .
我们的 英雄 开始 到 跟随 这 一对 .

我们的主人公开始跟踪这两人。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [frend] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
" He must be some friend , " said our hero to himself .
" 他 必须 是 一些 朋友 , " 说 我们的 英雄 到 他自己 .

“他一定是个很棒的朋友，”我们的主人公心想。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]
He wondered where they were going and his curiosity getting the better of
他 想知道 在哪里 他们 是 去 和 他的 好奇心 获得 这 更好的 的
[hɪm][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blɒks] .
him he continued to follow them for half a dozen blocks .
他 他 持续 到 跟随 他们 为了 一半 一个 打 积木 .

他想知道他们要去哪里，好奇心驱使他继续跟着他们走了六个街区。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði][saɪn] :
At last they came to a halt in front of a building displaying the sign :
在 最后的 他们 来了 到 一个 停止 在 正面 的 一个 建筑 显示 这 符号 :

最后，他们在一栋挂着这样标牌的建筑物前停了下来：

['dʒɒnsənz] ['kweɪkə(r)] [həʊ'tel]
JOHNSON'S QUAKER HOTEL
强生 贵格会 酒店

约翰逊贵格酒店

['mɒdərət] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
MODERATE TERMS FOR ALL .
缓和 条款 为了 全部 .

对所有人来说都是适度的条件。

" [ðɪs] [həʊ'tel][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][praisiz][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [tuː] ,
" This hotel is all right and the prices are right , too ,
" 这 酒店 是 全部 正确的 和 这 价格 是 正确的 , 也 ,

这家酒店还不错，价格也合适。

" [dʒəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [tel] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] .

"	Joe	heard	the	slick	-	looking	man	tell	the	old	farmer	.
"	乔	听到	这	光滑	-	寻找	男人	告诉	这	老的	农民	.

乔听到那个油滑的男人告诉老农夫。

" [ðen] [θɛt] [suːts] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

"	Then	thet	suits	me	,	"	answered	Josiah	Bean	.
"	然后	那个	西装	我	,	"	回答	约西亚	豆	.

“那正合我意，”约西亚·比恩回答道。

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ] [ruːm] [fˈɜː][ðə; ði] [naɪt] . "

"	I'll	go	in	an	'	git	a	room	fer	the	night	.	"
"	患病的	去	在	一个	-	git	一个	房间	fer	这	夜晚	.	"

“我进去弄个房间过夜。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['henri] ['deɪvɪs] .

"	I	think	I	might	as	well	do	the	same	,	"	said	Henry	Davis	.
"	我	思考	我	可能	作为	出色地	做	这	相同的	,	"	说	亨利	戴维斯	.

“我想我最好也这么做，”亨利·戴维斯说道。

" [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [æt; ət] ['fərˌmaʊnt] [pɑːk] .

"	I	don't	care	to	go	away	over	to	my	boarding	house	at	Fairmount	Park	.
"	我	不	关心	到	去	离开	超过	到	我的	登机	房子	在	费尔蒙特	公园	.

“我不想去费尔蒙特公园的寄宿公寓。”

" [ðə; ði][peə(r)] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	The	pair	walked	into	the	hotel	,
"	这	一对	步行	进入	这	酒店	,

两人走进酒店，

[ænd; ənd][dʒəʊ] [sɔː] [ðem; ðəm]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [pɑːs] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

and	Joe	saw	them	register	and	pass	down	the	corridor	in	the	company	of
和	乔	锯	他们	登记	和	经过	向下	这	走廊	在	这	公司	的

[ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] .

a	bell	boy	.
一个	钟	男生	.

乔看到他们登记后，和一个门童一起沿着走廊走过来。

[ðen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Then	our	hero	entered	the	place	.
然后	我们的	英雄	进入	这	地方	.

然后，我们的英雄出现了。

" [kæn; kən][ai][get][ə; eɪ] [ruːm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

"	Can	I	get	a	room	here	for	the	night	?
"	能	我	得到	一个	房间	这里	为了	这	夜晚	?

“请问我可以在这里住一晚吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .

"	he	asked	of	the	clerk	behind	the	desk	.
"	他	问	的	这	职员	在后面	这	桌子	.

他问柜台后面的店员。

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ? "

"	What	is	the	charge	?	"
"	什么	是	这	收费	?	"

“指控罪名是什么？”

" ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] . "
" **Seventy - five cents . "**
" 七十 - 五 分 . "

“七十五美分。”

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] .
" **That suits me .**
" 那 西装 我 .

“这正合我意。”

" [ðə; ðɪ]['redʒɪstə(r)][wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][dʒəʊ] [rəʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **The register was shoved forward and Joe wrote down his name .**
" 这 登记 曾是 推搡 向前 和 乔 写道 向下 他的 姓名 .

“登记簿被推到前面，乔写下了自己的名字。”

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [flɔː(r)] .
Then he was shown to a small room on the third floor .
然后 他 曾是 所示 到 一个 小的 房间 在 这 第三 地面 .

然后他被带到三楼的一个小房间。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] .
The building was but four stories high .
这 建筑 曾是 但 四 故事 高的 .

那栋楼只有四层高。

[dʒəʊ][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [suːn] [went] [tuː; tə][bed] .
Joe was tired and soon went to bed .
乔 曾是 疲劳的 和 很快 去 到 床 .

乔很累，很快就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld]
In the next room he heard a murmur of voices and made out that the old
在 这 下一个 房间 他 听到 一个 低语 的 声音 和 制成 出去 那 这 老的
['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .
farmer and his friend were talking earnestly .
农民 和 他的 朋友 是 说 切实 .

他听到隔壁房间里传来一阵低语声，听出来是老农夫和他的朋友正在认真地交谈。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['frendli] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ]
" They must be very friendly , " was his comment , and thinking the
" 他们 必须 是 非常 友好的 , " 曾是 他的 评论 , 和 思维 这
['mætə(r)]['əʊvə(r)][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
matter over he fell asleep .
事情 超过 他 跌倒 睡着了 .

“他们一定非常友好，”他评论道，想着这件事就睡着了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ə'rəʊz] , [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went]
Bright and early in the morning our hero arose , dressed himself , and went
明亮的 和 早期的 在 这 早晨 我们的 英雄 出现 , 穿着 他自己 , 和 去
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

清晨，我们的英雄早早起床，穿好衣服，下楼去了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['restrɒnt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel][ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]
He had breakfast in the restaurant attached to the hotel and was just
他 有 早餐 在 这 餐厅 随附的 到 这 酒店 和 曾是 只是
['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [wen] [ðə; ðɪ][əʊld]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] [ɪn] .
finishing up when the old farmer and the slick - looking individual came in .
精加工 向上 什么时候 这 老的 农民 和 这 光滑 - 寻找 个人 来了 在 .

他在酒店餐厅吃了早餐，正要吃完的时候，老农夫和那个衣着光鲜的人走了进来。

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

"	Hullo	!	"	cried	Josiah	Bean	.
"	你好	!	"	哭	约西亚	豆	.

“你好！”乔赛亚·比恩喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ? "

"	What	are	you	doin	'	here	?	"
"	什么	是	你	做	-	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [ruːm] [ˌəʊvə'naɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	got	a	room	overnight	,	"	answered	our	hero	.
"	我	得到	一个	房间	过夜	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我找了个房间过夜，”我们的主人公回答道。

" [wɪr] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] , [tuː] .

"	We're	stopping	here	,	too	.
"	是	停止	这里	,	也	.

“我们也在这里停留。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['henri] ['deɪvɪs] . "

This	is	my	friend	,	Mr	.	Henry	Davis	.	"
这	是	我的	朋友	,	先生	.	亨利	戴维斯	.	"

这是我的朋友，亨利·戴维斯先生。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

"	Good	morning	,	"	said	the	slick	-	looking	man	.
"	好的	早晨	,	"	说	这	光滑	-	寻找	男人	.

“早上好，”那个衣着考究的男人说道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə]['fænsi] ['miːtɪŋ] [dʒəʊ] .

He	did	not	seem	to	fancy	meeting	Joe	.
他	做过	不是	似乎	到	想要	会议	乔	.

他似乎不太想见乔。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [kləʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] , [waɪl] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ɑːskt] [dʒəʊ][hɑːf][ə; eɪ]

They	sat	down	close	at	hand	and	,	while	eating	,	the	farmer	asked	Joe	half	a
他们	卫星	向下	关闭	在	手	和	,	尽管	吃	,	这	农民	问	乔	一半	一个

['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] .

dozen	questions	.
打	问题	.

他们并排坐下，一边吃一边问乔六个问题。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] ['henri] ['deɪvɪs] [nʌdʒd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] .

He	spoke	about	his	own	business	until	Henry	Davis	nudged	him	in	the	side	.
他	辐	关于	他的	自己的	商业	直到	亨利	戴维斯	轻推	他	在	这	边	.

他滔滔不绝地谈论着自己的事，直到亨利·戴维斯用胳膊肘碰了碰他。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [tel] [ðæt] [bɔɪ] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	I	wouldn't	tell	that	boy	too	much	,	"	he	said	in	a	low	tone	.
"	我	不会	告诉	那	男生	也	很多	,	"	他	说	在	一个	低的	语气	.

“我不会跟那个男孩说太多，”他低声说道。

" [əʊ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] .

"	Oh	,	he's	all	right	,	"	answered	the	old	farmer	.
"	哦	,	他是	全部	正确的	,	"	回答	这	老的	农民	.

“哦，他没事，”老农夫回答道。

[dʒəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɜːn] .

Joe	heard	the	slick	-	looking	individual's	words	and	they	made	his	face	burn	.
乔	听到	这	光滑	-	寻找	个人的	字	和	他们	制成	他的	脸	烧伤	.

乔听到那个油嘴滑舌的人说的话，顿时脸颊发烫。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['nærəʊli] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

He	looked	at	the	man	narrowly	and	made	up	his	mind	he	was	not	a
他	看起来	在	这	男人	勉强	和	制成	向上	他的	头脑	他	曾是	不是	一个

['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

fellow	to	be	desired	for	an	acquaintance	.
同伴	到	是	想要的	为了	一个	熟人	.

他眯起眼睛打量着那人，下定决心他不是个值得结交的人。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

Having	finished	,	our	hero	paid	his	bill	and	left	the	restaurant	.
拥有	完成的	,	我们的	英雄	有薪酬的	他的	账单	和	左边	这	餐厅	.

用餐完毕后，我们的主人公付了账，离开了餐厅。

[hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] ,

He	scarcely	knew	which	way	to	turn	,
他	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	,

他几乎不知道该往哪个方向走，

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɜːst][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [pə'zɪʃnz]

but	resolved	to	look	over	the	newspapers	first	and	see	if	any	positions
但	已解决	到	看	超过	这	报纸	第一的	和	看	如果	任何	职位

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] .

were	offered	.
是	提供	.

但他决定先看看报纸，看看有没有招聘信息。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [liːv] [ðə; ði]

While	in	the	reading	room	he	saw	Josiah	Bean	and	his	acquaintance	leave	the
尽管	在	这	阅读	房间	他	锯	约西亚	豆	和	他的	熟人	离开	这

[həʊ'tel][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] .

hotel	and	walk	in	the	direction	of	Broad	street	.
酒店	和	走	在	这	方向	的	广阔	街道	.

在阅览室里，他看到乔赛亚·比恩和他的熟人离开酒店，朝布罗德街的方向走去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][dʒəʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv]

A	little	later	Joe	took	from	the	paper	he	was	reading	the	addresses	of
一个	小的	之后	乔	采取	从	这	纸	他	曾是	阅读	这	地址	的

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [help] ,

several	people	who	wanted	help	,
一些	人们	WHO	通缉	帮助	,

过了一会儿，乔从他正在看的报纸上取下了几位需要帮助的人的地址。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [left] [ðə; ði][həʊ'tel] .

and	then	he	,	too	,	left	the	hotel	.
和	然后	他	,	也	,	左边	这	酒店	.

然后，他也离开了酒店。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flɔːrɪsts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

The	first	place	he	called	at	was	a	florist's	establishment	,
这	第一的	地方	他	称为	在	曾是	一个	花店	建立	,

他首先拜访的是一家花店。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	pay	was	so	small	he	declined	the	position	.
但	这	支付	曾是	所以	小的	他	拒绝	这	位置	.

但薪水太低，他拒绝了这份工作。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn] [θriː] [d'ɒləz] [pə(r)] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	could	not	live	on	three	dollars	per	week	,	"	he	said	.
"	我	可以	不是	居住	在	三	美元	每	星期	,	"	他	说	.

“我每周靠三美元是活不下去的，”他说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [peɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , ['kəʊldli] .

"	That	is	all	we	care	to	pay	,	"	answered	the	proprietor	,	coldly	.
"	那	是	全部	我们	关心	到	支付	,	"	回答	这	业主	,	冷冷地	.

“我们只愿意付这么多钱，”店主冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [i'stæbliʃmənt] [peɪ] . "

"	It	is	more	than	other	establishments	pay	.	"
"	它	是	更多的	比	其他	机构	支付	.	"

“这比其他机构支付的薪水要高。”

" [ðen] [aɪ] ['pɪti] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [wɔːkt]

"	Then	I	pity	those	who	work	at	the	other	places	,	"	returned	Joe	,	and	walked
"	然后	我	遗憾	那些	WHO	工作	在	这	其他	地方	,	"	返回	乔	,	和	步行

[aʊt] .

out	.
出去	.

“那我真同情在其他地方工作的人，”乔说完就走了出去。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

WHAT	HAPPENED	TO	JOSIAH	BEAN	.
什么	发生	到	约西亚	豆	.

乔赛亚·比恩发生了什么事?

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tɜːnd] ['ɪntuː] [brɔːd]

In	the	meantime	Josiah	Bean	and	the	slick	-	looking	individual	turned	into	Broad
在	这	与此同时	约西亚	豆	和	这	光滑	-	寻找	个人	转向	进入	广阔

[striːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪ'stæblɪʃmənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːgəlz]

street	and	made	their	way	to	a	certain	establishment	known	as	the	Eagle's
街道	和	制成	他们的	方式	到	一个	肯定	建立	已知	作为	这	老鹰的

[klʌb] .

Club	.
俱乐部	.

与此同时，乔赛亚·比恩和那个衣着考究的人拐进了布罗德街，前往一家名为“鹰俱乐部”的场所。

[hɪə(r)] ['henri] ['deɪvɪs] [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ə'saɪd] .

Here	Henry	Davis	called	another	man	aside	.
这里	亨利	戴维斯	称为	其他	男人	旁边	.

亨利·戴维斯把另一个人叫到一边。

" [seɪ] , ['fɒksi] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['enibɒdi] [daʊn] [tuː; tə]['bɑːrˌwɛl] & ['kæmərənz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Say	,	Foxy	,	do	you	know	anybody	down	to	Barwell	&	Cameron's	?	"	he	asked	,
"	说	,	狐狸	,	做	你	知道	任何人	向下	到	巴威尔	&	卡梅伦的	?	"	他	问	,

“我说，福克西，你认识巴威尔和卡梅伦那边的人吗？”他问道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

in	a	low	tone	,	so	that	the	old	farmer	could	not	hear	.
在	一个	低的	语气	,	所以	那	这	老的	农民	可以	不是	听到	.

他用低沉的声音说，这样老农就听不见了。

" [jes] - - [ə; eɪ] [klɑːk] [nemd] [tʃeɪs] . "

"	Yes	-	-	a	clerk	named	Chase	.	"
"	是的	-	-	一个	职员	命名	追赶	.	"

“是的——一个名叫蔡斯的职员。”

" [ðen] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː] . "

"	Then	come	down	and	introduce	me	.	"
"	然后	来	向下	和	介绍	我	.	"

“那就下来介绍我吧。”

" [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ? "
" What's the game ? "
" 是什么 这 游戏 ? "

“这是什么游戏？”

" ['nevə(r)][maɪnd] - - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tenə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] . "
" Never mind - - there's a tenner in it for you if it works . "
" 绝不 头脑 - - 有 一个 十英镑 在 它 为了 你 如果 它 作品 . "

“没关系——如果成功了，你可以赚十英镑。”

" [ðen] [aɪm][ɒn] , [bɪl] . "
" Then I'm on , Bill . "
" 然后 我是 在 , 账单 . "

“那我上吧，比尔。”

" [hʌʃ] - - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['henri] ['deɪvɪs] . "
" Hush - - my name is Henry Davis . "
" 嘘 - - 我的 姓名 是 亨利 戴维斯 . "

“嘘——我叫亨利·戴维斯。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [hæŋk] , " [rɪ'tɜ:nd] ['fɒksi] , ['keələsli] .
" All right , Hank , " returned Foxy , carelessly .
" 全部 正确的 , 汉克 , " 返回 狐狸 , 粗心大意 .

“好吧，汉克，”福克西漫不经心地回答道。

[hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['fɑ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
He came forward and was introduced to the old farmer in the following
他 来了 向前 和 曾是 介绍 到 这 老的 农民 在 这 下列的
['fæʃ(ə)n] :
fashion :
时尚 :

他走上前去，并按以下方式被介绍给了那位老农：

" ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['bɑ:ləʊ] - - [ɒv; əv] ['bɑ:ləʊ] & [smɔ:l] , [ˌmænju'fæktʃərəz] .
" Mr . Richard Barlow - - of Barlow & Small , manufacturers .
" 先生 . 理查德 巴洛 - - 的 巴洛 & 小的 , 制造商 .

“理查德·巴洛先生——巴洛和斯莫尔制造商。”

" [ɔ:l] [θri:] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['bɑ:rˌwɛl] & ['kæmərən] ,
" All three made their way to the establishment of Barwell & Cameron ,
" 全部 三 制成 他们的 方式 到 这 建立 的 巴威尔 & 卡梅伦 ,

“这三人最终都参与了 Barwell & Cameron 公司的创立，

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɑ:k] .
and then Henry Davis was introduced under that name to a clerk .
和 然后 亨利 戴维斯 曾是 介绍 在下面 那 姓名 到 一个 职员 .

然后，亨利·戴维斯以这个名字被介绍给了一位办事员。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['fɒksi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
As soon as Foxy had departed the slick - looking individual turned to the
作为 很快 作为 狐狸 有 已离开 这 光滑 - 寻找 个人 转向 到 这
[klɑ:k] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði][əʊld]['fɑ:mə(r)] ['fɔ:wəd] .
clerk and called the old farmer forward .
职员 和 称为 这 老的 农民 向前 .

Foxy 一离开，那个衣冠楚楚的人就转向店员，叫老农夫上前去。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪs'ti:md] [frend] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə] [bi:n] , [ɒv; əv] - ['sentə(r)] .
" This is my esteemed friend , Mr . Josiah Bean , of Haydown Center .
" 这 是 我的 尊敬的 朋友 , 先生 . 约西亚 豆 , 的 - 中心 .

“这是我尊敬的朋友，来自海顿中心的约西亚·比恩先生。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɪznəs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] , [ai] [bɪ'liːv] . "

He	has	business	with	Mr	.	Cameron	,	I	believe	.	"
他	有	商业	和	先生	.	卡梅伦	,	我	相信	.	"

我相信他和卡梅伦先生有生意往来。

" [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

"	I'm	here	to	collect	six	hundred	dollars	,	"	said	Josiah	Bean	.
"	我是	这里	到	收集	六	百	美元	,	"	说	约西亚	豆	.

“我是来收六百美元的，”乔赛亚·比恩说道。

" ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] [rɪt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['lɛtəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Mr	.	Cameron	writ	me	some	letters	about	it	.	"
"	先生	.	卡梅伦	写	我	一些	信件	关于	它	.	"

“卡梅伦先生就此事给我写了几封信。”

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . [sɪt] [daʊn] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] .

"	Very	well	,	sir	.	Sit	down	,	gentlemen	,	and	I'll	tell	Mr	.	Cameron	.
"	非常	出色地	,	先生	.	坐	向下	,	先生们	,	和	患病的	告诉	先生	.	卡梅伦	.

“好的，先生。请坐，先生们，我去告诉卡梅伦先生。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ʌʃə]

"	The	two	were	kept	waiting	for	a	few	minutes	and	were	then	ushered
"	这	二	是	保留	等待	为了	一个	很少	分钟	和	是	然后	引导

['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

into	a	private	office	.
进入	一个	私人的	办公室	.

“两人等了几分钟后，被带进了一间私人办公室。

[θruː] [tʃeɪs] , [ðə; ðɪ] [klɑːk] , ['henri] ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

Through	Chase	,	the	clerk	,	Henry	Davis	was	introduced	and	then	Josiah	Bean	.
通过	追赶	,	这	职员	,	亨利	戴维斯	曾是	介绍	和	然后	约西亚	豆	.

通过店员蔡斯，亨利·戴维斯被介绍认识，然后是约西亚·比恩。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

All	the	papers	proved	to	be	correct	,
全部	这	文件	已证实	到	是	正确的	,

所有文件都被证实是正确的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][əʊld]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃek] .

and	after	the	old	farmer	had	signed	his	name	he	was	given	a	check	.
和	后	这	老的	农民	有	签名	他的	姓名	他	曾是	给定	一个	查看	.

老农签完名后，拿到了一张支票。

" [siː] [hɪə(r)] , [ai] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [kæʃ] , " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	See	here	,	I	want	the	cash	,	"	he	demanded	.
"	看	这里	,	我	想	这	现金	,	"	他	要求	.

“听着，我要现金，”他命令道。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kæmərən] .

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Cameron	.
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	卡梅伦	.

“很好，”卡梅伦先生说。

" [ɪn'dɔːs] [ðə; ðɪ] [tʃek] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

"	Indorse	the	check	and	I'll	have	the	money	drawn	for	you	across	the
"	拥护	这	查看	和	患病的	有	这	钱	绘制	为了	你	穿过	这

[striːt] .

street	.
街道	.

“在支票上签名，我会让街对面的人帮你取钱。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rəʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" The farmer wrote down his name once more ,
" 这 农民 写道 向下 他的 姓名 一次 更多的 ,

“农夫再次写下了他的名字，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [twelv] [brænd] - [njuː]
and a few minutes later received his six hundred dollars in twelve brand - new
和 一个 很少 分钟 之后 已收到 他的 六 百 美元 在 十二 品牌 - 新的
['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
fifty - dollar bills .
五十 - 美元 账单 .

几分钟后，他收到了六百美元，分装在十二张崭新的五十美元钞票里。

" [gɒʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [fɜː]
Them will be nice fer
他们 将要 是 好的 fer

它们会很不错

- [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [bɪls] .
Mirandy to look at , " was his comment , as he surveyed the bills .
- 到 看 在 , " 曾是 他的 评论 , 作为 他 调查 这 账单 .

“看看米兰迪，”他一边打量着账单一边评论道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [luːz] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [biːn] , " ['kɔːʃən] ['henri] ['deɪvɪs] ,
" Be careful that you don't lose them , Mr . Bean , " cautioned Henry Davis ,
" 是 小心 那 你 不 失去 他们 , 先生 . 豆 , " 警告 亨利 戴维斯 ,

“小心别把它们弄丢了，憨豆先生，”亨利·戴维斯告诫道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
as the two left the establishment .
作为 这 二 左边 这 建立 .

两人离开了这家店。

" ['rekən] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][gɪt] [bæk] [tuː; tə] [hʌm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" Reckon the best thing I can do is to git back to hum this afternoon ,
" 估计 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 git 后退 到 哼 这 下午 ,

“我觉得今天下午我能做的最好的事情就是继续哼歌。”

" [ri'mɑːk] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [striːt] .
" remarked Josiah Bean , when he was on the street .
" 评论 约西亚 豆 , 什么时候 他 曾是 在 这 街道 .

“乔赛亚·比恩在街上说道。”

" [əʊ] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taʊn] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Oh , now you are in town you'll have to look around a bit ,
" 哦 , 现在 你 是 在 镇 你会 有 到 看 大约 一个 少量 ,

“哦，既然你到了镇上，就得四处逛逛了。”

" [sed] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" said the slick - looking individual .
" 说 这 光滑 - 寻找 个人 .

“那个衣冠楚楚的人说道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
" You can take a train back to - morrow just as well .
" 你 能 拿 一个 火车 后退 到 - 明天 只是 作为 出色地 .

“你明天也可以乘火车回去。”

[let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saɪts] .

Let	me	show	you	a	few	of	the	sights	.
让	我	展示	你	一个	很少	的	这	景点	.

让我带你游览几个景点。

" [ðɪs] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈəʊvə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][nekst]

"	This	tickled	the	old	farmer	and	he	agreed	to	remain	over	until	the	next
"	这	挠痒	这	老的	农民	和	他	同意	到	保持	超过	直到	这	下一个

[nuːn] .

noon	.
中午	.

“这逗乐了老农夫，他同意留宿到第二天中午。”

[ðen] [ˈhenri] [ˈdeɪvɪs] [drægd] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]

Then	Henry	Davis	dragged	the	old	man	around	to	various	points	of	interest	and
然后	亨利	戴维斯	拖拽	这	老的	男人	大约	到	各种各样的	积分	的	兴趣	和

[gruː] [mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

grew	more	familiar	than	ever	.
生长	更多的	熟悉的	比	曾经	.

然后亨利·戴维斯拉着老人四处游览各个景点，两人之间的关系比以往任何时候都更加亲密。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [ˈɒfɪs] [ˈbɪldɪŋz] [ˈhenri] [ˈdeɪvɪs]

While	they	were	at	the	top	of	one	of	the	big	office	buildings	Henry	Davis
尽管	他们	是	在	这	顶部	的	一	的	这	大的	办公室	建筑物	亨利	戴维斯

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtbʊk] .

pretended	to	drop	his	pocketbook	.
假装	到	降低	他的	袖珍书	.

当他们站在其中一座大型办公楼的顶层时，亨利·戴维斯假装掉了钱包。

" [haʊ] [ˈkeələs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] !

"	How	careless	of	me	!
"	如何	粗心	的	我	!

我真是太粗心了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [gɒt] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈkwɪrrɪd] [dʒəʊˈzaɪə] [biːn] .

"	Got	much	in	it	?	"	queried	Josiah	Bean	.
"	得到	很多	在	它	?	"	查询	约西亚	豆	.

“里面有很多东西吗？”乔赛亚·比恩问道。

" [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] . "

"	Three	thousand	dollars	.	"
"	三	千	美元	.	"

“三千美元。”

" [duː; də] [tel] !

"	Do	tell	!
"	做	告诉	!

“快说！”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [saɪt] [əʊ] - [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈkæri] [səʊ] [ˈkeələs] [laɪk] . "

It's	a	powerful	sight	o	'	money	to	carry	so	careless	like	.	"
它是	一个	强大的	视线	o	-	钱	到	携带	所以	粗心	喜欢	.	"

如此随意地携带这么多钱，真是令人震惊。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [biːn] . "

Maybe	**you**	**had**	**better**	**carry**	**it**	**for**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Bean**	**.**	**"**
或许	你	有	更好的	携带	它	为了	我	,	先生	.	豆	.	"

或许你最好帮我拿着它，憨豆先生。

" [nɒt] [ˌem 'iː] !

"	**Not**	**me**	**!**
"	不是	我	!

“不是我！”

[ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɜː]['noʊˌbɑːdiːz] ['mʌni] [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] - - [æn; ən] -

I	**ain't**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**responsible**	**fer**	**nobody's**	**money**	**but**	**my**	**own**	**-**	**-**	**an**	**'**
我	不是	去	-	到	是	负责任的	fer	没有人	钱	但	我的	自己的	-	-	一个	-

- . "

Mirandy's	**.**	**"**

- . "

除了我自己的钱和米兰迪的钱，我不会对任何人的钱负责。

" ['betə(r)] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌni] [ɪz] [seɪf] .

"	**Better**	**see**	**if**	**your**	**own**	**money**	**is**	**safe**	**.**
"	更好的	看	如果	你的	自己的	钱	是	安全的	.

“最好先看看自己的钱是否安全。”

" [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bɪls] .

"	**Josiah**	**Bean**	**got**	**out**	**his**	**wallet**	**and**	**counted**	**the**	**bills**	**.**
"	约西亚	豆	得到	出去	他的	钱包	和	计数	这	账单	.

乔赛亚·比恩拿出钱包，数了数钞票。

" [seɪf] [ɪ'nʌf] . "

"	**Safe**	**enough**	**.**	**"**
"	安全的	足够的	.	"

“足够安全。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

"	**Are**	**you**	**sure**	**?**
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

[ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . "

I	**thought**	**there**	**was**	**only**	**five**	**hundred**	**and**	**fifty**	**.**	**"**
我	想法	那里	曾是	仅有的	五	百	和	五十	.	"

我以为只有五百五十个。

" [nəʊ] , [sɪks] ['hʌndrəd] . "

"	**No**	**,**	**six**	**hundred**	**.**	**"**
"	不	,	六	百	.	"

“不，是六百。”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ten] [d'ɒləz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'll**	**bet**	**you**	**ten**	**dollars**	**on**	**it**	**.**	**"**
"	患病的	赌注	你	十	美元	在	它	.	"

我敢跟你打赌十美元。”

" [wɒt] ! [kænt] [aɪ] [kaʊnt] [streɪt] , " [gɑːspt] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .

"	**What**	**!**	**can't**	**I**	**count**	**straight**	**,**	**"**	**gasped**	**the**	**old**	**farmer**	**,**	**much**	**disturbed**	**.**
"	什么	!	不能	我	数数	直的	,	"	倒吸一口气	这	老的	农民	,	很多	不安	.

“什么！我连数数都做不到吗？”老农夫惊恐地喘着气说。

" [sɪks] ['hʌndrəd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt]
" Six hundred I tell you , " he added , after he had gone over the amount
" 六 百 我 告诉 你 , " 他 额外 , 后 他 有 已消失 超过 这 数量
[wʌns] [mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

“我告诉你，是六百，”他又重复了一遍这个数字后补充道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ten] [d'ɒləz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [slɪk] [wʌn] .
" If there is I'll give you the ten dollars , " answered the slick one .
" 如果 那里 是 患病的 给 你 这 十 美元 , " 回答 这 光滑 一 .

“如果有的话，我会给你十美元，”油嘴滑舌的家伙回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɪls] . "
" Let me count the bills . "
" 让 我 数数 这 账单 . "

“让我数数钞票。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðeə(r)] [jiː; ji] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .
" All right , there ye be , Mr . Davis .
" 全部 正确的 , 那里 是的 是 , 先生 . 戴维斯 .

“好了，戴维斯先生，你来了。”

" ['henri] ['deɪvɪs] [tʊk] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɪls] .
" Henry Davis took the wallet and pretended to count the bills .
" 亨利 戴维斯 采取 这 钱包 和 假装 到 数数 这 账单 .

亨利·戴维斯接过钱包，假装数钱。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [hwɜːrl] [ə'raʊnd] .
" Hullo , what's that ? " he cried , whirling around .
" 你好 , 是什么 那 ? " 他 哭 , 旋转 大约 .

“喂，那是什么？”他喊道，猛地转过身来。

" [wʌts] [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] , ['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" What's wot ? " demanded Josiah Bean , also looking around .
" 是什么 什么 ? " 要求 约西亚 豆 , 还 寻找 大约 .

“那是什么？”乔赛亚·比恩一边环顾四周一边问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmbədi] [kraɪ]['faɪə(r)] . "
" I thought I heard somebody cry fire . "
" 我 想法 我 听到 某人 哭 火 . "

“我好像听到有人喊‘着火了’。”

" [doʊnt] [seɪ] [θɛt] !
" Don't say thet !
" 不 说 那个 !

“别说那个！”

[seɪ] , [lets] [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] - - [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] . "
Say , let's git out o ' here - - I don't want to look at the sights . "
说 , 我们来吧 git 出去 o - 这里 - - 我 不 想 到 看 在 这 景点 . "

咱们走吧——我不想看风景。

" [ɔːl] [raɪt] - - [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
" All right - - here's your money .
" 全部 正确的 - - 这里是 你的 钱 .

“好了——这是你的钱。”

[ai] [ges] [ɪts] [sɪks] ['hʌndrəd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['pɑːsɪŋ]

I	guess	it's	six	hundred	after	all	,	"	answered	the	slick	-	looking	individual	,	passing
我	猜测	它是	六	百	后	全部	,	"	回答	这	光滑	-	寻找	个人	,	通过

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɒlɪt] .

over	the	wallet	.
超过	这	钱包	.

“看来确实是六百，”那个衣着考究的人回答道，同时递过钱包。

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː] [kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

They	hurried	to	the	elevator	and	got	into	quite	a	crowd	of	people	.
他们	慌忙	到	这	电梯	和	得到	进入	相当	一个	人群	的	人们	.

他们匆匆走向电梯，结果发现里面挤满了人。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] , " [sed] ['henri] ['deɪvɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði][saɪd]['kɒrɪdɔː(r)] .

"	Wait	for	me	here	,	"	said	Henry	Davis	,	as	they	walked	past	the	side	corridor	.
"	等待	为了	我	这里	,	"	说	亨利	戴维斯	,	作为	他们	步行	过去的	这	边	走廊	.

“你们在这里等我，”亨利·戴维斯说着，他们走过了旁边的走廊。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [step] [ɪn]['jɒndə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

"	I	want	to	step	in	yonder	office	and	send	a	message	to	a	friend	.
"	我	想	到	步	在	远处	办公室	和	发送	一个	信息	到	一个	朋友	.

“我想走进那边的办公室，给朋友发条信息。”

" [hiː; hi][ræn] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][baɪ] [hɪm'self] .

"	He	ran	off	,	leaving	the	old	farmer	by	himself	.
"	他	跑	离开	,	离开	这	老的	农民	经过	他自己	.

他跑开了，留下老农夫独自一人。

[dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ['nɜːvəsli] .

Josiah	Bean	looked	around	him	nervously	.
约西亚	豆	看起来	大约	他	紧张地	.

乔赛亚·比恩紧张地环顾四周。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['wʌznt] [nəʊ][kraɪ][əʊ] - ['faɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	guess	that	wasn't	no	cry	o	'	fire	after	all	,	"	he	mused	.
"	我	猜测	那	不是	不	哭	o	-	火	后	全部	,	"	他	沉思	.

“看来那终究不是什么惊天动地的大事，”他沉思道。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][aɪ][kɪn] [gɪt] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

"	Well	,	if	there's	a	fire	I	kin	git	out	from	here	quick	enough	.
"	出色地	,	如果	有	一个	火	我	亲属	git	出去	从	这里	快的	足够的	.

“嗯，如果发生火灾，我可以很快从这里逃出去。”

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

"	The	office	building	was	a	large	one	,	running	from	one	street	to	the	next	.
"	这	办公室	建筑	曾是	一个	大的	一	,	跑步	从	一	街道	到	这	下一个	.

“那栋办公楼很大，横跨两条街。”

[ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] ,

On	the	street	in	the	rear	was	a	bookstore	,
在	这	街道	在	这	后部	曾是	一个	书店	,

后面的街道上有一家书店，

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːk] .

the	proprietor	of	which	had	advertised	for	a	clerk	.
这	业主	的	哪个	有	广告	为了	一个	职员	.

该店老板曾刊登广告招聘店员。

[dʒəʊ][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'praɪətə(r)]

Joe	had	applied	for	the	position	and	was	waiting	for	the	proprietor
乔	有	应用	为了	这	位置	和	曾是	等待	为了	这	业主

[tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [wen] ,

to	address	him	when	,
到	地址	他	什么时候	,

乔已经申请了这份工作，正在等老板跟他谈话时，

[ɒn] [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] ['henri] ['deɪvɪs] [rʌʃ] [pɑːst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

on	chancing	to	look	up	,	he	saw	Henry	Davis	rush	past	as	if	in	a	tremendous
在	机会	到	看	向上	,	他	锯	亨利	戴维斯	匆忙	过去的	作为	如果	在	一个	巨大的

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

他偶然抬头一看，只见亨利·戴维斯匆匆跑过，仿佛急着赶路似的。

" [hə'ləʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	Hullo	,	that's	the	fellow	who	was	with	the	old	farmer	,	"	he	told	himself	.
"	你好	,	那就是	这	同伴	WHO	曾是	和	这	老的	农民	,	"	他	讲述	他自己	.

“你好，那就是和老农夫在一起的那个人，”他自言自语道。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	What	can	I	do	for	you	,	young	man	?	"	asked	the	proprietor	of	the
"	什么	能	我	做	为了	你	,	年轻的	男人	?	"	问	这	业主	的	这

['bʊkʃɒp] ,

bookshop	,
书店	,

“年轻人，我能为你做些什么？”书店老板问道。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

approaching	at	that	instant	.
接近	在	那	立即的	.

就在那一刻逼近。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [klɑːk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	believe	you	wish	a	clerk	,	"	answered	our	hero	.
"	我	相信	你	希望	一个	职员	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我想你需要的是一位办事员，”我们的主人公回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ? "

"	Have	you	had	experience	in	this	line	?	"
"	有	你	有	经验	在	这	线	?	"

你在这方面有经验吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] .

"	Then	you	won't	do	.
"	然后	你	惯于	做	.

“那你就不行。”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɪk'spɪəriənst] . "

I	must	have	someone	who	is	experienced	.	"
我	必须	有	某人	WHO	是	经验丰富的	.	"

我必须找一个有经验的人。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] . "

"	I	am	willing	to	learn	.	"
"	我	是	愿意的	到	学习	.	"

“我愿意学习。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] .

"	It	won't	do	.
"	它	惯于	做	.

“这行不通。”

[ai] [wɒnt] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [klɑːk] [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɑːnsə(r)] .

I	want	an	experienced	clerk	or	none	at	all	,	"	was	the	sharp	answer	.
我	想	一个	经验丰富的	职员	或者	没有任何	在	全部	,	"	曾是	这	锋利的	回答	.

“我要么要一个有经验的办事员，要么就不要，”对方斩钉截铁地回答道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ,

Leaving	the	bookstore	,
离开	这	书店	,

离开书店时，

[dʒəʊ] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Joe	stood	out	on	the	sidewalk	for	a	moment	and	then	walked	around	the
乔	站立	出去	在	这	人行道	为了	一个	片刻	和	然后	步行	大约	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

乔在人行道上站了一会儿，然后绕过街角走了过去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] ,

A	moment	later	he	caught	sight	of	Josiah	Bean	,
一个	片刻	之后	他	捕捉	视线	的	约西亚	豆	,

片刻之后，他看到了约西亚·比恩。

['geɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [laɪk] [wʌn] [dɪ'mentɪd] .

gazing	up	and	down	the	thoroughfare	and	acting	like	one	demented	.
凝视	向上	和	向下	这	通道	和	表演	喜欢	一	精神错乱	.

他目光在街道上上下下地游移，举止像个疯子。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	the	matter	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	问	.

“出什么事了？”他问道。

" ['mætə(r)] ? " [bɔːl] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] .

"	Matter	?	"	bawled	the	old	farmer	.
"	事情	?	"	嚎啕大哭	这	老的	农民	.

“什么事？”老农夫吼道。

[aɪv] [biːn] [tʊk] [ɪn] !

I've	been	took	in	!
我已经	到过	采取	在	!

我上当了！

[rɔb] !

Robbed	!
被抢劫	!

被抢劫了！

['swɪnd(ə)ld] !

Swindled	!
被骗	!

被骗了！

[əʊ] , [wɒt] [wɪl] - [seɪ] ! "

Oh	,	wot	will	Mirandy	say	!	"
哦	,	什么	将要	-	说	!	"

哦，米兰迪会说什么呢！

" [huː] [rɔb] [juː; jʊ] ? "
" **Who robbed you ? "**
" WHO 被抢劫 你 ? "

“谁抢劫了你？”

" [θɛt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][aɪ] ['rekən] !
" **Thet Mr . Davis I reckon !**
" Thet 先生 . 戴维斯 我 估计 !

“我想是戴维斯先生吧！”

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [lɑːst] , [æn; ən] - [naʊ] [ɪts] [gɒn] ! "
He counted the money last , an ' now it's gone ! "
他 计数 这 钱 最后的 , 一个 - 现在 它是 已消失 ! "

他最后才数钱，现在钱没了！

" [aɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] . "
" **I saw Mr . Davis a minute ago . "**
" 我 锯 先生 . 戴维斯 一个 分钟 前 . "

“我刚才看到戴维斯先生了。”

" [weə(r)] ? "
" **Where ? "**
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . "
" **Around the corner , walking as fast as he could . "**
" 大约 这 角落 , 步行 作为 快速地 作为 他 可以 . "

“他绕过街角，飞快地走着。”

" [hiːz] [gɒt][maɪ] ['mʌni] !
" **He's got my money !**
" 他是 得到 我的 钱 !

“他拿走了我的钱！”

[əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm] ! "
Oh , I must catch him ! "
哦 , 我 必须 抓住 他 ! "

哦，我一定要抓住他！

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [wɪð] ['vɪgə(r)] .
" **I'll help you , " answered Joe , with vigor .**
" 患病的 帮助 你 , " 回答 乔 , 和 活力 .

“我会帮你的，”乔精神抖擞地回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **I thought he looked like a slick one , " he added .**
" 我 想法 他 看起来 喜欢 一个 光滑 一 , " 他 额外 .

“我觉得他看起来很油滑，”他补充道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .
He led the way and Josiah Bean came behind .
他 引领 这 方式 和 约西亚 豆 来了 在后面 .

他带头，乔赛亚·比恩跟在后面。

[ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [wɪð] [fraɪt] .
The old farmer looked as if he was ready to drop with fright .
这 老的 农民 看起来 作为 如果 他 曾是 准备好 到 降低 和 惊吓 .

老农看起来吓得快要晕倒了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['mʌni] [wɒz; wəz]['truːli] ['hɒrɪfaɪɪŋ] .
The thought of losing his wife's money was truly horrifying .
这 想法 的 输 他的 妻子的 钱 曾是 真的 恐怖的 .

想到可能会失去妻子的钱，他就感到非常害怕。

" - [woʊnt]['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
" **Mirandy won't never forgive me !**
" - 惯于 绝不 原谅 我 !

“米兰迪永远不会原谅我！”

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" **he groaned .**
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [əʊ] , [seɪ] , [bɔɪ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['rɑːskl] ! "
" **Oh , say , boy , we've got to catch that rascal ! "**
" 哦 , 说 , 男生 , 我们已经 得到 到 抓住 那 恶棍 ! "

“哎呀，伙计，我们得抓住那个小混蛋！”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ædɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **If we can , " added our hero .**
" 如果 我们 能 , " 额外 我们的 英雄 .

“如果我们能做到的话，”我们的英雄补充道。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['swɪndlə(r)] ,
He had noted the direction taken by the swindler ,
他 有 著名的 这 方向 已采取 经过 这 骗子 ,

他注意到了骗子逃跑的方向。

[ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] ['θʌrəfeə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)]
and now ran across the street and into a side thoroughfare leading to where
和 现在 跑 穿过 这 街道 和 进入 一个 边 通道 领导 到 在哪里
[ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .
a new building was being put up .
一个 新的 建筑 曾是 存在 放 向上 .

然后他跑过马路，进入一条通往正在建设新建筑的侧巷。

[hɪə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɜːkmən] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [striːt]
Here , from a workman , he learned that the sharper had boarded a street
这里 , 从 一个 工人 , 他 学习 那 这 更锐利 有 登机 一个 街道
[kɑː(r)]['gəʊɪŋ] [saʊθ] .
car going south .
车 去 南 .

在这里，他从一名工人那里得知，那个骗子已经登上了一辆南下的有轨电车。

[hiː; hi] [heild] [ðə; ði][nekst][kɑː(r)][ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][gɒt] [ə'bɔːd] .
He hailed the next car and both he and the old farmer got aboard .
他 赞誉 这 下一个 车 和 两个都 他 和 这 老的 农民 得到 船上 .

他拦下旁边一辆车，他和那位老农夫都上了车。

" [ðɪs] [eɪnt] [mʌtʃ] [juːz] , " [sed] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
" **This ain't much use , " said Josiah Bean , with quivering lips .**
" 这 不是 很多 使用 , " 说 约西亚 豆 , 和 颤抖 嘴唇 .

“这没什么用，”乔赛亚·比恩嘴唇颤抖地说。

" [wiː; wi] [də'nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] . "
" **We dunno how far he took himself to . "**
" 我们 不知道 如何 远的 他 采取 他自己 到 . "

“我们不知道他究竟做了什么。”

" [let] [ju: 'es] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Let us trust to luck to meet him , " said Joe .**
" 让 我们 相信 到 运气 到 见面 他 , " 说 乔 .

“让我们祈祷能遇到他吧。”乔说道。

[ðeɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [blɒks] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə]

They	rode	for	a	distance	of	a	dozen	blocks	and	then	the	car	came	to
他们	骑	为了	一个	距离	的	一个	打	积木	和	然后	这	车	来了	到

[ə; eɪ] [hɔːlt] ,

a	halt	,
一个	停止	,

他们行驶了十几个街区后，车子停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ə'hed] .

for	there	was	a	blockade	ahead	.
为了	那里	曾是	一个	封锁	前方	.

因为前方有封锁线。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ɒf] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	We	may	as	well	get	off	,	"	said	our	hero	.
"	我们	可能	作为	出色地	得到	离开	,	"	说	我们的	英雄	.

“我们还是下车吧，”我们的主人公说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [kɑːz] .

"	He	may	be	in	one	of	the	forward	cars	.
"	他	可能	是	在	一	的	这	向前	汽车	.

“他可能在其中一辆前面的车里。”

" [ðeɪ] [ə'lait] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] , [pɑːst] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kɑːz] .

"	They	alighted	and	walked	on	,	past	half	a	dozen	cars	.
"	他们	下车	和	步行	在	,	过去的	一半	一个	打	汽车	.

他们下了车，继续往前走，经过了六七辆车。

[ðen] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

Then	our	hero	gave	a	cry	of	triumph	.
然后	我们的	英雄	给予	一个	哭	的	胜利	.

然后，我们的英雄发出了一声胜利的呐喊。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɪndlə(r)] , [huː] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ['plætfɔːm] , ['geɪzɪŋ]

"	he	said	,	and	pointed	to	the	swindler	,	who	stood	on	a	car	platform	,	gazing
"	他	说	,	和	尖	到	这	骗子	,	WHO	站立	在	一个	车	平台	,	凝视

['æŋkʃəsli] [ə'hed] .

anxiously	ahead	.
焦虑地	前方	.

“他说着，指着站在汽车站台上、焦急地望着前方的骗子。”

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

A	MATTER	OF	SIX	HUNDRED	DOLLARS	.
一个	事情	的	六	百	美元	.

六百美元的事。

" [seɪ] , [juː; jʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['mʌni] !

"	Say	,	you	,	give	me	my	money	!
"	说	,	你	,	给	我	我的	钱	!

“说吧，把我的钱还给我！”

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒəʊˈzaɪə] [biːnz] [wɜːdz] ,
" Such were Josiah Bean's words ,
" 这样的 是 约西亚 豆子 字 ,

“以上是乔赛亚·比恩的话。”

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] ['henri] ['deɪvɪs][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['swɪndlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
as he rushed up to Henry Davis and grabbed the swindler by the shoulder .
作为 他 匆忙 向上 到 亨利 戴维斯 和 抓住 这 骗子 经过 这 肩膀 .

他冲到亨利·戴维斯面前，一把抓住这个骗子的肩膀。

[ðə; ði] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['stɑːtld] ,
The slick - looking individual was thoroughly startled ,
这 光滑 - 寻找 个人 曾是 彻底 惊慌 ,

那个衣着光鲜的人被吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [wʊd] [get][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] [səʊ] [suːn]
for he had not dreamed that the countryman would get on his track so soon
为了 他 有 不是 梦见 那 这 同胞 会 得到 在 他的 追踪 所以 很快
.
:
·

因为他万万没想到，这个乡下人会这么快就跟上他的步伐。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][dʒəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
He turned and looked at the man and also at Joe , and his face
他 转向 和 看起来 在 这 男人 和 还 在 乔 , 和 他的 脸
[fel] .
fell .
跌倒 .

他转过身，看了看那个人，又看了看乔，脸色顿时沉了下来。

" [wɑː] - - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] ['stæmə] .
" Wha - - what are you talking about ? " he stammered .
" 世界卫生大会 - - 什么 是 你 说 关于 ? " 他 结结巴巴 .

“你……你在说什么？”他结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊˈzaɪə] [biːn] , ['rɒθfəli]
" You know well enough what I am talking about , " answered Josiah Bean , wrathfully
" 你 知道 出色地 足够的 什么 我 是 说 关于 , " 回答 约西亚 豆 , 愤怒地
.
:
·

“你很清楚我在说什么，”乔赛亚·比恩愤怒地回答道。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] , ['evri] [sent] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , - - [æn; ən] - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][dʒeɪl]
" I want my money , every cent o ' it , - - an ' you are a - goin ' to jail
" 我 想 我的 钱 , 每一个 中心 o - 它 , - - 一个 - 你 是 一个 - 去 - 到 监狱
! "
! "
! "

“我要我的钱，一分一分地要回来！——你等着坐牢！”

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sæd] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] , ['sləʊli] .
" Sir , you are making a sad mistake , " said the swindler , slowly .
" 先生 , 你 是 制作 一个 伤心 错误 , " 说 这 骗子 , 缓慢地 .

“先生，您犯了一个很严重的错误，”骗子缓缓说道。

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . "
" I know nothing of you or your money . "
" 我 知道 没有什么 的 你 或者 你的 钱 . "

“我对你和你的钱一无所知。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də] . "
" **Yes , you do . "**
" 是的 , 你 做 . "

“是的，你的确如此。”

" [meɪk] [hɪm] [get] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] , " [pʊt] [ɪn][dʒəʊ] .
" **Make him get off the car , " put in Joe .**
" 制作 他 得到 离开 这 车 , " 放 在 乔 .

“让他下车，”乔说道。

" [bɔɪ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['bɪtəli]
" **Boy , what have you to do with this ? " asked the swindler , turning bitterly**
" 男生 , 什么 有 你 到 做 和 这 ? " 问 这 骗子 , 转弯 苦涩地
[tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
to our hero .
到 我们的 英雄 .

“小子，这跟你有什么关系？”骗子愤愤地转向我们的主人公问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [pə'hæps] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" **Not much perhaps , " answered Joe .**
" 不是 很多 也许 , " 回答 乔 .

“或许不多吧。”乔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] . "
" **But I'd like to see justice done . "**
" 但 ID 喜欢 到 看 正义 完毕 . "

但我希望看到正义得到伸张。

" [aɪ] [wɒnt] [ðæt] ['mʌni] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌntrimən] , ['dɒgɪdli] .
" **I want that money , " went on the countryman , doggedly .**
" 我 想 那 钱 , " 去 在 这 同胞 , 顽强地 .

“我要那笔钱，”这位乡下人执拗地继续说道。

" [kʌm] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] .
" **Come off the car .**
" 来 离开 这 车 .

“下车。”

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] ['taɪtə] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]
" **He caught the swindler tighter than ever and made him walk to the**
" 他 捕捉 这 骗子 更紧 比 曾经 和 制成 他 走 到 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

“他把骗子抓得更紧了，逼他走到人行道上。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] .
By this time a crowd of people began to collect .
经过 这 时间 一个 人群 的 人们 开始 到 收集 .

这时，人群开始聚集起来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn] ['dʒentlmən] .
" **What's the trouble here ? " asked one gentleman .**
" 是什么 这 麻烦 这里 ? " 问 一 绅士 .

“这里出了什么问题？”一位先生问道。

" [hiːz] [rɔb] [ˌem 'iː] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌntrimən] .
" **He's robbed me , that's what's the matter , " answered the countryman .**
" 他是 被抢劫 我 , 那就是 是什么 这 事情 , " 回答 这 同胞 .

“他抢劫了我，事情就是这样，”这位乡下人回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [əʊ] - [maɪn] ！ "

"	He	has	got	six	hundred	dollars	o	'	mine	!	"
"	他	有	得到	六	百	美元	o	-	矿	！	"

“他拿走了我的六百美元！”

" [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ！ " [kraɪd] ['sevrəl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] .

"	Six	hundred	dollars	!	"	cried	several	and	began	to	take	a	deeper	interest	.
"	六	百	美元	！	"	哭	一些	和	开始	到	拿	一个	更深	兴趣	.

“六百美元！”几个人喊道，并开始对此产生了更浓厚的兴趣。

" ['dʒentlmən] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .

"	Gentleman	this	man	must	be	crazy	.
"	绅士	这	男人	必须	是	疯狂的	.

“先生们，这个人一定是疯了。”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , " [keɪm] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['swɪndlə(r)] .

I	never	saw	him	before	,	"	came	loudly	from	the	swindler	.
我	绝不	锯	他	前	,	"	来了	高声	从	这	骗子	.

“我以前从没见过他，”骗子大声说道。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] ！ " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	That	is	not	true	!	"	cried	Joe	.
"	那	是	不是	真的	！	"	哭	乔	.

“那不是真的！”乔喊道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	He	was	with	the	man	who	lost	the	money	.
"	他	曾是	和	这	男人	WHO	丢失的	这	钱	.

“他当时和那个输光钱的人在一起。”

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['jestədeɪ] . "

I	saw	them	together	yesterday	.	"
我	锯	他们	一起	昨天	.	"

我昨天看到他们在一起了。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] ['pɪtsˌbɜːrg] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['swɪndlə(r)] .

"	I	am	a	respectable	merchant	from	Pittsburg	,	"	went	on	the	swindler	.
"	我	是	一个	可敬	商人	从	匹兹堡	,	"	去	在	这	骗子	.

“我是匹兹堡一位体面的商人，”骗子继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . "

"	It	is	outrageous	to	be	accused	in	this	fashion	.	"
"	它	是	令人愤慨	到	是	被告	在	这	时尚	.	"

“以这种方式被指控简直是荒谬至极。”

" ['sʌmbədi] [hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Somebody	had	better	call	a	policeman	,	"	said	Joe	.
"	某人	有	更好的	称呼	一个	警察	,	"	说	乔	.

“最好有人叫个警察来，”乔说。

" [aɪl] [duː; də][dæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['erənd] .

"	I'll	do	dat	,	"	answered	a	newsboy	,	and	ran	off	to	execute	the	errand	.
"	患病的	做	数据	,	"	回答	一个	报童	,	和	跑	离开	到	执行	这	差事	.

“我去办，”报童回答道，然后跑去执行任务了。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

As	the	crowd	began	to	collect	the	swindler	saw	that	he	was	going	to
作为	这	人群	开始	到	收集	这	骗子	锯	那	他	曾是	去	到

[hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [hɪm'self] [ɔː(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

have	difficulty	in	clearing	himself	or	getting	away	.
有	困难	在	清理	他自己	或者	获得	离开	.

随着人群开始聚集，骗子意识到自己很难脱身或逃脱。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	around	,	and	seeing	an	opening	made	a	dash	for	it	.
他	看起来	大约	,	和	看到	一个	开幕	制成	一个	短跑	为了	它	.

他环顾四周，发现一个空隙，便猛地冲了过去。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'weɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] .

He	might	have	gotten	away	had	it	not	been	for	Joe	.
他	可能	有	获得	离开	有	它	不是	到过	为了	乔	.

要不是乔，他可能就逃脱了。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ,

But	our	hero	was	watching	him	with	the	eyes	of	a	hawk	,
但	我们的	英雄	曾是	观看	他	和	这	眼睛	的	一个	鹰	,

但是我们的英雄正像鹰一样盯着他。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɑːskl] [baɪ][ðə; ði] [kəʊt] [sliːv] .

and	quick	as	a	flash	he	caught	the	rascal	by	the	coat	sleeve	.
和	快的	作为	一个	闪光	他	捕捉	这	恶棍	经过	这	外套	袖子	.

他眼疾手快地一把抓住了那家伙的衣袖。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ! "

"	Come	back	here	!	"
"	来	后退	这里	!	"

“回来！”

" [let] [gəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪt][dʒəʊ][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .

"	Let	go	!	"	cried	the	man	and	hit	Joe	in	the	ear	.
"	让	去	!	"	哭	这	男人	和	打	乔	在	这	耳朵	.

“放开我！”那人喊道，然后一拳打在乔的耳朵上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [dʒəʊ][frɒm; frəm] [di'tein] [hɪm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔː(r)]

But	the	blow	did	not	stop	Joe	from	detaining	him	and	in	a	second	more
但	这	吹	做过	不是	停止	乔	从	拘留	他	和	在	一个	第二	更多的

[dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [kɔːt] [həʊld]['ɔːlsəʊ] .

Josiah	Bean	caught	hold	also	.
约西亚	豆	捕捉	抓住	还	.

但这一击并没有阻止乔继续控制他，紧接着，乔赛亚·比恩也抓住了他。

" [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] ['nəʊhaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld]

"	Ain't	goin	'	to	git	away	nohow	!	"	exclaimed	the	countryman	,	and	took	hold
"	不是	去	-	到	git	离开	无论如何	!	"	惊呼	这	同胞	,	和	采取	抓住

[ɒv; əv][ðə; ði] [-] [θrəʊt] .

of	the	swindler's	throat	.
的	这	骗子的	喉	.

“休想逃脱！”乡下人喊道，然后掐住了骗子的喉咙。

" [ˌel'iː] - - [let][gəʊ] ! " [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][gɑːsp] .

"	Le	-	-	let	go	!	"	came	back	in	a	gasp	.
"	乐	-	-	让	去	!	"	来了	后退	在	一个	喘气	.

“放——放开我！”他喘着气说道。

" [doʊnt] - - [doʊnt] ['stræŋgl] [ˌem 'iː] !
" Don't - - don't strangle me !
" 不 - - 不 扼杀 我 !

“别——别掐死我！”

" [wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'raɪvd] [ðə; ði]['swɪndlə(r)][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [kau] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd]
" When a policeman arrived the swindler was thoroughly cowed and he turned
" 什么时候 一个 警察 到达的 这 骗子 曾是 彻底 胆怯 和 他 转向
[rɪ'prəʊtʃfəli] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .
reproachfully to Josiah Bean .
责备地 到 约西亚 豆 .

“当警察赶到时，骗子吓得魂飞魄散，他转过身来，带着责备的神情看着乔赛亚·比恩。”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" This isn't fair , " he said .
" 这 不是 公平的 , " 他 说 .

“这不公平，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒəʊk] .
It was all a joke .
它 曾是 全部 一个 开玩笑 .

这一切都是个玩笑。

[ai] ['hævnt] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . "
I haven't got your money . "
我 还没有 得到 你的 钱 . "

我没收到你的钱。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] . "
" Yes , you have . "
" 是的 , 你 有 . "

“是的，你有。”

" [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [biːn] , " [pʊt][ɪn][dʒəʊ] .
" He is right , Mr . Bean , " put in Joe .
" 他 是 正确的 , 先生 . 豆 , " 放 在 乔 .

“他说得对，憨豆先生，”乔插嘴道。

" [ðə; ði] ['mʌni] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ['pɒkɪt] .
" The money , I think , is in your side pocket .
" 这 钱 , 我 思考 , 是 在 你的 边 口袋 .

“我想，钱应该在你口袋里。”

" [ðə; ði] ['kʌntrimən] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [flæt] ['pɒkɪtbʊk] .
" The countryman searched the pocket quickly and brought out a flat pocketbook .
" 这 同胞 搜索 这 口袋 迅速地 和 带来 出去 一个 平坦的 袖珍书 .

“那乡下人迅速摸了摸口袋，掏出一个扁平的钱包。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[ðɪs] [eɪnt] [maɪn] !
this ain't mine !
这 不是 矿 !

这不是我的！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [twelv] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .

He	opened	the	pocketbook	and	inside	were	the	twelve	fifty	-	dollar	bills	.
他	打开	这	袖珍书	和	里面	是	这	十二	五十	-	美元	账单	.

他打开钱包，里面有十二张五十美元的钞票。

" [maɪ] ['mʌni] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

"	My	money	sure	enough	!
"	我的	钱	当然	足够的	!

“我的钱当然没问题！”

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪt] [ðeə(r)] ? "

How	in	the	world	did	it	git	there	?	"
如何	在	这	世界	做过	它	git	那里	?	"

它到底是怎么到那儿的?

" [ðɪs] [mæn] [dʒʌst] [slɪpt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	This	man	just	slipped	the	pocketbook	into	your	pocket	,	"	answered	Joe	.
"	这	男人	只是	滑倒了	这	袖珍书	进入	你的	口袋	,	"	回答	乔	.

“这个人把钱包塞进了你的口袋里，”乔回答道。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] ! " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['swɪndlə(r)] , ['hɒtli] .

"	I	did	not	!	"	put	in	the	swindler	,	hotly	.
"	我	做过	不是	!	"	放	在	这	骗子	,	热	.

“我没有！”骗子愤怒地插嘴道。

" [juː; jʊ] [dɪd] . "

"	You	did	.	"
"	你	做过	.	"

“你做到了。”

" [dæts] [raɪt] ! " [paɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['njuːˌzˌbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Dat's	right	!	"	piped	up	the	newsboy	who	had	brought	the	policeman	.
"	数据	正确的	!	"	管道	向上	这	报童	WHO	有	带来	这	警察	.

“没错！”带来警察的报童插嘴道。

" [aɪ] [siː] [hɪm] [duː; də] [diː] [trɪk] [dʒest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] ! "

"	I	see	him	do	de	trick	jest	a	minit	ago	!	"
"	我	看	他	做	德	诡计	笑话	一个	迷你	前	!	"

“我刚才看到他开玩笑了！”

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ! " [fjuːmd] [ðə; ði] ['swɪndlə(r)] .

"	This	is	a	plot	against	me	!	"	fumed	the	swindler	.
"	这	是	一个	阴谋	反对	我	!	"	怒气冲冲	这	骗子	.

“这是有人在陷害我！”骗子怒气冲冲地说。

" [dæt] ['felə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [eg] ! " [went] [ɒn] [ðə; ði] [njuːz] - [bɔɪ] .

"	Dat	feller	is	a	bad	egg	!	"	went	on	the	news	-	boy	.
"	数据	伙计	是	一个	坏的	蛋	!	"	去	在	这	消息	-	男生	.

“那家伙是个坏蛋！”新闻小子说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [bʌts] .

"	His	name	is	Bill	Butts	.
"	他的	姓名	是	账单	屁股	.

他的名字叫比尔·巴茨。

[hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [hiː; hi] [ɪz] .

He's	a	slick	one	,	he	is	.
他是	一个	光滑	一	,	他	是	.

他真是个油嘴滑舌的人。

[hɪts] [diː] ['kʌntri] [dʒeɪz] [strɒŋ] , [hiː; hi] [dʌz] !

Hits	de	country	jays	strong	,	he	does	!
点击量	德	国家	蓝鸟	强的	,	他	做	!

他确实很擅长乡村音乐!

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [bɪl] [bʌts] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd]

"	At	the	mention	of	the	name	,	Bill	Butts	,	the	policeman	became	more	interested
"	在	这	提到	的	这	姓名	,	账单	屁股	,	这	警察	成为	更多的	感兴趣的

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

“一提到比尔·巴茨这个名字，警察就比以往任何时候都更加感兴趣了。”

" [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['stɜːnli] .

"	You'll	come	to	the	station	house	with	me	,	"	he	said	,	sternly	.
"	你会	来	到	这	车站	房子	和	我	,	"	他	说	,	严厉地	.

“你跟我一起去警局，”他严厉地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ðeə(r)] . "

"	We	can	straighten	out	the	matter	there	.	"
"	我们	能	拉直	出去	这	事情	那里	.	"

“我们可以在那里解决这个问题。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] [bʌts] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

"	All	right	,	"	answered	Bill	Butts	,	for	such	was	his	real	name	.
"	全部	正确的	,	"	回答	账单	屁股	,	为了	这样的	曾是	他的	真实的	姓名	.

“好的，”比尔·巴茨回答道，因为这正是他的真名。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒəʊ] ,

In	a	few	minutes	more	the	party	,	including	Joe	,
在	一个	很少	分钟	更多的	这	派对	,	包括	乔	,

几分钟后，包括乔在内的聚会人员.....

[wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

was	off	in	the	direction	of	the	police	station	.
曾是	离开	在	这	方向	的	这	警察	车站	.

他朝着警察局的方向走去。

" ['betə(r)] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . [biːn] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	Better	keep	a	good	eye	on	your	money	,	Mr	.	Bean	,	"	said	our	hero	,
"	更好的	保持	一个	好的	眼睛	在	你的	钱	,	先生	.	豆	,	"	说	我们的	英雄	,

“憨豆先生，你最好看好你的钱，”我们的主人公说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

as	they	walked	along	.
作为	他们	步行	沿着	.

他们边走边说。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [tʌkt] [ə'weɪ] [seɪf] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['kʌntrimən]

"	I've	got	it	tucked	away	safe	in	an	inside	pocket	,	"	answered	the	old	countryman
"	我已经	得到	它	塞进去	离开	安全的	在	一个	里面	口袋	,	"	回答	这	老的	同胞

.

:

.

“我把它安全地放在内袋里了，”老乡回答道。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [sk'weəz] [ə'weɪ] ,

The	station	house	was	several	squares	away	,
这	车站	房子	曾是	一些	正方形	离开	,

车站大楼在几个街区之外，

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [bɪl] [bʌts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən]

and	while	walking	beside	the	policeman	the	eyes	of	Bill	Butts	were	wide	open
和	尽管	步行	旁	这	警察	这	眼睛	的	账单	屁股	是	宽的	打开

,

,

,

比尔·巴茨走在警察旁边时，他的眼睛睁得大大的。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

looking	for	some	means	of	escape	.
寻找	为了	一些	方法	的	逃脱	.

寻找逃脱的方法。

[hiː; hi][hæd; həd] " [dʌn] [taɪm] " [twaɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp] [ə'gen] [ɪf]

He	had	"	done	time	"	twice	and	he	did	not	wish	to	be	sent	up	again	if
他	有	"	完毕	时间	"	两次	和	他	做过	不是	希望	到	是	发送	向上	再次	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

it	could	possibly	be	avoided	.
它	可以	可能	是	避免	.

他已经“坐过牢”两次了，如果可以避免的话，他不想再被送进监狱。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] .

His	opportunity	came	in	an	unexpected	manner	.
他的	机会	来了	在	一个	意外	方式	.

他的机会来得猝不及防。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][sʌm; səm] [njuː] [æθ'letɪk]

In	a	show	window	on	a	corner	a	man	was	exhibiting	some	new	athletic
在	一个	展示	窗户	在	一个	角落	一个	男人	曾是	展出	一些	新的	运动

[ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

appliances	and	a	crowd	had	collected	to	witness	the	exhibition	.
电器	和	一个	人群	有	集	到	证人	这	展览	.

在街角的一个橱窗里，一位男士正在展示一些新的运动器材，吸引了一大群人前来观看。

[ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] .

The	policeman	had	to	force	his	way	through	.
这	警察	有	到	力量	他的	方式	通过	.

警察不得不强行闯入。

" [haɪ] , [kwɪt] [ʃoʊvɪn] - [ˌem 'iː] !

"	Hi	,	quit	shovin	'	me	!
"	你好	,	辞职	推搡	-	我	!

“嗨，别推我！”

" [graul] [ə; eɪ] ['bɜːli] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]

"	growled	a	burly	fellow	in	the	crowd	,	not	knowing	he	was	addressing	a
"	咆哮	一个	魁梧的	同伴	在	这	人群	,	不是	会心	他	曾是	解决	一个

['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] .

guardian	of	the	law	.
监护人	的	这	法律	.

“人群中一个身材魁梧的家伙咆哮道，却不知道他是在对执法人员说话。

" [meɪk] [weɪ] [hɪə(r)] !

"	Make	way	here	!
"	制作	方式	这里	!

“让开！”

" ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] , ['stɜːnli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [fel] [bæk] .

"	ordered	the	policeman	,	sternly	,	and	then	the	fellow	fell	back	.
"	订购	这	警察	,	严厉地	,	和	然后	这	同伴	跌倒	后退	.

“警察严厉地命令道，然后那家伙就退后了。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [bɪl] [bʌts] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi]

It	gave	Bill	Butts	the	chance	he	wanted	and	as	quick	as	a	flash	he
它	给予	账单	屁股	这	机会	他	通缉	和	作为	快的	作为	一个	闪光	他

[dʌv] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

dove	into	the	crowd	and	out	of	sight	.
鸽子	进入	这	人群	和	出去	的	视线	.

这给了比尔·巴茨他想要的机会，他像闪电一样冲进人群，消失得无影无踪。

" [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" He is running away !
" 他 是 跑步 离开 !

他正在逃跑!

" [kraɪd] [dʒəʊ] .
" cried Joe .
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" [kætʃ] [hɪm] !
" Catch him !
" 抓住 他 !

抓住他!

" [pʊt] [ɪn][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .
" put in Josiah Bean .
" 放 在 约西亚 豆 .

“把乔赛亚·比恩放进去。”

[bəuθ] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['swɪndlə(r)][ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
Both went after the swindler and so did the policeman .
两个都 去 后 这 骗子 和 所以 做过 这 警察 .

他们俩都去追捕骗子，警察也一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [tuː] [dens] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
But the crowd was too dense for them ,
但 这 人群 曾是 也 稠密 为了 他们 ,

但人群太密集了，他们进不去。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪl] [bʌts] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and inside of five minutes Bill Butts had made good his escape .
和 里面 的 五 分钟 账单 屁股 有 制成 好的 他的 逃脱 .

不到五分钟，比尔·巴茨就成功逃脱了。

" [wɒt] [dɪd][jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [slɪp][jiː; ji][fɜː] ? " [graul] [ðə; ði][əʊld] ['kʌntrimən] , ['æŋgrəli] .
" What did ye want to let him slip ye fer ? " growled the old countryman , angrily .
" 什么 做过 是的 想 到 让 他 滑 是的 fer ? " 咆哮 这 老的 同胞 , 愤怒地 .

“你们为什么要放他走？”老乡气愤地咆哮道。

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [graul] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Don't talk to me , " growled the policeman .
" 不 讲话 到 我 , " 咆哮 这 警察 .

“别跟我说话！”警察咆哮道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" He ought to be reported for this , " put in our hero .
" 他 应该 到 是 据报道 为了 这 , " 放 在 我们的 英雄 .

“他应该为此被举报，”我们的主人公说道。

" [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ][bəuθ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] .
" Say another word and I'll run you both in , " said the bluecoat .
" 说 其他 单词 和 患病的 跑步 你 两个都 在 , " 说 这 蓝衣军官 .

“你再说一句话，我就把你们两个都抓起来，”蓝衣警察说道。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .
" Come away , " whispered Josiah Bean .
" 来 离开 , " 低声说道 约西亚 豆 .

“走吧，”乔赛亚·比恩低声说道。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ][bæd] .
" Anyway , it ain't so bad .
" 反正 , 它 不是 所以 坏的 .

“总之，情况也没那么糟糕。”

[aɪv] [gɒt] [maɪ] ['mʌni] . "
I've got my money . "
我已经 得到 我的 钱 . "

我的钱已经到手了。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" I'm willing to go , " answered Joe .
" 我是 愿意的 到 去 , " 回答 乔 .

“我愿意去，”乔回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [pə'liːsmən] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [hed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['laʊdli] .
" But , just the same , that policeman is a pudding head , " he added , loudly .
" 但 , 只是 这 相同的 , 那 警察 是 一个 布丁 头 , " 他 额外 , 高声 .

“但是，即便如此，那个警察也是个笨蛋，”他大声补充道。

" [aɪl] ['pʊdɪŋ] [hed] [juː; jʊ] !
" I'll pudding head you !
" 患病的 布丁 头 你 !

“我要给你布丁头！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [mə'lest] [dʒəʊ] , [huːz] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl]
" cried the bluecoat , but made no attempt to molest Joe , whose general style
" 哭 这 蓝衣军官 , 但 制成 不 试图 到 骚扰 乔 , 谁 一般的 风格
[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fænsi] .
he did not fancy .
他 做过 不是 想要 .

“蓝衣士兵喊道，但他并没有试图骚扰乔，因为他并不喜欢乔的行事作风。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [dʒəʊ'zaɪə] [biːn] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
Side by side Josiah Bean and our hero walked away ,
边 经过 边 约西亚 豆 和 我们的 英雄 步行 离开 ,

乔赛亚·比恩和我们的英雄并肩走开了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ə'ləʊn] .
until the crowd was left behind and they were practically alone .
直到 这 人群 曾是 左边 在后面 和 他们 是 几乎 独自的 .

直到人群散去，他们几乎只剩下自己。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kaʊnt] [θɛt] ['mʌni] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [dɪd] [səʊ] ,
" I'm goin ' to count thet money again , " said the old countryman , and did so ,
" 我是 去 - 到 数数 那个 钱 再次 , " 说 这 老的 同胞 , 和 做过 所以 ,

“我要再数一遍钱，”老乡巴佬说着，就开始数了起来。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] .
to make certain that it was all there .
到 制作 肯定 那 它 曾是 全部 那里 .

确认所有东西都齐全。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [spɒt] [ðə; ði] ['rɑːskl] , ['mɪstə(r)] . [biːn] . "
" We were lucky to spot the rascal , Mr . Bean . "
" 我们 是 幸运的 到 点 这 恶棍 , 先生 . 豆 . "

“我们很幸运地发现了这个淘气鬼，憨豆先生。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [spɒt] [hɪm] - - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] .
" I didn't spot him - - it was you .
" 我 没有 点 他 - - 它 曾是 你 .

“我没看到他——是你。”

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [jiː; ji] . "
I'm much obliged to ye . "
我是 很多 有义务 到 是的 . "

我非常感激您。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "
" Oh , that's all right . "
" 哦 , 那就是 全部 正确的 . "

“哦，没关系。”

" [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] , [dʒəʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
" Seems to me you are entitled to a reward , Joe , " went on the old
" 似乎 到 我 你 是 标题 到 一个 报酬 , 乔 , " 去 在 这 老的
['fɑːmə(r)] .
farmer .
农民 .

“依我看，你应该得到奖励，乔，”老农夫继续说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪˈwɔːd] . "
" I don't want any reward . "
" 我 不 想 任何 报酬 . "

“我不要任何奖励。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" But you're a - goin ' to take it .
" 但 你是 一个 - 去 - 到 拿 它 .

但你肯定会接受的。

[haʊ] [wʊd] [faɪv] [dˈɒləz] [straɪk] [juː; jʊ] ? "
How would five dollars strike you ? "
如何 会 五 美元 罢工 你 ? "

你觉得五美元怎么样?

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [sɜː(r)] .
" Not at all , sir .
" 不是 在 全部 , 先生 .

“完全不是，先生。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [sent] . "
I don't want a cent . "
我 不 想 一个 中心 . "

我一分钱也不要。

" [ðen] , ['meɪbi] , [jiː; ji][woʊnt]['iːv(ə)n] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
" Then , maybe , ye won't even come an ' take dinner with me , " continued the
" 然后 , 或许 , 是的 惯于 甚至 来 一个 - 拿 晚餐 和 我 , " 持续 这
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

“那么，也许你们连来和我一起吃晚饭的意愿都没有了，”老人继续说道。

[ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [təʊnz] .
in disappointed tones .
在 失望的 音调 .

语气中带着失望。

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [trəˈmendəsli] ['hʌŋgri] . "
" Yes , I'll do that , for this chase has made me tremendously hungry . "
" 是的 , 患病的 做 那 , 为了 这 追赶 有 制成 我 非常 饥饿的 . "

“是的，我会这么做，因为这场追逐让我非常饥饿。”

" [ɪf] [jiː; ji]['evə(r)] [kʌm] [daʊn] [maɪ] [weɪ] , [dʒəʊ] , [jiː; ji][mʌst; məst][stɒp][æn; ən] - [kɔːl][ɒn][ˌem ˈiː] . "
" If ye ever come down my way , Joe , ye must stop an ' call on me . "
" 如果 是的 曾经 来 向下 我的 方式 , 乔 , 是的 必须 停止 一个 - 称呼 在 我 . "

“乔，如果你有机会来我这儿，一定要停下来拜访我。”

" [aɪ] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . [biːn] . "
" I will , Mr . Bean . "
" 我 将要 , 先生 . 豆 . "

“好的，憨豆先生。”

" ['nʌθɪn] - [ɒn][maɪ] [fɑːm] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] , [dʒəʊ] .
" Nuthin ' on my farm will be too good for ye , Joe .
" 什么也没有 - 在 我的 农场 将要 是 也 好的 为了 是的 , 乔 .

“我农场里没有什么东西配得上你，乔。”

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] - [əʊ] - [ðɪs] ['hæpənɪn] - [æn; ən] - [ʃɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [dʒest]
I'm goin ' to tell my wife Mirandy o ' this happenin ' an ' she'll thank you jest
我是 去 - 到 告诉 我的 妻子 - o - 这 发生 - 一个 - 壳 感谢 你 笑话
[æz; əz] [aɪv] [dʌn] .
as I've done .
作为 我已经 完毕 .

我要把这件事告诉我的妻子米兰迪，她会像我一样感谢你的。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['restrɒnt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [tuː] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ]
" A good restaurant was found not far away and there the two procured a
" 一个 好的 餐厅 曾是 成立 不是 远的 离开 和 那里 这 二 采购 一个
[faɪn] [miːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
fine meal and took their time eating it .
美好的 一顿饭 和 采取 他们的 时间 吃 它 .

“他们在不远处找到了一家不错的餐馆，两人在那里享用了一顿美餐，并慢慢地品尝着。

" [hæv; həv] [jiː; ji] [faʊnd] [wɜːk] [jet] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" Have ye found work yet ? " asked the old man .
" 有 是的 成立 工作 然而 ? " 问 这 老的 男人 .

“你找到工作了吗？”老人问道。

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒɒb] [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] . "
I was looking for a job when I met you . "
我 曾是 寻找 为了 一个 工作 什么时候 我 遇见 你 . "

我遇见你的时候正在找工作。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [jiː; ji] [straɪk] [wɒt] [jiː; ji] [wɒnt] , [læd] .
" Well , I hope ye strike wot ye want , lad .
" 出色地 , 我 希望 是的 罢工 什么 是的 想 , 小伙子 .

“好吧，我希望你能如愿以偿，小伙子。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [sʌm; səm] [taɪmz] . "
But it's hard to git a place in the city , some times . "
但 它是 难的 到 git 一个 地方 在 这 城市 , 一些 时代 . "

但有时候，在城里找个住处并不容易。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [maɪ] ['lev(ə)l] [best] . "
" I shall try my level best . "
" 我 将 尝试 我的 等级 最好的 . "

“我将竭尽全力。”

" [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɜː] [jiː; ji] .
" Wish I could git a job fer ye .
" 希望 我 可以 git 一个 工作 fer 是的 .

“真希望我能帮你找到一份工作。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] - . "

But	I	don't	know	nubuddy	.	"
但	我	不	知道	-	.	"

但我不认识Nubuddy。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][həʊ'telz][nekst] .

"	I	am	going	to	try	the	hotels	next	.
"	我	是	去	到	尝试	这	酒店	下一个	.

接下来我打算试试酒店。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊ'tel][mæn] . "

I	have	a	strong	letter	of	recommendation	from	a	hotel	man	.	"
我	有	一个	强的	信	的	推荐	从	一个	酒店	男人	.	"

我有一封酒店业人士写的强有力的推荐信。

" [ɪf] [jiː; ji][doʊnt][gɪt][nəʊ] [wɜːk] [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] [kʌm] [aʊt] [ɒn][maɪ] [fɑːm] .

"	If	ye	don't	git	no	work	in	Philadelphy	come	out	on	my	farm	.
"	如果	是的	不	git	不	工作	在	费城	来	出去	在	我的	农场	.

“如果你们在费城找不到工作，就来我的农场吧。”

[aɪl] [bɔːd] [jiː; ji][ɔːl]['wɪntə(r)][fˈɜː] ['nʌθɪn] - , " [went] [ɒn][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] , ['dʒenərəsli] .

I'll	board	ye	all	winter	fer	nuthin	'	,	"	went	on	Josiah	Bean	,	generously	.
患病的	木板	是的	全部	冬天	fer	什么也没有	-	,	"	去	在	约西亚	豆	,	慷慨地	.

“我免费收留你整个冬天，”乔赛亚·比恩慷慨地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第6/10页

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [biːn] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "

"	Thank	you	,	Mr	.	Bean	;	you	are	very	kind	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	豆	;	你	是	非常	种类	.	"

“谢谢你，憨豆先生，你真是太好了。”

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	mean	it	.
"	我	意思是	它	.

“我是认真的。

[wiː; wi][doʊnt][lɪv; laɪv] ['veri] [haɪ] - [fə'luːtɪn] - , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [əʊ] - [pleɪn] , [gʊd] ['vɪtlz]

We	don't	live	very	high	-	falutin	'	,	but	we	have	plenty	o	'	plain	,	good	victuals
我们	不	居住	非常	高的	-	法鲁廷	-	,	但	我们	有	很多	o	-	清楚的	,	好的	食物

. "

.	"
.	"

我们的生活并不奢华，但我们有很多朴实而美味的食物。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I'll	remember	what	you	say	,	"	answered	our	hero	.
"	患病的	记住	什么	你	说	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我会记住你的话，”我们的主人公回答道。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

An	hour	later	he	saw	the	countryman	on	a	train	bound	for	home	,
一个	小时	之后	他	锯	这	同胞	在	一个	火车	边界	为了	家	,

一小时后，他在一列开往家乡的火车上看到了那位乡亲。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	then	he	started	once	more	to	look	for	a	situation	.
和	然后	他	开始	一次	更多的	到	看	为了	一个	情况	.

然后他又开始寻找机会。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[dʒoʊz] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

JOE'S	NEW	POSITION	.
乔的	新的	位置	.

乔的新职位。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒəʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [həʊ'telz][ɒv; əv]

All	of	that	afternoon	Joe	looked	for	a	position	among	the	various	hotels	of
全部	的	那	下午	乔	看起来	为了	一个	位置	之中	这	各种各样的	酒店	的

[ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['sɪti] .

the	Quaker	City	.
这	贵格会	城市	.

那天下午，乔一直在贵格城的各个酒店里寻找工作机会。

[bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] ,

But	at	each	place	he	visited	he	received	the	same	answer	,
但	在	每个	地方	他	到访	他	已收到	这	相同的	回答	,

但他每到一个地方，得到的答案都一样。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] ['niːdɪd] [dʒʌst] [ðen] .

that	there	was	no	help	needed	just	then	.
那	那里	曾是	不	帮助	需要	只是	然后	.

当时并不需要任何帮助。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ðæt] [naɪt] .

"	This	is	discouraging	,	"	he	told	himself	,	as	he	retired	that	night	.
"	这	是	令人沮丧	,	"	他	讲述	他自己	,	作为	他	退休	那	夜晚	.

“这真令人沮丧，”那天晚上他上床睡觉时对自己说。

" [pə'hæps] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

"	Perhaps	I'll	have	to	go	to	the	country	or	back	to	Riverside	after	all	.
"	也许	患病的	有	到	去	到	这	国家	或者	后退	到	河边	后	全部	.

“或许我最终还是得去乡下或者回河滨市。”

" [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːgə(r)] [æz; əz]

"	Yet	he	was	up	bright	and	early	the	next	day	and	just	as	eager	as
"	然而	他	曾是	向上	明亮的	和	早期的	这	下一个	天	和	只是	作为	渴望的	作为

['evə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

ever	to	obtain	a	situation	.
曾经	到	获得	一个	情况	.

“然而，第二天一大早他就精神抖擞地起床了，一如既往地渴望获得某种职位。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [həʊ'tel] [kɔːld] [ðə; ði] ['grændən] [haʊs] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	heard	of	a	new	hotel	called	the	Grandon	House	and	visited	it
他	有	听到	的	一个	新的	酒店	称为	这	格兰登	房子	和	到访	它

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

directly	after	breakfast	.
直接地	后	早餐	.

他听说有一家名为格兰顿酒店的新酒店，早餐后就直接去了那里。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔː]

As	he	entered	the	corridor	he	heard	his	name	called	and	turning	around	saw
作为	他	进入	这	走廊	他	听到	他的	姓名	称为	和	转弯	大约	锯

['ændruː] ['mælɪsən] .

Andrew	Mallison	.
安德鲁	马利森	.

他走进走廊时，听到有人叫他的名字，转过身，看到安德鲁·马利森。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Mallison	,	"	said	our	hero	,	shaking	hands	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	马利森	,	"	说	我们的	英雄	,	摇晃	双手	.

“你好，马利森先生，”我们的主人公一边说着，一边与他握手。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] . "

"	I	didn't	expect	to	meet	you	here	.	"
"	我	没有	预计	到	见面	你	这里	.	"

“没想到会在这里遇到你。”

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , " [sed] [ðə; ði] [həʊ'tel] [mæn] .

"	I've	got	a	little	special	business	in	Philadelphia	,	"	said	the	hotel	man	.
"	我已经	得到	一个	小的	特别的	商业	在	费城	,	"	说	这	酒店	男人	.

“我在费城有一项特别的小生意，”酒店老板说。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	I	came	in	last	night	and	I	am	going	back	this	afternoon	.
"	我	来了	在	最后的	夜晚	和	我	是	去	后退	这	下午	.

我昨晚来了，今天下午还要再来。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? "

How	are	you	making	out	?	"
如何	是	你	制作	出去	?	"

你最近怎么样?

" [ɪts] [ɔːl] [aʊt] [səʊ][fɑː(r)] , " [ænd; ənd][dʒəʊ] [smaɪld] ['feɪntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒəʊk] .

" It's all out so far , " and Joe smiled faintly at his own joke .

" 它是 全部 出去 所以 远的 , " 和 乔 微笑 淡淡的 在 他的 自己的 开玩笑 .

“目前为止一切都结束了，”乔为自己的玩笑微微一笑。

" [nəʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [eɪ] ? "

" No situation , eh ? "

" 不 情况 , 嗯 ? "

“没有情况，是吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

" That's it . "

" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

" Why don't you strike the people here .

" 为什么 不 你 罢工 这 人们 这里 .

“你们为什么不袭击这里的人民？”

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [meɪ] [niːd] [help] . "

It's a new place and the proprietor may need help . "

它是 一个 新的 地方 和 这 业主 可能 需要 帮助 . "

这是一个新地方，店主可能需要帮助。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] . "

" That is what I came for . "

" 那 是 什么 我 来了 为了 . "

“我就是为此而来的。”

" [aɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒəʊ] .

" I'll put in a good word for you , Joe .

" 患病的 放 在 一个 好的 单词 为了 你 , 乔 .

“我会帮你美言几句，乔。”

[kʌm] [ɒn] .

Come on .

来 在 .

快点。

" ['ændruː] ['mælɪsən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] , ['plez(ə)nt]

" Andrew Mallison led the way to the office and called up a stout , pleasant

" 安德鲁 马利森 引领 这 方式 到 这 办公室 和 称为 向上 一个 肥硕 , 令人愉快的

['lʊkɪŋ] [mæn] .

looking man .

寻找 男人 .

安德鲁·马利森带头来到办公室，叫来了一位身材魁梧、相貌和善的男士。

" ['mɪstə(r)] . [druː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [dʒəʊ] ['bɔdli] .

" Mr . Drew , this is a young friend of mine , Joe Bodley .

" 先生 . 德鲁 , 这 是 一个 年轻的 朋友 的 矿 , 乔 博德利 .

“德鲁先生，这是我的一位年轻朋友，乔·博德利。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , - - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]

He worked for me this summer , - - around the boats and also in the hotel

他 工作 为了 我 这 夏天 , - - 大约 这 船 和 还 在 这 酒店

.

:

.

今年夏天他为我工作，在船上和酒店里帮忙。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn]

Now	that	the	season	is	at	an	end	he	is	trying	to	find	something	to	do	in
现在	那	这	季节	是	在	一个	结尾	他	是	尝试	到	寻找	某物	到	做	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

现在赛季结束了，他正试图在城里找点事做。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ai][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [hɪm] .

If	you	have	an	opening	I	can	recommend	him	.
如果	你	有	一个	开幕	我	能	推荐	他	.

如果您有空缺职位，我可以推荐他。

" ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] [druː] ['sɜrˌveɪd] [dʒəʊ] ['krɪtɪkli] .

"	Mr	.	Arthur	Drew	surveyed	Joe	critically	.
"	先生	.	亚瑟	德鲁	调查	乔	关键	.

“亚瑟·德鲁先生审视地打量着乔。”

[ðə; ði] [njuː] [həʊ'tel][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] [staɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [help]

The	new	hotel	was	to	be	run	in	first	-	class	style	and	he	wanted	his	help
这	新的	酒店	曾是	到	是	跑步	在	第一的	-	班级	风格	和	他	通缉	他的	帮助

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][best] .

to	be	of	the	best	.
到	是	的	这	最好的	.

这家新酒店要以一流的方式经营，他希望自己能提供最好的帮助。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [dʒoʊz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)]

He	rather	liked	Joe's	appearance	and	he	took	note	of	the	fact	that	our
他	相当	喜欢	乔的	外貌	和	他	采取	笔记	的	这	事实	那	我们的

['hɪəroʊz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] .

hero's	hands	were	scrupulously	clean	and	that	his	shoes	were	blacked	.
英雄们	双手	是	一丝不苟地	干净的	和	那	他的	鞋	是	变黑	.

他很喜欢乔的外表，并注意到我们这位英雄的双手一尘不染，鞋子也擦得锃亮。

" [aɪv] [gɒt]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][help][ai] [niːd] , [bʌt; bət][ai] [mait] [teɪk] [hɪm][ɒn] ,

"	I've	got	almost	all	the	help	I	need	,	but	I	might	take	him	on	,
"	我已经	得到	几乎	全部	这	帮助	我	需要	,	但	我	可能	拿	他	在	,

“我几乎已经得到了所有需要的帮助，但我可能会和他一决高下。”

" [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

"	he	said	,	slowly	.
"	他	说	,	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] [bɔɪz] [dʌz] [nɒt] [suːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

"	One	of	my	present	boys	does	not	suit	me	at	all	.
"	一	的	我的	展示	男孩们	做	不是	套装	我	在	全部	.

“我现在的儿子中有一个我完全不喜欢。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['ɪmpjədənt] . "

He	is	too	impudent	.	"
他	是	也	厚颜无耻	.	"

他太无礼了。

" [wel] , [dʒəʊ][ɪz]['nevə(r)] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændruː] ['mælɪsən]

"	Well	,	Joe	is	never	impudent	and	he	is	very	reliable	,	"	answered	Andrew	Mallison
"	出色地	,	乔	是	绝不	厚颜无耻	和	他	是	非常	可靠的	,	"	回答	安德鲁	马利森

.

.
.

“嗯，乔从不厚道，而且非常可靠，”安德鲁·马利森回答道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] . "

"	I'll	give	you	a	trial	.	"
"	患病的	给	你	一个	审判	.	"

“我会给你一次机会。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	Thank	you	,	sir	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	"

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [bɔːd] [hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	The	wages	will	depend	upon	whether	you	board	here	or	outside	.	"
"	这	工资	将要	依赖	之上	无论	你	木板	这里	或者	外部	.	"

“工资取决于你是否住在旅馆或旅馆外。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ? "

"	How	much	will	you	give	me	if	I	stay	at	the	hotel	?	"
"	如何	很多	将要	你	给	我	如果	我	停留	在	这	酒店	?	"

“如果我住在酒店，你会给我多少钱？”

" [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Four	dollars	a	week	.	"
"	四	美元	一个	星期	.	"

“每周四美元。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [bɔːd] [ˌaʊt'saɪd] ? "

"	And	what	if	I	board	outside	?	"
"	和	什么	如果	我	木板	外部	?	"

“如果我从外面登机呢？”

" [naɪn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Nine	dollars	a	week	.	"
"	九	美元	一个	星期	.	"

“每周九美元。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [ruːm] ? " [ɑːskt] ['ændruː] ['mælɪsən] .

"	Can	you	give	the	boy	a	pretty	fair	room	?	"	asked	Andrew	Mallison	.
"	能	你	给	这	男生	一个	漂亮的	公平的	房间	?	"	问	安德鲁	马利森	.

安德鲁·马利森问道：“你能给这孩子安排一个还算不错的房间吗？”

" [aɪ] [nəʊ] [jɑːl] [laɪk] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	I	know	yo'll	like	him	after	he	has	been	here	a	while	.	"
"	我	知道	你们	喜欢	他	后	他	有	到过	这里	一个	尽管	.	"

“我知道他在这里待一段时间后，你会喜欢他的。”

" [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .

"	He	can	have	a	room	with	another	boy	.
"	他	能	有	一个	房间	和	其他	男生	.

他可以和另一个男孩住一个房间。

[ðæt] [læd] ['jɒndə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['grændən] [haʊs] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

That	lad	yonder	,	"	and	the	proprietor	of	the	Grandon	House	pointed	with	his
那	小伙子	远处	,	"	和	这	业主	的	这	格兰登	房子	尖	和	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“那边那个小伙子，”格兰顿旅馆的老板用手指着他。

[dʒəʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [læd] [wɒz; wəz] ['dʒentlmənli] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)]

Joe	looked	and	saw	that	the	other	lad	was	gentlemanly	looking	and	rather
乔	看起来	和	锯	那	这	其他	小伙子	曾是	绅士风度	寻找	和	相当

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

乔看了一眼，发现另一个小伙子看起来很有绅士风度，而且相当和善。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	will	suit	me	to	stay	here	,	I	think	,	"	he	said	.
"	它	将要	套装	我	到	停留	这里	,	我	思考	,	"	他	说	.

“我觉得留在这里挺适合我的，”他说。

" ['eniweɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Anyway	,	I	am	willing	to	try	it	.	"
"	反正	,	我	是	愿意的	到	尝试	它	.	"

“总之，我愿意尝试一下。”

" [wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːk] ? "

"	When	can	you	come	to	work	?	"
"	什么时候	能	你	来	到	工作	?	"

你什么时候可以来上班?

" [raɪt] [ə'weɪ] - - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,

"	Right	away	-	-	or	at	least	,
"	正确的	离开	-	-	或者	在	至少	,

“立刻——或者至少，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][get][maɪ][suːt] [keɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ['stɒpɪŋ] . "

as	soon	as	I	can	get	my	suit	case	from	where	I	have	been	stopping	.	"
作为	很快	作为	我	能	得到	我的	套装	案件	从	在哪里	我	有	到过	停止	.	"

我得尽快从我停留的地方取回我的行李箱。

" [ðen] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [tɜːn] [juː; jʊ]

"	Then	come	in	after	dinner	and	I'll	tell	you	what	to	do	and	turn	you
"	然后	来	在	后	晚餐	和	患病的	告诉	你	什么	到	做	和	转动	你

['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [hed] [mæn] .

over	to	my	head	man	.
超过	到	我的	头	男人	.

“晚饭后进来，我会告诉你该怎么做，然后把你交给我的头儿。”

['rændɒlf] , [kʌm] [hɪə(r)] !

Randolph	,	come	here	!
兰道夫	,	来	这里	!

兰道夫，过来!

" [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] .

"	At	the	call	a	bell	boy	came	up	.
"	在	这	称呼	一个	钟	男生	来了	向上	.

接到电话后，一名服务员走了过来。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [ɪz][tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] , " [sed] ['ɑːθə(r)] [druː] .

"	This	is	another	boy	who	is	to	work	here	,	"	said	Arthur	Drew	.
"	这	是	其他	男生	WHO	是	到	工作	这里	,	"	说	亚瑟	德鲁	.

“这是另一个要来这里工作的男孩，”亚瑟·德鲁说道。

[hiː; hi] [wɪl] [ruːm] [wɪð] [juː; jʊ] . "

He	will	room	with	you	.	"
他	将要	房间	和	你	.	"

他会和你住一个房间。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [druː] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][dʒæk]['sægə(r)] , " [sed] [fræŋk]
" **Thank** **you** **,** **Mr** **.** **Drew** **,** **I'll** **be** **glad** **to** **get** **rid** **of** **Jack** **Sagger** **,** **"** **said** **Frank**
" 感谢 你 , 先生 . 德鲁 , 患病的 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 杰克 下垂 , " 说 坦率
['rændɒlf] .
Randolph **.**
兰道夫 .

“谢谢你，德鲁先生，我很高兴能摆脱杰克·萨格，”弗兰克·兰道夫说道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" **What's** **your** **name** **?**
" 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **he** **went** **on** **to** **our** **hero** **.**
" 他 去 在 到 我们的 英雄 .

他接着说，我们的英雄.....

" [dʒəʊ] ['bɔdli] . "
" **Joe** **Bodley** **.** **"**
" 乔 博德利 . "

“乔·博德利。”

" [maɪn] [ɪz] [fræŋk] ['rændɒlf] .
" **Mine** **is** **Frank** **Randolph** **.**
" 矿 是 坦率 兰道夫 .

“我的名字是弗兰克·兰道夫。”

[aɪ] [ges] [wiːl; wil] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] . "
I **guess** **we'll** **get** **along** **all** **right** **.** **"**
我 猜测 出色地 得到 沿着 全部 正确的 . "

我想我们应该能相处得很好。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [fræŋk] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
" **I** **hope** **so** **,** **Frank** **,** **"** **said** **Joe** **,** **and** **shook** **hands** **.**
" 我 希望 所以 , 坦率 , " 说 乔 , 和 摇晃 双手 .

“但愿如此，弗兰克，”乔说着，握住了他的手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ] [left] ,
There **was** **a** **little** **more** **talk** **and** **then** **Joe** **left** **,**
那里 曾是 一个 小的 更多的 讲话 和 然后 乔 左边 ,

他们又聊了一会儿，然后乔就离开了。

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dres] [suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .
to **get** **his** **dress** **suit** **case** **and** **a** **few** **other** **things** **which** **belonged** **to** **him** **.**
到 得到 他的 裙子 套装 案件 和 一个 很少 其他 事物 哪个 属于 到 他 .

去取他的礼服箱和一些其他属于他的东西。

[baɪ] [wʌn] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grændən] [haʊs] ,
By **one** **o'clock** **he** **was** **back** **to** **the** **Grandon** **House** **,**
经过 一 点钟 他 曾是 后退 到 这 格兰登 房子 ,

一点钟的时候，他回到了格兰顿庄园。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ændruː] ['mælɪsən] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
and **just** **in** **time** **to** **see** **Andrew** **Mallison** **going** **away** **.**
和 只是 在 时间 到 看 安德鲁 马利森 去 离开 .

正好赶上安德鲁·马利森离开。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['aʊə(r)]

"	I	am	much	obliged	,	Mr	.	Mallison	,	for	what	you	have	done	,	"	said	our
"	我	是	很多	有义务	,	先生	.	马利森	,	为了	什么	你	有	完毕	,	"	说	我们的

['hɪərəʊ] , ['wɔːmli] .

hero	,	warmly	.
英雄	,	热情地	.

“马利森先生，我非常感谢您所做的一切，”我们的主人公热情地说。

" [jʊr; jər] ['welkəm] , [dʒəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][həʊ'tel][mæn] .

"	You're	welcome	,	Joe	,	"	answered	the	hotel	man	.
"	你是	欢迎	,	乔	,	"	回答	这	酒店	男人	.

“不客气，乔，”酒店服务员回答道。

" [ai] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [trʌst] [juː; jʊ][duː; də] [wel] [hɪə(r)] . "

"	I	take	an	interest	in	you	and	I	trust	you	do	well	here	.	"
"	我	拿	一个	兴趣	在	你	和	我	相信	你	做	出色地	这里	.	"

“我对你很感兴趣，我相信你在这里会做得很好。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][maɪ][best] .

"	I	shall	do	my	best	.
"	我	将	做	我的	最好的	.

我会尽我所能。

" ['ɑːftə(r)] ['ændruː] ['mælɪsən] [hæd; həd] [gɒn] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd]

"	After	Andrew	Mallison	had	gone	Joe	was	shown	around	the	hotel	and
"	后	安德鲁	马利森	有	已消失	乔	曾是	所示	大约	这	酒店	和

[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veərɪəs] ['djuːtiz] .

instructed	in	his	various	duties	.
指示	在	他的	各种各样的	职责	.

“安德鲁·马利森离开后，乔被带到酒店参观，并接受了各项职责的指导。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [bel] - [bɔɪ] ['djuːti] ,

Occasionally	he	was	to	do	bell	-	boy	duty	,
偶尔	他	曾是	到	做	钟	-	男生	责任	,

他偶尔也会做行李员的工作。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [ə'raʊnd] ['helpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

but	usually	he	was	to	be	an	all	-	around	helper	for	the	office	.
但	通常	他	曾是	到	是	一个	全部	-	大约	帮手	为了	这	办公室	.

但他通常是办公室里的万事通助手。

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] ['rændɒlf] .

"	I	think	you'll	like	it	here	,	"	said	Frank	Randolph	.
"	我	思考	你会	喜欢	它	这里	,	"	说	坦率	兰道夫	.

“我想你会喜欢这里的，”弗兰克·兰道夫说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [həʊ'tel] [aɪv] ['evə(r)] [wɜːkt] [ɪn] .

"	It's	the	best	hotel	I've	ever	worked	in	.
"	它是	这	最好的	酒店	我已经	曾经	工作	在	.

“这是我工作过的最好的酒店。”

['mɪstə(r)] . [druː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən] . "

Mr	.	Drew	is	a	perfect	gentleman	.	"
先生	.	德鲁	是	一个	完美的	绅士	.	"

德鲁先生是一位十足的绅士。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	am	glad	to	hear	it	,	Frank	,	"	answered	our	hero	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	,	坦率	,	"	回答	我们的	英雄	.

“听到这个消息我很高兴，弗兰克，”我们的主人公回答道。

[ðə; ði] [ruːm] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	room	assigned	to	the	two	boys	was	a	small	one	on	the	top	floor	of	the
这	房间	分配	到	这	二	男孩们	曾是	一个	小的	一	在	这	顶部	地面	的	这

[həʊˈtel] .

hotel	.
酒店	.

分配给这两个男孩的房间是酒店顶楼的一间小房间。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kliːn] , [kənˈteɪnd] [tuː] [naɪs] [kɒts] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːt] [hɪm]

But	it	was	clean	,	contained	two	nice	cots	,	and	Joe	felt	it	would	suit	him
但	它	曾是	干净的	,	包含	二	好的	婴儿床	,	和	乔	毛毡	它	会	套装	他

[ˈveri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

但房间很干净，里面有两张不错的婴儿床，乔觉得非常适合他。

[fræŋk] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃelf] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]

Frank	had	hung	up	a	few	pictures	and	had	a	shelf	full	of	books	and
坦率	有	悬挂	向上	一个	很少	图片	和	有	一个	架子	满的	的	图书	和

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [lʊk] [kwaɪt] [həʊm] - [laɪk] .

this	made	the	apartment	look	quite	home	-	like	.
这	制成	这	公寓	看	相当	家	-	喜欢	.

弗兰克挂了几幅画，书架上也摆满了书，这让公寓看起来很有家的感觉。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bʊks] [maɪˈself] , [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I'm	going	to	buy	some	books	myself	,	this	winter	,	"	said	Joe	.
"	我是	去	到	买	一些	图书	我	,	这	冬天	,	"	说	乔	.

“今年冬天，我自己也要买些书，”乔说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ˈstʌdiɪŋ] . "

"	And	when	I	get	time	I	am	going	to	do	some	studying	.	"
"	和	什么时候	我	得到	时间	我	是	去	到	做	一些	学习	.	"

“等我有时间了，我会学习一下。”

" [aɪm] [ˈstʌdiɪŋ] [maɪˈself] , [dʒəʊ] .

"	I'm	studying	myself	,	Joe	.
"	我是	学习	我	,	乔	.

“我在研究我自己，乔。”

[aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈskuːlɪŋ] , " [rɪˈtɜːnd] [fræŋk] .

I	never	had	much	schooling	,	"	returned	Frank	.
我	绝不	有	很多	学校教育	,	"	返回	坦率	.

“我没怎么上过学，”弗兰克回答说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "

"	Are	you	alone	in	the	world	?	"
"	是	你	独自的	在	这	世界	?	"

“你是世界上唯一的人吗？”

" [nəʊ] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .

"	No	,	my	father	is	living	.
"	不	,	我的	父亲	是	活的	.

不，我父亲还活着。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈsɪkli] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] , [ˈəʊvə(r)][ɪn] [ˈkæmdən]

But	he	is	rather	sickly	and	lives	with	an	uncle	of	mine	,	over	in	Camden
但	他	是	相当	病弱的	和	生活	和	一个	叔叔	的	矿	,	超过	在	卡姆登

.

.
.

但他体弱多病，和我叔叔住在卡姆登。

[hiː; hi] [kænt] [wɜːk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ'self] .

He	**can't**	**work**	**very**	**much**	**,**	**and**	**that**	**is**	**why**	**I**	**have**	**to**	**support**	**myself**	**.**
他	不能	工作	非常	很多	,	和	那	是	为什么	我	有	到	支持	我	.

他不能工作太多，所以我必须自己养活自己。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] ? "

Are	**you**	**alone**	**?**	**"**
是	你	独自的	?	"

你一个人吗？ ”

" [jes] . [ai] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət][ai] [kænt] [ləʊ'keɪt][hɪm] .

"	**Yes**	**.**	**I**	**think**	**my**	**father**	**is**	**living**	**but**	**I**	**can't**	**locate**	**him**	**.**
"	是的	.	我	思考	我的	父亲	是	活的	但	我	不能	定位	他	.

“是的。我认为我父亲还活着，但我找不到他。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [dʒəʊ] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	**The**	**next**	**day**	**and**	**for**	**several**	**days**	**following**	**Joe**	**pitched**	**into**	**work**	**in**	**earnest**	**.**
"	这	下一个	天	和	为了	一些	天	下列的	乔	投球	进入	工作	在	认真	.

“第二天以及接下来的几天里，乔都认真投入到工作中。

['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðem; ðəm]

Many	**things**	**were**	**strange**	**to**	**him**	**,**	**but**	**he**	**determined**	**to**	**master**	**them**
许多	事物	是	奇怪的	到	他	,	但	他	决定	到	掌握	他们

[æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	**speedily**	**as**	**possible**	**,**
作为	迅速地	作为	可能的	,

许多事物对他来说都很陌生，但他决心尽快掌握它们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['ɑːθə(r)] [druː] .

and	**this**	**pleased**	**Arthur**	**Drew**	**.**
和	这	高兴	亚瑟	德鲁	.

这让亚瑟·德鲁很高兴。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪə(r)] .

"	**That**	**boy**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**his**	**cashier**	**.**
"	那	男生	是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他的	出纳员	.

“那孩子还不错，”他对收银员说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['ændruː] ['mælɪsən] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	**I**	**am**	**glad**	**that**	**Andrew**	**Mallison**	**brought**	**him**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	我	是	高兴的	那	安德鲁	马利森	带来	他	到	我	.	"

“我很高兴安德鲁·马利森把他介绍给我。”

" [dʒæk]['sægə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] , " [sed] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] .

"	**Jack**	**Sagger**	**was**	**awfully**	**angry**	**at**	**being**	**discharged**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cashier**	**.**
"	杰克	下垂	曾是	非常	生气的	在	存在	出院	,	"	说	这	出纳员	.

“杰克·萨格对被解雇感到非常愤怒，”收银员说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .

"	**It**	**was**	**his**	**own**	**fault**	**.**
"	它	曾是	他的	自己的	过错	.

“这都是他咎由自取。”

[ai] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [huː] [ɪz] ['ɪmpjədənt] .

I	**cannot**	**afford**	**to**	**have**	**a**	**boy**	**around**	**who**	**is**	**impudent**	**.**
我	不能	买得起	到	有	一个	男生	大约	WHO	是	厚颜无耻	.

我不能容忍身边有个无礼的男孩。

" [wɒt] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒd] [læd] [wɒz; wəz] [truː] .

"	**What**	**the**	**cashier**	**said**	**about**	**the**	**discharged**	**lad**	**was**	**true**	**.**
"	什么	这	出纳员	说	关于	这	出院	小伙子	曾是	真的	.

“收银员说的关于那个被开除的年轻人的事是真的。”

[dʒæk]['sægə(r)][wɒz; wəz] " [mæd][klɪə(r)] [θruː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['səʊlli]
Jack **Sagger** **was** **"** **mad** **clear** **through** **,** **"** **and** **he** **attributed** **his** **discharge** **solely**
杰克 下垂 曾是 " 疯狂的 清除 通过 , " 和 他 归因于 他的 释放 仅
[tuː; tə][dʒəʊ] .
to **Joe** **.**
到 乔 .

杰克·萨格"彻底疯了"，他把自己的退伍完全归咎于乔。

" [aɪl] [fɪks] [dæt] [pɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **I'll** **fix** **dat** **pill** **,** **"** **he** **said** **to** **one** **of** **his** **chums** **.**
" 患病的 使固定 数据 丸 , " 他 说 到 一 的 他的 朋友们 .

"我会搞定那颗药丸的，"他对他的一个朋友说。

" [hiː; hi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɒb][æn; ən] - [nɒt] ['sʌfə(r)] [fɜː][ˌaɪ 'tiː] . "
" **He** **ain't** **going** **to** **do** **me** **out** **of** **my** **job** **an** **'** **not** **suffer** **fer** **it** **.** **"**
" 他 不是 去 到 做 我 出去 的 我的 工作 一个 - 不是 遭受 fer 它 . "

"他休想让我丢掉工作却不用承担任何后果。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kəm'pænjən] .
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **,** **Jack** **?** **"** **asked** **the** **companion** **.**
" 什么 是 你 去 到 做 , 杰克 ? " 问 这 伴侣 .

"杰克，你打算怎么办？"同伴问道。

" [aɪl] [mæʃ] [hɪm] , [dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk]['sægə(r)] .
" **I'll** **mash** **him** **,** **dat's** **wot** **I'll** **do** **,** **"** **answered** **Jack** **Sagger** **.**
" 患病的 捣碎 他 , 数据 什么 患病的 做 , " 回答 杰克 下垂 .

"我要把他碾成肉泥，我就要这么做，"杰克·萨格回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['rɔː'bəʊnd] [læd] , ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][dʒəʊ] .
He **was** **a** **big** **,** **rawboned** **lad** **,** **several** **inches** **taller** **than** **Joe** **.**
他 曾是 一个 大的 , 生骨 小伙子 , 一些 英寸 更高 比 乔 .

他是个身材高大、骨架粗壮的小伙子，比乔高出好几英寸。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['frekld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [dɪs'kʌlərd] [baɪ] [ˌsɪgə'ret] ['sməʊkɪŋ] .
His **face** **was** **freckled** **,** **and** **his** **lips** **discolored** **by** **cigarette** **smoking** **.**
他的 脸 曾是 雀斑 , 和 他的 嘴唇 变色 经过 卷烟 吸烟 .

他脸上长满了雀斑，嘴唇因吸烟而变色。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrəli] [tʌf] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He **was** **a** **thoroughly** **tough** **boy** **and** **it** **was** **a** **wonder** **that** **he** **had**
他 曾是 一个 彻底 艰难的 男生 和 它 曾是 一个 想知道 那 他 有
['evə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət][ɔːl] .
ever **been** **allowed** **to** **work** **in** **the** **hotel** **at** **all** **.**
曾经 到过 允许 到 工作 在 这 酒店 在 全部 .

他是个十足的硬汉，真让人怀疑他当初是怎么被允许在酒店工作的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [həʊm] , [bʌt; bət]['əʊnli] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][tuː; tə][get]
He **had** **a** **fairly** **good** **home** **,** **but** **only** **went** **there** **to** **sleep** **and** **to** **get**
他 有 一个 相当 好的 家 , 但 仅有的 去 那里 到 睡觉 和 到 得到
[hɪz; ɪz] [miːlz] .
his **meals** **.**
他的 餐 .

他有一个相当不错的家，但他只去那里睡觉和吃饭。

" [dʒəʊ] , [ai][hɪə(r)] [ðæt] [dʒæk]['sægə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" **Joe** **,** **I** **hear** **that** **Jack** **Sagger** **is** **going** **to** **make** **it** **warm** **for** **you** **,**
" 乔 , 我 听到 那 杰克 下垂 是 去 到 制作 它 温暖的 为了 你 ,

"乔，我听说杰克·萨格会让你暖和起来的。"

" [sed] [fræŋk] , [wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] .
" **said** **Frank** **,** **one** **Monday** **afternoon** **.**
" 说 坦率 , 一 周一 下午 .

"弗兰克在一个星期一下午说道。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][gɒt][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	suppose	he	is	angry	because	I	got	his	position	,	is	that	it	?	"
"	我	认为	他	是	生气的	因为	我	得到	他的	位置	,	是	那	它	?	"

“我猜他生气是因为我抢了他的位置，是这样吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	is	he	going	to	do	?	"
"	什么	是	他	去	到	做	?	"

他打算怎么做?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [hiːl] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . "

"	I	don't	know	exactly	,	but	he'll	hurt	you	if	he	can	.	"
"	我	不	知道	确切地	,	但	地狱	伤害	你	如果	他	能	.	"

“我不太清楚，但他如果可以的话会伤害你。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː] [aɪl] [duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ,

"	If	he	attacks	me	I'll	do	what	I	can	to	take	care	of	myself	,
"	如果	他	攻击	我	患病的	做	什么	我	能	到	拿	关心	的	我	,

“如果他攻击我，我会尽我所能保护自己。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	answered	our	hero	.
"	回答	我们的	英雄	.

“我们的英雄回答道。”

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . [druː] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [tʊk] [hɪm]

That	afternoon	he	was	sent	out	by	Mr	.	Drew	on	an	errand	that	took	him
那	下午	他	曾是	发送	出去	经过	先生	.	德鲁	在	一个	差事	那	采取	他

[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] ['ɒkjupaɪd] ['lɑːdʒli] [baɪ] ['həʊlseɪl] [prə'vɪʒ(ə)n] ['haʊzɪz] .

to	a	neighborhood	occupied	largely	by	wholesale	provision	houses	.
到	一个	邻里	占领	很大程度上	经过	批发的	条款	房屋	.

那天下午，德鲁先生派他出去办事，他来到一个以批发食品店为主的街区。

[æz; əz][dʒəʊ] [left] [ðə; ði][həʊ'tel][dʒæk]['sægə(r)] [sɔː] [hɪm] .

As	Joe	left	the	hotel	Jack	Sagger	saw	him	.
作为	乔	左边	这	酒店	杰克	下垂	锯	他	.

乔离开酒店时，杰克·萨格看到了他。

" [diːrz] [dæt] ['kʌntri] [dʒeɪ] [naʊ] , " [sed] ['sægə(r)] .

"	Dere's	dat	country	jay	now	,	"	said	Sagger	.
"	德雷的	数据	国家	杰伊	现在	,	"	说	下垂	.

“现在那里有乡村音乐杰伊，”萨格说。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə][gɪt][skweə(r)][ɒn] [hɪm] , [dʒæk] , " [sed] [nɪk] ['sæməl] , [hɪz; ɪz]['krəʊni] .

"	Now's	your	time	to	git	square	on	him	,	Jack	,	"	said	Nick	Sammel	,	his	crony	.
"	现在是	你的	时间	到	git	正方形	在	他	,	杰克	,	"	说	缺口	萨梅尔	,	他的	裙带关系	.

“现在是你正面迎击他的时候了，杰克，”他的同伙尼克·萨梅尔说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [nɪk] . [kʌm] [ɒn] . "

"	Right	you	are	,	Nick	.	Come	on	.	"
"	正确的	你	是	,	缺口	.	来	在	.	"

“你说得对，尼克。走吧。”

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ? "

"	Going	to	follow	him	?	"
"	去	到	跟随	他	?	"

“你要跟着他吗？”

" [jes] , [tɪl] [ai][gɪt] [hɪm] [weə(r)] [ai] [wɒnt] [hɪm] . "
" Yes , till I git him where I want him . "
" 是的 , 直到 我 git 他 在哪里 我 想 他 . "

“是的，直到我把他控制到我想要的位置。”

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mæʃ] [hɪm] ? "
" Going to mash him ? "
" 去 到 捣碎 他 ? "

“要把他揍扁吗？”

" [ʃʊə(r)] . [wen] [ai][gɪt] [θruː] [wɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [nəʊ] [hɪm] ,
" Sure . When I git through wid him his own mother won't know him ,
" 当然 . 什么时候 我 git 通过 宽 他 他的 自己的 母亲 惯于 知道 他 ,

“当然。等我收拾完他，他亲妈都认不出他了。”

" [went] [ɒn][dʒæk]['sægə(r)] , ['bəustfəli] .
" went on Jack Sagger , boastfully .
" 去 在 杰克 下垂 , 自豪地 .

杰克·萨格得意洋洋地继续说道。

" ['meɪbi] [hiːl] [gɪt][ðə; ði][kɒps]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [dʒæk] . "
" Maybe he'll git the cops after you , Jack . "
" 或许 地狱 git 这 警察 后 你 , 杰克 . "

“杰克，说不定他会叫警察来抓你。”

" [aɪl] [wɒtʃ] [aʊt] [fɜː][dæt] , [nɪk] , [æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] [aʊt] [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk]
" I'll watch out fer dat , Nick , an ' you must watch out too , " answered Jack
" 患病的 手表 出去 fer 数据 , 缺口 , 一个 - 你 必须 手表 出去 也 , " 回答 杰克
['sægə(r)] .
Sagger .
下垂 .

“我会注意的，尼克，你也一定要注意，”杰克·萨格回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kɪn] [best] [hɪm] ?
" Are you sure you kin best him ?
" 是 你 当然 你 亲属 最好的 他 ?

你确定你能打败他吗?

[hiː; hi] [lʊks] ['pʌti] [strɒŋ] . "
He looks putty strong . "
他 看起来 油灰 强的 . "

他看起来力大无穷。

" [hʌ] ! [kænt] [ai] [faɪt] ?
" Huh ! Can't I fight ?
" 嗯 ! 不能 我 斗争 ?

“哼！我不能战斗吗？”

['dɪd(ə)nt][ai] [best] [sæm]['nəʊlən] , [ænd; ənd]['dʒeri] ['dɪbəl] ? "
Didn't I best Sam Nolan , and Jerry Dibble ? "
没有 我 最好的 山姆 诺兰 , 和 杰瑞 迪布尔 ? "

我不是打败了萨姆·诺兰和杰瑞·迪布尔吗?

" [ðæts] [raɪt] , [dʒæk] . "
" That's right , Jack . "
" 那就是 正确的 , 杰克 . "

“没错，杰克。”

" [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [gɪt] [wʌn] - [æt; ət] [hɪm] [æn; ən] - [hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] .
" Just let me git one chanct at him an ' he'll run away , you see if he don't .
" 只是 让 我 git 一 - 在 他 一个 - 地狱 跑步 离开 , 你 看 如果 他 不 .

“只要给我一次机会，他就会逃跑，你看看他是不是真的会跑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃænt] [gɪt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [æn; ən] - [nɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]

But	he	shan't	git	away	until	I	give	him	a	black	eye	an	'	knock	out	a	couple
但	他	不会	git	离开	直到	我	给	他	一个	黑色的	眼睛	一个	-	敲	出去	一个	夫妻

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [fɜː] [hɪm] ,

of	his	front	teeth	fer	him	,
的	他的	正面	牙齿	fer	他	,

但除非我把他打得鼻青脸肿，再打掉他几颗门牙，否则他休想逃走。

" [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][ˈbəʊstə(r)] .

"	concluded	the	boaster	.
"	结束	这	自夸者	.

“吹牛的人总结道。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[dʒəʊ] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l] .

JOE	SHOWS	HIS	MUSCLE	.
乔	演出	他的	肌肉	.

乔展示了他的肌肉。

[ɔːl] [ʌnˈkɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɒləʊd] ,

All	unconscious	that	he	was	being	followed	,
全部	无意识	那	他	曾是	存在	随后	,

他完全没有意识到自己被人跟踪。

[ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhəʊlseɪl] [prəˈvɪʒ(ə)n] [haʊs] [ðæt] [səˈplaɪd] [ðə; ði]

our	hero	went	on	his	errand	to	a	wholesale	provision	house	that	supplied	the
我们的	英雄	去	在	他的	差事	到	一个	批发的	条款	房子	那	供应	这

[ˈgrændən] [həʊˈtel] [wɪð] [miːts] [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] .

Grandon	Hotel	with	meats	and	poultry	.
格兰登	酒店	和	肉类	和	家禽	.

我们的主人公前往一家为格兰顿酒店供应肉类和家禽的批发食品店执行任务。

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][səʊ] [ˈhwɪsl] [ˈlaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

He	felt	in	good	spirits	and	so	whistled	lightly	as	he	walked	.
他	毛毡	在	好的	烈酒	和	所以	吹口哨	轻轻	作为	他	步行	.

他心情愉快，边走边轻轻吹着口哨。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [hiː; hi] [træn'zæktɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]

Arriving	at	the	place	of	business	he	transacted	his	errand	as	speedily	as
抵达	在	这	地方	的	商业	他	已交易	他的	差事	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

possible	and	then	started	to	return	to	the	hotel	.
可能的	和	然后	开始	到	返回	到	这	酒店	.

到达营业地点后，他尽快办完事，然后开始返回酒店。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]

He	was	just	passing	the	entrance	to	a	factory	yard	when	he	felt	a
他	曾是	只是	通过	这	入口	到	一个	工厂	院子	什么时候	他	毛毡	一个

[hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

hand	on	his	shoulder	,
手	在	他的	肩膀	,

他刚经过一家工厂的院子入口，就感觉肩膀上搭上了一只手。

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][dʒæk]['sægə(r)] , [nɪk] ['sæməl] , [ænd; ənd]

and	wheeling	around	found	himself	confronted	by	Jack	Sagger	,	Nick	Sammel	,	and
和	惠灵	大约	成立	他自己	面对	经过	杰克	下垂	,	缺口	萨梅尔	,	和

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] ,

half	a	dozen	others	,
一半	一个	打	其他的	,

他猛地转身，发现自己面对着杰克·萨格、尼克·萨梅尔和其他六个人。

[huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['liːdə(r)] " ['pɒlɪʃ] [ɒf] " [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .

who	had	gathered	to	see	their	leader	"	polish	off	"	the	country	boy	.
WHO	有	聚集	到	看	他们的	领导者	"	抛光	离开	"	这	国家	男生	.

他们聚集在一起，观看他们的领袖"干掉"那个乡下男孩。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] , ['ʃɑːpli] .

"	What	do	you	want	?	"	demanded	Joe	,	sharply	.
"	什么	做	你	想	?	"	要求	乔	,	尖锐地	.

"你想要什么？"乔厉声问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , ['kʌntri] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk]['sægə(r)] .

"	You	know	well	enough	wot	I	want	,	country	!	"	exclaimed	Jack	Sagger	.
"	你	知道	出色地	足够的	什么	我	想	,	国家	!	"	惊呼	杰克	下垂	.

"国家啊，你很清楚我想要什么！"杰克·萨格喊道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ][dʒɒb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fˈɜː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	You	took	my	job	away	from	me	,	an	'	I'm	goin	'	to	pay	you	fer	doing	it
"	你	采取	我的	工作	离开	从	我	,	一个	-	我是	去	-	到	支付	你	fer	正在做	它

. "

:	"
.	"

"你抢走了我的工作，我要付钱给你作为补偿。"

" ['mɪstə(r)] . [druː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] , [dʒæk]['sægə(r)] .

"	Mr	.	Drew	had	a	perfect	right	to	discharge	you	,	Jack	Sagger	.
"	先生	.	德鲁	有	一个	完美的	正确的	到	释放	你	,	杰克	下垂	.

"德鲁先生完全有权解雇你，杰克·萨格。"

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔː(r)] . "

He	said	you	were	impudent	and	he	didn't	want	you	around	any	more	.	"
他	说	你	是	厚颜无耻	和	他	没有	想	你	大约	任何	更多的	.	"

他说你无礼无礼，他不想再见到你。

" [juː; jʊ] [kænt] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kʌntri] !

"	You	can't	preach	to	me	,	country	!
"	你	不能	布道	到	我	,	国家	!

"你不能对我进行说教，国家！"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [gɔɪn] - [tɜː] [duː; də] ? "

Do	you	know	wot	I'm	goin	'	ter	do	?	"
做	你	知道	什么	我是	去	-	特尔	做	?	"

你知道我要做什么吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [dæt][dʒɒb] .

"	I'm	going	to	make	you	promise	to	leave	dat	job	.
"	我是	去	到	制作	你	承诺	到	离开	数据	工作	.

“我要让你答应辞掉那份工作。”

[wɪl] [jə(r)] ['prɒmɪs] ? "

Will	yer	promise	?	"
将要	你的	承诺	?	"

你愿意答应吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [den] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [faɪt] ,

"	Den	you	have	got	to	fight	,
"	丹	你	有	得到	到	斗争	,

“你必须战斗，”

" [ænd; ənd][dʒæk]['sægə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)]['dɜːti] [kəʊt] [sliːvz] .

"	and	Jack	Sagger	began	to	pull	up	his	rather	dirty	coat	sleeves	.
"	和	杰克	下垂	开始	到	拉	向上	他的	相当	肮脏的	外套	袖子	.

杰克·萨格开始卷起他那件有点脏的外套袖子。

" [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] ? " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi]

"	Supposing	I	don't	want	to	fight	?	"	went	on	our	hero	,	as	calmly	as	he
"	假如	我	不	想	到	斗争	?	"	去	在	我们的	英雄	,	作为	平静地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“假设我不想战斗呢？”我们的英雄尽可能平静地继续说道。

" [jə(r)] [gɒt] [tɜː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌntri] - - [ɔː(r)] [els] [meɪk] [dæt] ['prɒmɪs] . "

"	Yer	got	ter	do	it	,	country	-	-	or	else	make	dat	promise	.	"
"	你的	得到	特尔	做	它	,	国家	-	-	或者	别的	制作	数据	承诺	.	"

“国家，你必须这么做——否则就别许下那个承诺。”

" [aɪl] [meɪk] [nəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I'll	make	no	promise	to	you	.	"
"	患病的	制作	不	承诺	到	你	.	"

我不会向你做出任何承诺。

" [den] [teɪk] [dæt] !

"	Den	take	dat	!
"	丹	拿	数据	!

“拿走它！”

" [æz; əz][dʒæk]['sægə(r)] ['ʌtə] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][dʒoʊz] [nəʊz] .

"	As	Jack	Sagger	uttered	the	last	words	he	launched	a	blow	at	Joe's	nose	.
"	作为	杰克	下垂	说出	这	最后的	字	他	发射	一个	吹	在	乔的	鼻子	.

“杰克·萨格说完最后一句话时，就朝乔的鼻子挥了一拳。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] [went] [waɪd] [ɒv; əv][ɪts] [mɑːk] .

But	our	hero	ducked	and	the	blow	went	wide	of	its	mark	.
但	我们的	英雄	躲闪	和	这	吹	去	宽的	的	它是	标记	.

但是我们的英雄躲开了，这一击偏离了目标。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [dʒæk] ! "

"	Give	it	to	him	,	Jack	!	"
"	给	它	到	他	,	杰克	!	"

“把东西给他，杰克！”

" [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ! "
" Show him what you can do ! "
" 展示 他 什么 你 能 做 ! "

“让他看看你的本事！”

" [kiːp] [ɒf] , " [keɪm] [frɒm; frəm][dʒəʊ] .
" Keep off , " came from Joe .
" 保持 离开 , " 来了 从 乔 .

“别过来！”乔说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [jʊl] [get] [hɜːt] ! "
" If you don't , you'll get hurt ! "
" 如果 你 不 , 你会 得到 伤害 ! "

“如果你不这样做，你会受伤的！”

" [hɪə(r)][dæt] [naʊ] !
" Hear dat now !
" 听到 数据 现在 !

“现在就听好了！”

[dʒæk] , [pɪtʃ] [ɪn] , [kwɪk] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈenibɒdi] [ˈkɒmz] !
Jack , pitch in , quick , before anybody comes !
杰克 , 沥青 在 , 快的 , 前 任何人 来 !

杰克，快帮忙，趁还没人来！

" [ðʌs] [ɜːrdʒd][dʒæk][ˈsægə(r)] [strʌk] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ˈlændɪŋ] [ɒn][dʒoʊz] [tʃest] .
" Thus urged Jack Sagger struck out once more , landing on Joe's chest .
" 因此 敦促 杰克 下垂 击 出去 一次 更多的 , 降落 在 乔的 胸部 .

于是杰克·萨格再次挥棒，击中了乔的胸口。

[ðen] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] .
Then our hero drew back and sent in a blow with all his force .
然后 我们的 英雄 画 后退 和 发送 在 一个 吹 和 全部 他的 力量 .

然后我们的英雄后撤一步，用尽全力挥出一击。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [ˈskweəli] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ˈstægərɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]
It took the other boy squarely on the chin and sent him staggering against a
它 采取 这 其他 男生 完全 在 这 下巴 和 发送 他 令人震惊 反对 一个
[frend] .
friend .
朋友 .

那一拳正中另一个男孩的下巴，把他打得踉跄着撞到了他的朋友身上。

[ɪf] [ˈevə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈpraɪzd] [bɔɪ] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒæk][ˈsægə(r)] .
If ever there was a surprised boy that boy was Jack Sagger .
如果 曾经 那里 曾是 一个 惊讶 男生 那 男生 曾是 杰克 下垂 .

如果说世上真有哪个男孩感到如此惊讶，那非杰克·萨格莫属。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [tuː; tə] " [ˈpɒlɪʃ] [ɒf] " [dʒəʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
He had expected that to " polish off " Joe would be easy and he had
他 有 预期的 那 到 " 抛光 离开 " 乔 会 是 简单的 和 他 有
[nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
not anticipated such a defense as had been made .
不是 预期 这样的 一个 防御 作为 有 到过 制成 .

他原本以为“干掉”乔会很容易，但他没想到乔会做出这样的辩护。

[hiː; hi] [ˈraɪtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈstjuːpɪdli][æt; ət][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .
He righted himself and gazed stupidly at our hero .
他 右 他自己 和 凝视 愚蠢地 在 我们的 英雄 .

他站直身子，呆呆地望着我们的英雄。

" [wɒt] [dɪd][jə(r)][hɪt][ˌem ˈiː][fɜː] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**Wot**	**did**	**yer**	**hit**	**me**	**fer**	**?**	**"**	**he**	**gasped**	**.**
"	什么	做过	你的	打	我	fer	?	"	他	倒吸一口气	.

“你为什么打我？”他喘着气问。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ɒf] [ɔː(r)] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] [ə'gen] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**You**	**keep**	**off**	**or**	**I'll**	**hit**	**you**	**again**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	你	保持	离开	或者	患病的	打	你	再次	,	"	回答	乔	.

“你给我滚开，不然我再打你！”乔回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd]['sægə(r)] [spræŋ] ['fɔːwəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒəʊ] [ə'raʊnd]

There	**was**	**a**	**pause**	**and**	**Sagger**	**sprang**	**forward**	**,**	**trying**	**to**	**catch**	**Joe**	**around**
那里	曾是	一个	暂停	和	下垂	弹簧	向前	,	尝试	到	抓住	乔	大约

[ðə; ði] [ɑːmz] .

the	**arms**	**.**
这	武器	.

一阵沉默后，萨格尔猛地向前一扑，试图抓住乔的胳膊。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [dʌk] [wʌns] [mɔː(r)] .

But	**our**	**hero**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**and**	**ducked**	**once**	**more**	**.**
但	我们的	英雄	曾是	也	快的	为了	他	和	躲闪	一次	更多的	.

但是我们的英雄动作太快，再次躲开了。

[ðen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['bʊli] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] .

Then	**he**	**hit**	**the**	**bully**	**in**	**the**	**ear**	**and**	**gave**	**him**	**another**	**blow**	**in**	**the**	**left**	**eye**	**.**
然后	他	打	这	欺负	在	这	耳朵	和	给予	他	其他	吹	在	这	左边	眼睛	.

然后他打了恶霸一拳，打中了他的耳朵，又打中了他的左眼。

" [aʊtʃ] ! " [rɔːd] [dʒæk]['sægə(r)] .

"	**Ouch**	**!**	**"**	**roared**	**Jack**	**Sagger**	**.**
"	哎哟	!	"	咆哮	杰克	下垂	.

“哎哟！”杰克·萨格吼道。

" [dəʊnt] !

"	**Don't**	**!**
"	不	!

“不！

[əʊ] , [maɪ] [aɪ] ! "

Oh	**,**	**my**	**eye**	**!**	**"**
哦	,	我的	眼睛	!	"

我的天哪！

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə]

"	**Have**	**you**	**had**	**enough**	**?**	**"**	**demanded**	**Joe**	**,**	**who**	**was**	**commencing**	**to**
"	有	你	有	足够的	?	"	要求	乔	,	WHO	曾是	开始	到

[wɔːm] [ʌp] .

warm	**up**	**.**
温暖的	向上	.

“你够了吗？”乔问道，他开始热身起来。

" [pɪtʃ] [ɪn] , ['felə] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][dʒæk]['sægə(r)] .

"	**Pitch**	**in**	**,**	**fellers**	**!**	**"**	**came**	**from**	**Jack**	**Sagger**	**.**
"	沥青	在	,	伙计们	!	"	来了	从	杰克	下垂	.

“伙计们，一起努力吧！”这句话出自杰克·萨格之口。

" [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] ! "

"	**Throw**	**him**	**down**	**!**	**"**
"	扔	他	向下	!	"

“把他扔下去！”

" [eɪnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ? " ['kwɪrrɪd] [nɪk] ['sæməl] , [ɪn] ['wʌndə(r)] ,
" Ain't you going to do it alone ? " queried Nick Sammel , in wonder ,
" 不是 你 去 到 做 它 独自的 ? " 查询 缺口 萨梅尔 , 在 想知道 ,

“你不打算一个人去吗？”尼克·萨梅尔疑惑地问道。

[nɒt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒəʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [æz; əz]
not unmingled with a suspicion that Joe would not be as easy to handle as
不是 未混合的 和 一个 怀疑 那 乔 会 不是 是 作为 简单的 到 处理 作为
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

但同时也夹杂着一丝怀疑，乔可能不像预想的那样容易对付。

" [aɪ] - - [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] ['hɑːtbɜːn] , " [keɪm] ['leɪmli] [frɒm; frəm] ['sægə(r)] .
" I - - I've got a - - a heartburn , " came lamely from Sagger .
" 我 - - 我已经 得到 一个 - - 一个 胃灼热 , " 来了 跛行 从 下垂 .

“我……我胃灼热，”萨格尔有气无力地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɔːl] [æt; ət] .
" It come on me all at onct .
" 它 来 在 我 全部 在 仅限 .

“它一下子就发生在我身上了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɜː] [ðæt] [aɪ'd] [duː; də] [hɪm] [ʌp] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "
If it wasn't fer that I'd do him up all alone . "
如果 它 不是 fer 那 ID 做 他 向上 全部 独自的 . "

要不是因为这个，我一个人就能把他整蛊了。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [frɔːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [hɑːt] - [bɜːn] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" You're a fraud , and you haven't any heart - burn ! " cried Joe .
" 你是 一个 欺诈罪 , 和 你 还没有 任何 心 - 烧伤 ! " 哭 乔 .

“你是个骗子，你根本没有胃灼热！”乔喊道。

" [jʊr; jər] [ə'freɪd] , [ðæts] [ɔːl] .
" You're afraid , that's all .
" 你是 害怕的 , 那就是 全部 .

你只是害怕而已。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , [stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
If you want to fight , stand up , and we'll have it out . "
如果 你 想 到 斗争 , 站立 向上 , 和 出色地 有 它 出去 . "

想打就站起来，咱们来决一死战。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'freɪd] , " [sed] ['sægə(r)] ,
" Don't you call me afraid , " said Sagger ,
" 不 你 称呼 我 害怕的 , " 说 下垂 ,

“别说我害怕，”萨格尔说。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['bʊliɪŋ] [təʊn] .
but his voice had lost much of its bullying tone .
但 他的 嗓音 有 丢失的 很多 的 它是 欺凌 语气 .

但他语气中的欺凌意味已经淡了很多。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɪg] ['kaʊəd] , [dʒæk] ['sægə(r)] .
" You're a big coward , Jack Sagger .
" 你是 一个 大的 懦夫 , 杰克 下垂 .

“你真是个大懦夫，杰克·萨格。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . "
After this I want you to leave me alone . "
后 这 我 想 你 到 离开 我 独自的 . "

之后我希望你别再来烦我了。

" [eɪnt] [juː; jʊ] ['felə] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['sægə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Ain't you fellers going to pitch in ? " demanded Sagger , turning to his
" 不是 你 伙计们 去 到 沥青 在 ? " 要求 下垂 , 转弯 到 他的
['kəuhɔːts] .
cohorts .
队列 .

“你们难道不打算帮忙吗？”萨格尔转向他的同伴们问道。

" [ðə; ði][fɜːst] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] [wɪl] [get] [peɪd] [bæk] [wɪð] ['ɪntrəst] , " [sed] [dʒəʊ] , ['ʃɑːpli] .
" The first boy to hit me will get paid back with interest , " said Joe , sharply .
" 这 第一的 男生 到 打 我 将要 得到 有薪酬的 后退 和 兴趣 , " 说 乔 , 尖锐地 .

“谁要是敢打我，我就连本带利地还他！”乔厉声说道。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
" I don't like to fight but I can do it if I have to .
" 我 不 喜欢 到 斗争 但 我 能 做 它 如果 我 有 到 .

“我不喜欢打架，但如果必须打架，我也可以打。”

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [edʒd] ['fɔːwəd] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [eə(r)] [ðeɪ]
" One or two had edged forward but when they saw his determined air they
" 一 或者 二 有 边缘 向前 但 什么时候 他们 锯 他的 决定 空气 他们
[slʌŋk] [bæk] .
slunk back .
斯伦克 后退 .

“有一两个人曾试图向前挤，但当他们看到他坚定的神情时，便灰溜溜地退了回去。”

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] , [dʒæk] , " [sed] [wʌn] .
" Go on and fight him , Jack , " said one .
" 去 在 和 斗争 他 , 杰克 , " 说 一 .

“上啊，杰克，跟他打！”其中一人说道。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][mɪks] - [ʌp] , [nɒt]['aʊəz] . "
" This is your mix - up , not ours . "
" 这 是 你的 混合 - 向上 , 不是 我们的 . "

“这是你们的失误，不是我们的。”

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][hɪm] [ʌp] [braʊn] , " [pʊt][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
" You said you was going to do him up brown , " put in another .
" 你 说 你 曾是 去 到 做 他 向上 棕色的 , " 放 在 其他 .

“你说过你要把他染成棕色，”另一个人补充道。

" [eɪnt] [ai][gɒt][ðə; ði] ['hɑːtbɜːn] ? " ['blʌstə] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Ain't I got the heartburn ? " blustered the bully .
" 不是 我 得到 这 胃灼热 ? " 虚张声势 这 欺负 .

“我难道没烧心吗？”恶霸嚷道。

" [ai] [kænt] [duː; də] ['nʌθɪn] - [wen] [ai][gɪt] [ðæt] .
" I can't do nuthin ' when I git that .
" 我 不能 做 什么也没有 - 什么时候 我 git 那 .

“我拿到那个东西后就什么都做不了了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪm] [wel] ; [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] . "
Wait till I'm well ; then I'll show him . "
等待 直到 我是 出色地 ; 然后 患病的 展示 他 . "

等我病好了，我再给他看。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [dʒæk]['sægə(r)] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːst] ['θræʃɪŋ] [juː; jʊ]
" If you ever touch me again , Jack Sagger , I'll give you the worst thrashing you
" 如果 你 曾经 触碰 我 再次 , 杰克 下垂 , 患病的 给 你 这 最差 猛烈抽打 你
['evə(r)][hæd; həd] ,
ever had ,
曾经 有 ,

“杰克·萨格，你要是再敢碰我一下，我就让你尝尝这辈子最惨的打！”

" [sed] [dʒəʊ] , ['laʊdli] .

"	said	Joe	,	loudly	.
"	说	乔	,	高声	.

“乔大声说道。”

" [rɪ'membə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	Remember	,	I	am	not	the	least	bit	afraid	of	you	.
"	记住	,	我	是	不是	这	至少	少量	害怕的	的	你	.

记住，我一点也不怕你。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] . "

The	best	thing	you	can	do	is	to	keep	your	distance	.	"
这	最好的	事物	你	能	做	是	到	保持	你的	距离	.	"

最好的办法就是保持距离。

" [həmf] ! "

"	Humph	!	"
"	哼	!	"

“哼！”

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] ['enibɒdi] ,

"	I	don't	want	to	quarrel	with	anybody	,
"	我	不	想	到	争吵	和	任何人	,

我不想和任何人争吵，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [raɪts] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .

but	I	am	always	ready	to	stick	up	for	my	rights	,	just	you	remember	that	.
但	我	是	总是	准备好	到	戳	向上	为了	我的	权利	,	只是	你	记住	那	.

但我随时准备捍卫我的权利，你记住这一点。

" [səʊ] ['spiːkɪŋ] [dʒəʊ] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] ['əʊpənd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] .

"	So	speaking	Joe	backed	out	of	the	crowd	,	that	opened	to	let	him	pass	.
"	所以	请讲	乔	支持的	出去	的	这	人群	,	那	打开	到	让	他	经过	.

“于是乔退出了人群，人群打开了通道让他通过。”

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]

Several	of	the	boys	wanted	to	detain	him	,	but	not	one	had	the	courage
一些	的	这	男孩们	通缉	到	扣留	他	,	但	不是	一	有	这	勇气

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

几个男孩想拘留他，但没有一个男孩有勇气这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	soon	as	he	was	clear	of	his	tormentors	,	he	hurried	back	to	the
作为	很快	作为	他	曾是	清除	的	他的	折磨者	,	他	慌忙	后退	到	这

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

摆脱了那些折磨他的人之后，他立刻赶回了酒店。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [druː] .

"	How	did	you	make	out	?	"	asked	Mr	.	Drew	.
"	如何	做过	你	制作	出去	?	"	问	先生	.	德鲁	.

“结果如何？”德鲁先生问道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðel] [send] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ]

"	It's	all	right	,	sir	,	and	they'll	send	the	things	to	-	night	,	sure	,	"	answered	Joe
"	它是	全部	正确的	,	先生	,	和	他们会	发送	这	事物	到	-	夜晚	,	当然	,	"	回答	乔

.

:
.

“没关系，先生，他们今晚肯定会把东西送过来，”乔回答道。

[hiː; hi] [hɛstəteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	hestitated	for	a	moment	.
他	犹豫不决	为了	一个	片刻	.

他犹豫了片刻。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] . "

"	I	had	a	little	excitement	on	the	way	.	"
"	我	有	一个	小的	激动	在	这	方式	.	"

“我一路上经历了一点小刺激。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "

"	How	was	that	?	"
"	如何	曾是	那	?	"

“怎么样？”

" [dʒæk]['sægə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ]

"	Jack	Sagger	and	some	other	boys	followed	me	up	and	wanted	to	polish
"	杰克	下垂	和	一些	其他	男孩们	随后	我	向上	和	通缉	到	抛光

[ˌem 'iː] [ɒf] . "

me	off	.	"
我	离开	.	"

“杰克·萨格和其他几个男孩尾随我，想要干掉我。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['pɒlɪʃɪŋ] .

"	You	don't	look	as	if	they	had	done	much	polishing	.
"	你	不	看	作为	如果	他们	有	完毕	很多	抛光	.

“你看上去好像没怎么打理过。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊ'tel][mæn] [smaɪld] .

"	And	the	hotel	man	smiled	.
"	和	这	酒店	男人	微笑	.

“酒店男人笑了。”

" [nəʊ] , [dʒæk]['sægə(r)] [gɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	Jack	Sagger	got	the	worst	of	it	.
"	不	,	杰克	下垂	得到	这	最差	的	它	.

“不，杰克·萨格受到的打击最大。”

[aɪ] [ges] [hiːl] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] . "

I	guess	he'll	leave	me	alone	in	the	future	.	"
我	猜测	地狱	离开	我	独自的	在	这	未来	.	"

我想他以后应该不会再来烦我了。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [faɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][həʊ'tel] , [dʒəʊ] . "

"	You	mustn't	fight	around	the	hotel	,	Joe	.	"
"	你	不得	斗争	大约	这	酒店	,	乔	.	"

“乔，你不能在酒店附近打架。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]['dʒæksən] & [bɛlz] , [sɜː(r)] .

"	This	was	on	the	way	to	Jackson	&	Bell's	,	sir	.
"	这	曾是	在	这	方式	到	杰克逊	&	贝尔的	,	先生	.

“先生，这是去杰克逊和贝尔商店的路上。”

[aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] . "

I	was	bound	to	defend	myself	.	"
我	曾是	边界	到	保卫	我	.	"

我势在必行。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

['sægə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] ,

Sagger	**came**	**to**	**me**	**yesterday**	**and**	**wanted**	**to**	**be**	**taken**	**back**	**,**
下垂	来了	到	我	昨天	和	通缉	到	是	已采取	后退	,

萨格尔昨天来找我，想被接回去。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm][nəʊ] - - [ðæt][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪmpjədənt] ['feləʊ] [ə'raʊnd] .

but	**I**	**told**	**him**	**no**	**-**	**-**	**that**	**I**	**wouldn't**	**have**	**such**	**an**	**impudent**	**fellow**	**around**	**.**
但	我	讲述	他	不	-	-	那	我	不会	有	这样的	一个	厚颜无耻	同伴	大约	.

但我告诉他不行——我不会让这么无礼的家伙待在我身边。

" [æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][həʊ'tel][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz]

"	**As**	**the**	**winter**	**season**	**came**	**on**	**the**	**hotel**	**began**	**to**	**fill**	**up**	**and**	**Joe**	**was**
"	作为	这	冬天	季节	来了	在	这	酒店	开始	到	充满	向上	和	乔	曾是

[kept] ['bɪzi] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

kept	**busy**	**from**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**until**	**late**	**at**	**night**	**,**
保留	忙碌的	从	早期的	在	这	早晨	直到	晚的	在	夜晚	,

“随着冬季的到来，酒店开始客满，乔从清晨一直忙到深夜。”

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [fræŋk] ['rændɒlf] .

and	**so**	**was**	**Frank**	**Randolph**	**.**
和	所以	曾是	坦率	兰道夫	.

弗兰克·兰道夫也是如此。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] [frendz] ,

The	**two**	**boys**	**were**	**firm**	**friends**	**,**
这	二	男孩们	是	公司	朋友们	,

这两个男孩是很好的朋友。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

and	**on**	**Sunday**	**went**	**to**	**Sunday**	**School**	**together**	**and**	**also**	**to**	**church**	**,**
和	在	星期日	去	到	星期日	学校	一起	和	还	到	教会	,

星期天他们一起去主日学校，也一起去教堂。

[wen] [ðeə(r)][həʊ'tel] ['djuːtiz] [pə'mɪtɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	**their**	**hotel**	**duties**	**permitted**	**of**	**it**	**.**
什么时候	他们的	酒店	职责	允许	的	它	.

在酒店工作允许的情况下。

[ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][dʒəʊ] , [wʌn] [deɪ] , [met] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ,

In	**the**	**corridor**	**of**	**the**	**hotel**	**Joe**	**,**	**one**	**day**	**,**	**met**	**the**	**timid**	**Felix**	**Gussing**	**,**
在	这	走廊	的	这	酒店	乔	,	一	天	,	遇见	这	胆小	菲利克斯	猜测	,

有一天，乔在酒店走廊里遇到了胆小的费利克斯·古辛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

the	**young**	**man**	**who**	**had**	**once**	**had**	**so**	**much**	**trouble**	**in**	**driving**	**a**	**horse**	**.**
这	年轻的	男人	WHO	有	一次	有	所以	很多	麻烦	在	驾驶	一个	马	.

这位年轻人曾经在驾驭马匹方面遇到了很多困难。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [pə'laɪtli] .

"	**How**	**do**	**you**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Gussing**	**,**	**"**	**said**	**our**	**hero**	**politely**	**.**
"	如何	做	你	做	,	先生	.	猜测	,	"	说	我们的	英雄	礼貌地	.

“您好，古辛先生，”我们的主人公礼貌地说道。

" [waɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	**Why**	**if**	**it**	**isn't**	**Joe**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**young**	**man**	**,**	**and**	**smiled**	**.**
"	为什么	如果	它	不是	乔	!	"	哭	这	年轻的	男人	,	和	微笑	.

“这不是乔吗！”年轻人喊道，脸上露出了笑容。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**"**
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪ] [wɜːk] [æt; ət] [ðɪs] [həʊˈtel] [naʊ] . "

"	I	work	at	this	hotel	now	.	"
"	我	工作	在	这	酒店	现在	.	"

“我现在在这家酒店工作。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] !

"	Is	it	possible	!
"	是	它	可能的	!

“是否可以!

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['rɪvəsaɪd] ? "

Didn't	you	like	it	at	Riverside	?	"
没有	你	喜欢	它	在	河边	?	"

你不喜欢河滨区吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . "

"	Yes	,	but	the	place	is	shut	up	for	the	winter	.	"
"	是的	,	但	这	地方	是	关闭	向上	为了	这	冬天	.	"

“是的，但是冬天这里会关闭。”

" [ɑː] , [aɪ] [siː] . "

"	Ah	,	I	see	.	"
"	啊	,	我	看	.	"

“啊，我明白了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "

"	Are	you	stopping	here	,	sir	?	"
"	是	你	停止	这里	,	先生	?	"

“先生，您打算在这里停留吗？”

" [jes] , [aɪ] [keɪm] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

"	Yes	,	I	came	in	an	hour	ago	.
"	是的	,	我	来了	在	一个	小时	前	.

“是的，我一个小时前进来的。”

[aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] . "

I	have	business	in	Philadelphia	.	"
我	有	商业	在	费城	.	"

我去费城有事要办。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] ['hɔːsɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , ['slaɪli] .

"	Maybe	you're	buying	horses	,	"	said	Joe	,	slyly	.
"	或许	你是	购买	马匹	,	"	说	乔	,	狡猾地	.

“也许你在买马呢，”乔狡黠地说。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !

"	No	!	no	!
"	不	!	不	!

不！不!

[nəʊ][mɔː(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][duːd; djuːd] .

No	more	horses	for	me	,	"	ejaculated	the	dude	.
不	更多的	马匹	为了	我	,	"	射精	这	兄弟	.

“我再也不养马了，”那家伙吼道。

" [aɪ] - - [ɜː(r)] - - [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

"	I	-	-	er	-	-	this	is	of	more	importance	.
"	我	-	-	呃	-	-	这	是	的	更多的	重要性	.

“我——呃——这件事更重要。”

" [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [met] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ə'gen] ,

"	No	more	was	said	just	then	,	but	later	our	hero	met	Felix	Gussing	again	,
"	不	更多的	曾是	说	只是	然后	,	但	之后	我们的	英雄	遇见	菲利克斯	猜测	再次	,

“当时他们没有再说别的话，但后来我们的主人公再次遇到了费利克斯·古辛。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]
and **on** **the** **day** **following** **had** **an** **errand** **that** **took** **him** **to** **the** **young** **man's**
和 在 这 天 下列的 有 一个 差事 那 采取 他 到 这 年轻的 男人的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

第二天，他奉命去那个年轻人的房间办事。

" [dʒəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪz] [bɔɪ] , [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ɪn][juː; jʊ] ,
" **Joe** **,** **you** **are** **quite** **a** **wise** **boy** **,** **perhaps** **I** **can** **confide** **in** **you** **,**
" 乔 , 你 是 相当 一个 明智的 男生 , 也许 我 能 信任 在 你 ,

“乔，你真是个聪明的孩子，或许我可以向你倾诉。”

" [sed] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
" **said** **Felix** **Gussing** **,** **after** **some** **talk** **on** **other** **subjects** **.**
" 说 菲利克斯 猜测 , 后 一些 讲话 在 其他 主题 .

在谈了一会儿其他话题后，费利克斯·古辛说道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] . "
" **I'll** **be** **glad** **to** **be** **of** **service** **to** **you** **,** **Mr** **.** **Gussing** **.** **"**
" 患病的 是 高兴的 到 是 的 服务 到 你 , 先生 . 猜测 . "

“我很乐意为您效劳，古辛先生。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] .
" **I** **have** **a** **delicate** **problem** **to** **solve** **.**
" 我 有 一个 精美的 问题 到 解决 .

我有一个棘手的问题需要解决。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] [gɪv] ['betə(r)] [əd'vaɪs] [ðæn; ðən][æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n] , " [went]
Sometimes **a** **young** **man** **can** **give** **better** **advice** **than** **an** **older** **person** **,** **"** **went**
有时 一个 年轻的 男人 能 给 更好的 建议 比 一个 老 人 , " 去
[ɒn][ðə; ði][duːd; djuːd] .
on **the** **dude** **.**
在 这 兄弟 .

“有时候，年轻人给出的建议比老年人更好，”那人继续说道。

" [doʊnt]['flætə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] . "
" **Don't** **flatter** **me** **,** **Mr** **.** **Gussing** **.** **"**
" 不 奉承 我 , 先生 . 猜测 . "

“别奉承我，古辛先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['flætli] .
" **I** **am** **in** **love** **,** **"** **went** **on** **the** **young** **man** **,** **flatly** **.**
" 我 是 在 爱 , " 去 在 这 年轻的 男人 , 断然 .

“我恋爱了，”年轻人直截了当地说道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "
" **I** **am** **quite** **sure** **the** **young** **lady** **loves** **me** **.** **"**
" 我 是 相当 当然 这 年轻的 女士 爱 我 . "

“我非常确定这位小姐爱我。”

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] . "
" **Then** **I** **suppose** **you** **are** **going** **to** **get** **married** **.** **"**
" 然后 我 认为 你 是 去 到 得到 已婚 . "

“那我猜你是要结婚了。”

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] . "
" There is an obstacle in the way . "
" 那里 是 一个 障碍 在 这 方式 . "

“前方有障碍物。”

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] - - [ɪf] [jʊl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Perhaps I had better tell you the whole story - - if you'll listen to me ,
" 也许 我 有 更好的 告诉 你 这 所有的 故事 - - 如果 你会 听 到 我 ,

“或许我最好把整个故事都告诉你——如果你愿意听我讲的话，”

" [went] [ɒn][ðə; ði][duːd; djuːd] .
" went on the dude .
" 去 在 这 兄弟 .

那家伙继续说道。

" ['sɜːt(ə)nli] [aɪl] ['lɪs(ə)n] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Certainly I'll listen , " said Joe .
" 当然 患病的 听 , " 说 乔 .

“我当然会听，”乔说。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɒf] .
" I've got a little time off .
" 我已经 得到 一个 小的 时间 离开 .

我有点空闲时间。

" [ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst]
" And then Felix Gussing told his tale of woe , as will be found in the next
" 和 然后 菲利克斯 猜测 讲述 他的 故事 的 悲哀 , 作为 将要 是 成立 在 这 下一个
['tʃæptə(r)] .
chapter .
章 .

“然后，费利克斯·古辛讲述了他的悲惨故事，这将在下一章中揭晓。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[wʌn] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːəl] .
ONE KIND OF A DUEL .
一 种类 的 一个 决斗 .

一种决斗。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['klara] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [bɒts]
" Her name is Clara , and she is the daughter of Major Thomas Botts
" 她 姓名 是 克拉拉 , 和 她 是 这 女儿 的 主要的 托马斯 机器人
['sæmpsən] ,
Sampson ,
桑普森 ,

“她的名字叫克拉拉，是托马斯·博茨·桑普森少校的女儿。”

[ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , " [bɪ'gæn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
of the regular army , " began Felix Gussing .
的 这 常规的 军队 , " 开始 菲利克斯 猜测 .

“正规军，”费利克斯·古辛说道。

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] . "
" Then her father is a military man . "
" 然后 她 父亲 是 一个 军队 男人 . "

“那么她父亲就是一名军人。”

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ænd; ənd][ðə; ði][duːd; djuːd] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" Exactly , and that is the trouble , " and the dude gave a groan .
" 确切地 , 和 那 是 这 麻烦 , " 和 这 兄弟 给予 一个 呻吟 .

“没错，这就是问题所在，”那家伙呻吟了一声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wei] : [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['meɪdʒə(r)] ['sæmpsən] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri]
" It is this way : When I went to see Major Sampson he greeted me very
" 它 是 这 方式 : 什么时候 我 去 到 看 主要的 桑普森 他 问候 我 非常
['kɔːdiəli] ,
cordially ,
诚挚地 ,

事情是这样的：我去拜访桑普森少校时，他非常热情地接待了我。

[ʌn'tɪl] [ai] [dis'kləuz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .
until I disclosed the object of my visit .
直到 我 披露 这 目的 的 我的 访问 .

直到我透露了我的来访目的。

" - [sɜː(r)] , - [sed] [hiː; hi] - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
" ' Sir , ' said he ' This is a matter which requires consideration .
" - 先生 , - 说 他 - 这 是 一个 事情 哪个 需要 考虑 .

“先生，”他说，“这件事需要考虑。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [geɪnd] [maɪ] ['dɔːtərz] [kən'sent] ? -
Have you gained my daughter's consent ? '
有 你 获得 我的 女儿的 同意 ? -

你征得我女儿的同意了吗?

" - [ai][hæv; həv] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" ' I have , ' I answered .
" - 我 有 , - 我 回答 .

“我有，”我回答道。

" - [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , - [sed] [hiː; hi] .
" ' So far so good , ' said he .
" - 所以 远的 所以 好的 , - 说 他 .

“目前一切顺利，”他说。

- [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .
' But there is one thing more .
- 但 那里 是 一 事物 更多的 .

但还有一件事。

[hæv; həv][juː; jʊ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ? -
Have you served in the army ? '
有 你 服务 在 这 军队 ? -

你当过兵吗?

" - [nəʊ] , - [sed] [ai] .
" ' No , ' said I .
" - 不 , - 说 我 .

“不，”我说。

" - [ɔː(r)] [fɔːt] [ə; eɪ]['djuːəl] ? -
" ' Or fought a duel ? '
" - 或者 战斗 一个 决斗 ? -

“或者进行过决斗？”

" - [nəʊ] . -
" ' **No** . '
" - 不 . -

“ '不。'

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðæt]
" **Then** **he** **told** **me** **to** **remember** **that** **he** **had** **served** **in** **the** **army** **and** **that**
" 然后 他 讲述 我 到 记住 那 他 有 服务 在 这 军队 和 那
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [mæn] ,
his **daughter** **was** **the** **daughter** **of** **an** **army** **man** **,**
他的 女儿 曾是 这 女儿 的 一个 军队 男人 ,

然后他告诉我，要记住他曾在军队服役，他的女儿也是一名军人的女儿。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] ['meni] ['bæt(ə)lz] .
one **who** **had** **gone** **through** **many** **battles** **.**
一 WHO 有 已消失 通过 许多 战斗 .

一位经历过无数战役的人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['əʊnli]
After **that** **he** **said** **he** **was** **resolved** **that** **his** **daughter** **should** **marry** **only**
后 那 他 说 他 曾是 已解决 那 他的 女儿 应该 结婚 仅有的
['sʌmbədi] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] . "
somebody **who** **had** **proved** **himself** **a** **man** **of** **courage** **.** **"**
某人 WHO 有 已证实 他自己 一个 男人 的 勇气 . "

之后他说，他决心女儿只能嫁给一个证明自己是勇敢的人。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .
" **What** **did** **you** **do** **then** **?** **"** **asked** **Joe** **,** **becoming** **interested** **.**
" 什么 做过 你 做 然后 ? " 问 乔 , 成为 感兴趣的 .

“那你当时做了什么？”乔好奇地问道。

" [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] ?
" **What** **could** **I** **do** **?**
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] - - [ɜː(r)] - - [nəʊ] ['ɑːmi] [mæn] - - [nəʊ] ['faɪtə(r)] .
I **am** **-** **-** **er** **-** **-** **no** **army** **man** **-** **-** **no** **fighter** **.**
我 是 - - 呃 - - 不 军队 男人 - - 不 战斗机 .

我不是——呃——军人——也不是战士。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , " [ænd; ənd] ['fiːlɪks]
Evidently **the** **major** **wants** **a** **fighter** **for** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **,** **"** **and** **Felix**
显然 这 主要的 想要 一个 战斗机 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 , " 和 菲利克斯
[gʌsɪŋ] [grəʊn] [wʌns] [mɔː(r)] .
Gussing **groaned** **once** **more** **.**
猜测 呻吟 一次 更多的 .

显然，这位少校想要一个会打仗的女婿，”费利克斯·古辛又呻吟了一声。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **You'll** **have** **to** **become** **a** **fighter** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 你会 有 到 变得 一个 战斗机 , " 说 乔 .

“你必须成为一名战士，”乔说。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" **No** **!** **no** **!**
" 不 ! 不 !

不！不!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ɜː(r)] - - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [piːs] !
I **am** **a** **er** **-** **-** **a** **man** **of** **peace** **!**
我 是 一个 呃 - - 一个 男人 的 和平 !

我是一个.....一个爱好和平的人!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [duːd; djuːd] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" cried the dude , in alarm .
" 哭 这 兄弟 , 在 警报 .

“那家伙惊恐地喊道。”

" ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Mr . Gussing , I think I can arrange matters for you , " said Joe ,
" 先生 . 猜测 , 我 思考 我 能 安排 事情 为了 你 , " 说 乔 ,

“古辛先生，我想我可以帮您安排好一切，”乔说道。

[strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'dɪə] .
struck by a certain idea .
击 经过 一个 肯定 主意 .

被某个想法所启发。

" [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒəʊ] ? "
" What can you mean , Joe ? "
" 什么 能 你 意思是 , 乔 ? "

“乔，你这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['sæmpsən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "
" I mean that I can prove to Major Sampson that you are a brave man . "
" 我 意思是 那 我 能 证明 到 主要的 桑普森 那 你 是 一个 勇敢的 男人 . "

“我的意思是，我可以向桑普森少校证明你是个勇敢的人。”

" [duː; də] [ðæt] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ]
" Do that , Joe , and I shall be your friend for life ! " gasped the
" 做 那 , 乔 , 和 我 将 是 你的 朋友 为了 生活 ! " 倒吸一口气 这
[duːd; djuːd] .
dude .
兄弟 .

“乔，你照做就是了，我保证一辈子都是你的朋友！”那家伙喘着气说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] ? "
" Will you wait until to - morrow , Mr . Gussing ? "
" 将要 你 等待 直到 到 - 明天 , 先生 . 猜测 ? "

“古辛先生，您能等到明天吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn] [sə'spens] [tuː] [lɒŋ] . "
" Certainly , but do not keep me in suspense too long . "
" 当然 , 但 做 不是 保持 我 在 悬念 也 长的 . "

“当然可以，但别让我等太久。”

" [ðɪs] [meɪ] [kɒst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] . "
" This may cost you a little money . "
" 这 可能 成本 你 一个 小的 钱 . "

“这可能会花费你一点钱。”

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
" I don't care if it costs a hundred dollars . "
" 我 不 关心 如果 它 成本 一个 百 美元 . "

“就算要花一百美元我也无所谓。”

" [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" Then I am sure I can fix it up for you , " answered Joe .
" 然后 我 是 当然 我 能 使固定 它 向上 为了 你 , " 回答 乔 .

“那我肯定能帮你修好，”乔回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [mɒnt'gɒməri] .
There was stopping at the hotel a man named Montgomery .
那里 曾是 停止 在 这 酒店 一个 男人 命名 蒙哥马利 .

一位名叫蒙哥马利的男子在酒店停留了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [biːn] [æn; ən][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , [ə; eɪ] [bʊk] - ['eɪdʒənt] , [ə; eɪ]

He	had	at	different	times	been	an	auctioneer	,	a	book	-	agent	,	a
他	有	在	不同的	时代	到过	一个	拍卖	,	一个	书	-	代理人	,	一个

['skuːlmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] .

schoolmaster	,	and	a	traveling	salesman	.
校长	,	和	一个	旅行	推销员	.

他曾先后当过拍卖师、图书经纪人、教师和旅行推销员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['selɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː]

He	was	just	now	selling	curiosities	and	Joe	felt	that	he	would	be	only	too
他	曾是	只是	现在	销售	奇闻异事	和	乔	毛毡	那	他	会	是	仅有的	也

[glæd][tuː; tə][duː; də] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

glad	to	do	Felix	Gussing	a	good	turn	if	he	were	paid	for	it	.
高兴的	到	做	菲利克斯	猜测	一个	好的	转动	如果	他	是	有薪酬的	为了	它	.

他当时正在卖一些古玩，乔觉得如果能得到报酬，他非常乐意帮费利克斯·古辛做点好事。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ,

Our	hero	had	a	talk	with	this	man	,
我们的	英雄	有	一个	讲话	和	这	男人	,

我们的主人公和这个人进行了一次谈话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd][ðə; ði][duːd; djuːd]

and	the	upshot	of	the	matter	was	that	Montgomery	and	the	dude
和	这	结果	的	这	事情	曾是	那	蒙哥马利	和	这	兄弟

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

were	introduced	on	the	following	morning	.
是	介绍	在	这	下列的	早晨	.

事情的结果是，第二天早上蒙哥马利和那个家伙就见面了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][mæn] ,

"	I	think	I	can	help	you	,	Mr	.	Gussing	,	"	said	the	curiosity	man	,
"	我	思考	我	能	帮助	你	,	先生	.	猜测	,	"	说	这	好奇心	男人	,

“我想我可以帮到您，古辛先生，”好奇先生说道。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ]

who	,	it	may	be	mentioned	here	,	was	a	tall	and	important	-	looking
WHO	,	它	可能	是	提及	这里	,	曾是	一个	高的	和	重要的	-	寻找

['pɜːsənɪdʒ] .

personage	.
人士	.

值得一提的是，他是一位身材高大、相貌显赫的人物。

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] . "

"	I	was	once	in	the	army	.	"
"	我	曾是	一次	在	这	军队	.	"

我曾经当过兵。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][duːd; djuːd] , ['həʊpfəli] .

"	What	can	you	do	?	"	questioned	the	dude	,	hopefully	.
"	什么	能	你	做	?	"	被质问	这	兄弟	,	希望	.

“你能做什么呢？”那人满怀希望地问道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːθ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]

"	Will	it	be	worth	fifty	dollars	to	you	if	I	aid	you	in	winning	the	consent	of
"	将要	它	是	值得	五十	美元	到	你	如果	我	援助	你	在	获胜	这	同意	的

['meɪdʒə(r)]['sæmpsən][tuː; tə][wed][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ? "

Major	Sampson	to	wed	his	daughter	?	"
主要的	桑普森	到	结婚	他的	女儿	?	"

“如果我帮助你赢得桑普森少校的同意，让你娶他的女儿，你觉得五十美元值吗？”

" [dɪ'saɪdɪdli] . "
" **Decidedly . "**
" 绝对地 . "

“当然。”

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][dʒoʊz][plæn] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] , [tuː] . "
" **This is also Joe's plan , so you will have to pay him , too . "**
" 这 是 还 乔的 计划 , 所以 你 将要 有 到 支付 他 , 也 . "

“这也是乔的计划，所以你也得付钱给他。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] , " [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **I don't want any money , " put in our hero .**
" 我 不 想 任何 钱 , " 放 在 我们的 英雄 .

“我不要钱，”我们的主人公说道。

" [dʒəʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] [d'ɒləz] - - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][plæn] [wɪnz] [aʊt] .
" **Joe shall have ten dollars - - if your plan wins out .**
" 乔 将 有 十 美元 - - 如果 你的 计划 胜利 出去 .

“如果你的计划成功了，乔将得到十美元。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ? " [kən'tɪnjuːd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
But how is all this to be accomplished ? " continued Felix Gussing .
但 如何 是 全部 这 到 是 完成 ? " 持续 菲利克斯 猜测 .

但这一切要如何才能实现呢？”费利克斯·古辛继续说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt]['meɪdʒə(r)]['sæmpsən] , " [sed]
" **We will take the earliest possible opportunity to visit Major Sampson , " said**
" 我们 将要 拿 这 最早 可能的 机会 到 访问 主要的 桑普森 , " 说
['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] .
Ulmer Montgomery .
乌尔默 蒙哥马利 .

“我们将尽早抓住机会去拜访桑普森少校，”乌尔默·蒙哥马利说道。

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [wiːl; wil][get]['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .
" **When we are all together , we'll get into some sort of an argument .**
" 什么时候 我们 是 全部 一起 , 出色地 得到 进入 一些 种类 的 一个 争论 .

“当我们聚在一起的时候，我们就会发生一些争论。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [aɪl] [slæp][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
You shall call me a fool and I'll slap you in the face .
你 将 称呼 我 一个 傻子 和 患病的 拍击 你 在 这 脸 .

你若骂我傻瓜，我就扇你耳光。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['djuːəl] . "
Then you shall challenge me to a duel . "
然后 你 将 挑战 我 到 一个 决斗 . "

那么你就向我发起决斗吧。

" [ə; eɪ]['djuːəl] !
" **A duel !**
" 一个 决斗 !

“决斗！”

[waɪ] , [sɜː(r)] , [aɪ] - - [ɜː(r)] - - [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ʃuːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]
Why , sir , I - - er - - I never could shoot you , and I don't want to be
为什么 , 先生 , 我 - - 呃 - - 我 绝不 可以 射击 你 , 和 我 不 想 到 是
[ʃɒt] [maɪ'self] . "
shot myself . "
射击 我 . "

“先生，我……呃……我永远不可能开枪打死您，我也不想自己被枪杀。”

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
" My dear Mr . Gussing , you don't understand me .
" 我的 亲爱的 先生 . 猜测 , 你 不 理解 我 .

“我亲爱的古辛先生，您不理解我。”

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] , [ðə; ði] ['pɪstlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)]['əʊnli] . "
Don't you comprehend , the pistols shall be loaded with powder only . "
不 你 理解 , 这 手枪 将 是 已加载 和 粉末 仅有的 . "

你难道还不明白吗？手枪里只能装火药。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" Ah , that's the idea !
" 啊 , 那就是 这 主意 !

“啊，就是这个主意！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][duːd; djuːd] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
" exclaimed the dude , much relieved .
" 惊呼 这 兄弟 , 很多 松了口气 .

“那家伙如释重负地喊道。”

" [jes] . [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [ʃæm] ['djuːəl][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
" Yes . You see it will only be a sham duel so far as we are concerned ,
" 是的 . 你 看 它 将要 仅有的 是 一个 假 决斗 所以 远的 作为 我们 是 担心的 ,

“是的。你看，就我们而言，这只是一场虚假的决斗。”

[bʌt; bət] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['hɑːmləs] ['fæʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,
but will , in the most harmless fashion possible ,
但 将要 , 在 这 最多 无害 时尚 可能的 ,

但会以最无害的方式，

[pruːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
prove you to be a man of honor and courage .
证明 你 到 是 一个 男人 的 荣誉 和 勇气 .

证明你是一个有荣誉感和勇气的人。

['meɪdʒə(r)] ['sæmpsənz] ['skruːplz] [wɪl] ['vænɪʃ] ,
Major Sampson's scruples will vanish ,
主要的 参孙的 顾虑 将要 消失 ,

桑普森少校的顾虑将会消失。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
and you will have the pleasure of gaining his daughter's hand in marriage .
和 你 将要 有 这 乐趣 的 获得 他的 女儿的 手 在 婚姻 .

你还将有幸迎娶他的女儿。

" [aɪ] [ə'griː] , ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] - - [ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌn] .
" I agree , Mr . Montgomery - - the plan is a famous one .
" 我 同意 , 先生 . 蒙哥马利 - - 这 计划 是 一个 著名的 一 .

“我同意，蒙哥马利先生——这个计划非常有名。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒoʊz] ? "
Is it yours or is it Joe's ? "
是 它 你的 或者 是 它 乔的 ? "

是你的还是乔的?

" [dʒoʊz] - - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði][dʒæk] - [ɒv; əv]
" Joe's - - but it will fall to me to help carry it out , " said the Jack - of
" 乔的 - - 但 它 将要 落下 到 我 到 帮助 携带 它 出去 , " 说 这 杰克 - 的
- [ɔːl] - [treɪdz] ,
- all - trades ,
- 全部 - 交易 ,

“那是乔的——不过执行起来就得靠我了，”万事通说道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [d'ɒlәz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hɪm] .
who did not lose sight of the fifty dollars that had been promised to him .
WHO 做过 不是 失去 视线 的 这 五十 美元 那 有 到过 承诺 到 他 .

他始终没有忘记别人答应给他的五十美元。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] [tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
On the following day Felix Gussing and Mr . Montgomery took themselves to
在 这 下列的 天 菲利克斯 猜测 和 先生 . 蒙哥马利 采取 他们自己 到
['meɪdʒə(r)] ['sæmpsənz] ['rezɪdəns] ,
Major Sampson's residence ,
主要的 参孙的 住宅 ,

第二天，费利克斯·古辛和蒙哥马利先生前往桑普森少校的住所。

[weə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['hʌntə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
where the stranger was introduced as a curiosity hunter from Chicago .
在哪里 这 陌生人 曾是 介绍 作为 一个 好奇心 猎人 从 芝加哥 .

陌生人被介绍为来自芝加哥的好奇心猎人。

" [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , " [sed] [ðə; ði][duːd; djuːd] .
" He wishes to look at your collection of swords , " said the dude .
" 他 愿望 到 看 在 你的 收藏 的 剑 , " 说 这 兄弟 .

“他想看看你的剑收藏，”那人说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,
" I shall be delighted to show them , " said the major ,
" 我 将 是 高兴极了 到 展示 他们 , " 说 这 主要的 ,

“我很乐意带他们去看看，”少校说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [self] - [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
who was a person of great self - importance .
WHO 曾是 一个 人 的 伟大的 自己 - 重要性 .

他是一个自负的人。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [lænd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] ,
" Ah , this is a fine sword from the Holy Land , " said Mr . Montgomery ,
" 啊 , 这 是 一个 美好的 剑 从 这 圣 土地 , " 说 先生 . 蒙哥马利 ,

“啊，这是一把来自圣地的精美宝剑，”蒙哥马利先生说道。

['hændlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] .
handling one of the blades .
处理 一 的 这 刀片 .

把玩其中一把刀刃。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" I don't know where it came from , " said the major .
" 我 不 知道 在哪里 它 来了 从 , " 说 这 主要的 .

“我不知道它从哪里来的，”少校说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] ['bɒstən] . "
" It was presented to me by a friend from Boston . "
" 它 曾是 呈现 到 我 经过 一个 朋友 从 波士顿 . "

“这是我一位来自波士顿的朋友送给我的。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [spːd] , " [sed] [ðə; ði][duːd; djuːd] .
" That is a Russian sword , " said the dude .
" 那 是 一个 俄语 剑 , " 说 这 兄弟 .

“那是一把俄罗斯剑，”那人说道。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts]['hænd(ə)l] . "
" I know it by its handle . "
" 我 知道 它 经过 它是 处理 . "

“我通过它的把手就能认出它。”

" [ðæt] [spːd] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli][lænd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
" That sword is from the Holy Land , " insisted Mr . Montgomery .
" 那 剑 是 从 这 圣 土地 , " 坚持 先生 . 蒙哥马利 .

“那把剑来自圣地，”蒙哥马利先生坚持说。

" ['enibɒdi] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [kraɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .
" Anybody is a fool to talk that way , " cried Felix Gussing .
" 任何人 是 一个 傻子 到 讲话 那 方式 , " 哭 菲利克斯 猜测 .

“那样说话的人都是傻瓜，”费利克斯·古辛喊道。

" [hɑː] ! [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] , [sɜː(r)] ! " [stɔːm] [mɒnt'gɒməri] .
" Ha ! do you call me a fool , sir ! " stormed Montgomery .
" 哈 ! 做 你 称呼 我 一个 傻子 , 先生 ! " 暴风雨 蒙哥马利 .

“哈！你竟敢说我是傻瓜，先生！”蒙哥马利怒吼道。

" ['dʒentlmən] ! " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" Gentlemen ! " put in the major .
" 先生们 ! " 放 在 这 主要的 .

“先生们！”少校说道。

" [ai] [θɪŋk] - - - - "
" I think - - - - "
" 我 思考 - - - - "

“我认为 - - ”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [fuːl] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['beləu] ['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] .
" I am not a fool , sir , and I want you to know it ! " bellowed Ulmer Montgomery .
" 我 是 不是 一个 傻子 , 先生 , 和 我 想 你 到 知道 它 ! " 咆哮 乌尔默 蒙哥马利 .

“先生，我不是傻瓜，我要您知道这一点！”乌尔默·蒙哥马利大声说道。

" [ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] .
" It's an outrage to call me such .
" 它是 一个 暴行 到 称呼 我 这样的 .

“这样称呼我简直是侮辱。”

[teɪk] [ðæt] , [sɜː(r)] !
Take that , sir !
拿 那 , 先生 !

瞧瞧，先生！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slæpt] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] .
" and he slapped Felix Gussing lightly on the cheek .
" 和 他 被掌掴 菲利克斯 猜测 轻轻 在 这 脸颊 .

“然后他轻轻地打了费利克斯·古辛的脸颊一巴掌。”

" ['dʒentlmən] , [ðɪs] [mʌst; məst] [siːs] !
" Gentlemen , this must cease !
" 先生们 , 这 必须 停止 !

先生们，这种行为必须停止！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] , ['kʌmɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

"	cried	the	major	,	coming	between	them	.
"	哭	这	主要的	,	未来	之间	他们	.

“少校喊道，他冲到两人中间。”

" [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [tu:] !

"	In	my	house	,	too	!
"	在	我的	房子	,	也	!

我家也是！

[dɪs'greɪsfl] ! "

Disgraceful	!	"
可耻	!	"

太丢人了！

" [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tu:; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ! " [rɔ:d] [ðə; ði] [du:d; dju:d] , ['æktɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

"	He	has	got	to	apologize	to	me	!	"	roared	the	dude	,	acting	his	part	to	perfection	.
"	他	有	得到	到	道歉	到	我	!	"	咆哮	这	兄弟	,	表演	他的	部分	到	完美	.

“他必须向我道歉！”那家伙咆哮道，把这番话演绎得淋漓尽致。

" ['nevə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [mɒnt'gɒmərɪ] .

"	Never	!	"	shouted	Montgomery	.
"	绝不	!	"	喊叫	蒙哥马利	.

“绝不！”蒙哥马利喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	If	you	will	not	,	I	demand	satisfaction	.
"	如果	你	将要	不是	,	我	要求	满意	.

“如果你不肯，我要求得到补偿。”

[aɪ] - - [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dju:əl] . "

I	-	-	I	will	fight	you	in	a	duel	.	"
我	-	-	我	将要	斗争	你	在	一个	决斗	.	"

我——我要和你决斗。

" [ə; eɪ] ['dju:əl] ! "

"	A	duel	!	"
"	一个	决斗	!	"

“决斗！”

" [jes] , [ə; eɪ] ['dju:əl] . ['pɪstlz] , [æt; ət] [ten] ['peɪsɪz] , " [went] [ɒn] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .

"	Yes	,	a	duel	.	Pistols	,	at	ten	paces	,	"	went	on	Felix	Gussing	.
"	是的	,	一个	决斗	.	手枪	,	在	十	步幅	,	"	去	在	菲利克斯	猜测	.

“没错，决斗。手枪，十步开外，”费利克斯·古辛继续说道。

" [wel] ! [wel] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Well	!	well	!	"	came	from	the	major	in	amazement	.
"	出色地	!	出色地	!	"	来了	从	这	主要的	在	惊愕	.

“哇！哇！”少校惊讶地说道。

" [kæn; kən] [aɪ] [du:; də] [les] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .

"	Can	I	do	less	?	"	demanded	the	would	-	be	son	-	in	-	law	.
"	能	我	做	较少的	?	"	要求	这	会	-	是	儿子	-	在	-	法律	.

“我能少做点吗？”未来的女婿问道。

" [maɪ] ['ɒnə(r)] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] . "

"	My	honor	is	at	stake	.	"
"	我的	荣誉	是	在	赌注	.	"

“我的荣誉受到威胁。”

" [ðen] [stænd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)][baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [kraɪd][ðə; ði] ['mɪlətri] [mæn] ,
" **Then stand by your honor by all means ,** " **cried the military man ,**
" 然后 站立 经过 你的 荣誉 经过 全部 方法 , " 哭 这 军队 男人 ,

“那就务必捍卫你的荣誉！”军人喊道。

[huː] , [æt; ət] [taɪmz] , [wɒz; wəz][æz; əz][hɒt] - ['blʌdɪd] [æz; əz] ['enibɒdi] .
who , at times , was as hot - blooded as anybody .
WHO , 在 时代 , 曾是 作为 热的 - 血腥 作为 任何人 .

他有时像任何人一样热情似火。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][tɔːk][ðə; ði]['meɪdʒərz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .
During the talk the major's daughter had come upon the scene .
期间 这 讲话 这 专业的 女儿 有 来 之上 这 场景 .

谈话间，少校的女儿走了过来。

" [əʊ] , ['fiːlɪks] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" **Oh , Felix , what does this mean ?**
" 哦 , 菲利克斯 , 什么 做 这 意思是 ?

“哦，菲利克斯，这是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **she demanded .**
" 她 要求 .

她质问道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] - - [ðɪs] ['feləʊ] [ə; eɪ]['djuːəl] , ['pistlz] [æt; ət][ten]['peɪsɪz] , "
" **I am going to fight this - - this fellow a duel , pistols at ten paces , "**
" 我 是 去 到 斗争 这 - - 这 同伴 一个 决斗 , 手枪 在 十 步幅 , "
['ɑːnsə(r)d] ['fiːlɪks] , ['fɜːmli] .
answered Felix , firmly .
回答 菲利克斯 , 牢牢 .

“我要跟这家伙决斗——十步开枪决斗，”费利克斯坚定地回答道。

" ['fiːlɪks] !
" **Felix !**
" 菲利克斯 !

“菲利克斯！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" **she gasped .**
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪt] .
" **You will not , you cannot fight .**
" 你 将要 不是 , 你 不能 斗争 .

你不会，你不能反抗。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [duː; də] [nɒt] . "
For my sake , do not . "
为了 我的 清酒 , 做 不是 . "

看在我的份上，不要这样做。

" ['klara] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][duːd; djuːd] , ['smaɪlɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
" **Clara , " answered the dude , smiling affectionately upon her .**
" 克拉拉 , " 回答 这 兄弟 , 微笑 亲切地 之上 她 .

“克拉拉，”那家伙回答道，脸上带着慈爱的笑容。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [wʊd] [fɔː'gəʊ] ['eni] ['pɜːsən(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" **For your sake I would forego any personal gratification ,**
" 为了 你的 清酒 我 会 放弃 任何 个人的 满足感 ,

为了你，我愿意放弃任何个人满足。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt]['sʌfə(r)][ə; eɪ][steɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['ɒnə(r)] . "

but	I	must	not	suffer	a	stain	upon	the	honor	.	"
但	我	必须	不是	遭受	一个	弄脏	之上	这	荣誉	.	"

但我绝不能让我的荣誉蒙羞。

" [wel] [sed] !

"	Well	said	!
"	出色地	说	!

说得好!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	exclaimed	the	major	.
"	惊呼	这	主要的	.

“少校惊呼道。”

" ['fiːlɪks] [ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] .

"	Felix	is	behaving	well	.
"	菲利克斯	是	行为	出色地	.

“菲利克斯表现很好。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][maɪ'self] .

I	couldn't	have	done	better	myself	.
我	不能	有	完毕	更好的	我	.

我自己也做不到更好。

[ai][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ai] [gɪv] [hɪm] [friː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wed][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] - -

I	admire	his	courage	and	I	give	him	free	permission	to	wed	you	after	the	-	-
我	钦佩	他的	勇气	和	我	给	他	自由的	允许	到	结婚	你	后	这	-	-

[ðə; ði] - - "

the	-	-	"
这	-	-	"

我钦佩他的勇气，我允许他在——之后娶你。

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði][feə(r)]['klara] .

"	But	father	,	if	he	should	be	killed	?	"	faltered	the	fair	Clara	.
"	但	父亲	,	如果	他	应该	是	被杀	?	"	犹豫不决	这	公平的	克拉拉	.

“可是父亲，如果他被杀了呢？”美丽的克拉拉结结巴巴地问道。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] , ['klara] ; [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wel] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['fiːlɪks] .

"	Never	fear	,	Clara	;	all	will	go	well	,	"	interposed	Felix	.
"	绝不	害怕	,	克拉拉	;	全部	将要	去	出色地	,	"	插入	菲利克斯	.

“别担心，克拉拉，一切都会好起来的。”费利克斯插话道。

[mɔː(r)] [wɜːdz] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði][duːd; djuːd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] [ænd; ənd][səʊ][dɪd]

More	words	followed	,	but	the	dude	pretended	to	be	stubborn	and	so	did
更多的	字	随后	,	但	这	兄弟	假装	到	是	固执的	和	所以	做过

['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] .

Ulmer	Montgomery	.
乌尔默	蒙哥马利	.

接下来又说了些什么，但那家伙装作很固执，乌尔默·蒙哥马利也一样。

[bəuθ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['djuːəl] ,

Both	went	off	to	arrange	about	the	duel	,
两个都	去	离开	到	安排	关于	这	决斗	,

两人各自去商讨决斗的事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	the	major	insisted	upon	it	that	he	must	be	on	hand	to	see	the
和	这	主要的	坚持	之上	它	那	他	必须	是	在	手	到	看	这

[ə'feə(r)] [kʌm] [ɒf] .

affair	come	off	.
事务	来	离开	.

少校坚持他必须亲临现场，见证此事顺利进行。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,

Matters	were	hurried	along	with	all	speed	,
事情	是	慌忙	沿着	和	全部	速度	,

事情进展得非常迅速。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['djuːəl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ]

and	it	was	arranged	that	the	duel	should	take	place	on	the	following	morning
和	它	曾是	安排	那	这	决斗	应该	拿	地方	在	这	下列的	早晨

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ,

at	ten	o'clock	,
在	十	点钟	,

双方约定决斗于次日上午十点进行。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [spɒt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

in	a	country	spot	just	outside	of	the	city	.
在	一个	国家	点	只是	外部	的	这	城市	.

在城外不远的乡村地区。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['pistlz] ,

Joe	was	invited	to	go	along	,	and	carried	the	pistols	,
乔	曾是	受邀	到	去	沿着	,	和	携带	这	手枪	,

乔被邀请一同前往，并负责携带手枪。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

and	two	others	were	let	into	the	secret	,	including	a	doctor	,
和	二	其他的	是	让	进入	这	秘密	,	包括	一个	医生	,

还有另外两人也被告知了这个秘密，其中包括一名医生。

[huː] [went] ['fʊli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] [wuːndz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] .

who	went	fully	prepared	to	attend	to	any	wounds	that	might	be	inflicted	.
WHO	去	完全	准备	到	出席	到	任何	伤口	那	可能	是	造成的	.

他们做好了充分准备，随时应对可能造成的任何伤口。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][ləʊd][ðə; ði] ['pistlz] , [wɪð] ['paʊdə(r)]['əʊnli] .

It	did	not	take	long	to	load	the	pistols	,	with	powder	only	.
它	做过	不是	拿	长的	到	加载	这	手枪	,	和	粉末	仅有的	.

装填手枪并不需要很长时间，只需要装填火药。

[greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][səʊ] [ðæt] ['meɪdʒə(r)]['sæmpsən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .

Great	care	was	taken	so	that	Major	Sampson	should	not	suspect	the	truth	.
伟大的	关心	曾是	已采取	所以	那	主要的	桑普森	应该	不是	怀疑	这	真相	.

为了不让桑普森少校怀疑真相，他们做了非常周密的安排。

" ['meɪdʒə(r)] , " [sed] ['fiːlɪks] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	Major	,	"	said	Felix	,	in	a	trembling	voice	.
"	主要的	,	"	说	菲利克斯	,	在	一个	发抖	嗓音	.

“少校，”费利克斯颤抖着声音说道。

" [ɪf] [aɪ] - - [ɪf] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tel] ['klara] [ðæt] - - [ðæt] [aɪ][daɪd] [laɪk][ə; eɪ]

"	If	I	-	-	if	anything	serious	happens	to	me	tell	Clara	that	-	-	that	I	died	like	a
"	如果	我	-	-	如果	任何事物	严肃的	发生	到	我	告诉	克拉拉	那	-	-	那	我	死亡	喜欢	一个

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“如果我——如果我出了什么事，告诉克拉拉——我会像个男人一样死去。”

" ['nəʊb(ə)l] [bɔɪ] !

"	Noble	boy	!
"	高贵	男生	!

“高贵的男孩！”

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

[ai] [wɪl] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mɪlətri] [mæn] .
I will ! " answered the military man .
我 将要 ! " 回答 这 军队 男人 .

“我会的！”军人回答道。

" [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] , ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ]['faɪə(r)] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" When I give the word , gentlemen , you will both fire ! " said one of the
" 什么时候 我 给 这 单词 , 先生们 , 你 将要 两个都 火 ! " 说 一 的 这
['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
seconds .
秒 .

“先生们，我一声令下，你们俩就开火！”其中一名副官说道。

" ['veri] [wel] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dju:əlist] .
" Very well , " answered both of the duelists .
" 非常 出色地 , " 回答 两个都 的 这 决斗者 .

“很好，”两位决斗者异口同声地回答道。

" ['redi] ? [wʌn] - - [tu:] - - [θri:] - - ['faɪə(r)] !
" Ready ? One - - two - - three - - fire !
" 准备好 ? 一 - - 二 - - 三 - - 火 !

准备好了吗？一、二、三——开火！

" [bəuθ] ['pistlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
" Both pistols were simultaneously discharged .
" 两个都 手枪 是 同时地 出院 .

“两把手枪同时开火。”

[wen] [ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [bəuθ] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)]
When the smoke cleared away it was ascertained that both parties were
什么时候 这 抽烟 已清除 离开 它 曾是 已确定 那 两个都 各方 是
[ʌn'hɑ:md] .
unharmed .
毫发无损 .

烟雾散去后，确认双方均未受伤。

" ['dʒentlmən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" Gentlemen , are you satisfied ? " asked the seconds .
" 先生们 , 是 你 使满意 ? " 问 这 秒 .

“先生们，你们满意吗？”助手们问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] , ['kwɪkli] .
" I am , " answered Ulmer Montgomery , quickly .
" 我 是 , " 回答 乌尔默 蒙哥马利 , 迅速地 .

“是的，”乌尔默·蒙哥马利迅速回答道。

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , " [pʊt] [ɪn] ['fi:lɪks] [gʌsɪŋ] .
" Then I shall be , " put in Felix Gussing .
" 然后 我 将 是 , " 放 在 菲利克斯 猜测 .

“那我就是了，”费利克斯·古辛说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃeɪk]
" And now that this affair is at an end , Mr . Montgomery will you shake
" 和 现在 那 这 事务 是 在 一个 结尾 , 先生 . 蒙哥马利 将要 你 摇
[hændz] ?
hands ?
双手 ?

“既然这件事已经结束了，蒙哥马利先生，您愿意和我握手吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" With pleasure , Mr . Gussing ! " was the reply .
" 和 乐趣 , 先生 . 猜测 ! " 曾是 这 回复 .

“乐意效劳，古辛先生！”对方回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ɪn][ɔːl] ['fræŋknəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [wiː; wi] ['kwɒrəld] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] .
" I must say in all frankness I am sorry we quarrelled in the first place .
" 我 必须 说 在 全部 坦率 我 是 对不起 我们 争吵 在 这 第一的 地方 .

“坦白地说，我很遗憾我们当初发生了争吵。”

[pə'hæps] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [spːd] . "
Perhaps I was wrong about the sword . "
也许 我 曾是 错误的 关于 这 剑 . "

或许我对那把剑的看法错了。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] . "
" And perhaps I was wrong . "
" 和 也许 我 曾是 错误的 . "

“或许我错了。”

" [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , " [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] .
" Both of you were wrong , " put in the major .
" 两个都 的 你 是 错误的 , " 放 在 这 主要的 .

“你们两个都错了，”校长说道。

" [aɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ðɪ]['letə(r)] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bleɪd] .
" I hunted up the letter that came with the blade .
" 我 猎杀 向上 这 信 那 来了 和 这 刀刃 .

我找到了随刀附带的那封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['spæniʃ] ['wepən] .
It is an old Spanish weapon .
它 是 一个 老的 西班牙语 武器 .

这是一件古老的西班牙武器。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][kɔːl][ðə; ðɪ][ə'feə(r)] [ɒf] ,
Let us all call the affair off ,
让 我们 全部 称呼 这 事务 离开 ,

我们还是取消这次活动吧。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]['klærəz] ['wedɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] . "
and Mr . Montgomery shall come to Clara's wedding to Mr . Gussing . "
和 先生 . 蒙哥马利 将 来 到 克拉拉的 婚礼 到 先生 . 猜测 . "

蒙哥马利先生将出席克拉拉和古辛先生的婚礼。

" [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , " [kraɪd] [mɒnt'gɒməri] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [plɒt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" With all my heart , " cried Montgomery , and there the little plot came to a
" 和 全部 我的 心 , " 哭 蒙哥马利 , 和 那里 这 小的 阴谋 来了 到 一个
['fɪnɪʃ] .
finish .
结束 .

“我全心全意地，”蒙哥马利喊道，这个小故事就此结束。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[əˈtækt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
ATTACKED IN THE DARK .
遭到攻击 在 这 黑暗的 .

在黑暗中遭到袭击。

" [dʒəʊ] , [ðə; ði] [plɒt] [wɜːkt] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] ! " [sed] [ˈfiːlɪks] [gʌsɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] .
" Joe , the plot worked to perfection ! " said Felix Gussing , on the day following .
" 乔 , 这 阴谋 工作 到 完美 ! " 说 菲利克斯 猜测 , 在 这 天 下列的 .

“乔，计划进行得非常完美！”第二天，菲利克斯·古辛说道。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l]
" I have to thank you , and here are twenty dollars for your trouble
" 我 有 到 感谢 你 , 和 这里 是 二十 美元 为了 你的 麻烦
. "
: "
. "

“我得感谢你，这是二十美元的报酬。”

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [sent] , [ˈmɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] .
" I don't want a cent , Mr . Gussing , " answered our hero .
" 我 不 想 一个 中心 , 先生 . 猜测 , " 回答 我们的 英雄 .

“我一分钱也不要，古辛先生，”我们的主人公回答道。

" [ai] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈfrendlinəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I did it only out of friendliness to you .
" 我 做过 它 仅有的 出去 的 友善 到 你 .

我这样做只是出于对你的好感。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɔːtʃɪp] . "
I hope you have no further trouble in your courtship . "
我 希望 你 有 不 更远 麻烦 在 你的 求爱 . "

希望你们的恋爱之路一切顺利。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈset(ə)ld] [lɑːst] [naɪt] .
" Oh , that was all settled last night .
" 哦 , 那 曾是 全部 定居 最后的 夜晚 .

哦，昨晚一切都解决了。

[ˈklara] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [nekst] [wiːk] .
Clara and I are to be married next week .
克拉拉 和 我 是 到 是 已婚 下一个 星期 .

我和克拉拉下周就要结婚了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] [tuː; tə] - [deɪ] .
We are going to send out the cards to - day .
我们 是 去 到 发送 出去 这 牌 到 - 天 .

我们今天就会把贺卡寄出去。

[juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈləʊə(r)] [təʊn] .
You see , " went on the young man in a lower tone .
你 看 , " 去 在 这 年轻的 男人 在 一个 降低 语气 .

“你看，”年轻人压低声音继续说道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
" I don't want to give the major a chance to change his mind ,
" 我 不 想 到 给 这 主要的 一个 机会 到 改变 他的 头脑 ,

“我不想给这位少校改变主意的机会。”

[ɔː(r)] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðæt] [ˈdjuːəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] . "
or to suspect that that duel was not just what it ought to have been . "
或者 到 怀疑 那 那 决斗 曾是 不是 只是 什么 它 应该 到 有 到过 . "

或者怀疑那场决斗并不像它本该有的那样。

" [dʌz] [hiː; hi] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [jet] ? "

"	**Does**	**he**	**suspect**	**anything**	**as**	**yet**	**?**	**"**
"	做	他	怀疑	任何事物	作为	然而	?	"

他现在怀疑什么了吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	**Not**	**a**	**thing**	**.**	**"**
"	不是	一个	事物	.	"

“什么也没有。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "

"	**Then**	**you**	**are**	**wise**	**to**	**have**	**the**	**wedding**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**	**"**
"	然后	你	是	明智的	到	有	这	婚礼	作为	迅速地	作为	可能的	.	"

“那么，你最好尽快举行婚礼。”

" [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] ['klara] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] .

"	**When**	**we**	**are**	**married**	**I**	**am**	**going**	**to**	**let**	**Clara**	**into**	**the**	**secret**	**.**
"	什么时候	我们	是	已婚	我	是	去	到	让	克拉拉	进入	这	秘密	.

“等我们结婚后，我会把这个秘密告诉克拉拉。”

[ai] [nəʊ] [ʃɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] . "

I	**know**	**she'll**	**enjoy**	**it**	**as**	**much**	**as**	**anybody**	**.**	**"**
我	知道	壳	享受	它	作为	很多	作为	任何人	.	"

我知道她会像其他人一样喜欢它。

" [wel] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [mʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**you**	**had**	**better**	**warn**	**her**	**to**	**keep**	**mum**	**before**	**her**	**father**	**.**
"	出色地	,	你	有	更好的	警告	她	到	保持	妈妈	前	她	父亲	.

“那你最好警告她，在她父亲面前要守口如瓶。”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['prɪti] ['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "

He	**looks**	**as**	**if**	**he**	**could**	**get**	**pretty**	**angry**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**.**	**"**
他	看起来	作为	如果	他	可以	得到	漂亮的	生气的	如果	他	通缉	到	.	"

他看上去好像如果想发火的话，就能变得很生气。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [woʊnt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [dʒəʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	**As**	**you**	**won't**	**take**	**any**	**money**	**for**	**this**	**,**	**Joe**	**,**	**wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**come**	**to**
"	作为	你	惯于	拿	任何	钱	为了	这	,	乔	,	不会	你	喜欢	到	来	到

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ? "

the	**wedding**	**?**	**"**
这	婚礼	?	"

“乔，既然你不收钱，你难道不想来参加婚礼吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [haɪ] - [təʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [gʌsɪŋ] . "

"	**I'm**	**afraid**	**it**	**will**	**be**	**too**	**high**	**-**	**toned**	**for**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Gussing**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	它	将要	是	也	高的	-	色调	为了	我	,	先生	.	猜测	.	"

“恐怕这对我来说太高雅了，古辛先生。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['həʊmlaɪk] [ə'feə(r)] - - ['klara] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	**No**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**a**	**plain**	**,**	**homelike**	**affair**	**-**	**-**	**Clara**	**wants**	**it**	**that**	**way**	**.**
"	不	,	它	是	到	是	一个	清楚的	,	家的感觉	事务	-	-	克拉拉	想要	它	那	方式	.

“不，这将是一场简朴、温馨的家庭式婚礼——克拉拉希望如此。”

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['kʌntri] ['kʌz(ə)nz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	**major**	**has**	**some**	**country**	**cousins**	**who**	**will**	**be**	**there**	**,**	**and**	**they**	**are**
这	主要的	有	一些	国家	表兄弟姐妹	WHO	将要	是	那里	,	和	他们	是

['veri] [pleɪn] [fəʊks] . "

very	**plain**	**folks**	**.**	**"**
非常	清楚的	各位	.	"

这位少校有几个乡下的表亲也会到场，他们都是很朴实的人。

" [ðen] [aɪl] [kʌm] - - [ɪf] [mɪs] ['sæmpsən] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I'll come - - if Miss Sampson wishes it .
" 然后 患病的 来 - - 如果 错过 桑普森 愿望 它 .

“那么，如果桑普森小姐愿意的话，我就来。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒəʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
" So it was arranged that Joe should attend the wedding ,
" 所以 它 曾是 安排 那 乔 应该 出席 这 婚礼 ,

于是就安排乔出席婚礼了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sʌndeɪ] [suːt][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
and as he was in need of a new Sunday suit he purchased it at
和 作为 他 曾是 在 需要 的 一个 新的 星期日 套装 他 购买 它 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

由于他正需要一套新的周日礼服，所以他立刻就买了下来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
so that he could use it at the wedding .
所以 那 他 可以 使用 它 在 这 婚礼 .

这样他就可以在婚礼上使用它了。

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , [dʒəʊ] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" You're in luck , Joe , " remarked Frank , when he heard the news .
" 你是 在 运气 , 乔 , " 评论 坦率 , 什么时候 他 听到 这 消息 .

“你运气真好，乔，”弗兰克听到这个消息后说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [suːt] [lʊks] ['veri] [wel] [ɒn][juː; jʊ] .
" And that suit looks very well on you .
" 和 那 套装 看起来 非常 出色地 在 你 .

“这身西装很适合你。”

" [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
" In some manner it leaked out among the boys that Joe was going to the
" 在 一些 方式 它 泄露 出去 之中 这 男孩们 那 乔 曾是 去 到 这
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

“不知怎么的，乔要去参加婚礼的消息在男孩们中间传开了。”

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'feə(r)] [keɪm] [ɒf] [dʒæk]['sægə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and two days before the affair came off Jack Sagger learned of it .
和 二 天 前 这 事务 来了 离开 杰克 下垂 学习 的 它 .

就在这段婚外情曝光前两天，杰克·萨格得知了此事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,
He immediately consulted with some of his cronies ,
他 立即地 咨询 和 一些 的 他的 亲信 ,

他立即与几个亲信商议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ]
and it was unanimously resolved to watch for Joe after the wedding
和 它 曾是 一致 已解决 到 手表 为了 乔 后 这 婚礼
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪm] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
was over and chastise him severely for the manner in which he had
曾是 超过 和 惩罚 他 严重 为了 这 方式 在 哪个 他 有
['triːtɪd] " [ðə; ði] [gæŋ] . "
treated " the gang . "
治疗 " 这 帮派 . "

大家一致决定，婚礼结束后要盯紧乔，并严厉斥责他对待“这帮人”的方式。

" [wiːl; wil] [fɪks] [hɪm] , " [sed] ['sægə(r)] , [sə'dʒestɪvli] .

"	We'll	fix	him	,	"	said	Sagger	,	suggestively	.
"	出色地	使固定	他	,	"	说	下垂	,	暗示性地	.

“我们会把他整顿好的，”萨格尔意味深长地说。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [dʒəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sæmpsən] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)]

At	the	proper	time	Joe	took	a	car	to	the	Sampson	home	and	was	there
在	这	恰当的	时间	乔	采取	一个	车	到	这	桑普森	家	和	曾是	那里

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .

introduced	to	a	dozen	or	more	people	.
介绍	到	一个	打	或者	更多的	人们	.

到了合适的时间，乔开车去了桑普森家，在那里他被介绍给了十几个人。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [pruːvd] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ə'feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] ['sʌpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	wedding	proved	an	enjoyable	affair	and	the	elegant	supper	that	was
这	婚礼	已证实	一个	令人愉悦	事务	和	这	优雅的	晚餐	那	曾是

[sɜːvd] [wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

served	was	one	long	to	be	remembered	.
服务	曾是	一	长的	到	是	记得	.

婚礼非常成功，提供的精致晚宴也令人难忘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'gen] .

It	was	nearly	eleven	o'clock	when	Joe	started	for	the	hotel	again	.
它	曾是	几乎	十一	点钟	什么时候	乔	开始	为了	这	酒店	再次	.

乔再次启程前往酒店时，已经快到十一点了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	had	thought	to	take	a	car	,	but	afterwards	concluded	to	walk	.
他	有	想法	到	拿	一个	车	,	但	然后	结束	到	走	.

他原本打算开车，但后来决定步行。

" [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] - - ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	A	walk	will	do	me	good	-	-	after	such	a	hearty	supper	,	"	he	told	himself	.
"	一个	走	将要	做	我	好的	-	-	后	这样的	一个	爽朗	晚餐	,	"	他	讲述	他自己	.

“吃了这么丰盛的晚餐，散散步对我有好处，”他对自己说。

" [ɪf] [aɪ] [raɪd] [həʊm] [aɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

"	If	I	ride	home	I	won't	be	able	to	sleep	.
"	如果	我	骑	家	我	惯于	是	有能力的	到	睡觉	.

“如果我骑车回家，我肯定睡不着觉。”

" [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ðə; ði]['sægə(r)] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	At	the	corner	the	Sagger	crowd	was	waiting	for	him	.
"	在	这	角落	这	下垂	人群	曾是	等待	为了	他	.

“在街角，萨格尔的人群正在等着他。”

[wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [dʒəʊ][hæd; həd] [pɑːst] .

One	gave	a	low	whistle	,	and	all	slunk	out	of	sight	until	Joe	had	passed	.
一	给予	一个	低的	哨	,	和	全部	斯伦克	出去	的	视线	直到	乔	有	通过了	.

其中一人吹了一声低低的口哨，然后所有人都溜走了，直到乔走过去。

['sevrəl] [blɒks] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] ['sevrəl]

Several	blocks	had	been	covered	when	our	hero	came	to	a	spot	where	several
一些	积木	有	到过	涵盖	什么时候	我们的	英雄	来了	到	一个	点	在哪里	一些

[njuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

new	buildings	were	in	the	course	of	construction	.
新的	建筑物	是	在	这	课程	的	建造	.

当我们的主人公来到一个正在建设新建筑的地方时，已经走过了好几个街区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [laɪts] [kɑːst] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ʃædəʊz]

It	was	rather	dark	and	the	street	lights	cast	long	and	uncertain	shadows
它	曾是	相当	黑暗的	和	这	街道	灯	投掷	长的	和	不确定	阴影

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːk] .

along	the	walk	.
沿着	这	走	.

天色已晚，路灯在人行道上投下长长的、飘忽不定的影子。

[dʒəʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wen]

Joe	had	just	started	to	cross	a	wooden	bridge	over	an	excavation	when
乔	有	只是	开始	到	叉	一个	木制的	桥	超过	一个	挖掘	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	heard	a	rush	behind	him	.
他	听到	一个	匆忙	在后面	他	.

乔刚开始走过一座横跨挖掘工地的木桥，就听到身后传来一阵急促的声音。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃʌv] .

Before	he	could	turn	he	was	given	a	violent	shove	.
前	他	可以	转动	他	曾是	给定	一个	暴力	推	.

他还没来得及转身，就被人猛地推了一把。

" [pʊʃ] [hɪm]['ɪntuː][diː]['selə(r)] [həʊl] !

"	Push	him	into	de	cellar	hole	!
"	推	他	进入	德	地窖	洞	!

把他推进地窖洞里！

" [keɪm] , [ɪn][dʒæk] - [vɔɪs] .

"	came	,	in	Jack	Sagger's	voice	.
"	来了	,	在	杰克	-	嗓音	.

“来了，”杰克·萨格的声音说道。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kraɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .

"	cried	Joe	,	and	it	must	be	admitted	that	he	was	greatly	alarmed	.
"	哭	乔	,	和	它	必须	是	承认	那	他	曾是	非常	惊慌	.

“乔喊道，必须承认，他当时非常惊恐。”

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

But	no	attention	was	paid	to	his	words	,	and	over	the	side	of	the
但	不	注意力	曾是	有薪酬的	到	他的	字	,	和	超过	这	边	的	这

[brɪdʒ] [hiː; hi] [went] ,

bridge	he	went	,
桥	他	去	,

但没有人理会他的话，他翻过了桥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第7/10页

[tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [dɜːt] ,

to	fall	a	distance	of	a	dozen	feet	and	land	in	a	pile	of	dirt	,
到	落下	一个	距离	的	一个	打	脚	和	土地	在	一个	桩	的	污垢	,

从十几英尺高的地方坠落，落入一堆泥土中。

[wɪð] [wʌn] ['ləʊə(r)] [lɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] .

with	one	lower	limb	in	a	puddle	of	dirty	water	.
和	一	降低	肢	在	一个	水坑	的	肮脏的	水	.

一条下肢浸在脏水坑里。

" [daʊn] [hiː; hi] [gəʊz] !

"	Down	he	goes	!
"	向下	他	去	!

他倒下了!

" [hiː; hi] [hɜːd] , [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [nɪk] ['sæməl] .

"	he	heard	,	in	the	voice	of	Nick	Sammel	.
"	他	听到	,	在	这	嗓音	的	缺口	萨梅尔	.

“他听到了，声音是尼克·萨梅尔的。”

" ['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Wonder	how	he	likes	it	?	"
"	想知道	如何	他	点赞	它	?	"

“不知道他感觉如何？”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [miːn] , [ləʊ] [kraʊd] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	You're	a	mean	,	low	crowd	!	"	cried	Joe	,	as	he	stood	up	.
"	你是	一个	意思是	,	低的	人群	!	"	哭	乔	,	作为	他	站立	向上	.

“你们这群卑鄙无耻的人！”乔站起来喊道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l] [ɒn]

He	was	covered	with	dirt	and	the	cold	water	felt	anything	but	agreeable	on
他	曾是	涵盖	和	污垢	和	这	寒冷的	水	毛毡	任何事物	但	同意	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] .

such	a	frosty	night	as	it	chanced	to	be	.
这样的	一个	霜冻	夜晚	作为	它	偶然	到	是	.

他浑身沾满了泥土，在这个寒冷的夜晚，冰冷的水让他感觉一点也不舒服。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [dæt] ! " [sed] ['sægə(r)] .

"	Don't	you	dare	to	crawl	out	of	dat	!	"	said	Sagger	.
"	不	你	敢	到	爬行	出去	的	数据	!	"	说	下垂	.

“你敢从那儿爬出来试试！”萨格尔说道。

" [ɪf] [jə(r)] [duː; də] [wiːl; wil] [pɪtʃ] [jə(r)] [ɪn] [-] , [woʊnt] [wiː; wi] , ['felə] ? "

"	If	yer	do	we'll	pitch	yer	in	ag'in	,	won't	we	,	fellers	?	"
"	如果	你的	做	出色地	沥青	你的	在	再次	,	惯于	我们	,	伙计们	?	"

“如果你们真这么做了，我们会再次帮助你们，对吧，伙计们？”

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .

"	Sure	we	will	!	"	was	the	cry	.
"	当然	我们	将要	!	"	曾是	这	哭	.

“当然会！”他们齐声喊道。

" [diː] [nekst] [taɪm] [wiːl; wil] [dʌmp] [hɪm] [ɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] !

"	De	next	time	we'll	dump	him	in	on	his	head	!
"	德	下一个	时间	出色地	倾倒	他	在	在	他的	头	!

“下次我们把他头朝下扔进去！”

" ['grəʊɪŋ] ['sʌmwɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] , [dʒəʊ] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n][ɒv; əv]

"	Growing	somewhat	accustomed	to	the	semi	-	darkness	,	Joe	counted	seven	of
"	生长	有些	习惯	到	这	半	-	黑暗	,	乔	计数	七	的

[hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,

his	tormentors	,
他的	折磨者	,

“渐渐习惯了昏暗的光线，乔数了数折磨他的人，一共七个。”

[ɔːl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][həʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]

all	standing	on	the	edge	of	the	cellar	hole	into	which	he	had	so
全部	常设	在	这	边缘	的	这	地窖	洞	进入	哪个	他	有	所以

[ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [biːn] [θrəʊn] .

unceremoniously	been	thrown	.
不体面地	到过	抛掷	.

所有人都站在地窖洞口边缘，他被如此草率地扔了进去。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] [hæd; həd] ['hevi] [stɪks] .

Several	of	the	youths	had	heavy	sticks	.
一些	的	这	青年	有	重的	棍子	.

几个年轻人手里拿着粗棍子。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] , " [hiː; hi] ['riːzənd] " [aɪ][kænt] [faɪt] ['sev(ə)n][ɒv; əv]

"	I	suppose	I'll	have	to	retreat	,	"	he	reasoned	"	I	can't	fight	seven	of
"	我	认为	患病的	有	到	撤退	,	"	他	有理智的	"	我	不能	斗争	七	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想我得撤退了，”他心想，“我不可能跟他们七个人打。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][həʊl] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	He	turned	to	the	rear	of	the	cellar	hole	and	felt	his	way	along	into	the
"	他	转向	到	这	后部	的	这	地窖	洞	和	毛毡	他的	方式	沿着	进入	这

[dipɪst] ['ʃædəʊz] .

deepest	shadows	.
最深处	阴影	.

他转身走向地窖洞口的后方，摸索着走进了最深的阴影里。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp] [sʌm; səm] [plæŋks]

Presently	he	reached	a	partly	finished	building	and	crawled	up	some	planks
目前	他	达到	一个	部分	完成的	建筑	和	爬行	向上	一些	木板

['liːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] .

leading	to	one	of	the	floors	.
领导	到	一	的	这	楼层	.

他来到一栋尚未完工的建筑物前，爬上通往其中一层的木板。

" [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

"	He	is	running	away	!
"	他	是	跑步	离开	!

他正在逃跑！

" [hiː; hi] [hɜːd] [dʒæk]['sægə(r)][kraɪ] .

"	he	heard	Jack	Sagger	cry	.
"	他	听到	杰克	下垂	哭	.

他听到杰克·萨格哭了。

" [kʌm] [ɒn]['ɑːftə(r)][hɪm] !

"	Come	on	after	him	!
"	来	在	后	他	!

“追上去！”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" said another of the crowd .
" 说 其他 的 这 人群 .

“人群中另一人说道。”

" [lets] [teɪk] [hɪz; ɪz] [nju:] [kəʊt] [ænd; ənd] [vest] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ! " ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜ:d] .
" Let's take his new coat and vest away from him ! " added a third .
" 我们来吧 拿 他的 新的 外套 和 背心 离开 从 他 ! " 额外 一个 第三 .

“咱们把他的新外套和马甲都拿走吧！”第三个人补充道。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑ:ti] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
The entire party dropped down into the hole and ran to the rear ,
这 全部的 派对 掉落 向下 进入 这 洞 和 跑 到 这 后部 ,

整个队伍跳进洞里，然后向后跑去。

[ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
in a hunt after our hero .
在 一个 打猎 后 我们的 英雄 .

在追捕我们的英雄的过程中。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [weə(r)] [sʌm; səm]
In the meantime Joe was feeling his way along a scaffolding where some
在 这 与此同时 乔 曾是 感觉 他的 方式 沿着 一个 脚手架 在哪里 一些
['meɪsnz] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] .
masons had been at work .
石匠 有 到过 在 工作 .

与此同时，乔正摸索着沿着脚手架走去，之前一些泥瓦匠在那里工作过。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑ:ti] ['ʌndə(r)][dʒæk]['sægə(r)] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt]
As it happened the entire party under Jack Sagger walked toward the unfinished
作为 它 发生 这 全部的 派对 在下面 杰克 下垂 步行 朝向 这 未完成
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] .
building and came to a halt directly under the scaffolding .
建筑 和 来了 到 一个 停止 直接地 在下面 这 脚手架 .

当时，杰克·萨格带领的整个队伍走向那座未完工的建筑物，并在脚手架正下方停了下来。

[dʒəʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [bæk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
Joe saw them and crouched back out of sight .
乔 锯 他们 和 蹲着 后退 出去 的 视线 .

乔看到了他们，便蹲下身子躲了起来。

" [weə(r)] [ɪz][di:] ['kʌntri] [dʒeɪ] ?
" Where is de country jay ?
" 在哪里 是 德 国家 杰伊 ?

“乡村杰伊在哪里？”

" [hi:; hi] [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:sk] .
" he heard one of the crowd ask .
" 他 听到 一 的 这 人群 问 .

他听到人群中有人问道。

" [hi:z] [bæk] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk]['sægə(r)] .
" He's back here somewhere , " answered Jack Sagger .
" 他是 后退 这里 某处 , " 回答 杰克 下垂 .

“他肯定还在这里，”杰克·萨格回答道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][æn; ən] - [θʌmp] [hɪm] [gʊd] . "
" We must find him an ' thump him good . "
" 我们 必须 寻找 他 一个 - 扑通 他 好的 . "

“我们必须找到他，好好揍他一顿。”

" [jʊl] [nɒt] [θʌmp] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	You'll	not	thump	me	if	I	can	help	it	,	"	said	our	hero	to	himself	.
"	你会	不是	扑通	我	如果	我	能	帮助	它	,	"	说	我们的	英雄	到	他自己	.

“只要我能做到，你就休想打我，”我们的英雄自言自语道。

[dʒəʊ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][kɑːsk][nɪə(r)][baɪ] .

Joe	put	out	his	hand	and	felt	a	cask	near	by	.
乔	放	出去	他的	手	和	毛毡	一个	酒桶	靠近	经过	.

乔伸出手，摸到了附近的一个木桶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

It	was	half	filled	with	dirty	water	,	being	used	for	the	purposes	of	making
它	曾是	一半	已填	和	肮脏的	水	,	存在	用过的	为了	这	目的	的	制作

['mɔːtə(r)] .

mortar	.
砂浆	.

容器里装了一半脏水，是用来制作砂浆的。

[ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kɑːsk] .

A	tub	of	water	was	beside	the	cask	.
一个	浴缸	的	水	曾是	旁	这	酒桶	.

木桶旁边放着一桶水。

" [tɪt] [fɔː(r); fə(r)][tæt] !

"	Tit	for	tat	!
"	山雀	为了	塔特	!

以牙还牙！

" [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	he	thought	,
"	他	想法	,

他心想，

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði][kɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	quickly	as	it	could	be	done	he	overturned	the	cask	and	the
和	作为	迅速地	作为	它	可以	是	完毕	他	翻覆	这	酒桶	和	这

[tʌb] ['fɒləʊd] .

tub	followed	.
浴缸	随后	.

他以最快的速度将木桶翻了过来，木桶也随之倒了下去。

[dʒoʊz][eɪm][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] ,

Joe's	aim	was	perfect	,	and	down	came	the	shower	of	dirty	water	,
乔的	目的	曾是	完美的	,	和	向下	来了	这	淋浴	的	肮脏的	水	,

乔的准头极好，一股脏水像雨点般落了下来。

[də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'ləʊ] .

directly	on	the	heads	of	the	boys	below	.
直接地	在	这	头部	的	这	男孩们	以下	.

直接砸在下面男孩们的头上。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['sætʃəreɪtɪd][ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Every	one	was	saturated	and	each	set	up	a	yell	of	dismay	.
每一个	一	曾是	饱和	和	每个	放	向上	一个	叫喊	的	沮丧	.

每个人都湿透了，每个人都发出了一声惊恐的叫喊。

" [əʊ] , [seɪ] , [aɪm] [səʊkt] ! "

"	Oh	,	say	,	I'm	soaked	!	"
"	哦	,	说	,	我是	浸泡过	!	"

“哎呀，我全身都湿透了！”

" [hiː; hi] [trʌn] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ! "

"	He	trun	water	all	over	me	!	"
"	他	转弯	水	全部	超过	我	!	"

他把水泼了我一身!

" [ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊!

[bʌt; bət] [dæts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [aɪs] [bæθ.bɑːθ] , [dæt] [ɪz] ! "

but	dat's	a	regular	ice	bath	,	dat	is	!	"
但	数据	一个	常规的	冰	洗澡	,	数据	是	!	"

但那可是普通的冰浴啊!

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	That's	what	you	get	for	throwing	me	into	the	hole	!	"	cried	Joe	.
"	那就是	什么	你	得到	为了	投掷	我	进入	这	洞	!	"	哭	乔	.

“这就是你把我扔进洞里的下场!”乔喊道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . "

"	After	this	you	had	better	leave	me	alone	.	"
"	后	这	你	有	更好的	离开	我	独自的	.	"

“之后你最好别再来烦我了。”

" [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['mɔːtə(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [aɪ] ! " [skriːmd] [dʒæk] ['sægə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [peɪn] .

"	I've	got	some	mortar	in	me	eye	!	"	screamed	Jack	Sagger	,	dancing	around	in	pain	.
"	我已经	得到	一些	砂浆	在	我	眼睛	!	"	尖叫	杰克	下垂	,	跳舞	大约	在	疼痛	.

“我眼睛里进炮弹了!”杰克·萨格尖叫着，痛苦地跳来跳去。

" [əʊ] , [ˌem 'iː] [aɪ] [ɪz] [bɜːnd] [aʊt] ! "

"	Oh	,	me	eye	is	burned	out	!	"
"	哦	,	我	眼睛	是	烧伤	出去	!	"

“哎呀，我的眼睛烧伤了!”

" [aɪm] [wet] [tuː; tə] [diː] [skɪn] ! " [sed] [nɪk] ['sæməl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

"	I'm	wet	to	de	skin	!	"	said	Nick	Sammel	,	with	a	shiver	.
"	我是	湿的	到	德	皮肤	!	"	说	缺口	萨梅尔	,	和	一个	颤抖	.

“我浑身都湿透了!”尼克·萨梅尔打了个寒颤说道。

" [əʊ] , [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ded] [kəʊld] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	say	,	but	it's	dead	cold	,	ain't	it	?
"	哦	,	说	,	但	它是	死的	寒冷的	,	不是	它	?

“哦，我说，可是天气冷得要命，不是吗?”

" ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

"	Waiting	to	hear	no	more	,
"	等待	到	听到	不	更多的	,

“等待着不再有消息，”

[dʒəʊ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Joe	ran	along	the	scaffolding	and	then	leaped	through	a	window	of	the
乔	跑	沿着	这	脚手架	和	然后	跳跃	通过	一个	窗户	的	这

[ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] .

unfinished	building	.
未完成	建筑	.

乔沿着脚手架跑去，然后从那栋未完工建筑的窗户跳了出去。

[ə; eɪ] [striːt] [laɪt] [naʊ] ['gaɪdɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**street**	**light**	**now**	**guided**	**him**	**and**	**he**	**came**	**out**	**through**	**the**	**back**	**of**	**the**
一个	街道	光	现在	引导	他	和	他	来了	出去	通过	这	后退	的	这

['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən] ['ælɪweɪ] .

structure	**and**	**into**	**an**	**alleyway**	**.**
结构	和	进入	一个	小巷	.

一盏路灯指引着他，他从建筑物的后部走了出来，进入了一条小巷。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

From	**this**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**street**	**.**
从	这	他	制成	他的	方式	到	这	街道	.

他由此来到了街上。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	**I'll**	**have**	**to**	**hurry**	**,**	**"**	**he**	**reasoned**	**.**
"	患病的	有	到	匆忙	,	"	他	有理智的	.

“我得抓紧时间了，”他心想。

" [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][hɑːf] [kɪl] [ˌem 'iː] ! "

"	**If**	**they**	**catch**	**me**	**now**	**they**	**will**	**want**	**to**	**half**	**kill**	**me**	**!**	**"**
"	如果	他们	抓住	我	现在	他们	将要	想	到	一半	杀	我	!	"

“如果他们现在抓住我，他们会想把我杀了一半！”

" [doʊnt] [let] [hɪm] [gɪt] [ə'weɪ] !

"	**Don't**	**let**	**him**	**git**	**away**	**!**
"	不	让	他	git	离开	!

别让他跑了！

" [hiː; hi] [hɜːd] ['sægə(r)][rɔː(r)] .

"	**he**	**heard**	**Sagger**	**roar**	**.**
"	他	听到	下垂	吼	.

他听到萨格尔咆哮了。

" [kætʃ] [hɪm] !

"	**Catch**	**him**	**!**
"	抓住	他	!

抓住他！

[kætʃ] [hɪm] ! "

Catch	**him**	**!**	**"**
抓住	他	!	"

抓住他！

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	**Hold**	**on**	**there**	**,**	**you**	**young**	**rascals**	**!**	**"**	**came**	**a**	**voice**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
"	抓住	在	那里	,	你	年轻的	无赖	!	"	来了	一个	嗓音	出去	的	这	黑暗	.

“你们这些小淘气，抓紧了！”黑暗中传来一个声音。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**around**	**these**	**buildings**	**?**
"	什么	是	你	正在做	大约	这些	建筑物	?

你们在这些建筑物周围做什么?

" [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

"	**A**	**watchman**	**had**	**come**	**on**	**the**	**scene**	**,**
"	一个	守望者	有	来	在	这	场景	,

一名守夜人来到了现场，

[wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

with	**a**	**lantern**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**heavy**	**club**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	一个	灯笼	在	一	手	和	一个	重的	俱乐部	在	这	其他	.

一手提着灯笼，一手拿着沉重的木棒。

" [wiː; wi] [eɪnt] ['dɔɪɪn] - ['nʌθɪn] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" We ain't doin ' nuthin , " said one of the boys .
" 我们 不是 做 - 什么也没有 , " 说 一 的 这 男孩们 .

“我们什么也没做，”其中一个男孩说。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [stəʊl] [ðæt] ['lʌmbə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [naɪts] [ə'gəʊ] ,
" Maybe you're the gang that stole that lumber a couple of nights ago ,
" 或许 你是 这 帮派 那 偷窃 那 木材 一个 夫妻 的 夜晚 前 ,

“也许你们就是前几天晚上偷木材的那伙人。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['wɒtʃmən] , ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] .
" went on the watchman , coming closer .
" 去 在 这 守望者 , 未来 更近 .

“守夜人继续说道，走近了。”

" [eɪnt] [tʌtʃt] [jə(r)]['lʌmbə(r)] , " [graul] [dʒæk]['sægə(r)] .
" Ain't touched yer lumber , " growled Jack Sagger .
" 不是 感动 你的 木材 , " 咆哮 杰克 下垂 .

“我可没碰过你的木材，”杰克·萨格咆哮道。

" [wɪr] ['ɑːftə(r)] ['felə(r)] [wɒt] [hɪd][ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['sæməl] .
" We're after anudder feller wot hid in here , " said Sammel .
" 是 后 另一个 伙计 什么 隐藏 在 这里 , " 说 萨梅尔 .

“我们正在寻找另一个藏在这里的家伙，”萨梅尔说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
" That's a likely story .
" 那就是 一个 可能 故事 .

“这很有可能。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [θiːvz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]
I believe you are nothing but a crowd of young thieves , " grumbled the
我 相信 你 是 没有什么 但 一个 人群 的 年轻的 窃贼 , " 咕哝 这
['wɒtʃmən] .
watchman .
守望者 .

“我认为你们不过是一群年轻的盗贼，”守夜人抱怨道。

" ['evri] [naɪt] ['sʌmbədi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['lʌmbə(r)][ɔː(r)] [brɪks] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
" Every night somebody is trying to steal lumber or bricks , or something .
" 每一个 夜晚 某人 是 尝试 到 偷 木材 或者 砖块 , 或者 某物 .

“每天晚上都有人试图偷木材、砖块或其他东西。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [lɒkt]
I've a good mind to make an example of you and have you all locked
我已经 一个 好的 头脑 到 制作 一个 例子 的 你 和 有 你 全部 已锁定
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

我真想杀鸡儆猴，把你们全都关起来。

" [wiː; wi] [eɪnt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] [ɪn]
" We ain't touched a thing ! " cried a small boy , and began to back away in
" 我们 不是 感动 一个 事物 ! " 哭 一个 小的 男生 , 和 开始 到 后退 离开 在
[ə'lɑːm] .
alarm .
警报 .

“我们什么都没碰！”一个小男孩喊道，惊恐地往后退。

[æt; ət] [wʌns] ['sevrəl] ['fɒləʊd] [hɪm] .
At once several followed him .
在 一次 一些 随后 他 .

随即有几个人跟了上去。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mes] .

"	Here's	a	barrel	of	water	knocked	over	and	everything	in	a	mess	.
"	这里是	一个	桶	的	水	敲门	超过	和	一切	在	一个	混乱	.

“这里有一桶水被打翻了，到处都是乱糟糟的。”

[juːv] [biːn] [skˈaɪlɑːkɪŋ] , [tuː] .

You've	been	skylarking	,	too	.
你已经	到过	欢笑	,	也	.

你也一直在嬉戏玩闹。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] !

I'm	going	to	have	you	locked	up	!
我是	去	到	有	你	已锁定	向上	!

我要把你关起来!

" [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] [ɪn][ɔːl]

"	The	watchman	made	a	dash	after	the	boys	and	the	crowd	scattered	in	all
"	这	守望者	制成	一个	短跑	后	这	男孩们	和	这	人群	疏散	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“守夜人追着男孩们冲了过去，人群四散奔逃。”

['sægə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kræk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [leɪmd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

Sagger	received	a	crack	on	the	shoulder	that	lamed	him	for	a	week	,
下垂	已收到	一个	裂缝	在	这	肩膀	那	跛脚	他	为了	一个	星期	,

萨格肩膀骨裂，跛行了一周。

[ænd; ənd] ['sæməl] [trɪpt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

and	Sammel	tripped	and	went	down	,	taking	the	skin	off	of	the	end	of
和	萨梅尔	绊倒了	和	去	向下	,	采取	这	皮肤	离开	的	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][nəʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

萨梅尔绊倒了，摔倒在地，鼻尖上的皮都擦破了。

" [əʊ] , [ˌem 'iː] [nəʊz] !

"	Oh	,	me	nose	!
"	哦	,	我	鼻子	!

“哦，我的鼻子！”

" [hiː; hi] [məʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [ɪts] ['bʌstɪd] [ɪn'taɪəli] ! "

"	It's	busted	entirely	!	"
"	它是	被捕	完全	!	"

“彻底坏了！”

" [rʌn] ! " [kraɪd] ['sægə(r)] .

"	Run	!	"	cried	Sagger	.
"	跑步	!	"	哭	下垂	.

“快跑！”萨格尔喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [jʊl] [biː; bi] [næbd] [ʃʊə(r)] !

"	If	you	don't	you'll	be	nabbed	sure	!
"	如果	你	不	你会	是	被抓获	当然	!

“如果你不这样做，肯定会被抓的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ræn] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [spiːd] ,
" And then the crowd ran with all their speed ,
" 和 然后 这 人群 跑 和 全部 他们的 速度 ,

然后人群便全速奔跑起来。

['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
scrambling out of the hole as best they could .
争抢 出去 的 这 洞 作为 最好的 他们 可以 .

他们竭尽全力地从洞里爬出来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blɒks] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ]
They did not stop until they were half a dozen blocks away and on their way
他们 做过 不是 停止 直到 他们 是 一半 一个 打 积木 离开 和 在 他们的 方式
[həʊm] .
home .
家 .

他们一直走到离家六个街区远的地方才停下来，踏上了回家的路。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dæt] [trɪp] , " [sed] ['sægə(r)] , ['dəʊlfəli] .
" We made a fizzle of it dat trip , " said Sagger , dolefully .
" 我们 制成 一个 嘶嘶声 的 它 数据 旅行 , " 说 下垂 , 悲伤地 .

“那次旅行我们搞砸了，”萨格沮丧地说。

" [ɪts] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [graul] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It's all your fault , " growled one of the boys .
" 它是 全部 你的 过错 , " 咆哮 一 的 这 男孩们 .

“都是你的错！”其中一个男孩咆哮道。

" [aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [aʊt] [wɪd] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" I ain't goin ' out wid you again .
" 我 不是 去 - 出去 宽 你 再次 .

“我不会再和你出去了。”

[juː; jʊ] ['prɒmɪs] [bɪg] [θɪŋz] [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][duː; də] - [ɪm] . "
You promise big things but you never do ' em . "
你 承诺 大的 事物 但 你 绝不 做 - 呃 . "

你总是承诺要做大事，但你从不兑现。

" [əʊ] , [dʒæk] - [es][ə; eɪ][gæs] - [bæg] , [dæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
" Oh , Jack ' s a gas - bag , dat's wot he is , " was the comment of another ,
" 哦 , 杰克 - s 一个 气体 - 包 , 数据 什么 他 是 , " 曾是 这 评论 的 其他 ,

“哦，杰克是个爱吹牛的人，他就是个吹牛大王，”另一个人评论道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .
and he walked off by himself .
和 他 步行 离开 经过 他自己 .

然后他独自一人走开了。

['prez(ə)ntli] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [suːt] , ['liːvɪŋ] [dʒæk]['sægə(r)][tuː; tə] [sniːk]
Presently one after another of the boys followed suit , leaving Jack Sagger to sneak
目前 一 后 其他 的 这 男孩们 随后 套装 , 离开 杰克 下垂 到 潜行
[həʊm] ,
home ,
家 ,

随后，男孩们一个接一个地效仿，只留下杰克·萨格偷偷溜回家。

[ə; eɪ]['sædə(r)] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ]['waɪzə(r)] [læd] .
a sadder if not a wiser lad .
一个 更悲伤 如果 不是 一个 更明智 小伙子 .

他或许更悲伤，但也可能更睿智。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [həʊ'tel] .

DAYS	**AT**	**THE**	**HOTEL**	**.**
天	在	这	酒店	.

在酒店的日子。

" [pə'hæps] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

"	**Perhaps**	**those**	**fellows**	**have**	**learned**	**a**	**lesson**	**they**	**won't**	**forget**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
"	也许	那些	伙伴们	有	学习	一个	课	他们	惯于	忘记	在	一个	匆忙	,

“或许那些家伙已经吸取了一个他们不会轻易忘记的教训。”

" [ri'mɑːk] [fræŋk] [tuː; tə][dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

"	**remarked**	**Frank**	**to**	**Joe**	**,**	**after**	**he**	**learned**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**attack**	**in**	**the**
"	评论	坦率	到	乔	,	后	他	学习	这	细节	的	这	攻击	在	这

[dɑːk] .

dark	**.**
黑暗的	.

弗兰克在黑暗中得知袭击的详情后，对乔说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [mə'lest] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	**I**	**hope**	**they**	**don't**	**molest**	**me**	**further**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	我	希望	他们	不	骚扰	我	更远	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我希望他们不要再骚扰我了，”我们的主人公回答道。

" [ɪf] [ðel] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [aɪl] [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] . "

"	**If**	**they'll**	**only**	**let**	**me**	**alone**	**I'll**	**let**	**them**	**alone**	**.**	**"**
"	如果	他们会	仅有的	让	我	独自的	患病的	让	他们	独自的	.	"

“如果他们不来找我，我也不会来找他们。”

" [ðæt] ['sægə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] , " [sed] [fræŋk] .

"	**That**	**Sagger**	**is**	**certainly**	**on**	**the**	**downward**	**path**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	那	下垂	是	当然	在	这	向下	小路	,	"	说	坦率	.

“萨格尔肯定是在走下坡路，”弗兰克说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] [hiːl] [lænd][ɪn][dʒeɪl] .

"	**If**	**he**	**doesn't**	**look**	**out**	**he'll**	**land**	**in**	**jail**	**.**
"	如果	他	不	看	出去	地狱	土地	在	监狱	.

“如果他不小心，就会进监狱。”

" [wɒt] [fræŋk] [sed] [wɒz; wəz] [truː] ,

"	**What**	**Frank**	**said**	**was**	**true**	**,**
"	什么	坦率	说	曾是	真的	,

弗兰克说的是真的，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [həʊ'tel] [bɔɪ] [ðæt] [dʒæk]

and	**less**	**than**	**a**	**week**	**later**	**they**	**heard**	**through**	**another**	**hotel**	**boy**	**that**	**Jack**
和	较少的	比	一个	星期	之后	他们	听到	通过	其他	酒店	男生	那	杰克

['sægə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] [liːd] [paɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt]

Sagger	**had**	**been**	**arrested**	**for**	**stealing**	**some**	**lead**	**pipe**	**out**	**of**	**a**	**vacant**
下垂	有	到过	被捕	为了	偷窃	一些	带领	管道	出去	的	一个	空缺

['rezɪdəns] .

residence	**.**
住宅	.

不到一周后，他们从另一个酒店小伙子那里听说，杰克·萨格因从一处空置的住宅偷窃铅管而被捕。

[ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkˌmæn] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [sents] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]

The	**pipe**	**had**	**been**	**sold**	**to**	**a**	**junkman**	**for**	**thirty**	**cents**	**and**	**the**	**boy**
这	管道	有	到过	卖	到	一个	船工	为了	三十	分	和	这	男生

[hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒn] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

had	**spent**	**the**	**proceeds**	**on**	**a**	**ticket**	**for**	**a**	**cheap**	**theater**	**and**	**some**
有	花费	这	收益	在	一个	票	为了	一个	便宜的	剧院	和	一些

['sɪgəret] .

cigarettes	**.**
香烟	.

那根烟斗以三十美分的价格卖给了收废品的人，男孩用这笔钱买了一张廉价剧院的票和一些香烟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [dʒəʊ]

He	**was**	**sent**	**to**	**the**	**House**	**of**	**Correction**	**,**	**and**	**that**	**was**	**the**	**last**	**Joe**
他	曾是	发送	到	这	房子	的	更正	,	和	那	曾是	这	最后的	乔

[hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .

heard	**of**	**him**	**.**
听到	的	他	.

他被送进了教养院，那是乔最后一次听到他的消息。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] [fɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [frɒm; frəm]

With	**the**	**coming**	**of**	**winter**	**the**	**hotel**	**filled**	**up**	**and**	**Joe**	**was**	**kept**	**busy**	**from**
和	这	未来	的	冬天	这	酒店	已填	向上	和	乔	曾是	保留	忙碌的	从

['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,

morning	**to**	**night**	**,**
早晨	到	夜晚	,

随着冬季的到来，酒店客满了，乔从早到晚都忙个不停。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] .

so	**that**	**he**	**had**	**little**	**time**	**for**	**studying**	**.**
所以	那	他	有	小的	时间	为了	学习	.

所以他几乎没有时间学习。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [prə'praɪətə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd]

He	**performed**	**his**	**duties**	**faithfully**	**and**	**the**	**hotel**	**proprietor**	**was**	**much**	**pleased**
他	执行	他的	职责	忠实	和	这	酒店	业主	曾是	很多	高兴

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

in	**consequence**	**.**
在	结果	.

他忠实地履行了自己的职责，因此酒店老板非常满意。

" [dʒəʊ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæ'ʃɪə(r)] , " [ai] [kæn; kən] [trʌst] [hɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] . "

"	**Joe**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**his**	**cashier**	**,**	**"**	**I**	**can**	**trust**	**him**	**with**	**anything**	**.**	**"**
"	乔	是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他的	出纳员	,	"	我	能	相信	他	和	任何事物	.	"

“乔没问题，”他对收银员说，“我什么事都信任他。”

" [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['dʒentlmənli] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] .

"	**That's**	**so**	**,**	**and**	**he**	**is**	**very**	**gentlemanly**	**,**	**too**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**cashier**	**.**
"	那就是	所以	,	和	他	是	非常	绅士风度	,	也	,	"	回复	这	出纳员	.

“的确如此，而且他很有绅士风度，”收银员回答道。

['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

Ulmer	**Montgomery**	**was**	**still**	**at**	**the**	**hotel**	**.**
乌尔默	蒙哥马利	曾是	仍然	在	这	酒店	.

乌尔默·蒙哥马利当时还在酒店里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['selɪŋ] ['æntikwəri] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð]

He	**was**	**now**	**selling**	**antiquaries**	**,**	**and**	**our**	**hero**	**often**	**watched**	**the**	**fellow**	**with**
他	曾是	现在	销售	古董商	,	和	我们的	英雄	经常	观看	这	同伴	和

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

他现在靠卖古董为生，我们的主人公经常饶有兴趣地观察这个人。

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [mɒntˈgɒməri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]

He	suspected	that	Montgomery	was	a	good	deal	of	a	humbug	,	but	could
他	怀疑	那	蒙哥马利	曾是	一个	好的	交易	的	一个	骗子	,	但	可以

[nɒt] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

not	prove	it	.
不是	证明	它	.

他怀疑蒙哥马利是个十足的骗子，但又无法证明这一点。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [mɒntˈgɒməri] [təʊld][dʒəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [tuː; tə]

At	length	Montgomery	told	Joe	that	he	was	going	to	the	far	West	to
在	长度	蒙哥马利	讲述	乔	那	他	曾是	去	到	这	远的	西方	到

[traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

try	his	fortunes	.
尝试	他的	财富	.

最后，蒙哥马利告诉乔，他要去遥远的西部碰碰运气。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

The	man	seemed	to	like	our	hero	,
这	男人	似乎	到	喜欢	我们的	英雄	,

那人似乎很喜欢我们的主人公。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊˈtel][hiː; hi] [kɔːld] [dʒəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	the	night	before	he	left	the	hotel	he	called	Joe	into	his	room	.
和	这	夜晚	前	他	左边	这	酒店	他	称为	乔	进入	他的	房间	.

离开酒店的前一天晚上，他把乔叫到他的房间里。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [aɪ] [əʊn] , " [sed] ['ʊlmər]

"	I	want	to	make	you	a	present	of	some	books	I	own	,	"	said	Ulmer
"	我	想	到	制作	你	一个	展示	的	一些	图书	我	自己的	,	"	说	乌尔默

[mɒntˈgɒməri] .

Montgomery	.
蒙哥马利	.

“我想把我的一些藏书送给你，”乌尔默·蒙哥马利说。

" [pəˈhæps] [jʊl] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

"	Perhaps	you'll	like	to	read	them	.
"	也许	你会	喜欢	到	读	他们	.

“或许你会喜欢读读它们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [wɜːks] . "

They	are	historical	works	.	"
他们	是	历史	作品	.	"

它们是历史著作。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [mɒntˈgɒməri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "

"	Thank	you	,	Mr	.	Montgomery	,	you	are	very	kind	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	蒙哥马利	,	你	是	非常	种类	.	"

“谢谢您，蒙哥马利先生，您真是太好了。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] ,

"	I	used	to	be	a	book	agent	,
"	我	用过的	到	是	一个	书	代理人	,

我以前是图书经纪人，

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ðæt] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ˌem ˈiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "

but	I	gave	that	up	as	it	didn't	pay	me	as	well	as	some	other	things	.	"
但	我	给予	那	向上	作为	它	没有	支付	我	作为	出色地	作为	一些	其他	事物	.	"

但我放弃了那份工作，因为它的收入不如其他一些工作。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ðiːz] [bʊks] [left] ['əʊvə(r)] ? "

"	And	you	had	these	books	left	over	?	"
"	和	你	有	这些	图书	左边	超过	?	"

“你居然还剩下这些书？”

" [jes] . [ðə; ði][fɜːm][ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp]
" Yes . The firm I worked for wouldn't take them back so I had to keep
" 是的 . 这 公司 我 工作 为了 不会 拿 他们 后退 所以 我 有 到 保持
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“是的。我当时所在的公司不肯收回这些东西，所以我只能留着它们。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" And now you are selling curiosities .
" 和 现在 你 是 销售 奇闻异事 .

“而现在你却在卖古玩。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] [smaɪld] ['blændli] .
" At this Ulmer Montgomery smiled blandly .
" 在 这 乌尔默 蒙哥马利 微笑 平淡地 .

这时，乌尔默·蒙哥马利面无表情地笑了笑。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , [dʒəʊ] - - [ai]['əʊnli] [sel] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɔː(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [hɑːd] [ʌp] .
" Not exactly , Joe - - I only sell curiosities , or antiquities , when I am hard up .
" 不是 确切地 , 乔 - - 我 仅有的 卖 奇闻异事 , 或者 古董 , 什么时候 我 是 难的 向上 .

“不完全是这样，乔——我只有在经济拮据的时候才会卖些古玩或古董。”

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [ai][duː; də] [laɪk] ['ʌðə(r)] [fəʊks] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
On other occasions I do like other folks , work for a living . "
在 其他 场合 我 做 喜欢 其他 各位 , 工作 为了 一个 活的 . "

其他时候，我和其他人一样，为了生计而工作。

" [ai][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] . "
" I don't quite understand . "
" 我 不 相当 理解 . "

我不太明白。

" [ai] [drɒpt] ['ɪntuː] ['selɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
" I dropped into selling curiosities when I was in the South and hard up for
" 我 掉落 进入 销售 奇闻异事 什么时候 我 曾是 在 这 南 和 难的 向上 为了
[kæʃ] .
cash .
现金 .

“我在南方的时候，因为缺钱，就开始卖一些古玩。”

[ai] ['wɒntɪd] ['mʌni] [ðə; ði] [wɜːst] [wei] , [ænd; ənd][ai] - - [wel] , [ai][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I wanted money the worst way , and I - - well , I set to work to raise it .
我 通缉 钱 这 最差 方式 , 和 我 - - 出色地 , 我 放 到 工作 到 增加 它 .

我当时非常需要钱，于是——我开始努力赚钱。

['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] ['stɔːri] . "
Maybe you'd like to hear my story . "
或许 你会 喜欢 到 听到 我的 故事 . "

或许你想听听我的故事。

" [ai] [wʊd] . "
" I would . "
" 我 会 . "

“我会的。”

" [maɪnd][juː; jʊ] ,
" Mind you ,
" 头脑 你 ,

请注意，

[ai][doʊnt][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ]

I	don't	pose	as	a	model	of	goodness	and	I	shouldn't	advise	you	to	follow
我	不	姿势	作为	一个	模型	的	善良	和	我	不应该	建议	你	到	跟随

[ɪn][maɪ] ['fʊtsteps] .

in	my	footsteps	.
在	我的	脚步声	.

我并不自诩为善良的典范，也不应建议你们效仿我的做法。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ɪn] ['bædli] .

But	I	wanted	money	and	wanted	in	badly	.
但	我	通缉	钱	和	通缉	在	糟糕	.

但我想要钱，而且非常想进去。

[səʊ][ai][pʊt][ɒn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] ,

So	I	put	on	my	thinking	cap	,
所以	我	放	在	我的	思维	帽	,

于是我开始认真思考，

[ænd; ənd][ai] [suːn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['zeləs] ['æntɪkwəri] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]

and	I	soon	learned	of	a	very	zealous	antiquary	living	about	five	miles	from
和	我	很快	学习	的	一个	非常	热心	古董商	活的	关于	五	英里	从

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .

where	I	was	stopping	.
在哪里	我	曾是	停止	.

我很快得知，在我停留的地方大约五英里外，住着一位非常热衷于古董收藏的古董商。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] , [ænd; ənd] [spent] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	was	wealthy	and	a	bachelor	,	and	spent	no	inconsiderable	portion	of
他	曾是	富裕	和	一个	学士	,	和	花费	不	微不足道的	部分	的

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɒn] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "

his	income	on	curiosities	.	"
他的	收入	在	奇闻异事	.	"

他家境富裕，终身未婚，并将收入的相当一部分花在了收藏奇珍异宝上。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][hɪm] ? " [sed] [dʒəʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

"	And	you	went	to	him	?	"	said	Joe	,	becoming	interested	.
"	和	你	去	到	他	?	"	说	乔	,	成为	感兴趣的	.

“你去找他了？”乔饶有兴趣地问道。

" [ai][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [ˌæntɪ'kweərɪən] [ziːl] .

"	I	at	once	determined	to	take	advantage	of	this	gentleman's	antiquarian	zeal	.
"	我	在	一次	决定	到	拿	优势	的	这	绅士的	古玩	热情	.

我立刻决定利用这位先生对古董的热情。

[ai] [wɪl] [əʊn] [ðæt] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [kwɑːmz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] - - [ə'baʊt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

I	will	own	that	I	had	some	qualms	of	conscience	-	-	about	imposing	upon	the
我	将要	自己的	那	我	有	一些	疑虑	的	良心	-	-	关于	气势磅礴	之上	这

[əʊld] ['dʒentlmən] ,

old	gentleman	,
老的	绅士	,

我承认，我当时确实有些良心不安——不好意思给这位老先生添麻烦。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ai] ['æbsəluːtli] ['niːdɪd] .

but	I	didn't	know	of	any	other	way	to	procure	the	money	I	absolutely	needed	.
但	我	没有	知道	的	任何	其他	方式	到	采购	这	钱	我	绝对地	需要	.

但我不知道还有什么其他办法能筹到我急需的钱。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ai][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['liːləndz] [haʊs] .

"	Having	made	all	of	my	preparations	,	I	set	off	for	Mr	.	Leland's	house	.
"	拥有	制成	全部	的	我的	准备工作	,	我	放	离开	为了	先生	.	利兰的	房子	.

“做好一切准备后，我便动身前往利兰先生的家。”

[tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self][aɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

To	disguise	myself	I	put	on	a	pair	of	big	goggles	and	an	old	-	fashioned
到	伪装	我	我	放	在	一个	一对	的	大的	风镜	和	一个	老的	-	造型

['kɒlə(r)][ænd; ənd][taɪ] .

collar	and	tie	.
衣领	和	领带	.

为了掩饰自己，我戴上了一副大护目镜，还穿上了老式的领子和领带。

" - [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪstə(r)] . ['liːlənd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ]

"	'	I	understand	,	Mr	.	Leland	,	that	you	are	in	the	habit	of	collecting
"	-	我	理解	,	先生	.	利兰	,	那	你	是	在	这	习惯	的	收集

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , - [aɪ] [sed] .

curiosities	,	'	I	said	.
奇闻异事	,	-	我	说	.

“我听说莱兰先生有收集奇珍异宝的习惯，”我说。

" - [kwaɪt] [raɪt] , [sɜː(r)] , - [sed] [hiː; hi] .

"	'	Quite	right	,	sir	,	'	said	he	.
"	-	相当	正确的	,	先生	,	-	说	他	.

“‘完全正确，先生，’”他说。

- [aɪ][hæv; həv][gɒt] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] ,

'	I	have	got	together	some	few	,
-	我	有	得到	一起	一些	很少	,

“我收集了一些，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒndɪskrɪpt] ['medli] [wɪtʃ]

'	and	he	gazed	with	an	air	of	pride	at	the	nondescript	medley	which
-	和	他	凝视	和	一个	空气	的	自豪	在	这	不伦不类	混合曲	哪个

[sə'raʊndɪd] [hɪm] .

surrounded	him	.
包围	他	.

他带着一丝骄傲的神情，凝视着周围这群平庸之辈。

" - [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , - [aɪ] [prə'siːdid] , - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

"	'	I	have	in	my	possession	,	'	I	proceeded	,	'	two	or	three	of	great	value	,
"	-	我	有	在	我的	拥有	,	-	我	继续	,	-	二	或者	三	的	伟大的	价值	,

“我手头有两三件价值连城的东西，”我继续说道，“

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [bʌt; bət] , [wel] , [aɪ] [niːd] ['mʌni] ,

which	I	had	hoped	to	retain	,	but	,	well	,	I	need	money	,
哪个	我	有	希望	到	保持	,	但	,	出色地	,	我	需要	钱	,

我原本希望保留它，但是，唉，我需要钱。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][mʌst; məst][pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][maɪn] .

and	so	I	must	part	with	them	,	much	as	I	wish	to	call	them	mine	.
和	所以	我	必须	部分	和	他们	,	很多	作为	我	希望	到	称呼	他们	矿	.

因此，我不得不与它们告别，尽管我多么希望它们属于我。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['prɒpə(r)][hændz] ,

But	I	wish	to	see	that	they	get	into	the	proper	hands	,
但	我	希望	到	看	那	他们	得到	进入	这	恰当的	双手	,

但我希望看到它们落入合适的人手中。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌæntɪ'kweərɪən] ,

and	I	have	been	told	that	you	are	a	great	antiquarian	,
和	我	有	到过	讲述	那	你	是	一个	伟大的	古玩	,

我听说您是一位杰出的古董收藏家。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ] - - -

understanding	the	true	value	of	such	things	,	and	so	-	-	'
理解	这	真的	价值	的	这样的	事物	,	和	所以	-	-	-

理解了这些事物的真正价值，所以——

" - [preɪ] , [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns] ! -

"	'	Pray	,	show	them	to	me	at	once	!	'
"	-	祈祷	,	展示	他们	到	我	在	一次	!	-

“求求你，立刻让他们出现在我面前！”

[kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['iːgəli] .

cried	the	old	man	,	eagerly	.
哭	这	老的	男人	,	急切地	.

“啊！”老人急切地喊道。

" - [ai][hæv; həv]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [biːn] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ɪn]['meni] [klaim] ,

"	'	I	have	traveled	a	good	deal	,	and	been	a	pilgrim	in	many	climes	,
"	-	我	有	旅行	一个	好的	交易	,	和	到过	一个	朝圣	在	许多	气候	,

“我游历过很多地方，也曾到过许多不同的地方朝圣。”

- [ai] [went] [ɒn] .

'	I	went	on	.
-	我	去	在	.

我继续说道。

- [ai][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [dip] [maɪ] [fiːt] [ɪn]

'	I	have	wandered	along	the	banks	of	the	Euphrates	and	dipped	my	feet	in
-	我	有	漫步	沿着	这	银行	的	这	幼发拉底河	和	浸入	我的	脚	在

[ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

the	currents	of	the	Nile	.
这	电流	的	这	尼罗河	.

我曾沿着幼发拉底河岸漫步，也曾将双脚浸入尼罗河的湍急水流中。

[aɪ][hæv; həv] [geɪzd] [ə'pɒn] ['ruːɪnd] ['sɪtɪz] - - -

I	have	gazed	upon	ruined	cities	-	-	'
我	有	凝视	之上	毁坏	城市	-	-	-

我曾凝视过那些废墟之城——

" - [jes] !

"	'	Yes	!
"	-	是的	!

“ '是的!

[jes] !

yes	!
是的	!

是的!

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ! -

show	me	what	you	have	!	'
展示	我	什么	你	有	!	-

让我看看你有什么!

[hiː; hi] [kraɪd] , ['iːgəli] .

he	cried	,	eagerly	.
他	哭	,	急切地	.

他急切地喊道。

" - [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] - , [aɪ] [sed] ,

"	'	Here	is	a	curiosity	of	the	highest	order	'	,	I	said	,
"	-	这里	是	一个	好奇心	的	这	最高	命令	-	,	我	说	,

“这真是件极其奇特的事情，”我说。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɔːlt][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .

opening	a	paper	and	showing	a	bit	of	salt	about	the	size	of	a	walnut	.
开幕	一个	纸	和	显示	一个	少量	的	盐	关于	这	尺寸	的	一个	核桃	.

打开一张纸，露出一小块核桃大小的盐。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][sɔːlt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [lɑːts] [waɪf] [wɒz; wəz] [tɜːnd] . -

'	This	is	a	portion	of	the	statue	of	salt	into	which	Lot's	wife	was	turned	.	'
-	这	是	一个	部分	的	这	雕像	的	盐	进入	哪个	很多	妻子	曾是	转向	.	-

“这是罗得的妻子被变成的盐像的一部分。”

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? - [kraɪd] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] ,

"	'	Is	it	possible	?	'	cried	the	antiquary	,
"	-	是	它	可能的	?	-	哭	这	古董商	,

“这可能吗？”古董商喊道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [diːp] [ˌvenə'reɪʃn] .

taking	the	salt	and	gazing	at	it	in	deep	veneration	.
采取	这	盐	和	凝视	在	它	在	深的	崇敬	.

拿起盐，满怀敬畏地凝视着它。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ? -

'	Are	you	quite	certain	of	this	?	'
-	是	你	相当	肯定	的	这	?	-

你对此非常确定吗?

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] , - [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	'	I	am	,	'	I	answered	.
"	-	我	是	,	-	我	回答	.

“是的，”我回答道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] .

'	It	is	a	portion	of	the	wrist	.
-	它	是	一个	部分	的	这	手腕	.

这是手腕的一部分。

[aɪ] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ'self] .

I	broke	it	off	myself	.
我	打破	它	离开	我	.

是我自己把它掰断的。

[ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [gɒn] . - "

The	hand	was	already	gone	.	'	"
这	手	曾是	已经	已消失	.	-	"

那只手已经不见了。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	And	did	he	buy	it	?	"	questioned	Joe	,	in	astonishment	.
"	和	做过	他	买	它	?	"	被质问	乔	,	在	惊讶	.

“他买了吗？”乔惊讶地问道。

" [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	did	,	and	gave	me	fifty	dollars	in	cash	for	it	.	"
"	他	做过	,	和	给予	我	五十	美元	在	现金	为了	它	.	"

“他确实这么做了，并给了我五十美元现金。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [feə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

"	But	that	wasn't	fair	,	Mr	.	Montgomery	.
"	但	那	不是	公平的	,	先生	.	蒙哥马利	.

“但这不公平，蒙哥马利先生。”

" [ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv]['bəʊgəs] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	The	seller	of	bogus	curiosities	shrugged	his	shoulders	.
"	这	卖方	的	虚假	奇闻异事	耸了耸肩	他的	肩膀	.

兜售假冒古玩的商贩耸了耸肩。

" [pə'hæps] [nɒt] .

"	Perhaps	not	.
"	也许	不是	.

或许并非如此。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][hɑːd] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . "

But	I	was	hard	up	and	had	to	do	something	.	"
但	我	曾是	难的	向上	和	有	到	做	某物	.	"

但我当时经济拮据，不得不做点什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [sel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [els] ? "

"	Did	you	sell	him	anything	else	?	"
"	做过	你	卖	他	任何事物	别的	?	"

你还卖给他其他东西了吗?

" [ai][dɪd] - - [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [ɪn] [kə'netɪkət] .

"	I	did	-	-	a	walking	stick	,	which	I	had	procured	in	Connecticut	.
"	我	做过	-	-	一个	步行	戳	,	哪个	我	有	采购	在	康涅狄格州	.

“我确实带了一根拐杖，那是我在康涅狄格州买的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [streɪndʒ] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

It	was	covered	with	strange	carvings	and	he	mistook	them	for
它	曾是	涵盖	和	奇怪的	雕刻	和	他	误	他们	为了

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,

hieroglyphics	,
象形文字	,

上面布满了奇怪的雕刻，他误以为是象形文字。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] . "

and	gave	me	ten	dollars	for	the	thing	.	"
和	给予	我	十	美元	为了	这	事物	.	"

他给了我十美元买下了那东西。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['mɪstə(r)] .

"	I	don't	see	how	you	could	have	the	nerve	to	do	such	things	,	Mr	.
"	我	不	看	如何	你	可以	有	这	神经	到	做	这样的	事物	,	先生	.

[mɒnt'gɒmərɪ] . "

Montgomery	.	"
蒙哥马利	.	"

“我真不明白你怎么会有胆量做这种事，蒙哥马利先生。”

" [wel] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

"	Well	,	a	man	can	do	lots	of	things	when	he	is	driven	to	do	them	.
"	出色地	,	一个	男人	能	做	很多	的	事物	什么时候	他	是	驱动	到	做	他们	.

“嗯，如果一个人被驱使去做某件事，他就能做很多事。”

[ai] [əd'mɪt][ðə; ði] [diːlz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['beəfeɪst] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][hæd; həd]

I	admit	the	deals	were	rather	barefaced	,	but	,	as	I	said	before	,	I	had
我	承认	这	交易	是	相当	露骨	,	但	,	作为	我	说	前	,	我	有

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

to	do	something	.
到	做	某物	.

我承认这些交易相当明目张胆，但是，正如我之前所说，我必须做点什么。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ,

Some	day	,	when	I	am	rich	,	I'll	return	the	money	to	the	old	fellow	,
一些	天	,	什么时候	我	是	富有的	,	患病的	返回	这	钱	到	这	老的	同伴	,

等我以后有钱了，我会把钱还给那位老人家。

" ['ædɪd] [ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] .

"	added	the	impostor	.
"	额外	这	骗子	.

“冒名顶替者补充道。”

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

He	left	the	hotel	that	morning	,
他	左边	这	酒店	那	早晨	,

他那天早上离开了酒店。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [miːt] [hɪm] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] .

and	it	may	be	said	here	that	Joe	did	not	meet	him	again	for	several	years	.
和	它	可能	是	说	这里	那	乔	做过	不是	见面	他	再次	为了	一些	年	.

值得一提的是，乔此后好几年都没有再见到他。

[ˈkrɪsməs] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊˈtel] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl]

Christmas	came	and	went	at	the	hotel	,	and	our	hero	received	several
圣诞节	来了	和	去	在	这	酒店	,	和	我们的	英雄	已收到	一些

[ˈprez(ə)nts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,

presents	from	his	friends	,
礼物	从	他的	朋友们	,

酒店的圣诞节悄然而至又悄然而去，我们的主人公收到了朋友们送的几份礼物。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [frɒm; frəm] [ned] [ˈtælmɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɒlə(r)][gəʊld] [piːs]

including	a	pair	of	gloves	from	Ned	Talmadge	and	a	five	-	dollar	gold	piece
包括	一个	一对	的	手套	从	内德	塔尔梅奇	和	一个	五	-	美元	金子	片

[frɒm; frəm] [ˈfiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

from	Felix	Gussing	.
从	菲利克斯	猜测	.

其中包括内德·塔尔梅奇赠送的一副手套和费利克斯·古辛赠送的一枚五美元金币。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈregjələ(r)] [ˈbɔːdəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊˈtel][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈmembəd] [hɪm] .

Some	of	the	regular	boarders	at	the	hotel	also	remembered	him	.
一些	的	这	常规的	寄宿生	在	这	酒店	还	记得	他	.

酒店的一些常客也记得他。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˈmærɪd] [laɪf] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɒv; əv] [ˈfiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	And	how	do	you	like	married	life	?	"	asked	Joe	,	of	Felix	Gussing	.
"	和	如何	做	你	喜欢	已婚	生活	?	"	问	乔	,	的	菲利克斯	猜测	.

“你觉得婚后生活怎么样？”乔问菲利克斯·古辛。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈnaɪsli] , " [sed] [ðə; ðɪ][duːd; djuːd] .

"	We	are	getting	along	very	nicely	,	"	said	the	dude	.
"	我们	是	获得	沿着	非常	很好	,	"	说	这	兄弟	.

“我们相处得很好，”那家伙说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈdjuːəl] [jet] ? "

"	Have	you	told	your	wife	about	the	duel	yet	?	"
"	有	你	讲述	你的	妻子	关于	这	决斗	然而	?	"

你跟妻子说起决斗的事了吗?

" [nəʊ] , - - [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " ['ædɪd] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	No	,	-	-	and	I	don't	think	I	shall	,	"	added	Felix	Gussing	.
"	不	,	-	-	和	我	不	思考	我	将	,	"	额外	菲利克斯	猜测	.

“不，——而且我想我不会，”费利克斯·古辛补充道。

" [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] - - [ɜː(r)] - - [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] - - "

"	You	see	she	-	-	er	-	-	she	thinks	me	a	very	brave	man	and	-	-	"
"	你	看	她	-	-	呃	-	-	她	思考	我	一个	非常	勇敢的	男人	和	-	-	"

“你看，她——呃——她觉得我是一个非常勇敢的人，而且——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjən] , " ['fɪnɪʃt] [dʒəʊ] , [wɪð]

"	And	you	don't	want	her	to	change	her	opinion	,	"	finished	Joe	,	with
"	和	你	不	想	她	到	改变	她	观点	,	"	完成的	乔	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] !

a	smile	!
一个	微笑	!

“你也不想让她改变主意吧？”乔笑着说完。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [dʒəʊ] . "

"	Why	should	I	,	Joe	.	"
"	为什么	应该	我	,	乔	.	"

“我为什么要这么做，乔？”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['eni] ['riːz(ə)n] ,
" Oh , I don't know as there is any reason ,
" 哦 , 我 不 知道 作为 那里 是 任何 原因 ,

“哦，我不知道，因为没有任何理由。”

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] ['siːkrəts]
excepting that they usually say men and their wives should have no secrets
除外 那 他们 通常 说 男人 和 他们的 妻子们 应该 有 不 秘密
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
from each other . "
从 每个 其他 . "

不过他们通常都说，夫妻之间不应该有秘密。

" ['mɪstə(r)] . [mɒnt'gɒməri] [ɪz] [gɒn] , [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði][duːd; djuːd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" Mr . Montgomery is gone , I see , " said the dude , changing the subject .
" 先生 . 蒙哥马利 是 已消失 , 我 看 , " 说 这 兄弟 , 变化 这 主题 .

“蒙哥马利先生走了，是吗？”那人说着，转移了话题。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] .
" Then you are the only one who knows of this secret .
" 然后 你 是 这 仅有的 一 WHO 知道 的 这 秘密 .

“那么，只有你知道这个秘密。”

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
You won't tell , will you ? "
你 惯于 告诉 , 将要 你 ? "

你不会说出去的，对吧?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ði][duːd; djuːd] .
" We are having troubles enough as it is , " went on the dude .
" 我们 是 拥有 麻烦 足够的 作为 它 是 , " 去 在 这 兄弟 .

“我们现在已经够倒霉的了，”那人继续说道。

" [bəuθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][faɪnd] ['haʊskiːpɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .
" Both my wife and I find housekeeping rather troublesome .
" 两个都 我的 妻子 和 我 寻找 家政 相当 麻烦的 .

“我和妻子都觉得做家务很麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['prɒpə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
It is hard to obtain proper servants , and she does not care to do the
它 是 难的 到 获得 恰当的 仆人 , 和 她 做 不是 关心 到 做 这
[wɜːk] [hɜː'self] . "
work herself . "
工作 她自己 . "

很难找到合适的仆人，而且她自己也不愿意干活。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] ? "
" Why don't you go to boarding ? "
" 为什么 不 你 去 到 登机 ? "

你为什么不去登机呢?

" [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] , ['leɪtə(r)][ɒn] .
" **Perhaps we will , later on .**
" 也许 我们 将要 , 之后 在 .

“或许以后会吧。”

" [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [suːn] [sleɪ] [bɪg][ænd; ənd]
" **With the new year came a heavy fall of snow and soon sleighs big and**
" 和 这 新的 年 来了 一个 重的 落下 的 雪 和 很快 雪橇 大的 和
['lɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'mɑːnd] .
little were in demand .
小的 是 在 要求 .

新年伊始，大雪纷飞，各种大小的雪橇很快就变得非常抢手。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [fɔːl][ɒv; əv][reɪn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv][aɪs] .
Then came a slight fall of rain which made the sidewalks a glare of ice .
然后 来了 一个 轻微 落下 的 雨 哪个 制成 这 人行道 一个 强光 的 冰 .

随后下起了小雨，人行道上结了一层闪亮的冰。

" [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] [tuː; tə][dʒəʊ] .
" **Got to be careful , " announced Frank to Joe .**
" 得到 到 是 小心 , " 宣布 坦率 到 乔 .

“得小心点，”弗兰克对乔说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [jʊl] [gəʊ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] . "
" **If you don't you'll go down on your back . "**
" 如果 你 不 你会 去 向下 在 你的 后退 . "

“如果你不这样做，你就会摔个仰面朝天。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **I intend to be careful , " answered our hero .**
" 我 打算 到 是 小心 , " 回答 我们的 英雄 .

“我打算小心行事，”我们的主人公回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [bəʊnz] .
" **I have no wish to break any bones .**
" 我 有 不 希望 到 休息 任何 骨头 .

“我并不想弄断任何人的骨头。”

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒəʊ][wɒz; wəz][sent] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hɑːf][ə; eɪ]
" **That afternoon Joe was sent on an errand to a place of business half a**
" 那 下午 乔 曾是 发送 在 一个 差事 到 一个 地方 的 商业 一半 一个
[maɪl] [ə'weɪ] .
mile away .
英里 离开 .

“那天下午，乔被派去半英里外的一家公司办事。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][stɒp][æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] ,
On returning he chanced to stop at a street corner ,
在 返回 他 偶然 到 停止 在 一个 街道 角落 ,

返回途中，他偶然停在了一个街角，

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [slaɪd][fɔː(r); fə(r)]
to watch a number of children who had made a long slide for
到 手表 一个 数字 的 孩子们 WHO 有 制成 一个 长的 滑动 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

观看一群孩子自己制作了一个长长的滑梯。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] ,
As he stood watching ,
作为 他 站立 观看 ,

他站在那里看着，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ˈbʌndld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊt][ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd]

a	man	came	along	bundled	up	in	a	great	coat	and	wearing	a	slouch	hat	and
一个	男人	来了	沿着	捆绑式	向上	在	一个	伟大的	外套	和	穿着	一个	伛	帽子	和

[bluː] [ˈglɑːsɪz] .

blue	glasses	.
蓝色的	眼镜	.

一个男人走了过来，他裹着厚厚的大衣，戴着软呢帽和蓝色眼镜。

[ðə; ðiː][mæn][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdlɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

The	man	was	walking	rapidly	,	as	if	in	a	hurry	.
这	男人	曾是	步行	快速	,	作为	如果	在	一个	匆忙	.

那人走得很快，好像很着急。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [lʊks] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [θɔːt] [dʒəʊ] .

"	That	fellow	looks	familiar	to	me	,	"	thought	Joe	.
"	那	同伴	看起来	熟悉的	到	我	,	"	想法	乔	.

“这个人看起来很眼熟，”乔心想。

" [ˈwʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ?

"	Wonder	who	he	can	be	?
"	想知道	WHO	他	能	是	?

“不知道他会是谁？”

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

"	He	watched	the	stranger	cross	the	street	.
"	他	观看	这	陌生人	叉	这	街道	.

他看着陌生人穿过马路。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][step][ɒn][ðə; ði] [ˈaɪsi] [slaɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [hiː; hi]

Then	the	fellow	happened	to	step	on	the	icy	slide	and	in	a	twinkling	he
然后	这	同伴	发生	到	步	在	这	冰冷的	滑动	和	在	一个	闪烁	他

[went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

went	down	on	his	back	,
去	向下	在	他的	后退	,

然后，那人碰巧踩到了冰滑梯上，眨眼间就仰面摔了下去。

[hɪz; ɪz][hæt] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .

his	hat	flying	in	one	direction	and	a	bundle	he	carried	in	another	.
他的	帽子	飞行	在	一	方向	和	一个	捆	他	携带	在	其他	.

他的帽子朝一个方向飞去，他手里拿着的包裹朝另一个方向飞去。

" [həˈrɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[daʊn] [gəʊz][ðə; ði][dʒent] !

Down	goes	the	gent	!
向下	去	这	绅士	!

绅士倒下了！

" [sæŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈnjuːzˌbɔɪ] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] .

"	sang	out	a	newsboy	standing	near	.
"	唱	出去	一个	报童	常设	靠近	.

附近的一个报童唱道。

" [kʌm] [hɪə(r)][æn; ən] - [aɪl] [pɪk] [jə(r)][ʌp] ! " [sed] [əˈnʌðə(r)] [striːt] [ˈɜːtʃɪn] .

"	Come	here	an	'	I'll	pick	yer	up	!	"	said	another	street	urchin	.
"	来	这里	一个	-	患病的	挑选	你的	向上	!	"	说	其他	街道	顽童	.

“过来，我去接你！”另一个街头流浪儿说道。

" [juː; jʊ][ˈrɑːskəl, ˈræ-] , [juː; jʊ] [fɪkst] [ðɪs] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [səʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] ,

"	You	rascals	,	you	fixed	this	on	purpose	so	I	should	fall	!	"	cried	the	man	,
"	你	无赖	,	你	固定的	这	在	目的	所以	我	应该	落下	!	"	哭	这	男人	,

“你们这些恶棍，你们故意这样布置，就是为了让我摔倒！”男人喊道。

[ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] .

starting	to	get	up	.
开始	到	得到	向上	.

开始起床。

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒəʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

"	Can	I	help	you	?	"	questioned	Joe	,	coming	up	,	and	then	he	gave	a	start	,
"	能	我	帮助	你	?	"	被质问	乔	,	未来	向上	,	和	然后	他	给予	一个	开始	,

“我能帮你什么吗？”乔走过来问道，然后他突然停了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .

as	he	recognized	the	fellow	.
作为	他	认可	这	同伴	.

他认出了这个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pæt] [məˈləʊn] , [ˈeɪliəs][ˈdeɪvɪd] [bɔːl] , [frɒm; frəm] [mɒnˈtænə] !

It	was	Pat	Malone	,	alias	David	Ball	,	from	Montana	!
它	曾是	拍	马龙	,	别名	大卫	球	,	从	蒙大拿	!

原来是来自蒙大拿州的帕特·马龙，化名大卫·鲍尔！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈmaɪnɪŋ] [ʃer] .

ABOUT	SOME	MINING	SHARES	.
关于	一些	矿业	分享	.

关于一些矿业股票。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . [bɔːl] ? " [sed] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] , [ˈkuːlli] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Ball	?	"	said	our	hero	,	coolly	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	球	?	"	说	我们的	英雄	,	冷静地	.

“你好，鲍尔先生？”我们的主人公冷静地问道。

" [eɪ] , [wʌts] [ðæt] ? " [ˈkwestʃənd] [məˈləʊn] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

"	Eh	,	what's	that	?	"	questioned	Malone	,	in	amazement	.
"	嗯	,	是什么	那	?	"	被质问	马龙	,	在	惊愕	.

“呃，那是什么？”马龙惊讶地问道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

Then	he	recognized	Joe	,	and	his	face	fell	.
然后	他	认可	乔	,	和	他的	脸	跌倒	.

然后他认出了乔，脸色顿时垮了下来。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wˈʌndəd] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .

"	I	have	often	wondered	what	became	of	you	,	"	went	on	our	hero	.
"	我	有	经常	想知道	什么	成为	的	你	,	"	去	在	我们的	英雄	.

“我常常想知道你后来怎么样了，”我们的主人公继续说道。

" [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] [ʌp] . "

"	Let	me	help	you	up	.	"
"	让	我	帮助	你	向上	.	"

“我来扶你起来。”

" [aɪ] - - [ðæt] [ɪz] - - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [məˈləʊn] ,

"	I	-	-	that	is	-	-	who	are	you	,	boy	?	"	demanded	Malone	,
"	我	-	-	那	是	-	-	WHO	是	你	,	男生	?	"	要求	马龙	,

“我——也就是说——你是谁，小子？”马龙质问道。

['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

getting	**to**	**his**	**feet**	**and**	**picking**	**up**	**his**	**hat**	**and**	**his**	**bundle**	**.**
获得	到	他的	脚	和	挑选	向上	他的	帽子	和	他的	捆	.

他站起身，捡起帽子和包裹。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

"	**You**	**ought**	**to**	**remember**	**me**	**.**
"	你	应该	到	记住	我	.

你应该记住我。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒəʊ] ['bɔdli] .

I	**am**	**Joe**	**Bodley**	**.**
我	是	乔	博德利	.

我是乔·博德利。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] , [æt; ət] ['rɪvəsaɪd] . "

I	**used**	**to**	**work**	**for**	**Mr**	**.**	**Mallison**	**,**	**at**	**Riverside**	**.**	**"**
我	用过的	到	工作	为了	先生	.	马利森	,	在	河边	.	"

我以前在河滨公司为马利森先生工作。

" [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [pæt] [mə'ləʊn] , ['kuːlli] .

"	**Don't**	**know**	**the**	**man**	**or**	**the**	**place**	**,**	**"**	**said**	**Pat**	**Malone**	**,**	**coolly**	**.**
"	不	知道	这	男人	或者	这	地方	,	"	说	拍	马龙	,	冷静地	.

“我不认识这个人，也不认识这个地方，”帕特·马龙冷冷地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

"	**You**	**have**	**made**	**a**	**mistake**	**.**	**"**
"	你	有	制成	一个	错误	.	"

你犯了个错误。

" [ðen] [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl] [juː; jʊ] [mə'ləʊn] . "

"	**Then**	**perhaps**	**I**	**had**	**better**	**call**	**you**	**Malone**	**.**	**"**
"	然后	也许	我	有	更好的	称呼	你	马龙	.	"

“那我或许最好叫你马龙。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . [maɪ] [neɪm] [ɪz][fraɪ] - - [dʒɒn][fraɪ] . "

"	**Not**	**at**	**all**	**.**	**My**	**name**	**is**	**Fry**	**-**	**-**	**John**	**Fry**	**.**	**"**
"	不是	在	全部	.	我的	姓名	是	炒	-	-	约翰	炒	.	"

“完全不是。我的名字叫弗莱——约翰·弗莱。”

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . [fraɪ] . "

"	**How**	**often**	**do**	**you**	**change**	**your**	**name**	**,**	**Mr**	**.**	**Fry**	**.**	**"**
"	如何	经常	做	你	改变	你的	姓名	,	先生	.	炒	.	"

弗莱先生，您多久改一次名字?

" [doʊnt] [get] ['ɪmpjədənt] ! "

"	**Don't**	**get**	**impudent**	**!**	**"**
"	不	得到	厚颜无耻	!	"

“别这么无礼！”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɪmpjədənt] , - - [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kwestʃən] . "

"	**I**	**am**	**not**	**impudent**	**,**	**-**	**-**	**I**	**am**	**only**	**asking**	**a**	**plain**	**question**	**.**	**"**
"	我	是	不是	厚颜无耻	,	-	-	我	是	仅有的	问	一个	清楚的	问题	.	"

“我并非无礼，我只是问一个很直接的问题。”

" [ai]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] .

"	**I**	**never**	**change**	**my**	**name**	**.**
"	我	绝不	改变	我的	姓名	.

我从未改过名字。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒəʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t]

"	At	that	moment	Joe	saw	a	policeman	on	the	opposite	side	of	the	street
"	在	那	片刻	乔	锯	一个	警察	在	这	对面的	边	的	这	街道

[ænd; ənd] ['bekən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

and	beckoned	for	the	officer	to	come	over	.
和	招手	为了	这	官	到	来	超过	.

“这时，乔看到街对面有一名警察，便招手示意警察过来。”

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] !

what's	the	meaning	of	this	!
是什么	这	意义	的	这	!

这是什么意思?

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][pæt] [mə'ləʊn] .

"	ejaculated	Pat	Malone	.
"	射精	拍	马龙	.

“射精了，帕特·马龙。”

" ['ɒfɪsə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [ðɪs] [mæn] [lɒkt] [ʌp] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [baɪ][ðə; ði]

"	Officer	,	I	want	this	man	locked	up	,	"	said	Joe	,	and	caught	the	rascal	by	the
"	官	,	我	想	这	男人	已锁定	向上	,	"	说	乔	,	和	捕捉	这	恶棍	经过	这

[ɑ:m] ,

arm	,
手臂	,

“警官，我要把这个人关起来，”乔说着，一把抓住那个家伙的胳膊。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

that	he	might	not	run	away	.
那	他	可能	不是	跑步	离开	.

他或许不会逃跑。

" [wʌts] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['blu:kəʊt] .

"	What's	the	charge	?	"	asked	the	bluecoat	.
"	是什么	这	收费	?	"	问	这	蓝衣军官	.

“罪名是什么？”穿蓝衣的警察问道。

" [hi:; hi][ɪz] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪndlɪŋ] . "

"	He	is	wanted	for	swindling	.	"
"	他	是	通缉	为了	诈骗	.	"

“他因诈骗罪被通缉。”

" [bɔɪ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['kreɪzi] ? "

"	Boy	,	are	you	really	crazy	?	"
"	男生	,	是	你	真的	疯狂的	?	"

“孩子，你真的疯了吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] . "

"	No	,	I	am	not	.	"
"	不	,	我	是	不是	.	"

“不，我不是。”

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [pə'li:smən] , ['aɪɪŋ] [dʒəʊ] ['ʃɑ:pli] .

"	Who	are	you	?	"	asked	the	policeman	,	eyeing	Joe	sharply	.
"	WHO	是	你	?	"	问	这	警察	,	觊觎	乔	尖锐地	.

“你是谁？”警察问道，目光锐利地打量着乔。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒəʊ] ['bɔdli] .
" My name is Joe Bodley .
" 我的 姓名 是 乔 博德利 .

我的名字是乔·博德利。

[ai] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['grændən] [haʊs] .
I work at the Grandon House .
我 工作 在 这 格兰登 房子 .

我在格兰顿之家工作。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]
I will make a charge against this man , and I'll bring the man who was
['swɪnd(ə)ld] , [tuː] . "
swindled , too . "
被骗 , 也 . "

我会控告这个人，也会把被骗的那个人也带过来。

" [ðæts] [feə(r)] [tɔːk] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" That's fair talk , " said the policeman .
" 那就是 公平的 讲话 , " 说 这 警察 .

“这话说得有道理，”警察说道。

" [ai] [ges] [jʊl] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" I guess you'll both have to go to the station with me . "
" 我 猜测 你会 两个都 有 到 去 到 这 车站 和 我 . "

“看来你们两个都得跟我一起去车站了。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] , ['prɒmptli] .
" I'm willing , " said Joe , promptly .
" 我是 愿意的 , " 说 乔 , 及时 .

“我愿意，”乔立即说道。

" [ai] - - [ai] ['kænɒt] [gəʊ] - - [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] [waɪf] - - [ai][mʌst; məst][get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , "
" I - - I cannot go - - I have a sick wife - - I must get a doctor , "
" 我 - - 我 不能 去 - - 我 有 一个 生病的 妻子 - - 我 必须 得到 一个 医生 , "
['stæmə] [pæt] [mə'ləʊn] .
stammered Pat Malone .
结结巴巴 拍 马龙 .

“我——我不能去——我妻子生病了——我必须去看医生，”帕特·马龙结结巴巴地说。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
" Let me go .
" 让 我 去 .

放我走。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
The boy is mistaken . "
这 男生 是 错误 . "

这个男孩搞错了。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" You'll have to go with me . "
" 你会 有 到 去 和 我 . "

“你得跟我一起去。”

" [bʌt; bət][maɪ] [sɪk] [waɪf] ? "
" But my sick wife ? "
" 但 我的 生病的 妻子 ? "

“可是我生病的妻子呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][send][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	You	can	send	for	your	friends	and	they	can	take	care	of	her
"	你	能	发送	为了	你的	朋友们	和	他们	能	拿	关心	的	她

. "

: "

. "

你可以叫你的朋友来照顾她。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [frendz] - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

"	I	have	no	friends	-	-	we	are	strangers	in	Philadelphia	.
"	我	有	不	朋友们	-	-	我们	是	陌生人	在	费城	.

“我没有朋友——我们在费城都是陌生人。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

I	don't	want	to	go	.
我	不	想	到	去	.

我不想去。

" [pæt] [mə'ləʊn] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][dʒəʊ] [dɪ'teɪnd] [hɪm] ,

"	Pat	Malone	tried	to	move	on	,	but	the	policeman	and	Joe	detained	him	,
"	拍	马龙	尝试	到	移动	在	,	但	这	警察	和	乔	被拘留	他	,

“帕特·马龙试图离开，但警察和乔拦住了他。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][end][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	in	the	end	he	was	marched	off	to	the	police	station	.
和	在	这	结尾	他	曾是	行军	离开	到	这	警察	车站	.

最后他被押送到了警察局。

[hɪə(r)][dʒəʊ][təʊld] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd] [mə'loʊnz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː]

Here	Joe	told	what	he	knew	and	Malone's	record	was	looked	up	in	the
这里	乔	讲述	什么	他	知道	和	马龙的	记录	曾是	看起来	向上	在	这

[rəʊgz] - ['gæləri] .

Rogues	'	Gallery	.
流氓	-	画廊	.

在这里，乔说出了他所知道的事情，马龙的记录在恶棍名录中被查阅了出来。

" [juːv] [gɒt][ðə; ðiː] [raɪt] [mæn] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ðiː][desk] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	You've	got	the	right	man	,	that's	sure	,	"	said	the	desk	sergeant	to	our	hero	.
"	你已经	得到	这	正确的	男人	,	那就是	当然	,	"	说	这	桌子	军士	到	我们的	英雄	.

“你抓对人了，没错，”值班警官对我们的英雄说道。

" [naʊ] [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] ? "

"	Now	where	can	you	find	this	Mr	.	Maurice	Vane	?	"
"	现在	在哪里	能	你	寻找	这	先生	.	莫里斯	叶片	?	"

“那么，您现在在哪里可以找到这位莫里斯·范恩先生呢？”

" [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ðiː][həʊ'tel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I	have	his	address	at	the	hotel	,	"	answered	our	hero	.
"	我	有	他的	地址	在	这	酒店	,	"	回答	我们的	英雄	.

“我在酒店里有他的地址，”我们的主人公回答道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][send]['mɪstə(r)] . [veɪn] [ə; eɪ] ['telɪgræm] . "

"	If	I	can	go	I'll	get	it	and	send	Mr	.	Vane	a	telegram	.	"
"	如果	我	能	去	患病的	得到	它	和	发送	先生	.	叶片	一个	电报	.	"

“如果我能去，我会把它取回来，然后给范恩先生发个电报。”

" [brɪŋ] [ðə; ðiː] [ə'dres] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [veɪn] .

"	Bring	the	address	here	and	we'll	communicate	with	Mr	.	Vane	.
"	带来	这	地址	这里	和	出色地	交流	和	先生	.	叶片	.

“把地址带来，我们会和范恩先生联系。”

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə]
" Our hero agreed , and inside of half an hour a message was sent to
" 我们的 英雄 同意 , 和 里面 的 一半 一个 小时 一个 信息 曾是 发送 到
['mɒrɪs] [veɪn] ,
Maurice Vane ,
莫里斯 叶片 ,

“我们的英雄同意了，不到半小时，一条信息就发给了莫里斯·范恩。”

['nəutifaiŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][pæt][mə'ləʊn][hæd; həd][biːn] [kɔːt] .
notifying him of the fact that Pat Malone had been caught .
通知 他 的 这 事实 那 拍 马龙 有 到过 捕捉 .

通知他帕特·马龙已被抓获。

['mɪstə(r)] . [veɪn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
Mr . Vane had gone to New York on business , but came back to
先生 . 叶片 有 已消失 到 新的 约克 在 商业 , 但 来了 后退 到
[ˌfɪlə'delfiə] [ðə; ði][nekst][deɪ] .
Philadelphia the next day .
费城 这 下一个 天 .

范恩先生因公事去了纽约，但第二天就回到了费城。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [pæt][mə'ləʊn][brəʊk] [daʊn] ['ʌtəli] [ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ]
When he saw that he was caught Pat Malone broke down utterly and made a
什么时候 他 锯 那 他 曾是 捕捉 拍 马龙 打破 向下 完全地 和 制成 一个
[fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,
full confession ,
满的 忏悔 ,

当他意识到自己被抓住时，帕特·马龙彻底崩溃了，并做了全面的坦白。

['telɪŋ] [ɪn]['diːteɪl] [haʊ] [ðə; ði][plɒt] [ə'genst] ['mɒrɪs] [veɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] .
telling in detail how the plot against Maurice Vane had been carried out .
讲述 在 细节 如何 这 阴谋 反对 莫里斯 叶片 有 到过 携带 出去 .

详细描述了针对莫里斯·范恩的阴谋是如何实施的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ][plæn] , " [sed] [hiː; hi] .
" It was not my plan , " said he .
" 它 曾是 不是 我的 计划 , " 说 他 .

“这不是我的计划，”他说。

" [gæf] ['keɪvən][gɒt][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [ʃer] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] . "
" Gaff Caven got the mining shares and he arranged the whole thing . "
" 加夫 卡文 得到 这 矿业 分享 和 他 安排 这 所有的 事物 . "

“加夫·卡文获得了矿业股份，而且是他安排了一切。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [ʃer] - - [stiːl] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɒrɪs] [veɪn] ,
" Where did you get the shares - - steal them ? " demanded Maurice Vane ,
" 在哪里 做过 你 得到 这 分享 - - 偷 他们 ? " 要求 莫里斯 叶片 ,
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“你从哪儿弄来的股份——偷来的吗？”莫里斯·范恩厉声质问道。

" [nəʊ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðem; ðəm] .
" No , we didn't steal them .
" 不 , 我们 没有 偷 他们 .

“不，我们没有偷它们。”

[wiː; wi] [bɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
We bought them from an old miner for fifty dollars .
我们 买 他们 从 一个 老的 矿工 为了 五十 美元 .

我们花了五十美元从一位老矿工那里买的。

[ðə; ði]['maɪnə(r)][ɪz] [ded] [naʊ] . "
The miner is dead now . "
这 矿工 是 死的 现在 . "

矿工已经死了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðɪs] ? "
" Can you prove this ? "
" 能 你 证明 这 ? "

你能证明这一点吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [duː; də][səʊ] . "
" Then do so . "
" 然后 做 所以 . "

“那就照做吧。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
" I don't care to answer that question .
" 我 不 关心 到 回答 那 问题 .

“我不想回答这个问题。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['keɪvən] [keɪm] [baɪ] [ðəʊz] [ʃer]
But if you can prove to me that you and Caven came by those shares
但 如果 你 能 证明 到 我 那 你 和 卡文 来了 经过 那些 分享
['ɒnɪstlɪ] [aɪ][woʊnt] ['prɒsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,
honestly I won't prosecute you ,
诚实地 我 惯于 起诉 你 ,

但是，如果你能向我证明你和卡文是通过正当途径获得这些股份的，我就不会起诉你们。

[mə'ləʊn] . "
Malone . "
马龙 . "

马龙。”

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] ,
" I will prove it ! " was the quick answer ,
" 我 将要 证明 它 ! " 曾是 这 快的 回答 ,

“我会证明的！”对方迅速回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [pæt] [mə'ləʊn] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃer] [hæd; həd]
and that very afternoon Pat Malone proved beyond a doubt that the shares had
和 那 非常 下午 拍 马龙 已证实 超过 一个 怀疑 那 这 分享 有
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] [wen] [ðeɪ] [səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɒrɪs] [veɪn] .
belonged to himself and Gaff Caven when they sold them to Maurice Vane .
属于 到 他自己 和 加夫 卡文 什么时候 他们 卖 他们 到 莫里斯 叶片 .

就在当天下午，帕特·马龙就无可辩驳地证明，这些股份在被他和加夫·卡文卖给莫里斯·范恩时，原本属于他们所有。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] .
" That is all I want of you , " said Maurice Vane .
" 那 是 全部 我 想 的 你 , " 说 莫里斯 叶片 .

“这就是我想要你做的全部，”莫里斯·范恩说道。

" [ai] [ʃænt] [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] , [mə'ləʊn] . "

"	I	shan't	appear	against	you	,	Malone	.	"
"	我	不会	出现	反对	你	,	马龙	.	"

“我不会出庭与你对簿公堂，马龙。”

" [ðen] [ðəʊz] [ʃer] [mʌst; məst][biː; bi]['væljuəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ɔːl] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] .

"	Then	those	shares	must	be	valuable	after	all	?	"	queried	the	swindler	.
"	然后	那些	分享	必须	是	有价值的	后	全部	?	"	查询	这	骗子	.

“那么这些股票肯定还是有价值的吧？”骗子问道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Perhaps	they	are	.
"	也许	他们	是	.

或许他们是。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ʌp] .

I	am	having	them	looked	up	.
我	是	拥有	他们	看起来	向上	.

我正在让人查一下他们的信息。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] ['æbsəluːt]

I	am	glad	of	this	opportunity	of	proving	that	they	are	now	my	absolute
我	是	高兴的	的	这	机会	的	证明	那	他们	是	现在	我的	绝对

['prɒpəti] . "

property	.	"
财产	.	"

我很高兴有机会证明它们现在是我的绝对财产。

" [ɪf] ['keɪvən][ænd; ənd][ai][səʊld][juː; jʊ] [gʊd] [stɒks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,

"	If	Caven	and	I	sold	you	good	stocks	we	ought	to	be	kicked	full	of	holes	,
"	如果	卡文	和	我	卖	你	好的	股票	我们	应该	到	是	踢	满的	的	孔	,

“如果我和卡文卖给你的是好股票，那我们应该被狠狠地踢一脚。”

" ['grʌmbld] [mə'ləʊn] .

"	grumbled	Malone	.
"	咕哝	马龙	.

“马龙咕哝道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['lʊkaʊt] , [nɒt] [maɪn] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	That	was	your	lookout	,	not	mine	,	"	returned	Maurice	Vane	.
"	那	曾是	你的	瞭望台	,	不是	矿	,	"	返回	莫里斯	叶片	.

“那是你的瞭望点，不是我的，”莫里斯·范恩回答道。

" [maɪnd] , [ai][dəʊnt] [seɪ] [ðə; ði] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] .

"	Mind	,	I	don't	say	the	shares	are	valuable	.
"	头脑	,	我	不	说	这	分享	是	有价值的	.

请注意，我并不是说这些股票很有价值。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] ['bɑːgən] . "

But	they	may	be	,	and	if	so	I	shall	be	satisfied	with	my	bargain	.	"
但	他们	可能	是	,	和	如果	所以	我	将	是	使满意	和	我的	便宜货	.	"

但他们或许真是如此，如果真是这样，我就对我的交易感到满意了。

" [həmf] ! [weə(r)] [duː; də][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "

"	Humph	!	where	do	I	come	in	?	"
"	哼	!	在哪里	做	我	来	在	?	"

“哼！我该怎么出场？”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] - - [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] . "

"	You	don't	come	in	at	all	-	-	and	you	don't	deserve	to	.	"
"	你	不	来	在	在	全部	-	-	和	你	不	应得	到	.	"

“你根本不应该进来——而且你也不配进来。”

" [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt]['swɪnd(ə)l][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌem 'iː] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪndlɪŋ] . "
" If I didn't swindle you , you can't have me held for swindling . "
" 如果 我 没有 骗取 你 , 你 不能 有 我 握住 为了 诈骗 . "

“如果我没有骗你，你就不能以诈骗罪名逮捕我。”

" [aɪ][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [held] .
" I don't intend to have you held .
" 我 不 打算 到 有 你 握住 .

“我并不打算拘留你。”

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][keə(r)] .
You can go for all I care .
你 能 去 为了 全部 我 关心 .

你爱去哪儿都行，我不在乎。

" ['mɒrɪs] [veɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ]
" Maurice Vane explained the situation to the police authorities and that evening
" 莫里斯 叶片 解释 这 情况 到 这 警察 当局 和 那 晚上
[pæt] [mə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .
Pat Malone was allowed to go .
拍 马龙 曾是 允许 到 去 .

“莫里斯·范恩向警方解释了情况，当晚帕特·马龙就被允许离开了。”

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ɪm'prɪznmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs]
He threatened to have somebody sued for false imprisonment but the police
他 威胁 到 有 某人 被起诉 为了 错误的 监禁 但 这 警察
[lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
laughed at him .
笑了 在 他 .

他威胁要起诉某人非法监禁，但警察却嘲笑他。

" ['betə(r)] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [mə'ləʊn] , " [sed] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] .
" Better not try it on , Malone , " said one officer .
" 更好的 不是 尝试 它 在 , 马龙 , " 说 一 官 .

“马龙，你最好别这么做，”一名警官说道。

" [rɪ'membə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [rəʊgz] - ['gæləri] ,
" Remember , your picture is in our Rogues ' Gallery ,
" 记住 , 你的 图片 是 在 我们的 流氓 - 画廊 ,

记住，你的照片在我们的“恶棍画廊”里。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] .
" and then the rascal was glad enough to sneak away .
" 和 然后 这 恶棍 曾是 高兴的 足够的 到 潜行 离开 .

然后，这个无赖就高兴地溜走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [hʌnt] ,
The next day he took a train to Baltimore , where , after an hour's hunt ,
这 下一个 天 他 采取 一个 火车 到 巴尔的摩 , 在哪里 , 后 一个 小时 打猎 ,

第二天他乘火车前往巴尔的摩，在那里经过一个小时的搜寻后，

[hiː; hi] [faʊnd] [gæf] ['keɪvən] .
he found Gaff Caven .
他 成立 加夫 卡文 .

他找到了加夫·卡文。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] , ['bɪtəli] .
" We made a fine mess of things , " he said , bitterly .
" 我们 制成 一个 美好的 混乱 的 事物 , " 他 说 , 苦涩地 .

“我们把事情搞得一团糟，”他苦涩地说。

" [ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! "

"	A	fine	mess	!	"
"	一个	美好的	混乱	!	"

真是乱成一团!

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [pæt] ? " [ɑːskt] ['keɪvən] .

"	What	are	you	talking	about	,	Pat	?	"	asked	Caven	.
"	什么	是	你	说	关于	,	拍	?	"	问	卡文	.

“帕特，你在说什么？”卡文问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [stɒks] [wiː; wi] [səʊld] [tuː; tə] ['mɒrɪs] [veɪn] ? "

"	Do	you	remember	the	mining	stocks	we	sold	to	Maurice	Vane	?	"
"	做	你	记住	这	矿业	股票	我们	卖	到	莫里斯	叶片	?	"

“你还记得我们卖给莫里斯·范恩的那些矿业股票吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [duː; də] . "

"	Certainly	I	do	.	"
"	当然	我	做	.	"

“当然。”

" [wel] , [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] - [ɪm] [jet] . "

"	Well	,	he	has	got	'	em	yet	.	"
"	出色地	,	他	有	得到	-	呃	然而	.	"

“嗯，他还没拿到呢。”

" [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] .

"	All	right	,	he	can	keep	them	.
"	全部	正确的	,	他	能	保持	他们	.

“好吧，他可以留着它们。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː] , " [ænd; ənd] [gæf] ['keɪvən] ['tʃʌkl] .

We	have	his	money	too	,	"	and	Gaff	Caven	chuckled	.
我们	有	他的	钱	也	,	"	和	加夫	卡文	轻笑	.

“我们也有他的钱，”加夫·卡文轻笑了一声。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʃer] . "

"	I'd	rather	have	the	shares	.	"
"	ID	相当	有	这	分享	.	"

“我宁愿要股份。”

" [eɪ] ? "

"	Eh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [ai] [sed] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʃer] , [gæf] .

"	I	said	I'd	rather	have	the	shares	,	Gaff	.
"	我	说	ID	相当	有	这	分享	,	加夫	.

“我说过我宁愿要股份，加夫。”

[wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [səʊld] - [ɪm] . "

We	put	our	foot	into	it	when	we	sold	'	em	.	"
我们	放	我们的	脚	进入	它	什么时候	我们	卖	-	呃	.	"

我们卖掉它们的时候犯了个错误。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [gæf] ['keɪvən] .

"	Do	you	mean	to	say	the	shares	are	valuable	?	"	demanded	Gaff	Caven	.
"	做	你	意思是	到	说	这	分享	是	有价值的	?	"	要求	加夫	卡文	.

“你的意思是说这些股票很有价值吗？”加夫·卡文问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	the	size	of	it	.	"
"	那就是	这	尺寸	的	它	.	"

“就是这么大。”

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ? "
" Who told you this ? "
" WHO 讲述 你 这 ? "

谁告诉你的?

" ['nəʊbədi] [təʊld][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
" Nobody told me , but I can put two and two together as quick as
" 无人 讲述 我 , 但 我 能 放 二 和 二 一起 作为 快的 作为
['enibɒdi] . "
anybody . "
任何人 . "

“虽然没人告诉我，但我能很快明白是怎么回事。”

" [wel] , [ɪk'spleɪn] . "
" Well , explain . "
" 出色地 , 解释 . "

“那你解释一下。”

" [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [wen] [ai][ræn]['ɪntuː] [ðæt] [həʊ'tel] [bɔɪ] , [dʒəʊ] ['bɔdli] . "
" I was in Philadelphia when I ran into that hotel boy , Joe Bodley . "
" 我 曾是 在 费城 什么时候 我 跑 进入 那 酒店 男生 , 乔 博德利 . "

“我在费城的时候碰到了那个酒店小伙子乔·博德利。”

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" What of that ? "
" 什么 的 那 ? "

那又怎样呢?

" [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .
" He had me arrested .
" 他 有 我 被捕 .

他把我逮捕了。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] ,
Then they sent for Mr . Maurice Vane ,
然后 他们 发送 为了 先生 . 莫里斯 叶片 ,

然后他们派人去请莫里斯·范先生。

[ænd; ənd] [veɪn] [meɪd] [ˌem 'iː] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ʃer] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['aʊəz] [wen] [wiː; wi][səʊld]
and Vane made me prove that the shares were really ours when we sold
和 叶片 制成 我 证明 那 这 分享 是 真的 我们的 什么时候 我们 卖
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .
them to him .
他们 到 他 .

Vane 让我证明，当我们把股份卖给他时，这些股份确实是我们的。

[ai] [θɔːt] [aɪ'd][gəʊ][klɪə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] , [səʊ][ai] [went] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
I thought I'd go clear if I could prove that , so I went and did it .
我 想法 ID 去 清除 如果 我 可以 证明 那 , 所以 我 去 和 做过 它 .

我想如果我能证明这一点，我就能全身而退，所以我就去证明了。

[ðen] [veɪn] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['prɒsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃer] [mait] [biː; bi]['væljuəb(ə)l]
Then Vane said he wouldn't prosecute me , for the shares might be valuable
然后 叶片 说 他 不会 起诉 我 , 为了 这 分享 可能 是 有价值的
['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

然后范恩说他不会起诉我，因为这些股份或许最终会很有价值。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [ə'bændənd] . "
" But the mine is abandoned . "
" 但 这 矿 是 弃 . "

但这座矿井已经废弃了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	**Maybe**	**it**	**is**	**and**	**maybe**	**it**	**isn't**	**.**
"	或许	它	是	和	或许	它	不是	.

也许是，也许不是。

[aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] ,

I	**guess**	**Mr**	**.**	**Maurice**	**Vane**	**knows**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**,**
我	猜测	先生	.	莫里斯	叶片	知道	什么	他	是	正在做	,

我想莫里斯·范恩先生很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [sel] [aʊt][tuː; tə][hɪm] . "

and	**we**	**were**	**fools**	**to**	**sell**	**out**	**to**	**him**	**.**	**"**
和	我们	是	傻瓜	到	卖	出去	到	他	.	"

我们真是傻瓜，竟然把钱卖给了他。

" [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ɪz]['væljuəb(ə)l][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [gæf] ['keɪvən] .

"	**If**	**that**	**mine**	**is**	**valuable**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Gaff**	**Caven**	**.**
"	如果	那	矿	是	有价值的	我是	去	到	有	它	!	"	哭	加夫	卡文	.

“如果那座矿有价值，我一定要得到它！”加夫·卡文喊道。

" [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] !

"	**He**	**can**	**have**	**his**	**money**	**back**	**!**
"	他	能	有	他的	钱	后退	!

“他可以拿回他的钱！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'riːtʃ] [hɪm'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði][flɔː(r)] .

"	**and**	**the**	**rascal**	**who**	**had**	**overreached**	**himself**	**began**	**to**	**pace**	**the**	**floor**	**.**
"	和	这	恶棍	WHO	有	过度扩张	他自己	开始	到	步伐	这	地面	.

“那个得意忘形的家伙开始在房间里踱步。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][woʊnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] . "

"	**Maybe**	**he**	**won't**	**take**	**his**	**money**	**back**	**.**	**"**
"	或许	他	惯于	拿	他的	钱	后退	.	"

“也许他不会把钱要回来。”

" [ðen] [aɪl] [kleɪm][ðə; ði][maɪn] ['eniweɪ] , [pæt] - - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem 'iː] . "

"	**Then**	**I'll**	**claim**	**the**	**mine**	**anyway**	**,**	**Pat**	**-**	**-**	**and**	**you**	**must**	**help**	**me**	**.**	**"**
"	然后	患病的	宣称	这	矿	反正	,	拍	-	-	和	你	必须	帮助	我	.	"

“那我无论如何都要占领这座矿，帕特——你必须帮我。”

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "

"	**What**	**can**	**you**	**do**	**?**	**"**
"	什么	能	你	做	?	"

你能做什么?

" [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [mɒn'tænə] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [fɪt] , [ænd; ənd][ˌriːləʊ'keɪt][ðə; ði]

"	**Go**	**out**	**to**	**Montana**	**,**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**weather**	**is**	**fit**	**,**	**and**	**relocate**	**the**
"	去	出去	到	蒙大拿	,	只是	作为	很快	作为	这	天气	是	合身	,	和	搬迁	这

[maɪn] .

mine	**.**
矿	.

“一旦天气合适，就去蒙大拿州，把矿场搬迁过去。”

[ɪf] [ɪts] ['eni] [gʊd] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['feloʊz] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

If	**it's**	**any**	**good**	**we**	**can**	**find**	**some**	**fellows**	**to**	**help**	**us**	**hold**	**it**	**somehow**	**.**
如果	它是	任何	好的	我们	能	寻找	一些	伙伴们	到	帮助	我们	抓住	它	不知何故	.

如果它质量不错，我们可以找些人帮我们想办法把它保存下来。

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðɪs] [slɪp]['ɪntuː] ['mɒrɪs] [veɪnz] [hændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . "

I'm	**not**	**going**	**to**	**let**	**this**	**slip**	**into**	**Maurice**	**Vane's**	**hands**	**without**	**a**	**struggle**	**.**	**"**
我是	不是	去	到	让	这	滑	进入	莫里斯	风向标的	双手	没有	一个	斗争	.	"

我绝不会轻易让莫里斯·范恩得到它。

" [tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] , " [went] [ɒn]
" Talk is cheap , but it takes money to pay for railroad tickets , " went on
" 讲话 是 便宜的 , 但 它 需要 钱 到 支付 为了 铁路 门票 , " 去 在
[mə'ləʊn] .
Malone .
马龙 .

“空谈无益，但买火车票却要花钱，”马龙继续说道。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði][dʌst] , [pæt] . "
" I've got the dust , Pat . "
" 我已经 得到 这 灰尘 , 拍 . "

“我这儿有灰尘，帕特。”

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [veɪn] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [west] ? "
" Enough to fight Vane off if he should come West ? "
" 足够的 到 斗争 叶片 离开 如果 他 应该 来 西方 ? "

“如果范恩胆敢西进，你们有足够的实力击退他吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[ai][met][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['feləʊ] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ][ləʊn][ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
I met a rich fellow last week and I got a loan of four thousand dollars . "
我 遇见 一个 富有的 同伴 最后的 星期 和 我 得到 一个 贷款 的 四 千 美元 . "

我上周遇到一个有钱人，从他那里借了四千美元。

" [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊərətɪ] ? " [ænd; ənd] [mə'ləʊn] [wiŋk] [sə'dʒestɪvlɪ] .
" Without security ? " and Malone winked suggestively .
" 没有 安全 ? " 和 马龙 眨眼 暗示性地 .

“没有保安？”马龙意味深长地眨了眨眼。

" [ɪg'zæktlɪ] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [gæf] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
Oh , he was a rich find , " answered Gaff Caven , and gave a short laugh .
哦 , 他 曾是 一个 富有的 寻找 , " 回答 加夫 卡文 , 和 给予 一个 短的 笑 .

“哦，他可真是个宝藏，”加夫·卡文回答道，然后轻笑了一声。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] .
" I'm willing to go anywhere .
" 我是 愿意的 到 去 任何地方 .

“我愿意去任何地方。”

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] .
I'm tired of things here .
我是 疲劳的 的 事物 这里 .

我厌倦了这里的一切。

[ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] . "
It's getting too warm for comfort . "
它是 获得 也 温暖的 为了 舒适 . "

天气越来越热，让人不舒服。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [west] [nekst] [wiːk] - - ['ɑːftə(r)][ai][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [hɪə(r)]
" **Then let us start West next week - - after I can finish up a little business here**
" 然后 让 我们 开始 西方 下一个 星期 - - 后 我 能 结束 向上 一个 小的 商业 这里
. "
. "
. "

“那我们下周开始西行吧——等我把这边的事情处理完之后。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] .
" I am willing .
" 我 是 愿意的 .

我愿意。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][duː; də] ['mɒrɪs] [veɪn] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt]
" And so the two rascals arranged to do Maurice Vane out of what
" 和 所以 这 二 无赖 安排 到 做 莫里斯 叶片 出去 的 什么
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['lɔːfl] ['prɒpəti] .
had become his lawful property .
有 变得 他的 合法的 财产 .

“于是，这两个恶棍密谋夺走莫里斯·范恩的合法财产。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊ'tel] .
THE FIRE AT THE HOTEL .
这 火 在 这 酒店 .

酒店发生火灾。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['mɒrɪs] [veɪn] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
On the day following the scene at the police station Maurice Vane stopped at the
在 这 天 下列的 这 场景 在 这 警察 车站 莫里斯 叶片 停止 在 这
['grændən] [haʊs] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
Grandon House to interview our hero .
格兰登 房子 到 面试 我们的 英雄 .

在警察局事件发生的第二天，莫里斯·范恩来到格兰顿之家采访了我们的主人公。

" [ai][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [dʒəʊ] , "
" I must thank you for the interest you have taken in this matter , Joe , "
" 我 必须 感谢 你 为了 这 兴趣 你 有 已采取 在 这 事情 , 乔 , "
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

“乔，我必须感谢你对此事的关注，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [læd] [huː] [wʊd] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] . "
" It is not every lad who would put himself out to such an extent . "
" 它 是 不是 每一个 小伙子 WHO 会 放 他自己 出去 到 这样的 一个 程度 . "

“并不是每个男孩都会如此尽心尽力。”

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['mɒdɪstlɪ] .
" I wanted to see justice done , Mr . Vane , " answered our hero , modestly .
" 我 通缉 到 看 正义 完毕 , 先生 . 叶片 , " 回答 我们的 英雄 , 谦虚地 .

“我希望看到正义得到伸张，范恩先生，”我们的主人公谦虚地回答道。

" [θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] ['sʌmə(r)] , " [went] [ɒn]
" Things have taken a sudden change since I saw you last summer , " went on
" 事物 有 已采取 一个 突然 改变 自从 我 锯 你 最后的 夏天 , " 去 在
['mɒrɪs] [veɪn] .
Maurice Vane .
莫里斯 叶片 .

“自从去年夏天见到你以来，事情发生了很大的变化，”莫里斯·范恩继续说道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [aɪ] [tel] [maɪ] [həʊl] ['stɔːri] . "
" Perhaps it will be as well if I tell my whole story . "
" 也许 它 将要 是 作为 出色地如果 我 告诉 我的 所有的 故事 . "

“或许，如果我把我的故事全部讲出来，情况也会有所不同。”

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜːst] [reɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd like first rate to hear it . "
" ID 喜欢 第一的 速度 到 听到 它 . "

“我希望听到一流的评价。”

" ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt] [ðəʊz] [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['swɪnd(ə)ld] ,
" After I got those shares of stock I felt that I had been swindled ,
" 后 我 得到 那些 分享 的 库存 我 毛毡 那 我 有 到过 被骗 ,

“拿到那些股票后，我觉得自己被骗了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːskəl, 'ræ-] .
and I was very anxious to get hold of the rascals .
和 我 曾是 非常 焦虑的 到 得到 抓住 的 这 无赖 .

我当时非常急切地想要抓住这些恶棍。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ləʊ'keɪt][ðem; ðəm][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]
But as time went on and I could not locate them I resolved to look into
但 作为 时间 去 在 和 我 可以 不是 定位 他们 我 已解决 到 看 进入
[ðə; ðɪ] [diːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [maɪ'njuːtli] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
the deal a little more minutely and see if there was any chance of getting
这 交易 一个 小的 更多的 精确到分钟 和 看 如果 那里 曾是 任何 机会 的 获得
[maɪ] ['mʌni] ,
my money ,
我的 钱 ,

但随着时间的推移，我始终找不到他们，于是我决定更仔细地调查一下这笔交易，看看有没有可能拿回我的钱。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bæk] . "
or a portion of it , back . "
或者 一个 部分 的 它 , 后退 . "

或者其中的一部分，再回来。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" I should have done the same . "
" 我 应该 有 完毕 这 相同的 . "

“我也应该这么做。”

" [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [aʊt] [west] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
" I wrote to a friend out West and he put me in communication with a
" 我 写道 到 一个 朋友 出去 西方 和 他 放 我 在 沟通 和 一个
['maɪnɪŋ] ['ekspɜːt] [huː] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [maɪn] .
mining expert who set to work to find out all about the mine .
矿业 专家 WHO 放 到 工作 到 寻找 出去 全部 关于 这 矿 .

“我写信给西部的一位朋友，他帮我联系了一位采矿专家，这位专家开始着手了解矿山的一切情况。”

[ðə; ðɪ]['ekspɜːt] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːl] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [maɪn] [wɒz; wəz] ,
The expert sent me word , late in the fall , that the mine was ,
这 专家 发送 我 单词 , 晚的 在 这 落下 , 那 这 矿 曾是 ,

秋末时分，专家发来消息告诉我，矿井……

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv][gəʊld] [wel] [wɜːθ] ['wɜːkɪŋ] . "

in	his	opinion	,	located	on	a	vein	of	gold	well	worth	working	.	"
在	他的	观点	,	位于	在	一个	静脉	的	金子	出色地	值得	在职的	.	"

他认为，该矿位于一条值得开采的金矿脉上。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ? "

"	What	did	you	do	then	?	"
"	什么	做过	你	做	然后	?	"

你当时做了什么?

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [west] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ['pɜːsənəli] ,

"	I	wanted	to	go	West	at	once	and	look	into	the	matter	personally	,
"	我	通缉	到	去	西方	在	一次	和	看	进入	这	事情	亲自	,

“我当时就想立刻去西部亲自调查此事。”

[bʌt; bət][æn; ən] [ɑːnt] [daɪd][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə]

but	an	aunt	died	and	I	had	to	settle	up	her	estate	and	see	to
但	一个	阿姨	死亡	和	我	有	到	定居	向上	她	财产	和	看	到

[ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

the	care	of	her	two	children	,
这	关心	的	她	二	孩子们	,

但是我的姑姑去世了，我不得不处理她的遗产并照顾她的两个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [held] [ˌem 'iː] [bæk] .

and	that	held	me	back	.
和	那	握住	我	后退	.

这让我止步不前。

[ðen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][let] ['mætəz] [rest] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . "

Then	winter	came	on	,	and	I	knew	I'd	have	to	let	matters	rest	until	spring	.	"
然后	冬天	来了	在	,	和	我	知道	ID	有	到	让	事情	休息	直到	春天	.	"

后来冬天来了，我知道我得让事情搁置到春天了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ? "

"	Are	you	going	out	there	in	the	spring	?	"
"	是	你	去	出去	那里	在	这	春天	?	"

“你春天要去那里吗？”

" [jes] , - - [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː] . "

"	Yes	,	-	-	as	early	as	possible	,	too	.	"
"	是的	,	-	-	作为	早期的	作为	可能的	,	也	.	"

“是的，而且越早越好。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [maɪn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] . "

"	I	hope	you	find	the	mine	a	valuable	one	,	Mr	.	Vane	.	"
"	我	希望	你	寻找	这	矿	一个	有价值的	一	,	先生	.	叶片	.	"

“我希望您觉得这座矿很有价值，范恩先生。”

" [aɪ] [pleɪs] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːt] [sed] ,

"	I	place	great	reliance	on	what	the	mining	expert	said	,
"	我	地方	伟大的	依赖	在	什么	这	矿业	专家	说	,

“我非常信任那位采矿专家的说法。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪks] [nəʊ] [mɪ'steɪks] . "

for	he	is	known	as	a	man	who	makes	no	mistakes	.	"
为了	他	是	已知	作为	一个	男人	WHO	制作	不	错误	.	"

因为他以从不犯错而闻名。

" [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [maɪn] [pruːvz] [ɒv; əv] ['vælјuː] , [jʊl] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] [tʃiːp] [piːs] [ɒv; əv]
" **Then , if the mine proves of value , you'll have gotten a cheap piece of**
" 然后 , 如果 这 矿 证明 的 价值 , 你会 有 获得 一个 便宜的 片 的
['prɒpəti] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
property after all . "
财产 后 全部 . "

“那么，如果这座矿山最终被证明有价值，你最终就得到了一块便宜的房产。”

" [jes] , [ɪn'diːd] . "
" **Yes , indeed . "**
" 是的 , 的确 . "

“是的，的确如此。”

" [woʊnt] [ðəʊz] ['swindlə] [biː; bi][mæd] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ! "
" **Won't those swindlers be mad when they hear of this ! "**
" 惯于 那些 骗子 是 疯狂的 什么时候 他们 听到 的 这 ! "

“那些骗子听到这话肯定会气疯的！”

" [məʊst] ['laɪkli] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nəʊbədi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
" **Most likely , my lad ; but they have nobody to blame but themselves .**
" 最多 可能 , 我的 小伙子 ; 但 他们 有 无人 到 责备 但 他们自己 .

“很有可能，孩子；但他们只能怪自己。”

[ai] [bɔːt] [ðeə(r)] [ʃer] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [waɪl] [ðeɪ] [səʊld][ðem; ðəm][ɪn][bæd] [feɪθ] . "
I bought their shares in good faith , while they sold them in bad faith . "
我 买 他们的 分享 在 好的 信仰 , 尽管 他们 卖 他们 在 坏的 信仰 . "

我出于善意购买了他们的股份，而他们却恶意出售了这些股份。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [naʊ] ? "
" **Is your title perfectly clear now ? "**
" 是 你的 标题 完美 清除 现在 ? "

“现在你的标题完全清楚了吗？”

" ['æbsəluːtli] [səʊ] . "
" **Absolutely so . "**
" 绝对地 所以 . "

“完全正确。”

" [ðen] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [maɪn] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [m'ɪliənz] . "
" **Then I hope the mine proves to be worth millions . "**
" 然后 我 希望 这 矿 证明 到 是 值得 百万 . "

“那我希望这座矿最终能证明价值数百万美元。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" **Thank you , my boy . "**
" 感谢 你 , 我的 男生 . "

“谢谢你，孩子。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [maɪn] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] . "
" **I'd like to own a mine like that myself . "**
" ID 喜欢 到 自己的 一个 矿 喜欢 那 我 . "

“我也想拥有一座那样的矿山。”

" [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **Would you ?**
" 会 你 ?

你会吗?

[wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] . "
Well , perhaps you will some day . "
出色地 , 也许 你 将要 一些 天 . "

也许有一天你会的。

" [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] .
" It's not likely .
" 它是 不是 可能 .

不太可能。

[ə; eɪ][həʊ'tel] [bɔɪ] ['dʌznt] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] , " [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lɑːft] .
A hotel boy doesn't earn enough to buy a mine , " and our hero laughed .
一个 酒店 男生 不 赚 足够的 到 买 一个 矿 , " 和 我们的 英雄 笑了 .

“一个酒店小伙子挣的钱不够买一座矿山，”我们的主人公笑了。

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ] [maɪn] [wɜːθ] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd]['əʊpən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,
" If I find the mine worth working and open up for business ,
" 如果 我 寻找 这 矿 值得 在职的 和 打开 向上 为了 商业 ,

“如果我发现这座矿值得开采并开始营业，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "
how would you like to go out there and work for me ? "
如何 会 你 喜欢 到 去 出去 那里 和 工作 为了 我 ? "

你愿意去那里为我工作吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] . "
" I'd like it very much , Mr . Vane . "
" ID 喜欢 它 非常 很多 , 先生 . 叶片 . "

“我非常喜欢，范恩先生。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [beə(r)] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃer] .
" Very well , I'll bear that in mind , " answered the possessor of the mining shares .
" 非常 出色地 , 患病的 熊 那 在 头脑 , " 回答 这 拥有者 的 这 矿业 分享 .

“好的，我会记住的。”矿业股份的持有者回答道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [baɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [fɜːst] ? "
" Why don't you buy up the rest of the mining shares first ? "
" 为什么 不 你 买 向上 这 休息 的 这 矿业 分享 第一的 ? "

“为什么不先把剩下的矿业股份买下来呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] - - [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] . "
" I am going to do so - - if I can locate them . "
" 我 是 去 到 做 所以 - - 如果 我 能 定位 他们 . "

“我会这么做——如果我能找到他们的话。”

" [pə'hæps] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z] [wɪl] [sel] [tʃiːp] . "
" Perhaps the owners will sell cheap . "
" 也许 这 所有者 将要 卖 便宜的 . "

“或许业主会低价出售。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['ɒfə(r)] .
" I shall explain the situation and make a fair offer .
" 我 将 解释 这 情况 和 制作 一个 公平的 提供 .

我会解释情况并提出合理的报价。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ˌʌndə'hænd] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .
I do not believe in any underhand work , " was the ready answer .
我 做 不是 相信 在 任何 暗中 工作 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“我不相信任何不正当的手段，”他毫不犹豫地回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] [men] [aɪ][hæv; həv] [met] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Then you are not like some men I have met , " said Joe ,
" 然后 你 是 不是 喜欢 一些 男人 我 有 遇见 , " 说 乔 ,

“那你跟我见过的一些男人不一样，”乔说。

[ænd; ənd][təʊld] [ə'baʊt] ['ʊlmər] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔːld] [ænt'ɪkwɪtiz] .
and told about Ulmer Montgomery and his so - called antiquities .
和 讲述 关于 乌尔默 蒙哥马利 和 他的 所以 - 称为 古董 .

并讲述了乌尔默·蒙哥马利和他所谓的古董收藏。

" [ðæt] [mæn] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [dʒəʊ] - - [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] .

"	That	man	will	never	amount	to	anything	,	Joe	-	-	mark	my	words	.
"	那	男人	将要	绝不	数量	到	任何事物	,	乔	-	-	标记	我的	字	.

“乔，那个人永远不会有出息——记住我的话。”

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['hæŋə(r)] - [ɒn][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ðiː] ['bɪznəs] [wɜːld] . "

He	will	always	be	a	hanger	-	on	as	we	call	them	,	in	the	business	world	.	"
他	将要	总是	是	一个	衣架	-	在	作为	我们	称呼	他们	,	在	这	商业	世界	.	"

在商界，他永远都只是个依附者，我们管这种人叫“依附者”。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	believe	you	,	sir	.	"
"	我	相信	你	,	先生	.	"

“我相信您，先生。”

" ['ɒnəsti] [peɪz] [ɪn][ðə; ðiː] [lɒŋ] [rʌn] .

"	Honesty	pays	in	the	long	run	.
"	诚实	支付	在	这	长的	跑步	.

“诚实终有回报。”

[ə; eɪ] [rəʊg] [meɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [stɑːt] [bʌt; bət]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]

A	rogue	may	make	something	at	the	start	but	sooner	or	later	he	will	find
一个	流氓	可能	制作	某物	在	这	开始	但	很快	或者	之后	他	将要	寻找

[hɪm'self] [ɪk'spəʊzd] .

himself	exposed	.
他自己	裸露	.

无赖或许一开始能有所作为，但迟早会发现自己的伎俩被揭穿。

" ['mɒrɪs] [veɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðiː][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə][gəʊ]

"	Maurice	Vane	remained	at	the	hotel	for	a	week	and	then	left	to	go
"	莫里斯	叶片	剩余	在	这	酒店	为了	一个	星期	和	然后	左边	到	去

[tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn] ['bɪznəs] .

to	Chicago	on	business	.
到	芝加哥	在	商业	.

“莫里斯·范恩在酒店待了一周，然后因公前往芝加哥。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][mɒn'tænə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː] ['weðə(r)]

From	that	point	he	was	going	to	Montana	as	soon	as	the	weather
从	那	观点	他	曾是	去	到	蒙大拿	作为	很快	作为	这	天气

[pə'mɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

从那时起，只要天气允许，他就打算去蒙大拿州。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sevrəl] [wiːks] [slɪpt] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənɪŋ] .

After	that	several	weeks	slipped	by	without	anything	unusual	happening	.
后	那	一些	周	滑倒了	经过	没有	任何事物	异常	发生	.

此后几个星期过去了，没有发生任何异常情况。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [dʒəʊ] [fel] [ɪn] [ə'gen] [wɪð] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

During	those	days	Joe	fell	in	again	with	Felix	Gussing	.
期间	那些	天	乔	跌倒	在	再次	和	菲利克斯	猜测	.

那段时间，乔又和费利克斯·古辛重逢了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] , " [sed] [ðə; ðiː][duːd; djuːd] ,

"	We	are	going	to	move	to	Riverside	,	"	said	the	dude	,
"	我们	是	去	到	移动	到	河边	,	"	说	这	兄弟	,

“我们要搬到河滨市去，”那家伙说。

[ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn] .

if	such	he	may	still	be	called	,	although	he	was	a	good	business	man	.
如果	这样的	他	可能	仍然	是	称为	,	虽然	他	曾是	一个	好的	商业	男人	.

如果可以这样称呼他的话，尽管他是一位成功的商人。

" [ai][hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ðeə(r)] - - [ðə; ði][əʊld] ['mɑːtɪn] [pleɪs] - - [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)]

"	I	have	rented	a	house	there	-	-	the	old	Martin	place	-	-	and	if	you	ever
"	我	有	租来的	一个	房子	那里	-	-	这	老的	马丁	地方	-	-	和	如果	你	曾经

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [juː; jʊ][mʌst; məst]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . "

come	to	the	town	you	must	visit	us	.	"
来	到	这	镇	你	必须	访问	我们	.	"

“我在那里租了一栋房子——以前马丁的房子——如果你有机会来镇上，一定要来拜访我们。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	Thank	you	,	I	will	,	"	answered	our	hero	.
"	感谢	你	,	我	将要	,	"	回答	我们的	英雄	.

“谢谢，我会的。”我们的英雄回答道。

" [maɪ] [waɪf] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

"	My	wife	thinks	a	great	deal	of	you	and	you	must	stop	at	the	house
"	我的	妻子	思考	一个	伟大的	交易	的	你	和	你	必须	停止	在	这	房子

['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['rɪvəsaɪd] ,

during	your	stay	at	Riverside	,
期间	你的	停留	在	河边	,

“我妻子非常器重你，你到河滨市逗留期间一定要来我家坐坐。”

" [went] [ɒn] ['fiːlɪks] [gʌsɪŋ] .

"	went	on	Felix	Gussing	.
"	去	在	菲利克斯	猜测	.

费利克斯·古辛继续说道。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

A	change	came	for	Joe	much	quicker	than	was	anticipated	.
一个	改变	来了	为了	乔	很多	更快	比	曾是	预期	.

乔的境遇发生了比预期更快的变化。

[wʌn] [naɪt] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [wen] [hiː; hi]

One	night	,	late	in	the	winter	,	he	was	just	preparing	to	retire	,	when	he
一	夜晚	,	晚的	在	这	冬天	,	他	曾是	只是	准备	到	退休	,	什么时候	他

[smelt] [smәʊk] .

smelt	smoke	.
冶炼	抽烟	.

冬末的一个夜晚，他正准备退休，突然闻到了烟味。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][eə(r)] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smәʊk]

He	ran	out	of	his	room	and	to	an	air	shaft	and	saw	the	smoke
他	跑	出去	的	他的	房间	和	到	一个	空气	轴	和	锯	这	抽烟

['kʌmɪŋ] [ʌp] ['θɪkli] .

coming	up	thickly	.
未来	向上	浓密	.

他跑出房间，来到通风井，看到浓烟滚滚升起。

" [ðə; ði][həʊ'tel][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] !

"	The	hotel	must	be	on	fire	!
"	这	酒店	必须	是	在	火	!

“酒店一定着火了！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] !

"	If	it	is	,	I'll	have	to	notify	the	management	!
"	如果	它	是	, 患病的		有	到	通知	这	管理	!

“如果真是这样，我就得通知管理层了！”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['steəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['ɒfɪs] .

"	He	jumped	rather	than	ran	down	the	several	stairways	to	the	hotel	office	.
"	他	跳了起来	相当	比	跑	向下	这	一些	楼梯	到	这	酒店	办公室	.

他没有跑，而是跳着下了通往酒店办公室的几级楼梯。

[hɪə(r)][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] .

Here	he	told	the	proprietor	and	the	cashier	.
这里	他	讲述	这	业主	和	这	出纳员	.

他把这件事告诉了店主和收银员。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] .

An	examination	was	made	and	the	fire	was	located	in	the	laundry	.
一个	考试	曾是	制成	和	这	火	曾是	位于	在	这	洗衣店	.

经调查，火灾起因被确定为洗衣房。

" [gəʊ][ænd; ənd][ə'weɪkən][ɔːl][ðə; ði] [gests] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [druː] ,

"	Go	and	awaken	all	the	guests	,	"	said	Mr	.	Drew	,
"	去	和	觉醒	全部	这	客人	,	"	说	先生	.	德鲁	,

“去叫醒所有的客人，”德鲁先生说道。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ræn] [ɒf] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] ['bɪdn] .

and	Joe	ran	off	to	do	as	bidden	.
和	乔	跑	离开	到	做	作为	拜登	.

于是乔跑去执行命令了。

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

Other	boys	did	the	same	,
其他	男孩们	做过	这	相同的	,

其他男孩也做了同样的事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːlˌweɪz] [ænd; ənd] [daʊn]

and	before	long	the	guests	were	hurrying	through	the	hallways	and	down
和	前	长的	这	客人	是	匆忙	通过	这	走廊	和	向下

[ðə; ði] ['eləˌvetər] [ænd; ənd] [steəz] .

the	elevators	and	stairs	.
这	电梯	和	楼梯	.

不久之后，客人们便匆匆穿过走廊，乘电梯、走楼梯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['θɪkli] ,

By	this	time	the	smoke	was	coming	thickly	,
经过	这	时间	这	抽烟	曾是	未来	浓密	,

这时，浓烟已经弥漫开来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [bɜːst] [θruː] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	presently	a	sheet	of	flame	burst	through	at	the	rear	of	the	hotel	.
和	目前	一个	床单	的	火焰	爆裂	通过	在	这	后部	的	这	酒店	.

突然，酒店后部燃起熊熊大火。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] -

The	fire	alarm	had	been	given	and	several	engines	and	a	hook	-	and	-
这	火	警报	有	到过	给定	和	一些	发动机	和	一个	钩	-	和	-

['lædə(r)] ['kʌmpəni] [dæʃt] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

ladder	company	dashed	on	the	scene	.
梯子	公司	虚线	在	这	场景	.

火警警报响起，多辆消防车和一辆云梯消防车迅速赶到现场。

" [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gests] [ɔːl] [aʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Are	your	guests	all	out	?	"	demanded	a	police	officer	.
"	是	你的	客人	全部	出去	?	"	要求	一个	警察	官	.

“你们的客人都出去了吗？”一名警官问道。

" [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [druː] .

"	I	believe	so	,	"	answered	Mr	.	Drew	.
"	我	相信	所以	,	"	回答	先生	.	德鲁	.

“我相信是这样，”德鲁先生回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ˌʌp'steəz] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	I'm	going	to	take	a	look	around	,	"	said	Joe	,	and	darted	upstairs	once	more	.
"	我是	去	到	拿	一个	看	大约	,	"	说	乔	,	和	飞镖	楼上	一次	更多的	.

“我要四处看看，”乔说着，又一次飞快地跑上了楼。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] , ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['empti] .

He	visited	room	after	room	,	only	to	find	them	empty	.
他	到访	房间	后	房间	,	仅有的	到	寻找	他们	空的	.

他挨个房间查看，却发现房间空无一人。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [keɪm] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

From	the	rear	of	the	hotel	came	the	crackling	of	flames	and	down	in	the
从	这	后部	的	这	酒店	来了	这	噼啪作响	的	火焰	和	向下	在	这

[striːt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] ,

street	the	fire	engines	were	pounding	away	,
街道	这	火	发动机	是	猛击	离开	,

酒店后方传来噼啪作响的火焰声，街上消防车的引擎声此起彼伏。

['sendɪŋ] [ðeə(r)] [striːmz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

sending	their	streams	of	water	into	the	structure	.
发送	他们的	溪流	的	水	进入	这	结构	.

将它们的水流输送到建筑物内。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [keɪm] [ə'krɒs] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz]

On	the	third	floor	of	the	building	our	hero	came	across	an	old	lady	who	was
在	这	第三	地面	的	这	建筑	我们的	英雄	来了	穿过	一个	老的	女士	WHO	曾是

['rɑːðə(r)] [kwɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

rather	queer	in	her	mind	.
相当	酷儿	在	她	头脑	.

在楼上的三楼，我们的主人公遇到了一位精神有些古怪的老太太。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [leɪm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

The	lady	was	also	lame	and	walked	with	great	difficulty	.
这	女士	曾是	还	瘸	和	步行	和	伟大的	困难	.

这位女士也跛了，走路非常困难。

" [əʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !

"	Oh	,	Joseph	!
"	哦	,	约瑟夫	!

“哦，约瑟！”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

what	is	the	trouble	?
什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ðə; ði] [həʊ'tel] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] , ['mɪsɪz] . ['dæliː] .

"	The	hotel	is	on	fire	,	Mrs	.	Dalley	.
"	这	酒店	是	在	火	,	太太	.	戴利	.

“酒店着火了，戴利夫人。”

[kʌm] , [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . "
Come , let me help you out . "
来 , 让 我 帮助 你 出去 . "

来，让我帮你。

" [ɒn] ['faɪə(r)] !
" On fire !
" 在 火 !

“着火!

[əʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [kə'neəri] !
Oh , I must save my canary !
哦 , 我 必须 节省 我的 金丝雀 !

哦，我得救我的金丝雀!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
" And the old lady started back for her room .
" 和 这 老的 女士 开始 后退 为了 她 房间 .

于是老太太便往自己的房间走去。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['dæliː] .
" You haven't got time , Mrs . Dalley .
" 你 还没有 得到 时间 , 太太 . 戴利 .

“你没时间了，戴利太太。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
Come with me . "
来 和 我 . "

跟我来。

" [aɪ] ['kænɒt] [let] [maɪ] [dɪə(r)] [dɪk] ['perɪʃ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] , ['fɜːmli] .
" I cannot let my dear Dick perish ! " answered the old lady , firmly .
" 我 不能 让 我的 亲爱的 迪克 沦 ! " 回答 这 老的 女士 , 牢牢 .

“我不能让我亲爱的迪克死去！”老太太坚定地回答道。

[dʒəʊ] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd]
Joe looked along the hall and saw that the flames were moving swiftly toward
乔 看起来 沿着 这 大厅 和 锯 那 这 火焰 是 移动 迅速地 朝向
[ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .
the room the old lady had occupied .
这 房间 这 老的 女士 有 占领 .

乔沿着走廊望去，看到火焰正迅速向老太太住的房间蔓延。

[tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] .
To enter the apartment would be highly dangerous .
到 进入 这 公寓 会 是 高度 危险的 .

进入这间公寓将非常危险。

" [juː; jʊ] ['sɪmpli] [kænt] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" You simply can't go after the bird , madam , " he said .
" 你 简单地 不能 去 后 这 鸟 , 女士 , " 他 说 .

“夫人，您不能去追那只鸟，”他说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! "
" Come with me ! "
" 来 和 我 ! "

“跟我来！”

" [maɪ] [bɜːd] !
" My bird !
" 我的 鸟 !

“我的鸟！”

[maɪ][bɜːd] ! " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['dæliː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['hɒb(ə)l] ,

my	**bird**	**!**	**"**	**screamed**	**Mrs**	**.**	**Dalley**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**run**	**,**	**or**	**rather**	**hobble**	**,**
我的	鸟	！	"	尖叫	太太	.	戴利	,	和	尝试	到	跑步	,	或者	相当	跛行	,

“我的鸟！”戴利太太尖叫着，试图逃跑，或者更确切地说，是蹒跚着跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第8/10页

[təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed]

towards	her	room	,	despite	the	smoke	that	was	now	rolling	over	her	head
向	她	房间	,	尽管	这	抽烟	那	曾是	现在	滚动	超过	她	头

.

:

.

尽管头顶烟雾弥漫，她还是朝着自己的房间走去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

"	You	must	come	with	me	!	"	exclaimed	Joe	,	and	drew	her	back	.
"	你	必须	来	和	我	!	"	惊呼	乔	,	和	画	她	后退	.

“你必须跟我走！”乔喊道，然后把她拉了回来。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] , [ˈfeɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

She	tried	to	struggle	and	then	,	without	warning	,	fainted	in	his	arms	.
她	尝试	到	斗争	和	然后	,	没有	警告	,	昏厥	在	他的	武器	.

她试图挣扎，然后毫无预兆地晕倒在他怀里。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [ʃɜːk] [ðə; ði][tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

The	burden	was	a	heavy	one	,	but	our	hero	did	not	shirk	the	task	before	him
这	负担	曾是	一个	重的	一	,	但	我们的	英雄	做过	不是	推脱	这	任务	前	他

.

:

.

虽然任务艰巨，但我们的英雄并没有逃避摆在他面前的任务。

[hiː; hi][hɑːf] [drægd] [ænd; ənd][hɑːf] ['kærid] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steəkeɪs]

He	half	dragged	and	half	carried	the	unconscious	lady	to	the	nearest	staircase
他	一半	拖拽	和	一半	携带	这	无意识	女士	到	这	最近的	楼梯

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	almost	fell	to	the	bottom	.
和	几乎	跌倒	到	这	底部	.

他半拖半扛地把昏迷的女士拉到最近的楼梯口，差点摔到楼梯底下。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] .

The	smoke	on	the	second	floor	was	so	thick	he	could	scarcely	see	.
这	抽烟	在	这	第二	地面	曾是	所以	厚的	他	可以	几乎	看	.

二楼的烟雾非常浓，他几乎什么都看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd] [went] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

But	he	kept	on	and	went	down	another	flight	and	reached	the	office	.
但	他	保留	在	和	去	向下	其他	航班	和	达到	这	办公室	.

但他继续往下走，又下了一层楼，到达了办公室。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [bəuθ] [tʃiːks] .

He	could	hardly	breathe	and	the	tears	were	running	down	both	cheeks	.
他	可以	几乎	呼吸	和	这	眼泪	是	跑步	向下	两个都	脸颊	.

他几乎无法呼吸，泪水顺着双颊流了下来。

" [həˈləʊ] [ðeə(r)] , [bɔɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəmən] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði]

"	Hullo	there	,	boy	!	"	came	the	call	of	a	fireman	,	as	he	appeared	through	the
"	你好	那里	,	男生	!	"	来了	这	称呼	的	一个	消防队员	,	作为	他	出现	通过	这

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

“喂，小伙子！”一名消防员从浓烟中出现，喊道。

" ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! "

"	Better	get	out	of	here	!	"
"	更好的	得到	出去	的	这里	!	"

“最好赶紧离开这里！”

" [help] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðɪs] ['leɪdi] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	Help	me	with	this	lady	,	"	answered	Joe	.
"	帮助	我	和	这	女士	,	"	回答	乔	.

“帮我照顾一下这位女士，”乔回答道。

" [ə; eɪ]['leɪdi] !

"	A	lady	!
"	一个	女士	!

一位女士!

[əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] !

Oh	,	all	right	!
哦	,	全部	正确的	!

哦，好的!

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ðə; ði]['faɪəmən][hæd; həd]['mɪsɪz] . ['dæli:] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

"	And	in	a	moment	more	the	fireman	had	Mrs	.	Dalley	over	his	shoulder
"	和	在	一个	片刻	更多的	这	消防队员	有	太太	.	戴利	超过	他的	肩膀

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] .

and	was	carrying	her	out	.
和	曾是	携带	她	出去	.

“片刻之后，消防员把戴利太太扛在肩上，抬了出去。”

[dʒəʊ] [keɪm] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	came	close	behind	.
乔	来了	关闭	在后面	.

乔紧随其后。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [drʌg] [stɔ:(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] ['spi:dəli] [rɪ'vaɪvd] .

The	lady	was	taken	to	a	nearby	drug	store	where	she	speedily	revived	.
这	女士	曾是	已采取	到	一个	附近	药品	店铺	在哪里	她	迅速地	复活	.

这位女士被送往附近的一家药店，很快就苏醒过来。

[baɪ][ðə; ði] [prɒmpt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]

By	the	prompt	efforts	of	the	fire	department	only	a	small	portion	of	the	hotel
经过	这	迅速的	努力	的	这	火	部门	仅有的	一个	小的	部分	的	这	酒店

[wɒz; wəz] [bɜ:nt] .

was	burnt	.
曾是	烧焦的	.

由于消防部门反应迅速，酒店只有一小部分被烧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['wɔ:tə(r)] - [səʊkt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dəz]

But	the	whole	building	was	water	-	soaked	,	and	all	of	the	boarders
但	这	所有的	建筑	曾是	水	-	浸泡过	,	和	全部	的	这	寄宿生

[hæd; həd][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] ,

had	to	move	out	,
有	到	移动	出去	,

但整栋楼都被水浸透了，所有住户都不得不搬出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] .

and	then	the	place	was	closed	up	.
和	然后	这	地方	曾是	关闭	向上	.

然后，这个地方就关门了。

" [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌns] [ə'gen] , " [θɔ:t] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['rɑ:ðə(r)] ['dɪzməli] .

"	Out	of	a	place	once	again	,	"	thought	our	hero	,	rather	dismally	.
"	出去	的	一个	地方	一次	再次	,	"	想法	我们的	英雄	,	相当	令人沮丧地	.

“我又一次离开了这个地方，”我们的主人公沮丧地想。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də][nekst] ?
" What's to do next ?
" 是什么 到 做 下一个 ?

接下来该做什么?

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" This was not an easy question to answer .
" 这 曾是 不是 一个 简单的 问题 到 回答 .

“这不是一个容易回答的问题。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [nʌn] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
He looked around for another opening but , finding none , resolved to pay a
他 看起来 大约 为了 其他 开幕 但 , 寻找 没有任何 , 已解决 到 支付 一个
['vɪzɪt][tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] .
visit to Riverside .
访问 到 河边 .

他四处寻找其他机会，但一无所获，于是决定去河滨市看看。

" [aɪ][kæn; kən][kɔːl][ɒn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɒn] [ned] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I can call on the Gussings , and on Ned , " he thought .
" 我 能 称呼 在 这 - , 和 在 内德 , " 他 想法 .

“我可以求助于古辛斯一家，还有内德，”他心想。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
" I know all of them will be glad to see me .
" 我 知道 全部 的 他们 将要 是 高兴的 到 看 我 .

我知道他们都会很高兴见到我。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts]
And maybe Mr . Mallison will be wanting to make some arrangements
和 或许 先生 . 马利森 将要 是 想要 到 制作 一些 安排
[fɔː(r); fə(r)][nekst] ['sʌmə(r)] .
for next summer .
为了 下一个 夏天 .

或许马利森先生会想为明年夏天做一些安排。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiːl] [rʌn] [ðə; ði] [boʊts] [æz; əz]['juːʒuəl] . "
I suppose he'll run the boats as usual . "
我 认为 地狱 跑步 这 船 作为 通常 . "

我想他会像往常一样管理船只。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌfɪlə'delfiə] , [eɪ] ? " [sed] [fræŋk] .
" Going to leave Philadelphia , eh ? " said Frank .
" 去 到 离开 费城 , 嗯 ? " 说 坦率 .

“你要离开费城了，是吗？”弗兰克说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [dʒəʊ] ? "
" Do you intend to come back , Joe ? "
" 做 你 打算 到 来 后退 , 乔 ? "

“乔，你打算回来吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , [fræŋk] . "
" I don't know yet , Frank . "
" 我 不 知道 然而 , 坦率 . "

“我还不知道，弗兰克。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] . "
" Well , I wish you luck . "
" 出色地 , 我 希望 你 运气 . "

“祝你好运。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] . "
" I wish you the same . "
" 我 希望 你 这 相同的 . "

“我也祝你如此。”

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mælɪsən] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]
" If you go to work for Mallison this summer , maybe you can get me a
" 如果 你 去 到 工作 为了 马利森 这 夏天 , 或许 你 能 得到 我 一个
[dʒɒb] [tuː] . "
job too . "
工作 也 . "

“如果你今年夏天去马利森公司工作，也许也能帮我找份工作。”

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I'll remember that , " answered our hero .
" 患病的 记住 那 , " 回答 我们的 英雄 .

“我会记住的，”我们的主人公回答道。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)]
His preparations were soon made , and then he boarded a train for
他的 准备工作 是 很快 制成 , 和 然后 他 登机 一个 火车 为了
['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

他很快做好了准备，然后登上了一列开往河滨市的火车。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praiziz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He did not dream of the surprises in store for him .
他 做过 不是 梦 的 这 惊喜 在 店铺 为了 他 .

他做梦也想不到，等待他的竟是如此多的惊喜。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [bluː] [bɒks][æt; ət] [lɑːst] .
THE BLUE BOX AT LAST .
这 蓝色的 盒子 在 最后的 .

终于找到蓝色盒子了。

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
After calling on the Gussings - and being invited to remain there for several
后 呼叫 在 这 - 和 存在 受邀 到 保持 那里 为了 一些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

在拜访了古辛斯一家并应邀在那里住了几天之后，

[dʒəʊ] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ned] [tælmædʒɪz] ['rezɪdəns] .
Joe took himself to Ned Talmadge's residence .
乔 采取 他自己 到 内德 塔尔马奇 住宅 .

乔独自前往内德·塔尔梅奇的住所。

[ned] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]
Ned was very glad to see him and had to give all the particulars of
内德 曾是 非常 高兴的 到 看 他 和 有 到 给 全部 这 细节 的
[ə'nʌðə(r)] [trɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
another trip he had made to the West .
其他 旅行 他 有 制成 到 这 西方 .

内德很高兴见到他，并详细讲述了他另一次西部之旅的经过。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] , " [sed] [ned] .

"	I	had	a	splendid	time	,	"	said	Ned	.
"	我	有	一个	灿烂	时间	,	"	说	内德	.

“我玩得很开心，”内德说。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'lɒŋ] . "

"	I	wish	you	had	been	along	.	"
"	我	希望	你	有	到过	沿着	.	"

“真希望你当时也在。”

" [ðen] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [west] , [ned] ? "

"	Then	you	like	the	West	,	Ned	?	"
"	然后	你	喜欢	这	西方	,	内德	?	"

“那你喜欢西部，内德？”

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , - - ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [iːst] . "

"	Indeed	I	do	,	-	-	better	than	the	East	.	"
"	的确	我	做	,	-	-	更好的	比	这	东方	.	"

“的确如此，——比东方做得更好。”

" [pə'hæps] [aɪl] [gəʊ] [west] [sʌm; səm] [deɪ] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	Perhaps	I'll	go	West	some	day	,	"	went	on	our	hero	,
"	也许	患病的	去	西方	一些	天	,	"	去	在	我们的	英雄	,

“也许有一天我会去西部，”我们的主人公继续说道。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɒrɪs] [veɪn] [hæd; həd] [sed] .

and	told	his	friend	of	what	Maurice	Vane	had	said	.
和	讲述	他的	朋友	的	什么	莫里斯	叶片	有	说	.

他把莫里斯·范恩说的话告诉了他的朋友。

" [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [maɪnz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ned] .

"	I	saw	some	mines	while	I	was	out	there	,	"	continued	Ned	.
"	我	锯	一些	矿井	尽管	我	曾是	出去	那里	,	"	持续	内德	.

“我在那里的时候看到了一些地雷，”内德继续说道。

" [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][wʌn] [maɪn] .

"	I	went	to	the	very	bottom	of	one	mine	.
"	我	去	到	这	非常	底部	的	一	矿	.

我下到了一座矿井的最底层。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ai] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɪvəri] , ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] . "

I	can	tell	you	I	felt	a	bit	shivery	,	being	so	far	underground	.	"
我	能	告诉	你	我	毛毡	一个	少量	发抖	,	存在	所以	远的	地下	.	"

我可以告诉你，身处如此深的地下，我感到有点发冷。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['maɪnəz] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	suppose	the	miners	get	used	to	it	.	"
"	我	认为	这	矿工	得到	用过的	到	它	.	"

我想矿工们应该会习惯的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [ðəʊz] ['swindlə] [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɒv; əv]['væljuː] ,

"	It	would	be	a	joke	on	those	swindlers	if	that	mine	should	prove	of	value	,
"	它	会	是	一个	开玩笑	在	那些	骗子	如果	那	矿	应该	证明	的	价值	,

“如果那座矿真的有价值，那对那些骗子来说就是个笑话。”

" [went] [ɒn] [ned] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	went	on	Ned	,	after	a	pause	.
"	去	在	内德	,	后	一个	暂停	.

内德停顿了一下，继续说道。

" [ai] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [veɪnz] [seɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] . "

"	I	hope	,	for	Mr	.	Vane's	sake	,	it	does	prove	valuable	.	"
"	我	希望	,	为了	先生	.	风向标的	清酒	,	它	做	证明	有价值的	.	"

“我希望，为了范恩先生的利益，这确实会证明是有价值的。”

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][həʊˈtel][ɪz] [bɜːnt] [aʊt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	Now	your	hotel	is	burnt	out	,	what	are	you	going	to	do	?	"
"	现在	你的	酒店	是	烧焦的	出去	,	什么	是	你	去	到	做	?	"

“现在你的酒店被烧毁了，你打算怎么办？”

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [ned] .

"	I	haven't	made	up	my	mind	,	Ned	.
"	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	,	内德	.

“我还没决定，内德。”

[pəˈhæps] [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] . "

Perhaps	I'll	come	back	here	,	to	work	for	Mr	.	Mallison	.	"
也许	患病的	来	后退	这里	,	到	工作	为了	先生	.	马利森	.	"

也许我会回到这里，为马利森先生工作。

" [ðen] [wiːl; wɪl][biː; bi] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] [nekst] ['sʌmə(r)] .

"	Then	we'll	be	together	again	next	summer	.
"	然后	出色地	是	一起	再次	下一个	夏天	.

“那么明年夏天我们就能再次相聚了。”

[ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌəm ˈiː] .

That	will	suit	me	.
那	将要	套装	我	.

那正合我意。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

"	The	boys	had	a	good	time	together	and	then	Joe	said	he	would	like	to
"	这	男孩们	有	一个	好的	时间	一起	和	然后	乔	说	他	会	喜欢	到

[peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [saɪd] .

pay	a	visit	to	his	old	home	on	the	mountain	side	.
支付	一个	访问	到	他的	老的	家	在	这	山	边	.

“孩子们玩得很开心，然后乔说他想去看看他在山边的老家。”

[ned] ['redɪli] [kənˈsent] [tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] .

Ned	readily	consented	to	go	along	.
内德	容易	同意	到	去	沿着	.

内德欣然同意同行。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪˈmædʒɪn] [jʊl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['kæbɪn] [left] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	I	don't	imagine	you'll	find	much	of	the	old	cabin	left	,	"	he	added	.
"	但	我	不	想象	你会	寻找	很多	的	这	老的	舱	左边	,	"	他	额外	.

“但我认为你很难找到那座老木屋的遗迹了，”他补充道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

There	was	still	a	little	ice	in	the	lake	,
那里	曾是	仍然	一个	小的	冰	在	这	湖	,

湖面上还残留着一些冰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [spɒt] [wɪˈðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

but	they	rowed	to	the	spot	without	great	difficulty	and	made	their	way	to
但	他们	划船	到	这	点	没有	伟大的	困难	和	制成	他们的	方式	到

[ðə; ðɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kæbɪn] .

the	tumble	-	down	cabin	.
这	翻滚	-	向下	舱	.

但他们毫不费力地划船到达了目的地，并来到了那间摇摇欲坠的小屋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [dʒəʊ] [fiːl] ['səʊbə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ]

It	was	not	an	inviting	sight	and	it	made	Joe	feel	sober	to	view	the
它	曾是	不是	一个	邀请	视线	和	它	制成	乔	感觉	清醒	到	看法	这

[ləʊˈkæləti] .

locality	.
地点	.

眼前的景象并不令人愉悦，让乔清醒过来。

" [dʒəʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [bluː] [bɒks] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	Joe	,	you	never	heard	anything	of	that	blue	box	,	did	you	?	"	asked	Ned	,
"	乔	,	你	绝不	听到	任何事物	的	那	蓝色的	盒子	,	做过	你	?	"	问	内德	,

“乔，你从来没听说过那个蓝色盒子的事，对吧？”内德问道。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

after	several	minutes	of	silence	.
后	一些	分钟	的	沉默	.

一阵沉默后。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] . "

"	It	ought	to	be	somewhere	in	this	vicinity	.	"
"	它	应该	到	是	某处	在	这	附近	.	"

“应该就在这附近。”

" [ɪts] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	It's	gone	,	and	that	is	all	there	is	to	it	,	"	said	our	hero	,
"	它是	已消失	,	和	那	是	全部	那里	是	到	它	,	"	说	我们的	英雄	,

“它消失了，事情就是这样，”我们的主人公说道。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

and	gave	a	long	sigh	.
和	给予	一个	长的	叹	.

他长叹一声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf]['aʊə(r)] ,

The	boys	tramped	around	the	vicinity	for	a	good	half	hour	,
这	男孩们	践踏	大约	这	附近	为了	一个	好的	一半	小时	,

男孩们在附近徘徊了足足半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

and	then	sat	down	on	a	hollow	log	to	eat	a	lunch	they	had	brought	along	.
和	然后	卫星	向下	在	一个	空洞的	日志	到	吃	一个	午餐	他们	有	带来	沿着	.

然后他们坐在一根空心圆木上，享用他们带来的午餐。

" [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əʊld][lɒg] ,

"	Let	us	build	a	fire	beside	the	old	log	,
"	让	我们	建造	一个	火	旁	这	老的	日志	,

“让我们在老木头旁边生火吧。”

" [sed] [ned] . " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] .

"	said	Ned	.	"	It	will	help	to	keep	us	warm	.
"	说	内德	.	"	它	将要	帮助	到	保持	我们	温暖的	.

“内德说，‘这有助于我们保暖。’”

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz]

"	Joe	was	willing	and	the	two	boys	soon	had	some	leaves	and	twigs
"	乔	曾是	愿意的	和	这	二	男孩们	很快	有	一些	树叶	和	树枝

['gæðəd] ,

gathered	,
聚集	,

乔很乐意帮忙，两个男孩很快就收集了一些树叶和树枝。

[ænd; ənd] [pleɪst] [sʌm; səm] [gʊd] - [saɪzd] ['brɑːntʃɪz] [ɒn][tɒp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bleɪz] [lɑːst] .

and	placed	some	good	-	sized	branches	on	top	to	make	the	blaze	last	.
和	放置	一些	好的	-	尺寸	分支	在	顶部	到	制作	这	火焰	最后的	.

并在上面放了一些粗壮的树枝，以使火势持续更久。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Then	they	began	to	eat	and	to	warm	themselves	at	the	same	time	.
然后	他们	开始	到	吃	和	到	温暖的	他们自己	在	这	相同的	时间	.

然后他们开始边吃边取暖。

" [ðɪs] [lɒg] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] , " [ri'mɑːk] [ned] .

"	This	log	would	make	a	good	hiding	-	place	for	some	wild	animal	,	"	remarked	Ned	.
"	这	日志	会	制作	一个	好的	隐藏	-	地方	为了	一些	荒野	动物	,	"	评论	内德	.

“这根原木对某些野生动物来说是一个很好的藏身之处，”内德说道。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ɪn'saɪd] ? "

"	Can	anything	be	inside	?	"
"	能	任何事物	是	里面	?	"

里面能装什么东西吗?

" [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] , [ned] .

"	It's	not	likely	,	Ned	.
"	它是	不是	可能	,	内德	.

“不太可能，内德。”

[ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [draɪv] [aʊt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] . "

The	smoke	would	drive	out	any	living	creature	.	"
这	抽烟	会	驾驶	出去	任何	活的	生物	.	"

浓烟会驱赶所有生物。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒg] .

"	I'm	going	to	get	a	stick	and	poke	into	the	log	.
"	我是	去	到	得到	一个	戳	和	戳	进入	这	日志	.

“我要拿根棍子戳戳那根木头。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [prə'kjʊəd] [stɪks] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒg] .

"	Both	boys	procured	sticks	and	began	to	poke	at	the	log	.
"	两个都	男孩们	采购	棍子	和	开始	到	戳	在	这	日志	.

两个男孩都找来树枝，开始戳木头。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] - [deɪzd] [sneɪk] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Presently	they	felt	something	move	and	a	half	-	dazed	snake	came	into	view	.
目前	他们	毛毡	某物	移动	和	一个	一半	-	茫然	蛇	来了	进入	看法	.

这时，他们感到有什么东西动了，一条神情恍惚的蛇出现在眼前。

" [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] ['ænɪm(ə)l] , [ned] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	There's	your	animal	,	Ned	!	"	exclaimed	Joe	.
"	有	你的	动物	,	内德	!	"	惊呼	乔	.

“内德，你的动物在那儿！”乔喊道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [sneɪk] !

"	Oh	,	a	snake	!
"	哦	,	一个	蛇	!

“哦，一条蛇！”

[kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] !

Keep	him	away	!
保持	他	离开	!

让他离远点!

" [rɔːd] [ned] , ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	roared	Ned	,	badly	frightened	.
"	咆哮	内德	,	糟糕	害怕	.

“内德吓坏了，大声吼道。”

" [hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] - - [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [stɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ,
" He can't hurt you - - he is too stiff from the cold , " answered our hero ,
" 他 不能 伤害 你 - - 他 是 也 僵硬的 从 这 寒冷的 , " 回答 我们的 英雄 ,

“他伤不了你——他冻僵了，”我们的英雄回答道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .
and quickly dispatched the snake with a stone .
和 迅速地 已派出 这 蛇 和 一个 石头 .

然后迅速用石头打死了那条蛇。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] ,
" Do you suppose there are any more in the tree ? " asked the rich boy ,
" 做 你 认为 那里 是 任何 更多的 在 这 树 ? " 问 这 富有的 男生 ,

“你觉得树上还有其他的吗？”富家子弟问道。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
still keeping at a distance .
仍然 保持 在 一个 距离 .

仍然保持距离。

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

[aɪl] [pəʊk] [ə'raʊnd] [wɪð] [maɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [siː] . "
I'll poke around with my stick and see . "
患病的 戳 大约 和 我的 戳 和 看 . "

我拿棍子四处探探看。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! "
" Be careful ! "
" 是 小心 ! "

“当心！”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .
" I am not afraid .
" 我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [dʒoʊz] [stɪk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs]
" Joe's stick had something of a crotch on the end of it and with this
" 乔的 戳 有 某物 的 一个 裆 在 这 结尾 的 它 和 和 这
[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .
he began to rake among the dead leaves that had blown into the hollow log .
他 开始 到 耙 之中 这 死的 树叶 那 有 吹 进入 这 空洞的 日志 .

“乔的棍子末端有个类似树枝的弯曲部分，他用这个弯曲部分开始耙动吹进空心树干里的枯叶。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] [sneɪks] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] .
He brought out a great quantity but no more snakes showed themselves .
他 带来 出去 一个 伟大的 数量 但 不 更多的 蛇 显示 他们自己 .

他带出了很多蛇，但再也没有蛇出现。

" [ai] ['rekən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ned] . "
" I reckon he was the only one after all , Ned . "
" 我 估计 他 曾是 这 仅有的 一 后 全部 , 内德 . "

“我估计他果然是唯一一个，内德。”

" [ðə; ði] [lɒg] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ! " [sed] [ned] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] .
" The log is burning ! " said Ned , an instant later .
" 这 日志 是 燃烧 ! " 说 内德 , 一个 立即的 之后 .

“木头着火了！”内德过了一会儿说道。

" [siː] , [ðə; ði] [smәʊk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; әv] [ðə; ði] ['hɒlәʊ] . "

"	See	,	the	smoke	is	coming	out	of	the	hollow	.	"
"	看	,	这	抽烟	是	未来	出去	的	这	空洞的	.	"

“你看，烟是从空洞里冒出来的。”

" [maɪ] [stɪk] [ɪz] [kɔːt] , " [sed] [dʒәʊ] , ['pʊlɪŋ] [hɑːd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] .

"	My	stick	is	caught	,	"	said	Joe	,	pulling	hard	on	something	.
"	我的	戳	是	捕捉	,	"	说	乔	,	拉	难的	在	某物	.

“我的棍子卡住了，”乔说着，使劲拉着什么东西。

" [aɪ] [ges] - - [wel] , [aɪ] [dɪ'kleə(r)] !

"	I	guess	-	-	well	,	I	declare	!
"	我	猜测	-	-	出色地	,	我	宣布	!

“我想——好吧，我宣布！”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒɜːk] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒlәʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['ɒbdʒɪkt; әb'dʒekt] ,

"	He	gave	a	jerk	,	and	from	the	hollow	came	a	square	object	,
"	他	给予	一个	混蛋	,	和	从	这	空洞的	来了	一个	正方形	目的	,

他猛地一抖，从空洞里掉出一个方形物体。

['kʌvәd] [wɪð] ['smәʊkɪŋ] [dɜːt] [ænd; ənd] [liːvz] .

covered	with	smoking	dirt	and	leaves	.
涵盖	和	吸烟	污垢	和	树叶	.

上面覆盖着冒着烟的泥土和树叶。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [әn'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkәn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tɪn] [bɒks] . "

"	Unless	I	am	mistaken	,	it	is	a	tin	box	.	"
"	除非	我	是	错误	,	它	是	一个	锡	盒子	.	"

“如果我没看错的话，那是一个铁皮盒子。”

" [әʊ] , [dʒәʊ] , [ðə; ði] [bluː] [bɒks] ?

"	Oh	,	Joe	,	the	blue	box	?
"	哦	,	乔	,	这	蓝色的	盒子	?

“哦，乔，是那个蓝色盒子吗？”

" [dʒәʊ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [dɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; әb'dʒekt] .

Joe	did	not	answer	for	he	was	brushing	the	smoking	leaves	and	dirt	from	the	object	.
乔	做过	不是	回答	为了	他	曾是	刷牙	这	吸烟	树叶	和	污垢	从	这	目的	.

“乔没有回答，因为他正在掸掉物体上的烟叶和泥土。

[æz; әz] [hiː; hi] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; әv] [sʌm; səm] [bluː] [peɪnt] .

As	he	cleaned	it	off	he	caught	sight	of	some	blue	paint	.
作为	他	已清洗	它	离开	他	捕捉	视线	的	一些	蓝色的	画	.

他擦拭的时候，无意中看到了一些蓝色油漆。

[ɒn] [wʌn] [end] [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['bædli] [tʃɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

On	one	end	the	box	was	badly	charred	from	the	fire	.
在	一	结尾	这	盒子	曾是	糟糕	烧焦的	从	这	火	.

箱子的一端被火烧得严重焦黑。

" [ɪts] [ðə; ði] [bluː] [bɒks] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒәʊ] .

"	It's	the	blue	box	,	sure	enough	,	"	said	Joe	.
"	它是	这	蓝色的	盒子	,	当然	足够的	,	"	说	乔	.

“果然是那个蓝色的盒子，”乔说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

"	And	we	came	close	to	burning	it	up	!
"	和	我们	来了	关闭	到	燃烧	它	向上	!

我们差点就把它烧毁了!

" [grəʊn] [ned] . " [əʊ] , [dʒəʊ] , [aiˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ! "

"	groaned	Ned	.	"	Oh	,	Joe	,	I	am	so	sorry	!	"
"	呻吟	内德	.	"	哦	,	乔	,	我	是	所以	对不起	!	"

“哦，乔，我太抱歉了！”内德呻吟道。

" [ɪts] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [ned] , [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] ['enibɒdi] .

"	It's	not	your	fault	,	Ned	,	I	was	as	much	to	blame	as	anybody	.
"	它是	不是	你的	过错	,	内德	,	我	曾是	作为	很多	到	责备	作为	任何人	.

“这不是你的错，内德，我也有错。”

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] [aʊt] [hɪə(r)] ? "

But	who	would	look	for	the	box	out	here	?	"
但	WHO	会	看	为了	这	盒子	出去	这里	?	"

但谁会来这里找这个盒子呢?

" [pə'hæps] [sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

"	Perhaps	some	wild	animal	carried	it	off	.	"
"	也许	一些	荒野	动物	携带	它	离开	.	"

“或许是被什么野生动物叼走了。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	That	may	be	.
"	那	可能	是	.

“也许是这样。”

" [dʒəʊ][hæd; həd][ðə; ði][bɒks] [kliːnd] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Joe	had	the	box	cleaned	off	by	this	time	.
"	乔	有	这	盒子	已清洗	离开	经过	这	时间	.

这时乔已经把箱子清理干净了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] .

It	was	still	hot	at	one	end	and	smoking	.
它	曾是	仍然	热的	在	一	结尾	和	吸烟	.

一端仍然很烫，还在冒烟。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] .

He	tried	to	pull	it	open	,	but	found	it	locked	.
他	尝试	到	拉	它	打开	,	但	成立	它	已锁定	.

他试图拉开它，却发现它锁上了。

" [ðə; ði] ['kɒntents] [wɪl] [bɜːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] !

"	The	contents	will	burn	up	before	I	can	open	it	!
"	这	内容	将要	烧伤	向上	前	我	能	打开	它	!

“在我打开它之前，里面的东西就会烧掉！”

" [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	cried	Joe	.
"	哭	乔	.

“乔喊道。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

He	did	not	know	what	to	do	,
他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

他不知道该怎么办，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [bɪ'gæn][tuː; tə][praɪ][æt; ət][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	in	desperation	began	to	pry	at	the	box	with	his	stick	and	his
和	在	绝望	开始	到	撬	在	这	盒子	和	他的	戳	和	他的

['dʒæknaɪf] .

jackknife	.
折叠刀	.

他绝望地用棍子和折叠刀撬开了箱子。

[ðen] [ðə; ði][bɒks] [brəʊk] ['əʊpən] , ['skætərɪŋ] [sʌm; səm][hɑːf] - [bɜːnt] ['peɪpəz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Then	the	box	broke	open	,	scattering	some	half	-	burnt	papers	in	all	directions	.
然后	这	盒子	打破	打开	,	散射	一些	一半	-	烧焦的	文件	在	全部	方向	.

然后盒子裂开了，一些烧了一半的纸片散落得到处都是。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ʌp] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ɒv; əv] ['bʌkskɪn] .

The	boys	picked	the	papers	up	and	also	a	small	bag	of	buckskin	.
这	男孩们	挑选	这	文件	向上	和	还	一个	小的	包	的	鹿皮	.

男孩们捡起了那些文件，还有一小袋鹿皮。

[wen] [dʒəʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði][bæg][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][gəʊld]

When	Joe	opened	the	bag	he	found	it	contained	exactly	a	hundred	dollars	in	gold
什么时候	乔	打开	这	包	他	成立	它	包含	确切地	一个	百	美元	在	金子

.

:
.

乔打开袋子后发现里面正好装着价值一百美元的黄金。

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs][faɪnd] , " [sed] [ned] . " ['eniweɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪtʃə]

"	That's	a	nice	find	,	"	said	Ned	.	"	Anyway	,	you	are	a	hundred	dollars	richer
"	那就是	一个	好的	寻找	,	"	说	内德	.	"	反正	,	你	是	一个	百	美元	更富有

[ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

than	you	were	.
比	你	是	.

“真是个不错的发现，”内德说。“不管怎样，你现在比以前多了100美元。”

" [dʒəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ði][hɑːf] - [bɜːnt] ['dɒkjumənts] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)]

"	Joe	began	to	peruse	the	half	-	burnt	documents	but	could	make	little	or
"	乔	开始	到	仔细阅读	这	一半	-	烧焦的	文件	但	可以	制作	小的	或者

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nothing	out	of	them	.
没有什么	出去	的	他们	.

乔开始仔细查看那些烧毁了一半的文件，但却几乎一无所获。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ,

He	saw	his	own	name	and	also	that	of	a	certain	William	A	.	Bodley	,
他	锯	他的	自己的	姓名	和	还	那	的	一个	肯定	威廉	一个	.	博德利	,

他看到了自己的名字，还有一位名叫威廉·A·博德利的人的名字。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['aɪəwə] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

and	an	estate	in	Iowa	was	mentioned	.
和	一个	财产	在	爱荷华州	曾是	提及	.

文中还提到了爱荷华州的一处房产。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] , [dʒəʊ] ? "

"	What	do	you	find	,	Joe	?	"
"	什么	做	你	寻找	,	乔	?	"

“乔，你发现了什么？”

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , [ned] .

"	I	can't	tell	you	,	Ned	.
"	我	不能	告诉	你	,	内德	.

“我不能告诉你，内德。”

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bædli] [bɜːnt] . "

The	papers	are	too	badly	burnt	.	"
这	文件	是	也	糟糕	烧焦的	.	"

文件烧得太厉害了。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Let	me	look	at	them	.
"	让	我	看	在	他们	.

让我看看它们。

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Our	hero	was	willing	,	and	the	two	boys	spent	an	hour	in	trying	to
"	我们的	英雄	曾是	愿意的	,	和	这	二	男孩们	花费	一个	小时	在	尝试	到

[dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjʊmənts] .

decipher	the	documents	.
解码	这	文件	.

“我们的主人公很配合，两个男孩花了一个小时试图解读这些文件。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .

"	It	is	certainly	a	puzzle	,	"	said	the	rich	boy	.
"	它	是	当然	一个	谜	,	"	说	这	富有的	男生	.

“这的确是个谜，”富家子弟说道。

" [waɪ] [nɒt] [let] [maɪ]['fɑːðə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?

"	Why	not	let	my	father	look	over	them	?
"	为什么	不是	让	我的	父亲	看	超过	他们	?

为什么不让我父亲照看他们呢?

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɒkjʊmənts] [wɪð] [keə(r)] ,

"	Joe	was	willing	,	and	after	wrapping	up	the	documents	with	care	,
"	乔	曾是	愿意的	,	和	后	包装	向上	这	文件	和	关心	,

“乔很乐意，他小心翼翼地把文件包好后，

[ænd; ənd] ['pɒkɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒlaz] [ɪn][gəʊld] , [dʒəʊ][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

and	pocketing	the	hundred	dollars	in	gold	,	Joe	led	the	way	back	to	the	boat	.
和	口袋	这	百	美元	在	金子	,	乔	引领	这	方式	后退	到	这	船	.

乔把那一百美元金币揣进口袋，然后带头返回船上。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɒks][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌsti] [ænd; ənd]

The	wreck	of	the	blue	box	was	left	behind	,	for	it	was	rusty	and
这	破坏	的	这	蓝色的	盒子	曾是	左边	在后面	,	为了	它	曾是	生锈的	和

['wɜːθləs] .

worthless	.
毫无价值	.

蓝色箱子的残骸被遗弃了，因为它已经生锈，毫无价值。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] ,

That	evening	Mr	.	Talmadge	,
那	晚上	先生	.	塔尔梅奇	,

那天晚上，塔尔梅奇先生

[ned] [ænd; ənd][dʒəʊ] [spent] [tuː] ['aʊəz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɒkjʊmənts] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Ned	and	Joe	spent	two	hours	in	going	over	the	documents	and	trying	to
内德	和	乔	花费	二	小时	在	去	超过	这	文件	和	尝试	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði] [pɑːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɔtid] [ɔː(r)] [bɜːnt] [ə'weɪ] .

supply	the	parts	which	had	been	rotted	or	burnt	away	.
供应	这	部分	哪个	有	到过	腐烂的	或者	烧焦的	离开	.

内德和乔花了两个小时仔细查看文件，并试图找到那些已经腐烂或烧毁的零件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [pɑːt] .

They	were	only	successful	in	part	.
他们	是	仅有的	成功的	在	部分	.

他们只取得了部分成功。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [dʒəʊ] , " [sed] [nɛdz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	do	not	wish	to	say	much	about	this	,	Joe	,	"	said	Ned's	father	.
"	我	做	不是	希望	到	说	很多	关于	这	,	乔	,	"	说	内德的	父亲	.

“乔，我不想多说这件事，”内德的父亲说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['peɪpəz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv][wʌn]

"	But	it	would	seem	from	these	papers	that	you	are	the	son	of	one
"	但	它	会	似乎	从	这些	文件	那	你	是	这	儿子	的	一

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ,

William	A	.	Bodley	,
威廉	一个	.	博德利	,

“但从这些文件来看，你似乎是威廉·A·博德利的儿子，

[huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [əʊnd] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['aɪəwə] , [ɪn][ðə; ðiː] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪlˌvɪl] .

who	at	one	time	owned	a	farm	in	Iowa	,	in	the	township	of	Millville	.
WHO	在	一	时间	拥有	一个	农场	在	爱荷华州	,	在	这	乡	的	米尔维尔	.

他曾经在爱荷华州米尔维尔镇拥有一座农场。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)]['haɪərəm] ['bɔdli] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "

Did	you	ever	hear	Hiram	Bodley	speak	of	this	?	"
做过	你	曾经	听到	希拉姆	博德利	说话	的	这	?	"

你听海勒姆·博德利谈起过这件事吗？

" ['nevə(r)] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [wiː; wi] [maɪt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɔːˈθɒrətiz] [æt; ət] ['mɪlˌvɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

"	We	might	write	to	the	authorities	at	Millville	and	see	what	they	have	to
"	我们	可能	写	到	这	当局	在	米尔维尔	和	看	什么	他们	有	到

[seɪ] . "

say	.	"
说	.	"

“我们可以写信给米尔维尔当局，看看他们怎么说。”

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	wish	you'd	do	it	.
"	我	希望	你会	做	它	.

我希望你能做到。

[ðeɪ] [meɪ] [peɪ] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

They	may	pay	more	attention	to	you	than	to	a	boy	.	"
他们	可能	支付	更多的	注意力	到	你	比	到	一个	男生	.	"

他们可能会更关注你，而不是男孩。

" [aɪl] [raɪt] [æt; ət][wʌns] . "

"	I'll	write	at	once	.	"
"	患病的	写	在	一次	.	"

“我马上写信。”

" ['fɑːðə(r)] , ['hædnt][dʒəʊ]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ? " [pʊt][ɪn][ned] .

"	Father	,	hadn't	Joe	better	stay	here	until	we	get	a	reply	?	"	put	in	Ned	.
"	父亲	,	之前没有	乔	更好的	停留	这里	直到	我们	得到	一个	回复	?	"	放	在	内德	.

“父亲，乔最好待在这里，直到我们得到答复吗？”内德插嘴道。

" [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][səʊ][ænd; ənd] ['welkəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] .

"	He	may	do	so	and	welcome	,	"	answered	Mr	.	Talmadge	.
"	他	可能	做	所以	和	欢迎	,	"	回答	先生	.	塔尔梅奇	.

“他可以这样做，我们非常欢迎，”塔尔梅奇先生回答道。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)]

The	letter	was	dispatched	the	next	day	and	our	hero	waited	anxiously	for
这	信	曾是	已派出	这	下一个	天	和	我们的	英雄	等待	焦虑地	为了

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

信件于次日寄出，我们的主人公焦急地等待着回信。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

It	came	five	days	later	and	was	as	follows	:
它	来了	五	天	之后	和	曾是	作为	跟随	:

五天后邮件到了，内容如下：

" [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [rɪ'siːvd] .

"	Your	letter	of	inquiry	received	.
"	你的	信	的	询问	已收到	.

您的询价函已收到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [ɪn] [ðɪs] ['taʊnʃɪp] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

There	was	a	William	A	.	Bodley	in	this	township	twelve	years	ago	.
那里	曾是	一个	威廉	一个	.	博德利	在	这	乡	十二	年	前	.

十二年前，这个镇上曾住着一个叫威廉·A·博德利的人。

[hiː; hi] [səʊld] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [ɔː'gʌstəs] [grɛgz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

He	sold	his	farm	to	a	man	named	Augustus	Greggs	and	then	disappeared	.
他	卖	他的	农场	到	一个	男人	命名	奥古斯都	格雷格斯	和	然后	消失	.

他把农场卖给了一个名叫奥古斯都·格雷格斯的人，然后就消失了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [səʊld] [aʊt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['sɪknəs] .

Before	he	sold	out	he	lost	his	wife	and	several	children	by	sickness	.
前	他	卖	出去	他	丢失的	他的	妻子	和	一些	孩子们	经过	疾病	.

在他出售公司之前，他的妻子和几个孩子因病去世。

['nəʊbədi] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .

Nobody	here	seems	to	know	what	became	of	him	.
无人	这里	似乎	到	知道	什么	成为	的	他	.

这里似乎没有人知道他后来的下落。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɔːrn] . "

"	Joseph	Korn	.	"
"	约瑟夫	玉米	.	"

“约瑟夫·科恩。”

" [ðæt] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪɪŋ] .

"	That	is	short	and	to	the	point	,	"	said	Mr	.	Talmadge	,	"	but	it	is	not	satisfying	.
"	那	是	短的	和	到	这	观点	,	"	说	先生	.	塔尔梅奇	,	"	但	它	是	不是	令人满意	.

“这简短明了，”塔尔马奇先生说，“但并不令人满意。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [steɪt] [ɪf] [ðɪs] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [hæd; həd] ['eni] ['relətɪvz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [nəʊn]

It	does	not	state	if	this	William	A	.	Bodley	had	any	relatives	so	far	as	known	.	"
它	做	不是	状态	如果	这	威廉	一个	.	博德利	有	任何	亲属	所以	远的	作为	已知	.	"

.	"
.	"

文中并未说明这位威廉·A·博德利是否有任何已知的亲属。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	guess	the	authorities	did	not	want	to	bother	about	the	matter	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	这	当局	做过	不是	想	到	打扰	关于	这	事情	,	"	说	乔	.

“我猜当局不想费心处理这件事，”乔说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['vɪzɪt] ['mɪlˌvɪl] , [dʒəʊ] ? " ['kwestʃənd] [ned] .

"	Why	don't	you	visit	Millville	,	Joe	?	"	questioned	Ned	.
"	为什么	不	你	访问	米尔维尔	,	乔	?	"	被质问	内德	.

“乔，你为什么不去米尔维尔看看呢？”内德问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .

"	I	was	thinking	I	could	do	that	.
"	我	曾是	思维	我	可以	做	那	.

我当时想我可以做到。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kɒst] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][gəʊld][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn] ,

It	wouldn't	cost	a	fortune	,	and	I've	got	that	hundred	dollars	in	gold	to	fall	back	on	,
它	不会	成本	一个	财富	,	和	我已经	得到	那	百	美元	在	金子	到	落下	后退	在	,

这不会花很多钱，而且我还有那100美元的黄金可以备用。

[bɪ'saɪdz] [maɪ]['regjələ(r)] ['seɪvɪŋz] . "

besides	my	regular	savings	.	"
除了	我的	常规的	节省	.	"

除了我的定期存款之外。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] .

"	You	might	learn	something	to	your	advantage	,	"	came	from	Mr	.	Talmadge
"	你	可能	学习	某物	到	你的	优势	,	"	来了	从	先生	.	塔尔梅奇

.

:
.

“你或许能从中学到一些对你有利的东西，”塔尔马奇先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mʌni] [wel] [spent] . "

"	I	think	it	would	be	money	well	spent	.	"
"	我	思考	它	会	是	钱	出色地	花费	.	"

“我认为这笔钱花得很值。”

" ['fɑːðə(r)] , [kænt] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Father	,	can't	I	go	with	Joe	?	"	asked	Ned	.
"	父亲	,	不能	我	去	和	乔	?	"	问	内德	.

“父亲，我不能和乔一起去吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [ned] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ['djuːtiz] . "

"	No	,	Ned	,	you	must	attend	to	your	school	duties	.	"
"	不	,	内德	,	你	必须	出席	到	你的	学校	职责	.	"

“不，内德，你必须履行你的学校职责。”

" [ðen] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][send] [ˌem 'iː] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [baɪ][meɪl] , " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] .

"	Then	,	Joe	,	you	must	send	me	full	particulars	by	mail	,	"	said	the	rich	boy	.
"	然后	,	乔	,	你	必须	发送	我	满的	细节	经过	邮件	,	"	说	这	富有的	男生	.

“那么，乔，你必须把所有细节都邮寄给我，”富家子弟说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [ned] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	Of	course	I'll	do	that	,	Ned	,	"	replied	our	hero	.
"	的	课程	患病的	做	那	,	内德	,	"	回复	我们的	英雄	.

“我当然会这么做，内德，”我们的主人公回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒəʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['rɪvəsaɪd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] [ned] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

It	was	arranged	that	Joe	should	leave	Riverside	on	Monday	and	Ned	went	to	the	depot	to	see	him	off	.
它	曾是	安排	那	乔	应该	离开	河边	在	周一	和	内德	去	到	这	仓库	到	看	他	离开	.

乔被安排在星期一离开河滨镇，内德去车站送他。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] , [dʒəʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [ned] ,

"	I	wish	you	the	best	of	luck	,	Joe	!	"	called	out	Ned	,
"	我	希望	你	这	最好的	的	运气	,	乔	!	"	称为	出去	内德	,

“祝你好运，乔！”内德喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

as	the	train	left	the	station	.
作为	这	火车	左边	这	车站	.

火车驶离车站时。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [dɪ'zɜːvs] ['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] !

"	I	don't	know	of	a	fellow	who	deserves	better	luck	than	you	do	!
"	我	不	知道	的	一个	同伴	WHO	值得	更好的	运气	比	你	做	!

“我认识的人里，没有谁比你更值得拥有好运了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XXV	.
"	章	25	.

“第二十五章

[dʒəʊ] ['vɪzɪts] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

JOE	VISITS	CHICAGO	.
乔	访问	芝加哥	.

乔访问芝加哥。

[dʒəʊ] [faʊnd] ['mɪlˌvɪl] [ə; eɪ] ['sliːpi] [taʊn] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbətənt] .

Joe	found	Millville	a	sleepy	town	of	three	or	four	hundred	inhabitants	.
乔	成立	米尔维尔	一个	困	镇	的	三	或者	四	百	居民	.

乔发现米尔维尔是一个只有三四百居民的宁静小镇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [meɪn] [striːt] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [blɒks] [ɒv; əv] [stɔːz] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] ,

There	was	one	main	street	containing	two	blocks	of	stores	,	a	blacksmith	shop	,
那里	曾是	一	主要的	街道	包含	二	积木	的	商店	,	一个	铁匠	店铺	,

那里有一条主街，街上有两排商店、一家铁匠铺。

[ə; eɪ] ['kriːməri] [ænd; ənd] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] .

a	creamery	and	two	churches	.
一个	乳品厂	和	二	教堂	.

一家乳品厂和两座教堂。

[wen] [hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [aɪd] ['ʃɑːpli] [baɪ] [ðə; ði] ['laundʒə] [ə'baʊt]

When	he	stepped	off	the	train	our	hero	was	eyed	sharply	by	the	loungers	about
什么时候	他	步	离开	这	火车	我们的	英雄	曾是	眼睛	尖锐地	经过	这	躺椅	关于

[ðə; ði] ['plætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

我们的主人公走下火车时，站台上闲逛的人们都用锐利的目光打量着他。

" ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] - [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

"	Anything	I	can	'	do	for	you	?	"	asked	one	of	the	men	,
"	任何事物	我	能	-	做	为了	你	?	"	问	一	的	这	男人	,

“我能为你做些什么吗？”其中一个男人问道。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [steɪdʒ] .

the	driver	of	the	local	stage	.
这	司机	的	这	当地的	阶段	.

当地驿站的司机。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɔːrn] [laɪvz; lɪvz] ? "

"	Will	you	tell	me	where	Mr	.	Joseph	Korn	lives	?	"
"	将要	你	告诉	我	在哪里	先生	.	约瑟夫	玉米	生活	?	"

请问约瑟夫·科恩先生住在哪里?

" [dʒəʊ][laɪvz; lɪvz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] ['jɒndə(r)] .

"	Joe	lives	up	in	the	brown	house	yonder	.
"	乔	生活	向上	在	这	棕色的	房子	远处	.

“乔住在那边那栋棕色的房子里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [həʊm] [naʊ] .

But	he	ain't	home	now	.
但	他	不是	家	现在	.

但他现在不在家。

[hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] ['kɑːpəntərɪŋ] . "

He's	doing	a	job	of	carpentering	.	"
他是	正在做	一个	工作	的	木工	.	"

他正在做木工活。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ? "

"	Can	you	tell	me	where	?	"
"	能	你	告诉	我	在哪里	?	"

“你能告诉我地点吗？”

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [pleɪs] .

"	Up	to	the	Widow	Fallow's	place	.
"	向上	到	这	寡妇	-	地方	.

“一直到寡妇法洛家。”

[teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] [sents] . "

Take	you	there	for	ten	cents	.	"
拿	你	那里	为了	十	分	.	"

“带你去那儿只要十美分。”

" ['veri] [wel] ,

"	Very	well	,
"	非常	出色地	,

很好，

" [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪkəti] ['tɜːnaʊt] [wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

"	and	our	hero	jumped	into	the	rickety	turnout	which	went	by	the	name	of
"	和	我们的	英雄	跳了起来	进入	这	摇摇晃晃的	结果发现	哪个	去	经过	这	姓名	的

[ðə; ði] ['mɪlˌvɪl] [steɪdʒ] .

the	Millville	stage	.
这	米尔维尔	阶段	.

“我们的英雄跳进了那条摇摇晃晃的岔路，这条岔路名叫米尔维尔驿道。”

[ðə; ði] [draɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	drive	was	not	a	long	one	and	soon	they	came	to	a	halt	in	front	of
这	驾驶	曾是	不是	一个	长的	一	和	很快	他们	来了	到	一个	停止	在	正面	的

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] ['eɪprən][wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən] -

a	residence	where	a	man	wearing	a	carpenter's	apron	was	mending	a	broken	-
一个	住宅	在哪里	一个	男人	穿着	一个	木匠的	围裙	曾是	修补	一个	破碎的	-

[daʊn] [pɔːtʃ] .

down	porch	.
向下	门廊	.

这段路程并不长，很快他们就在一户人家门前停了下来，只见一个穿着木匠围裙的男人正在修补破损的门廊。

" [ðeəz; ðəz][dʒəʊ] , " [sed] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvə(r)] , [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	There's	Joe	,	"	said	the	stage	driver	,	laconically	.
"	有	乔	,	"	说	这	阶段	司机	,	简洁地	.

“乔在那儿，”马车夫简洁地说。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ɪn]['wʌndə(r)] [wen] [dʒəʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .

The	man	looked	up	in	wonder	when	Joe	approached	him	.
这	男人	看起来	向上	在	想知道	什么时候	乔	接近	他	.

乔走近他时，那人惊奇地抬起头来。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪps] .

He	dropped	his	hammer	and	stood	with	his	arms	on	his	hips	.
他	掉落	他的	锤	和	站立	和	他的	武器	在	他的	臀部	.

他扔掉锤子，双手叉腰站了起来。

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɔːrn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "

"	This	is	Mr	.	Joseph	Korn	,	I	believe	?	"
"	这	是	先生	.	约瑟夫	玉米	,	我	相信	?	"

“这位是约瑟夫·科恩先生吧？”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	That's	me	,	young	man	.	"
"	那就是	我	,	年轻的	男人	.	"

“那是我，年轻人。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒəʊ] ['bɔdli] .

"	I	am	Joe	Bodley	.
"	我	是	乔	博德利	.

我是乔·博德利。

[juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] , [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

You	wrote	to	Mr	.	Talmadge	,	of	Riverside	,	a	few	days	ago	.
你	写道	到	先生	.	塔尔梅奇	,	的	河边	,	一个	很少	天	前	.

几天前，你给里弗赛德的塔尔马奇先生写了一封信。

[aɪ] [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [huː] [juːst]

I	came	on	to	find	out	what	I	could	about	a	Mr	.	William	A	.	Bodley	who	used
我	来了	在	到	寻找	出去	什么	我	可以	关于	一个	先生	.	威廉	一个	.	博德利	WHO	用过的

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] . "

to	live	here	.	"
到	居住	这里	.	"

我来这里是为了打听一下曾经住在这里一位名叫威廉·A·博德利的先生的情况。

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wel] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] -

Well	,	young	man	,	I	can't	tell	you	much	more	'
出色地	,	年轻的	男人	,	我	不能	告诉	你	很多	更多的	-

好了，年轻人，我不能告诉你更多了。

[en] [aɪ] [dɪd] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] .

n	I	did	in	that	letter	.
n	我	做过	在	那	信	.

我确实在那封信里写了。

['bɔdli] [səʊld] [aʊt] , [haʊs] , [gʊdz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ˌʌn'nəʊn] .

Bodley	sold	out	,	house	,	goods	and	everything	,	and	left	for	parts	unknown	.
博德利	卖	出去	,	房子	,	商品	和	一切	,	和	左边	为了	部分	未知	.

"

"

"

博德利把房子、货物和所有东西都卖了出去，然后去了哪里，无人知晓。

" [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "

"	Did	he	have	any	relatives	around	here	?	"
"	做过	他	有	任何	亲属	大约	这里	?	"

“他在这附近有亲戚吗？”

" [nɒt] [wen] [hiː; hi] [left] . [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] - - [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd]
" Not when he left . He had a wife and three children - - a girl and
" 不是 什么时候 他 左边 . 他 有 一个 妻子 和 三 孩子们 - - 一个 女孩 和
[tuː] [bɔɪz] - - [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] . "
two boys - - but they died . "
二 男孩们 - - 但 他们 死亡 . "

“他离开的时候不是这样的。他有妻子和三个孩子——一个女儿和两个儿子——但他们都去世了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['relətɪvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] - - [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['haɪərəm]
" Did you ever hear of any relatives coming to see him - - a man named Hiram
" 做过 你 曾经 听到 的 任何 亲属 未来 到 看 他 - - 一个 男人 命名 希拉姆
['bɔdli] ? "
Bodley ? "
博德利 ? "

“你有没有听说过哪个亲戚来看望他——一个名叫海勒姆·博德利的人？”

" [nɒt] [ˌem 'iː] - - [bʌt; bət] [ɔː'gʌstəs] [greɪgz] - - [huː] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [fɑːm] - - [maɪt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" Not me - - but Augustus Greggs - - who bought his farm - - might know about it
" 不是 我 - - 但 奥古斯都 格雷格斯 - - WHO 买 他的 农场 - - 可能 知道 关于 它
. "
: "
. "

“不是我——但买下他农场的奥古斯都·格雷格斯——可能知道这件事。”

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪgz] - [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvə(r)] .
" I'll take you to the Greggs ' farm for ten cents , " put in the stage driver .
" 患病的 拿 你 到 这 格雷格斯 - 农场 为了 十 分 , " 放 在 这 阶段 司机 .

“我带你去格雷格斯农场，只要十美分，”马车夫说道。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪv] [ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm]
Again a bargain was struck , and a drive of ten minutes brought them
再次 一个 便宜货 曾是 击 , 和 一个 驾驶 的 十 分钟 带来 他们
[tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] ,
to the farm ,
到 这 农场 ,

他们再次达成交易，驱车十分钟就到了农场。

[lə'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['mɪlˌvɪl] .
located on the outskirts of Millville .
位于 在 这 郊区 的 米尔维尔 .

位于米尔维尔郊区。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ['əʊnə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wʊd] [paɪl] , ['sɔːɪŋ] [wʊd] .
They found the farm owner at work by his wood pile , sawing wood .
他们 成立 这 农场 所有者 在 工作 经过 他的 木头 桩 , 锯切 木头 .

他们发现农场主正在柴堆旁锯木头。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'piərɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
He was a pleasant appearing individual .
他 曾是 一个 令人愉快的 出现 个人 .

他外表和蔼可亲。

" [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔː] .
" Come into the house , " he said putting down his saw .
" 来 进入 这 房子 , " 他 说 推杆 向下 他的 锯 .

“进屋来吧，”他放下锯子说道。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" I'm glad to see you ,
" 我是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

" [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɑːmhaʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst]

"	and	when	our	hero	had	entered	the	little	farmhouse	he	was	introduced
"	和	什么时候	我们的	英雄	有	进入	这	小的	农家	他	曾是	介绍

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [grɛgz] [ænd; ənd] [tuː] [grəʊn] - [ʌp] [sʌnz] ,

to	Mrs	.	Greggs	and	two	grown	-	up	sons	,
到	太太	.	格雷格斯	和	二	生长	-	向上	儿子们	,

“当我们的主人公走进那间小农舍时，他被介绍给了格雷格斯太太和她的两个成年儿子。”

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['θʌrəli] [æt; ət] [həʊm] .

all	of	whom	made	him	feel	thoroughly	at	home	.
全部	的	谁	制成	他	感觉	彻底	在	家	.

所有人都让他感到宾至如归。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [grɛgz] , " [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['wɪljəm] ['bɔdlɪ] ['veri] [wel] .

"	To	tell	the	truth	,	"	said	Mr	.	Greggs	,	"	I	did	not	know	William	Bodley	very	well	.
"	到	告诉	这	真相	,	"	说	先生	.	格雷格斯	,	"	我	做过	不是	知道	威廉	博德利	非常	出色地	.

“说实话，”格雷格斯先生说，“我对威廉·博德利并不太了解。”

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

I	came	here	looking	for	a	farm	and	heard	this	was	for	sale	,
我	来了	这里	寻找	为了	一个	农场	和	听到	这	曾是	为了	销售	,

我来这里是想找个农场，听说这块地要出售。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm] . "

and	struck	a	bargain	with	him	.	"
和	击	一个	便宜货	和	他	.	"

并与他达成了一项交易。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] .

"	Was	he	alone	at	that	time	?	"	questioned	Joe	.
"	曾是	他	独自的	在	那	时间	?	"	被质问	乔	.

“当时他是一个人吗？”乔问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

"	He	was	,
"	他	曾是	,

“他曾是……”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] - - [nɒt][bʌt; bət] [wɒt]

and	his	trouble	seemed	to	have	made	him	a	bit	queer	-	-	not	but	what
和	他的	麻烦	似乎	到	有	制成	他	一个	少量	酷儿	-	-	不是	但	什么

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . "

he	knew	what	he	was	doing	.	"
他	知道	什么	他	曾是	正在做	.	"

他的困境似乎让他变得有点古怪——但他知道自己在做什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ? "

"	Did	you	learn	anything	about	his	family	?	"
"	做过	你	学习	任何事物	关于	他的	家庭	?	"

你有没有了解到他家人的情况?

" [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

"	He	had	lost	his	wife	and	two	children	by	disease	.
"	他	有	丢失的	他的	妻子	和	二	孩子们	经过	疾病	.

“他因病失去了妻子和两个孩子。”

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃaɪld][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

What	had	happened	to	the	other	child	was	something	of	a	mystery	.
什么	有	发生	到	这	其他	孩子	曾是	某物	的	一个	神秘	.

另一个孩子究竟发生了什么事，至今仍是个谜。

[ai]['rɑːðə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [waɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]

I	rather	supposed	it	had	died	while	away	from	home	,	but	I	was
我	相当	据称	它	有	死亡	尽管	离开	从	家	,	但	我	曾是

[nɒt][ʃʊə(r)] . "

not	sure	.	"
不是	当然	.	"

我猜想它可能是在离家在外的时候死的，但我不确定。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['wɪljəm] ['bɔdli] ? "

"	Have	you	any	idea	at	all	what	became	of	William	Bodley	?	"
"	有	你	任何	主意	在	全部	什么	成为	的	威廉	博德利	?	"

“你知道威廉·博德利后来怎么样了吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[wʌns] [ai] [met] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['pɪtsˌbɜːrg] [huː] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]['aɪdəhəʊ] ,

Once	I	met	a	man	in	Pittsburg	who	had	met	a	man	of	that	name	in	Idaho	,
一次	我	遇见	一个	男人	在	匹兹堡	WHO	有	遇见	一个	男人	的	那	姓名	在	爱达荷州	,

我曾在匹兹堡遇到过一个人，他曾在爱达荷州遇到过一个同名的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪnz] .

among	the	mines	.
之中	这	矿井	.

在矿井之中。

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðæt] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd]

Both	of	us	wondered	if	that	William	A	.	Bodley	was	the	same	that	I	had
两个都	的	我们	想知道	如果	那	威廉	一个	.	博德利	曾是	这	相同的	那	我	有

[bɔːt] [maɪ] [fɑːm] [frɒm; frəm] . "

bought	my	farm	from	.	"
买	我的	农场	从	.	"

我们俩都想知道，那个叫威廉·A·博德利的人是不是就是我当初从他那里买农场的那个人。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aɪdəhəʊ] ? "

"	Did	he	say	what	part	of	Idaho	?	"
"	做过	他	说	什么	部分	的	爱达荷州	?	"

“他说的是爱达荷州的哪个地方吗？”

" [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [naʊ] .

"	He	did	,	but	I	have	forgotten	now	.
"	他	做过	,	但	我	有	被遗忘的	现在	.

“他确实做过，但我现在忘记了。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "

Do	you	think	he	was	a	relative	of	yours	?	"
做	你	思考	他	曾是	一个	相对的	的	你的	?	"

你觉得他是你的亲戚吗?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	I	don't	know	what	to	think	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	.

我不知道该怎么想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] .

It	may	be	that	he	was	my	father	.
它	可能	是	那	他	曾是	我的	父亲	.

他或许是我的父亲。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	Your	father	?	"
"	你的	父亲	?	"

“你父亲？”

" [jes] , " [ænd; ənd][dʒəʊ][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['dɒkjumənts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

"	Yes	,	"	and	Joe	told	his	story	and	mentioned	the	documents	found	in	the
"	是的	,	"	和	乔	讲述	他的	故事	和	提及	这	文件	成立	在	这

[bluː] [tɪn][bɒks] .

blue	tin	box	.
蓝色的	锡	盒子	.

“是的，”乔讲述了他的故事，并提到了在蓝色锡盒里发现的文件。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [sed] [ɔː'gʌstəs] [grɛgz] .

"	It	does	look	as	if	he	might	be	your	father	,	"	said	Augustus	Greggs	.
"	它	做	看	作为	如果	他	可能	是	你的	父亲	,	"	说	奥古斯都	格雷格斯	.

“他看起来确实很像你的父亲，”奥古斯都·格雷格斯说道。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]

"	Maybe	you're	the	child	that	was	away	from	home	at	the	time	his	other
"	或许	你是	这	孩子	那	曾是	离开	从	家	在	这	时间	他的	其他

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] . "

children	and	his	wife	died	.	"
孩子们	和	他的	妻子	死亡	.	"

“也许你就是他其他孩子和妻子去世时不在家的那个孩子。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɒdi] [els] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs]

"	Do	you	think	anybody	else	in	this	village	would	know	anything	more	about	this
"	做	你	思考	任何人	别的	在	这	村庄	会	知道	任何事物	更多的	关于	这

['wɪljəm] ['bɔdli] ? "

William	Bodley	?	"
威廉	博德利	?	"

“你觉得村里还有其他人会了解更多关于威廉·博德利的信息吗？”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] .

"	No	,	I	don't	.
"	不	,	我	不	.

“不，我没有。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'raʊnd] .

But	it	won't	do	any	harm	to	ask	around	.
但	它	惯于	做	任何	伤害	到	问	大约	.

但打听一下也无妨。

[ðæt] [steɪdʒ]['draɪvə(r)] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ɪn'hæbətənt] .

That	stage	driver	knows	all	the	old	inhabitants	.
那	阶段	司机	知道	全部	这	老的	居民	.

那个驿站马车夫认识所有的老居民。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

Perhaps	some	of	them	can	tell	you	something	worth	while	.
也许	一些	的	他们	能	告诉	你	某物	值得	尽管	.

或许他们中的一些人能告诉你一些有价值的信息。

" [ə'pɒn] ['ɜːdʒənt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Upon	urgent	invitation	,
"	之上	紧迫的	邀请	,

“应紧急邀请，

[dʒəʊ] [tʊk] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [grɛgz] - [fɑːm] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Joe took dinner at the Greggs ' farm and then set out to visit a number of
乔 采取 晚餐 在 这 格雷格斯 - 农场 和 然后 放 出去 到 访问 一个 数字 的
[fəʊks] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['mɪlˌvɪl] [ænd; ənd][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
folks who had lived in Millville and vicinity for many years .
各位 WHO 有 居住地 在 米尔维尔 和 附近 为了 许多 年 .

乔在格雷格斯农场吃了晚饭，然后出发去拜访一些在米尔维尔及其附近地区生活多年的居民。

[ɔːl] [rɪ'membəd] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
All remembered William A . Bodley and his family ,
全部 记得 威廉 一个 . 博德利 和 他的 家庭 ,

所有人都缅怀了威廉·A·博德利及其家人。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][kʊd; kəd][tel] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][səʊld]
but not one could tell what had become of the man after he had sold
但 不是 一 可以 告诉 什么 有 变得 的 这 男人 后 他 有 卖
[aʊt][ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] .
out and gone away .
出去 和 已消失 离开 .

但没有人知道这个人出卖灵魂离开后，他的下落如何。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sə'dʒestid] [wʌn][mæn] .
" Maybe you had better advertise for him , " suggested one man .
" 或许 你 有 更好的 广告 为了 他 , " 建议 一 男人 .

“或许你最好为他做个广告，”一位男士建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" It will cost a good deal to advertise all over the United States ,
" 它 将要 成本 一个 好的 交易 到 广告 全部 超过 这 团结的 各州 ,

“在美国各地投放广告需要花费一大笔钱，”

" [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ; " [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ded] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" replied Joe ; " and for all I know he may be dead or out of the
" 回复 乔 ; " 和 为了 全部 我 知道 他 可能 是 死的 或者 出去 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

乔回答说：“就我所知，他可能已经死了，或者出国了。”

" [dʒəʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
" Joe remained in Millville two days and then took the train back to the East .
" 乔 剩余 在 米尔维尔 二 天 和 然后 采取 这 火车 后退 到 这 东方 .

乔在米尔维尔待了两天，然后乘火车返回东部。

[ned] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [griːt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] .
Ned was the first to greet him on his return to Riverside .
内德 曾是 这 第一的 到 迎接 他 在 他的 返回 到 河边 .

内德是他回到河滨镇后第一个迎接他的人。

" [wɒt] [lʌk] ?
" What luck ?
" 什么 运气 ?

什么运气?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['æŋkʃəsli] .
" he asked , anxiously .
" 他 问 , 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊbə(r)]['ɑːnsə(r)] .
" None whatever , " was the sober answer .
" 没有任何 任何 , " 曾是 这 清醒 回答 .

“什么都没有，”对方冷静地回答道。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! "
" Oh , Joe , that's too bad ! "
" 哦 , 乔 , 那就是 也 坏的 ! "

“哦，乔，那太可惜了！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌmpt] , [ned] .
" I am afraid I am stumped , Ned .
" 我 是 害怕的 我 是 难住了 , 内德 .

“恐怕我束手无策了，内德。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tælmɪdʒ] ['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]
" They walked to the Talmadge mansion , and that evening talked the matter
" 他们 步行 到 这 塔尔梅奇 大厦 , 和 那 晚上 谈话 这 事情
['əʊvə(r)] [wɪð] [nɛdz] ['fɑːðə(r)] .
over with Ned's father .
超过 和 内德的 父亲 .

“他们走到塔尔梅奇的宅邸，当晚就和内德的父亲商量了这件事。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]
" I will arrange to have an advertisement inserted in a leading paper of
" 我 将要 安排 到 有 一个 广告 插入 在 一个 领导 纸 的
[iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg] ['sɪtɪz] ,
each of our big cities ,
每个 的 我们的 大的 城市 ,

“我将安排在每个大城市的主流报纸上刊登广告，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] .
" said Mr . Talmadge .
" 说 先生 . 塔尔梅奇 .

塔尔马奇先生说道。

" [ðæt] [wɪl] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
" That will cost something , but not a fortune . "
" 那 将要 成本 某物 , 但 不是 一个 财富 . "

“那会花点钱，但不会花很多钱。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" You must let me pay for it , " said our hero .
" 你 必须 让 我 支付 为了 它 , " 说 我们的 英雄 .

“你必须让我来付钱，”我们的英雄说道。

" [nəʊ] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] [nɛdz] ['kredɪt] - - [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [gʊd]
" No , Joe , you can put this down to Ned's credit - - you two are such good
" 不 , 乔 , 你 能 放 这 向下 到 内德的 信用 - - 你 二 是 这样的 好的
[tʃʌm] ,
chums ,
朋友们 ,

“不，乔，这都要归功于内德——你们俩真是好朋友。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tælmɪdʒ] [smaɪld] ['kwaɪətli] .
" and Mr . Talmadge smiled quietly .
" 和 先生 . 塔尔梅奇 微笑 悄悄 .

塔尔梅奇先生静静地笑了笑。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [θruː] [æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ]
The advertisements were sent out the following day , through an advertising
这 广告 是 发送 出去 这 下列的 天 , 通过 一个 广告
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

广告第二天就通过广告代理商发出去了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

and	all	waited	for	over	two	weeks	for	some	reply	,	but	none	came	.
和	全部	等待	为了	超过	二	周	为了	一些	回复	,	但	没有任何	来了	.

所有人都等了两个多星期，但始终没有收到回复。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

"	It's	no	use	,	"	said	Joe	,	and	it	must	be	admitted	that	he	was	much
"	它是	不	使用	,	"	说	乔	,	和	它	必须	是	承认	那	他	曾是	很多

['daʊnkɑːst] .

downcast	.
沮丧	.

“没用的，”乔说道，不得不承认，他当时非常沮丧。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ændruː] ['mælɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'tel][mæn] [sed] [hiː; hi]

In	the	meantime	he	had	seen	Andrew	Mallison	and	the	hotel	man	said	he
在	这	与此同时	他	有	已见	安德鲁	马利森	和	这	酒店	男人	说	他

[wʊd] ['wɪlɪŋli] ['haɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['əʊpənd] ,

would	willingly	hire	him	for	the	summer	as	soon	as	the	season	opened	,
会	心甘情愿	聘请	他	为了	这	夏天	作为	很快	作为	这	季节	打开	,

与此同时，他见到了安德鲁·马利森，酒店老板表示，一旦夏季旅游旺季开始，他很乐意雇用他。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [fræŋk] ['rændɒlf] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	also	give	Frank	Randolph	a	situation	.
和	还	给	坦率	兰道夫	一个	情况	.

也给弗兰克·兰道夫安排个情境。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][maɪ] [gest] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] , " [sed] [ned] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	You	had	better	be	my	guest	until	that	time	,	"	said	Ned	to	our	hero	,
"	你	有	更好的	是	我的	客人	直到	那	时间	,	"	说	内德	到	我们的	英雄	,

“在那之前，你最好还是做我的客人吧。”内德对我们的主人公说道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

when	he	heard	of	this	.
什么时候	他	听到	的	这	.

当他听到这件事时。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ned] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][səʊ] [lɒŋ] .

"	Thank	you	,	Ned	,	but	I	don't	wish	to	remain	idle	so	long	.
"	感谢	你	,	内德	,	但	我	不	希望	到	保持	闲置的	所以	长的	.

“谢谢你，内德，但我不想一直闲着。”

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] [meɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [brɔːt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	The	very	next	mail	after	this	talk	brought	news	for	our	hero	.
"	这	非常	下一个	邮件	后	这	讲话	带来	消息	为了	我们的	英雄	.

“这次谈话之后，紧接着的下一封邮件就给我们的英雄带来了消息。”

[ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɒrɪs] [veɪn] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

A	letter	came	from	Maurice	Vane	,	asking	him	if	he	wished	to	go	to
一个	信	来了	从	莫里斯	叶片	,	问	他	如果	他	希望	到	去	到

[mɒn'tænə] .

Montana	.
蒙大拿	.

莫里斯·范恩来信询问他是否愿意去蒙大拿州。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðæt] [maɪn] [ɪz]['væljuəb(ə)l] , " [rəʊt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

"	I	am	now	certain	that	that	mine	is	valuable	,	"	wrote	the	gentleman	.
"	我	是	现在	肯定	那	那	矿	是	有价值的	,	"	写道	这	绅士	.

“我现在确信我的那件东西很有价值，”这位先生写道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [west] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	I	am	going	to	start	West	next	Monday	.
"	我	是	去	到	开始	西方	下一个	周一	.

“我下周一就要开始在西部地区工作了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sæləri]
If you wish to go with me I will pay your fare and allow you a salary
如果 你 希望 到 去 和 我 我 将要 支付 你的 票价 和 允许 你 一个 薪水
[ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [pə(r)] [wiːk] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] .
of ten dollars per week to start on .
的 十 美元 每 星期 到 开始 在 .

如果你愿意跟我一起走，我会支付你的路费，并给你每周十美元的薪水作为起薪。

[ai] [θɪŋk] ['leɪtə(r)][ɒn] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I think later on , I will have a good opening for you . "
我 思考 之后 在 , 我 将要 有 一个 好的 开幕 为了 你 . "

我想稍后我会给你一个不错的机会。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [west] !
" That settles it , I am going West !
" 那 定居点 它 , 我 是 去 西方 !

“就这么定了，我要去西部！”

" [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['letə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" cried Joe , as he showed the letter to his chum .
" 哭 乔 , 作为 他 显示 这 信 到 他的 密友 .

“乔一边把信拿给朋友看，一边喊道。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Well , I don't blame you , " was the reply .
" 出色地 , 我 不 责备 你 , " 曾是 这 回复 .

“嗯，我不怪你。”对方回答道。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] .
" I know just how nice it is out there .
" 我 知道 只是 如何 好的 它 是 出去 那里 .

我知道外面的世界有多美好。

[jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] .
You'll be sure to get along .
你会 是 当然 到 得到 沿着 .

你们一定会相处融洽的。

" [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bed][dʒəʊ]['waɪəd][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)] ,
" Before going to bed Joe wired his acceptance of the offer ,
" 前 去 到 床 乔 有线 他的 验收 的 这 提供 ,

“乔在睡觉前发电表示接受了这份工作。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['mɒrɪs] [veɪn] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
and in the morning received a telegram from Maurice Vane , asking him to
和 在 这 早晨 已收到 一个 电报 从 莫里斯 叶片 , 问 他 到
[gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
go to Chicago ,
去 到 芝加哥 ,

早上他收到莫里斯·范恩的电报，请他去芝加哥。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [haʊs] .
to the Palmer House .
到 这 帕尔默 房子 .

前往帕尔默之家。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ɒf] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
" That settles it , I'm off , " said our hero ,
" 那 定居点 它 , 我是 离开 , " 说 我们的 英雄 ,

“那就这么定了，我走了。”我们的英雄说道。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	bought	a	ticket	for	the	great	city	by	the	lakes	without	delay	.
和	买	一个	票	为了	这	伟大的	城市	经过	这	湖泊	没有	延迟	.

于是立即买了一张去往湖畔大城市的车票。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .

Then	he	said	good	-	bye	to	the	Talmadges	and	the	Gussings	,	and	boarded	the	train	at	sundown	.
然后	他	说	好的	-	再见	到	这	塔尔梅奇	和	这	-	,	和	登机	这	火车	在	日落	.

然后他向塔尔梅奇一家和古辛一家道别，并在日落时分登上了火车。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] [griːn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

Joe	was	now	getting	used	to	traveling	and	no	longer	felt	green	and	out	of	place	.
乔	曾是	现在	获得	用过的	到	旅行	和	不	更长	毛毡	绿色的	和	出去	的	地方	.

乔现在已经习惯了旅行，不再感到稚嫩和格格不入了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [tuː; tə][bed] .

He	had	engaged	a	berth	,	and	took	his	ease	until	it	was	time	to	go	to	bed	.
他	有	已订婚的	一个	泊位	,	和	采取	他的	舒适	直到	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

他租了一个泊位，悠闲地待到该睡觉的时候。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [haʊs] .

Arriving	at	Chicago	he	made	his	way	without	delay	to	the	Palmer	House	.
抵达	在	芝加哥	他	制成	他的	方式	没有	延迟	到	这	帕尔默	房子	.

抵达芝加哥后，他立即前往帕尔默酒店。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .

He	found	the	hotel	crowded	and	had	some	difficulty	in	getting	a	room	.
他	成立	这	酒店	挤	和	有	一些	困难	在	获得	一个	房间	.

他发现酒店人很多，找房间也费了一番周折。

['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [veɪn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

Mr	.	Maurice	Vane	had	not	yet	arrived	.
先生	.	莫里斯	叶片	有	不是	然而	到达的	.

莫里斯·范先生尚未到达。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [θɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	I	guess	I'll	leave	a	note	for	him	,	"	thought	our	hero	,
"	我	猜测	患病的	离开	一个	笔记	为了	他	,	"	想法	我们的	英雄	,

“我想我应该给他留张纸条，”我们的主人公心想。

[ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][pen][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	sauntered	into	the	reading	-	room	to	pen	the	communication	.
和	漫步	进入	这	阅读	-	房间	到	笔	这	沟通	.

然后悠闲地走进阅览室，开始撰写这封信。

[waɪl] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ,

While	Joe	was	writing	,
尽管	乔	曾是	写作	,

乔在写作的时候，

[tuː] [men] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət]
two **men** **came** **into** **the** **room** **and** **sat** **down** **behind** **a** **pillar** **that** **was** **close** **at**
二 男人 来了 进入 这 房间 和 卫星 向下 在后面 一个 支柱 那 曾是 关闭 在
[hænd] .
hand **.**
手 .

两名男子走进房间，坐在附近的一根柱子后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [kætʃ] [wɒt]
They **were** **in** **earnest** **conversation** **and** **he** **could** **not** **help** **but** **catch** **what**
他们 是 在 认真 对话 和 他 可以 不是 帮助 但 抓住 什么
[wɒz; wəz] [sed] .
was **said** **.**
曾是 说 .

他们正在认真交谈，他不由自主地听到了他们的谈话内容。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [west] ? " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .
" **You** **say** **he** **is** **coming** **West** **?** **"** **said** **one** **of** **the** **pair** **.**
" 你 说 他 是 未来 西方 ? " 说 一 的 这 一对 .

“你说他要来西部？”其中一人问道。

" [jes] , - - [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['jestədeɪ] . "
" **Yes** **,** **-** **-** **he** **started** **yesterday** **.** **"**
" 是的 , - - 他 开始 昨天 . "

“是的，他昨天开始上班了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ? "
" **And** **he** **has** **found** **out** **that** **the** **mine** **is** **really** **valuable** **?** **"**
" 和 他 有 成立 出去 那 这 矿 是 真的 有价值的 ? "

“他发现这座矿真的很值钱吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
" **I** **think** **so** **.**
" 我 思考 所以 .

我想是的。

['eniweɪ] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Anyway **he** **is** **quite** **excited** **about** **it** **.**
反正 他 是 相当 兴奋的 关于 它 .

总之，他对此感到非常兴奋。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] , [tuː] . "
He **sent** **a** **telegram** **to** **that** **boy** **,** **too** **.** **"**
他 发送 一个 电报 到 那 男生 , 也 . "

他也给那个男孩发了一封电报。

" [ðə; ði][həʊ'tel] [bɔɪ] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **The** **hotel** **boy** **you** **mean** **?** **"**
" 这 酒店 男生 你 意思是 ? "

“你是说酒店服务员吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [səʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɒn][ænd; ənd][dʒəʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɒt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
" **So** **the** **talk** **ran** **on** **and** **Joe** **at** **length** **got** **up** **to** **take** **a** **look** **at** **the**
" 所以 这 讲话 跑 在 和 乔 在 长度 得到 向上 到 拿 一个 看 在 这
[tuː] [men] .
two **men** **.**
二 男人 .

于是谈话继续进行，乔最终起身去看那两个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gæf] ['keɪvən] [ænd; ənd] [pæt] [mə'ləʊn] .

They	were	Gaff	Caven	and	Pat	Malone	.
他们	是	加夫	卡文	和	拍	马龙	.

他们是加夫·卡文和帕特·马龙。

[æt; ət] [wʌns] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [druː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'gen] .

At	once	our	hero	drew	out	of	sight	again	.
在	一次	我们的	英雄	画	出去	的	视线	再次	.

我们的英雄随即再次消失在人们的视线中。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [veɪn] , [gæf] ? " [ɑːskt] [mə'ləʊn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	How	can	you	get	the	best	of	Vane	,	Gaff	?	"	asked	Malone	,	after	a	pause	.
"	如何	能	你	得到	这	最好的	的	叶片	,	加夫	?	"	问	马龙	,	后	一个	暂停	.

“加夫，你怎样才能战胜范恩呢？”马龙顿了顿，问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] , [mə'ləʊn] . "

"	There	is	but	one	way	,	Malone	.	"
"	那里	是	但	一	方式	,	马龙	.	"

“只有一条路可走，马龙。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "

"	And	that	is	?	"
"	和	那	是	?	"

“那又怎样？”

" [kæn; kən] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ? "

"	Can	I	trust	you	?	"
"	能	我	相信	你	?	"

我可以信任你吗?

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	Haven't	you	trusted	me	before	?	"
"	还没有	你	可信	我	前	?	"

你以前不是信任过我吗?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] - - " ['keɪvən] [pɔːzd] .

"	We	must	-	-	"	Caven	paused	.
"	我们	必须	-	-	"	卡文	暂停	.

“我们必须——”卡文停顿了一下。

" [wiː; wi] [woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] [pleɪs] .

"	We	won't	talk	about	it	in	this	public	place	.
"	我们	惯于	讲话	关于	它	在	这	民众	地方	.

“我们不会在公共场合谈论这件事。”

[kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪl] [leɪ] [maɪ] [plæn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

Come	to	my	room	and	I'll	lay	my	plan	before	you	.
来	到	我的	房间	和	患病的	躺	我的	计划	前	你	.

到我房间来，我会把我的计划告诉你。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Then	the	two	arose	and	left	the	reading	-	room	as	rapidly	as	they	had
"	然后	这	二	出现	和	左边	这	阅读	-	房间	作为	快速	作为	他们	有

['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

entered	it	.
进入	它	.

“然后两人起身，像来时一样迅速地离开了阅览室。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[haʊ] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [dɪsə'pɪəd] .
HOW A SATCHEL DISAPPEARED .
如何 一个 书包 消失 .

一个挎包是如何消失的。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [miːn] ['mɪstʃɪf] , " [dʒəʊ][təʊld] [hɪm'self] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['vænɪʃd]
" They certainly mean mischief , " Joe told himself , after the two men had vanished
" 他们 当然 意思是 恶作剧 , " 乔 讲述 他自己 , 后 这 二 男人 有 消失了
.
:
.

“他们肯定是来捣乱的，”乔在两人消失后心想。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]['entə(r)][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] [flɔː(r)] [ðeɪ] [ə'lait]
He saw them enter an elevator , but did not know at what floor they alighted
他 锯 他们 进入 一个 电梯 , 但 做过 不是 知道 在 什么 地面 他们 下车
.
:
.

他看到他们进了电梯，但不知道他们在哪一层下了电梯。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊ'tel]['redʒɪstə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]
Looking over the hotel register he was unable to find the names of either
寻找 超过 这 酒店 登记 他 曾是 无法 到 寻找 这 姓名 的 任何一个
['keɪvən][ɔː(r)] [mə'ləʊn] ,
Caven or Malone ,
卡文 或者 马龙 ,

他查看了酒店登记簿，但没有找到卡文或马龙的名字。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [bɔːl] .
or even Ball .
或者 甚至 球 .

甚至可能是鲍尔。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [nems] [naʊ] .
Evidently the rascals were traveling under other names now .
显然 这 无赖 是 旅行 在下面 其他 姓名 现在 .

显然，这些恶棍现在改名换姓了。

" [ðel] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .
" They'll bear watching , " he concluded .
" 他们会 熊 观看 , " 他 结束 .

“值得关注，”他总结道。

" [aɪ][mʌst; məst][pʊt]['mɪstə(r)] . [veɪn] [ɒn] [gɑːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] .
" I must put Mr . Vane on guard as soon as he comes in .
" 我 必须 放 先生 . 叶片 在 警卫 作为 很快 作为 他 来 在 .

“我必须在范恩先生进来后立即对他进行监视。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]
" He gave up the idea of leaving a note and took his station in the corridor
" 他 给予 向上 这 主意 的 离开 一个 笔记 和 采取 他的 车站 在 这 走廊
[ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
of the hotel .
的 这 酒店 .

他放弃了留下字条的想法，径直走到酒店走廊的指定位置。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [dres] - [suːt]

After	waiting	about	two	hours	he	saw	a	well	-	known	form	approaching	,	dress	-	suit
后	等待	关于	二	小时	他	锯	一个	出色地	-	已知	形式	接近	,	裙子	-	套装

[keɪs] [ɪn][hænd] .

case	in	hand	.
案件	在	手	.

等了大约两个小时后，他看到一个熟悉的身影走过来，手里提着西装箱。

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] ！ "

"	Mr	.	Vane	!	"
"	先生	.	叶片	！	"

“范恩先生！”

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] !

"	Oh	,	Joe	,	so	you're	here	already	!
"	哦	,	乔	,	所以	你是	这里	已经	!

“哦，乔，你已经到了！”

[aɪm][glæd][aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I'm	glad	I	won't	have	to	wait	for	you	.	"
我是	高兴的	我	惯于	有	到	等待	为了	你	.	"

我很高兴不用等你了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːm] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] .

"	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	get	a	room	,	Mr	.	Vane	.
"	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	得到	一个	房间	,	先生	.	叶片	.

“恐怕您无法订到房间了，范恩先生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [maɪn] . "

But	you	can	have	mine	.	"
但	你	能	有	矿	.	"

不过我的可以给你。

" [aɪ]['teligrɑːf, -græf] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːm] , [dʒəʊ] . "

"	I	telegraphed	ahead	for	a	room	,	Joe	.	"
"	我	电报	前方	为了	一个	房间	,	乔	.	"

“乔，我已经提前电报预订房间了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ? " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	Do	you	know	that	your	enemies	are	here	?	"	went	on	our	hero	.
"	做	你	知道	那	你的	敌人	是	这里	?	"	去	在	我们的	英雄	.

“你知道你的敌人就在这里吗？”我们的英雄继续说道。

" [maɪ] ['enəmɪz] ? "

"	My	enemies	?	"
"	我的	敌人	?	"

“我的敌人？”

" [gæf] ['keɪvən] [ænd; ənd][pæt] [mə'ləʊn] .

"	Gaff	Caven	and	Pat	Malone	.
"	加夫	卡文	和	拍	马龙	.

“Gaff Caven 和 Pat Malone。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] [nems] . "

But	they	are	traveling	under	other	names	.	"
但	他们	是	旅行	在下面	其他	姓名	.	"

但他们使用的是其他名字。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [siːn] [juː; jʊ] ? "

"	Have	they	seen	you	?	"
"	有	他们	已见	你	?	"

他们看到你了吗?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [sɜː(r)] .

"	I	think	not	,	sir	.
"	我	思考	不是	,	先生	.

“我不这么认为，先生。”

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)]

"	Mr	.	Vane	soon	had	his	room	assigned	to	him	and	he	and	our
"	先生	.	叶片	很快	有	他的	房间	分配	到	他	和	他	和	我们的

['hɪərəʊ] [pɑːst] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)] .

hero	passed	up	in	the	elevator	.
英雄	通过了	向上	在	这	电梯	.

“范恩先生很快就被分配到了房间，他和我们的主人公一起乘电梯上去。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənt] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

As	soon	as	they	were	in	the	apartment	by	themselves	,
作为	很快	作为	他们	是	在	这	公寓	经过	他们自己	,

他们俩单独待在公寓里后，

[dʒəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

Joe	related	what	he	had	seen	and	heard	.
乔	有关的	什么	他	有	已见	和	听到	.

乔讲述了他所看到和听到的事情。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɒn][maɪ][treɪl] , " [mjuːzd] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	They	are	certainly	on	my	trail	,	"	mused	Maurice	Vane	.
"	他们	是	当然	在	我的	踪迹	,	"	沉思	莫里斯	叶片	.

“他们肯定在跟踪我，”莫里斯·范恩沉思道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] ['prɪti] [kləʊz] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

"	And	they	must	have	kept	pretty	close	or	they	wouldn't	know	that	I	had
"	和	他们	必须	有	保留	漂亮的	关闭	或者	他们	不会	知道	那	我	有

[ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "

asked	you	to	accompany	me	.	"
问	你	到	陪伴	我	.	"

“他们一定一直跟得很近，否则他们不会知道我请你陪我一起去。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [plɒt] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] . "

"	They	have	some	plot	,	Mr	.	Vane	.	"
"	他们	有	一些	阴谋	,	先生	.	叶片	.	"

“他们肯定有什么阴谋，范恩先生。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	Have	you	any	idea	what	it	is	?	"
"	有	你	任何	主意	什么	它	是	?	"

你知道那是什么吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

"	No	,	sir	,
"	不	,	先生	,

“不，先生，

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]

excepting	that	they	are	going	to	try	to	do	you	out	of	your	interest	in
除外	那	他们	是	去	到	尝试	到	做	你	出去	的	你的	兴趣	在

[ðæt] [maɪn] .

that	mine	.
那	矿	.

只不过他们会想方设法让你失去对那座矿山的利益。

" ['mɒrɪs] [veɪn] [ænd; ənd][dʒəʊ] [tɔːkt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
" Maurice Vane and Joe talked the matter over for an hour , but without
" 莫里斯 叶片 和 乔 谈话 这 事情 超过 为了 一个 小时 , 但 没有
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“莫里斯·范恩和乔就此事进行了长达一个小时的讨论，但仍然没有达成满意的结论。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Then they went to the dining room for something to eat .
然后 他们 去 到 这 用餐 房间 为了 某物 到 吃 .

然后他们去了餐厅吃点东西。

" [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɒn'tænə] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] .
" We start for Montana in the morning , " said the gentleman .
" 我们 开始 为了 蒙大拿 在 这 早晨 , " 说 这 绅士 .

“我们明天早上出发去蒙大拿州，”这位先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['kwɪkə(r)] [aɪ] [get] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðə; ðɪ]['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" I think the quicker I get on the ground the better it will be for me .
" 我 思考 这 更快 我 得到 在 这 地面 这 更好的 它 将要 是 为了 我 .

我认为我越早落地对我越有利。

" [ɔːl'ðəʊ] ['mɒrɪs] [veɪn] [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['ʃædoʊd] [baɪ]
" Although Maurice Vane and Joe did not know it , both were shadowed by
" 虽然 莫里斯 叶片 和 乔 做过 不是 知道 它 , 两个都 是 阴影 经过
['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] .
Caven and Malone .
卡文 和 马龙 .

“虽然莫里斯·范恩和乔并不知道，但他们都被卡文和马龙盯上了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-][hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dɑːnɪŋ] [fɔːls] [bɪrdz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
The two rascals had disguised themselves by donning false beards and putting
这 二 无赖 有 伪装 他们自己 经过 穿戴 错误的 胡须 和 推杆
[ɒn]['spektək(ə)lz] .
on spectacles .
在 眼镜 .

这两个恶棍戴上假胡子和眼镜，伪装自己。

" [ðeɪ] [liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['keɪvən] .
" They leave in the morning , " said Caven .
" 他们 离开 在 这 早晨 , " 说 卡文 .

“他们早上离开，”卡文说。

" [mə'ləʊn] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [treɪn] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ðɪ]
" Malone , we must get tickets for the same train , and , if possible , the
" 马龙 , 我们 必须 得到 门票 为了 这 相同的 火车 , 和 , 如果 可能的 , 这
[seɪm] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] . "
same sleeping car . "
相同的 睡眠 车 . "

“马龙，我们必须买同一趟火车的票，如果可能的话，最好是同一节卧铺车厢的票。”

" [ɪts] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] , " ['grʌmbld] [pæt] [mə'ləʊn] .
" It's dangerous work , " grumbled Pat Malone .
" 它是 危险的 工作 , " 咕哝 拍 马龙 .

“这是一项危险的工作，”帕特·马龙抱怨道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] . "
" If you want to back out , say so , and I'll go it alone . "
" 如果 你 想 到 后退 出去 , 说 所以 , 和 患病的 去 它 独自的 . "

“如果你想退出，就直说，我会独自前往。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
" I don't want to back out .
" 我 不 想 到 后退 出去 .

“我不想退出。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] . "
But we must be careful . "
但 我们 必须 是 小心 . "

但我们必须谨慎。

" [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [doʊnt][fɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][peə(r)] .
" I'll be careful , don't fear , " answered the leader of the evil pair .
" 患病的 是 小心 , 不 害怕 , " 回答 这 领导者 的 这 邪恶的 一对 .

“我会小心的，别担心，”邪恶二人组的头目回答道。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,
At the ticket office of the hotel ,
在 这 票 办公室 的 这 酒店 ,

在酒店售票处，

['mɒrɪs] [veɪn] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] ['sliːpə(r)] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]
Maurice Vane procured the necessary tickets and sleeper accommodations to the
莫里斯 叶片 采购 这 必要的 门票 和 轨枕 住宿 到 这
[taʊn] [ɒv; əv]['gəʊldən] [pɑːs] , ['aɪdəhəʊ] .
town of Golden Pass , Idaho .
镇 的 金的 经过 , 爱达荷州 .

莫里斯·范恩弄到了前往爱达荷州金山口镇所需的车票和卧铺车厢。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒtʃt] .
He did not notice that he was watched .
他 做过 不是 注意 那 他 曾是 观看 .

他没有注意到自己被人监视了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [gæf] ['keɪvən] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
A moment later Gaff Caven stepped up to the desk .
一个 片刻 之后 加夫 卡文 步 向上 到 这 桌子 .

片刻之后，加夫·卡文走到了办公桌前。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə]['gəʊldən] [pɑːs] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , ['keələsli] .
" I want a couple of tickets to Golden Pass , too , " he said , carelessly .
" 我 想 一个 夫妻 的 门票 到 金的 经过 , 也 , " 他 说 , 粗心大意 .

“我也想要几张黄金山口的票，”他漫不经心地说。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] ['sliːpə(r)] [dɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [teɪk] ? "
" Let me see , what sleeper did that other gentleman take ? "
" 让 我 看 , 什么 轨枕 做过 那 其他 绅士 拿 ? "

“让我想想，那位先生拿的是哪款安眠药？”

" ['nʌmbə(r)] [ˌtuː'tuː] , [sɜː(r)] - - [bɜːrθs] ['sɛvən][ænd; ənd][eit] . "
" Number 2 , sir - - berths 7 and 8 . "
" 数字 2 , 先生 - - 泊位 7 和 8 . "

“先生，2号——7号和8号铺位。”

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][naɪn][ænd; ənd] - [ɔː(r)][faɪv][ænd; ənd][sɪks] , " [went] [ɒn]['keɪvən] .
" Then give me 9 and 10 or 5 and 6 , " went on Caven .
" 然后 给 我 9 和 - 或者 5 和 6 , " 去 在 卡文 .

“那就给我9和10，或者5和6，”卡文继续说道。

" [naɪn][ænd; ənd] - - - [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði]
" 9 and 10 - - - here you are , sir , " said the clerk , and made out the
" 9 和 - - - 这里 你 是 , 先生 , " 说 这 职员 , 和 制成 出去 这
[bɜːθ] [tʃeks] .
berth checks .
泊位 检查 .

“9号和10号——先生，您的床位在这里，”办事员说着，开出了床位登记表。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['keɪvən] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [mə'ləʊn] .
Without delay Caven hurried away , followed by Malone .
没有 延迟 卡文 慌忙 离开 , 随后 经过 马龙 .

卡文毫不迟疑地匆匆离开，马龙紧随其后。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [baɪ] [veɪn] [ænd; ənd]
" We'll be in the sleeping compartment right next to that used by Vane and
" 出色地 是 在 这 睡眠 隔间 正确的 下一个 到 那 用过的 经过 叶片 和
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

“我们会住在范恩和那个男孩隔壁的卧铺车厢里。”

" ['tʃʌkl] [gæf] ['keɪvən] .
" chuckled Gaff Caven .
" 轻笑 加夫 卡文 .

“加夫·卡文轻笑了一声。”

" [pæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ['iːzi] . "
" Pat , it ought to be dead easy . "
" 拍 , 它 应该 到 是 死的 简单的 . "

“帕特，这应该轻而易举。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] ? "
" Have you the chloroform ? "
" 有 你 这 氯仿 ? "

你有氯仿吗?

" [jes] , [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiːl; wil] [niːd] . "
" Yes , twice as much as we'll need . "
" 是的 , 两次 作为 很多 作为 出色地 需要 . "

“是的，是我们需要的两倍。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] ? "
" When can we leave the train ? "
" 什么时候 能 我们 离开 这 火车 ? "

我们什么时候可以下火车?

" [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['snæpˌwʊd] .
" At three o'clock , at a town called Snapwood .
" 在 三 点钟 , 在 一个 镇 称为 脆木 .

“下午三点，在一个名叫斯纳普伍德的小镇。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , - - [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] .
We can get another train two hours later , - - on the northern route .
我们 能 得到 其他 火车 二 小时 之后 , - - 在 这 北方 路线 .

两个小时后我们可以搭乘另一列火车，走北线。

" [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [səʊ] ['kləʊsli] ,
" All unconscious of being watched so closely ,
" 全部 无意识 的 存在 观看 所以 密切 ,

“所有人都没有意识到自己正被密切注视着，

['mɒrɪs] [veɪn] [ænd; ənd][dʒəʊ][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ][ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði][treɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Maurice	Vane	and	Joe	rode	to	the	depot	and	boarded	the	train	when	it
莫里斯	叶片	和	乔	骑	到	这	仓库	和	登机	这	火车	什么时候	它

[keɪm] [ə'lɒŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

莫里斯·范恩和乔乘车来到车站，然后登上了驶来的火车。

[dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Joe	had	been	looking	for	Caven	and	Malone	,	but	without	success	.
乔	有	到过	寻找	为了	卡文	和	马龙	,	但	没有	成功	.

乔一直在寻找卡文和马龙，但没有找到。

" [aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðəʊz] [men] ['eniweə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	cannot	see	those	men	anywhere	,	"	he	said	.
"	我	不能	看	那些	男人	任何地方	,	"	他	说	.

“我到处都看不到那些人，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn]['haɪdɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

"	They	are	probably	in	hiding	,	"	said	his	employer	.
"	他们	是	大概	在	隐藏	,	"	说	他的	雇主	.

“他们可能躲起来了，”他的雇主说。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [fʊl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn]

The	train	was	only	half	full	and	for	the	time	being	Caven	and	Malone
这	火车	曾是	仅有的	一半	满的	和	为了	这	时间	存在	卡文	和	马龙

[kept] [ðəm'selvz] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)] .

kept	themselves	either	in	the	smoking	compartment	or	in	the	dining	car	.
保留	他们自己	任何一个	在	这	吸烟	隔间	或者	在	这	用餐	车	.

火车只坐了一半人，卡文和马龙暂时待在吸烟车厢或餐车里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] ,

It	was	dark	when	they	took	their	seats	,
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	采取	他们的	座位	,

他们入座时天色已黑。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [keɪm] [θruː] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːrθs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	soon	the	porter	came	through	to	make	up	the	berths	for	the	night	.
和	很快	这	搬运工	来了	通过	到	制作	向上	这	泊位	为了	这	夜晚	.

很快，搬运工过来整理床铺，准备过夜。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] ['sliːpi] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	I	must	confess	I	am	rather	sleepy	,	"	said	Maurice	Vane	.
"	我	必须	承认	我	是	相当	困	,	"	说	莫里斯	叶片	.

“我必须承认，我有点困了，”莫里斯·范恩说道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	So	am	I	,	"	returned	our	hero	.
"	所以	是	我	,	"	返回	我们的	英雄	.

“我也是，”我们的英雄回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ʃeɪks] . "

"	I	am	sure	I	can	sleep	like	a	top	,	no	matter	how	much	the	car	shakes	.	"
"	我	是	当然	我	能	睡觉	喜欢	一个	顶部	,	不	事情	如何	很多	这	车	奶昔	.	"

“我敢肯定，无论车子颠簸得多厉害，我都能睡得很香。”

" [ðen] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] .

"	Then	both	of	us	may	as	well	go	to	bed	at	once	.
"	然后	两个都	的	我们	可能	作为	出色地	去	到	床	在	一次	.

“那我们俩不如一起去睡觉吧。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['pɔːtə(r)][pʊt] [ʌp][ðeə(r)] [bɜːrθs] [ə; eɪ] [fjuː]
" So it was arranged , and they had the porter put up their berths a few
" 所以 它 曾是 安排 , 和 他们 有 这 搬运工 放 向上 他们的 泊位 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
minutes later .
分钟 之后 .

“就这样安排好了，几分钟后，他们让搬运工把他们的铺位铺好了。”

['mɒrɪs] [veɪn] [tʊk] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] [waɪl] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
Maurice Vane took the lower resting place while our hero climbed to the top .
莫里斯 叶片 采取 这 降低 休息 地方 尽管 我们的 英雄 攀登 到 这 顶部 .

莫里斯·范恩在较低的休息处休息，而我们的英雄则爬到了顶端。

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] ['taɪəd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [sliːp] .
Although very tired it was some time before Joe could get to sleep .
虽然 非常 疲劳的 它 曾是 一些 时间 前 乔 可以 得到 到 睡觉 .

虽然很累，但乔过了好一会儿才睡着。

[hiː; hi] [hɜːd] ['mɒrɪs] [veɪn] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]
He heard Maurice Vane breathing heavily and knew that his employer must be
他 听到 莫里斯 叶片 呼吸 重度 和 知道 那 他的 雇主 必须 是
[fɑːst][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] .
fast in the land of dreams .
快速地 在 这 土地 的 梦境 .

他听到莫里斯·范恩沉重的呼吸声，知道他的雇主一定在梦乡里行动迅速。

[wen] [dʒəʊ] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['dɪzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
When Joe awoke it was with a peculiar , dizzy feeling in his head .
什么时候 乔 醒来 它 曾是 和 一个 奇特 , 晕眩的 感觉 在 他的 头 .

乔醒来时，感到一阵奇怪的眩晕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [peɪnd] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
His eyes pained him not a little and for several minutes he could not
他的 眼睛 痛苦 他 不是 一个 小的 和 为了 一些 分钟 他 可以 不是
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
remember where he was .
记住 在哪里 他 曾是 .

他的眼睛疼痛难忍，好几分钟他都想不起来自己身在何处。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][ə'raɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət]
Then came a faint recollection of having tried to arise during the night but
然后 来了 一个 头晕的 回忆 的 拥有 尝试 到 出现 期间 这 夜晚 但
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [held] [daʊn] .
of being held down .
的 存在 握住 向下 .

然后，他隐约记得自己夜里曾试图起身，但被人按住了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I must have been dreaming , " he thought .
" 我 必须 有 到过 做梦 , " 他 想法 .

“我一定是在做梦，”他心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd]
" But it was exactly as if somebody was keeping me down and
" 但 它 曾是 确切地 作为 如果 某人 曾是 保持 我 向下 和
['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] .
holding something over my mouth and nose .
保持 某物 超过 我的 嘴 和 鼻子 .

“但感觉就像有人把我按倒在地，用什么东西捂住了我的口鼻。”

" [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [bɜːθ] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]

"	He	stretched	himself	and	then	pushed	aside	the	berth	curtain	and	gazed	out
"	他	拉伸	他自己	和	然后	推动	旁边	这	泊位	窗帘	和	凝视	出去

['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

into	the	aisle	of	the	car	.
进入	这	走道	的	这	车	.

他伸了个懒腰，然后拉开卧铺帘子，凝视着车厢过道。

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] , ['tɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθs] ['ɪntuː] [siːts] [wʌns]

The	porter	was	already	at	work	,	turning	some	of	the	berths	into	seats	once
这	搬运工	曾是	已经	在	工作	,	转弯	一些	的	这	泊位	进入	座位	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

搬运工已经开始工作了，把一些铺位重新改造成座位。

[dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [wɒtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

Joe	saw	that	it	was	daylight	and	consulted	the	nickel	watch	he	carried	.
乔	锯	那	它	曾是	日光	和	咨询	这	镍	手表	他	携带	.

乔见天亮了，便看了看他随身携带的镍币怀表。

" [eɪt] [ə'klɑːk] !

"	Eight	o'clock	!
"	八	点钟	!

“八点钟！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪv] [ˌoʊvər'slept] [maɪ'self] [ʃʊə(r)] !

"	I've	overslept	myself	sure	!
"	我已经	睡过头了	我	当然	!

“我肯定睡过头了！”

['mɪstə(r)] . [veɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Mr	.	Vane	must	be	up	long	ago	.
先生	.	叶片	必须	是	向上	长的	前	.

范恩先生肯定早就起床了。

" [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bɜːθ] .

"	He	slipped	into	his	clothing	and	then	knocked	on	the	lower	berth	.
"	他	滑倒了	进入	他的	衣服	和	然后	敲门	在	这	降低	泊位	.

他穿好衣服，然后敲了敲下铺的门。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

He	heard	a	deep	sigh	.
他	听到	一个	深的	叹	.

他听到一声深深的叹息。

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] ! "

"	Mr	.	Vane	!	"
"	先生	.	叶片	!	"

“范恩先生！”

" [eɪ] ? [əʊ] , [dʒəʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

"	Eh	?	Oh	,	Joe	,	is	that	you	?
"	嗯	?	哦	,	乔	,	是	那	你	?

“咦？哦，乔，是你吗？”

[wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What time is it ? "
什么 时间 是 它 ? "

现在是几点？”

" [eɪt] [əˈklɑːk] . "
" Eight o'clock . "
" 八 点钟 . "

“八点钟。”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" ['mɒrɪs] [veɪn] ['stɑːtɪd] [ʌp] .
" Maurice Vane started up .
" 莫里斯 叶片 开始 向上 .

“莫里斯·范恩启动了。”

" [aɪv] ['sɜːt(ə)nli] [slept] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [trɪp] .
" I've certainly slept fast enough this trip .
" 我已经 当然 睡着了 快速地 足够的 这 旅行 .

“这次旅行我睡得确实够快了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
Are you getting hungry waiting for me ? "
是 你 获得 饥饿的 等待 为了 我 ? "

你等我等得饿了吗?

" [ai][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] [maɪ'self] . "
" I just woke up myself . "
" 我 只是 觉醒 向上 我 . "

“我自己刚醒。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" ['mɒrɪs] [veɪn] [stretʃt] [hɪm'self] .
" Maurice Vane stretched himself .
" 莫里斯 叶片 拉伸 他自己 .

莫里斯·范恩伸展了一下身体。

" [maɪ] , [haʊ] ['dɪzi] [ai][ˌeɪ 'em] . "
" My , how dizzy I am . "
" 我的 , 如何 晕眩的 我 是 . "

“哎呀，我好晕啊。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['dɪzi] [tuː] , [sɜː(r)] .
" I am dizzy too , sir .
" 我 是 晕眩的 也 , 先生 .

先生，我也头晕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] . "
It must be from the motion of the car . "
它 必须 是 从 这 运动 的 这 车 . "

一定是汽车行驶造成的。

" ['prɒbəbli] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['reəli] [fiːl] [səʊ] , [ænd; ənd][ai][raɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" Probably , although I rarely feel so , and I ride a great deal .
" 大概 , 虽然 我 很少 感觉 所以 , 和 我 骑 一个 伟大的 交易 .

“可能吧，虽然我很少有这种感觉，而且我经常骑车。”

[ai] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [sɪk] [æt; ət][maɪ] ['stʌmək] , [tuː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

I	feel	rather	sick	at	my	stomach	,	too	,	"	went	on	the	gentleman	,
我	感觉	相当	生病的	在	我的	胃	,	也	,	"	去	在	这	绅士	,

“我也觉得胃里很不舒服，”这位先生继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .

as	he	began	to	dress	.
作为	他	开始	到	裙子	.

他开始穿衣服。

[dʒəʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lævətri] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd]

Joe	had	just	started	to	go	to	the	lavatory	to	wash	up	when	he	heard
乔	有	只是	开始	到	去	到	这	厕	到	洗	向上	什么时候	他	听到

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ʌtə(r)][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

his	employer	utter	an	exclamation	.
他的	雇主	说出	一个	感叹	.

乔正要去洗手间洗漱，就听到他的雇主惊呼了一声。

" [dʒəʊ] ! "

"	Joe	!	"
"	乔	!	"

“乔！”

" [jes] , [sɜː(r)] ! "

"	Yes	,	sir	!	"
"	是的	,	先生	!	"

“是的，先生！”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['sætʃəl] ? "

"	Did	you	see	anything	of	my	satchel	?	"
"	做过	你	看	任何事物	的	我的	书包	?	"

你看到我的书包了吗?

" [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːθ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	You	took	it	into	the	berth	with	you	.	"
"	你	采取	它	进入	这	泊位	和	你	.	"

“你把它带进了卧铺。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	see	it	.	"
"	我	不	看	它	.	"

“我没看到。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] .

"	It	must	be	somewhere	around	.
"	它	必须	是	某处	大约	.

“它肯定就在附近。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][bed] . "

I	saw	it	when	you	went	to	bed	.	"
我	锯	它	什么时候	你	去	到	床	.	"

我看到你上床睡觉了。

" [jes] , [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ] ['pɪləʊ] .

"	Yes	,	I	put	it	under	my	pillow	.
"	是的	,	我	放	它	在下面	我的	枕头	.

“是的，我把它放在枕头底下。”

" [bəuθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sætʃəl] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

"	Both	made	a	hasty	search	,	but	the	satchel	could	not	be	found	.
"	两个都	制成	一个	仓促	搜索	,	但	这	书包	可以	不是	是	成立	.

两人匆忙搜寻了一番，但还是没找到那个书包。

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][dʒoʊz][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	dress	-	suit	case	stood	under	the	seat	and	Joe's	was	beside	it	.
这	裙子	-	套装	案件	站立	在下面	这	座位	和	乔的	曾是	旁	它	.

礼服箱放在座位底下，乔的箱子放在旁边。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .

"	This	is	strange	.
"	这	是	奇怪的	.

这很奇怪。

[kæn; kən][ai][hæv; həv] [biːn] [rɔb] ? "

Can	I	have	been	robbed	?	"
能	我	有	到过	被抢劫	?	"

我可能被抢劫了?

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['sætʃəl] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] ? "

"	Was	there	much	in	that	satchel	,	Mr	.	Vane	?	"
"	曾是	那里	很多	在	那	书包	,	先生	.	叶片	?	"

“范恩先生，那个挎包里装了很多东西吗？”

" [jes] , [ðəʊz] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['vælјuː] . "

"	Yes	,	those	mining	shares	and	some	other	articles	of	value	.	"
"	是的	,	那些	矿业	分享	和	一些	其他	文章	的	价值	.	"

“是的，那些矿业股票和其他一些值钱的东西。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['sætʃəl] [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "

"	Then	we	must	find	the	satchel	by	all	means	.	"
"	然后	我们	必须	寻找	这	书包	经过	全部	方法	.	"

“那么我们一定要找到那个书包。”

" [aɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I'll	question	the	porter	about	this	.
"	患病的	问题	这	搬运工	关于	这	.

“我会就此事询问搬运工。”

" [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][bæg] .

"	The	colored	man	was	called	and	questioned	,	but	he	denied	having	seen	the	bag	.
"	这	有色	男人	曾是	称为	和	被质问	,	但	他	否认	拥有	已见	这	包	.

“警方叫来询问那名黑人男子，但他否认见过那个包。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒər] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

By	this	time	quite	a	few	passengers	became	interested	.
经过	这	时间	相当	一个	很少	乘客	成为	感兴趣的	.

这时，不少乘客都对此产生了兴趣。

" [hæz; həz] ['enibɒdi] [left] [ðɪs] [kɑː(r)] ? " [ɑːskt] ['mɒrɪs] [veɪn] .

"	Has	anybody	left	this	car	?	"	asked	Maurice	Vane	.
"	有	任何人	左边	这	车	?	"	问	莫里斯	叶片	.

“有人把车停在这里了吗？”莫里斯·范恩问道。

" [ðə; ði] - [ðæt] ['ɒkjupaɪd] ['nʌmbəz] [naɪn][ænd; ənd] - , ['sɑː] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .

"	The	gen'men	that	occupied	Numbers	9	and	10	,	sah	,	"	said	the	porter	.
"	这	-	那	占领	数字	9	和	-	,	萨赫	,	"	说	这	搬运工	.

“住在9号和10号的那些家伙，”门房说道。

" [wen] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɒf] ? "

"	When	did	they	get	off	?	"
"	什么时候	做过	他们	得到	离开	?	"

他们什么时候下车的?

" - [baʊt] [θriː] [əˈklɑːk] , ['sɑː] - - [wen] [diː] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] ['snæpˌwʊd] . "
" ' Bout three o'clock , sah - - when de train stopped at Snapwood . "
" - 回合 三 点钟 , 萨赫 - - 什么时候 德 火车 停止 在 脆木 . "

“大约三点钟的时候，先生——火车停在了斯纳普伍德。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['snæpˌwʊd] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , [huː] [hæd; həd] [əˈpɪəd]
" I haven't any tickets for Snapwood , " said the conductor , who had appeared
" 我 还没有 任何 门票 为了 脆木 , " 说 这 导体 , WHO 有 出现
[ɒn] [ðə; ði] [siːn] .
on the scene .
在 这 场景 .

“我没有去斯纳普伍德的票，”出现在现场的列车员说道。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Then they must have had tickets for some other point , " said Joe .
" 然后 他们 必须 有 有 门票 为了 一些 其他 观点 , " 说 乔 .

“那他们肯定有去其他地方的票，”乔说。

" [ðæt] [lʊks] [blæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" That looks black for them .
" 那 看起来 黑色的 为了 他们 .

“对他们来说，那看起来就像是黑色的。”

" [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [dɪd] [səʊ] ,
" The porter was asked to describe the two men and did so ,
" 这 搬运工 曾是 问 到 描述 这 二 男人 和 做过 所以 ,

“搬运工被要求描述这两个男人的特征，他照做了。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
to the best of his ability .
到 这 最好的 的 他的 能力 .

尽其所能。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [siːt] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l]
Then another search was made , and in a corner , under a seat , a bottle
然后 其他 搜索 曾是 制成 , 和 在 一个 角落 , 在下面 一个 座位 , 一个 瓶子
[wɒz; wəz] [faʊnd] ,
was found ,
曾是 成立 ,

随后又进行了一次搜查，在角落里的一张座椅下发现了一个瓶子。

[hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['klɒrəfɔːm] .
half filled with chloroform .
一半 已填 和 氯仿 .

半瓶氯仿。

" [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] .
" It's as plain as day to me , " said Maurice Vane .
" 它是 作为 清楚的 作为 天 到 我 , " 说 莫里斯 叶片 .

“这对我来说显而易见，”莫里斯·范恩说道。

" [dʒəʊ] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['klɒrəfɔːmd] . "
" Joe , I was chloroformed . "
" 乔 , 我 曾是 氯仿 . "

“乔，我被人用氯仿迷晕了。”

" [pə'hæps] [aɪ] [wɒz; wəz] , [tuː] .
" Perhaps I was , too .
" 也许 我 曾是 , 也 .

或许我也是。

[ðæts] [wɒt] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['dɪzi] ['fiːlɪŋ] . "
That's what gave us the dizzy feeling . "
那就是 什么 给予 我们 这 晕眩的 感觉 . "

就是那让我们感到头晕目眩。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [men] - - "
" And those two men - - "
" 和 那些 二 男人 - - "

“还有那两个人——”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , " ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Must have been Caven and Malone in disguise , " finished our hero .
" 必须 有 到过 卡文 和 马龙 在 伪装 , " 完成的 我们的 英雄 .

“一定是卡文和马龙乔装打扮的，”我们的英雄总结道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[dʒəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
JOE MAKES A DISCOVERY .
乔 制作 一个 发现 .

乔有了一项发现。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" Who are Caven and Malone ? " asked the conductor of the train ,
" WHO 是 卡文 和 马龙 ? " 问 这 导体 的 这 火车 ,

“卡文和马龙是谁？”列车员问道。

[waɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,
while a number of passengers gathered around ,
尽管 一个 数字 的 乘客 聚集 大约 ,

当时一些乘客聚集在周围，

[tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['mɒrɪs] [veɪn] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
to hear what Maurice Vane and our hero might have to say .
到 听到 什么 莫里斯 叶片 和 我们的 英雄 可能 有 到 说 .

听听莫里斯·范恩和我们的主人公会怎么说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
" They are two rascals who are trying to do me out of my share of
" 他们 是 二 无赖 WHO 是 尝试 到 做 我 出去 的 我的 分享 的
[ə; eɪ] [maɪn] ,
a mine ,
一个 矿 ,

“他们是两个无赖，想骗走我在矿山里的那份股份。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɒrɪs] [veɪn] .
" explained Maurice Vane .
" 解释 莫里斯 叶片 .

“莫里斯·范恩解释道。”

" [ai][hæd; həd][maɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [ɪn] [ðæt] ['sætʃəl] . "
" I had my mining shares in that satchel . "
" 我 有 我的 矿业 分享 在 那 书包 . "

“我的矿业股票就放在那个挎包里。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪl] ['telɪgrɑːf] [bæk] [tuː; tə] ['snæpˌwʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [treɪn]
" If you wish I'll telegraph back to Snapwood for you , " went on the train
" 如果 你 希望 患病的 电报 后退 到 脆木 为了 你 , " 去 在 这 火车
[əˈfɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

“如果你愿意，我可以帮你发电报回斯纳普伍德，”列车员继续说道。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ðæt] ? "
" How many miles is that ? "
" 如何 许多 英里 是 那 ? "

“那是多少英里？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] . "
" A little over two hundred . "
" 一个 小的 超过 二 百 . "

“两百多一点。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst][stɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪn] ? "
" What is the next stop of this train ? "
" 什么 是 这 下一个 停止 的 这 火车 ? "

“这趟列车的下一站是哪里？”

" - . "
" Leadington . "
" - . "

“利丁顿。”

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ? "
" When will we get there ? "
" 什么时候 将要 我们 得到 那里 ? "

我们什么时候能到?

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
" In ten minutes .
" 在 十 分钟 .

十分钟后。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['snæpˌwʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" A telegram was prepared and sent back to Snapwood as soon as
" 一个 电报 曾是 准备 和 发送 后退 到 脆木 作为 很快 作为
- [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
Leadington was reached .
- 曾是 达到 .

“一到达利丁顿，就立即准备了一份电报发回斯纳普伍德。”

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['nəʊbədi]
The train was held for five minutes and it was learned that nobody
这 火车 曾是 握住 为了 五 分钟 和 它 曾是 学习 那 无人
[hæd; həd] [biːn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
had been seen at the station there at three in the morning ,
有 到过 已见 在 这 车站 那里 在 三 在 这 早晨 ,

火车停了五分钟，据了解，凌晨三点时车站里没有人出现过。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,
as the night operator and station master were away ,
作为 这 夜晚 操作员 和 车站 掌握 是 离开 ,

由于夜班操作员和站长都不在，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [west] .
there being no passengers to get on the train bound West .
那里 存在 不 乘客 到 得到 在 这 火车 边界 西方 .

没有乘客可以乘坐开往西部的火车。

['mɒrɪs] [veɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Maurice	**Vane**	**was**	**much**	**disturbed**	**and**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
莫里斯	叶片	曾是	很多	不安	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

莫里斯·范恩非常不安，不知所措。

" [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['snæpˌwʊd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ,

"	**To**	**go**	**back**	**and**	**look**	**for**	**them**	**at**	**Snapwood**	**may**	**be**	**a**	**mere**	**waste**	**of**	**time**	**,**
"	到	去	后退	和	看	为了	他们	在	脆木	可能	是	一个	仅仅	浪费	的	时间	,

“回斯纳普伍德去找他们可能纯粹是浪费时间。”

" [sed] [hiː; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

"	**On**	**the**	**other**	**hand**	**,**
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第9/10页

[ai][doʊnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [waɪl] [ðə; ði] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] . "

I	don't	feel	much	like	going	on	while	the	shares	are	out	of	my	possession	.	"
我	不	感觉	很多	喜欢	去	在	尽管	这	分享	是	出去	的	我的	拥有	.	"

“只要股份不在我手中，我就没什么动力继续下去了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] , [aɪl] [gəʊ] [bæk] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	If	you	wish	it	,	Mr	.	Vane	,	I'll	go	back	,	"	said	Joe	.
"	如果	你	希望	它	,	先生	.	叶片	,	患病的	去	后退	,	"	说	乔	.

“如果您愿意，范恩先生，我就回去。”乔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp][aɪ] [wɪl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	You	can	go	ahead	,	and	if	anything	turns	up	I	will	telegraph	to	you	.
"	你	能	去	前方	,	和	如果	任何事物	转弯	向上	我	将要	电报	到	你	.

“你可以先行一步，如果有什么进展，我会发电报通知你。”

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [dʒəʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst]

"	This	pleased	the	gentleman	,	and	he	said	Joe	could	go	back	on	the	very	next
"	这	高兴	这	绅士	,	和	他	说	乔	可以	去	后退	在	这	非常	下一个

[treɪn] .

train	.
火车	.

“这让这位先生很满意，他说乔可以搭乘下一班火车回去。”

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kən'sʌltɪd] ,

The	conductor	was	again	consulted	,
这	导体	曾是	再次	咨询	,

指挥再次被征询意见。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [west] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .

and	our	hero	left	the	train	bound	West	a	quarter	of	an	hour	later	.
和	我们的	英雄	左边	这	火车	边界	西方	一个	四分之一	的	一个	小时	之后	.

一刻钟后，我们的主人公离开了开往西部的火车。

" [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] , " [sed] ['mɒrɪs] [veɪn] [ɒn] ['pɑːtɪŋ] .

"	Here	is	some	money	,	"	said	Maurice	Vane	on	parting	.
"	这里	是	一些	钱	,	"	说	莫里斯	叶片	在	离别	.

“这是些钱，”莫里斯·范恩临别时说道。

" [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	need	it	.
"	你会	需要	它	.

你会需要它的。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

"	And	he	handed	over	two	hundred	dollars	.
"	和	他	递交	超过	二	百	美元	.

他交出了两百美元。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [veɪn] !

"	Oh	,	Mr	.	Vane	!
"	哦	,	先生	.	叶片	!

“哦，范恩先生！”

[wɪl] [aɪ] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ? "

will	I	need	as	much	as	this	?	"
将要	我	需要	作为	很多	作为	这	?	"

我需要这么多吗?

" [pə'hæps] . [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]
" **Perhaps** . **If** **you** **see** **those** **rascals** **you** **may** **have** **a** **long** **chase** **to** **capture**
" 也许 . 如果 你 看 那些 无赖 你 可能 有 一个 长的 追赶 到 捕获
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“或许吧。如果你看到那些家伙，可能要花很长时间才能抓住他们。”

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Do **not** **hesitate** **to** **spend** **the** **money** **if** **it** **appears** **necessary** **to** **do** **so** .
做 不是 犹豫 到 花费 这 钱 如果 它 出现 必要的 到 做 所以 .

如果觉得有必要，就不要犹豫，花掉这笔钱。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [iːst] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [stɒp]
" **Long** **before** **noon** **our** **hero** **was** **on** **the** **way** **East** **on** **a** **train** **scheduled** **to** **stop**
" 长的 前 中午 我们的 英雄 曾是 在 这 方式 东方 在 一个 火车 已安排 到 停止
[æt; ət] ['snæpˌwʊd] .
at **Snapwood** .
在 脆木 .

“不到中午，我们的主人公就乘坐一列计划在斯纳普伍德停靠的火车向东行进。”

[hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][fɔː(r)] ['dɪfrənt]
He **went** **without** **his** **dress** - **suit** **case** **and** **carried** **his** **money** **in** **four** **different**
他 去 没有 他的 裙子 - 套装 案件 和 携带 他的 钱 在 四 不同的
[pˈɒkɪts] .
pockets .
口袋 .

他没带西装箱，而是把钱分别放在四个不同的口袋里。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [pruːvd] [dɪ'saɪdɪdli] ['ləʊnli] .
The **train** **was** **almost** **empty** **and** **the** **riding** **proved** **decidedly** **lonely** .
这 火车 曾是 几乎 空的 和 这 骑术 已证实 绝对地 孤独 .

火车几乎空无一人，乘车过程显得格外孤独。

[ɪn][ə; eɪ] [siːt] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['əʊməhɑː]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)]
In **a** **seat** **he** **found** **an** **Omaha** **paper** , **but** **he** **was** **in** **no** **humor** **for**
在 一个 座位 他 成立 一个 奥马哈 纸 , 但 他 曾是 在 不 幽默 为了
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

他在座位上找到一份奥马哈的报纸，但他没有心情阅读。

[wen] [nuːn] [keɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
When **noon** **came** **he** **took** **his** **time** **eating** **his** **dinner** ,
什么时候 中午 来了 他 采取 他的 时间 吃 他的 晚餐 ,

中午时分，他慢悠悠地吃着晚饭。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [raɪd] [maɪt] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['lɑːstɪŋ] .
so **that** **the** **afternoon's** **ride** **might** **not** **appear** **so** **lasting** .
所以 那 这 下午 骑 可能 不是 出现 所以 持久 .

这样一来，下午的骑行就不会显得那么漫长了。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hɔːlt] .
About **half** - **past** **two** **o'clock** **the** **train** **came** **to** **an** **unexpected** **halt** .
关于 一半 - 过去的 二 点钟 这 火车 来了 到 一个 意外 停止 .

大约两点半的时候，火车突然停了下来。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌt] ,
Looking **out** **of** **the** **window** **Joe** **saw** **that** **they** **were** **in** **something** **of** **a** **cut** ,
寻找 出去 的 这 窗户 乔 锯 那 他们 是 在 某物 的 一个 切 ,

乔向窗外望去，发现他们似乎陷入了某种困境。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊdz] .

close	to	the	edge	of	a	woods	.
关闭	到	这	边缘	的	一个	树林	.

靠近树林边缘。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] ['pæsɪndʒə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'lait] , [tuː; tə] [lɜːn]

The	delay	continued	,	and	presently	one	passenger	after	another	alighted	,	to	learn
这	延迟	持续	,	和	目前	一	乘客	后	其他	下车	,	到	学习

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] .

the	meaning	of	the	hold	-	up	.
这	意义	的	这	抓住	-	向上	.

延误仍在继续，不久后，乘客们陆续下车，想知道延误的原因。

[dʒəʊ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kʌt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Joe	did	likewise	,	and	walked	through	the	cut	toward	the	locomotive	.
乔	做过	同样地	,	和	步行	通过	这	切	朝向	这	机车	.

乔也照做了，穿过沟渠走向机车。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .

The	mystery	was	easily	explained	.
这	神秘	曾是	容易地	解释	.

这个谜团很容易解释。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [træks] ,

On	one	side	of	the	cut	the	bank	had	toppled	over	the	tracks	,
在	一	边	的	这	切	这	银行	有	倾覆	超过	这	轨道	,

在路堑的一侧，堤岸已经坍塌在铁轨上。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [triːz] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] .

carrying	with	it	two	trees	of	good	size	.
携带	和	它	二	树木	的	好的	尺寸	.

他随身携带了两棵大小合适的树。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [treɪn] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] , ['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

A	number	of	train	hands	were	already	at	work	,	sawing	the	trees	into	pieces	,
一个	数字	的	火车	双手	是	已经	在	工作	,	锯切	这	树木	进入	件	,

一些火车工人已经开始工作了，他们正在锯断树木。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træks] .

so	that	they	might	be	shifted	clear	of	the	tracks	.
所以	那	他们	可能	是	转移	清除	的	这	轨道	.

这样就可以将它们从铁轨上移开。

[dʒəʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,

Joe	watched	the	men	laboring	for	a	few	minutes	and	then	walked	up	the	bank	,
乔	观看	这	男人	劳动	为了	一个	很少	分钟	和	然后	步行	向上	这	银行	,

乔看了看男人们干活，几分钟后便走上了河岸。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

to	get	a	look	at	the	surroundings	.
到	得到	一个	看	在	这	周围环境	.

看看周围的环境。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Then	he	heard	a	whistle	and	saw	a	train	approaching	from	the	opposite	direction	.
然后	他	听到	一个	哨	和	锯	一个	火车	接近	从	这	对面的	方向	.

然后他听到一声汽笛声，看到一列火车从对面驶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
It came to a halt a few hundred feet away .
它 来了 到 一个 停止 一个 很少 百 脚 离开 .

它在几百英尺外停了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [ʌp]
As the delay continued our hero walked along the bank of the cut and up
作为 这 延迟 持续 我们的 英雄 步行 沿着 这 银行 的 这 切 和 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːli] - [əˈraɪvd] [treɪn] .
to the newly - arrived train .
到 这 新 - 到达的 火车 .

由于延误仍在继续，我们的主人公沿着路堤走到了刚刚到达的火车旁。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈpæsndʒər] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][gɒt] [aʊt] .
The latter was crowded with passengers , some of whom also got out .
这 后者 曾是 挤 和 乘客 , 一些 的 谁 还 得到 出去 .

后者车厢里挤满了乘客，其中一些人还下了车。

" [dɪd] [ðæt] [treɪn] [stɒp] [æt; ət] [ˈsnæpˌwʊd] ?
" Did that train stop at Snapwood ?
" 做过 那 火车 停止 在 脆木 ?

“那列火车在斯纳普伍德站停靠了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] .
" he asked of one of the passengers .
" 他 问 的 一 的 这 乘客 .

他问其中一位乘客。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .
" It did , " was the answer .
" 它 做过 , " 曾是 这 回答 .

“确实如此，”有人回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈenibɒdi] [get][ɒn] ? "
" Did you see anybody get on ? "
" 做过 你 看 任何人 得到 在 ? "

你看到有人上去了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmbədi] [mait] [hæv; həv] [ˈgɒtn] [ɒn] .
" No , but somebody might have gotten on .
" 不 , 但 某人 可能 有 获得 在 .

“不，但可能有人已经上去了。”

[ai] [ˈwʌznt] [ˈlʊkɪŋ] . "
I wasn't looking . "
我 不是 寻找 . "

我当时没看。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“谢谢。”

" [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] ? "
" Looking for a friend ? "
" 寻找 为了 一个 朋友 ? "

“想找个朋友吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn] .
" No , " said Joe , and moved on .
" 不 , " 说 乔 , 和 已搬 在 .

“不，”乔说着，继续往前走。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - [ə'raɪvd] [treɪn][ænd; ənd]

Without	**delay**	**our**	**hero**	**ran**	**to**	**the**	**front**	**end**	**of**	**the**	**newly**	**-**	**arrived**	**train**	**and**
没有	延迟	我们的	英雄	跑	到	这	正面	结尾	的	这	新	-	到达的	火车	和

[gɒt] [ə'bɔːd] .

got	**aboard**	**.**
得到	船上	.

我们的英雄毫不犹豫地跑到刚到站的火车车头，上了车。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [hiː; hi] [geɪv] ['evri] [grəʊn] ['pæsɪndʒə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] .

As	**he**	**walked**	**through**	**he**	**gave**	**every**	**grown**	**passenger**	**a**	**close**	**look**	**.**
作为	他	步行	通过	他	给予	每一个	生长	乘客	一个	关闭	看	.

他边走边仔细打量每一位成年乘客。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kɑː(r)][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [tuː] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**third**	**car**	**he**	**came**	**upon**	**two**	**suspicious**	**-**	**looking**	**individuals**	**,**
在	这	结尾	的	这	第三	车	他	来了	之上	二	可疑的	-	寻找	个人	,

在第三辆车的尽头，他遇到了两个形迹可疑的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn] .

who	**were**	**gazing**	**at**	**a**	**bit**	**of**	**paper**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**one**	**.**
WHO	是	凝视	在	一个	少量	的	纸	在	这	双手	的	一	.

他们正盯着其中一人手中的一张纸。

[dʒəʊ] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃeə(r)] .

Joe	**came**	**closer**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**paper**	**was**	**a**	**mining**	**share**	**.**
乔	来了	更近	和	锯	那	这	纸	曾是	一个	矿业	分享	.

乔走近一看，发现那张纸是一份矿业股票。

" ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] !

"	**Caven**	**and**	**Malone**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**fate**	**!**
"	卡文	和	马龙	,	作为	当然	作为	命运	!

“卡文和马龙，命中注定！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**he**	**murmured**	**to**	**himself**	**.**
"	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

" [wɒt] [hæd; həd][aɪ][best][duː; də][nekst] ?

"	**What**	**had**	**I**	**best**	**do**	**next**	**?**
"	什么	有	我	最好的	做	下一个	?

我接下来最好做什么?

" [waɪl] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	**While**	**Joe**	**was**	**trying**	**to**	**make**	**up**	**his**	**mind**	**,**
"	尽管	乔	曾是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	,

“当乔还在犹豫不决的时候，

['keɪvən] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

Caven	**chanced**	**to**	**glance**	**up**	**and**	**his**	**eyes**	**fell**	**upon**	**our**	**hero**	**.**
卡文	偶然	到	瞥一眼	向上	和	他的	眼睛	跌倒	之上	我们的	英雄	.

卡文无意间抬起头，目光落在了我们的英雄身上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ʃeə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

He	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**dismay**	**and**	**thrust**	**the**	**mining**	**share**	**out**	**of**	**sight**	**.**
他	给予	一个	哭	的	沮丧	和	推力	这	矿业	分享	出去	的	视线	.

他惊叫一声，把矿业股份扔到一边。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [mə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Malone**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	马龙	在	一个	低的	语气	.

“出什么事了？”马龙低声问道。

" [lʊk] [ðeə(r)] , [pæt] ! [ðæt] [bɔɪ] ! "
" **Look** **there** , **Pat** ! **That** **boy** ! "
" 看 那里 , 拍 ! 那 男生 ! "

“看那边，帕特！那个男孩！”

" [nəʊ] ! "
" **No** ! "
" 不 ! "

“不！ ”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "
" **But** **it** **is** ! "
" 但 它 是 ! "

“但事实就是如此！”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] ? "
" **How** **did** **he** **get** **on** **this** **train** ? "
" 如何 做过 他 得到 在 这 火车 ? "

他是怎么上这趟火车的?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" **I** **don't** **know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] . "
But **it's** **unpleasant** **enough** **for** **us** . "
但 它是 令人不快的 足够的 为了 我们 . "

但对我们来说，这已经够让人不快的了。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [veɪn] [ɪz] [əˈraʊnd] ? " [ɑːskt] [məˈləʊn] , [ˈnɜːvəsli] .
" **Do** **you** **suppose** **Vane** **is** **around** ? " **asked** **Malone** , **nervously** .
" 做 你 认为 叶片 是 大约 ? " 问 马龙 , 紧张地 .

“你觉得范恩会在附近吗？”马龙紧张地问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
" **He** **may** **be** .
" 他 可能 是 .

他或许是。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] .
" **The** **two** **men** **stared** **around** **the** **car** .
" 这 二 男人 凝视 大约 这 车 .

两人环顾四周。

[ˈəʊnli][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] ,
Only **some** **women** **and** **children** **were** **present** ,
仅有的 一些 女性 和 孩子们 是 展示 ,

只有一些妇女和儿童在场。

[ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
the **men** **having** **gone** **out** **to** **learn** **the** **cause** **of** **the** **delay** .
这 男人 拥有 已消失 出去 到 学习 这 原因 的 这 延迟 .

这些人出去了解延误的原因。

" [pəˈhæps] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get] [aʊt] , " [went] [ɒn] [məˈləʊn] .
" **Perhaps** **we** **had** **better** **get** **out** , " **went** **on** **Malone** .
" 也许 我们 有 更好的 得到 出去 , " 去 在 马龙 .

“或许我们最好离开，”马龙继续说道。

" [ɔːl] [raɪt]
" **All** **right**
" 全部 正确的

“好的

" [ðeɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , ['sætʃəl] [ɪn][hænd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] .
" **They arose , and , satchel in hand , started to leave the train .**
" 他们 出现 , 和 , 书包 在 手 , 开始 到 离开 这 火车 .

他们起身，手提书包，开始离开火车。

" [stɒp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [kɔːt] ['keɪvən] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
" **cried Joe , and caught Caven by the arm .**
" 哭 乔 , 和 捕捉 卡文 经过 这 手臂 .

“乔喊了一声，一把抓住卡文的胳膊。”

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bɔɪ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['rɑːskl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [luːs]
" **Let go of me , boy ! " ejaculated the rascal , and tried to pull himself loose**
" 让 去 的 我 , 男生 ! " 射精 这 恶棍 , 和 尝试 到 拉 他自己 松动的
.
:
.

“放开我，小子！”那恶棍吼道，并试图挣脱束缚。

" [ai][woʊnt] [let] [gəʊ] , [gæf] ['keɪvən] . "
" **I won't let go , Gaff Caven . "**
" 我 惯于 让 去 , 加夫 卡文 . "

“我不会放手的，加夫·卡文。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" **If you don't , it will be the worse for you !**
" 如果 你 不 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 !

如果你不这样做，对你来说会更糟!

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ! "
I am not to be trifled with ! "
我 是 不是 到 是 琐碎 和 ! "

我可不是好惹的!

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['sætʃəl] . "
" **You must give up that satchel . "**
" 你 必须 给 向上 那 书包 . "

“你必须交出那个书包。”

" [bɑː] ! "
" **Bah ! "**
" 呸 ! "

“呸！”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "
" **If you don't , I'm going to have you arrested . "**
" 如果 你 不 , 我是 去 到 有 你 被捕 . "

“如果你不照做，我就要报警逮捕你。”

" [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? " [sniə] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔb] ['mɒrɪs]
" **Who is going to arrest me here ? " sneered the man who had robbed Maurice**
" WHO 是 去 到 逮捕 我 这里 ? " 冷笑 这 男人 WHO 有 被抢劫 莫里斯
[veɪn] .
Vane .
叶片 .

“谁敢在这里逮捕我？”抢劫了莫里斯·范恩的那个人冷笑道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [taʊn] ? "

"	Don't	you	know	we	are	miles	away	from	any	town	?	"
"	不	你	知道	我们	是	英里	离开	从	任何	镇	?	"

“难道你不知道我们离任何城镇都有好几英里远吗？”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] .

"	I	don't	care	.
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [treɪn] [hændz] . "

Give	up	the	satchel	,	or	I'll	call	the	train	hands	.	"
给	向上	这	书包	,	或者	患病的	称呼	这	火车	双手	.	"

把包交出来，不然我就叫列车员来。

" [aɪl] [gɪv] [ʌp] ['nʌθɪŋ] , [bɔɪ] !

"	I'll	give	up	nothing	,	boy	!
"	患病的	给	向上	没有什么	,	男生	!

“我什么都不会放弃，小子！”

[stænd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] !

Stand	out	of	my	way	!
站立	出去	的	我的	方式	!

让开！

" [gæf] ['keɪvən] [geɪv] [dʒəʊ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃʌv] [wɪtʃ] [sent] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [siːt] .

"	Gaff	Caven	gave	Joe	a	violent	shove	which	sent	our	hero	up	against	a	seat	.
"	加夫	卡文	给予	乔	一个	暴力	推	哪个	发送	我们的	英雄	向上	反对	一个	座位	.

“加夫·卡文猛地推了乔一把，把我们的英雄推倒在座位上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [wɪð] [pæt] [mə'ləʊn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Then	he	turned	and	ran	from	the	car	,	with	Pat	Malone	ahead	of	him	.
然后	他	转向	和	跑	从	这	车	,	和	拍	马龙	前方	的	他	.

然后他转身跑下车，帕特·马龙跑在他前面。

" [stɒp] [ðem; ðəm] !

"	Stop	them	!
"	停止	他们	!

阻止他们！

" [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] .

"	cried	Joe	,	as	soon	as	he	could	recover	.
"	哭	乔	,	作为	很快	作为	他	可以	恢复	.

“乔一缓过神来就喊道。”

" [stɒp] [ðə; ði] [θiːvz] !

"	Stop	the	thieves	!
"	停止	这	窃贼	!

“抓住窃贼！”

" ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] ,

"	Others	took	up	the	cry	,
"	其他的	采取	向上	这	哭	,

其他人也跟着喊了起来，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	before	anything	could	be	done	Caven	and	Malone	were	out	of	the
但	前	任何事物	可以	是	完毕	卡文	和	马龙	是	出去	的	这

[kɑː(r)][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [træks] .

car	and	on	to	the	tracks	.
车	和	在	到	这	轨道	.

但还没等任何人采取行动，卡文和马龙就下了车，来到了铁轨上。

[bəuθ] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [pə'pleksəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

Both	**stared**	**around**	**in**	**perplexity**	**for**	**a**	**second**	**.**
两个都	凝视	大约	在	困惑	为了	一个	第二	.

两人困惑地环顾四周，愣了一下。

" [kʌm] [ɒn] , [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**on**	**,**	**we**	**can't**	**afford**	**to**	**waste**	**time**	**here**	**!**
"	来	在	,	我们	不能	买得起	到	浪费	时间	这里	!

“快点，我们不能在这里浪费时间了！”

" [kraɪd] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] , [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld]

"	**cried**	**Caven**	**,**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**cut**	**,**	**up**	**which**	**he**	**scrambled**
"	哭	卡文	,	和	跑	为了	这	银行	的	这	切	,	向上	哪个	他	打乱

['heɪstɪli] ,

hastily	**,**
草草	,

“啊！”卡文喊道，然后跑向河岸，匆匆爬了上去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

with	**his**	**confederate**	**at**	**his**	**side**	**.**
和	他的	南方邦联	在	他的	边	.

他的同伙在他身边。

[dʒəʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Joe	**saw**	**them**	**make**	**the**	**move**	**and**	**was**	**not**	**slow**	**to**	**follow**	**.**
乔	锯	他们	制作	这	移动	和	曾是	不是	慢的	到	跟随	.

乔看到他们这么做，也很快跟了上去。

[nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['westən] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [brɒnzd] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtdɔː(r)] ['mænə(r)] .

Near	**at**	**hand**	**was**	**a**	**tall**	**,**	**western**	**young**	**man**	**,**	**with**	**bronzed**	**features**	**and**	**a**	**general**	**outdoor**	**manner**	**.**
靠近	在	手	曾是	一个	高的	,	西	年轻的	男人	,	和	古铜色	特征	和	一个	一般的	户外的	方式	.

不远处站着一位身材高挑、面色黝黑的西方青年，举止粗犷，颇具户外气息。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

" [kraɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	**cried**	**our**	**hero**	**.**
"	哭	我们的	英雄	.

“我们的英雄喊道。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] [tuː] [men] ?

"	**Will**	**you**	**help**	**me**	**to**	**catch**	**those**	**two**	**men**	**?**
"	将要	你	帮助	我	到	抓住	那些	二	男人	?

“你能帮我抓住那两个人吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

They	**are**	**thieves**	**and**	**I**	**want**	**them**	**arrested**	**.**
他们	是	窃贼	和	我	想	他们	被捕	.

他们是窃贼，我要逮捕他们。

[ɪf] [jʊl] [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðem; ðəm] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] . "

If	**you'll**	**help**	**me**	**catch**	**them**	**I'll**	**pay**	**you**	**well**	**for**	**your**	**trouble**	**.**	**"**
如果	你会	帮助	我	抓住	他们	患病的	支付	你	出色地	为了	你的	麻烦	.	"

如果你能帮我抓住他们，我会给你丰厚的报酬。

" [aɪl] [gəʊ][juː; jʊ] , ['streɪndʒə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['westən] [jʌŋ] [mæn] , ['redɪli] .
" I'll go you , stranger ! " answered the western young man , readily .
" 患病的 去 你 , 陌生人 ! " 回答 这 西 年轻的 男人 , 容易 .

“我去，陌生人！”西方的年轻人爽快地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ? "
" You are certain of your game ? "
" 你 是 肯定 的 你的 游戏 ? "

你对自己的比赛有信心吗?

" [jes] . [ðæt] ['sætʃəl] [hæz; həz][ðeə(r)]['plʌndə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes . That satchel has their plunder in it .
" 是的 . 那 书包 有 他们的 掠夺 在 它 .

“是的，那个挎包里装着他们的战利品。”

[ðeɪ] [rɔb] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "
They robbed a friend of mine . "
他们 被抢劫 一个 朋友 的 矿 . "

他们抢劫了我的一个朋友。

" [ðɪs] [suːts] [ˌem 'iː] [ðen] , [frend] .
" This suits me then , friend .
" 这 西装 我 然后 , 朋友 .

“那正合我意，朋友。”

[wiːl; wil] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .
We'll round ' em up in short order .
出色地 圆形的 - 呃 向上 在 短的 命令 .

我们很快就会把他们抓起来。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['keɪvən] [ænd; ənd] [mə'ləʊn] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] .
" By this time Caven and Malone had gained the woods .
" 经过 这 时间 卡文 和 马龙 有 获得 这 树林 .

这时，卡文和马龙已经进入了树林。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [dʒəʊ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['westənə(r)] .
Looking back they saw Joe coming behind , accompanied by the westerner .
寻找 后退 他们 锯 乔 未来 在后面 , 伴随 经过 这 西方人 .

他们回头望去，看到乔跟在后面，和一个西方人同行。

" [hiːz] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help] [hɪm] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]
" He's after us , and he has got somebody to help him , " ejaculated
[mə'ləʊn] .
Malone .
" 他是 后 我们 , 和 他 有 得到 某人 到 帮助 他 , " 射精
马龙 .

“他盯上我们了，而且他还有帮手，”马龙脱口而出。

" [wel] , [ai] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [gæf] ['keɪvən] .
" Well , I reckon we can run as fast as they can , " answered Gaff Caven .
" 出色地 , 我 估计 我们 能 跑步 作为 快速地 作为 他们 能 , " 回答 加夫 卡文 .

“嗯，我觉得我们跑得和他们一样快，”加夫·卡文回答道。

" [kʌm] [ə'hed] !
" Come ahead !
" 来 前方 !

“请进！”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kʌntri] [rəʊd] .

"	He	led	the	way	along	a	trail	that	ran	through	the	woods	and	came	out	on	a	winding	country	road	.
"	他	引领	这	方式	沿着	一个	踪迹	那	跑	通过	这	树林	和	来了	出去	在	一个	绕线	国家	路	.

他带头沿着一条穿过树林的小路走，最后来到一条蜿蜒的乡村公路上。

[bɪˈjɒnd] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

Beyond	was	another	patch	of	timber	.
超过	曾是	其他	修补	的	木材	.

再往前走是另一片树林。

" [ðɪs] [wei] , [pæt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	This	way	,	Pat	,	"	said	he	.
"	这	方式	,	拍	,	"	说	他	.

“这边请，帕特，”他说。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈgen] .

"	We'll	have	to	take	to	the	woods	again	.
"	出色地	有	到	拿	到	这	树林	再次	.

我们得再次进山了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] . "

They	are	too	close	for	comfort	.	"
他们	是	也	关闭	为了	舒适	.	"

他们靠得太近了，让人很不舒服。

" [kænt] [wiː; wi] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [kənˈfedərət] .

"	Can't	we	climb	a	tree	,	or	hide	in	a	hollow	?	"	questioned	the	confederate	.
"	不能	我们	爬	一个	树	,	或者	隐藏	在	一个	空洞的	?	"	被质问	这	南方邦联	.

“我们难道不能爬到树上，或者躲到树洞里吗？”南方联盟士兵问道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] ['keɪvən] .

"	We'll	see	,	"	said	Caven	.
"	出色地	看	,	"	说	卡文	.

“我们拭目以待，”卡文说道。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ɪn] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] .

They	pushed	on	harder	than	ever	,	and	passed	in	among	some	tall	trees	.
他们	推动	在	更难	比	曾经	,	和	通过了	在	之中	一些	高的	树木	.

他们比以往任何时候都更加努力地向前推进，穿过了一些高大的树木。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] .

Then	they	came	to	a	tree	that	was	bent	over	.
然后	他们	来了	到	一个	树	那	曾是	弯曲	超过	.

然后他们来到一棵弯曲的树前。

" [ʌp] [juː; jʊ] [gəʊ] , " [kraɪd] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈfedərət] [ə; eɪ] [buːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] .

"	Up	you	go	,	"	cried	Caven	,	and	gave	his	confederate	a	boost	into	the	tree	.
"	向上	你	去	,	"	哭	卡文	,	和	给予	他的	南方邦联	一个	促进	进入	这	树	.

“上去！”卡文喊道，然后把他的同伴推上了树。

[ðen] [hiː; hi] [hɔːl] [hɪmˈself] [ʌp] .

Then	he	hauled	himself	up	.
然后	他	拖拽	他自己	向上	.

然后他奋力站了起来。

" [naʊ] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [məˈləʊn] [dɪd] [æz; əz] [rɪˈkwestɪd] .

"	Now	climb	to	the	top	,	"	he	went	on	,	and	Malone	did	as	requested	.
"	现在	爬	到	这	顶部	,	"	他	去	在	,	和	马龙	做过	作为	请求	.

“现在爬到顶上去，”他继续说道，马龙照做了。

['keɪvən] ['fɒləʊd] [suːt] , [ænd; ənd][bəuθ][hɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] .

Caven	**followed**	**suit**	**,**	**and**	**both**	**hid**	**themselves**	**among**	**the**	**thick**	**branches**	**.**
卡文	随后	套装	,	和	两个都	隐藏	他们自己	之中	这	厚的	分支	.

卡文也跟着做了，两人都躲进了茂密的树枝间。

" [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd][juː 'es][hɪə(r)] , " [sed] [mə'ləʊn] , ['ɑːftə(r)][ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] .

"	**They**	**won't**	**find**	**us**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Malone**	**,**	**after**	**ten**	**minutes**	**had**	**passed**	**.**
"	他们	惯于	寻找	我们	这里	,	"	说	马龙	,	后	十	分钟	有	通过了	.

“他们在这里找不到我们，”十分钟后，马龙说道。

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " ['wɪspəd] ['keɪvən] .

"	**Don't**	**make**	**a**	**noise**	**,**	**"**	**whispered**	**Caven**	**.**
"	不	制作	一个	噪音	,	"	低声说道	卡文	.

“别出声，”卡文低声说道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

After	**that**	**they**	**remained**	**silent**	**.**
后	那	他们	剩余	沉默的	.

之后，他们保持沉默。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪvz] .

From	**a**	**great**	**distance**	**came**	**a**	**shouting**	**,**	**and**	**the**	**whistling**	**of**	**locomotives**	**.**
从	一个	伟大的	距离	来了	一个	喊叫	,	和	这	吹口哨	的	机车	.

远处传来喊叫声和火车汽笛声。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] [træks] .

The	**trees**	**were**	**being**	**hauled**	**from**	**the**	**car**	**tracks**	**.**
这	树木	是	存在	拖拽	从	这	车	轨道	.

这些树木正被从汽车轨道上拖走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [mɔː(r)] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [pɑːst] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

A	**little**	**later**	**they**	**heard**	**more**	**whistling**	**and**	**then**	**the**	**two**	**trains**	**passed**	**on**	**their**	**way**	**.**
一个	小的	之后	他们	听到	更多的	吹口哨	和	然后	这	二	火车	通过了	在	他们的	方式	.

过了一会儿，他们又听到了汽笛声，然后两列火车交会而过。

" [ðə; ði] [treɪnz] [hæv; həv] [gɒn] , " ['wɪspəd] [mə'ləʊn] .

"	**The**	**trains**	**have**	**gone**	**,**	**"**	**whispered**	**Malone**	**.**
"	这	火车	有	已消失	,	"	低声说道	马龙	.

“火车已经走了，”马龙低声说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ə'bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**the**	**boy**	**got**	**aboard**	**one**	**of**	**them**	**?**	**"**
"	做	你	思考	这	男生	得到	船上	一	的	他们	?	"

你觉得那男孩是不是上了其中一辆车?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**companion**	**.**
"	不	,	我	不	,	"	回答	他的	伴侣	.

“不，我没有，”他的同伴回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [səʊ] ['iːzəli] .

"	**He**	**is**	**too**	**determined**	**a**	**lad**	**to**	**give**	**up**	**so**	**easily**	**.**
"	他	是	也	决定	一个	小伙子	到	给	向上	所以	容易地	.

“他是个意志非常坚定的孩子，不会轻易放弃。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

He	**must**	**be**	**still**	**looking**	**for**	**us**	**.**
他	必须	是	仍然	寻找	为了	我们	.

他一定还在找我们。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XXVIII	.
"	章	二十八	.

“第二十八章

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

FROM	OUT	OF	A	TREE	.
从	出去	的	一个	树	.

从树上掉下来。

['keɪvən][wɒz; wəz] [raɪt] , [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['njuːli] - [meɪd] [frend] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Caven	was	right	,	Joe	and	his	newly	-	made	friend	were	still	in	the	woods	,
卡文	曾是	正确的	,	乔	和	他的	新	-	制成	朋友	是	仍然	在	这	树林	,

卡文说得没错，乔和他新交的朋友还在树林里。

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] .

doing	their	best	to	locate	the	two	rascals	.
正在做	他们的	最好的	到	定位	这	二	无赖	.

他们正竭尽全力寻找这两个恶棍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] ,

They	had	found	the	trail	but	lost	it	in	the	patch	of	tall	timber	,
他们	有	成立	这	踪迹	但	丢失的	它	在	这	修补	的	高的	木材	,

他们找到了小路，但后来在一片高大的树林里迷失了方向。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [treɪnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] .

and	were	gazing	around	when	they	heard	the	trains	leaving	the	cut	.
和	是	凝视	大约	什么时候	他们	听到	这	火车	离开	这	切	.

他们正四处张望时，听到火车驶离路堑的声音。

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] , [frend] , " [sed] [ðə; ði] ['westənə(r)] .

"	There	goes	our	outfit	,	friend	,	"	said	the	westerner	.
"	那里	去	我们的	全套服装	,	朋友	,	"	说	这	西方人	.

“朋友，我们的队伍完了，”西方人说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] . "

"	And	there	won't	be	another	train	along	for	several	hours	.	"
"	和	那里	惯于	是	其他	火车	沿着	为了	一些	小时	.	"

“而且几个小时内都不会有下一班火车经过。”

" [ɪts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	It's	too	bad	,	but	it	can't	be	helped	,	"	answered	our	hero	.
"	它是	也	坏的	,	但	它	不能	是	帮助	,	"	回答	我们的	英雄	.

“真是太遗憾了，但也没办法了。”我们的主人公回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [lɒst] , ['mɪstə(r)] . - - "

"	But	I'll	pay	you	for	all	time	lost	,	Mr	.	-	-	"
"	但	患病的	支付	你	为了	全部	时间	丢失的	,	先生	.	-	-	"

“但我会赔偿你失去的所有时间，先生——”

" [pleɪn] [bɪl] ['bædʒə(r)][ɪz][maɪ]['hænd(ə)l] , ['streɪndʒə(r)] . "

"	Plain	Bill	Badger	is	my	handle	,	stranger	.	"
"	清楚的	账单	獾	是	我的	处理	,	陌生人	.	"

“陌生人，我的网名是普莱恩·比尔·巴杰。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒəʊ] ['bɔdli] . "

"	My	name	is	Joe	Bodley	.	"
"	我的	姓名	是	乔	博德利	.	"

我叫乔·博德利。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] ? "

"	What	about	these	two	varmin	you	are	after	?	"
"	什么	关于	这些	二	害兽	你	是	后	?	"

“那你们要追捕的这两只害兽呢？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['maɪnɪŋ] [ʃer] ,
" They were trying to rob a friend of mine of some mining shares ,
" 他们 是 尝试 到 抢 一个 朋友 的 矿 的 一些 矿业 分享 ,

“他们试图抢劫我朋友的一些矿业股份，”

" ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] .
" answered Joe , and gave a few details .
" 回答 乔 , 和 给予 一个 很少 细节 .

乔回答道，并补充了一些细节。

" [wel] , [aɪ] [vaʊ] ! " [kraɪd] [bɪl] ['bædʒə(r)] " [ðæt] [maɪn] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][maɪ][dæd] [əʊnz] .
" Well , I vow ! " cried Bill Badger " That mine is close to one my dad owns .
" 出色地 , 我 发誓 ! " 哭 账单 獾 " 那 矿 是 关闭 到 一 我的 爸爸 拥有 .

“我发誓！”比尔·巴杰喊道，“我的矿井离我父亲的矿井很近。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ðəʊ] . "
They say it ain't of much account though . "
他们 说 它 不是 的 很多 帐户 尽管 . "

他们说这无关紧要。

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)l] .
" Mr . Vane thinks it is valuable .
" 先生 . 叶片 思考 它 是 有价值的 .

“Vane先生认为它很有价值。”

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] . "
He has had a mining expert go into the matter with great care . "
他 有 有 一个 矿业 专家 去 进入 这 事情 和 伟大的 关心 . "

他请了一位矿业专家非常谨慎地调查此事。

" [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
" Then that's a different thing .
" 然后 那就是 一个 不同的 事物 .

“那又是另一回事了。”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maɪn] ? "
Were you bound for the mine ? "
是 你 边界 为了 这 矿 ? "

你是要去矿井吗?

" [jes] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [veɪn] .
" Yes , and so was Mr . Vane .
" 是的 , 和 所以 曾是 先生 . 叶片 .

“是的，范恩先生也是如此。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [tə'geðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] . "
We were on the train together when he was robbed . "
我们 是 在 这 火车 一起 什么时候 他 曾是 被抢劫 . "

他被抢劫的时候，我们正一起在火车上。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [dædz] [maɪn] . "
I was going out to my dad's mine . "
我 曾是 去 出去 到 我的 爸爸的 矿 . "

我要去我爸爸的矿场。

" [ðen] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] ['dʒɜ:ni] [tə'geðə(r)] - - ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][get] [θru:] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Then	perhaps	we	can	journey	together	-	-	after	we	get	through	here	,	"	said	Joe	.
"	然后	也许	我们	能	旅行	一起	-	-	后	我们	得到	通过	这里	,	"	说	乔	.

“那么，等我们度过这里之后，或许我们可以一起旅行，”乔说道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] .

"	I'm	willing	.
"	我是	愿意的	.

我愿意。

[ai] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] .

I	like	your	looks	.
我	喜欢	你的	看起来	.

我喜欢你的长相。

[ʃeɪk] .

Shake	.
摇	.

摇。

" [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [ʃʊk] [hændz] .

"	And	the	pair	shook	hands	.
"	和	这	一对	摇晃	双手	.

两人握手。

[ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] ['westənə(r)] , [bɪl] ['bædʒə(r)] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæn; ðən][dɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

Although	a	westerner	,	Bill	Badger	knew	no	more	about	following	a	trail	than	did	our	hero	,
虽然	一个	西方人	,	账单	獾	知道	不	更多的	关于	下列的	一个	踪迹	比	做过	我们的	英雄	,

虽然比尔·巴杰是西部人，但他对如何追踪踪迹却和我们的主人公一样一窍不通。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [prə'si:did] [ɒn][ðeə(r)] [hʌnt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

consequently	they	proceeded	on	their	hunt	with	difficulty	.
最后	他们	继续	在	他们的	打猎	和	困难	.

因此，他们艰难地继续着狩猎活动。

" ['rekən] [wɪv] [mɪst] - [ɪm] , " [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] , [ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)] .

"	Reckon	we've	missed	'	em	,	"	said	Bill	Badger	,	a	while	later	.
"	估计	我们已经	错过	-	呃	,	"	说	账单	獾	,	一个	尽管	之后	.

“看来我们错过了他们，”过了一会儿，比尔·巴杰说道。

" [dəʊnt] [si:] [haɪd] [nɔ:(r)][heə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ['eniweə(r)] . "

"	Don't	see	hide	nor	hair	of	'	em	anywhere	.	"
"	不	看	隐藏	也不	头发	的	-	呃	任何地方	.	"

“到处都看不到他们的踪影。”

" [ɪts] [tu:] [bæd] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	It's	too	bad	if	they	got	away	,	"	answered	Joe	.
"	它是	也	坏的	如果	他们	得到	离开	,	"	回答	乔	.

“如果他们逃脱了，那就太可惜了，”乔回答道。

" [pə'hæps] - - [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	Perhaps	-	-	What	was	that	?
"	也许	-	-	什么	曾是	那	?

“或许——那是什么？”

" [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [lɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]

"	The	cracking	of	a	tree	limb	had	reached	their	ears	,	followed	by	a	cry	of
"	这	裂纹	的	一个	树	肢	有	达到	他们的	耳朵	,	随后	经过	一个	哭	的

[ə'lɑːm] .

alarm	.
警报	.

“他们听到树枝断裂的声音，随后是一声惊叫。”

[ə; eɪ] [lɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [pæt] [mə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən] ,

A	limb	upon	which	Pat	Malone	was	standing	had	broken	,
一个	肢	之上	哪个	拍	马龙	曾是	常设	有	破碎的	,

帕特·马龙所站的树枝断了。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə][slɪp][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] [bɪ'ləʊ] .

causing	the	fellow	to	slip	to	another	branch	below	.
导致	这	同伴	到	滑	到	其他	分支	以下	.

结果导致那家伙滑落到下面的另一根树枝上。

" [hʌʃ] ! [doʊnt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ! " [sed] ['keɪvən] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Hush	!	don't	make	so	much	noise	!	"	said	Caven	,	in	alarm	.
"	嘘	!	不	制作	所以	很多	噪音	!	"	说	卡文	,	在	警报	.

“嘘！别这么吵！”卡文惊恐地说。

" [gɒʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

“哎呀！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	thought	I	was	going	to	tumble	,	out	of	the	tree	to	the	ground	,
我	想法	我	曾是	去	到	翻滚	,	出去	的	这	树	到	这	地面	,

我当时以为自己要从树上摔下来，掉到地上了。

" [gɑːspt] [mə'ləʊn] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	gasped	Malone	,	when	he	could	catch	his	breath	.
"	倒吸一口气	马龙	,	什么时候	他	可以	抓住	他的	气息	.

“马龙喘着气说，等他缓过气来。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] - - [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] [gæf] ['keɪvən] .

"	They	are	coming	-	-	I	can	see	them	,	"	whispered	Gaff	Caven	.
"	他们	是	未来	-	-	我	能	看	他们	,	"	低声说道	加夫	卡文	.

“他们来了——我能看到他们了，”加夫·卡文低声说道。

" [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

"	Be	as	quiet	as	a	mouse	.
"	是	作为	安静的	作为	一个	老鼠	.

像老鼠一样安静。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][dʒəʊ][ænd; ənd] [bɪl] ['bædʒə(r)] [stʊd] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .

"	In	a	moment	more	Joe	and	Bill	Badger	stood	directly	under	the	tree	.
"	在	一个	片刻	更多的	乔	和	账单	獾	站立	直接地	在下面	这	树	.

片刻之后，乔和比尔·巴杰就站在树下。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	think	the	noise	came	from	near	here	,	"	said	Joe	.
"	我	思考	这	噪音	来了	从	靠近	这里	,	"	说	乔	.

“我觉得噪音是从这附近传来的，”乔说。

" [aɪ] [ə'griː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['westənə(r)] .

"	I	agree	,	"	answered	the	westerner	.
"	我	同意	,	"	回答	这	西方人	.

“我同意，”西方人回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [mænz] [ɑːm] ['sɜːklɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [lɪm]

At	that	moment	our	hero	looked	up	and	saw	a	man's	arm	circling	a	tree	limb
在	那	片刻	我们的	英雄	看起来	向上	和	锯	一个	男人的	手臂	盘旋	一个	树	肢

[fɑː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

far	over	his	head	.
远的	超过	他的	头	.

就在这时，我们的英雄抬头一看，发现一只男人的手臂正环绕着他头顶上方很远的一根树枝。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] !

"	They	are	up	there	!
"	他们	是	向上	那里	!

“它们就在上面！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ʃʊə(r)] ? "

"	Sure	?	"
"	当然	?	"

“当然？”

" [jes] , [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	I	just	saw	one	of	them	.	"
"	是的	,	我	只是	锯	一	的	他们	.	"

“是的，我刚才看到其中一个。”

" [ðen] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [triːd] , " [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [frɒm; frəm] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

"	Then	we've	got	'	em	treed	,	"	came	with	a	broad	grin	from	Bill	Badger	.
"	然后	我们已经	得到	-	呃	树木	,	"	来了	和	一个	广阔	咧嘴笑	从	账单	獾	.

“那我们就把他们逼到树上了，”比尔·巴杰咧嘴一笑说道。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ? "

"	What's	the	next	turn	of	the	game	?	"
"	是什么	这	下一个	转动	的	这	游戏	?	"

“游戏的下一步是什么？”

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] ['prɪznər] . "

"	We	have	got	to	make	them	both	prisoners	.	"
"	我们	有	得到	到	制作	他们	两个都	囚犯	.	"

“我们必须把他们两个都关进监狱。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪən] ? "

Have	you	got	a	shooting	iron	?	"
有	你	得到	一个	射击	铁	?	"

你有射击用的铁杆吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][klʌb] . "

"	No	,	but	I	can	get	a	club	.	"
"	不	,	但	我	能	得到	一个	俱乐部	.	"

“不，但我可以弄到一根球杆。”

" [ðen] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [juːz] [ðɪs] , [ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] ,

"	Then	do	it	,	and	I'll	use	this	,	if	it's	necessary	,
"	然后	做	它	,	和	患病的	使用	这	,	如果	它是	必要的	,

“那就去做吧，如果需要的话，我会用这个。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] ['pʊld] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

"	and	the	young	westerner	pulled	a	pistol	from	his	hip	pocket	.
"	和	这	年轻的	西方人	拉	一个	手枪	从	他的	时髦的	口袋	.

“然后，这位年轻的西部人从他的臀部口袋里掏出了一把手枪。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [rəʊps] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒəʊ] .

"	I	wish	we	had	some	ropes	,	with	which	to	tie	them	,	"	continued	Joe	.
"	我	希望	我们	有	一些	绳索	,	和	哪个	到	领带	他们	,	"	持续	乔	.

“我希望我们有一些绳子，可以用来把它们绑起来，”乔继续说道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] ['hæŋkətʃɪf] . "

"	Here's	a	good	big	handkerchief	.	"
"	这里是	一个	好的	大的	手帕	.	"

“这是一块好用的大手帕。”

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	That's	an	idea	.
"	那就是	一个	主意	.

“这倒是个主意。”

[maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "

My	handkerchief	is	also	good	and	strong	.	"
我的	手帕	是	还	好的	和	强的	.	"

我的手帕也很好很结实。

" [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [paʊ] - [wau] [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] , "

"	You	do	the	pow	-	wowing	and	I'll	do	the	shooting	,	if	it's	necessary	,	"
"	你	做	这	火力	-	哇哦	和	患病的	做	这	射击	,	如果	它是	必要的	,	"

[sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

said	Bill	Badger	.
说	账单	獾	.

“你负责谈判，如果需要的话，我负责开枪，”比尔·巴杰说道。

[dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ə'gen] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nəʊbədi] .

Joe	looked	up	into	the	tree	again	but	could	see	nobody	.
乔	看起来	向上	进入	这	树	再次	但	可以	看	无人	.

乔再次抬头看向树上，但什么也没看到。

" ['keɪvən] !

"	Caven	!
"	卡文	!

“卡文！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

"	I	know	you	are	up	there	and	I	want	you	to	come	down	.
"	我	知道	你	是	向上	那里	和	我	想	你	到	来	向下	.

我知道你在上面，我希望你能下来。

" [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	To	this	remark	and	request	there	was	no	reply	.
"	到	这	评论	和	要求	那里	曾是	不	回复	.

对于这一评论和请求，没有得到任何回应。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [daʊn] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][juː; jʊ] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]
" If you don't come down we may begin to fire at you , " went on our hero
" 如果 你 不 来 向下 我们 可能 开始 到 火 在 你 , " 去 在 我们的 英雄
.
:
.

“如果你不下来，我们可能会开始向你开火，”我们的英雄继续说道。

" [əʊ] , [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [ʃuːt] ? " ['wɪspəd] [mə'ləʊn] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] .
" Oh , say , do you think he'll shoot ? " whispered Malone , in sudden alarm .
" 哦 , 说 , 做 你 思考 地狱 射击 ? " 低声说道 马龙 , 在 突然 警报 .

“哦，你说，你觉得他会开枪吗？”马龙突然惊恐地低声问道。

" [nəʊ] ; [ʃʌt] [ʌp] ! " [rɪ'tɜːnd] ['keɪvən] .
" No ; shut up ! " returned Caven .
" 不 ; 关闭 向上 ! " 返回 卡文 .

“不，闭嘴！”卡文回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)][nɒt] ? " [went] [ɒn][dʒəʊ] .
" Are you coming down or not ? " went on Joe .
" 是 你 未来 向下 或者 不是 ? " 去 在 乔 .

“你到底下来不下来？”乔继续问道。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
Still there was no reply .
仍然 那里 曾是 不 回复 .

仍然没有回复。

" [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] [tuː; tə] [wɔːn] - [ɪm] " [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] ,
" I'll give ' em a shot to warn ' em " said Bill Badger ,
" 患病的 给 - 呃 一个 射击 到 警告 - 呃 " 说 账单 獾 ,

“我会给他们一次机会，以示警告，”比尔·巴杰说道。

[ænd; ənd]['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æt; ət]['rændəm] .
and fired into the air at random .
和 被解雇 进入 这 空气 在 随机的 .

然后随意向空中鸣枪。

" [doʊnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ! " [rɔːd] [pæt] [mə'ləʊn] .
" Don't shoot me ! " roared Pat Malone .
" 不 射击 我 ! " 咆哮 拍 马龙 .

“别开枪！”帕特·马龙吼道。

" [pliːz] [doʊnt] !
" Please don't !
" 请 不 !

“请不要！”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] ! "
I'll come down ! "
患病的 来 向下 ! "

我下来！

" [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [fɜːst] .
" Well , you come down first .
" 出色地 , 你 来 向下 第一的 .

“那你先下来。”

['keɪvən] , [juː; jʊ] [steɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Caven , you stay up there for the present .
卡文 , 你 停留 向上 那里 为了 这 展示 .

卡文，你暂时待在上面。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	After	this	there	was	a	pause	,
"	后	这	那里	曾是	一个	暂停	,

之后，两人沉默了一会儿。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [pæt] [mə'ləʊn] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['lʊkɪŋ] ['ʃiːpɪʃ] [ɪ'nʌf] .

and	presently	Pat	Malone	came	down	out	of	the	tree	looking	sheepish	enough	.
和	目前	拍	马龙	来了	向下	出去	的	这	树	寻找	羞怯	足够的	.

这时，帕特·马龙从树上下来，一脸尴尬。

" [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ! " [kraɪd] [bɪl] ['bædʒə(r)] ,

"	Up	with	your	hands	!	"	cried	Bill	Badger	,
"	向上	和	你的	双手	!	"	哭	账单	獾	,

“举起手来！”比尔·巴杰喊道。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪrɑːrmz] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskl] [went] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

and	confronted	by	the	firearms	the	hands	of	the	rascal	went	up	in	a	hurry	.
和	面对	经过	这	枪支	这	双手	的	这	恶棍	去	向上	在	一个	匆忙	.

面对枪支，那恶棍慌忙举起了双手。

[ðen] [dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [mə'ləʊn] .

Then	Joe	took	his	handkerchief	and	stepped	up	behind	Malone	.
然后	乔	采取	他的	手帕	和	步	向上	在后面	马龙	.

然后乔拿起手帕，走到马龙身后。

[ðə; ði] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] [krɒst] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [taɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːmli]

The	hands	were	lowered	and	crossed	and	our	hero	tied	them	firmly
这	双手	是	降低	和	交叉	和	我们的	英雄	系	他们	牢牢

[tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsts] .

together	at	the	wrists	.
一起	在	这	手腕	.

双手垂下并交叉，我们的英雄将它们的手腕牢牢地绑在一起。

" [naʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ['jɒndə(r)] , " [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	Now	back	up	to	that	tree	yonder	,	"	said	our	hero	.
"	现在	后退	向上	到	那	树	远处	,	"	说	我们的	英雄	.

“现在回到那边那棵树那里去，”我们的英雄说道。

" [ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [muːv] . "

"	And	don't	you	dare	to	move	.	"
"	和	不	你	敢	到	移动	.	"

“你不许动！”

" [aɪl] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hwain] [mə'ləʊn] .

"	I'll	do	just	as	you	say	,	"	whined	Malone	.
"	患病的	做	只是	作为	你	说	,	"	抱怨	马龙	.

“我会照你说的做，”马龙抱怨道。

" ['əʊnli] [doʊnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

"	Only	don't	shoot	me	.
"	仅有的	不	射击	我	.

“只要别开枪打我。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət] [hɑːt] .

"	He	was	a	coward	at	heart	.
"	他	曾是	一个	懦夫	在	心	.

他骨子里是个懦夫。

" [naʊ] , ['keɪvən] , [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Now	,	Caven	,	you	come	down	!	"	shouted	Joe	.
"	现在	,	卡文	,	你	来	向下	!	"	喊叫	乔	.

“卡文，你下来！”乔喊道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['rɑːskl] , ['kuːlli] .
" I don't think I care to , " answered that rascal , coolly .
" 我 不 思考 我 关心 到 , " 回答 那 恶棍 , 冷静地 .

“我倒是不介意，”那个家伙冷冷地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [daʊn] [aɪl] [kʌm] [ʌp]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ]['pɪst(ə)l] ,
" If you don't come down I'll come up after you with my pistol ,
" 如果 你 不 来 向下 患病的 来 向上 后 你 和 我的 手枪 ,

“如果你不下来，我就拿着手枪上来追你。”

" [brəʊk] [ɪn] [bɪl] ['bædʒə(r)] .
" broke in Bill Badger .
" 打破 在 账单 獾 .

比尔·巴杰插话道。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ'self] , " [went] [ɒn] [gæf] ['keɪvən] .
" Maybe I can do a little shooting myself , " went on Gaff Caven .
" 或许 我 能 做 一个 小的 射击 我 , " 去 在 加夫 卡文 .

“也许我可以自己拍点照片，”加夫·卡文继续说道。

" [aɪl] [rɪsk] [ðæt] .
" I'll risk that .
" 患病的 风险 那 .

我愿意冒这个险。

" [mɔː(r)] [wɜːdz] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end]['keɪvən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd]
" More words followed , but in the end Caven thought it best to descend and
" 更多的 字 随后 , 但 在 这 结尾 卡文 想法 它 最好的 到 下降 和
[dɪd][səʊ] .
did so .
做过 所以 .

“随后又说了些什么，但最终卡文认为最好还是下去，于是就下去了。”

[jet] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .
Yet his face still wore a look of defiance .
然而 他的 脸 仍然 穿着 一个 看 的 蔑视 .

但他脸上仍然带着一丝不服输的神情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][taɪd][bɪ'haɪnd]
He was compelled to turn around , and his hands were also tied behind
[hɪm] .
him .
他 .

他被迫转身，双手也被反绑在身后。

" [naʊ] [ai] [wɒnt] [ðəʊz] ['maɪnɪŋ] [ʃer] , ['keɪvən] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Now I want those mining shares , Caven , " said Joe .
" 现在 我 想 那些 矿业 分享 , 卡文 , " 说 乔 .

“现在我想要那些矿业股份，卡文，”乔说。

" [ai] ['hævnt] [gɒt][ðem; ðəm] . "
" I haven't got them . "
" 我 还没有 得到 他们 . "

“我没有。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['sætʃəl] ? "
" Where is the satchel ? "
" 在哪里 是 这 书包 ? "

“书包在哪儿？”

" [aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː] . "
" I threw it away when you started after me . "
" 我 扔 它 离开 什么时候 你 开始 后 我 . "

“你跟我一起创业的时候，我就把它扔掉了。”

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [træks] ? "
" Down at the railroad tracks ? "
" 向下 在 这 铁路 轨道 ? "

“在铁轨那边吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] , " [brəʊk] [ɪn] [bɪl] [ˈbædʒə(r)] .
" Don't you believe that , " broke in Bill Badger .
" 不 你 相信 那 , " 打破 在 账单 獾 .

“你不相信吗？”比尔·巴杰插嘴道。

" [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈemptid] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [fɜːst] . "
" At least , not unless he emptied the satchel first . "
" 在 至少 , 不是 除非 他 清空 这 书包 第一的 . "

“至少，除非他先把书包里的东西都掏空了。”

" [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Show me the way you came , " said Joe .
" 展示 我 这 方式 你 来了 , " 说 乔 .

“带我走你来的路，”乔说。

" [meɪk] [hɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] , [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [ˈsʌfə(r)] , " [went] [ɒn] [bɪl] [ˈbædʒə(r)] .
" Make him point out the satchel , or make him suffer , " went on Bill Badger .
" 制作 他 观点 出去 这 书包 , 或者 制作 他 遭受 , " 去 在 账单 獾 .

“要么让他指出那个书包，要么让他受苦，”比尔·巴杰继续说道。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] !
" I've got an idea !
" 我已经 得到 一个 主意 !

我有个主意！

" [kraɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" cried our hero , suddenly .
" 哭 我们的 英雄 , 突然 .

“我们的英雄突然喊道。”

" [pəˈhæps] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [ɪn][ðə; ði] [triː] . "
" Perhaps he left the satchel in the tree . "
" 也许 他 左边 这 书包 在 这 树 . "

“或许他把书包留在树上了。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] , [aɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .
Well , if you want to climb up and look around , I'll watch the pair of ' em .
出色地 , 如果 你 想 到 爬 向上 和 看 大约 , 患病的 手表 这 一对 的 - 呃 .
"
"
"

“好吧，如果你想爬上去看看，我会看着他们俩的。”

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [əˈweɪ] . "

"	Don't	let	them	get	away	.	"
"	不	让	他们	得到	离开	.	"

“别让他们逃走了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðel] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪvjɑːd] ,

"	If	they	try	it	,	they'll	go	to	the	hospital	or	the	graveyard	,
"	如果	他们	尝试	它	,	他们会	去	到	这	医院	或者	这	墓地	,

“如果他们胆敢尝试，他们要么进医院，要么进坟墓。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwestən] [jʌŋ] [mæn] , [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

"	replied	the	western	young	man	,	significantly	.
"	回复	这	西	年轻的	男人	,	显著地	.

“西方青年意味深长地回答道。”

" [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [eɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , " [graul] [ˈkeɪvən] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [təʊn] [lækt] [ˈpɒzətɪvnəs] .

"	The	satchel	ain't	in	the	tree	,	"	growled	Caven	,	but	his	tone	lacked	positiveness	.
"	这	书包	不是	在	这	树	,	"	咆哮	卡文	,	但	他的	语气	缺乏	积极性	.

“书包不在树上，”卡文低声咆哮道，但他的语气中缺乏肯定。

" [aɪl] [suːn] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] , " [sed] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] .

"	I'll	soon	know	for	certain	,	"	said	our	hero	.
"	患病的	很快	知道	为了	肯定	,	"	说	我们的	英雄	.

“我很快就会知道确切答案，”我们的主人公说道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [iːz] ,

He	climbed	the	tree	with	ease	,
他	攀登	这	树	和	舒适	,

他轻松地爬上了树。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈ duː ɪŋz] [wen] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɜːmɪt] .

having	been	used	to	such	doings	when	living	with	the	old	hermit	.
拥有	到过	用过的	到	这样的	行为	什么时候	活的	和	这	老的	隐士	.

与老隐士一起生活时，已经习惯了这种事情。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpən] ,

As	he	went	from	branch	to	branch	he	kept	his	eyes	open	,
作为	他	去	从	分支	到	分支	他	保留	他的	眼睛	打开	,

他从一根树枝走到另一根树枝时，始终睁着眼睛。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒtʃ] .

and	presently	saw	a	bit	of	leather	sticking	out	of	a	crotch	.
和	目前	锯	一个	少量	的	皮革	粘性	出去	的	一个	裆	.

于是，他看到一小块皮革从裤裆里露了出来。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] .

He	worked	his	way	over	and	soon	had	the	satchel	in	his	possession	.
他	工作	他的	方式	超过	和	很快	有	这	书包	在	他的	拥有	.

他一路走过去，很快就拿到了那个书包。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] ? " [kɔːld] [ʌp] [bɪl] [ˈbædʒə(r)] .

"	How	are	you	making	out	?	"	called	up	Bill	Badger	.
"	如何	是	你	制作	出去	?	"	称为	向上	账单	獾	.

“你最近怎么样？”比尔·巴杰问道。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] , [ˈdʒɔɪfəli] .

"	I've	got	it	!	"	shouted	our	hero	,	joyfully	.
"	我已经	得到	它	!	"	喊叫	我们的	英雄	,	欣喜地	.

“我找到了！”我们的英雄高兴地喊道。

" [gɒt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ? "

"	Got	the	papers	?	"
"	得到	这	文件	?	"

文件拿到了吗？

" [jes] , - - ['evriθɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	-	-	everything	,	"	said	Joe	,	after	a	hasty	examination	.
"	是的	,	-	-	一切	,	"	说	乔	,	后	一个	仓促	考试	.

“是的，——一切都好，”乔匆匆检查了一遍后说道。

" [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] !

"	Hang	the	luck	!
"	悬挂	这	运气	!

“去他的运气！”

" ['mʌtə] [gæf] ['keɪvən] , [mʌtʃ] ['ʃægrɪnd] .

"	muttered	Gaff	Caven	,	much	chagrined	.
"	低声说道	加夫	卡文	,	很多	懊恼地	.

“加夫·卡文懊恼地嘟囔道。”

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Our	hero	was	soon	on	the	ground	once	more	.
我们的	英雄	曾是	很快	在	这	地面	一次	更多的	.

我们的英雄很快再次安全着陆。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪð] [keə(r)] .

Here	he	examined	the	contents	of	the	satchel	with	care	.
这里	他	检查	这	内容	的	这	书包	和	关心	.

他仔细检查了背包里的东西。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][bæg] , [hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði][stræp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Everything	was	there	,	and	,	locking	the	bag	,	he	slung	the	strap	over	his
一切	曾是	那里	,	和	,	锁定	这	包	,	他	吊着	这	带子	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

所有东西都在那里，他锁好包，把肩带挎在肩上。

" [naʊ] , [wʌts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? " ['kwɪrrɪd] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

"	Now	,	what's	the	next	move	?	"	queried	Bill	Badger	.
"	现在	,	是什么	这	下一个	移动	?	"	查询	账单	獾	.

“那么，下一步该怎么做呢？”比尔·巴杰问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [men] [lɒkt] [ʌp] .

"	We	ought	to	have	these	men	locked	up	.
"	我们	应该	到	有	这些	男人	已锁定	向上	.

我们应该把这些人关起来。

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] ? "

How	far	is	it	to	the	nearest	town	?	"
如何	远的	是	它	到	这	最近的	镇	?	"

到最近的城镇有多远?

" [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] , [aɪ] ['rekən] .

"	Ten	or	twelve	miles	,	I	reckon	.
"	十	或者	十二	英里	,	我	估计	.

我估计有十到十二英里。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊdz] . "

I	don't	know	much	about	the	roads	.	"
我	不	知道	很多	关于	这	道路	.	"

我对道路情况不太了解。

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [mə'ləʊn] .

"	Why	can't	you	let	us	go	?	"	asked	Malone	.
"	为什么	不能	你	让	我们	去	?	"	问	马龙	.

“为什么你们不能放我们走？”马龙问道。

" [juːv] [gɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" You've got what you want . "
" 你已经 得到 什么 你 想 . "

“你已经得到你想要的了。”

" [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [veɪn]
" If I let you go you'll be trying to make more trouble for Mr . Vane
" 如果 我 让 你 去 你会 是 尝试 到 制作 更多的 麻烦 为了 先生 . 叶片
[ænd; ənd] [maɪ'self] . "
and myself . "
和 我 . "

“如果我放你走，你只会给范恩先生和我制造更多麻烦。”

" [dəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [graul] ['keɪvən] .
" Don't talk to them , " growled Caven .
" 不 讲话 到 他们 , " 咆哮 卡文 .

“别跟他们说话，”卡文低声吼道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɒk] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [duː; də] [səʊ] !
" If you want to lock us up , do so !
" 如果 你 想 到 锁 我们 向上 , 做 所以 !

“如果你们想把我们关起来，那就关起来吧！”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌgli] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] .
" He was in an ugly humor and ready for a fight .
" 他 曾是 在 一个 丑陋的 幽默 和 准备好 为了 一个 斗争 .

“他当时心情很差，一副要打架的样子。”

" [wiːl; wil] [mɑːtʃ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] .
" We'll march ' em along , " said Bill Badger , and so it was agreed .
" 出色地 行进 - 呃 沿着 , " 说 账单 獾 , 和 所以 它 曾是 同意 .

“我们会押着他们走，”比尔·巴杰说道，于是大家就达成了一致。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] [iːvəl'duː)ə] .
THE FATE OF TWO EVILDOERS .
这 命运 的 二 作恶者 .

两个恶人的命运。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ə'rest] [ˌjuː 'es] ? " ['wɪspəd] [pæt] [mə'ləʊn] ,
" Are you going to let them arrest us ? " whispered Pat Malone ,
" 是 你 去 到 让 他们 逮捕 我们 ? " 低声说道 拍 马龙 ,

“你们打算让他们逮捕我们吗？”帕特·马龙低声问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['wægən] [rəʊd] [wɪtʃ] [ræn]
as the whole party moved through the woods towards a wagon road which ran
作为 这 所有的 派对 已搬 通过 这 树林 向 一个 车皮 路 哪个 跑
['nɪəli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] .
nearly parallel to the railroad tracks .
几乎 平行线 到 这 铁路 轨道 .

一行人穿过树林，朝着一条几乎与铁轨平行的马车道走去。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['keɪvən] ['wɪspəd] [bæk] .
" Not if I can help it , " Caven whispered back .
" 不是 如果 我 能 帮助 它 , " 卡文 低声说道 后退 .

“只要我能阻止，就不会，”卡文低声回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] .
" We must watch our chances .
" 我们 必须 手表 我们的 机会 .

我们必须把握机会。

" [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] .
" Half a mile was covered and they came out on the road .
" 一半 一个 英里 曾是 涵盖 和 他们 来了 出去 在 这 路 .

“走了半英里后，他们来到了路上。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .
It was growing dark and there were signs of a storm in the air .
它 曾是 生长 黑暗的 和 那里 是 标志 的 一个 风暴 在 这 空气 .

天色渐暗，空气中弥漫着暴风雨的气息。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" It's going to rain , " said Joe , and he was right .
" 它是 去 到 雨 , " 说 乔 , 和 他 曾是 正确的 .

“要下雨了，”乔说，他说得没错。

" [siː] [hɪə(r)] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [wet] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skɪn] , " [graul] ['keɪvən] .
" See here , I don't want to get wet to the skin , " growled Caven .
" 看 这里 , 我 不 想 到 得到 湿的 到 这 皮肤 , " 咆哮 卡文 .

“听着，我可不想弄湿皮肤，”卡文低声说道。

" [aɪl] [kætʃ] [maɪ] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] . "
" I'll catch my death of cold . "
" 患病的 抓住 我的 死亡 的 寒冷的 . "

“我会冻死的。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɑːn] [dʒʌst] [ə'hed] , " [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] .
" There is a barn just ahead , " said Bill Badger .
" 那里 是 一个 谷仓 只是 前方 , " 说 账单 獾 .

“前面不远处有个谷仓，”比尔·巴杰说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ˌɪn'saɪd] .
" Let us get inside .
" 让 我们 得到 里面 .

我们进去吧。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] .
" Joe was willing , and soon all were in the barn .
" 乔 曾是 愿意的 , 和 很快 全部 是 在 这 谷仓 .

乔很乐意，很快大家都进了谷仓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [reɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]
It was now raining at a heavy rate and they were glad to be under
它 曾是 现在 下雨 在 一个 重的 速度 和 他们 是 高兴的 到 是 在下面
['ʃeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

现在雨势越来越大，他们很高兴能躲在室内。

" [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːn] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] , " [ri'mɑːk] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" With a barn there ought to be a house , " remarked our hero .
" 和 一个 谷仓 那里 应该 到 是 一个 房子 , " 评论 我们的 英雄 .

“有了谷仓，就应该有房子，”我们的主人公说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] .
" But I don't see any .
" 但 我 不 看 任何 .

但我一个也没看到。

" [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [stɪl] [dɑːkə] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ʃiːts] .

"	It	grew	still	darker	,	and	the	rain	came	down	in	perfect	sheets	.
"	它	生长	仍然	较暗	,	和	这	雨	来了	向下	在	完美的	纸张	.

天色越来越暗，大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [liːkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] [spɒt][tuː; tə]

The	roof	of	the	barn	leaked	,	and	they	had	to	move	from	one	spot	to
这	屋顶	的	这	谷仓	泄露	,	和	他们	有	到	移动	从	一	点	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

谷仓的屋顶漏水，他们不得不从一个地方搬到另一个地方。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] .

to	keep	out	of	the	drippings	.
到	保持	出去	的	这	滴落物	.

避免接触滴落的液体。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [gæf] ['keɪvən] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [baʊnd]

While	this	was	going	on	Gaff	Caven	was	working	at	the	handkerchief	that	bound
尽管	这	曾是	去	在	加夫	卡文	曾是	在职的	在	这	手帕	那	边界

[hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

his	wrists	and	soon	had	it	loose	.
他的	手腕	和	很快	有	它	松动的	.

与此同时，加夫·卡文正在解开绑住他手腕的手帕，很快就把它解开了。

[pæt] [mə'ləʊn] ['ɔːlsəʊ] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪm'self] .

Pat	Malone	also	liberated	himself	.
拍	马龙	还	解放	他自己	.

帕特·马龙也获得了自由。

['keɪvən] [wiŋk] [sə'dʒestɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .

Caven	winked	suggestively	at	his	confederate	.
卡文	眨眼	暗示性地	在	他的	南方邦联	.

卡文向他的同伙眨了眨眼，意味深长。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Watch	me	,	"	he	whispered	.
"	手表	我	,	"	他	低声说道	.

“看着我，”他低声说道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][wiːl; wɪl] [nɒk] - [ɪm] [bəuθ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	When	I	give	the	signal	we'll	knock	'	em	both	down	and	run	for	it	.	"
"	什么时候	我	给	这	信号	出色地	敲	-	呃	两个都	向下	和	跑步	为了	它	.	"

“我发出信号后，我们就把他们两个都击倒，然后赶紧跑。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪst(ə)l] - - " [bɪ'gæn] [mə'ləʊn] .

"	But	the	pistol	-	-	"	began	Malone	.
"	但	这	手枪	-	-	"	开始	马龙	.

“但是那把手枪——”马龙开口说道。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I'll	take	care	of	that	.
"	患病的	拿	关心	的	那	.

我会处理的。

" [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [bɑːn] ['keɪvən] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	In	moving	around	the	old	barn	Caven	spotted	a	club	and	moved	close	to	it	.
"	在	移动	大约	这	老的	谷仓	卡文	斑	一个	俱乐部	和	已搬	关闭	到	它	.

“卡文在旧谷仓里走动时，发现了一根棍子，便走近了它。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['wepən] [ʌp][ænd; ənd][hɪt] [bɪl] ['bædʒə(r)][ɒn][ðə; ði][ɑːm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	**he**	**snatched**	**the**	**weapon**	**up**	**and**	**hit**	**Bill**	**Badger**	**on**	**the**	**arm**	**with**	**it**	**.**
突然	他	抢夺	这	武器	向上	和	打	账单	獾	在	这	手臂	和	它	.

他突然抓起武器，击中了比尔·巴杰的手臂。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒf] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːd] .

The	**pistol**	**flew**	**into**	**a**	**corner**	**and**	**went**	**off**	**,**	**sending**	**a**	**bullet**	**into**	**a**	**board**	**.**
这	手枪	飞翔	进入	一个	角落	和	去	离开	,	发送	一个	子弹	进入	一个	木板	.

手枪飞到角落里走火，子弹射入一块木板。

" [rʌn] ! " [jeld] ['keɪvən] , [ænd; ənd] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

"	**Run**	**!**	**"**	**yelled**	**Caven**	**,**	**and**	**leaped**	**for**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
"	跑步	!	"	大喊	卡文	,	和	跳跃	为了	这	打开	门口	.

“快跑！”卡文喊道，然后纵身跃向敞开的门口。

[mə'ləʊn] [keɪm] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Malone	**came**	**beside**	**him**	**,**
马龙	来了	旁	他	,

马龙走到他身边，

[ænd; ənd][bəuθ][ræn] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][reɪn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	**both**	**ran**	**off**	**through**	**the**	**rain**	**as**	**fast**	**as**	**their**	**legs**	**could**	**carry**	**them**	**.**
和	两个都	跑	离开	通过	这	雨	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以	携带	他们	.

于是两人冒着雨拼命奔跑。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][peə(r)] .

Joe	**was**	**startled**	**and**	**made**	**after**	**the**	**pair**	**.**
乔	曾是	惊慌	和	制成	后	这	一对	.

乔吓了一跳，追着那两人跑去。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm] [bɪl] ['bædʒə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] .

But	**at**	**a**	**groan**	**from**	**Bill**	**Badger**	**he**	**paused**	**.**
但	在	一个	呻吟	从	账单	獾	他	暂停	.

但比尔·巴杰的一声呻吟让他停了下来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['bædli] [hɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Are**	**you**	**badly**	**hurt**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	你	糟糕	伤害	?	"	他	问	.

“你伤得很重吗？”他问道。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɪf] [kræk] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] , " [graul] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] .

"	**He**	**gave**	**me**	**a**	**stiff**	**crack**	**on**	**the**	**arm**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**young**	**westerner**	**.**
"	他	给予	我	一个	僵硬的	裂缝	在	这	手臂	,	"	咆哮	这	年轻的	西方人	.

“他狠狠地打了我胳膊一下，”年轻的西方人低声说道。

[dʒəʊ][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

Joe	**ran**	**for**	**the**	**corner**	**and**	**caught**	**up**	**the**	**pistol**	**.**
乔	跑	为了	这	角落	和	捕捉	向上	这	手枪	.

乔跑到拐角处，抓住了手枪。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

Then	**he**	**leaped**	**for**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
然后	他	跳跃	为了	这	打开	门口	.

然后他纵身跃向敞开的门口。

" [stɒp] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !

"	**Stop**	**,**	**both**	**of**	**you**	**!**
"	停止	,	两个都	的	你	!

“你们两个都住手！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**he**	**called**	**out**	**.**
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [stɒp] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] ! "

"	**Stop**	**,**	**or**	**I'll**	**fire**	**!** **"**
"	停止	,	或者	患病的	火	! "

“住手，否则我就开枪！”

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] !

"	**Don't**	**you**	**dare**	**!**
"	不	你	敢	!

你敢!

" [ʃriːk] [pæt] [mə'ləʊn] , [ænd; ənd][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**shrieked**	**Pat**	**Malone**	**,**	**and**	**ran**	**faster**	**than**	**ever**	**,**	**behind**	**the**	**nearest**	**of**	**the**
"	尖叫	拍	马龙	,	和	跑	快点	比	曾经	,	在后面	这	最近的	的	这

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

“帕特·马龙尖叫一声，飞快地跑到最近的一棵树后。”

[dʒəʊ] [eɪmd] [ðə; ði] ['wepən] ,

Joe	**aimed**	**the**	**weapon**	**,**
乔	旨在	这	武器	,

乔举起了武器。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

but	**before**	**he**	**could**	**pull**	**the**	**trigger**	**both**	**of**	**the**	**bad**	**men**	**were**	**out**	**of**
但	前	他	可以	拉	这	扳机	两个都	的	这	坏的	男人	是	出去	的

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

但还没等他扣动扳机，那两个坏人就已经消失在视线之外了。

" [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

"	**Go**	**after**	**them**	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Bill**	**Badger**	**.**
"	去	后	他们	,	如果	你	想	到	,	"	说	账单	獾	.

“如果你想的话，就去追他们吧，”比尔·巴杰说道。

" [aɪl] [gəʊ] [tuː] . "

"	**I'll**	**go**	**too**	**.**	**"**
"	患病的	去	也	.	"

“我也去。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] ? " ['kwɪrrɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	**You**	**are**	**not**	**badly**	**hurt**	**?**	**"**	**queried**	**our**	**hero**	**,**	**sympathetically**	**.**
"	你	是	不是	糟糕	伤害	?	"	查询	我们的	英雄	,	同情地	.

“你伤得不重吧？”我们的主人公关切地问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðæt] ['feləʊ] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [gʊd] ,

"	**No**	**,**	**but**	**if**	**I**	**catch**	**that**	**fellow**	**I'll**	**give**	**it**	**to**	**him**	**good**	**,**
"	不	,	但	如果	我	抓住	那	同伴	患病的	给	它	到	他	好的	,

“不，但如果我抓住了那家伙，我会好好教训他。”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] .

"	**grumbled**	**the**	**young**	**westerner**	**.**
"	咕哝	这	年轻的	西方人	.

“年轻的西方人抱怨道。”

[bəuθ] [naʊ] [left] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɑːftə(r)]['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] .

Both	**now**	**left**	**the**	**barn**	**and**	**made**	**after**	**Caven**	**and**	**Malone**	**.**
两个都	现在	左边	这	谷仓	和	制成	后	卡文	和	马龙	.

两人随即离开谷仓，追赶卡文和马龙。

[wʌns] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-] , [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd]
Once **they** **caught** **sight** **of** **the** **rascals** **,** **moving** **in** **the** **direction** **of** **the** **railroad**
一次 他们 捕捉 视线 的 这 无赖 , 移动 在 这 方向 的 这 铁路
[træks] .
tracks **.**
轨道 .

他们一眼就看到了那群恶棍，他们正朝着铁轨的方向走去。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][treɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ! " [kraɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .
" **They** **are** **going** **to** **catch** **a** **train** **if** **they** **can** **!** **"** **cried** **our** **hero** **.**
" 他们 是 去 到 抓住 一个 火车 如果 他们 能 ! " 哭 我们的 英雄 .

“他们一定要赶上火车！”我们的英雄喊道。

" [aɪ][hɪə(r)][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] . "
" **I** **hear** **one** **coming** **.** **"**
" 我 听到 一 未来 . "

我听到有人来了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [freɪt] [məʊst] [ˈlaɪkli] , " [wɒz; wəz] [bɪl] [ˈbædʒ.ərz] [ˈɑːnsə(r)] .
" **It's** **a** **freight** **most** **likely** **,** **"** **was** **Bill** **Badger's** **answer** **.**
" 它是 一个 货运 最多 可能 , " 曾是 账单 獾的 回答 .

“很可能是一辆货运列车，”比尔·巴杰回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
He **was** **right** **,**
他 曾是 正确的 ,

他说得对。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [freɪt] [kɑːz] [həʊv] [ˈɪntuː] [saɪt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ænd; ənd] [ɒn]
and **soon** **the** **long** **line** **of** **freight** **cars** **hove** **into** **sight** **around** **a** **bend** **and** **on**
和 很快 这 长的 线 的 货运 汽车 霍夫 进入 视线 大约 一个 弯曲 和 在
[æn; ən] [ˌʌpˈgreɪd] .
an **upgrade** **.**
一个 升级 .

很快，长长的货车车队就出现在眼前，绕过一个弯道，驶上坡道。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ˈkeɪvən][ænd; ənd] [məˈləʊn] [skuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wɪð]
Far **in** **the** **distance** **they** **beheld** **Caven** **and** **Malone** **scooting** **for** **the** **train** **with**
远的 在 这 距离 他们 观看 卡文 和 马龙 滑板车 为了 这 火车 和
[ɔːl] [spiːd] .
all **speed** **.**
全部 速度 .

他们远远地看见卡文和马龙正飞快地向火车跑去。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [saɪd] [dʒəʊ] .
" **They** **are** **going** **to** **make** **it** **,** **"** **sighed** **Joe** **.**
" 他们 是 去 到 制作 它 , " 叹了口气 乔 .

“他们会成功的，”乔叹了口气。

" [tuː] [bæd] !
" **Too** **bad** **!**
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

" [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] ,
" **They** **continued** **to** **run** **,**
" 他们 持续 到 跑步 ,

他们继续奔跑，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [sɔː] [ˈkeɪvən] [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

but	before	they	could	get	anywhere	near	the	tracks	they	saw	Caven	leap	for	the
但	前	他们	可以	得到	任何地方	靠近	这	轨道	他们	锯	卡文	飞跃	为了	这

[treɪn] [ænd; ənd] [get] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] .

train	and	get	between	two	of	the	cars	.
火车	和	得到	之间	二	的	这	汽车	.

但还没等他们靠近铁轨，就看到卡文跳上火车，躲到了两节车厢之间。

[ðen] [məˈləʊn] [gɒt] [əˈbɔːd] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [θruː]

Then	Malone	got	aboard	also	,	and	the	freight	train	passed	out	of	sight	through
然后	马龙	得到	船上	还	,	和	这	货运	火车	通过了	出去	的	视线	通过

[ðə; ði] [kʌt] .

the	cut	.
这	切	.

然后马龙也上了车，货运列车穿过沟壑，消失在视线之外。

" [ðæt] [endz] [ðə; ði] [tʃeɪs] , " [sed] [dʒəʊ] , [ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] .

"	That	ends	the	chase	,	"	said	Joe	,	halting	.
"	那	结束	这	追赶	,	"	说	乔	,	停止	.

“追逐到此结束了。”乔停顿了一下说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [slɪk] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . "

"	They	were	slick	to	get	away	.	"
"	他们	是	光滑	到	得到	离开	.	"

“他们逃脱得真快。”

" [ɪf] [wiː; wi] [ˈəʊnli] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɒf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [wɜːd] [əˈhed] ,

"	If	we	only	knew	where	they	would	get	off	we	could	send	word	ahead	,
"	如果	我们	仅有的	知道	在哪里	他们	会	得到	离开	我们	可以	发送	单词	前方	,

“如果我们知道他们会在哪里下车，我们就可以提前通知他们了。”

" [səˈdʒestid] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	suggested	his	companion	.
"	建议	他的	伴侣	.

“他的同伴建议道。”

" [wel] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ,

"	Well	,	we	don't	know	,
"	出色地	,	我们	不	知道	,

“嗯，我们不知道。”

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]

and	after	this	they	will	probably	keep	their	eyes	wide	open	and	keep	out	of
和	后	这	他们	将要	大概	保持	他们的	眼睛	宽的	打开	和	保持	出去	的

[saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

sight	as	much	as	possible	.
视线	作为	很多	作为	可能的	.

此后，他们可能会睁大眼睛，尽可能地躲藏起来。

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [ˈbɒðə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [veɪn] [ˈeni] [mɔː(r)] . "

Anyway	,	I	don't	think	they'll	bother	Mr	.	Vane	any	more	.	"
反正	,	我	不	思考	他们会	打扰	先生	.	叶片	任何	更多的	.	"

总之，我想他们不会再来打扰范恩先生了。

" [ɪts] [nɒt] [ˈlaɪkli] .

"	It's	not	likely	.
"	它是	不是	可能	.

不太可能。

[aɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwestənə(r)] .

I'm	a	witness	to	what	they	were	up	to	,	"	answered	the	young	westerner	.
我是	一个	证人	到	什么	他们	是	向上	到	,	"	回答	这	年轻的	西方人	.

“我亲眼目睹了他们的所作所为，”这位年轻的西方人回答道。

[bəuθ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [bɪl] ['bædʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

Both	**Joe**	**and**	**Bill**	**Badger**	**were**	**soaked**	**from**	**the**	**rain**	**and**	**resolved**	**to**
两个都	乔	和	账单	獾	是	浸泡过	从	这	雨	和	已解决	到

[straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['fɑːmhaʊs] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] .

strike	**out**	**for**	**the**	**nearest**	**farmhouse**	**or**	**village**	**.**
罢工	出去	为了	这	最近的	农家	或者	村庄	.

乔和比尔·巴杰都被雨淋透了，决定前往最近的农舍或村庄。

[ðeɪ] [kept] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [træks] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃænti] [weə(r)] [ðeə(r)]

They	**kept**	**along**	**the**	**railroad**	**tracks**	**,**	**and**	**presently**	**came**	**to**	**a**	**shanty**	**where**	**there**
他们	保留	沿着	这	铁路	轨道	,	和	目前	来了	到	一个	棚屋	在哪里	那里

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træk] - ['wɔːkə(r)] .

was	**a**	**track**	**-**	**walker**	**.**
曾是	一个	追踪	-	沃克	.

他们沿着铁轨走，很快就来到一间棚屋前，那里有一名铁路工人。

" [haʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] ? " [ɑːskt] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

"	**How**	**far**	**to**	**the**	**nearest**	**village**	**?**	**"**	**asked**	**our**	**hero**	**.**
"	如何	远的	到	这	最近的	村庄	?	"	问	我们的	英雄	.

“最近的村庄有多远？”我们的主人公问道。

" [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] . "

"	**Half**	**a**	**mile**	**.**	**"**
"	一半	一个	英里	.	"

“半英里。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	**Thank**	**you**	**.**	**"**
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪn] ? " [went] [ɒn] [ðə; ðɪ] [træk] - ['wɔːkə(r)] .

"	**How**	**is**	**it**	**you**	**are**	**out**	**here**	**in**	**the**	**rain**	**?**	**"**	**went**	**on**	**the**	**track**	**-**	**walker**	**.**
"	如何	是	它	你	是	出去	这里	在	这	雨	?	"	去	在	这	追踪	-	沃克	.

“你怎么会在这里淋雨呢？”跑步者问道。

" [wiː; wi] [gɒt] [ɒf] ['aʊə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] . "

"	**We**	**got**	**off**	**our**	**train**	**and**	**it**	**went**	**off**	**without**	**us**	**.**	**"**
"	我们	得到	离开	我们的	火车	和	它	去	离开	没有	我们	.	"

“我们下了火车，火车却不等我们就开走了。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[tuː] [bæd] .

Too	**bad**	**.**
也	坏的	.

太糟糕了。

" [ə'gen] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hʌrɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

"	**Again**	**our**	**hero**	**and**	**his**	**companion**	**hurried**	**on**	**,**	**and**	**soon**	**came**	**in**	**sight**	**of**
"	再次	我们的	英雄	和	他的	伴侣	慌忙	在	,	和	很快	来了	在	视线	的

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

a	**small**	**village**	**.**
一个	小的	村庄	.

“我们的英雄和他的同伴再次加快脚步，很快就看到了一个小村庄。

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tævən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [draɪd][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]

They	inquired	their	way	to	a	tavern	,	and	there	dried	their	clothing	and
他们	询问	他们的	方式	到	一个	酒馆	,	和	那里	干燥	他们的	衣服	和

[prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] ,

procured	a	good	,
采购	一个	好的	,

他们打听到一家客栈的路，在那里烘干了衣服，买了些好东西。

[hɒt] [mi:l] , [wɪtʃ] [meɪd] [bəuθ] [fi:l] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

hot	meal	,	which	made	both	feel	much	better	.
热的	一顿饭	,	哪个	制成	两个都	感觉	很多	更好的	.

热腾腾的饭菜让两人都感觉好多了。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send][ə; eɪ]['telɪgræm][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [veɪn] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	I	am	going	to	send	a	telegram	to	Mr	.	Vane	,	"	said	Joe	,
"	我	是	去	到	发送	一个	电报	到	先生	.	叶片	,	"	说	乔	,

“我要给范恩先生发个电报，”乔说。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] .

and	did	so	without	further	delay	.
和	做过	所以	没有	更远	延迟	.

他们立即采取了行动。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

He	was	careful	of	the	satchel	and	did	not	leave	it	out	of	his	sight	.
他	曾是	小心	的	这	书包	和	做过	不是	离开	它	出去	的	他的	视线	.

他小心翼翼地保管着那个书包，从不让它离开自己的视线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][treɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][west] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k]

They	found	they	could	get	a	train	for	the	West	that	evening	at	seven	o'clock
他们	成立	他们	可以	得到	一个	火车	为了	这	西方	那	晚上	在	七	点钟

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði]['depəʊ] .

and	at	the	proper	time	hurried	to	the	depot	.
和	在	这	恰当的	时间	慌忙	到	这	仓库	.

他们发现当晚七点可以搭乘火车前往西部，于是准时赶往车站。

" [aɪm][glæd][ai][met][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nju:li] - [meɪd] [frend] .

"	I'm	glad	I	met	you	,	"	said	Joe	,	to	his	newly	-	made	friend	.
"	我是	高兴的	我	遇见	你	,	"	说	乔	,	到	他的	新	-	制成	朋友	.

“很高兴认识你，”乔对新结识的朋友说。

" [naʊ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [əʊ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] ? "

"	Now	,	what	do	you	think	I	owe	you	for	what	you	did	?	"
"	现在	,	什么	做	你	思考	我	欠	你	为了	什么	你	做过	?	"

“那么，你觉得我该如何补偿你所做的一切？”

" [æz; əz][wi:; wi]['dɪd(ə)nt][lænd][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][dʒeɪl][ju:; jʊ][doʊnt] [əʊ] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] ,

"	As	we	didn't	land	the	fellows	in	jail	you	don't	owe	me	anything	,
"	作为	我们	没有	土地	这	伙伴们	在	监狱	你	不	欠	我	任何事物	,

“既然我们没有把那些家伙送进监狱，你就不欠我任何东西。”

" [sed] [bɪl] ['bædʒə(r)] , ['prɒmptli] .

"	said	Bill	Badger	,	promptly	.
"	说	账单	獾	,	及时	.

比尔·巴杰尔立即说道。

" [əʊ] , [jes] , [ai][du:; də] . "

"	Oh	,	yes	,	I	do	.	"
"	哦	,	是的	,	我	做	.	"

“哦，是的，我有。”

" [wel] [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]['ekstrə] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [let] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "

"	Well	then	,	you	can	pay	the	extra	expense	,	and	let	that	fill	the	bill	.	"
"	出色地	然后	,	你	能	支付	这	额外的	费用	,	和	让	那	充满	这	账单	.	"

“那好，你可以支付额外的费用，让这笔钱用来结账。”

" [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] , ['prɒmptli] .

"	I'll	certainly	do	that	,	"	said	Joe	,	promptly	.
"	患病的	当然	做	那	,	"	说	乔	,	及时	.

“我一定会这么做的，”乔立即说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [bɪl] ['bædʒə(r)][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn]

As	they	rode	along	Bill	Badger	told	something	of	himself	and	of	the	mine
作为	他们	骑	沿着	账单	獾	讲述	某物	的	他自己	和	的	这	矿

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [əʊnd] ,

his	father	owned	,
他的	父亲	拥有	,

他们骑马前行时，比尔·巴杰讲述了他自己和他父亲拥有的矿山的一些情况。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] .

and	then	Joe	told	something	of	his	own	story	.
和	然后	乔	讲述	某物	的	他的	自己的	故事	.

然后乔讲述了他自己的一些故事。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][dʒəʊ] ['bɔdli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] , [wɪð] [diːp]

"	Did	you	say	your	name	is	Joe	Bodley	?	"	asked	the	young	westerner	,	with	deep
"	做过	你	说	你的	姓名	是	乔	博德利	?	"	问	这	年轻的	西方人	,	和	深的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“你说你的名字叫乔·博德利？”这位年轻的西部人饶有兴趣地问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] ?

"	And	you	are	looking	for	a	man	by	the	name	of	William	A	.	Bodley	?
"	和	你	是	寻找	为了	一个	男人	经过	这	姓名	的	威廉	一个	.	博德利	?

"

"
"

“你们在找一个名叫威廉·A·博德利的人吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

"	It	seems	to	me	I	know	a	man	by	that	name	,
"	它	似乎	到	我	我	知道	一个	男人	经过	那	姓名	,

“我好像认识一个叫这个名字的人。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['maɪnəz][ɔːl] [kɔːl] [hɪm] [bɪl] ['bɔdli] . "

although	the	miners	all	call	him	Bill	Bodley	.	"
虽然	这	矿工	全部	称呼	他	账单	博德利	.	"

虽然矿工们都叫他比尔·博德利。

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [bɪl] ['bɔdli] ? "

"	Where	is	this	Bill	Bodley	?	"
"	在哪里	是	这	账单	博德利	?	"

比尔·博德利在哪儿?

" [aʊt] [ɪn] [mɒn'tænə] ['sʌmweə(r)] . [hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wʌns] , [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz]

"	Out	in	Montana	somewhere	.	He	worked	for	my	father	once	,	about	three	years
"	出去	在	蒙大拿	某处	.	他	工作	为了	我的	父亲	一次	,	关于	三	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

“在蒙大拿州的某个地方。他大约三年前曾为我父亲工作过。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	rather	a	strange	man	,	about	fifty	years	old	.
他	曾是	相当	一个	奇怪的	男人	,	关于	五十	年	老的	.

他是个相当古怪的人，大约五十岁左右。

[hiː; hi] [hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] ,

He	had	white	hair	and	a	white	beard	,
他	有	白色的	头发	和	一个	白色的	胡须	,

他头发和胡须都白了。

[ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . "

and	acted	as	if	he	had	great	trouble	on	his	mind	.	"
和	行动	作为	如果	他	有	伟大的	麻烦	在	他的	头脑	.	"

他装出一副心事重重的样子。

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ? "

"	You	do	not	know	where	he	is	now	?	"
"	你	做	不是	知道	在哪里	他	是	现在	?	"

你不知道他现在在哪里吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [nəʊz] . "

"	No	,	but	perhaps	my	father	knows	.	"
"	不	,	但	也许	我的	父亲	知道	.	"

“不，但也许我父亲知道。”

" [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	Then	I'm	going	to	see	your	father	as	soon	as	I	can	,	"	said	Joe	,
"	然后	我是	去	到	看	你的	父亲	作为	很快	作为	我	能	,	"	说	乔	,

[dɪ'saɪdɪdli] .

decidedly	.
绝对地	.

“那我尽快去看望你父亲，”乔斩钉截铁地说。

" [maɪnd] [juː; jʊ] , [aɪ] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [bɪl] ['bɔdli] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] , [dʒəʊ] .

"	Mind	you	,	I	don't	say	that	this	Bill	Bodley	is	the	man	you	are	after	,	Joe	.
"	头脑	你	,	我	不	说	那	这	账单	博德利	是	这	男人	你	是	后	,	乔	.

“请注意，我并不是说比尔·博德利就是你要找的人，乔。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪz] ['eni] [fɔːls] [həʊps] . "

I	don't	want	to	raise	any	false	hopes	.	"
我	不	想	到	增加	任何	错误的	希望	.	"

我不想给人留下不切实际的希望。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "

"	Did	you	ever	hear	where	the	man	came	from	?	"
"	做过	你	曾经	听到	在哪里	这	男人	来了	从	?	"

你听说过那个人是从哪里来的吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [təʊld] ['sʌmbədi] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [əʊnd] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['kænzəs] [ɔː(r)] ['aɪəwə] . "

"	I	think	he	told	somebody	that	he	once	owned	a	farm	in	Kansas	or	Iowa	.	"
"	我	思考	他	讲述	某人	那	他	一次	拥有	一个	农场	在	堪萨斯州	或者	爱荷华州	.	"

“我想他曾告诉过别人，他以前在堪萨斯州或爱荷华州拥有一座农场。”

" [ðɪs] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdli] [wʌns] [əʊnd] [ə; eɪ] [fɑːm] [æt; ət] ['mɪlˌvɪl] , ['aɪəwə] . "
" This William A . Bodley once owned a farm at Millville , Iowa . "
" 这 威廉 一个 . 博德利 一次 拥有 一个 农场 在 米尔维尔 , 爱荷华州 . "

“这位威廉·A·博德利曾在爱荷华州米尔维尔拥有一座农场。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] !
" Is that so !
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Then he may be the same man after all .
然后 他 可能 是 这 相同的 男人 后 全部 .

那么他或许真的是同一个人。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [laɪk] [juː; jʊ] . "
To tell the truth , he looked a little bit like you . "
到 告诉 这 真相 , 他 看起来 一个 小的 少量 喜欢 你 . "

说实话，他长得有点像你。

" [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['iːgəli] .
" Was he a good man ? " asked Joe , eagerly .
" 曾是 他 一个 好的 男人 ? " 问 乔 , 急切地 .

“他是个好人吗？”乔急切地问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪn'diːd] . [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [pəʊkt] [fʌn] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ]
indeed . But some of the men poked fun at him because he was so
的确 . 但 一些 的 这 男人 戳 乐趣 在 他 因为 他 曾是 所以
['saɪlənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [æt; ət] [taɪmz] .
silent and strange at times .
沉默的 和 奇怪的 在 时代 .

确实如此。但有些人会取笑他，因为他有时沉默寡言，行为古怪。

[aɪ] [laɪkt] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['fɑːðə(r)] .
I liked him and so did father .
我 喜欢 他 和 所以 做过 父亲 .

我喜欢他，我父亲也喜欢他。

[hiː; hi] [left] [juː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [prə'spektɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
He left us to go prospecting in the mountains .
他 左边 我们 到 去 勘探 在 这 山脉 .

他离开我们去山里勘探了。

" [ðʌs] [ðə; ði] [tɔːk] [ræn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" Thus the talk ran on for half an hour , when the train came to a sudden
" 因此 这 讲话 跑 在 为了 一半 一个 小时 , 什么时候 这 火车 来了 到 一个 突然
[hɔːlt] .
halt .
停止 .

就这样，谈话持续了半个小时，火车突然停了下来。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [bɪl] ['bædʒə(r)] .
" Are we at a station ? " asked Bill Badger .
" 是 我们 在 一个 车站 ? " 问 账单 獾 .

“我们现在是在车站吗？”比尔·巴杰问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	don't	know	,	"	said	Joe	.
"	我	不	知道	,	"	说	乔	.

“我不知道，”乔说。

[bəuθ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪlz] [ænd; ənd]

Both	looked	out	of	the	window	but	could	see	nothing	except	hills	and
两个都	看起来	出去	的	这	窗户	但	可以	看	没有什么	除了	丘陵	和

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests	.
森林	.

两人都看向窗外，但除了山丘和森林，什么也看不到。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] .

"	We	are	in	the	foothills	,	"	said	the	young	westerner	.
"	我们	是	在	这	山麓	,	"	说	这	年轻的	西方人	.

“我们现在在山麓地带，”这位年轻的西部人说道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [træks] . "

"	Something	must	be	wrong	on	the	tracks	.	"
"	某物	必须	是	错误的	在	这	轨道	.	"

“铁轨上肯定出了什么问题。”

" [mɔː(r)] ['fɔːlən] [triːz] [pə'hæps] . "

"	More	fallen	trees	perhaps	.	"
"	更多的	倒下	树木	也许	.	"

“或许还有更多倒下的树木。”

" [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] .

"	Or	a	landslide	.
"	或者	一个	滑坡	.

或者发生山体滑坡。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	have	them	sometimes	,	when	it	rains	as	hard	as	it	did	to	-	day	.
他们	有	他们	有时	,	什么时候	它	雨	作为	难的	作为	它	做过	到	-	天	.

有时候会下雨，就像今天这样下大雨的时候。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]

"	They	left	the	car	with	some	others	and	soon	learned	that	there	had	been
"	他们	左边	这	车	和	一些	其他的	和	很快	学习	那	那里	有	到过

[ə; eɪ] [freɪt] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [freɪt] [kɑːz] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt]

a	freight	collision	ahead	and	that	half	a	dozen	freight	cars	had	been	smashed
一个	货运	碰撞	前方	和	那	一半	一个	打	货运	汽车	有	到过	粉碎

[tuː; tə] ['splɪntəz] .

to	splinters	.
到	碎片	.

“他们和其他人一起离开了汽车，很快得知前面发生了一起货运列车相撞事故，有六节货车被撞得粉碎。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [freɪt] [ðæt] ['keɪvən] [ænd; ənd] [mə'ləʊn] [bɔːdɪd] ?

"	Do	you	think	it	can	be	the	freight	that	Caven	and	Malone	boarded	?
"	做	你	思考	它	能	是	这	货运	那	卡文	和	马龙	登机	?

你认为这会不会是卡文和马龙乘坐的那批货物?

" [keɪm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] .

"	came	from	our	hero	,	on	hearing	this	news	.
"	来了	从	我们的	英雄	,	在	听力	这	消息	.

“这是我们的英雄听到这个消息后说的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

"	It	might	be	,	"	answered	Bill	Badger	.
"	它	可能	是	,	"	回答	账单	獾	.

“有可能，”比尔·巴杰回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Let us take a look .
" 让 我们 拿 一个 看 .

我们来看看。

['aʊə(r)] [treɪn] [woʊnt] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [naʊ] .
Our train won't move for hours now .
我们的 火车 惯于 移动 为了 小时 现在 .

我们的火车几个小时都动不了了。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .
" They walked to the scene of the wreck .
" 他们 步行 到 这 场景 的 这 破坏 .

他们步行前往事故现场。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [ʌp] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʌndə(r)]
One of the cars had been burnt up but the conflagration was now under
一 的 这 汽车 有 到过 烧焦的 向上 但 这 大火 曾是 现在 在下面
[kən'trəʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rekɪŋ] [kruː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [træks] [səʊ] [ðæt]
control and a wrecking crew was already at work clearing the tracks so that
控制 和 一个 破坏 全体人员 曾是 已经 在 工作 清理 这 轨道 所以 那
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] .
they might be used .
他们 可能 是 用过的 .

其中一辆车被烧毁了，但火势已得到控制，拆迁队已开始清理轨道，以便重新投入使用。

" ['enibɒdi] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [hænd] .
" Anybody hurt ? " asked Joe of a train hand .
" 任何人 伤害 ? " 问 乔 的 一个 火车 手 .

“有人受伤吗？”乔问一名列车员。

" [jes] , [tuː] [men] [kɪld] .
" Yes , two men killed .
" 是的 , 二 男人 被杀 .

是的，两名男子被杀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɑːz] . "
They were riding between the cars . "
他们 是 骑术 之间 这 汽车 . "

他们当时正从两辆车中间穿过。

" [træmp] ? "
" Tramps ? "
" 流浪汉 ? "

“流浪汉？”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [træmp] .
" They didn't look like tramps .
" 他们 没有 看 喜欢 流浪汉 .

“他们看起来不像流浪汉。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [freɪt] . "
But they hadn't any right to ride on the freight . "
但 他们 之前没有 任何 正确的 到 骑 在 这 货运 . "

但他们没有权利搭乘货运列车。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] ['jɒndə(r)] .

"	Over	in	the	shanty	yonder	.
"	超过	在	这	棚屋	远处	.

“在那边的棚屋里。”

" [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [dʒəʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

"	With	a	queer	sensation	in	his	heart	Joe	walked	to	the	little	building	,
"	和	一个	酷儿	感觉	在	他的	心	乔	步行	到	这	小的	建筑	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

accompanied	by	Bill	Badger	.
伴随	经过	账单	獾	.

“乔心中涌起一股奇怪的感觉，在比尔·巴杰的陪伴下，他走向了那栋小房子。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	curious	crowd	was	around	and	they	had	to	force	their	way	to	the
一个	好奇的	人群	曾是	大约	和	他们	有	到	力量	他们的	方式	到	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

周围围满了好奇的围观者，他们不得不挤到前面去。

[wʌn] [lʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	look	was	enough	.
一	看	曾是	足够的	.

只需一眼就足够了。

[gæf] ['keɪvən][ænd; ənd][pæt] [mə'ləʊn] [leɪ] [ðeə(r)] , [kəʊld][ɪn] [deθ] .

Gaff	Caven	and	Pat	Malone	lay	there	,	cold	in	death	.
加夫	卡文	和	拍	马龙	躺	那里	,	寒冷的	在	死亡	.

加夫·卡文和帕特·马龙躺在那里，冰冷地死去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

They	had	paid	the	penalty	of	their	crimes	on	earth	and	gone	to	the	final
他们	有	有薪酬的	这	惩罚	的	他们的	犯罪	在	地球	和	已消失	到	这	最终的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

他们已经为在人间的罪行付出了代价，并接受了最终的审判。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'weɪ] ! " ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

"	Let	us	go	away	!	"	whispered	Joe	,	and	moved	out	of	the	gathering	without
"	让	我们	去	离开	!	"	低声说道	乔	,	和	已搬	出去	的	这	采集	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

“我们走吧！”乔低声说道，然后立即离开了人群。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [rʌf] [ɒn] - [ɪm] , " [wɒz; wəz] [bɪl] ['bædʒ.ərz] ['kɒment] .

"	It	was	sure	rough	on	'	em	,	"	was	Bill	Badger's	comment	.
"	它	曾是	当然	粗糙的	在	-	呃	,	"	曾是	账单	獾的	评论	.

“这对他们来说肯定很艰难，”比尔·巴杰评论道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] !
" Oh , it was awful !
" 哦 , 它 曾是 可怕 !

“哦，太糟糕了！”

" [kraɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .
" cried our hero .
" 哭 我们的 英雄 .

“我们的英雄喊道。”

" [ai] - - [ai][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt] [ðɪs] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" I - - I didn't expect this , did you ? "
" 我 - - 我 没有 预计 这 , 做过 你 ? "

“我……我没想到会这样，你呢？”

" [ˈnəʊbədi] [dɪd] .
" Nobody did .
" 无人 做过 .

没有人这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ˈsʌd(ə)n] [laɪk] [ɒn][tuː; tə] - [ɪm] . "
It must have come sudden like on to ' em . "
它 必须 有 来 突然 喜欢 在 到 - 呃 . "

这事肯定来得猝不及防。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" It makes me sick at heart to think of it .
" 它 制作 我 生病的 在 心 到 思考 的 它 .

“想到这件事我就感到恶心。”

[ai] - - [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈaʊə(r)] [fɔːlt] . "
I - - I hope it wasn't our fault . "
我 - - 我 希望 它 不是 我们的 过错 . "

我……我希望这不是我们的错。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [brəʊk] [əˈweɪ] [ðeid] [biː; bi] [əˈlaɪv] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] .
If they hadn't broke away they'd be alive this minute .
如果 他们 之前没有 打破 离开 他们会 是 活 这 分钟 .

如果他们没有脱离组织，现在还活着。

[ðel] [ˈnevə(r)][ˈbɒðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] [əˈgen] , [dʒəʊ] .
They'll never bother you or your friend again , Joe .
他们会 绝不 打扰 你 或者 你的 朋友 再次 , 乔 .

乔，他们以后再也不会来烦你或你的朋友了。

" [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [felt] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]
" Our hero felt weak at the knees and was glad enough to go back to
" 我们的 英雄 毛毡 虚弱的 在 这 膝盖 和 曾是 高兴的 足够的 到 去 后退 到
[ðə; ði] [treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,

“我们的主人公感到双腿发软，很高兴能回到火车上。”

[weə(r)] [hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .
where he sank into his seat .
在哪里 他 沉没 进入 他的 座位 .

他瘫坐在座位上。

[hiː; hi] ['skeəsli] [sed] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

He	scarcely	said	another	word	until	the	wreck	was	cleared	away	and	they
他	几乎	说	其他	单词	直到	这	破坏	曾是	已清除	离开	和	他们

[wɜːr; wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

were	once	more	on	their	journey	.
是	一次	更多的	在	他们的	旅行	.

直到残骸被清理干净，他们再次踏上旅程，他才又说了一句话。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] ['sætʃəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , " [rɪ'mɑːk] [bɪl]

"	I	reckon	you	are	glad	you	got	the	satchel	before	this	happened	,	"	remarked	Bill
"	我	估计	你	是	高兴的	你	得到	这	书包	前	这	发生	,	"	评论	账单

['bædʒə(r)] ,

Badger	,
獾	,

“我想你很庆幸在事情发生之前拿到了这个书包，”比尔·巴杰说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .

when	they	were	preparing	to	retire	.
什么时候	他们	是	准备	到	退休	.

当他们准备退休的时候。

" [jes] . [bʌt; bət] [aɪ] - - [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] .

"	Yes	.	But	I	-	-	I	wish	they	had	gotten	away	.
"	是的	.	但	我	-	-	我	希望	他们	有	获得	离开	.

“是的。但我——我希望他们能逃脱。”

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] - - [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [bæd] [' duː ɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kredɪt] .

It's	awful	to	think	they	are	dead	-	-	and	with	such	bad	doings	to	their	credit	.
它是	可怕	到	思考	他们	是	死的	-	-	和	和	这样的	坏的	行为	到	他们的	信用	.

想到他们已经死了，而且生前还犯下了那么多恶行，真是令人痛心。

" [dʒəʊ] [dɪd] [nɒt] [sliːp] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt]

"	Joe	did	not	sleep	very	well	and	he	was	up	early	in	the	morning	and	out
"	乔	做过	不是	睡觉	非常	出色地	和	他	曾是	向上	早期的	在	这	早晨	和	出去

[ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['plætfɔːm] ,

on	the	rear	platform	,
在	这	后部	平台	,

“乔睡得不太好，早上很早就起来，跑到后平台上去了。”

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

drinking	in	the	fresh	air	.
喝	在	这	新鲜的	空气	.

呼吸着新鲜空气。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] ['naɪtmeə(r)] .

He	felt	as	if	he	had	passed	through	some	fearful	nightmare	.
他	毛毡	作为	如果	他	有	通过了	通过	一些	可怕	恶梦	.

他感觉自己仿佛经历了一场可怕的噩梦。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['klaɪmət] ? " [ɑːskt] [bɪl] ['bædʒə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

"	How	do	you	like	this	climate	?	"	asked	Bill	Badger	,	as	he	came	out	.
"	如何	做	你	喜欢	这	气候	?	"	问	账单	獾	,	作为	他	来了	出去	.

“你觉得这气候怎么样？”比尔·巴杰走出来时问道。

" [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['glɔːriəs] ? "

"	Ain't	it	just	glorious	?	"
"	不是	它	只是	辉煌	?	"

“真是太棒了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ned] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

"	It	certainly	is	,	"	said	Joe	,	and	he	remembered	what	Ned	had	told	him	.
"	它	当然	是	,	"	说	乔	,	和	他	记得	什么	内德	有	讲述	他	.

“确实如此，”乔说道，他想起了内德告诉他的话。

" [ai][doʊnt]['wʌndə(r)][sʌm; səm][fəʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [iːst] . "

"	I	don't	wonder	some	folks	like	it	better	than	the	East	.	"
"	我	不	想知道	一些	各位	喜欢	它	更好的	比	这	东方	.	"

“难怪有些人觉得这里比东方更好。”

" [əʊ] , [ðə; ði] [iːst] [kænt] [kəm'peə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] ['bædʒə(r)] .

"	Oh	,	the	East	can't	compare	to	it	,	"	answered	Bill	Badger	.
"	哦	,	这	东方	不能	比较	到	它	,	"	回答	账单	獾	.

“哦，东部根本无法与之相比，”比尔·巴杰回答道。

" [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [wʌns] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən] ,

"	Why	I	was	once	down	to	New	York	and	Boston	,
"	为什么	我	曾是	一次	向下	到	新的	约克	和	波士顿	,

“我曾经一度想去纽约和波士顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [smelz] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk]

and	the	crowd	and	confusion	and	smoke	and	smells	made	me	sick
和	这	人群	和	困惑	和	抽烟	和	气味	制成	我	生病的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] !

for	a	week	!
为了	一个	星期	!

拥挤的人群、混乱的场面、浓烟和难闻的气味让我病了一个星期！

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][pjʊə(r)] ['maʊntən] [eə(r)] ['evri] [taɪm] !

Give	me	the	pure	mountain	air	every	time	!
给	我	这	纯的	山	空气	每一个	时间	!

让我时刻呼吸纯净的山间空气！

" [ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['trædʒədi]

"	The	day	proved	a	pleasant	one	and	when	he	did	not	remember	the	tragedy
"	这	天	已证实	一个	令人愉快的	一	和	什么时候	他	做过	不是	记住	这	悲剧

[ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['siːnəri] .

that	had	occurred	our	hero	enjoyed	the	ride	and	the	wild	scenery	.
那	有	发生	我们的	英雄	享受	这	骑	和	这	荒野	风景	.

“这一天过得很愉快，我们的英雄忘记了之前发生的悲剧，尽情享受了旅程和壮丽的景色。”

[æt; ət][lɑːst]['gəʊldən] [pɑːs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

At	last	Golden	Pass	was	reached	,	late	at	night	,
在	最后的	金的	经过	曾是	达到	,	晚的	在	夜晚	,

最终，在深夜时分，他们到达了金岭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	they	got	off	in	a	crowd	of	people	.
和	他们	得到	离开	在	一个	人群	的	人们	.

他们混在人群中下了车。

" [dʒəʊ] ! "

"	Joe	!	"
"	乔	!	"

“乔！”

" ['mɪstə(r)] . [veɪn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

"	Mr	.	Vane	!	"	was	the	answering	cry	,	and	soon	the	two	were	shaking	hands	.
"	先生	.	叶片	!	"	曾是	这	回答	哭	,	和	很快	这	二	是	摇晃	双手	.

“范恩先生！”对方回应道，很快两人就握住了手。

" [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] [frend] , ['mɪstə(r)] . [bɪl] ['bædʒə(r)] . "

"	Let	me	introduce	a	new	friend	,	Mr	.	Bill	Badger	.	"
"	让	我	介绍	一个	新的	朋友	,	先生	.	账单	獾	.	"

“让我来介绍一位新朋友，比尔·巴杰先生。”

" [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] . "

"	Glad	to	know	you	.	"
"	高兴的	到	知道	你	.	"

很高兴认识你。

" ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] [helpt] [ˌem 'iː][get] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['sætʃəl] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	Mr	.	Badger	helped	me	get	back	your	satchel	,	"	went	on	our	hero	.
"	先生	.	獾	帮助	我	得到	后退	你的	书包	,	"	去	在	我们的	英雄	.

“獾先生帮我找回了你的书包，”我们的英雄继续说道。

" [ðen] [aiˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm] . "

"	Then	I	am	deeply	indebted	to	him	.	"
"	然后	我	是	深	负债累累	到	他	.	"

“那我真是感激不尽。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [dʒʌst][drɒp][ðə; ði]['mɪstə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [neɪm] , " [drɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)]

"	In	that	case	,	just	drop	the	mister	from	my	name	,	"	drawled	the	young	westerner
"	在	那	案件	,	只是	降低	这	先生	从	我的	姓名	,	"	拖长音	这	年轻的	西方人

.

:
.

“既然如此，就把我名字里的‘先生’去掉吧，”年轻的西方人慢条斯理地说。

" [dʒəʊ] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [maɪn] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	Joe	tells	me	you	have	a	mine	up	here	.
"	乔	讲述	我	你	有	一个	矿	向上	这里	.

“乔告诉我，你们这里有个矿。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][wʌn] , [tuː] - - [ðə; ði]['meəri] ['dʒeni] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [flʌʃ] . "

My	father	has	one	,	too	-	-	the	Mary	Jennie	,	next	to	the	Royal	Flush	.	"
我的	父亲	有	一	,	也	-	-	这	玛丽	珍妮	,	下一个	到	这	皇家	冲洗	.	"

我父亲也有一副——玛丽·珍妮，就在皇家同花顺旁边。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [met] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['mɒrɪs]

"	Oh	,	yes	,	I	know	the	mine	,	and	I	have	met	your	father	,	"	said	Maurice
"	哦	,	是的	,	我	知道	这	矿	,	和	我	有	遇见	你的	父亲	,	"	说	莫里斯

[veɪn] .

Vane	.
叶片	.

“哦，是的，我知道那座矿，而且我见过你的父亲，”莫里斯·范恩说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['westən] [frend] [təʊld]

They	walked	to	a	hotel	,	and	there	Joe	and	his	young	western	friend	told
他们	步行	到	一个	酒店	,	和	那里	乔	和	他的	年轻的	西	朋友	讲述

[ðeə(r)] ['stɔːriz] ,

their	stories	,
他们的	故事	,

他们走到一家旅馆，乔和他的年轻西部朋友在那里讲述了他们的故事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɒrɪs] [veɪn] ['lɪsnd] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .

to	which	Maurice	Vane	listened	with	keen	interest	.
到	哪个	莫里斯	叶片	听着	和	敏锐的	兴趣	.

莫里斯·范恩饶有兴致地听着。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv]['keɪvən][ænd; ənd]

The	gentleman	was	shocked	to	learn	of	the	sudden	death	of	Caven	and
这	绅士	曾是	震惊	到	学习	的	这	突然	死亡	的	卡文	和

[mə'ləʊn] .

Malone	.
马龙	.

得知凯文和马龙突然去世的消息，这位先生感到非常震惊。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	was	certainly	a	sad	ending	for	them	,	"	said	he	.
"	它	曾是	当然	一个	伤心	结束	为了	他们	,	"	说	他	.

“对他们来说，这无疑是一个悲伤的结局，”他说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz]['bædʒə(r)] [sez] , [ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊbədi][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	,	as	Badger	says	,	they	had	nobody	but	themselves	to	blame	for	it	.
"	但	,	作为	獾	说道	,	他们	有	无人	但	他们自己	到	责备	为了	它	.

“但是，正如巴杰所说，他们只能怪自己。”

" ['mɒrɪs] [veɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [ænd; ənd] [θæŋkt] [bɪl] ['bædʒə(r)] ['wɔːmli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

"	Maurice	Vane	was	extremely	glad	to	get	back	his	mining	shares	and	thanked	Bill	Badger	warmly	for	what	he	had	done	.
"	莫里斯	叶片	曾是	极其	高兴的	到	得到	后退	他的	矿业	分享	和	谢谢	账单	獾	热情地	为了	什么	他	有	完毕	.

“莫里斯·范恩非常高兴能拿回他的矿业股份，并热情地感谢比尔·巴杰所做的一切。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westənə(r)] .

"	Don't	you	mention	it	,	"	said	the	young	westerner	.
"	不	你	提到	它	,	"	说	这	年轻的	西方人	.

“你别提这件事了，”年轻的西方人说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [dæd] [naʊ] .

"	I'm	going	to	hunt	up	dad	now	.
"	我是	去	到	打猎	向上	爸爸	现在	.

“我现在要去找爸爸了。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [taɪm] , [kɔːl] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] . "

When	you	get	time	,	call	and	see	us	.	"
什么时候	你	得到	时间	,	称呼	和	看	我们	.	"

有空的时候，请打电话或来拜访我们。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [suːn] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪl] ['bɔdli] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I'm	coming	up	soon	,	to	find	out	about	that	Bill	Bodley	,	"	said	Joe	.
"	我是	未来	向上	很快	,	到	寻找	出去	关于	那	账单	博德利	,	"	说	乔	.

“我很快就会过来，了解一下比尔·博德利的情况，”乔说。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒəʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] ['mɒrɪs] [veɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

As	late	as	it	was	Joe	listened	to	what	Maurice	Vane	had	to	tell	.
作为	晚的	作为	它	曾是	乔	听着	到	什么	莫里斯	叶片	有	到	告诉	.

尽管时间已晚，乔还是听了莫里斯·范恩的讲述。

" [naʊ] [ðæt] ['keɪvən][ænd; ənd] [mə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [aɪ][duː; də] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] ,

"	Now	that	Caven	and	Malone	are	gone	I	do	not	anticipate	further	trouble	at	the	mine	,
"	现在	那	卡文	和	马龙	是	已消失	我	做	不是	预料	更远	麻烦	在	这	矿	,

“既然卡文和马龙都走了，我预计矿上不会再出什么问题了。”

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

"	said	the	gentleman	.
"	说	这	绅士	.

“那位先生说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

酒店小伙计乔(Joe The Hotel Boy)
第10/10页

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['præktɪkl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃer] ,
" I am in practical possession of all the shares ,
" 我 是 在 实际的 拥有 的 全部 这 分享 ,

“我实际上拥有所有股份，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks]
and shall have a clear title to the whole property inside of a few weeks
和 将 有 一个 清除 标题 到 这 所有的 财产 里面 的 一个 很少 周
.
:
.

几周内即可获得整处房产的清晰所有权。

" [wen] [dʒəʊ][təʊld][hɪm] [wɒt] [bɪl] ['bædʒə(r)][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæn]
" When Joe told him what Bill Badger had had to say about a certain man
" 什么时候 乔 讲述 他 什么 账单 獾 有 有 到 说 关于 一个 肯定 男人
[kɔ:ld] [bɪl] ['bɔdli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
called Bill Bodley he was much interested .
称为 账单 博德利 他 曾是 很多 感兴趣的 .

“当乔告诉他比尔·巴杰对一个名叫比尔·博德利的人说了些什么时，他非常感兴趣。”

" [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [hi:; hi] .
" Yes , you must find out about this man at once , " said he .
" 是的 , 你 必须 寻找 出去 关于 这 男人 在 一次 , " 说 他 .

“是的，你必须立刻查明这个人的情况，”他说。

" [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] ['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['set(ə)ld] .
" I will help you , as soon as certain matters are settled .
" 我 将要 帮助 你 , 作为 很快 作为 肯定 事情 是 定居 .

“一旦某些事情解决，我就会帮助你。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [pru:vd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][ænd; ənd][dʒəʊ] [gɒt] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɒn] [bɪl]
" The next morning proved a busy one and Joe got no time to call upon Bill
" 这 下一个 早晨 已证实 一个 忙碌的 一 和 乔 得到 不 时间 到 称呼 之上 账单
['bædʒ.ərz] ['fɑ:ðə(r)] .
Badger's father .
獾的 父亲 .

第二天早上非常忙碌，乔没有时间去拜访比尔·巴杰的父亲。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['ɪntrəst] .
He visited the mine and looked over it with interest .
他 到访 这 矿 和 看起来 超过 它 和 兴趣 .

他参观了矿场，并饶有兴趣地仔细查看了一番。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ɒn][æn; ən] ['erənd]
During the middle of the afternoon he went back to town on an errand
期间 这 中间 的 这 下午 他 去 后退 到 镇 在 一个 差事
[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [veɪn] .
for Mr . Vane .
为了 先生 . 叶片 .

下午时分，他奉范恩先生之命返回镇上办事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [laʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	passing	a	cabin	on	the	outskirts	when	he	heard	loud	words	and	a
他	曾是	通过	一个	舱	在	这	郊区	什么时候	他	听到	大声	字	和	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他路过郊外的一间小木屋时，听到了大声的争吵声和打斗声。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [juː; jʊ] ['rʌfiən] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	Let	me	go	,	you	ruffian	!	"	cried	a	weak	voice	.
"	让	我	去	,	你	痞子	!	"	哭	一个	虚弱的	嗓音	.

“放开我，你这个恶棍！”一个虚弱的声音喊道。

" [liːv] [ðæt] ['mʌni] [ə'ləʊn] ! "

"	Leave	that	money	alone	!	"
"	离开	那	钱	独自的	!	"

“别动那笔钱！”

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] , [əʊld][mæn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	You	shut	up	,	old	man	!	"	was	the	answer	.
"	你	关闭	向上	,	老的	男人	!	"	曾是	这	回答	.

“你闭嘴，老头！”对方回答道。

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	The	money	is	all	right	.	"
"	这	钱	是	全部	正确的	.	"

“钱没问题。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] !

"	You	are	trying	to	rob	me	!
"	你	是	尝试	到	抢	我	!

“你们想抢劫我！”

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['strʌg(ə)l] ,

"	Then	there	was	another	struggle	,
"	然后	那里	曾是	其他	斗争	,

然后又发生了另一场斗争，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɔː(r)] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

and	suddenly	a	door	burst	open	and	a	man	leaped	into	the	roadway	.
和	突然	一个	门	爆裂	打开	和	一个	男人	跳跃	进入	这	道路	.

突然，一扇门猛地打开，一个男人跳到了马路上。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][dʒəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

At	sight	of	him	Joe	came	to	a	halt	.
在	视线	的	他	乔	来了	到	一个	停止	.

看到他，乔立刻停住了脚步。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [bɪl] [bʌts] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][dʒəʊ'zaɪə] [biːn] .

The	fellow	was	Bill	Butts	,	the	man	who	had	tried	to	swindle	Josiah	Bean	.
这	同伴	曾是	账单	屁股	,	这	男人	WHO	有	尝试	到	骗取	约西亚	豆	.

这个人是比尔·巴茨，就是那个试图诈骗乔赛亚·比恩的人。

" [stɒp] [hɪm] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Stop	him	!	"	came	from	the	cabin	.
"	停止	他	!	"	来了	从	这	舱	.

“拦住他！”小屋里传来声音。

" [hiː; hi][hæz; həz][maɪ][gəʊld] ! "

"	He	has	my	gold	!	"
"	他	有	我的	金子	!	"

“他拿走了我的金子！”

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [bʌts] .
" cried Joe , and ran up to Butts .
" 哭 乔 , 和 跑 向上 到 屁股 .

“乔喊了一声，跑向巴茨。”

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət] , ['lʌkɪli] , ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ]
The next moment man and boy tripped and fell , but , luckily , our hero
这 下一个 片刻 男人 和 男生 绊倒了 和 跌倒 , 但 , 幸运的是 , 我们的 英雄
[wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] .
was on top .
曾是 在 顶部 .

下一刻，男人和男孩绊倒了，但幸运的是，我们的英雄在上面。

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ! " [graul] [ðə; ði] [mæn] .
" Let me go ! " growled the man .
" 让 我 去 ! " 咆哮 这 男人 .

“放开我！”那人咆哮道。

" [səʊ] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [bʌts] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" So we meet again , Butts ! " cried Joe .
" 所以 我们 见面 再次 , 屁股 ! " 哭 乔 .

“我们又见面了，巴茨！”乔喊道。

[ðə; ði] [mæn] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
The man stared in amazement and then began to struggle .
这 男人 凝视 在 惊愕 和 然后 开始 到 斗争 .

那人惊愕地瞪大了眼睛，然后开始挣扎。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看到这一点，

[dʒəʊ] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]
Joe doubled up his fists and gave him a blow in the nose and in the right
乔 双倍 向上 他的 拳头 和 给予 他 一个 吹 在 这 鼻子 和 在 这 正确的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

乔握紧拳头，一拳打在他的鼻子上，一拳打在他的右眼上。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [rɔː(r)] [wɪð] [peɪn] .
which caused him to roar with pain .
哪个 导致 他 到 吼 和 疼痛 .

这让他痛苦地咆哮起来。

" [ðæts] [raɪt] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" That's right ! " came from the doorway of the cabin .
" 那就是 正确的 ! " 来了 从 这 门口 的 这 舱 .

“没错！”从小屋门口传来。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] !
" Give it to him !
" 给 它 到 他 !

给他!

[meɪk] [hɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][gəʊld] ! "
Make him give me my gold ! "
制作 他 给 我 我的 金子 ! "

让他把我的金子还给我!

" [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gəʊld] , " ['ɔːdəd] [dʒəʊ] .
" Give up the gold , " ordered Joe .
" 给 向上 这 金子 , " 订购 乔 .

“交出黄金，”乔命令道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [graul] [bɪl] [bʌts] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [bæg] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" There it is ! " growled Bill Butts , and threw a buckskin bag towards the cabin .
" 那里 它 是 ! " 咆哮 账单 屁股 , 和 扔 一个 鹿皮 包 向 这 舱 .

“找到了！”比尔·巴茨咆哮着，把一个鹿皮袋扔向小屋。

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
The man from within caught it up and stowed it away in his pocket .
这 男人 从 之内 捕捉 它 向上 和 已存放 它 离开 在 他的 口袋 .

里面的人接过它，把它藏进了自己的口袋里。

" [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Shall I call a policeman ? " asked Joe .
" 将 我 称呼 一个 警察 ? " 问 乔 .

“要不要叫警察？”乔问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
" I don't know , " said the man from the cabin .
" 我 不 知道 , " 说 这 男人 从 这 舱 .

“我不知道，”小屋里的男人说。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['trʌbld] [feɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] .
He wore a troubled face and had white hair and a white beard .
他 穿着 一个 麻烦 脸 和 有 白色的 头发 和 一个 白色的 胡须 .

他面容忧郁，头发和胡须都已花白。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - - [wɑː] - - [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" It may be - - Wha - - where did you come from ? " he gasped .
" 它 可能 是 - - 世界卫生大会 - - 在哪里 做过 你 来 从 ? " 他 倒吸一口气 .

“也许是——什么——你从哪里来？”他喘着气问道。

" [weə(r)] [dɪd][ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Where did I come from ? " asked Joe .
" 在哪里 做过 我 来 从 ? " 问 乔 .

“我从哪里来？”乔问道。

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！”

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Answer me quickly !
回答 我 迅速地 !

快点回复我!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] !
You are - - you must be a ghost !
你 是 - - 你 必须 是 一个 鬼 !

你——你一定是鬼魂!

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] [lɑːst] [wiːk] ! "
I saw you in my dreams last week ! "
我 锯 你 在 我的 梦境 最后的 星期 ! "

我上周梦到你了!

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ə'rəʊz] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	I	don't	understand	you	,	"	said	Joe	,	and	arose	slowly	to	his	feet	,
"	我	不	理解	你	,	"	说	乔	,	和	出现	缓慢地	到	他的	脚	,

“我不明白你的意思，”乔说着，慢慢站了起来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bɪl] [bʌts] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

at	which	Bill	Butts	did	likewise	and	began	to	retreat	.
在	哪个	账单	屁股	做过	同样地	和	开始	到	撤退	.

比尔·巴茨也照做了，开始后退。

" [ai] ['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	never	met	you	before	.	"
"	我	绝不	遇见	你	前	.	"

我以前从未见过你。

" [nəʊ] ? [ɪts] [kwɪə(r)] .

"	No	?	It's	queer	.
"	不	?	它是	酷儿	.

“不？这很奇怪。”

" [ðə; ði] [mæn] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	The	man	brushed	his	hand	over	his	forehead	.
"	这	男人	刷过	他的	手	超过	他的	前额	.

那人用手拂了拂额头。

" [jes] , [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmɪŋ] .

"	Yes	,	I	must	be	dreaming	.
"	是的	,	我	必须	是	做梦	.

“是的，我一定是在做梦。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ai] [gɒt] [maɪ] [gəʊld] [bæk] . "

But	I	am	glad	I	got	my	gold	back	.	"
但	我	是	高兴的	我	得到	我的	金子	后退	.	"

但我很高兴我的金子找回来了。

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɑːskl] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	So	am	I	,	but	the	rascal	has	run	away	.	"
"	所以	是	我	,	但	这	恶棍	有	跑步	离开	.	"

“我也是，但那家伙跑了。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [let] [hɪm] [gəʊ] . "

"	Never	mind	,	let	him	go	.	"
"	绝不	头脑	,	让	他	去	.	"

“算了，放他走吧。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] ,

"	What	makes	you	think	you've	seen	me	before	?	"	questioned	Joe	,
"	什么	制作	你	思考	你已经	已见	我	前	?	"	被质问	乔	,

“你凭什么认为你以前见过我？”乔问道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] .

and	his	breath	came	thick	and	fast	.
和	他的	气息	来了	厚的	和	快速地	.

他呼吸急促而沉重。

" [ai] - - [ɜː(r)] - - [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

"	I	-	-	er	-	-	I	don't	know	.
"	我	-	-	呃	-	-	我	不	知道	.

“我……呃……我不知道。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ˌem 'iː] - - [ai] [hæv; həv] [kwɪə(r)] [spelz] [æt; ət] [taɪmz] .

You	mustn't	mind	me	-	-	I	have	queer	spells	at	times	.
你	不得	头脑	我	-	-	我	有	酷儿	咒语	在	时代	.

你不必介意——我有时会有些古怪的症状。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʌns] ,

You	**see**	**,**	**I**	**had**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**trouble**	**once**	**,**
你	看	,	我	有	一个	所有的	很多	的	麻烦	一次	,

你看，我曾经遇到过很多麻烦。

[ænd; ənd] [wen] [ai][get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] - - " [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] .

and	**when**	**I**	**get**	**to**	**thinking**	**about**	**it**	**-**	**-**	**"**	**The**	**man**	**did**	**not**	**finish**	**.**
和	什么时候	我	得到	到	思维	关于	它	-	-	"	这	男人	做过	不是	结束	.

当我开始思考这件事的时候——”那人没有说完。

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	**May**	**I**	**ask**	**your**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**
"	可能	我	问	你的	姓名	?	"	问	乔	,

“请问您贵姓？”乔问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [æt; ət][self] - [kən'trəʊl] .

and	**his**	**voice**	**trembled**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**efforts**	**at**	**self**	**-**	**control**	**.**
和	他的	嗓音	颤抖	在	尽管如此	的	他的	努力	在	自己	-	控制	.

尽管他努力克制自己，但他的声音还是颤抖了。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Sure**	**you**	**can**	**.**
"	当然	你	能	.

当然可以。

[ɪts] [bɪl] ['bɔdlɪ] . "

It's	**Bill**	**Bodley**	**.**	**"**
它是	账单	博德利	.	"

是比尔·博德利。

" ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɔdlɪ] ? "

"	**William**	**A**	**.**	**Bodley**	**?**	**"**
"	威廉	一个	.	博德利	?	"

威廉·A·博德利?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [fʊl] [neɪm] ? "

But	**how**	**do**	**you**	**happen**	**to**	**know**	**my**	**full**	**name**	**?**	**"**
但	如何	做	你	发生	到	知道	我的	满的	姓名	?	"

但你怎么会知道我的全名呢?

" [dɪd][juː; jʊ][wʌns] [əʊn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] , ['aɪəwə] ? "

"	**Did**	**you**	**once**	**own**	**a**	**farm**	**in**	**Millville**	**,**	**Iowa**	**?**	**"**
"	做过	你	一次	自己的	一个	农场	在	米尔维尔	,	爱荷华州	?	"

你以前在爱荷华州米尔维尔拥有过农场吗?

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['aɪəwə] , [jes] .

"	**I**	**had**	**a**	**farm**	**in**	**Iowa**	**,**	**yes**	**.**
"	我	有	一个	农场	在	爱荷华州	,	是的	.

“是的，我在爱荷华州有一个农场。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪlˌvɪl] ['sentə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

It	**was**	**Millville**	**Center**	**in**	**those**	**days**	**.**
它	曾是	米尔维尔	中心	在	那些	天	.

那时那里还叫米尔维尔中心。

" [dʒəʊ] [druː] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

"	**Joe**	**drew**	**closer**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**man**	**with**	**care**	**and**	**emotion**	**.**
"	乔	画	更近	和	看起来	在	这	男人	和	关心	和	情感	.

乔走近了些，带着关切和感情看着那个男人。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [nemd] ['haɪərəm] ['bɔdli] ? "

"	Did	you	ever	have	a	brother	named	Hiram	Bodley	?	"
"	做过	你	曾经	有	一个	兄弟	命名	希拉姆	博德利	?	"

你有没有一个叫海勒姆·博德利的兄弟?

" [aɪ] [dɪd] - - [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . "

"	I	did	-	-	but	he	has	been	dead	for	years	.	"
"	我	做过	-	-	但	他	有	到过	死的	为了	年	.	"

“我的确这么做了——但他已经去世多年了。”

" [nəʊ] , ['haɪərəm] ['bɔdli] [daɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	No	,	Hiram	Bodley	died	only	a	short	time	ago	,	"	answered	Joe	.
"	不	,	希拉姆	博德利	死亡	仅有的	一个	短的	时间	前	,	"	回答	乔	.

“不，海勒姆·博德利不久前才去世，”乔回答道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

"	I	used	to	live	with	him	.
"	我	用过的	到	居住	和	他	.

我以前和他住在一起。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] ['bɔdli] .

My	name	is	Joe	Bodley	.
我的	姓名	是	乔	博德利	.

我叫乔·博德利。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] . "

He	told	me	I	was	his	nephew	.	"
他	讲述	我	我	曾是	他的	侄子	.	"

他告诉我我是他的侄子。

" [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] !

"	You	his	nephew	!
"	你	他的	侄子	!

你是他的侄子!

['haɪərəm] - ['nefjuː] !

Hiram	Bodley's	nephew	!
希拉姆	-	侄子	!

希拉姆·博德利的侄子!

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] ! "

We	didn't	have	any	brothers	or	sisters	,	and	he	was	a	bachelor	!	"
我们	没有	有	任何	兄弟	或者	姐妹	,	和	他	曾是	一个	学士	!	"

我们没有兄弟姐妹，而且他还是单身汉!

" [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .

"	I	know	he	was	a	bachelor	.
"	我	知道	他	曾是	一个	学士	.

我知道他是单身汉。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] - - " [dʒəʊ] [pɔːzd] .

But	I	don't	know	-	-	"	Joe	paused	.
但	我	不	知道	-	-	"	乔	暂停	.

但我不知道——”乔停顿了一下。

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [dʒəʊ] [daɪd] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [ðæt]

"	He	told	me	Joe	died	,	at	least	I	got	a	letter	from	somebody	to	that
"	他	讲述	我	乔	死亡	,	在	至少	我	得到	一个	信	从	某人	到	那

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

“他告诉我乔去世了，至少我收到了一封证实此事的信。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɪə(r)]['kreɪzi][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][ai][kænt] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

But	I	was	near	crazy	just	then	,	and	I	can't	remember	exactly	how	it	was
但	我	曾是	靠近	疯狂的	只是	然后	,	和	我	不能	记住	确切地	如何	它	曾是

.

:

.

但我当时几乎疯了，我已经记不清当时的具体情况了。

[ai] [lɒst] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ges] [ai] [ə'baʊt] [lɒst] [maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]

I	lost	my	wife	and	two	children	and	then	I	guess	I	about	lost	my	mind	for
我	丢失的	我的	妻子	和	二	孩子们	和	然后	我	猜测	我	关于	丢失的	我的	头脑	为了

[ə; eɪ] [spel] .

a	spell	.
一个	拼写	.

我失去了妻子和两个孩子，然后我想我有一段时间几乎精神崩溃了。

[ai][səʊld] [aʊt] ,

I	sold	out	,
我	卖	出去	,

我卖光了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['rəʊvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn][rægz] .

and	the	next	thing	I	knew	I	was	roving	around	the	mountains	and	in	rags	.
和	这	下一个	事物	我	知道	我	曾是	漫游	大约	这	山脉	和	在	破布	.

然后，我醒来时发现自己身处山区，衣衫褴褛。

[ðen] [ai] [tʊk] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

Then	I	took	to	mining	,	and	now	I've	got	a	mine	of	my	own	,
然后	我	采取	到	矿业	,	和	现在	我已经	得到	一个	矿	的	我的	自己的	,

后来我开始从事采矿工作，现在我拥有了自己的矿场。

[ʌp] ['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

up	yonder	in	the	mountains	.
向上	远处	在	这	山脉	.

在那边的山上。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .

Come	in	and	talk	this	over	.
来	在	和	讲话	这	超过	.

进来我们好好谈谈。

" [dʒəʊ] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['bɔdli] [plaɪ] [hɪm] [wɪð]

"	Joe	entered	the	cabin	and	sat	down	,	and	William	Bodley	plied	him	with
"	乔	进入	这	舱	和	卫星	向下	,	和	威廉	博德利	合拢	他	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“乔走进小屋坐下，威廉·博德利连珠炮似地问了他一连串问题，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

all	of	which	he	answered	to	the	best	of	his	ability	.
全部	的	哪个	他	回答	到	这	最好的	的	他的	能力	.

所有问题他都尽力作答。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [tɪn][bɒks][ai][hæd; həd] , " [sed] [hiː; hi] , ['prez(ə)ntli] ,

"	There	was	a	blue	tin	box	I	had	,	"	said	he	,	presently	,
"	那里	曾是	一个	蓝色的	锡	盒子	我	有	,	"	说	他	,	目前	,

“我以前有个蓝色的铁盒，”他过了一会儿说道。

" [ðæt] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['dɒkjumənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] . "

"	that	contained	some	documents	that	were	mine	.	"
"	那	包含	一些	文件	那	是	矿	.	"

“里面有一些属于我的文件。”

" [ə; eɪ] [bluː] [tɪn] [bɒks] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dʒəʊ] .

"	A	blue	tin	box	!	"	ejaculated	Joe	.
"	一个	蓝色的	锡	盒子	！	"	射精	乔	.

“一个蓝色的铁盒！”乔脱口而出。

" ['haɪərəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [lɒst] .

"	Hiram	Bodley	had	it	and	it	got	lost	.
"	希拉姆	博德利	有	它	和	它	得到	丢失的	.

“海勒姆·博德利曾经拥有它，但后来弄丢了。”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənts]

I	found	it	a	long	time	afterwards	and	some	parts	of	the	documents
我	成立	它	一个	长的	时间	然后	和	一些	部分	的	这	文件

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

were	destroyed	.
是	损毁	.

我很久之后才找到它，但部分文件已被销毁。

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [maɪ] [suːt] [keɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] . "

I	have	the	rest	in	my	suit	case	at	the	hotel	.	"
我	有	这	休息	在	我的	套装	案件	在	这	酒店	.	"

剩下的东西都放在我酒店的行李箱里了。

" [kæn; kən] [ai] [siː] [ðəʊz] ['peɪpəz] ? "

"	Can	I	see	those	papers	?	"
"	能	我	看	那些	文件	?	"

我可以看一下那些文件吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [sʌn] , [dʒəʊ] ? "

"	Perhaps	you	are	my	son	,	Joe	?	"
"	也许	你	是	我的	儿子	,	乔	?	"

“或许你就是我的儿子，乔？”

" [pə'hæps] [ai] [ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] .

"	Perhaps	I	am	,	sir	.
"	也许	我	是	,	先生	.

“或许我是吧，先生。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .

"	They	went	to	the	hotel	,	and	the	documents	were	produced	.
"	他们	去	到	这	酒店	,	和	这	文件	是	生产	.

“他们去了酒店，然后出示了文件。”

[ðen] ['wɪljəm] ['bɔdli] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [hiː; hi] [pə'zest] .

Then	William	Bodley	brought	out	some	letters	he	possessed	.
然后	威廉	博德利	带来	出去	一些	信件	他	拥有	.

然后，威廉·博德利拿出了他拥有的一些信件。

[mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [went] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪð] [keə(r)] .

Man	and	boy	went	over	everything	with	care	.
男人	和	男生	去	超过	一切	和	关心	.

男人和男孩仔细地检查了所有东西。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [sʌn] !

"	You	must	be	my	son	!
"	你	必须	是	我的	儿子	！

你一定是我的儿子!

" [kraɪd] ['wɪljəm] ['bɔdli] .
" cried William Bodley .
" 哭 威廉 博德利 .

“威廉·博德利喊道。”

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] !
" Thank heaven you are found !
" 感谢 天堂 你 是 成立 !

感谢老天让你找到了！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːmli] .
" And they shook hands warmly .
" 和 他们 摇晃 双手 热情地 .

他们热情地握手。

[hiː; hi][təʊld][dʒəʊ][tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd][səʊ] .
He told Joe to move over to the cabin , and our hero did so .
他 讲述 乔 到 移动 超过 到 这 舱 , 和 我们的 英雄 做过 所以 .

他让乔搬到小木屋去，我们的英雄照做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [pleɪs] [ænd; ənd] [suːn] [dʒəʊ] [felt] [æt; ət] [həʊm] .
It was a neat and clean place and soon Joe felt at home .
它 曾是 一个 整洁的 和 干净的 地方 和 很快 乔 毛毡 在 家 .

这里干净整洁，乔很快就感觉像在自己家一样。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [teɪl] [ɪn] ['diːteɪl] - - [æn; ən] [ɒd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] - - [ɒv; əv]
Then he heard his father's tale in detail - - an odd and wonderful story - - of
然后 他 听到 他的 父亲的 故事 在 细节 - - 一个 奇怪的 和 精彩的 故事 - - 的
[greɪt] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
great trials and hardship .
伟大的 试验 和 困境 .

然后他详细地听父亲讲述了他经历的巨大考验和苦难——一个奇特而精彩的故事。

" [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['wɪljəm] ['bɔdli] .
" There will always be something of a mystery about this , " said William Bodley .
" 那里 将要 总是 是 某物 的 一个 神秘 关于 这 , " 说 威廉 博德利 .

“这件事总会有些神秘之处，”威廉·博德利说道。

" [bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" But , no matter , so long as I have you with me . "
" 但 , 不 事情 , 所以 长的 作为 我 有 你 和 我 . "

“但是，没关系，只要有你在我身边就好。”

" ['ʌŋk(ə)l]['haɪərəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [stɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" Uncle Hiram was a queer stick , " answered Joe .
" 叔叔 希拉姆 曾是 一个 酷儿 戳 , " 回答 乔 .

“希拉姆叔叔是个怪人，”乔回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laɪv][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] ['meni] [θɪŋz] .
" I suppose if he was alive he could explain many things .
" 我 认为 如果 他 曾是 活 他 可以 解释 许多 事物 .

“我想如果他还活着，他就能解释很多事情了。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [kə'rekt] .
" And in this Joe was correct .
" 和 在 这 乔 曾是 正确的 .

“在这点上，乔是对的。”

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [drɔː] ['aʊə(r)] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
Let us add a few words more and then draw our tale to a close .
让 我们 添加 一个 很少 字 更多的 和 然后 画 我们的 故事 到 一个 关闭 .

让我们再补充几句，然后结束我们的故事。

[wen] [dʒəʊ][təʊld] ['mɒrɪs] [veɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]

When **Joe** **told** **Maurice** **Vane** **how** **he** **had** **found** **a** **father** **the** **gentlemen** **was**

什么时候 乔 讲述 莫里斯 叶片 如何 他 有 成立 一个 父亲 这 先生们 曾是

[mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .

much **astonished** **.**

很多 惊讶 .

当乔告诉莫里斯·范恩他找到了父亲时，这位先生非常惊讶。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bædʒəz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd] ['mætəz] [hæd; həd] [endid] [səʊ] [wel] .

So **were** **the** **Badgers** **,** **but** **all** **were** **glad** **matters** **had** **ended** **so** **well** **.**

所以 是 这 獾 , 但 全部 是 高兴的 事情 有 结束 所以 出色地 .

獾队也是如此，但所有人都很高兴事情最终圆满解决。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['wɪljəm] - [maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

It **was** **found** **that** **William** **Bodley's** **mine** **was** **a** **valuable** **one** **.**

它 曾是 成立 那 威廉 - 矿 曾是 一个 有价值的 一 .

经查明，威廉·博德利的矿藏价值连城。

[ðə; ði][ɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [maɪn] [əʊnd] [baɪ] ['mɒrɪs] [veɪn] ,

The **ore** **in** **it** **was** **about** **equal** **to** **the** **ore** **in** **the** **mine** **owned** **by** **Maurice** **Vane** **,**

这 矿石 在 它 曾是 关于 平等的 到 这 矿石 在 这 矿 拥有 经过 莫里斯 叶片 ,

矿里的矿石储量与莫里斯·范恩矿里的矿石储量大致相同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [rʌn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .

and **this** **was** **likewise** **equal** **to** **that** **in** **the** **mine** **run** **by** **Mr** **.** **Badger** **.**

和 这 曾是 同样地 平等的 到 那 在 这 矿 跑步 经过 先生 . 獾 .

这与巴杰先生经营的矿井的情况相同。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd]

After **some** **conversation** **on** **the** **subject** **it** **was** **agreed** **by** **all** **the** **interested**

后 一些 对话 在 这 主题 它 曾是 同意 经过 全部 这 感兴趣的

['pɑːtiz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌmpəni] ,

parties **to** **form** **a** **new** **company** **,**

各方 到 形式 一个 新的 公司 ,

经过一番讨论，所有相关方一致同意成立一家新公司。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [maɪnz] .

embracing **all** **the** **mines** **.**

拥抱 全部 这 矿井 .

囊括所有矿井。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃer] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [kən'sɜːn] , [wʌn] - [θɜːd] [went] [tuː; tə] ['mɒrɪs] [veɪn] , [wʌn] - [θɜːd]

Of **the** **shares** **of** **this** **new** **concern** **,** **one** **-** **third** **went** **to** **Maurice** **Vane** **,** **one** **-** **third**

的 这 分享 的 这 新的 忧虑 , 一 - 第三 去 到 莫里斯 叶片 , 一 - 第三

[tuː; tə][ðə; ði] ['bædʒəz] ,

to **the** **Badgers** **,**

到 这 獾 ,

在这家新公司的股份中，三分之一归莫里斯·范恩所有，三分之一归威斯康星獾队所有。

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['bɔdli] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

and **one** **-** **third** **to** **William** **Bodley** **and** **Joe** **.**

和 一 - 第三 到 威廉 博德利 和 乔 .

三分之一归威廉·博德利和乔所有。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz]['djuːli] [ɪn'stɔːld] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] [ɪz]

The **necessary** **machinery** **was** **duly** **installed** **,** **and** **to** **-** **day** **the** **new** **company** **is**

这 必要的 机械 曾是 正式地 已安装 , 和 到 - 天 这 新的 公司 是

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɑːst] .

making **money** **fast** **.**

制作 钱 快速地 .

必要的机器设备已安装完毕，如今这家新公司正在快速盈利。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔdli] , [bɪl] [bʌts] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [taʊn]

On	the	day	after	his	trouble	with	Mr	.	Bodley	,	Bill	Butts	disappeared	from	town
在	这	天	后	他的	麻烦	和	先生	.	博德利	,	账单	屁股	消失	从	镇

.

:

.

在与博德利先生发生冲突的第二天，比尔·巴茨就从镇上消失了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] ['denvə(r)] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)]

But	a	week	later	he	was	arrested	in	Denver	and	sent	to	jail	for
但	一个	星期	之后	他	曾是	被捕	在	丹佛	和	发送	到	监狱	为了

[tuː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] .

two	years	for	swindling	a	ranchman	.
二	年	为了	诈骗	一个	牧场主	.

但一周后，他在丹佛被捕，并因诈骗一名牧场主而被判入狱两年。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [ned] ,

During	the	following	summer	Joe	received	a	visit	from	his	old	friend	Ned	,
期间	这	下列的	夏天	乔	已收到	一个	访问	从	他的	老的	朋友	内德	,

第二年夏天，乔的老朋友内德来看望他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [tə'geðə(r)] .

and	the	two	boys	had	a	delightful	time	together	.
和	这	二	男孩们	有	一个	愉快	时间	一起	.

两个男孩相处得非常愉快。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒəʊ] [spent] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

In	the	meantime	Joe	spent	half	of	his	time	at	the	mine	and	half	over	his
在	这	与此同时	乔	花费	一半	的	他的	时间	在	这	矿	和	一半	超过	他的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

与此同时，乔一半时间待在矿上，一半时间埋头读书。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	he	was	determined	to	get	a	good	education	.
为了	他	曾是	决定	到	得到	一个	好的	教育	.

因为他决心接受良好的教育。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɪljəm] ['bɔdli] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['fiːb(ə)l] [helθ] ,

For	a	long	time	William	Bodley	had	been	in	feeble	health	,
为了	一个	长的	时间	威廉	博德利	有	到过	在	微弱	健康	,

威廉·博德利长期以来身体一直很虚弱。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mend] ['ræpɪdli] ,

but	with	the	coming	of	Joe	on	the	scene	he	began	to	mend	rapidly	,
但	和	这	未来	的	乔	在	这	场景	他	开始	到	修补	快速	,

但乔出现后，他的病情开始迅速好转。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [æz; əz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] [æz; əz] ['enibɒdi] .

and	was	soon	as	hale	and	hearty	as	anybody	.
和	曾是	很快	作为	哈尔	和	爽朗	作为	任何人	.

很快，他就恢复了和其他人一样的健康强壮。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['maɪnə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	an	expert	miner	,	and	was	made	general	superintendent	for
他	曾是	一个	专家	矿工	,	和	曾是	制成	一般的	校长	为了

[ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] .

the	new	company	.
这	新的	公司	.

他是一位经验丰富的矿工，被任命为新公司的总监。

[tuː; tə] - [deɪ] [dʒəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [kʌm] [wɒt] [meɪ] ,

To	**-**	**day**	**Joe**	**has**	**a**	**good**	**education**	**and**	**is**	**rich**	**,**	**but**	**come**	**what**	**may**	**,**
到	-	天	乔	有	一个	好的	教育	和	是	富有的	,	但	来	什么	可能	,

如今的乔受过良好的教育，也很富有，但无论如何，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fəˈget] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [dʒəʊ]

it	**is**	**not**	**likely**	**that**	**he**	**will**	**forget**	**those**	**days**	**when**	**he**	**was**	**known**	**as**	**"**	**Joe**
它	是	不是	可能	那	他	将要	忘记	那些	天	什么时候	他	曾是	已知	作为	"	乔

[ðə; ði][həʊˈtel] [bɔɪ] .

the	**Hotel**	**Boy**	**.**
这	酒店	男生	.

他不太可能忘记那些被称为“酒店小伙乔”的日子。

" [end]

"	**End**
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神